

# Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 326

31ο έτος

19 Δεκεμβρίου 1988

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

## I Ανακοινώσεις

## Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1988/1989

88/C 326/01

Ευνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 14 Νοεμβρίου 1988

*Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Επικύρωση της συνόδου	1
2. Νεκρολογία	1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
4. Σύνοψη της Κοινοβουλίου	2
5. Αναφορές	2
6. Μεταφορά πιστώσεων	4
7. Κατάθεση εγγράφων	4
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	9
9. Σύνοψη των αντιπροσωπειών	9
10. Ανάταξη των εργασιών	9
11. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών	11
12. Χρόνος ημίλης	11
13. Δήλωση του κ. Προέδρου σχετικά με την εφαρμογή του Κανονισμού	12

*Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται*

- \* : απλή διαβίβαση (μηνιαία ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

*(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)*

Τιμή 38,50 ECU

14. Σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές λιμνικές μεταφορές (συζήτηση) *	12
15. Σχέσεις ΕΟΚ – Τρίτων χωρών στην τομή των μεταφορών (συζήτηση)	13
16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	13

88/C 326/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τριτης, 15 Νομβρίου 1988

*Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	15
2. Κατάθεση εγγράφων	15
3. Συζήτηση επί επικαιρίων, επιχειρήσεων κλπ. σημαντικών θεμάτων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)	15
4. Απόφαση για το κατακύβον	18
5. Ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική (συζήτηση)	18
6. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στον τύπο εργασίας (συζήτηση)	19
7. Ειζήτηση επικαιρίων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	19
8. <b>Ωρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Γεωργικών)	20
9. Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής της ασφάλειας	21
10. Ασφάλεια και υγεία στους χώρους εργασίας (συνέχεια της συζήτησης)	21
11. Νομοθεσία σχετικά με τις μηχανές (συζήτηση) ** II	22
12. Προϊόντα για κατασκευές (συζήτηση) ** II	22
13. Τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση (συζήτηση) ** I	22
14. Κατέργηση των σπινθηρικών σημείων διέλευσης (συζήτηση) ** II	22
15. Ετήσια έκθεση για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας (συζήτηση)	23
16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	23

88/C 326/03

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης, 16 Νομβρίου 1988

*Μέρος I. Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	26
2. Συζήτηση επικαιρίων (ενοστάσεις)	26
3. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδη — Κοινωνικός χώρος (συζήτηση)	27
4. Διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (συζήτηση) ** I	28
5. Πρόγραμμα JOULE (συζήτηση)	28
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
6. Σύνθεση των αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)	28
7. Σιδηροδρομικές, οδικές και μεταφορές εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ψηφοφορία)	28
8. Σχέσεις της Κοινότητας – Τρίτων χωρών στις τιμές των μεταφορών (ψηφοφορία)	30
9. Ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική (ψηφοφορία)	30
10. Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής ασφάλειας (ψηφοφορία)	30
11. Ετήσια έκθεση για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας (ψηφοφορία)	31
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
12. Πρόγραμμα BRIT- EURAM (ψηφοφορία) ** I	32
13. Διαρθρωτικά ταμεία (συζήτηση) ** I/*	32
14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	33
<b>ΩΡΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
15. Τροχιακοί γεωργικοί κλπ. δάπτικοι ελκυστήρες (ψηφοφορία) ** II	33

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
16. Εμπορεύματα στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας (ψηφοφορία) ** II	33
17. Τελωνειακή οφειλή (ψηφοφορία) ** II	33
18. Πριόντα για κατασκευές (ψηφοφορία) ** II	34
19. Τιμές των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση (ψηφοφορία) ** II	34
20. Κατάργηση των συνοριακών σταθμών (ψηφοφορία) ** II	34
21. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στους χώρους εργασίας (ψηφοφορία) ** I	34
22. Νομοθεσίες σχετικές με τις μηχανές (ψηφοφορία) ** I	40
23. Διάδοση και χρησιμοποίηση των απαιτημάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (ψηφοφορία) ** I	40
24. Πρόγραμμα JOULE (ψηφοφορία) ** I	41
25. Πρόγραμμα BRIT- EURAM (ψηφοφορία) ** I	41
26. Έγγρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις στην Επιτροπή)	42
27. Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	43
28. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	43
 <i>Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Σύνοψη των επιτροπών:	
απόφαση	44
2. Ευδηροδρομικές, οδικές και θαλάσσιες μεταφορές: *	
α) πρόταση κανονισμού COM(88) 21 τελικό	44
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (έγγρ. Α 2-214/88)	48
πρόταση οδηγίας II	49
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά τυποποιημένες διαδικασίες ελέγχου για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (έγγρ. Α 2-214/88)	50
β) πρόταση κανονισμού COM(88) 111 τελικό	50
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για κανονισμό όσον αφορά τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (έγγρ. Α 2-216/88)	54
γ) πρόταση κανονισμού COM(88) 117 τελικό	55
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1197/70 του Συμβουλίου, σχετικά με τις ενισχύσεις στον τομέα των οδικών, σιδηροδρομικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (έγγρ. Α 2-190/88)	56
δ) πρόταση κανονισμού COM(88) 340 τελικό	56
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό σχετικά με την εκπόνηση ενός προγράμματος δράσεως για έργα υποδομής με σκοπό την ολοκλήρωση της ολοκληρωμένης αγοράς στον τομέα των μεταφορών το 1992 (έγγρ. Α 2-187/88)	57

3.	Σχέσεις της Κοινότητας με τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών:	
	ψήφισμα για τις σχέσεις της Κοινότητας με ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών (έγγρ. Α 2-168/88) . . . . .	57
4.	Ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική:	
	ψήφισμα σχετικά με μια ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική (έγγρ. Α 2-215/88) . . . . .	61
5.	Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια:	
	ψήφισμα σχετικά με τις προοπτικές της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας (ΕΠΣ) μετά την έναρξη ισχύος της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης (έγγρ. Α 2-960/88) . . . . .	65
6.	Ετήσια έκθεση για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας:	
	ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας και τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών της οικονομικής πολιτικής για το 1989 (έγγρ. Α 2-245/88) . . . . .	66
7.	Γεωργικοί και δασικοί τροχοφόροι ελκυστήρες: ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την αναμόρφωση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρεται σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων (έγγρ. Α 2-233/88) . . . . .	69
8.	Εμπορεύματα τα οποία εισάγονται στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας: ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής όσον αφορά την έγκριση κανονισμού για τον καθορισμό των διατάξεων που εφαρμόζονται στα εμπορεύματα τα οποία εισάγονται στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-229/88) . . . . .	69
9.	Τελωνειακή οφειλή: ** II	
	απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2144/87 σχετικά με την τελωνειακή οφειλή (έγγρ. Α 2-230/88) . . . . .	70
10.	Προϊόντα για κατασκευές: ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο για πρόταση οδηγίας σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα για κατασκευές (έγγρ. Α 2-234/88) . . . . .	71
11.	Τιμή των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση: ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας που αφορά τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση και την έναρξή τους στο πλαίσιο των εθνικών συστημάτων υγειονομικής ασφάλισης (έγγρ. Α 2-234/88) . . . . .	72
12.	Κατάργηση των συνωριακών σημείων διέλευσης: ** II	
	απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση κανονισμού όσον αφορά την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — κατ' ουσία κατάργηση των συνωριακών σημείων διέλευσης (έγγρ. Α 2-254/88) . . . . .	72
13.	Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στους χώρους εργασίας: ** I	
α)	πρόταση οδηγίας COM(88) 73 τελικό (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) . . . . .	77
	τροποποιημένη πρόταση οδηγίας . . . . .	78
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιλαμβάνει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας [COM(88) 79 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88] (έγγρ. Α 2-241/88) . . . . .	102
β)	πρόταση οδηγίας COM(88) 74 τελικό (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) . . . . .	103
	τροποποιημένη πρόταση οδηγίας . . . . .	103
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας) [COM(88) 74 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88] . . . . .	123

γ) πρόταση οδηγίας COM(88) 75 τελικό (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) . . . . .	124
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας για τη χρήση μηχανών, συσκευών και εγκαταστάσεων από τους εργαζομένους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας) (έγγρ. Α 2-243/88) . . . . .	132
δ) πρόταση οδηγίας COM(88) 78 τελικό (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) . . . . .	132
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας κατά το χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται ασφυκτικούς κινδύνους για τους εργαζομένους COM(88) 78 τελικό (έγγρ. Γ 2-26/88) (έγγρ. Α 2-244/88) . . . . .	137
14. Νομοθεσία σχετικά με τις μηχανές ** ]	
πρόταση οδηγίας COM(87) 564 τελικό . . . . .	138
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (έγγρ. Α 2-239/88) . . . . .	143
15. Διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας ** ]	
πρόταση απόφασης COM(88) 260 τελικό . . . . .	144
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση όσον αφορά την έγκριση ειδικού προγράμματος για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (1988 έως 1992) (έγγρ. Α 2-231/88) . . . . .	146
16. Πρόγραμμα JOULE: ** ]	
πρόταση απόφασης COM(88) 388 τελικό/2 . . . . .	147
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση περί εγκρίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας (1989 — 1992) (Joint Opportunities for Unconventional or Long-term Energy supply) (έγγρ. Α 2-232/88) . . . . .	149
17. Πρόγραμμα BRITE EURAM: ** ]	
πρόταση απόφασης COM(88) 385 τελικό . . . . .	150
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στους τομείς των τεχνολογιών της μεταποιητικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών (1989 — 1992) (έγγρ. Α 2-238/88) . . . . .	152

*Μέρος I: Διαξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών . . . . .	190
2. Κατάθεση εγγράφων . . . . .	191
3. Πρόθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στον πρόβουλοισμό (δεύτερη ανάγνωση) . . . . .	192
4. Υπόθυξη . . . . .	192
<b>ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ</b>	
5. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . . .	192
6. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση και ψηφοφορία) . . . . .	194

7. Οδικά τέλη στην ΟΔ της Γερμανίας (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	195
<b>ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ</b>	
8. Κοινωνική περιφερειακή πολιτική και ρόλος των περιφερειών (συζήτηση) .....	197
9. Πρόγραμμα COMETT II (συζήτηση) .....	197
10. Πρόγραμμα MEDIA (συζήτηση) .....	197
11. Γύρος της Οικουνομάχης (συζήτηση) .....	197
12. Έγκριση των συνολικών πρακτικών της προηγούμενης .....	198
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
13. Διαρθρωτικά ταμεία (ψηφοφορία) .....	198
14. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στην Ρώδη — Κοινωνικός χώρος (ψηφοφορία) .....	205
15. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών σχετικά με αναφορές .....	205
16. Αρμοδιότητα επιτροπών .....	205
17. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης .....	206

**Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο**

1. Ανθρώπινα δικαιώματα	
α) ψήφισμα σχετικά με την τύχη των πολιτικών κρατουμένων στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-1017/88) .....	207
β) ψήφισμα σχετικά με τη βίαιη καταστολή στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-994/88) .....	207
γ) ψήφισμα σχετικά με τις μαζικές δολοφονίες Κούρδων (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-985 και 1020/88) .....	208
δ) ψήφισμα σχετικά με δολοφονία στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-989/88) .....	209
ε) ψήφισμα σχετικά με την απαγόρευση της κυκλοφορίας της εφημερίδας Weekly Mail (έγγρ. Β 2-1015/88) .....	209
στ) ψήφισμα σχετικά με τους πολιτικούς κρατουμένους στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-1000/88) .....	210
ζ) ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη και παρακοπή σε δίκη ξένων παρατηρητών σε δίκη μελών της «Den-Yol» στην Τουρκία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1009 και 1048/88) .....	210
2. Φυσικές καταστροφές:	
α) ψήφισμα σχετικά με τη λήψη επειγόντων μέτρων υπέρ της επαρχίας της Savona (έγγρ. Β 2-973/88) .....	211
β) ψήφισμα σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσε ο tifónης «Luana» στην Κόστα Ρίκα και τη Νικαράγουα (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1010, 1014 και 1029/88) .....	212
γ) ψήφισμα σχετικά με τους σεισμούς στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-1012/88) .....	213
δ) ψήφισμα σχετικά με τις καταστρεπτικές πλημμύρες στα παράλια της Ισπανίας, ιδίως στην Καταλωνία, Βαλέντσια, Μούρθια και την πόλη της Μάλαγα (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1034, 1036 και 1044/88) .....	213
ε) ψήφισμα σχετικά με τις σοβαρές καταστροφές που προκάλεσαν στο Cork οι πλημμύρες του Οκτωβρίου 1988, και την ανάγκη να χορηγηθεί βοήθεια από το ταμείο για την αντιμετώπιση θεομηνιών (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1035 και 1045/88) .....	214
3. Οδικά τέλη στην ΟΔ της Γερμανίας:	
ψήφισμα σχετικά με τη σχεδιαζόμενη από τη γερμανική κυβέρνηση καθιέρωση διοδίων για τη χρήση των οδών από φορτηγά αυτοκίνητα (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-995, 1007 και 1033/88) ..	215
4. Διαρθρωτικά ταμεία: ** I	
α) πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελικά (κείμενα των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) ..	216
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών μέσων (έγγρ. Α 2-250/88) .....	234

β)	πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελική (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) ...	235
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (έγγρ. Α 2-249/88) .....	242
γ)	πρόταση κανονισμού COM(88) 509 τελική (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) ...	242
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που περιέχει τις εκτελεστικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού (έγγρ. Α 2-248/88) .....	249
δ)	πρόταση κανονισμού COM(88) 509 τελική (κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν) ...	249
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό (ΕΟΚ) για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (έγγρ. Α 2-248/88) .....	256
5.	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο — Κοινωνικός χώρος:	
α)	ψήφισμα σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-961 και 966/88) .....	257
β)	ψήφισμα σχετικά με την προσχέση Ανάπτυξη Καριφής στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-1018/88) .....	259
γ)	ψήφισμα σχετικά με τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-1019/88) .....	260
δ)	ψήφισμα σχετικά με τον ευρωπαϊκό κοινωνικό χώρο (έγγρ. Β 2-962/88/αναθ.) .....	260
ε)	ψήφισμα σχετικά με την πραγματοποίηση του κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-964/88) .....	261
στ)	ψήφισμα σχετικά με τον ευρωπαϊκό κοινωνικό χώρο (έγγρ. Β 2-967/88) .....	262
ζ)	ψήφισμα σχετικά με την επίτευξη του κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-968/88) .....	263
η)	ψήφισμα σχετικά με την υλοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-969/88/αναθ.) .....	263

*Μέρος I: Ανάπτυξη της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	280
2.	Αναφορές .....	280
3.	Μεταφορές πιστώσεων .....	281
4.	Κατάθεση εγγράφων .....	281
5.	Διαδικασία χωρίς έκθεση: * .....	281
6.	Οικονομική ενίσχυση της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα (ψηφοφορία): * .....	281
7.	Κοινωνική περιφερειακή πολιτική και ο ρόλος των περιφερειών (ψηφοφορία) .....	282
8.	Πρόγραμμα COMETT II (ψηφοφορία): * .....	283
9.	Πρόγραμμα MEDIA (ψηφοφορία): * .....	283
10.	1990 — Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (συζήτηση και ψηφοφορία): * .....	284
11.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	284
12.	Καθορισμός του προγράμματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το 1989 (συζήτηση και ψηφοφορία): * .....	284
13.	Γύρος της Οργανισμού (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία) .....	285
14.	Πολιτική αγροανάπτυξης (συζήτηση) .....	286
15.	Σχέσεις ΕΟΚ — Συμφώνου των Άνδων (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	286
16.	Αηλιάσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....	287
17.	Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνέδου .....	287

Περιεχόμενα (συνέχεια)	σελίδα
18. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	287
19. Διακοπή της συνόδου	287
 <i>Μέρος II. Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Διαδικασίες χωρίς έκθεση:	
α) πρόταση κανονισμού I COM(88) 383 τελικό	288
πρόταση κανονισμού II	288
πρόταση κανονισμού III	288
β) πρόταση κανονισμού COM(88) 445 τελικό	288
γ) πρόταση κανονισμού COM(88) 460 τελικό	288
δ) πρόταση κανονισμού COM(88) 467 τελικό	288
ε) πρόταση κανονισμού COM(88) 461 τελικό	288
στ) πρόταση κανονισμού COM(88) 480 τελικό	288
2. Έκτακτη οικονομική ενίσχυση υπέρ της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα	
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 815/84 σχετικά με την έκτακτη οικονομική ενίσχυση υπέρ της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα (έγγρ. Α 2-246/88)	289
3. Περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας και ο ρόλος των περιφερειών	
ψήφισμα σχετικά με την περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας και το ρόλο των περιφερειών (έγγρ. Α 2-218/88)	289
4. Πρόγραμμα COMETT II: *	
πρόταση απόφασης I COM(88) 429 τελικό	301
πρόταση απόφασης II	303
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με:	
απόφαση για την έγκριση της δεύτερης φάσης του προγράμματος συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και των επιχειρήσεων όσον αφορά την κατάρτιση στον τομέα της τεχνολογίας (COMETT II)	302
απόφαση για το άνοιγμα του προγράμματος COMETT II στις χώρες της ΕΖΕΣ και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς (έγγρ. Α 2-251/88)	304
5. Πρόγραμμα Media:	
ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα Media και το Ευρωπαϊκό Έτος Κινηματογράφου και Τηλεόρασης (έγγρ. Α 2-135/88)	304
6. Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού: *	
πρόταση απόφασης COM(88) 413 τελικό	307
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με πρόγραμμα δράσης όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990) (έγγρ. Α 2-247/88)	308
7. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις — 1989 — Βιομηχανικά προϊόντα: *	
πρόταση κανονισμού I COM(88) 352 τελικό/2	309
πρόταση κανονισμού II	310
πρόταση κανονισμού III	312
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τον καθαρισμό του συστήματος των γενικευμένων προτιμήσεων της Κοινότητας για το έτος 1989 (έγγρ. Α 2-262/88)	314



I

(Ανακτινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1988/1989

Συνεδριάσεις από 14 έως 18 Νοεμβρίου 1988

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1988

(87/C 326/01)

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

*Πρόεδροι**(Έναρξη συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 28 Οκτωβρίου 1988.

**2. Νεκρολογία**

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει φόρο τιμής, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, στη μνήμη του βουλευτού Toksvig που πέθανε στις 5 τρέχοντος μηνός.

Το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή.

Παρεμβαίνει ο κ. Bombarb ο οποίος ζητεί η στιγμή που τηρείται από το Κοινοβούλιο με την ευκαιρία νεκρολογιών να γίνει επίσης σεβαστή από όλους τους επισκέπτες στα θεωρεία.

**3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

(Ο κ. Bombarb έκανε γνωστό ότι ήθελε να απόσχει στην τελική ψηφοφορία της πρότασης ψηφίσματος για το σχέδιο προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-219/88) και να μην το υπερψηφίσει (ΣΠ της 27. 10. 1988, μέρος 1 σημείο 2).

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

- \* : πλήρ διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δευτέρα ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

η κ. Castle, που ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε νέα δήλωση για την κατάσταση της British Aerospace, μετά από πρόσφατα δημοσιεύματα του Τύπου (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα παραπέμψει το αίτημα αυτό στην Επιτροπή)

Ο κ. Wijzenbeek, σχετικά με την ανεπάρκεια του χρόνου ομιλίας που διατίθεται στις πολιτικές ομάδες για τις συζητήσεις αυτής της Δευτέρας:

ο κ. Prag επί της προηγούμενης παρέμβασης:

ο κ. Stewart, που επανέρχεται στο αίτημα που είχε υποβάλει, κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου συνόδου, στην Προεδρία να παρέμβει ενόπιον των ισπανικών αρχών προκειμένου αυτές να τον βοηθήσουν να έρθει σε επαφή με πολίτες της οκλογικής του περιφέρειας που κρατούνται στην Ισπανία (μέρος 1, σημείο 2 των ΣΠ της 24. 10. 1988) (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι μόλις λάβει τις απαραίτητες πληροφορίες θα του τις διαβιβάσει).

#### 4. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες δανικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Erhard Jakobsen ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου σε αντικατάσταση του κ. Duetoft.

Καλωσορίζει αιτών το συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 του Κανονισμού.

#### 5. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις εξής αναφορές:

— του κ. Sver Olaf Hope: Άρθρο 73 παράγραφος 2 εδάφιο 6 του νόμου περί φαρμακευτικών προϊόντων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (αριθ. 382/88)

— του κ. Ευρυβιάδη Τουλιάτου: Φορολόγηση εισοδημάτων από ενοικίαση ακινήτων (αριθ. 383/88)

— του κ. Ιωάννη Καραγκούνη: Συνταξιοδοτικό πρόβλημα (αριθ. 384/88)

— του κ. Γεωργίου Παναγόπουλου και του κ. Βασιλείου Αλεβιζόπουλου: Ζημιές από τον παγετό το 1987 (αριθ. 385/88)

— του κ. Erik Kristensen: Άδειες για διεθνείς οδικές μεταφορές (αριθ. 386/88)

— του κ. Philip Moring: Άδεια παραμονής στην ΟΔ της Γερμανίας (αριθ. 387/88)

— της κ. Μαρίας Βίτσου: Απαλλοτρίωση οικοπέδων στη Ζάκονθο στο πλαίσιο των μέτρων για την προστασία της θαλάσσιας χελώνας καρέττα (αριθ. 388/88)

— του κ. Αντωνίου Σκαρλάτου: Υποχρεωτική εκπλήρωση της στρατιωτικής θητείας στην Ελλάδα από τους Έλληνες του εξωτερικού (αριθ. 389/88)

— της κοινότητας Ακριονίου: Οικονομική ενίσχυση στους ελαστοπαραγωγούς (αριθ. 390/88)

— του κ. Bent Thulstrup Hansen: Νομική ασφάλεια των δανών πολιτών (αριθ. 391/88)

— του κ. Anthony Charman: Εγκατάλειψη ηλικιωμένων ατόμων σε οίκους ευγηρίας (αριθ. 392/88)

— του κ. Christopher White: Νομιμότητα της ΕΕΠ (Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη) (αριθ. 393/88)

— του κ. T. D. Wright: Αναγνώριση δικαιώματος εργασίας έως την ηλικία των 65 ετών (αριθ. 394/88)

— της Readimix Konkrete AE: Αποζημίωση για επιζήμια συμπεριφορά των ελληνικών αρχών (αριθ. 395/88)

— του κ. Peter Ueberschaer: Περικοπή βελγικής συντάξεως λόγω υπάρξεως δύο αυτοτελών αξιώσεων για σύνταξη (αριθ. 396/88)

— του Συνδέσμου για την Προώθηση των Σιδηροδρομικών Μεταφορών (αναγνωρισμένο σωματείο): Μαγνητικός σιδηρόδρομος: θανάσιμο πλήγμα για το σιδηρόδρομο και το λεωφορείο: (αριθ. 397/88)

— του κ. Uffe Vestergaard Pedersen: Καταβληθείς φόρος εισοδήματος στην Αγγλία (αριθ. 398/88)

— της ανθοκομικής επιχείρησης Sprincich — Ιταλία: Ζημία σε επιχείρηση λόγω ανεξήγητων διεκδικήσεων κυριότητας γης (αριθ. 399/88)

— του Αγροκτηπευτικού Συνδέσμου του Λιμβούργου: Χώρος εναπόθεσης απορριμμάτων στο Weeze-Wemb (αριθ. 400/88)

— της Ευρωπαϊκής Ένωσης Εναγόντων: Παρουσία άλλων εναγόντων σε συνέδριο για την κοινωνική ασφάλιση (αριθ. 401/88)

— του κ. Jacq. Muller: Υπολογισμός του φόρου εισοδήματος για τους ευρωπαϊούς διασυνοριακούς εργαζόμενους (αριθ. 402/88)

— του κ. Patrick και της κ. Norah O'Donovan: Κοινωνικές ρυθμίσεις για το σύστημα υπερισφορών και ποσοτώσεων γάλακτος (αριθ. 403/88)

— του κ. Michel Angelo Patane: Τηλεοπτική λήψη του ιταλικού καναλιού «Rai-Uno» (αριθ. 404/88)

— του κ. Vittorio Spada: Έρευνα για την ανείρεση ορυκτού πλούτου στην αυτόνομη περιφέρεια της Μυτσία (Ισπανία) (αριθ. 405/88)

— του δικηγόρου κ. Egidio Lanati: Έκφοβισμός, εξώδικη πρόκληση και απειλή κατά της ελεύθερης άσκησης επαγγέλματος (αριθ. 406/88)

— του κ. Raymond Gillis: Προστασία ενοικιαστών της τρίτης ηλικίας (αριθ. 407/88)

— του κ. Philippe Vandendorpe: Ισοδυναμία βελγικών διπλωμάτων που είναι συντεταγμένα στα γαλλικά και στα ολλανδικά (αριθ. 408/88)

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

- του κ. Jean Riepe Dudognon: Εξέταση της νομικής θέσης της εταιρίας Dudognon S. A. (αριθ. 409/88)
- του Συντονιστικού Συμβουλίου για την Προστασία του Παγασητικού Κόλπου: Προστασία του Παγασητικού Κόλπου (αριθ. 410/88)
- της κ. Aurica Caratila: Ισοδυναμία ρουμανικού διπλώματος ιατρικής στη Γερμανία (αριθ. 411/88)
- της Agaden-Campo de Gibraltar, εκ μέρους του κ. Pablo Ortega Gonzalez (Πρόεδρου): Προβλήματα στην περιοχή του κόλπου Algeciras που δημιουργούνται από τις συνεχείς απορρίψεις στη θάλασσα αποβλήτων, τα οποία προέρχονται από τη βρετανική αποικία του Γιβραλτάρ (αριθ. 412/88)
- του κ. Manuel Casais Blanco: Τα προβλήματα των σπιτιών με παλιό ενοικιοστάσιο στα αστικά κέντρα (αριθ. 413/88)
- του κ. Juan Romero Garcia: Δικαίωμα συνταξιοδότησης από το Γερμανικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (αριθ. 414/88)
- του Κέντρου Φυσιολατρών Νέων: Διασύλαξη της ιστορικής κληρονομιάς — Εκκλησία της Manadas (αριθ. 415/88)
- του κ. Germain Dupreyte, Προέδρου του Γραφείου της Ενότητας Αμπελουργών: Κήρυξη της περιοχής του Saint Sards ως προστατευόμενης ζώνης (αριθ. 416/88)
- του κ. Michel Castay: Θήρα κίχλης στη νοτιοδυτική Γαλλία (αριθ. 417/88)
- του κ. Gabriel Pieltain: Τακτοποίηση συντάξεως γήρατος (αριθ. 418/88)
- του Ιδρύματος για την Προστασία του Τοπίου του Λιμβούργου: Εγκατάσταση χώρου αναπόθεσης απορριμμάτων στο Wemb (αριθ. 419/88)
- της δημοτικής διοίκησης του Bergen: Σχεδιαζόμενη εγκατάσταση χώρου αναπόθεσης απορριμμάτων στη Γερμανία πολύ κοντά στα γερμανο-ουλλανδικά σύνορα (αριθ. 420/88)
- του κ. Michael J. Walker: Παροχή εκλογικών δικαιωμάτων στους μόνιμους κατοίκους κρατών μελών (αριθ. 421/88)
- της κ. Astrid Kanahan: Απαγόρευση εξόδου από τη χώρα μετά από τροχαίο ατύχημα στην Τουρκία (αριθ. 422/88)
- της Ανώνυμης Εταιρίας Υδάτων Λιμβούργου (N. V. Waterleiding Maatschappij Limburg): Χώρος αναπόθεσης απορριμμάτων στη Γερμανία πλησίον της Κοινότητας Weeze-Wemb (αριθ. 423/88)
- των Αρχών της Επαρχίας Βορείου Λιμβούργου: Χώρος αναπόθεσης απορριμμάτων στη Γερμανία πλησίον της Κοινότητας Weeze-Wemb (αριθ. 424/88)

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

#### Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές:

- α) Αναφορές που κηρύσσονται αποδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 4 του Κανονισμού και συνέχισε να δόθηκε σε αυτές:
- οι αναφορές αριθ. 137, 147, 169, 180, 181, 192, 194, 200, 202, 204, 205, 206, 207, 209, 216, 220, 222, 225, 229, 231, 232,

233, 237, 238, 241, 242, 259, 260, 261, 262, 263, 266, 270, 272, 274, 276, 277, 278, 283, 286, 291/88 διαβιβάζονται για συμπληρωματικές πληροφορίες στην Επιτροπή

— οι αναφορές αριθ. 226, 227, 268/88: η νομική υπηρεσία του Κοινοβουλίου καλείται να γνωμοδοτήσει — για την αναφορά αριθ. 226, ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Ρηνανίας Παλατινάτου καλείται επίσης να γνωμοδοτήσει

— η αναφορά αριθ. 236/88: οι εθνικές αρχές καλούνται να γνωμοδοτήσουν

— η αναφορά αριθ. 214/88 θα συμπεριληφθεί στην έκθεση σχετικά με τα θύματα ποάξων βίας

— οι αναφορές αριθ. 287 και 292/88 θα συμπεριληφθούν στην έκθεση σχετικά με τις διαμεθριακές αγοραπωλησίες ακινήτων

— η αναφορά αριθ. 252/88 θα εξετασθεί από ομάδα εργασίας σχετικά με τις συντάξεις

— η αναφορά αριθ. 290/88: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να παρέμβει

β) Αναφορές που κηρύσσονται αποδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 4 του Κανονισμού, των οποίων η εξέταση έληξε:

— οι αναφορές αριθ. 172, 175, 197, 208, 212, 213, 217, 230, 240, 243, 245, 246, 247, 256, 257, 280, 281, 282/88: οι αναφέροντες θα λάβουν τεκμηρίωση

απεστάλησαν για πληροφόρηση:

— η αναφορά αριθ. 175/88, στην Επιτροπή Μεταφορών,

— οι αναφορές αριθ. 197/88 και 208/88, στην Πολιτική Επιτροπή,

— η αναφορά αριθ. 213/88, στην Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων,

— η αναφορά αριθ. 217/88, στον Γενικό Γραμματέα του Κοινοβουλίου,

— οι αναφορές αριθ. 243 και 257/88, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

γ) Αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε βάσει των πληροφοριών που παρέθεσε η Επιτροπή:

— οι αναφορές αριθ. 25, 240, 246, 279/86 (και αυτή επίσης βάσει γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων), 121, 156, 199, 232, 300, 385 (και αυτή επίσης βάσει γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής), 392, 449, 454, 460, 461, 462/87, 20, 23, 38, 59, 60, 63, 73/88 (ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να υλοποιήσει την αναφορά αριθ. 454/87 στο Bundestag για πληροφόρηση)

δ) Αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε βάσει των πληροφοριών που παρέθεσαν οι αρμόδιες εθνικές αρχές:

— οι αναφορές αριθ. 310 και 403/87

ε) Αναφορές των οποίων η εξέταση εληγήθη:

— οι αναφορές αριθ. 333, 381, 422/87: η Επιτροπή καλείται να παραθέσει συμπληρωματικές πληροφορίες για τις αναφορές αριθ. 333 και 422/87: το Bundestag καλείται να παράσχει πληροφορίες για την αναφορά αριθ. 381/87

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

στ) Αναφορές που κηρύσσονται μη αποδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού, και τέθηκαν στο αρχείο σύμφωνα με την ίδια παράγραφο:

— οι αναφορές αριθ. 154, 178, 183, 188, 196, 201, 210, 211, 215, 221, 223, 224, 228, 244, 248, 249, 250, 251, 253, 254, 255, 258, 264, 265, 267, 269, 271, 273, 279, 284, 285, 288, 289/88

απεστάλησαν για πληροφόρηση:

— οι αναφορές αριθ. 188, 210, 248/88, στο Bundestag,  
— οι αναφορές αριθ. 201 και 258/88, στον βρετανό Ombudsman,  
— οι αναφορές αριθ. 228, 253, 255/88, στον πορτογάλο Επίτροπο Διοικήσεως,  
— η αναφορά αριθ. 265/88, στο Ιταλικό Κοινοβούλιο,  
— η αναφορά αριθ. 284/88, στην Ελληνική Βουλή,  
— η αναφορά αριθ. 224/88, στο Landtag της Ρηνανίας και Βυρείου Βεστφαλίας

ζ) Άλλες αποφάσεις:

— η υπ' αριθ. 390/87 απεστάλη για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Μεταφορών.

#### 6. Μεταφορά πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εγκρίνει τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 2/88 (έγγρ. Γ 2-141/88).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εγκρίνει τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 3/88 (έγγρ. Γ 2-142/88).

#### 7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο, σχετικά με:

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τη λήψη ειδικών μέτρων για τα σπέρματα κάνναβης (έγγρ. Γ 2-0172/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΥΠ (ουσία)

#### Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντηρήσεων

ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή  
ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας  
ΠΡΟΥΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών  
ΟΙΚΟΝ: Οικονομική Επιτροπή  
ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας  
ΕΞΩΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων  
ΝΟΜ: Νομική Επιτροπή  
ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων  
ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής  
ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών  
ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος  
ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας  
ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης  
ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού  
ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων  
ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας  
ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών  
ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού  
ΠΡΑΞΗ: Προσωρινή Επιτροπή Ενιαία Πράξη

... ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με:

I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των δομών της γεωργίας όσον αφορά τη δασοφύτευση γεωργικών εκτάσεων

II. κανονισμό που αφορά διάταξη εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../88 όσον αφορά τη δράση ανάπτυξης και αξιοποίησης των δασών στις αγροτικές ζώνες της Κοινότητας

III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 355/87 σχετικά με κοινωτική δράση για τη βελτίωση των όρων μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων αλιείας

IV. απόφαση που ιδρύει μόνιμη δασική επιτροπή

V. κανονισμό σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3528/86 όσον αφορά την προστασία των δασών στην Κοινότητα από την ατμοσφαιρική ρύπανση

VI. κανονισμό σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3529/86 όσον αφορά την προστασία των δασών στην Κοινότητα από τις πυρκαγιές

VII. κανονισμό που θεσπίζει Ευρωπαϊκό Σύστημα Δασικής Πληροφόρησης και Επικοινωνίας

(έγγρ. Γ 2-0173/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με ένα πρόγραμμα δράσης για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990) (έγγρ. Γ 2-0181/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με: — οδηγία του Συμβουλίου όσον αφορά την καθιέρωση της υποχρεωτικής επισήμανσης των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή σε ό,τι αφορά τις θρεπτικές ιδιότητες — οδηγία του Συμβουλίου όσον αφορά τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή σε ό,τι αφορά τις θρεπτικές ιδιότητες (SYN 155) (έγγρ. Γ 2-183/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την απόφαση για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της συμφωνίας-πλαίσου επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας (SYN 156) (έγγρ. Γ 2-0184/88)

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ENERG (ουσία)  
ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που τροποποιεί την απόφαση 87/499/ΕΟΚ της 5ης Οκτωβρίου 1987 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την ηλεκτρονική μεταβίβαση δεδομένων για εμπορική χρήση μέσω των δικτύων επικοινωνίας (Tedis) (έγγρ. Γ 2-0185/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ, ΕΝΕΡΓ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη θέσπιση ειδικών και προσωρινών μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Γ 2-0186/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΝΟΜ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ, ΕΛΕΓΧ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ περί προβλημάτων υγιεινομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας (έγγρ. Γ 2-0187/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΒ (ουσία)  
ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τις διαδικασίες συνάψεως δημοσίων συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας και των μεταφορών (SYN 153) (έγγρ. Γ 2-0188/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΜΕΤΑΦ, ΝΟΜ, ΕΝΕΡ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων από φορείς που λειτουργούν στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (SYN 154) (έγγρ. Γ 2-0189/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΜΕΤΑΦ, ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— ετήσια οικονομική έκθεση 1988-1989 (έγγρ. Γ 2-0191/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων για τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμφώνου των Άνδεων. Εισηγητής: ο κ. van Aerssen (έγγρ. Α 2-0228/88)

— \*\* Γ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επι-

τροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 260 τελικό/SYN 136 — έγγρ. Γ 2-86/88] που αφορά απόφαση για την έγκριση ειδικού προγράμματος για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (1988 έως 1992). Εισηγητής: ο κ. Σπυρίδων Κολοκοτρώνης (έγγρ. Α 2-0231/88)

— \*\* Γ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 388 τελικό 2/SYN 143 — έγγρ. Γ 2-116/88] για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας — 1989-1992 — «Joule» (Joint Opportunities for Unconventional or Long-term Energy Supply). Εισηγητής: ο κ. Roger Gauthier (έγγρ. Α 2-0232/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με το ρόλο των πολυεθνικών επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στο εξωτερικό της εμπόριο. Εισηγητής: Ο κ. Erik Blumenfeld (έγγρ. Α 2-0235/88)

— \*\* Γ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 385 τελικό/SYN 142 — έγγρ. Γ 2-140/88] που αφορά απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στους τομείς των τεχνολογιών της μεταλλουργικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προσηγμένων υλικών (Brite/Euram) (1989-1992). Εισηγητής: ο κ. Robles Riquier (έγγρ. Α 2-0238/88)

— \*\* Γ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής όσον αφορά πρόταση της Επιτροπής για μια οδηγία του Συμβουλίου [COM(87) 564 τελικό — έγγρ. Γ 2-295/87 + COM(88) 267 τελικό/SYN 107] για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές. Εισηγητής: ο κ. Ejner Hongard Christiansen (έγγρ. Α 2-0239/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88/SYN 151] για τον κανονισμό (ΕΟΚ) για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο. Εισηγητής: ο κ. Eimar Brok (έγγρ. Α 2-0240/88)

— \*\* Γ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 73 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 123] για οδηγία σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας. Εισηγητής: ο κ. Kurt Vittinghoff (έγγρ. Α 2-0241/88)

— \*\* Γ ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχε-

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

τικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 74 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 124] για οδηγία που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας στους χώρους εργασίας [πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας COM(88) 73]. Εισηγήτρια: η κ. Marcelle Lentz-Cornette (έγγρ. Α 2-0242/88)

— \*\*I ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών με θέμα την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 75 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 125] για μια οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας για τη χρήση μηχανών, συσκευών και εγκαταστάσεων από τους εργαζόμενους [δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας COM(88) 73]. Εισηγήτης: ο κ. Stephen Hughes (έγγρ. Α 2-0243/88)

— \*\*I ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 87 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 128] σχετικά με οδηγία όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας κατά το χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται οσφυϊκούς κινδύνους για τους εργαζόμενους (πέμπτη επιμέρους οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας). Εισηγητής: ο κ. Siegbert Alber (έγγρ. Α 2-0244/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας και τον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών της οικονομικής πολιτικής για το 1989. Εισηγητής: ο κ. Karl von Wogau (έγγρ. Α 2-0245/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 412 τελικό — έγγρ. Γ 2-118/88] για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 815/84 σχετικά με την έκτακτη οικονομική ενίσχυση υπέρ της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα. Εισηγητής: ο κ. FMS Gomes (έγγρ. Α 2-0246/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 413 τελικό — έγγρ. Γ 2-181/88] για απόφαση σχετική με πρόγραμμα δράσης για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990). Εισηγητής: ο κ. McMillan-Scott (έγγρ. Α 2-0247/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88/SYN 151] σχετικά με κανονισμό που περιέχει τις εκτελεστικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το

ΕΓΓΠΕ, τμήμα Πρασπαντολισμού. Εισηγητής: ο κ. Natalino Gatti (έγγρ. Α 2-0248/88)

— \*\*I ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας πάνω στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88/SYN 151] για την έκδοση κανονισμού με θέμα διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης. Εισηγητής: ο κ. José Maria Alvarez de Eulate Peñaranda (έγγρ. Α 2-0249/88)

— \*\*I ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88/SYN 151] σχετικά με κανονισμό για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους, αφενός, καθώς και μεταξύ των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων και εκπίνων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων, αφετέρου (συνοδευτικές πολιτικές: μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων). Εισηγητής: ο κ. Παρασκευάς Αυγερινός (έγγρ. Α 2-0250/88)

— \* ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 429 τελικό — έγγρ. Γ 2-121/88] σχετικά με: I. απόφαση για τη συνέχιση του προγράμματος συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και των επιχειρήσεων όσον αφορά την κατάρτιση στον τομέα της τεχνολογίας II. απόφαση για το άνοιγμα του προγράμματος COMETT II στις χώρες της ΕΖΕΣ και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς. Εισηγήτρια: η κ. Lemass (έγγρ. Α 2-0251/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την ανάγκη ανακοπής της πολυδιάσπασης της βιομηχανίας των τηλεπικοινωνιών. Εισηγητής: ο κ. Meinen (έγγρ. Α 2-252/88)

— ΕΚΘΕΣΗ εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική για τον ελεύθερο χρόνο. Εισηγήτρια: η κ. Lieselotte Seibel-Emmertling (έγγρ. Α 2-0253/88)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— \*\*II (Διαδικασία συνεργασίας) Δεύτερη ανάγνωση: Σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση κανονισμού για τον καθορισμό των διατάξεων που εφαρμόζονται στα εμπορεύματα τα οποία εισάγονται στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας (έγγρ. Γ 2-127/88). Εισηγητής: κ. Jacques Mallet (έγγρ. Α 2-0229/88)

— \*\*II (Διαδικασία συνεργασίας) Δεύτερη ανάγνωση: Σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2144/87 σχετικά με την τελωνειακή οφειλή (έγγρ. Γ 2-130/88). Εισηγήτρια: η κ. Dame Shelagh Roberts (έγγρ. Α 2-0230/88)

— \*\*II (Διαδικασία συνεργασίας) Αύτηρη ανάγνωση: Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία όσον αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρεται σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων (Γ 2-129/88). Εισηγητής: ο κ. Heinz Schreiber (έγγρ. Α 2-0233/88)

— \*\*II (Διαδικασία συνεργασίας) Δεύτερη Ανάγνωση: Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την οδηγία που αφορά τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση και την ενταξή τους στο πλαίσιο των εθνικών συστημάτων υγειονομικής ασφάλισης (έγγρ. Γ 2-131/88). Εισηγητής: ο κ. Pierre Lataillade (έγγρ. Α 2-0234/88)

— \*\*I (Διαδικασία συνεργασίας) Δεύτερη ανάγνωση: Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τα οικοδομικά υλικά (έγγρ. Γ 2-137/88). Εισηγητής: ο κ. José Miguel Bueno Vicente (έγγρ. Α 2-0237/88)

— \*\*II (Διαδικασία συνεργασίας) Δεύτερη ανάγνωση: Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού σχετικά με την κατάργηση ορισμένων διατυλώσεων εξέδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — κατάργηση των μεθοριακών σταθμών (έγγρ. Γ 2-128/88). Εισηγητής: ο κ. Dieter Rogalla (έγγρ. Α 2-0254/88)

δ) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις για την άρα των ερωτήσεων της 15ης και 16ης Νοεμβρίου 1988 (έγγρ. Β 2-958/88):

Visser, Arbeloa Muru, Dupuy, Bru Piron, Hutton, Valverde Lopez, Εφραϊμίδη, de la Malène, Lalor, Ewing, Pearce, Cabezon Aionso, Φιλίνη, Newton Dunn, Τζούνη, Εφραϊμίδη, Δεσύλλα, Mizzau, Iversen, Hindley, Battersby, van der Waal, Zahorka, Raftery, Hutton, Arbeloa Muru, Αλαβάνο, Ford, Σαρειδάκι, Garaikoetxea, Cabezon Aionso, Crawley, Oppenheim, Arbeloa Muru, Castle, Γεροντόπουλο, André, Wijsenbeck, O'Malley, Newens, Newton Dunn, Patterson, Newman, sir Peter Vaneek, Navarro Velasco, Ramirez Heredia, Αναστασόπουλο, Clinton, Iversen, Schleicher, Εφραϊμίδη, Αλαβάνο, Δεσύλλα, Mouchel, Parodi, Cornelissen,

Carossino, Rabbethge, Lord Bethell, Habsburg, Gauthier, Hugot, Pasty, Buchou, Lataillade, Roelants du Vivier, Maher, Lomas, de la Malène, Medeiros Ferreira, Hindley, Fich, Megahy, van der Waal, Cellai, Zahorka, Raftery, Φιλίνη, Hutton, J. Elles, Collinot, Ferrer i Casals, Ca. Jackson, Seal, Ewing, Vandemeulebroucke, Fitzgerald, Killilea, Mattina, Κολοκοτρώνη, Ulburghs, Christensen, Mizzau, Valverde Lopez, sir James Scott-Hopkins, Graziani, Sapena Granell, McMahon, Hoon, Ρωμαιο, Pearce, Cervera Cardona

ει τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— του κ. Lalor σχετικά με τη βελτίωση των προδιαγραφών ασφαλείας των αυτοκινήτων (έγγρ. Β 2-0788/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΜΕΤΑΦ (ουσία)

ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— του κ. Χριστοδούλου σχετικά με την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς στην Κοινότητα (έγγρ. Β 2-0789/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— των βουλευτών Ferrer i Casals, Gasoliba i Böhm, Romero i Alcazar, Dalsass και Santos Machado σχετικά με την εγκατάλειψη της νεκρικής δραστηριότητας και τις εναλλακτικές δυνατότητες του κυνηγιού και του αγροτουρισμού (έγγρ. Β 2-0790/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— του κ. Garaikoetxea Uriza σχετικά με τις επιπτώσεις των νέων αλιευτικών μεθόδων στις ζώνες αλιείας των τσιγγιτών (έγγρ. Β 2-0791/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— του κ. Garriga Polledo σχετικά με την αναβίωση των Δελφικών Αγώνων για την προβολή των ευρωπαϊκών πολιτιστικών επιτευγμάτων (έγγρ. Β 2-0792/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΝΕΟΤ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Vandemeulebroucke, Kuijpers, Columba, Roelants du Vivier σχετικά με τις αρνητικές για τη Βόρειο Θάλασσα οικολογικές συνέπειες του σοβιετικού προγράμματος εξόρυξης φωσφόρου στο οροπέδιο Pandinere της Εσθονίας (έγγρ. Β 2-0793/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— της κ. Lehideux εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς σχετικά με την επιδείνωση της επιδημίας του AIDS και τα μέσα καταπολέμησής της (έγγρ. Β 2-0796/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— της κ. Lehideux εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς σχετικά με το ντοπάριασμα των αθλη-

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

τριών διά μέσου διαδοχικών εγκυμοσυνών και αμβλώσεων (έγγρ. Β 2-0797/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
NEOT (ουσία)  
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— του κ. Pordea εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς σχετικά με την εγγενή ιδιομορφία της μελλοντικής συνεργασίας ΕΟΚ—Comesop (έγγρ. Β 2-798/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— του κ. Pordea εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς, για το πνεύμα του Ελσίνκι και τις πρωταρχικής σημασίας συγκεκριμένες συνέπειές του (έγγρ. Β 2-0799/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Ulburghs για την προστασία της Ανταρκτικής (έγγρ. Β 2-0879/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— της κ. Bloch von Blottnitz σχετικά με τους κινδύνους στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας που συνεπάγονται σε σιδηροδρομικές μεταφορές πυρηνικού υλικού (έγγρ. Β 2-0880/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Remacle σχετικά με τη φορολογική απαλλαγή της βενζίνης που χρησιμοποιείται για τα αεροσκάφη με κινητήρα με έμβολο και έλικες, όπως συμβαίνει με την κηροζίνη που χρησιμοποιείται στο αεροσκάφη με στροβιλοαντιδραστήρα και στροβιλωθήτη (έγγρ. Β 2-0881/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΜΕΤΑΦ (γνωμοδότηση)

— της κ. Dury σχετικά με τον πληθυσμό και την ανάπτυξη (έγγρ. Β 2-0882/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΑΝΑΠ (ουσία)  
ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Bird σχετικά με τον ευρώνα Γκίλμπερτ (έγγρ. Β 2-0883/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΑΝΑΠ (ουσία)  
ΠΡΟΥΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Mattina για τη μεταφορά όλων των υπηρεσιών του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής στις Βρυξέλλες (έγγρ. Β 2-0884/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΝΟΜ, ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Sierra Bardaji και Sahy σχετικά με την επαναλειτουργία της διεθνούς σιδηροδρομικής γραμμής Canfranc-Pau (έγγρ. Β 2-0885/88)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΜΕΤΑΦ (ουσία)  
ΠΕΡΙΦ (γνωμοδότηση)

σε) τις ακόλουθες γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— του κ. Pordea σχετικά με την πολωνική «Στρογγυλή Τράπεζα» και τις επιπτώσεις της στον τομέα της διεθνούς πολιτικής (αριθ. 16/88)

— των βουλευτών Staes και Nitsch σχετικά με την επιλογή της Κρακοβίας ως «Πολιτικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 1993» (αριθ. 17/88)

του κ. de Gucht σχετικά με την εκστρατεία της Διεθνούς Αμνηστίας με θέμα: «Ανθρώπινα Δικαιώματα» (αριθ. 18/88)

ζ) από το Συμβούλιο:

— γνωμοδότηση για τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 2/88 (έγγρ. Γ 2-170/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία)

— γνωμοδότηση για τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 3/88 (έγγρ. Γ 2-171/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΥΠ (ουσία)

— γνωμοδότηση για τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 6/88, μέρη Α, Β και Α (έγγρ. Γ 2-178/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΥΠ, ΕΛΕΓ (ουσία)

— γνωμοδότηση για τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 10/88 (έγγρ. Γ 2-179/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία)

η) από την Επιτροπή:

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 11/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-174/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία)

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 12/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-175/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία)

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 13/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-176/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία)

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 14/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος IV — Δικαστήριο —



Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-177/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία)

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 16/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-180/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ, ΕΛΕΓ (ουσία)

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 17/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-182/88)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓ (ουσία).

### 8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:

— κοινή δήλωση για τη σύναψη επίσημων σχέσεων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Συμβούλιο Αμοιβαίας Οικονομικής Βαθμείας

— πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

— πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και του κράτους του Ισραήλ λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

— τέταρτο πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ

— ανταλλαγή επιστολών σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ανθρών και μπουμπουκίων ανθρών, κομμένων και νωπών που υλάγονται στη διάκριση 06.03 Α του κοινού δασμολογίου

— πρωτόκολλο χρηματοδοτικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ

— πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας έγκρισης της Σύμβασης της Βιέννης για την προστασία του στρώματος του όζοντος

— συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την έρευνα στον τομέα των προηγμένων υλικών (EURAM)

— πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας έγκρισης, στις 21 Δεκεμβρίου 1987, του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλι-

στικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας για τη θέσπιση ενός νέου εμπορικού καθεστώτος

— πράξη γνωστοποίησης της έγκρισης από την Κοινότητα, στις 14 Οκτωβρίου 1988, της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των ζώων στα εκτροφεία

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Μπαρμπάντος, του Μπελίξ, της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κογκό, των Φίτζι, της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουϊνάας, της Δημοκρατίας της Ακτής του Ελεφαντοστού, της Τζαμάικα, της Δημοκρατίας της Κένυα, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, της Δημοκρατίας του Μαλάουι, της Νήσου Μαυρικίου, της Δημοκρατίας της Ουγκάντα, του Αγίου Χριστόφορου και Νέβις, της Δημοκρατίας του Σουρινάμ, του Βασιλείου της Σουαζιλάνδης, της Ηνωμένης Δημοκρατίας της Ταϊβάνης καθώς και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε, για τις εγγυημένες τιμές όσον αφορά τη ζάχαρη από ζαχαροκάλυμο για την περίοδο παραδόσεως 1987/88.

### 9. Σύνθεση των αντιπροσωπειών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από όλες τις πολιτικές ομάδες πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύνθεση της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΟΚ - Τουρκίας (έγγρ. Β 2-972/88).

Αναφέρει ότι η προθεσμία υποβολής τοπολογιών ορίστηκε για αύριο, Τρίτη, στις 6 μ.μ. και ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι (μέρος 1, σημείο 6 των ΣΠ της 16. 11. 1988).

### 10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Lemass η οποία, αναφερόμενη στην πώληση στους χώρους του Κοινοβουλίου αναμνηστικών δώρων που φέρουν το έμβλημα του Κοινοβουλίου και έχουν κατασκευαστεί σε τρίτες χώρες, διερωτάται εάν αυτή η πραγματική κατάσταση μπορεί να διευκολύνει τη δημιουργία θέσεων εργασίας στην Κοινότητα στο πλαίσιο της προοπτικής του 1992

— ο κ. Newton Dunn σχετικά με τις επιπτώσεις των τροποποιήσεων που έγιναν από το Κοινοβούλιο στον κανονισμό του κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου συνόδου (μέρος 1, σημεία 20 και 21 των ΣΠ της 26. 10. 1988) (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το σημείο αυτό θα θιγεί μετά τη διάταξη των εργασιών)

— ο κ. Newens, που ζητεί να προβεί η Επιτροπή σε δήλωση σχετικά με έκθεση που δημοσιεύθηκε στη Μεγάλη Βρετανία για την πυρκαγιά που κατέστρεψε το σταθμό του μετρό King's Cross στο Λονδίνο πριν ένα χρόνο (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, κατέστησε ήδη γνωστό ότι είναι σύμφωνος να παρέμβει σχετικά με αυτό το θέμα)

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

— ο κ. Bonde, που εκφράζει την αντίθεσή του στο γεγονός ότι ενεγράφη στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής πρόταση της Επιτροπής σχετικά με όπλα και στρατιωτικούς εξοπλισμούς, θέμα το οποίο δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Κοινότητας·

— ο κ. Ulburghs, ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του για την καθυστερημένη παραλαβή των εκθέσεων που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου (ο κ. Πρόεδρος επικαλείται τον υπερβολικό φόρτο εργασίας στις επιτροπές, αναφέροντας συγχρόνως ότι θα γίνει παν το δυνατόν προκειμένου να μην επαναληφθεί μια τέτοια κατάσταση)·

— ο κ. Telkämper, ο οποίος θα επιθυμούσε, όπως εορτάζεται η εκατοστή επέτειος της γέννησης του Jean Monnet να αναφέρονται επίσης οι επέτειοι σημαντικών ιστορικών γεγονότων για τις χώρες της Κοινότητας, όπως π.χ. τα πενήντα χρόνια από τη νύχτα των κρυστάλλων (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θα εξετάσει αυτό το θέμα)·

— ο κ. Kibillea, που ερωτά πότε θα εξετασθεί το δέκατο όγδοο πρωτόκολλο για το βούτυρο της Νέας Ζηλανδίας (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι μόλις εκπονηθεί έκθεση από την Επιτροπή Γεωργίας, θα εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη)·

— ο κ. Αναστασόπουλος, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, που ζητεί την αναβολή στην περίοδο συνόδου του Δεκεμβρίου της έκθεσης Metten σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες·

— η κ. Lemass σχετικά με την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη πρότασης απόφασης για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η πρόταση αυτή αποτελεί το αντικείμενο αίτησης εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος και ότι το θέμα θα εξετασθεί αμέσως μετά)·

— ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το σχέδιο της ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 127.807), στο οποίο προτείνονται ή πλεονάζουν οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988:

Χωρίς τροποποίηση.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου:

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε η έκθεση Christiansen (έγγρ. Α 2-239/88) να προταχθεί και να εγγραφεί μετά την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων για την υγεία των εργαζομένων.

Παραμβαίνει ο κ. Atndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για να υποστηρίξει αυτήν την πρόταση.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου:

Ο κ. Rappella και 12 άλλοι υιογράφωντες ζήτησαν να συμπεριληφθεί στην κοινή συζήτηση των προφορικών ερωτήσεων έγγρ. Β 2-957, 955 και 956/88 η προσωρική τους ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο: παρακολούθηση των γραπτών δηλώσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα θεσμικά θέματα (Ο-126/88).

Παραμβαίνουν οι κκ. Negri, CiccioMessere και Klepsch, ο τελευταίος εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση.

Λαμβανομένου υπόψη του μεγάλου αριθμού τροπολογιών, η ώρα των ψηφοφοριών στις 5 μ.μ. θα παραταθεί μέχρι τις 8 μ.μ. και η ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή καθώς και οι συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου θα μετατεθούν μετά από αυτές τις ψηφοφορίες (οι ψηφοφορίες που δεν θα μπορέσουν να πραγματοποιηθούν θα μετατεθούν στην προσεχή ώρα ψηφοφοριών δηλαδή της Πέμπτης στις 6.30 μ.μ.).

Παραμβαίνει ο κ. Bueno Vicente που ζητεί την παράταση της προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών στην έκθεση von Wogau σχετικά με τους προανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής (έγγρ. Α 2-245/88)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου την παράταση αυτής της προθεσμίας έως τις 7 μ.μ. σήμερα το απόγευμα.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου:

Η έκθεση Zahorka (έγγρ. Α 2-224/88) που προβλέπεται για την Παρασκευή, προτάσσεται, μετά από αίτηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη του απογεύματος της Πέμπτης, μετά την έκθεση Parariceto (έγγρ. Α 2-135/88)·

ο κ. Αναστασόπουλος, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, και ο κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, ζήτησαν την αναβολή για την προσεχή περίοδο συνόδου της έκθεσης Metten για τις τηλεπικοινωνίες·

Η αναβολή απωφασίζεται.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου:

Χωρίς τροποποίηση.

Εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού)

που ζητήθηκε από το Συμβούλιο για:

— πρόταση απόφασης σχετικά με πρόγραμμα δράσης για το ευρωπαϊκό έτος τουρισμού (1990) (έκθεση McMillan-Scott — έγγρ. Α 2-247/88):

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

*αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:*

το Συμβούλιο πρέπει να λάβει απόφαση κατά τη διάρκεια της συνόδου του την 14η Δεκεμβρίου 1988, και η επιτυχία αυτού του προγράμματος μπορεί να εξασφαλισθεί μόνο εάν ληφθεί απόφαση πριν από το τέλος του χρόνου.

— πρόταση οδηγίας για τα προϊόντα καπνού:

*αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:*

το Συμβούλιο πρέπει να εγκρίνει την κοινή του θέση κατά τη διάρκεια της συνόδου του του Δεκεμβρίου 1988.

Το Κοινοβούλιο θα αποφανθεί επί των αιτήσεων αυτών κατεπείγοντος κατά την έναρξη της συνεδρίασης της επομένης (Μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 15. 11. 1988).

**11. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών**

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε, εκτός από την προθεσμία για την έκθεση Garcia Agias (έγγρ. Α 2-262/88), οποία έχει καθορισθεί για την Τρίτη στις 5 μ.μ.

(Η προθεσμία για την έκθεση von Wogau (έγγρ. Α 2-245/88) έχει, όπως αναφέρεται προηγουμένως, παραταθεί για σήμερα το απόγευμα στις 7 μ.μ.)

Η προθεσμία κατάθεσης προτάσεων ψηφίσματος για την περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων για τη Διάσκεψη Κορυφής της Ρόδου και τον κοινωνικό τομέα έχει παραταθεί έως σήμερα το απόγευμα στις 7 μ.μ., ενώ η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών σ' αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος έχει καθορισθεί για την Τετάρτη στη 1 μ.μ.

**12. Χρόνος ομιλίας**

Ο χρόνος ομιλίας της παρούσας περιόδου συνόδου έχει κατανομηθεί ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

*Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Δευτέρας*

Εισηγητές: 30 λεπτά (6 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 14 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 30 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 90 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 24 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 18 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊκών Δημοκρατών: 11 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 8 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 8 λεπτά

Ομάδα του Συνασπισμού Ευρωπαίων Δημοκρατών: 6 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 5 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 4 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 6 λεπτά

*Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τη συζήτηση της Τρίτης*

Εισηγητές: 60 λεπτά (12 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 42 λεπτά συνολικά

Συντάκτης: 5 λεπτά συνολικά

Συμβούλιο: 10 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 60 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 270 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 80 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 56 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊκών Δημοκρατών: 33 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 25 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 23 λεπτά

Ομάδα του Συνασπισμού Ευρωπαίων Δημοκρατών: 16 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 11 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 10 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 16 λεπτά

*Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Τετάρτης*

Εισηγητές: 55 λεπτά (11 x 5 λεπτά)

Συντάκτης γνωμοδότησης: 10 λεπτά συνολικά

Συντάκτες: 15 λεπτά (3 x 5)

Συμβούλιο: 10 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 40 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 150 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 43 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 31 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊκών Δημοκρατών: 18 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 14 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 13 λεπτά

Ομάδα του Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 9 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 7 λεπτά

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 6 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 9 λεπτά

Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Πέμπτης (Εξαφίσεσι των συζητήσεων επί επικαιρίων και επειγόντων θεμάτων)

Εισηγητές: 15 λεπτά (3 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 6 λεπτά συνολικά

Συντάκτης: 5 λεπτά

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 120 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 33 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 24 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 15 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκέλειμενοι: 11 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 10 λεπτά

Ομάδα του Συνασπισμού των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 8 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 6 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 5 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 8 λεπτά

### 13. Δήλωση του κ. Προέδρου σχετικά με την εφαρμογή του Κανονισμού

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι κατά την τελευταία περίοδο συνόδου, το Κοινοβούλιο ενέκρινε διάφορες τροποποιήσεις του Κανονισμού του σχετικά με την εκχώρηση αρμοδιότητας λήψεως αποφάσεως σε επιτροπές.

Δεδομένου ότι οι τροποποιήσεις αυτές πρόκειται να τεθούν τώρα σε ισχύ, ενημερώνει το Σώμα για ορισμένες σχετικές εκτελεστικές διατάξεις.

Όσον αφορά το άρθρο 37:

1. Το άρθρο 37 μπορεί να εφαρμοσθεί σε κάθε στάδιο μιας έκθεσης, ακόμα και όταν η εν λόγω έκθεση έχει εγκριθεί και υποβληθεί από την αρμόδια επιτροπή.
2. Αιτήσεις από το ένα τρίτο των βουλευτών μιας επιτροπής για εκ νέου απόδοση της αρμοδιότητας λήψεως αποφάσεως στην Ολομέλεια δεν χρειάζεται να γίνουν κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της επιτροπής, αλλά μπορούν να υποβληθούν γραπτώς.
3. Τροπολογίες σε εκθέσεις που εξετάσθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37 μπορούν να υποβληθούν μόνο από τακτικά μέλη της ενδιαφερόμενης επιτροπής ή από μόνιμους αναπληρωτές.

Όσον αφορά το άρθρο 121:

Η απόφαση που ελήφθη από το Διευθυνθέν Προεδρείο βάσει του τροποποιημένου άρθρου 121 θέτει σε κίνηση τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 37 παράγραφοι 1 και 2, δηλαδή ότι σχετική πρόταση υποβλήθηκε προς απόφαση στο Κοινοβούλιο.

### 14. Σιδηροδρομικές, οδικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών.

Ο κ. Visser παρουσιάζει την έκθεσή του επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 21 τελικό — έγγρ. Γ 2-64/88] σχετικά με:

- I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών
- II. οδηγία που αφορά τυποποιημένες διαδικασίες ελέγχου για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών.

(έγγρ. Α 2-214/88).

Ο κ. van der Waal παρουσιάζει την έκθεσή του επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 111 τελικό — έγγρ. Γ 2-72/88] όσον αφορά κανονισμό για την εξυγίανση των διαρθρώσεων στην εσωτερική ναυσιπλοία (έγγρ. Α 2-216/88).

Ο κ. Wijzenbeek παρουσιάζει την έκθεσή του επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 117 τελικό — έγγρ. Γ 2-63/88] όσον αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με τις ενισχύσεις στον τομέα των οδικών, σιδηροδρομικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (έγγρ. Α 2-190/88).

Ο κ. Hoffmann παρουσιάζει την έκθεσή του επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 340 τελικό — έγγρ. Γ 2-109/88] σχετικά με κανονισμό για την εκπόνηση προγράμματος δράσης για έργα υποδομής με σκοπό την υλοποίηση της ολοκληρωμένης αγοράς στον τομέα των μεταφορών το 1992 (έγγρ. Α 2-187/88).

ΠΡΟΦΑΡΙΑ ΤΟΥ κ. DIDÓ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sarpena Granell, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Ebel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Δαυίλλας, Καμ-

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

μουνιστική Ομάδα, Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, van Dijk, Ομάδα ΟΤ, Buttafuoco, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Coderch Planas, van der Waal, Coimbra Martins, Braun-Moser, Romero i Alcazar, Puerta Gutierrez, Pasty, Staes, Visser, Cornelissen, Ewing, ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, ο κ. Wijsenbeek, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο κ. Clinton Davis απαντά, η κ. Ewing, που υποβάλλει επίσης ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο κ. Clinton Davis απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι (Μέρος 1, σημείο 7 των ΣΠ της 16. 11. 1988).

#### 15. Σχέσεις ΕΟΚ - Τρίτων χωρών στον τομέα των μεταφορών (συζήτηση)

Ο κ. Τορμαση παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με τις σχέσεις της Κοινότητας με ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών (έγγρ. Α 2-168/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Λαγάκος, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Wijsenbeek, Remacle και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Οκ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι (Μέρος 1, σημείο 8 των ΣΠ της 16. 11. 1988).

#### 16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 15ης Νοεμβρίου 1988, έχει καθορισθεί ως εξής:

(από τις 9 π.μ. έως τις 9.45 π.μ., πανηγυρική συνεδρίαση: εορτασμός της εκατοστής επέτειου από τη γέννηση του Jean Monnet)

(λήξη της συνεδρίασης στις 8.10 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

9.45 π.μ. έως 12 το μεσημέρι, 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 9 μ.μ. έως τα μεσάνυχτα:

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— αποφάσεις για το κατελείγον

— έκθεση Carossino σχετικά με την ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική

— κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων (Vittinghoff, Lentz-Cornette, Hughes και Aiber) για την υγεία των εργαζομένων \*\* I

— έκθεση Christiansen για τις μηχανές \*\* I

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για τα προϊόντα για κατασκευές \*\* II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για τις τιμές των φαρμάκων \*\* II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση για την κατάργηση των διατυπώσεων στα σύνορα \*\* II

— έκθεση von Wogau για την οικονομική κατάσταση

— έκθεση Κολοκοτρώνη για τα αποτελέσματα της έρευνας \*\* I

— έκθεση Gauthier για την έρευνα στον τομέα της ενέργειας \*\* I

— έκθεση Robles Piquer για τα προηγμένα υλικά \*\* I

12 το μεσημέρι:

— πανηγυρική συνεδρίαση: επίσκεψη του κ. Σαρτζετάκη, Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας

3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

4.30 μ.μ.:

— προφορικές ερωτήσεις προς τους Υπουργούς Εξωτερικών για την πολιτική ασφάλειας

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 14 Νοεμβρίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Νοεμβρίου 1988

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEL, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARRARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CAND PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHINAUD, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIONESE, CINCIARI, RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE MARCH, DE WINTER, DESAMA, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESYLLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DUPUY, ELLES D. L., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTI, FELLERMAIER, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCIA, GARCIA AMIGÓ, GARCIA ARIAS, GARCIA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HÖFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAYΡΟΣ, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, MÜNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, PALMIERI, PANTAZH, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI N., ΠΑΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RÖTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, URBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMELEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEB, VERGÉS, VERNIMMEN, VIEHÖFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WÄGNER, WAWRZIK, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 15 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 326/02)

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

(Από τις 9 π.μ. έως τις 9.35 π.μ., το Κοινοβούλιο σε πανηγυρική συνεδρίαση εορτάζει τα εκατό χρόνια από τη γέννηση του Jean Monnet)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.50 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνοντας σχετικά με τη δήλωση του κ. Προέδρου για την εφαρμογή του Κανονισμού (σημείο 13 των ΣΠ), οι βουλευτές Bombard, Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, και Lady Elles, Πρόεδρος της Ναυτικής Επιτροπής, αμφισβητούν τις διατάξεις εφαρμογής που περιλαμβάνονται σ' αυτήν και ζητούν να παραλειφθεί το ζήτημα αυτό στην Επιτροπή Κανονισμού.

Επανερχόμενη στην παρέμβασή της (σημείο 3 των ΣΠ), η κ. Castle ερωτά εάν η Επιτροπή εδήλωσε την πρόθεση να προβεί σε νέα δήλωση σχετικά με την κατάσταση της British Aerospace.

Η κ. Πρόεδρος απαντώντας στους τρεις πρώτους αγορητές, λαμβάνει υπό σημείωση τις ανησυχίες και τις υποδείξεις που διατυπώθηκαν και δηλώνει ότι θα παραπέμψει το θέμα στο Προεδρείο προκειμένου αυτό να αποφασίσει για την παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού.

Στην κ. Castle αναφέρει ότι θα της δοθεί απάντηση κατά τη διάρκεια της ημέρας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται (οι διατάξεις εφαρμογής που περιλαμβάνονται στο σημείο 13 παραλέπονται στην Επιτροπή Κανονισμού).

Παρεμβαίνει η Lady Elles.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές την ακόλουθη έκθεση:

— της κ. Garcia Arias, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 352 τελικό — έγγρ. Γ 2-108/88] για τον καθορισμό του προγράμματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το 1989 (έγγρ. Α 2-262/88).

## 3. Συζήτηση επικαιρών (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις για τη διαργάνωση συζήτησης, οι οποίες

κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

— Parodi κ.ά., για επείγοντα μέτρα υπέρ της επαρχίας της Σαβόνα (έγγρ. Β 2-973/88)

— Navarro Velasco κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την αφρικανική πανώλη των αλόγων στην Ισπανία (έγγρ. Β 2-974/88)

— Cantalamessa, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για το πρόβλημα των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-975/88)

— Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για το Αρχιπέλαγος της Τοσκάνης (έγγρ. Β 2-976/88)

— Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την υποβάθμιση των ιστορικών χώρων και μνημείων της Φλωρεντίας (έγγρ. Β 2-977/88)

— Cantalamessa, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για τη διάλυση των υγειονομικών δομών στην Καμπανία (έγγρ. Β 2-988/88)

— Casini, Cassanmagnago Cerretti, Ferrer, Formigoni, Michelini, Parodi, Costanzo, N. Pisoni, F. Pisoni, Chiabrando, Giavazzi, Mizzau, Iodice, Selva, Lima, del Duca, Travaglini, Borga, Ligios και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για το σχέδιο σύμβασης για τα δικαιώματα του παιδιού, το οποίο η Επιτροπή για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα του ΟΗΕ θα πρέπει να εγκρίνει το Νοέμβριο του 1988 (έγγρ. Β 2-979/88)

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβίβλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

- Parodi, Antoniozzi, Bersani, Borgo, Casini, Cassanmagliago Cerretti, Chiabrando, Chiusano, del Duca, Ercini, Formigoni, Gaibisso, Giannotta, Iodice, Lima, Michelini, Mizzau, N. Pisoni, F. Pisoni, Pomilio, Selva, Starita, Travaglini, για τη σύγκρουση του ιταλικού πλοίου *Adige* με το ελληνικό *Jupiter* (έγγρ. Β 2-980/88)
- Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για την κατάσταση έκτακτης ανάγκης στον Άρνο (έγγρ. Β 2-981/88)
- Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για τις συνέπειες του παγετού του 1985 στην Τοσκάνη (έγγρ. Β 2-982/88)
- de Gucht, Amaral και Beyer de Ryke, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για το απειλούμενο κλείσιμο των ναυπηγείων *Atin* στο Δάντσιγκ (έγγρ. Β 2-983/88)
- de Gucht και Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τις καθυστερήσεις στην αποχώρηση σοβιετικών στρατευμάτων από το Αφγανιστάν (έγγρ. Β 2-984/88)
- Beyer de Ryke, André, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τη μαζική δολοφονία των Κούρδων (έγγρ. Β 2-985/88)
- Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τη συνεχιζόμενη κατοχή του Λάος από τις βιετναμικές δυνάμεις (έγγρ. Β 2-986/88)
- Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την αποπειραθείσα εισβολή στις Μαλδίβες Νήσους (έγγρ. Β 2-987/88)
- Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την κοινοτική βοήθεια στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-988/88)
- Pearce, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τις δολοφονίες στη Νότια Αφρική (έγγρ. Β 2-989/88)
- van Dijk, Telkämper, Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, D'Ancona, Tongue και Salisch για το εμπόριο γυναικών στο Μπαγκλαντές και Ινδία σε συνδυασμό με εμπορικές συναλλαγές οργάνων (έγγρ. Β 2-990/88)
- Bloch von Blotnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την καύση απορριμμάτων στην ανοικτή θάλασσα (έγγρ. Β 2-991/88)
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για τη βλάβη του στρώματος όζοντος (έγγρ. Β 2-992/88)
- Tridente, Telkämper και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την προστασία των δικαιωμάτων 220 000 ινδιάνων της Βραζιλίας που απειλούνται με φυσική και πολιτισμική εξόντωση (έγγρ. Β 2-993/88)
- Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τη βίαια καταστολή στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-994/88)
- Wijzenbeek και B. Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Moorhouse, van der Waal και Coderech Planas, για την απόφαση της γερμανικής κυβέρνησης σχετικά με την καθιέρωση νέου οδικού φόρου (έγγρ. Β 2-995/88)
- Hutton, Lady Elles, Iepsen, Robles Piquer, Welsh, Prag, Newton Dunn, Kilby, Escuder Croft, Λόρδου O'Hagan, C. Beazley, Ch. Jackson, Simpson, P. Beazley, Normanton, J. Elles, Poulsen, Roberts, De Courcy Ling, Alvarez de Eulate, Prout, Daly, Sir James Scott-Hopkins, Tuckman, Moorhouse, για τις δίκες διαφωνούντων του Θιβέτ (έγγρ. Β 2-996/88)
- Tuckman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τους διαφωνούντες (έγγρ. Β 2-997/88)
- Robles Piquer και Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την κατάσταση στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-998/88)
- Robles Piquer και Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την κρίση στο Περου (έγγρ. Β 2-999/88)
- Lomas, Newens, Balfe, Fellermaier, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τους πολιτικούς κρατούμενους στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-1000/88)
- Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την παροχή ασύλου σε υπόπτους για εγκλήματα πολέμου από την κυβέρνηση της Συρίας (έγγρ. Β 2-1001/88)
- Hitzgrath, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση του Valer Sabau (έγγρ. Β 2-1002/88)
- Metten, Coimbra Martins, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την ενδεχόμενη συμμετοχή στρατιωτών της Νότιας Αφρικής στις ευρωπαϊκές εκλογές (έγγρ. Β 2-1003/88)
- Megahy και Seal, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τους συνδικαλιστικούς περιορισμούς στο γενικό επίτελο επικοινωνιών των Cheltenham (έγγρ. Β 2-1004/88)
- Glinne, Christiansen, Hänsch, Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την ανησυχητική κατάσταση των κκ. Ali Varem, Ghassan Nayat και Raid Al-Turk, πολιτικών κρατούμενων στη Συρία (έγγρ. Β 2-1005/88)
- Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την απελευθέρωση των δύο φυλακισμένων στη Σομαλία (έγγρ. Β 2-1006/88)
- Visser, Remacle, Coimbra Martins, Stewart, Sapena Granell, Wohlfart, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη σχεδιαζόμενη καθιέρωση από τη γερμανική κυβέρνηση οδικού τέλους για φορτηγά (έγγρ. Β 2-1007/88)
- Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και Telkämper, για τις περαιτέρω συλλήψεις στη Μαλτασία βάσει του Νόμου Εσωτερικής Ασφαλείας (έγγρ. Β 2-1008/88)
- Ρωμαίου, Αυγερινού, Παπουτσή, Παλακυριαζή, Πανταζή, Λαγάκου και Πλασκοβίτη, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις συλλήψεις ξένων παρατηρητών στη δίκη αγώνιστών της Dev-Yol (έγγρ. Β 2-1009/88)
- Boesmans, Sakellariou και Garcia Raya, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τις ζημιές που προκλήθηκαν από τον τερφόνα «Juana» στη Νικαράγουα και στην Κόστα Ρίκα (έγγρ. Β 2-1010/88)
- Μαύρου κ.ά., εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την καταστροφή και λεηλασία της πολιτισμικής κληρο-



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

νομιάς στα κατεχόμενα εδάφη της Κύπρου (έγγρ. Β 2-1011/88)

— Ρεμαίλου, Παπουτσή, Αυγερινού, Παπακυπιαζή, Πανταζή, Λαγάκου και Πλασκοβίτη, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τους σεισμούς στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-1012/88)

— Pimenta και B. Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την πρόταση κατασκευής φραγμάτων στο Λούναβη (έγγρ. Β 2-1013/88)

— Gutierrez Diaz, Fanti, Franchère, Εφραιμίδη, Miranda da Silva, Iversen, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τη βοήθεια στη Νικαράγουα μετά τον τυφώνα «Juana» (έγγρ. Β 2-1014/88)

— de Vries και Compasso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την απαγόρευση της κυκλοφορίας της εφημερίδας Weekly Mail (έγγρ. Β 2-1015/88)

— de la Malène, Coste-Floret, Malaud, Lalor, Killilea, Ewing, Barrett, Lemass, Fitzgerald, Guermeur, Pasty, Mouchel, Thome-Patenôtre, Gauthier, Touptain, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, André και Chinaud, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για την πείνα στο Σουδάν (έγγρ. Β 2-1016/88)

— Coste-Floret, Lalor, Ewing, Fitzgerald, Malaud, Pasty, Gauthier, Thome-Patenôtre, Guermeur, Mouchel, Killilea, Lemass, Barrett, Touptain, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τη μεταχείριση των πολιτικών κρατούμενων στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-1017/88)

— de la Malène, Coste-Floret, Lalor, Ewing, Fitzgerald, Pasty, Thome-Patenôtre, Lemass, Guermeur, Barrett, Gauthier, Touptain, Killilea, Mouchel, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τη βοήθεια στον καρδιακό λαό (έγγρ. Β 2-1020/88)

— Lemass, de la Malène, Lalor, Ewing, Malaud, Killilea, Fitzgerald, Barrett, Touptain, Coste-Floret, Gauthier, Guermeur, Pasty, Mouchel, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τη διακίνηση ναρκωτικών στην Κολομβία, το Περού και τη Βολιβία (έγγρ. Β 2-1021/88)

— Denezé, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τις γαλακτοκομικές πιστώσεις (έγγρ. Β 2-1022/88)

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τις πρόσφατες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τους Ερυθρούς Χμερ στα στρατόπεδα προσφύγων της Καμπότζης (έγγρ. Β 2-1023/88)

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Σουδάν (έγγρ. Β 2-1024/88)

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τη διάθεση στο εμπόριο του αμβλωτικού φαρμάκου RU 486 (έγγρ. Β 2-1025/88)

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για το AIDS (έγγρ. Β 2-1026/88)

— Gaucher και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τις συνδικαλιστικές ελευθερίες στην Πολωνία (έγγρ. Β 2-1027/88)

— van Dijk, Bloch von Blottnitz, Telkämper, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, και Ulburghs, για τα οδικά τέλη

στους αυτοκινητοδρόμους της ΟΔ της Γερμανίας (έγγρ. Β 2-1028/88)

— Telkämper, Tridente, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την κατάσταση στη Νικαράγουα μετά τον τυφώνα «Juana» (έγγρ. Β 2-1029/88)

— Franchère, Εφραιμίδη, Iversen, Pararietto, Puerta Gutierrez, Barros Moura, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τους απεργούς πείνας στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1030/88)

— Maij-Weggen, Langes, Ligios, Marck, Lenz, Ferrer, Clinton, Pirkli, Chiabrando και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, για τους πολιτικούς κρατούμενους στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-1031/88)

— Habsburg, Estgen, Fontaine, I. Friedrich, Gama, Lentz-Cornette, Mallet, Pflimlin, Schleicher, Theato, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, για την κατάσταση της ελληνό-ρυθμης καθολικής Εκκλησίας στην Ουκρανία (έγγρ. Β 2-1032/88)

— Cornelissen, Ebel, de Backer, Beumer, Hoffmann, Braun-Moser, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, για την καθιέρωση τέλους οδικών μεταφορών στην ΟΔ της Γερμανίας (έγγρ. Β 2-1033/88)

— Ferrer και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, για τις βροχοπτώσεις και νεροποντές στη μεσογειακή ακτή της Ισπανίας και ιδιαίτερα στην Καταλωνία, Βαλένθια, Μούρθια και Μάλαγα (έγγρ. Β 2-1034/88)

— Raftery, Banotti, Clinton, McMartin, O'Donnell, Croux, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, για τις σοβαρές ζημιές που προκλήθηκαν από βροχοπτώσεις στο Cork κατά τη διάρκεια του Οκτωβρίου 1988 (έγγρ. Β 2-1035/88)

— Gasoliba i Böhm και Muns, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τις καταγίδες στην Καταλωνία και στην περιοχή της Βαλένθια (έγγρ. Β 2-1036/88)

— Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την κλιμάκωση της πολεμικής δραστηριότητας στο Αφγανιστάν (έγγρ. Β 2-1037/88)

— Buttafuoco και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΑ, για το σιδηροδρομικό δυστύχημα στο Ay (έγγρ. Β 2-1038/88)

— Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την επιβολή οδικών τελών στα ξένα φορτηγά που θα διασχίζουν την ΟΔ της Γερμανίας από το 1990 (έγγρ. Β 2-1039/88)

— Squarcialupi, De March, Δεσούλλα, Miranda da Silva, Perez Royo, Iversen και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τη δραματική αύξηση των θανάτων από ναρκωτικά (έγγρ. Β 2-1040/88)

— Ulburghs, Balfe, Bonde, Bombard, Morris, Hoon, Buchan, d'Ancona, West, van Dijk, Bloch von Blottnitz, Vittinghoff, Roelants du Vivier, Squarcialupi, Hammerich, Stewart, Telkämper, Tongue, Vichoff, Weber, Staes, Donnez, van der Lek, Diez de Rivera, Ciccimessere, Negri, Tridente,

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

Boesmans, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και ιατρικές φροντίδες στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 2-1041/88)

— Ulburghs, Donnez, Balfe, Weber, Vittinghoff, Telkämper, Kuijpers, Vandemeulebroucke, Hoon, Bombard, Buchan, Bonde, Tongue, Morris, Hammerich, d'Ancona, Stewart, van Dijk, Viehoff, West, Bloch von Blottnitz, Squarcialupi, Happort, van der Lek, Staes, Diez de Rivera, Ciciomessere, Coderch Planas, Negri, Calvo Ortega, Tridente, Boesmans, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ελευθερία του Τύπου στο Ζαΐρ (έγγρ. Β 2-1042/88)

— Ulburghs, Donnez, Diez de Rivera, Coderch Planas, Ciciomessere, Calvo Ortega, Negri, van der Lek, Staes, Bombard, Bonde, Buchan, Hoon, Morris, Balfe, d'Ancona, West, van Dijk, Squarcialupi, Vittinghoff, Bloch von Blottnitz, Stewart, Roelants du Vivier, Tongue, Weber, Viehoff, Telkämper, Tridente, Boesmans, για την εξαφάνιση προσώπων στη Λατινική Αμερική (έγγρ. Β 2-1043/88)

— Gutierrez Diaz, Gatti, Le Roux, Δεσούλλα, Miranda da Silva, Φιλίνη, Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τις καταστροφικές βροχοπτώσεις στην Καταλωνία (έγγρ. Β 2-1044/88)

— Fitzgerald, Lalor, Andrews, Barrett, Fitzsimons, Flanagan, Killilea, Lamass, Ewing, de la Malène, Coste-Floret, Thome-Patenôtre, Gauthier, Mouchel, Tourrain, Guerneur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΑ, για την κοινοτική βοήθεια για τις καταστροφές στην πόλη και την περιοχή του Cork (έγγρ. Β 2-1045/88)

— Banotti, Τζούνη, Penders, Chanterie και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-1046/88)

— Δεσούλλα, Rossi, Φιλίνη, Miranda da Silva, Gutierrez Diaz, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τη λήψη μέτρων για αποκατάσταση των ζημιών από το σεισμό στις περιοχές δυτικής Πελοποννήσου και Ζακύνθου στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-1047/88)

— Εφραιμίδη, Castellina, Φιλίνη, Perez Royo, Miranda da Silva, Franchère, Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τη σύλληψη και παραπομπή σε δίκη 4 Ελλήνων πολιτών στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-1048/88)

— de la Malène και Guerneur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΑ, για την Αγκόλα και Ναμίμπια (έγγρ. Β 2-1049/88)

— Patronio και Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΑ, για την κατάσταση στην Ερυθραία (έγγρ. Β 2-1050/88)

— Ch. Jackson, Navarro, Jepsen, Raftery, Turner, Price, Simmonds, Normanton, Faith, Cassidy, Newton Dunn, Vanneck, Patterson, Hutton, Kilby, McMillan-Scott, Sherlock, Moorhouse, Scott-Hopkins, Cartherwood, Pearce, Daly, Tuckman, Seligman, Marshall, Prag, για την απαγόρευση εισαγωγών που συνδέεται με την κοινωνική νομοθεσία για τις ορμόνες (έγγρ. Β 2-1051/88)

— Robles Riquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τους βουλευτές και άλλους τουρίστες που απελάθηκαν από τη Δημοκρατία της Κούβας (έγγρ. Β 2-1052/88)

— Braun-Moser, Lentz-Cornette, Klepsch, von Wogau, Staes, Ebel, Hoffmann, Stauffenberg, Mertens, Langes, Cornelissen, van der Waal, von Bismarck, Theato, Tormann, van der Waal, van Dijk, Ewing, Habsburg, Remacle, Seibel-Emmerling, Schreiber, Newton-Dunn, για το εμπόριο γυναικών στο Μπαγκλαντές και την Ινδία, για μεταμόσχευση οργάνων με επακόλουθο, συχνά, το θάνατο (έγγρ. Β 2-1053/88)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα γνωστοποιηθεί στο Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικείμενων, επικείμενων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 17 Νοεμβρίου από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

#### 4. Απόφαση για το κατεπείγον

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί δύο αιτήσεων για συζήτηση κατεπείγοντος:

α) Πρόταση οδηγίας σχετική με τη σήμανση των προϊόντων καπνού (έγγρ. Γ 2-305/87)

παρεμβαίνει η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος

το κατεπείγον δεν γίνεται δεκτό

β) πρόταση απόφασης σχετικά με πρόγραμμα δράσης για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990) (έκθεση McMillan-Scott — έγγρ. Α 2-247/88)

παρεμβαίνει η κ. Lemass, Πρόεδρος της Επιτροπής Νεότητας

το κατεπείγον αποφασίζεται.

Η έκθεση McMillan-Scott εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής, 18 Νοεμβρίου, και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίζεται για την Τετάρτη 16 Νοεμβρίου στη 1 μ.μ.

#### 5. Ευρωπαϊκή λεμενική πολιτική (συζήτηση)

Ο κ. Carossino παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική λιμένων (έγγρ. Α 2-215/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές, Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Ebel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coderch Planas, μη εγγεγραμμένος, Stewart, Sapena Granell, van der Waal, και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διενεργηθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (*Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 16. 11. 1988*).

#### 6. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στον τόπο εργασίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών.

Ο κ. Vittinghoff παρουσιάζει την έκθεσή του επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου [COM(88) 73 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88] για οδηγία που αφορά την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας (έγγρ. Α 2-241/88).

Η κ. Lentz-Cornette, παρουσιάζει την έκθεσή της επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου [COM(88) 74 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 124] για οδηγία που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας) (έγγρ. Α 2-242/88).

Αναπληρώνοντας τον εισηγητή ο κ. Vittinghoff, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Hughes, επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας για τη χρήση μηχανών, συσκευών και εγκαταστάσεων από τους εργαζόμενους [COM(88) 75 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 125] (δευτέρα ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας) (έγγρ. Α 2-243/88).

Ο κ. Alber παρουσιάζει την έκθεσή του επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά το χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται οσφυϊκούς κινδύνους για τους εργαζόμενους [COM(88) 78 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88/SYN 128] (τέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας) (έγγρ. Α 2-244/88).

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gama και De March, συντάκτριες γνωμοδότησης εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Brok, στην παρέμβαση De March, Fitzgerald, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων (ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ), De March, που απαντά στους κκ. Brok, Collins, εξ ονό-

ματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Raggio, Κομμουνιστική Ομάδα, Martin, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Diez de Rivera, μη εγγεγραμμένη, Salisch, και Brok.

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.50)*

*(Από τις 12 έως τις 12.40 μ.μ. το Κοινοβούλιο συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση για να ακούσει το λόγο του κ. Σαρτζετάκη, Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας)*

*(Επανάληψη της συνεδρίασης στις 3 μ.μ.)*

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

*Αντιπρόεδρος*

#### 7. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι καταρτίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 32 προτάσεις υψηλίστατος και έχει ως εξής:

##### I. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

- 1017/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Νικαράγουα
- 1031/88 της Ομάδας ΕΑΚ: Νικαράγουα
- 994/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Αλγερία
- 998/88 της Ομάδας των Ευρωπαίων Δημοκρατών: Αλγερία
- 985/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Κούρδοι
- 1020/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Κούρδοι
- 989/88 της Ομάδας των Ευρωπαίων Δημοκρατών: Νότιος Αφρική
- 1015/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Νότιος Αφρική
- 1000/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Τουρκία
- 1009/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Τουρκία
- 1048/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Τουρκία

##### II. ΦΥΣΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

- 973/88 του κ. Parodi και άλλων: Ιταλία (Σαβόνα)
- 982/88 της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: Ιταλία (Τοσκάνη)
- 1010/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Τυφάνας «Juana» στη Λατινική Αμερική

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

- 1014/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Τυφώνας «Juana» στη Λατινική Αμερική
- 1029/88 της Ομάδας ΟΤ: Τυφώνας «Juana» στη Λατινική Αμερική
- 1012/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Σεισμός στην Ελλάδα
- 1047/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Σεισμός στην Ελλάδα
- 1034/88 της Ομάδας ΕΑΚ: Πλημμύρες στην Ισπανία
- 1036/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Πλημμύρες στην Ισπανία
- 1044/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Πλημμύρες στην Ισπανία
- 1035/88 της Ομάδας ΕΑΚ: Πλημμύρες στην Ιρλανδία
- 1045/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Πλημμύρες στην Ιρλανδία

### III. ΟΔΙΚΑ ΤΕΛΗ ΣΤΗΝ ΟΔΓ

- 995/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας και του κ. Moorhouse και άλλων
- 1007/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 1028/88 της Ομάδας ΟΤ
- 1033/88 της Ομάδας ΕΑΚ
- 1039/88 της Ομάδας ΟΤ

### IV. ΝΟΤΙΑ ΑΣΙΑ

- 986/88 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- 988/88 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- 1023/88 της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- 1046/88 της Ομάδας ΕΑΚ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση αυτή κατανέμεται ως εξής, εκτός από τροποποίηση του καταλόγου:

για έναν από τους συντάκτες: 2 λεπτά

βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά.

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού που πρέπει να είναι αιτιολογημένες και έγγραφες και να προέρχονται από πολιτική ομάδα ή από 23 τουλάχιστον βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν σήμερα το βράδυ, πριν από τις 7 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

Παρεμβατίνει ο κ. Εφραιμίδης.

### 8. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών και προς την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-958/88).

### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Ερώτηση αριθ. 1 του κ. Visser:** Ελευθέρωση της αγοράς και εναρμόνιση των σχετικών διατάξεων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές

Ο κ. Πάγκαλος, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Visser.

**Ερώτηση αριθ. 2 του κ. Arbeloa Muro:** Ενέργειες του Συμβουλίου για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Arbeloa Muro.

**Ερώτηση αριθ. 3 της κ. Dury:** Διεθνείς κανόνες εργασίας

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Hoon, που αναπληρώνει τη συντάκτρια, και Alvarez de Paz.

**Ερώτηση αριθ. 4 του κ. Bru Puro:** Εγκυρότητα της κοινοικής ταυτότητας στις ΗΠΑ

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bru Puro.

**Ερώτηση αριθ. 5 του κ. Hutton:** Υιοθέτηση κοινής θέσης εκ μέρους του Συμβουλίου

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Hutton και της κ. Ewing.

**Ερώτηση αριθ. 6 του κ. Valverde Lopez:** Προτοβουλίες του Συμβουλίου για τον περιορισμό της ζήτησης και του λαθρεμπορίου ναρκωτικών στην Κοινότητα

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Valverde Lopez, Elliott, Lemass, Martin και Pearce.

**Ερώτηση αριθ. 7 του κ. Εφραιμίδη:** Κοινή αγορά στρατιωτικών εξοπλισμών

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Εφραιμίδη, Howell, Morris, Bonde.

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

Η ερώτηση αριθ. 8 του κ. de la Malène θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της ήταν απών.

**Ερώτηση αριθ. 9 του κ. Lalor: Ο ρόλος των μικρότερων κρατών στο Συμβούλιο Υπουργών της Κοινότητας**

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Lalor.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ewing και Martin.

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Eφραιμίδη και Marshall.

#### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

**Ερώτηση αριθ. 12 του κ. Cabezon Alonso: Συγκρούσεις στη Δυτική Σαχάρα**

Ο κ. Πάγκαλος, ασκών την Προεδρία των Υπουργών Εξωτερικών, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cabezon Alonso.

**Ερώτηση αριθ. 13 του κ. Φιλίνη: Κρατούμενοι του καθεστώτος απαρτχάντ στη Ν. Αφρική**

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Φιλίνη.

Παρεμβαίνει ο κ. Φιλίνης.

Ο κ. Πάγκαλος απαντά επιπλέον σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Morris και Marshall.

Η ερώτηση αριθ. 14 του κ. Newton Dunn θα λάβει γραπτή απάντηση επειδή ο συντάκτης της ήταν απών.

Παρεμβαίνει ο κ. Hutton σχετικά με την οργάνωση της ώρας των ερωτήσεων.

**Ερώτηση αριθ. 15 του κ. Τζούνη: Ανθρώπινα δικαιώματα στην Αλβανία**

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Τζούνη, Pordea, Arbëlia Muru και Battersby.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FANTI

Αντιπρόεδρος

#### 9. Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής ασφάλειας (συζήτηση)

Ο κ. Roettering αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που υπέβαλε από κοινού με τους βουλευτές Ford, Anglade, Bailloi, Blumenfeld, Charzat, Condesso, Coste-Flo-

ret, Eφραιμίδη, Fraga Iribarne, Mallet, Medina Ortega, Normanon, Perinat Elio, Planas Puchades, Prag και Sir Peter Vannock στους Υπουργούς Εξωτερικών για τον απολογισμό και τις προοπτικές της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής της ασφάλειας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας κατά την έναρξη της Ελληνικής Προεδρίας (έγγρ. Β 2-953/88).

Ο κ. Πάγκαλος, ασκών την Προεδρία των Υπουργών Εξωτερικών, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, δύο προτάσεις ψηφίσματος:

— των βουλευτών Roettering, Hänsch, Welsh, Gawronski, Coste-Floret, Segre, Penders, Ercini, Saby, Guerneur, Condesso, Τζούνη, Vergeer, Perinat Elio, Taylor, Estgen, Sir James Scott-Hopkins, Charzat, Fraga Iribarne, Gillie, Πλασκοβίτη, Medina Ortega, Sir Peter Vannock, Iodice, Normanon και Wohlfart, εξ ονόματος της Υποεπιτροπής Ασφάλεια και Αφοπλισμός σχετικά με τις προοπτικές της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας (ΕΠΣ) μετά την έναρξη ισχύος της Ένιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης (έγγρ. Β 2-960/88)

— των βουλευτών van der Lek και von Uexkuehl, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τον απολογισμό και τις προοπτικές της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής της ασφάλειας στο πλαίσιο της ΕΠΣ κατά την έναρξη της Ελληνικής Προεδρίας (έγγρ. Β 2-965/88).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίστευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί κατά τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Charzat, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Penders, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Eφραιμίδη, Κομμουνιστική Ομάδα, Condesso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coste-Floret, Ομάδα ΣΕΔ, van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Pordea, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Ford και Πάγκαλος.

*Ψηφοφορία επί της αίτησης επίστευσης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση για επίτευξη της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (Μέρος 1, σημείο 10 των ΣΠ της 16. 11. 1988).

#### 10. Ασφάλεια και υγεία στους χώρους εργασίας (συνέχιση της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της κοινής συζήτησης οι βουλευτές Valverde Lopez, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barros

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

Moura, Κομμουνιστική Ομάδα, Hammerich, Ομάδα ΟΤ, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Pimenta, Cano Pinto, Poulsen, Puertez Gutierrez, Lacerda de Queiros, Kuipers, Calvo Ortega.

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL**

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Παπακυριαζής, Sherlock, Iversen, Roelants du Vivier, Christiansen, Εφραιμίδης, Φιλίνης, ο κ. Marin, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, Crawley, επί της παρέμβασης του κ. Sherlock, Sherlock, επί της παρέμβασης αυτής και Crawley, σχετικά με την τελευταία παρέμβαση.

Παρεμβαίνει η κ. Weber, *Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος*, η οποία ζητεί η Επιτροπή να διευκρινίσει, ενόψει της ψηφοφορίας, τη θέση της σχετικά με τις διάφορες τροπολογίες.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα υποβάλει το θέμα αυτό στο Προεδρείο.

Παρεμβαίνουν η κ. Weber, ο κ. Marin, ο κ. Muntingh, ο κ. Herman, ο οποίος ζητεί από την Επιτροπή να θέσει στη διάθεση του Κοινοβουλίου κατάλογο που αναφέρει σχηματικά τη θέση της επί των διαφόρων τροπολογιών, πράγμα με το οποίο ο κ. Marin συμφωνεί, και η κ. Weber.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 16. 11. 1988*).

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)*

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON**

*Αντιπρόεδρος*

**11. Νομοθεσίες σχετικά με τις μηχανές (συζήτηση) \*\* I**

Ο κ. Christiansen παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 564 τελικό — έγγρ. Γ 2-295/87 + COM(88) 267 τελικό/SYN 107] για οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (έγγρ. Α 2-239/88)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schleicher, εισηγήτρια για γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Delorozoy, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομά-

δας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Hammerich, Ομάδα ΟΤ, Schreiber και ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ της 16. 11. 1988*).

**12. Προϊόντα για κατασκευές (συζήτηση) \*\* II**

Ο κ. Vuena Vicente παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα για κατασκευές (έγγρ. Γ 2-137/88) (έγγρ. Α 2-237/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Delorozoy, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Christiansen, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, και ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 16. 11. 1988*).

**13. Τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση (συζήτηση) \*\* II**

Ο κ. Lataillade παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία που αφορά τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση και την ένταξή τους στα πλαίσια του εθνικού συστήματος υγειονομικής ασφάλισης (έγγρ. Γ 2-131/88) (έγγρ. Α 2-234/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Kilby, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Αυγερινός, και ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 16. 11. 1988*).

**14. Κατάργηση των συνοριακών σημείων διέλευσης (συζήτηση) \*\* II**

Ο κ. Rogalla παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικο-

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

νομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει έγκρισης κανονισμού σχετικά με την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — στην ουσία κατάργηση των εσωτερικών συνόρων (έγγρ. Γ 2-128/88) (έγγρ. Α 2-254/88).

Παρεμβαίνει ο κ. von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, και ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 16. 11. 1988).

#### 15. Ετήσια έκθεση για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας (συζήτηση)

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας και τον καθορισμό των προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής για το 1989 (έγγρ. Α 2-245/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Visser, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Beumer, Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Bonaccini, Κομμουνιστική Ομάδα, Fourcans, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Medeiros Ferreira, O Malley, Garriga Polledo, Muns, Bueno Vicente, Lucas Pires, von Bismarck και Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 16. 11. 1988).

#### 16. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, Τετάρτης 16 Νοεμβρίου, έχει καθοριστεί ως εξής:

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.55 μ.μ.)

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 9.30 μ.μ.:

- συζήτηση επικαιρών (εναστάσεις)
- κοινή συζήτηση μιας προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο και δύο προφορικών ερωτήσεων, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, σχετικά με τον κοινωνικό χώρο
- έκθεση Κολοκοτρώνη σχετικά με την τεχνολογία \*\* I
- έκθεση Gauthier σχετικά με το πρόγραμμα Joule \*\* I
- έκθεση Robles Piquer σχετικά με το πρόγραμμα BRIT/ΕΥΡΑΜ \*\* I
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Αυγερινού \*\* I, της έκθεσης Alvarez de Eulate \*\* I, της έκθεσης Gatti και της έκθεσης Brok \* σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία
- έκθεση de Pasquale σχετικά με την περιφερειακή πολιτική

12 το μεσημέρι:

- ψηφοφορία
- της πρότασης απόφασης σχετικά με την αντιπροσώπεια στην Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΟΚ/Τουρκίας
  - των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε

5 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- ψηφοφορία επί
- των εκθέσεων που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη
  - των εκθέσεων Gatti και Brok

8 μ.μ. έως 9.15 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

9.15 μ.μ. έως 9.30 μ.μ.:

- συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου από την Επιτροπή

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Francois MUSSO

Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Νοεμβρίου 1988

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE ELLATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELÓA MURU, ARGÜELLES SALAVERRÍA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARÉLLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BÓNDE, BONIVER, BOOT, BORGÓ, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURÓN, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTÉRIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHUPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLÓM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOU, DE PASQUALE, DE PASQUALE, DESAMA, DE WINTER, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA (CAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, ΔΟΝΝΕΖ, ΔΘΠΘΥ, ΔΘΡΥ, ΕΒΕΛ, ΕΛΛΕΣ Δ. Α., ΕΛΛΕΣ Ε., ΕΛΛΙΟΤΤ, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LÓPEZ, ESTGEN, EWING, FYRAUD, FANTI, FANTÓN A., FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZHE, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, ΓΙΑΥΑΖΖΙ, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GLTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGOT, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JAKØBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLIJA, KLEPSCH, ΚΟΛΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAYPOZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUJEXCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANTAZH, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POUlsen, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΟΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΕ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON,



Τρίτη, 15 Νοεμβρίου 1988

TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, YÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDFKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 16 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 326/03)

## ΜΕΡΟΣ 1

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Συζήτηση επικαιρών (ενοστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενοστάσεις κατά του καταλόγου των θεμάτων που έχουν προκριθεί για την προσχή συζήτηση επί επικαιρών, επείγοντων και σημαντικών θεμάτων.

## 1. «ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ»

— Ένσταση της Σοσιαλιστικής Ομάδας που αποβλέπει στη διαγραφή από τον κατάλογο των θεμάτων που έχουν προκριθεί, της πρότασης ψηφίσματος της Ομάδας ΕΔ σχετικά με την κατάσταση στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-998/88), εξοπλουμένου ότι παραμένει η πρόταση ψηφίσματος της Φιλελεύθερης Ομάδας για το ίδιο θέμα (έγγρ. Β 2-994/88).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

— Ένσταση της Ομάδας ΣΕΔ που αποβλέπει στην εγγραφή, μετά τις δύο προτάσεις ψηφίσματος για τη Νότιο Αφρική, της πρότασης ψηφίσματος του για την Αγκόλα και τη Ναμίμπια (έγγρ. Β 2-1049/88).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— Ένσταση της Ομάδας ΚΕΔ που αποβλέπει στην εγγραφή της πρότασης ψηφίσματος του για τα ανθρώπινα δικαιώματα στα Σουδάν (έγγρ. Β 2-1024/88).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— Ένσταση της Ομάδας ΟΤ, που αποβλέπει στην εγγραφή της πρότασης ψηφίσματος της (έγγρ. Β 2-990/88) καθώς και της πρότασης ψηφίσματος της κ. Braun-Moser κ.ά. (έγγρ. Β 2-1053/88) για το εμπόριο γυναικών και ανθρωπίνων οργάνων στο Μπαγκλαντές και την Ινδία.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

— Ένσταση του κ. Habsburg και 22 άλλων υπογραφόντων που αποβλέπει στην εγγραφή της πρότασης ψηφίσματος της Ομάδας ΕΑΚ για την κατάσταση της Εκκλησίας των Ουνιτών στην Ουκρανία (έγγρ. Β 2-1032/88).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ):

ψήφισαν: 201

υπέρ: 96

κατά: 100

αποχές: 5

— Ένσταση της Ομάδας ΟΤ που αποβλέπει στην εγγραφή της πρότασης ψηφίσματος της για την προστασία των δικαιωμάτων 220 000 Ινδιάνων της Βραζιλίας που απειλούνται με φυσική και πολιτισμική εξόντωση (έγγρ. Β 2-993/88).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— Ένσταση του κ. Ulburghs και 22 άλλων υπογραφόντων που αποβλέπει στην εγγραφή της πρότασης ψηφίσματος τους για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την ελευθερία του Τύπου στο Ζαΐρ (έγγρ. Β 2-1042/88).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δευτέρα ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

— Ένσταση της Ομάδας ΕΔ που αποβλέπει στην εγγραφή της προτάσεως ψηφίσματός της για τους διαφαινόντες (έγγρ. Β 2-997/88).

Η ένσταση απορρίπτεται.

#### IV. «ΝΟΤΙΟΣ ΑΣΙΑ»

— Ένσταση της Ομάδας ΟΤ που αποβλέπει στην αντικατάσταση αυτού του σημείου με την πρόταση ψηφίσματός της για την καύση των απορριμμάτων στην ανοικτή θάλασσα (έγγρ. Β 2-991/88).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

#### V. «ΝΑΡΚΩΤΙΚΑ» (νέο σημείο)

— Ένσταση της Ομάδας ΚΕΔ που αποβλέπει στην εγγραφή της προτάσεως ψηφίσματός της για το AIDS (έγγρ. Β 2-1026/88) ως νέο σημείο V.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— Ένσταση της Κομμουνιστικής Ομάδας που αποβλέπει στην εγγραφή ως νέο σημείο V τριών προτάσεων ψηφίσματος:

του κ. Santalamezza, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για το πρόβλημα των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-975/88)

της κ. Lemass κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, για τη διακίνηση ναρκωτικών στην Κολομβία, Περού και Βολιβία (έγγρ. Β 2-1021/88)

της κ. Squarcialupi κ.ά., εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για τη δραματική αύξηση θανάτων από ναρκωτικά (έγγρ. Β 2-1040/88).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

#### 3. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο — Κοινωνικός χώρος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση τριών προφορικών ερωτήσεων.

Ο κ. Απιδι αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που υπέβαλαν ο ίδιος, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Ρουτ, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Cervetti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, η κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, οι κκ. van der Lek και Telkämper, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις προτάσεις που θα υποβάλει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 2ας και 3ης Δεκεμβρίου στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-957/88).

Ο κ. Βρόκ, αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης που υπέβαλε προς το Συμβούλιο (έγγρ. Β 2-955/88/αναθ.) και προς την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-956/88/αναθ.) σχετικά με την πραγματοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου.

Ο κ. Μαρίν, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση (έγγρ. Β 2-956/88/αναθ.).

Ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση (έγγρ. Β 2-957/88).

Ο κ. Παπαντωνίου, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση (έγγρ. Β 2-955/88/αναθ.).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε αίτηση επίσημης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης σχετικά με:

την προφορική ερώτηση έγγρ. Β 2-957/88 και τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος:

— των βουλευτών von Wogau, Croux, Cassanmagnago Cerretti, Fontaine, Giavazzi, Brok, Mühlen, Λαμπρία, Schleicher, Santos Machado, Poetschki, Lentz-Cornette, Herman και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-961/88)

— του κ. Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-966/88)

— του κ. Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-1019/88)

— των κκ. Vandemeulebroucke και Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, για την προσεχή Σύνοδο Κορυφής στη Ρόδο (έγγρ. Β 2-1018/88)

τις προφορικές ερωτήσεις έγγρ. Β 2-955/88/αναθ. και 956/88/αναθ., και πέντε προτάσεις ψηφίσματος:

— των κκ. Veil και Larive εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τον ενιαίο κοινωνικό ευρωπαϊκό χώρο (έγγρ. Β 2-962/88/αναθ.)

— των βουλευτών Brok, Cassanmagnago Cerretti, Maij-Weggen, Chanterie και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την πραγματοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-964/88)

— των βουλευτών Dury, Salisch, Gomes, Buron, Gadioux κ.ά., εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την πραγματοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-967/88)

— του κ. Tuckmann, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για την πραγματοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-968/88)

— των βουλευτών Raggio, Barros Moura, De March, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cervetti, Cinciarì Rodano, de Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Moravia, Natta, Pajetta, Paparietto, Rossi, Rossetti, Segre, Squarcialupi, Trivelli, Trupia και Valenzi, για την πραγματοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου (έγγρ. Β 2-969/88/αναθ.).

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η ψηφοφορία επί αυτών των αιτήσεων επίσημης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Παρεμβαίνει ο κ. Agnoli, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Raggio, Κομμουνιστική Ομάδα, Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Christensen, Ομάδα ΟΤ, Rannella, μη εγγεγραμμένος, Gomes, Cassanmagnago Cettini, Tuckman, Εφραϊμίδης, Latine, Calvo Ortega, Salisch, Chanterrie.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGANY

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Φιλίνης, Maij-Weggen, Fuillet και ο κ. Deleors.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της καινής συζήτησης.

*Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσκεψης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσκεψη της ψηφοφορίας των εννέα προτάσεων ψηφίσματος.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 14. 11. 1988).

#### 4. Διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (συζήτηση) \*\* I

Ο κ. Κολοκοτρώνης παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 260 τελικό — έγγρ. Γ 2-86/88] σχετικά με απόφαση για την έγκριση ειδικού προγράμματος για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (1988 — 1992) (έγγρ. Α 2-231/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Reus, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Cervera Cardona, μη εγγεγραμμένος και ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το απόγευμα στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ).

#### 5. Πρόγραμμα Joule (συζήτηση) \*\* I

Ο κ. Guermeur, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Gauthier, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 388 τελικό 2 — έγγρ. Γ 2-116/88] σχετικά με απόφαση για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας (1989 — 1992) — «JOULE» (Joint Opportunities for Unconventional or Long-term Energy supply) (έγγρ. Α 2-232/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bloch von Blottnitz, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Sanz Reman-dez, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Chiabrande, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί το απόγευμα στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπρόεδρος

#### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

#### 6. Σύνοψη των αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)

[Πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύνοψη της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΟΚ — Τουρκίας (έγγρ. Β 2-972/88)]

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 1).

#### 7. Σιδηροδρομικές, οδικές και μεταφορές εσωτερικής ναυσιπλοΐας (ψηφοφορία) \*

(Εκθέσεις Visser — έγγρ. Α 2-214/88, van der Waal — έγγρ. Α 2-216/88, Wijsenbeek — έγγρ. Α 2-190/88, Hoffmann — έγγρ. Α 2-187/88)

Έκθεση Visser — έγγρ. Α 2-214/88:

— Πρόταση κανονισμού I COM(88) 21 τελικό — έγγρ. Γ 2-64/88:

τροπολογία 1 έως 20/διορθ. (τροπολογία 7: ακυρώθηκε): εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 243  
υπέρ: 238  
κατά: 3  
αποχές: 2

(Μέρος II, σημείο 2).

— Πρόταση οδηγίας II:

τροπολογία 29: αποσύρεται

αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 21, 22, 28 και 23: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 3, παράγραφος 3:

τροπολογία 24: εγκρίνεται  
τροπολογία 26: άκυρη

άρθρο 3, μετά την παράγραφο 6:

τροπολογία 25: εγκρίνεται  
τροπολογία 27: άκυρη

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2, α)).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 250  
υπέρ: 245  
κατά: 4  
αποχές: 1

(Μέρος II, σημείο 2, α)).

Έκθεση van der Waal — έγγρ. Α 2-216/88:

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 111 τελικό — έγγρ. Γ 2-72/88:

από την 1η αιτιολογική σκέψη έως άρθρο 4, παράγραφος 2:

τροπολογίες 1 έως 5: ψηφίζονται όλες μαζί κατόπιν αιτήσεως του κ. Προέδρου: εγκρίνονται.

άρθρο 4, μετά την παράγραφο 2:

τροπολογίες 19, 20 και 24: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 21: άκυρη

άρθρα 5 και 6:

τροπολογίες 6 έως 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 7:

τροπολογία 9: εγκρίνεται  
τροπολογία 22: άκυρη

άρθρα 8 έως 11:

τροπολογίες 10 έως 17: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

μετά το άρθρο 11:

τροπολογία 23: εγκρίνεται

άρθρο 12:

τροπολογία 18: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2, β)).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 254  
υπέρ: 253  
κατά: 0  
αποχές: 1

(Μέρος II, σημείο 2, β)).

Έκθεση Wijzenbeek — έγγρ. Α 2-190/88:

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 117 τελικό — έγγρ. Γ 2-63/88:

τροπολογίες 1 έως 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2, γ)).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wijzenbeek, εισηγητής, που ερωτά την Επιτροπή εάν προτίθεται να υιοθετήσει τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, Clifton Davis, Μέλος

Τετάρτη, 26 Νοεμβρίου 1988

της Επιτροπής, που απαντά αρνητικά, και ο εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 2, γ)].

Έκθεση Hoffmann — έγγρ. Α 2-187/88

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 340 τελικό — έγγρ. Γ 2-109/88.

Παρεμβαίνει η κ. Ewing η οποία αποσύρει τις τροπολογίες της 3 και 4

άρθρο 3:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ)

ψήφισαν: 267  
υπέρ: 68  
κατά: 194  
αποχές: 5

παράρτημα:

τροπολογία 2: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ):

ψήφισαν: 259  
υπέρ: 66  
κατά: 189  
αποχές: 4

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [Μέρος II, σημείο 2, δ)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hoffmann, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Stewart, Ewing και Fitzgerald.

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 277  
υπέρ: 253  
κατά: 9  
αποχές: 15

[Μέρος II, σημείο 2, γ)].

#### 8. Σχέσεις της Κοινότητας — Τρίτων χωρών στους τομείς των μεταφορών (ψηφοφορία)

(έκθεση Tormann έγγρ. Α 2-168/88)

— Πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογικές σκέψεις Β έως ΣΤ: εγκρίνονται

παράγραφος 1:

τροπολογία 2: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 2:

τροπολογία 3: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 4: απορρίπτεται

η παράγραφος 2 εγκρίνεται

παράγραφοι 3 έως 6: εγκρίνονται

— τμήματα του κειμένου που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

Επεξήγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Tormann, εισηγητής, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 273  
υπέρ: 260  
κατά: 7  
αποχές: 6

(Μέρος II, σημείο 3).

#### 9. Ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική (ψηφοφορία)

(έκθεση Carossino — έγγρ. Α 2-215/88)

— Πρόταση ψηφίσματος:

Παρεμβαίνει ο Sir Peter Vannock για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

#### 10. Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής της ασφάλειας (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-960 και 965/88)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-960/88:

Ο κ. Ford, ζητεί επιμέρους ψηφοφορία για την παράγραφο 2.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

αιτιολογική σκέψη και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2: εγκρίνεται

*Επεξήγηση ψήφου:*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lalor, Sir Peter Vanneck, van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, και McCartin, ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος.

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 259

υπέρ: 196

κατά: 37

αποχές: 26

(Μέρος II, σημείο 5).

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-965/88:

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος:

ψήφισαν: 257

υπέρ: 46

κατά: 200

αποχές: 11

**11. Ετήσια έκθεση για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας (ψηφοφορία)**

(έκθεση von Wogau — έγγρ. Α 2-245/88)

— Πρόταση ψηφίσματος:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής σχετικά με τις τροπολογίες που κατέθεσε ο κ. Bueno Vicente

τίτλος:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

τρεις πρώτες παύλες του προοιμίου: εγκρίνονται

μετά την 3η παύλα:

τροπολογία 2/αναθ.: εγκρίνεται

πέντε τελευταίες παύλες: εγκρίνονται

παράγραφος 1:

τροπολογία 9: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 1 εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογίες 7 και 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 3:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

τροπολογία 5: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 4: εγκρίνεται

παράγραφος 5:

τροπολογία 8: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 10: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 6: εγκρίνεται

παράγραφος 7:

τροπολογία 11: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 7 εγκρίνεται

παράγραφος 8: εγκρίνεται

παράγραφος 9:

τροπολογία 12: απορρίπτεται

η παράγραφος 9 εγκρίνεται

παράγραφοι 10 έως 14: εγκρίνονται

παράγραφος 15:

τροπολογία 13: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 15 εγκρίνεται

παράγραφος 16:

τροπολογία 14: απορρίπτεται

η παράγραφος 16 εγκρίνεται

παράγραφοι 17 και 18: εγκρίνονται

παράγραφος 19

τροπολογία 6: απορρίπτεται

τροπολογία 15: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 19 εγκρίνεται

παράγραφος 20: εγκρίνεται

παράγραφος 21:

τροπολογία 16: απορρίπτεται

η παράγραφος 21 εγκρίνεται

παράγραφος 22: εγκρίνεται

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

παράγραφος 23:

τροπολογία 17: απορρίπτεται

η παράγραφος 23 εγκρίνεται

— τμήματα του κειμένου που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

*Επεξήγηση ψήφου:*

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Aparal, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, van Dijk και Lomas.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Παραβγαίνουν:

— ο κ. Lalor, ο οποίος ερωτά για ποιο λόγο η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με κανονισμό για τις προσωρινές αναστολές των δασμών επί ορισμένων στρατιωτικών όπλων και εξοπλισμών [COM(88) 502 τελικό], που προβλεπόταν στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης για τη συνεδρίαση της Παρασκευής, αποσύρθηκε από την τελική ημερήσια διάταξη (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι είχε εγγραφεί κατά λάθος, μια και δεν είχε ζητηθεί η γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου γι' αυτή την πρόταση)

— ο κ. Killilea, ο οποίος έχοντας πληροφορηθεί ότι η Επιτροπή υπέβαλε νέες συμβιβαστικές προτάσεις στο Consejo σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία, πράγμα το οποίο, κατά τη γνώμη του, καθιστά περιττή την εξέταση της έκθεσης Αυγερινού (έγγρ. Α 2-250/88) ζητεί να προβεί η Επιτροπή σε σχετική δήλωση (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το θέμα αυτό θα πρέπει να θυγεί κατά την εξέταση της προαναφερθείσας έκθεσης Αυγερινού).

## 12. Πρόγραμμα BRITE—EURAM (συζήτηση)

Ο κ. Robles Riquier παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 385 τελικό — έγγρ. Γ 2-140/88] σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της ΕΟΚ στους τομείς των τεχνολογιών της μεταλλομηχανικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών (1989—1992) (BRITE—EURAM) (έγγρ. Α 2-238/88).

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Reus, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, και ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί το απόγευμα στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ).

## 13. Διαρθρωτικά ταμεία (συζήτηση) \*\* I/\*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων.

Παραβγαίνει ο κ. Killilea που επαναλαμβάνει το αίτημα που είχε διατυπώσει κατά την επανάληψη της συνεδρίασης.

Ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής, του απαντά ότι η πρόταση της Επιτροπής στην οποία αναφέρεται η έκθεση Αυγερινού (έγγρ. Α 2-250/88) εξακολουθεί να ισχύει.

Ο κ. Αυγερινός παρουσιάζει την έκθεσή του εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88] όσον αφορά κανονισμό για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, για το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών ικρισταμένων Χρηματοδοτικών μέσων (συννοσητικές πολιτικές: μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων) (έγγρ. Α 2-250/88).

Ο κ. Alvarez de Eulate παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88] όσον αφορά κανονισμό για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για τη μεταρρύθμιση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (συννοσητικές πολιτικές: μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων) (έγγρ. Α 2-249/88).

Ο κ. Gatti παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88] όσον αφορά κανονισμό για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 2052/88 σχετικά με το ΕΙΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού (έγγρ. Α 2-248/88).

Ο κ. Brok παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88] όσον αφορά κανονισμό για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 2052/88 για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (έγγρ. Α 2-240/88) παραβγαίνει επίσης σχετικά με τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων επί των άλλων προτάσεων.

Παραβγαίνουν οι βουλευτές Gadioux, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Santos Machado, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, C. Beazley, εξ ονόματος της ΕΔ.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGANY

## Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Hartert, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, van Dijk, Ομάδα ΟΤ, Vitale, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Cervera Cardona, μη εγγεγραμμένος, Sakellariou, Λαμπρίας, Jepsen, Δεσούλλας, Maher, Musso, Morris, F. Pisoni, Kilby, M. Pereira, Fitzgerald, Viehoff, Γιαννακού-Κουτσίκου, Hutton, Le Roux, Cabezon Alonso, McCartin, C. Jackson, Gomes, Bocklet, Brookes, Eyraud, Ulburghs, ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής, ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

## Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Manin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος αναφέρει ότι δεδωμένης της ώρας και της προβλεπόμενης διάρκειας των ψηφοφοριών, θα θέσει στη διάθεση των βουλευτών το κείμενο της παρέμβασής του, και Βάρφης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 17. 11. 1988).

Παρεμβαίνουν ο κ. Herman, που συγχαίρει τον κ. Sutherland, Μέλος της Επιτροπής, για τον τρόπο με τον οποίο άσκησε τα καθήκοντά του και εκφράζει την αντίθεσή του για τον τρόπο ορισμού των μελών της Επιτροπής από τα κράτη, και η κ. Castle που ζητεί να μην περιοριστεί η διάρκεια της ώρας των ερωτήσεων σήμερα το βράδυ (ο κ. Πρόεδρος την διαβεβαιώνει ότι δεν θα συμβεί αυτό).

## 14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 45 παράγραφος 1 του Κανονισμού ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής για:

— πρόταση οδηγίας για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (έγγρ. Γ 2-192/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή, αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ενέργειας, Επιτροπή Μεταφορών, Επιτροπή Προϋπολογισμών

— πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημόσιων έργων (έγγρ. Γ 2-193/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή, αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 78/1015/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο απόδεκτο ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των μοτοσυκλετών (έγγρ. Γ 2-194/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος, αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Μεταφορών

— πρόταση οδηγίας για τη συμπλήρωση και την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ ως προς το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (Γ 2-195/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή, αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Περιβάλλοντος

Η προθεσμία των τριών μηνών την οποία διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει κατά συνέπεια να τρέχει από την αυριανή ημερομηνία, 17 Νοεμβρίου 1988.

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 15. Τροχοφόροι γεωργικοί και δασικοί ελκυστήρες (ψηφοφορία) \*\* II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-233/88) (εισηγητής: ο κ. Scheiber)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου — έγγρ. Γ 2-129/88:

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (Μέρος II, σημείο 7).

## 16. Εμπορεύματα στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας (ψηφοφορία) \*\* II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-229/88) (εισηγητής: ο κ. Mallet)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου — έγγρ. Γ 2-127/88:

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (Μέρος II, σημείο 8).

## 17. Τελωνειακή οφειλή (ψηφοφορία) \*\* II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-230/88) (εισηγητής: η δ. Roberts)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου — έγγρ. Γ 2-130/88:

τροπολογίες 1 έως 5: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 9*).

**18. Προϊόντα για κατασκευές (ψηφοφορία) \*\* II**

(σύσταση για δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-237/88) (εισηγητής: ο κ. Bueno Visente)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου — έγγρ. Γ 2-137/88:

άρθρο 2, παράγραφος 3:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

άρθρο 12, παράγραφος 1:

τροπολογία 2: απορρίπτεται

τροπολογία 4/αναθ.: απορρίπτεται

άρθρο 20, παράγραφος 4:

τροπολογία 3: απορρίπτεται

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 10*).

**19. Τιμές των φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση (ψηφοφορία) \*\* I**

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-234/88) (εισηγητής: ο κ. Lataillade)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου — έγγρ. Γ 2-131/88:

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (*Μέρος II, σημείο 11*).

**20. Κατάργηση των συνοριακών σταθμών (ψηφοφορία) \*\* II**

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-254/88) (εισηγητής: ο κ. Rogalla)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου — έγγρ. Γ 2-128/88:

τροπολογίες 1 έως 14: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτόν τον τρόπο (*Μέρος II, σημείο 12*).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος ερωτά εάν η Επιτροπή εμμένει στη θέση της, όπως τη διευκρίνισε κατά τη διάρκεια της συζήτησης, για τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.

Ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά καταφατικά.

**21. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στους χώρους εργασίας (ψηφοφορία) \*\* I**

(εκθέσεις Vittinghoff — έγγρ. Α 2-241/88 Lenz-Cornette — έγγρ. Α 2-242/88 Hughes — έγγρ. Α 2-243/88 και Alber — έγγρ. Α 2-244/88)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να ψηφισθούν πρώτα όλες οι τροπολογίες, κατόπιν οι προτάσεις της Επιτροπής, και τέλος τα σχέδια ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου.

Έκθεση Vittinghoff — έγγρ. Α 2-241/88

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 73 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88:

Ο κ. Πρόεδρος διαβάζει μια συμβιβαστική τροπολογία των βουλευτών Agndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, που αποβλέπει να αντικαταστήσει στις τροπολογίες 12, 15, 18, 75, 77, καθώς και στις τροπολογίες που συνδέονται με αυτές, τον όρο «συμμετοχή» με τους όρους «ισόρροπη συμμετοχή σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη».

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vittinghoff, εισηγητής, Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και Nordmann.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του προκειμένου να τεθούν σε ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής όσον αφορά τη διατύπωση της τροπολογίας στα γερμανικά.

Η συμβιβαστική τροπολογία εγκρίνεται.

τίτλος:

τροπολογία 266: απορρίπτεται

τη αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 2 και 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογίες 258 έως 262: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

από τη 2η έως τη 14η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 4: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 352

υπέρ: 345

κατά: 6

αποχές: 1

τροπολογίες 5 έως 9: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

τροπολογία 10: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 324  
υπέρ: 250  
κατά: 72  
αποχές: 2

τροπολογίες 11 και 12: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 14: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 364  
υπέρ: 353  
κατά: 10  
αποχές: 1

τροπολογίες 13 και 15: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 16: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 360  
υπέρ: 294  
κατά: 62  
αποχές: 4

τροπολογία 17: εγκρίνεται

άρθρο 1:

τροπολογία 263: αποσύρεται

τροπολογία 18: η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία με ονομαστική κλήση για τους όρους «καθώς και των μελών της οικογένειάς τους και των προσώπων με τα οποία συγκατοικούν»:

κείμενο χωρίς αυτούς τους όρους: εγκρίνεται

αυτοί οι όροι: εγκρίνονται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 345  
υπέρ: 189  
κατά: 151  
αποχές: 5

Παρεμβάλλει ο κ. Lataillade σχετικά με τη διαδικασία:

άρθρο 2, μέχρι την πρώτη παύλα:

τροπολογίες 19 και 20: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

2η παύλα:

τροπολογία 21: εγκρίνεται

τροπολογία 218/αναθ.: άκυρη

3η και 4η παύλα:

τροπολογίες 22 και 23: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

μετά την 4η παύλα:

τροπολογία 24: εγκρίνεται

τροπολογία 226: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 25: άκυρη

τροπολογία 26: εγκρίνεται

τροπολογία 264: απορρίπτεται

5η παύλα:

τροπολογία 27: εγκρίνεται

άρθρο 3:

τροπολογία 28: απορρίπτεται

τροπολογία 255: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 358  
υπέρ: 261  
κατά: 96  
αποχές: 1

άρθρο 4:

τροπολογία 29: εγκρίνεται

τροπολογία 30: εγκρίνεται

άρθρο 5, παράγραφος 1:

τροπολογία 225: απορρίπτεται

τροπολογία 31: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 233: απορρίπτεται

τροπολογία 32: εγκρίνεται

τροπολογία 33: εγκρίνεται

τροπολογία 252/αναθ.: απορρίπτεται

μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 34: εγκρίνεται

παράγραφος 3, α):

τροπολογία 35: εγκρίνεται

τροπολογία 36: ζητήθηκε επιμέρους ψηφοφορία για τους όρους «τα ενδεχόμενα αποτελέσματα στους τρίτους, κυρίως στα μέλη της οικογένειας»:

κείμενο χωρίς αυτούς τους όρους απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

ο όροι αυτοί: άκυροι

τροπολογία 256: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 352  
υπέρ: 321  
κατά: 26  
αποχές: 5

τροπολογία 37: άκυρη

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

παράγραφος 3, β) έως δ):

τροπολογία 238: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνει ο εισηγητής

τροπολογίες 38 έως 40: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 3, ε):

τροπολογία 236: απορρίπτεται

τροπολογία 41: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 358

υπέρ: 255

κατά: 100

αποχές: 3

παράγραφος 3, στ) έως η):

τροπολογίες 42 έως 44: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 2:

τροπολογία 253: απορρίπτεται

παράγραφος 1:

τροπολογία 45: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 227: απορρίπτεται

τροπολογία 46: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 237: απορρίπτεται

παράγραφοι 3 και 4:

τροπολογίες 47 και 48: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 5:

τροπολογία 235 (μέρος που αφορά την παράγραφο 5): απορρίπτεται

τροπολογία 49: εγκρίνεται

τροπολογία 232: άκυρη

παράγραφος 6:

τροπολογία 235 (μέρος που αφορά την παράγραφο 6): απορρίπτεται

τροπολογία 50: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 6:

τροπολογία 51: εγκρίνεται

τροπολογία 221: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 6:

υποβλήθηκε συμβιβαστική τροπολογία 268 του κ. Vittinghoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και του κ. Alber, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί να τεθεί σε ψηφοφορία:

τίτλος της συμβιβαστικής τροπολογίας: εγκρίνεται

τροπολογία 52: ζητήθηκε κατά τμήματα ψηφοφορία από τη Φιλελεύθερη Ομάδα:

παράγραφος 1, οι δύο πρώτες και η 5η παύλα: απορρίπτονται

3η και 4η παύλα: απορρίπτονται

τροπολογία 53: απορρίπτεται

τροπολογία 254 (παρόμοια με τη συμβιβαστική τροπολογία, εκτός του τίτλου): εγκρίνεται

άρθρο 7, παράγραφος 2:

τροπολογία 230: απορρίπτεται

τροπολογία 54: εγκρίνεται

παράγραφος 3:

τροπολογία 239: απορρίπτεται

τροπολογία 55: εγκρίνεται

μετά τις παραγράφους 3 και 4:

τροπολογία 56: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 349

υπέρ: 338

κατά: 9

αποχές: 2

τροπολογία 57: εγκρίνεται

παράγραφος 5:

τροπολογία 228: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 58: άκυρη

άρθρο 8, παράγραφοι 1 και 2:

τροπολογίες 59 έως 66: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

τροπολογία 229: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 67: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 68 και 69: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

- άρθρο 9:
- τροπολογία 234: απορρίπτεται
- τροπολογίες 70 και 71: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
- τροπολογία 72: ζητήθηκε κατά τμήματα ψηφοφορία:
- πρώτο μέρος: όρος «απεριόριστη»: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):
- ψήφισαν: 361  
υπέρ: 277  
κατά: 79  
αποχές: 5
- υπόλοιπο: εγκρίνεται
- άρθρο 10:
- τροπολογίες 73 και 74: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
- τροπολογία 75: ζητήθηκε κατά τμήματα ψηφοφορία:
- πρώτο μέρος έως την 3η παύλα: εγκρίνεται
- σημείο α): εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):
- ψήφισαν: 355  
υπέρ: 198  
κατά: 156  
αποχές: 1
- τροπολογία 76: εγκρίνεται
- τροπολογία 77: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):
- ψήφισαν: 338  
υπέρ: 262  
κατά: 73  
αποχές: 3
- τροπολογία 78: εγκρίνεται
- τροπολογία 79: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):
- ψήφισαν: 337  
υπέρ: 305  
κατά: 28  
αποχές: 4
- τροπολογία 80: εγκρίνεται
- τροπολογία 81: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (325 υπέρ, 17 κατά, 1 αποχή)
- μετά το άρθρο 10:
- τροπολογία 82: η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε κατά τμήματα ψηφοφορία:
- 1ο εδάφιο: εγκρίνεται
- 2ο εδάφιο: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- 3ο εδάφιο: εγκρίνεται
- Παρεμβαίνει ο κ. Falconer'
- τροπολογία 265: απορρίπτεται
- άρθρο 11:
- τροπολογίες 83 έως 85: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
- άρθρο 12, παράγραφος 1 και μετά την παράγραφο 1:
- τροπολογία 86: εγκρίνεται
- τροπολογία 224: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- τροπολογία 223: απορρίπτεται
- παράγραφος 2:
- τροπολογίες 87 έως 90: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
- μετά την παράγραφο 2:
- τροπολογία 91: απορρίπτεται
- τροπολογία 231: εγκρίνεται
- μετά το άρθρο 12 έως μετά το άρθρο 13:
- τροπολογία 92: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):
- ψήφισαν: 366  
υπέρ: 358  
κατά: 7  
αποχές: 1
- τροπολογίες 93 και 94: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες
- άρθρο 14:
- τροπολογία 95: εγκρίνεται
- τροπολογίες 222, 219 και 220: άκυρες
- άρθρο 15, πριν την παράγραφο 1:
- τροπολογία 96: εγκρίνεται
- παράγραφος 1:
- τροπολογία 257: απορρίπτεται
- τροπολογία 97: εγκρίνεται
- παράγραφος 2, έως το παράρτημα 1:
- τροπολογία 98 έως 101: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται
- τροπολογίες 102 και 103: ψηφίζονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Έκθεση Lenz-Cornette — έγγρ. Α 2-242/88

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 74 τελικό — έγγρ. Γ 2-226/88:

από τον τίτλο έως τη 12η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 104: εγκρίνεται

δη αιτιολογική σκέψη: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 105: εγκρίνεται

τροπολογία 106: απορρίπτεται

9η και 10η αιτιολογικές σκέψεις: απορρίπτονται

τροπολογία 107: εγκρίνεται

τροπολογία 108: εγκρίνεται

13η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 244: αποσύρεται

τροπολογία 109: εγκρίνεται

Μετά τη 13η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 4:

τροπολογία 110: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 111: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 112 έως 116: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 117: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 5, παράγραφος 2:

τροπολογία 118: απορρίπτεται

τροπολογία 242: άκυρη

από το άρθρο 5, παράγραφος 3 έως το άρθρο 8:

τροπολογία 119: απορρίπτεται

άρθρο 5: απορρίπτεται

τροπολογία 120: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 354

υπέρ: 335

κατά: 19

αποχές: 0

τροπολογία 121: εγκρίνεται

τροπολογία 122: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (329 υπέρ, 8 κατά, 1 αποχή)

τροπολογίες 123 έως 125: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 126: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (344 υπέρ, 4 κατά, 0 αποχές)

τροπολογία 127: εγκρίνεται

άρθρο 9:

τροπολογία 243: εγκρίνεται

τροπολογίες 128 και 129: άκυρες

από το άρθρο 10 έως το παράρτημα I, σημείο 2.7.4:

τροπολογίες 130 έως 151: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες (η 133 με ηλεκτρονική ψηφοφορία)

Παράρτημα I, σημείο 2.8.1:

τροπολογία 240: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 152: άκυρη

από το παράρτημα I, σημείο 2.8.2 έως το παράρτημα II:

τροπολογίες 153 έως 188: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες [163 (327 υπέρ, 2 κατά, 2 αποχές), 165 (172 υπέρ, 145 κατά, 16 αποχές) 172 (313 υπέρ, 11 κατά, 11 αποχές), 182 (339 υπέρ, 6 κατά, 1 αποχή) 186 (327 υπέρ, 6 κατά, 3 αποχές) και 188 (331 υπέρ, 3 κατά, 6 αποχές) με ηλεκτρονική ψηφοφορία]

(Η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία στην τροπολογία 158)

Έκθεση Hughes — έγγρ. Α 2-243/88

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 75 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88:

άρθρο 2:

τροπολογία 248: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 189: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 3:

τροπολογία 190: εγκρίνεται

τροπολογία 247: απορρίπτεται

άρθρο 4, παράγραφος 1:

τροπολογία 246: απορρίπτεται

τροπολογία 191: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 192: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (242 υπέρ, 98 κατά, 3 αποχές)

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

παράγραφος 2:

τροπολογία 245: απορρίπτεται

από το άρθρο 4, παράγραφος 3 έως το άρθρο 5:

τροπολογίες 193 έως 198: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες (η 198 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (308 υπέρ, 23 κατά, 2 αποχές))

άρθρο 6, παράγραφος 1:

τροπολογία 249: απορρίπτεται

από το άρθρο 6 παράγραφος 2 έως το παράρτημα I:

τροπολογίες 199 έως 205: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες (η 202 με ηλεκτρονική ψηφοφορία)

*Έκθεση Alber — έγγρ. Α 2-244/88*

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 78 τελικό — έγγρ. Γ 2-26/88:

από τον τίτλο έως το άρθρο 5:

τροπολογίες 206 έως 210: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 6:

τροπολογία 211: εγκρίνεται

τροπολογία 251: απορρίπτεται

από το άρθρο 7 έως το παράρτημα II:

τροπολογίες 212 έως 217: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

*Ψηφοφορία στις προτάσεις της Επιτροπής:*

— Έκθεση Vittinghoff — έγγρ. Α 2-241/88:

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής:

ψήφισαν: 351

υπέρ: 324

κατά: 21

αποχές: 6

*[Μέρος II, σημείο 13, α)].*

— Έκθεση Lentz-Cornette — έγγρ. Α 2-242/88:

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής:

ψήφισαν: 324

υπέρ: 298

κατά: 21

αποχές: 5

*[Μέρος II, σημείο 13, β)].*

Παρεμβαίνει η κ. Hammerich που εκφράζει την αντίθεσή της για το γεγονός ότι οι συμβιβαστικές τροπολογίες στην έκθεση Vittinghoff δεν ήταν διαθέσιμες σε όλες τις γλώσσες.

— Έκθεση Hughes — έγγρ. Α 2-243/88:

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την τροποποιηθείσα πρόταση της Επιτροπής:

ψήφισαν: 333

υπέρ: 321

κατά: 9

αποχές: 3

*[Μέρος II, σημείο 13, γ)].*

— Έκθεση Alber — έγγρ. Α 2-244/88:

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την τροποποιηθείσα πρόταση της Επιτροπής:

ψήφισαν: 326

υπέρ: 310

κατά: 11

αποχές: 5

*[Μέρος II, σημείο 13, δ)].**Ψηφοφορία των σχεδίων ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:**Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν, για αιτιολογήσεις ψήφου επί των τεσσάρων εκθέσεων, οι βουλευτές Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Bloch von Blotnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Nordmann, Falconer, Jackson, για την προηγούμενη παρέμβαση, ο Sir Peter Vanneck, Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Crawley και Squarcialupi.

— Έκθεση Vittinghoff — έγγρ. Α 2-241/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου *[Μέρος II, σημείο 13, α)].*

— Έκθεση Lentz-Cornette — έγγρ. Α 2-242/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου *[Μέρος II, σημείο 13, β)].*

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

— Έκθεση Hughes — έγγρ. Α 2-243/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 13, γ].

— Έκθεση Albet — έγγρ. Α 2-244/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 13, δ].

## 22. Νομοθεσίες σχετικές με τις μηχανές (ψηφοφορία) \*\* 1

(έκθεση Christiansen — έγγρ. Α 2-239/88)

— Πρόταση οδηγίας COM(87) 564 τελικό — έγγρ. Γ 2-295/88 + COM(88) 267 τελικό

αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 1 έως 5: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

συμβιβαστική τροπολογία 31: το Κοινοβούλιο συμφωνεί για να τεθεί σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 3:

τροπολογία 18: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 6: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 26: απορρίπτεται

τροπολογία 25: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 270

υπέρ: 139

κατά: 129

αποχές: 2

από το άρθρο 3 έως το άρθρο 7:

τροπολογίες 7 και 22: αποσύρονται

τροπολογία 8: εγκρίνεται

τροπολογία 28: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 253

υπέρ: 197

κατά: 47

αποχές: 9

τροπολογία 21: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση του κ. Friedrich

τροπολογία 9: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 10: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 272

υπέρ: 152

κατά: 120

αποχές: 0

τροπολογία 11: εγκρίνεται

άρθρο 8:

τροπολογία 19: απορρίπτεται

τροπολογία 12: εγκρίνεται

άρθρο 9, παράγραφος 2:

τροπολογία 13: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 9:

τροπολογίες 23 και 29: αποσύρονται

άρθρο 10:

τροπολογία 14: εγκρίνεται

άρθρο 11:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

τροπολογία 24: αποσύρεται

παραρτήματα:

τροπολογία 16: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 297

υπέρ: 63

κατά: 233

αποχές: 1

τροπολογία 27: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 287

υπέρ: 255

κατά: 32

αποχές: 0

τροπολογία 17: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 14).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 14).

## 23. Διάδοση και Χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (ψηφοφορία) \*\* 1

(έκθεση Κολοκοτρώνη — έγγρ. Α 2-231/88)

— Πρόταση απόφασης COM(88) 260 τελικό — έγγρ. Γ 2-86/88:

τροπολογίες 1 έως 9: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 15).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 15).

#### 24. Πρόγραμμα Jouis (ψηφοφορία) \*\* I

(έκθεση Gauthier — έγγρ. Α 2-232/88)

— Πρόταση απόφασης COM(88) 388 τελικό/2 — έγγρ. Γ 2-116/88:

αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 14: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 1 έως 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογίες 15 και 11: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρα 1 έως 3:

τροπολογίες 4 έως 6: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 4:

τροπολογία 12: απορρίπτεται

τροπολογία 7: εγκρίνεται

άρθρο 6:

τροπολογία 8: εγκρίνεται

παράρτημα, σημείο I «Στόχοι»:

τροπολογία 16: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 9: εγκρίνεται

σημείο II «Περιεχόμενο»:

τροπολογία 22: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά το σημείο III «Όροι υλοποίησης»:

τροπολογία 13: απορρίπτεται

τροπολογία 10: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 16).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν η κ. Bloch von Blotnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, οι κκ. Seligman και Adam.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 16).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Προέδρου

#### 25. Πρόγραμμα BRITTE—EURAM (ψηφοφορία)

(έκθεση Robles Piquer — έγγρ. Α 2-238/88)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί του συνόλου των τροπολογιών.

— Πρόταση απόφασης COM(88) 385 τελικό — έγγρ. Γ 2-140/88:

τίτλος:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 2: εγκρίνεται

τροπολογία 7: αποσύρεται

άρθρα 1 και 2:

τροπολογίες 3 και 4: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 4:

τροπολογία 5: εγκρίνεται

τροπολογία 8: αποσύρεται

παράρτημα I:

τροπολογίες 9 και 10: αποσύρονται

παράρτημα II:

τροπολογία 13: εγκρίνεται

παράρτημα III:

τροπολογία 11: αποσύρεται

τροπολογία 6: εγκρίνεται

Μετά το παράρτημα III:

τροπολογία 14: εγκρίνεται

τροπολογία 12: αποσύρεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 17).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ψήφισαν: 276  
υπέρ: 276  
κατά: 0  
αποχές: 0

(Μέρος II, σημείο 17).

(Η συνεδρίαση, η οποία διεκόπη στις 7.30 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων, επαναλαμβάνεται στις 7.55 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PERINAT ELIO

Αντιπρόεδρος

## 26. Ώρα των ερωτήσεων

Η ημερήσια διάταξη καλεί τη συνέχεια και τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ερώτηση 28 του κ. Ford: Συντάξεις ελλήνων υπαλλήλων της εταιρείας Cable and Wireless Limited

Ο κ. Μαρίν, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ford και Φιλίνη.

Ερώτηση 29 του κ. Σαρεϊδάκι: Εκτέλεση έργων ΜΟΠ Κρήτης και πιστοποίησης αρμοδίου οργάνου

Ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Σαρεϊδάκι και McMahon.

Ερώτηση 30 του κ. Γαγκαϊοειτσα: Συμβουλευτική Επιτροπή Τοπικής Αυτοδιοίκησης

Ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Γαγκαϊοειτσα και του Sir Jack Stewart-Clark.

Παρεμβαίνει ο κ. Cryer.

Ο κ. Schmidhuber απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Arbeloa Muru και Vandemuelebroucke.

Η ερώτηση 31 του κ. Cabazon Alonso θα λάβει γραπτή απάντηση, εφόσον απουσιάζει ο συντάκτης της.

Ερώτηση 32 της κ. Crawley: Εύκολη πρόσβαση σε δημόσιους χώρους για τους ανάπηρους

Ο κ. Μαρίν απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Crawley και Lomas.

Η ερώτηση 33 της κ. Orpenheim θα λάβει γραπτή απάντηση, εφόσον απουσιάζει η συντάκτης της.

Ερώτηση 34 του κ. Arbeloa Muru: ενέργειες της Επιτροπής για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας

Ο κ. Sutherland, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Arbeloa Muru, Paisley, Newton Dunn, Cryer και Maher.

Ερώτηση 35 της κ. Castle: Μεταλλικές οδοντωτές παγίδες και σήμανση των γουναφικών

Ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Castle, Seligman και Wijzenbeek.

Οι ερωτήσεις 36 του κ. Γερροντόπουλου και 37 της κ. Αντρέ θα λάβουν γραπτή απάντηση, εφόσον απουσιάζουν οι συντάκτες τους.

Ερώτηση 38 του κ. Wijzenbeek: Φορολογική εναρμόνιση για τις μεταφορές

Ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Wijzenbeek, Cornelissen και van der Waal.

Η ερώτηση 39 του κ. O'Malley θα λάβει γραπτή απάντηση, εφόσον ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 40 του κ. Newens: Άδειες παραμονής στην Ιταλία

Ο Λόρδος Cockfield απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Newens.

Ερώτηση 41 του κ. Newton Dunn: Ανθρώπινα δικαιώματα στη Ρουμανία και

Ερώτηση 79 του κ. Hutton: Διαγωγοί για θρησκευτικούς λόγους στη Ρουμανία

Ο κ. Sutherland απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Hutton.

Παρεμβαίνει ο κ. Newton Dunn.

Ερώτηση 42 του κ. Patterson: Φορολογικές διατάξεις δυσμενείς για την εγκατάσταση θησαυρικών σε άλλα κράτη μέλη

Ο Λόρδος Cockfield απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Patterson.

Ερώτηση 43 του κ. Newman: Καταστροφή τροφίμων

Ο κ. Sutherland απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Newman και Newton Dunn.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Παρεμβαίνει ο κ. Newnham σχετικά με την προηγούμενη παρέμβαση, ο κ. McMahon, σχετικά με το ότι ορισμένα έγγραφα της Επιτροπής δεν έχουν μεταφραστεί στα αγγλικά, ο κ. Newens, σχετικά με την ημερήσια διάταξη, και η κ. Castle, σχετικά με την παρέμβαση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες δεν εξετάστηκαν θα λάβουν έγγραφη απάντηση.

#### 27. Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Σύμφωνα με όσα συμφωνήθηκαν προηγουμένως (Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 14. 11. 1988), ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε μία δήλωση σχετικά με την έκθεση που δημοσιεύθηκε στη Μεγάλη Βρετανία όσον αφορά την πυρκαγιά που κατέστρεψε πριν από ένα χρόνο το σταθμό του μετρό στο King's Cross του Λονδίνου.

Παρεμβαίνει ο κ. Newens, ο οποίος υποβάλλει ερωτήσεις στην Επιτροπή στις οποίες απαντά ο κ. Clinton Davis.

Παρομοίως, κατόπιν αιτήσεως που υποβλήθηκε από την κ. Castle (Μέρος I, σημείο 3, των ΣΠ της 14. 11. 1988) ο κ. Sutherland προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την κατάσταση της British Aerospace.

Παρεμβαίνει η κ. Castle και ο κ. McMahon.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν από αυτήν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου οι οποίες εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου του Σεπτεμβρίου, Οκτωβρίου I και Οκτωβρίου II 1988 (1).

(1) Βλέπε παράρτημα των Πλήρων Πρακτικών της συνόδου της 16. 11. 1988.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cyster, Sutherland, Μέλος της Επιτροπής, McMahon, Sutherland, McMahon και Sutherland.

#### 28. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 17 Νοεμβρίου 1988, καθορίστηκε ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— συζήτηση επικαιρών

3 μ.μ.:

— έκθεση Pasquale κ.ά. σχετικά με την περιφερειακή πολιτική

— έκθεση Lemass σχετικά με τη συνεργασία πανεπιστημίων-επιχειρήσεων\*

— έκθεση Pararicetto σχετικά με το πρόγραμμα Media

— έκθεση Zahorka σχετικά με την GATT

— προφορική ερώτηση με συζήτηση σχετικά με την πολιτική της αγρανάπαισης

6.30 μ.μ.:

ψηφοφορία επί

— δύο εκθέσεων που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης (έγγρ. A 2-250 και 249/88)

— των εκθέσεων Gatti και Brok

— των προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και τον κοινωνικό χώρο

— των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε

(Λήξη της συνεδρίασης στις 9.35 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Thomas MEGAHY

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Συγκρότηση των αντιπροσωπειών

— έγγρ. Β 2-972/88

## ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με τη συγκρότηση της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΟΚ - Τουρκίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 21ης Ιανουαρίου 1987 σχετικά με τη σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Σεπτεμβρίου 1988 σχετικά με την επαναδραστηριοποίηση της σύνδεσης ΕΟΚ - Τουρκίας, και ιδίως την παράγραφο 33 όπου ζητείται η επαναλειτουργία της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΟΚ - Τουρκίας <sup>(2)</sup>,

Αποφασίζει να καθορίσει τον αριθμό των μελών που μετέχουν στην Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΟΚ - Τουρκίας σε 18.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 46 της 23. 2. 1987, σ. 41.

<sup>(2)</sup> Μέρος II, σημείο 6 των ΣΠ της 15. 9. 1988

## 2. Σιδηροδρομικές, οδικές και θαλάσσιες μεταφορές \*

Προτάσεις για κανονισμό και οδηγία COM(88) 21 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## I.

Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη και δεύτερη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητες

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινοτικές κοινωνικές διατάξεις στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και 3821/85 πρέπει να εναρμονιστούν μεταξύ τους σύμφωνα με τις ισχύουσες σε τρεις χώρες διατάξεις της ΑΕΤΡ,

(\*) Πάγιες κείμενα: ΕΕ C 116 της 3. 5. 1988, σ. 15.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιθυμητό το να εξεταστεί η δυνατότητα να καθιερωθεί στο μέλλον ρύθμιση για τα ωράριο εργασίας στις οδικές μεταφορές

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα συστήματα αμοιβής, όπως κυρίως ο μισθός ανάλογα με την απόδοση, ανά τόνο ή ανά χιλιόμετρο, είναι ασυμβίβαστα με τις κοινωνικές διατάξεις στον τομέα των οδικών μεταφορών,

## ΑΡΘΡΟ 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85, το σημείο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## Πρώτη παράγραφο αμετάβλητη

— «ημέρα»: κάθε περίοδος 24 ωρών.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, η περίοδος των 7 ημερών ή των 24 ωρών υπολογίζεται από τη στιγμή που ο οδηγός αρχίζει την οδήγηση μετά την παρέλευση εβδομαδιαίας περιόδου ανάπαυσης.

## ΑΡΘΡΟ 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85, το σημείο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

— «ημέρα»: κάθε συνεχής περίοδος 24 ωρών.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, μία εβδομάδα υπολογίζεται από τη στιγμή που ο οδηγός αρχίζει την οδήγησή, μετά την παρέλευση εβδομαδιαίας περιόδου ανάπαυσης.

## ΑΡΘΡΟ 2 αμετάβλητο

## ΑΡΘΡΟ 3

Το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 6

1. Η συνολική περίοδος οδήγησης ανά περίοδο 24 ωρών, η οποία στο εξής καλείται «ημερήσια περίοδος οδήγησης» δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 9 ώρες. Η ημερήσια περίοδος οδήγησης μπορεί να παρατείνεται σε 10 ώρες δύο φορές την εβδομάδα.

## ΑΡΘΡΟ 3

Το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 6

1. Η συνολική περίοδος οδήγησης ανά **συνεχή** περίοδο 24 ωρών, η οποία στο εξής καλείται «ημερήσια περίοδος οδήγησης» δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 9 ώρες. Η ημερήσια περίοδος οδήγησης μπορεί να παρατείνεται σε 10 ώρες δύο φορές την εβδομάδα.

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

## ΑΡΘΡΟ 4 αμετάβλητο

## ΑΡΘΡΟ 5

## Περίοδοι ανάπαυσης

Το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 8

1. Για κάθε περίοδο 24 ωρών, ο οδηγός πρέπει να έχει περίοδο ανάπαυσης, η οποία στο εξής καλείται «ημερήσια περίοδος ανάπαυσης», τουλάχιστον 11 συνεχών ωρών. Αυτή η ημερήσια περίοδος ανάπαυσης μπορεί να

## ΑΡΘΡΟ 5

## Περίοδοι ανάπαυσης

Το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## Άρθρο 8

1. Για κάθε **συνεχή** περίοδο 24 ωρών, ο οδηγός πρέπει να έχει περίοδο ανάπαυσης, η οποία στο εξής καλείται «ημερήσια περίοδος ανάπαυσης», τουλάχιστον 11 συνεχών ωρών. Αυτή η ημερήσια περίοδος ανάπαυσης μπορεί

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

μειωθεί σε τουλάχιστον 9 συνεχείς ώρες, όχι περισσότερο από τρεις φορές την εβδομάδα. Η μείωση αυτή αντισταθμίζεται με ίση περίοδο ανάπαυσης που χορηγείται πριν από το τέλος της επόμενης εβδομάδας.

Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

Παράγραφοι 2 έως 5 αμετάβλητες

6. Η ημερήσια περίοδος ανάπαυσης μπορεί να λαμβάνεται μέσα στο όχημα εφόσον αυτό διαθέτει κουκέτα και είναι σταθμευμένο.

## ΑΡΘΡΟ 6

Το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 15

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

να μειωθεί σε τουλάχιστον 9 συνεχείς ώρες, όχι περισσότερο από τρεις φορές την εβδομάδα. Η μείωση αυτή αντισταθμίζεται με ίση περίοδο ανάπαυσης που χορηγείται πριν από το τέλος της επόμενης εβδομάδας.

1α. Μεταξύ δύο συνεχών «ημερησίων περιόδων οδήγησης» πρέπει να μεσολαβήσει μία «ημερήσια περίοδος ανάπαυσης» όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1.

6. Η ημερήσια περίοδος ανάπαυσης μπορεί να λαμβάνεται μέσα στο όχημα εφόσον αυτό διαθέτει κουκέτα και είναι σταθμευμένο, το σύστημα θέρμανσης δεν είναι επικίνδυνο για τους οδηγούς και δεν υπάρχουν καλύτερες δυνατότητες διανυκτέρευσης πλησίον του χώρου στάθμευσης.

6α. Οι ώρες της ημέρας που δεν υπολογίζονται ως «ημερήσια περίοδος οδήγησης», «υποχρεωτική διακοπή της περιόδου οδήγησης» ή «ημερήσια περίοδος ανάπαυσης» δεν μπορούν να μεταφέρονται ως περιόδους οδήγησης ή ανάπαυσης μιας επόμενης ημέρας.

## ΑΡΘΡΟ 6

Το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 αντικαθίσταται όπως το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 15

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

2α. Η αρμόδια για τον έλεγχο αρχή μπορεί να υποχρεώνει την επιχείρηση να διεξάγει μηνιαίως τον υπό παράγραφο 2 αναφερθέντα έλεγχο, ή εν ανάγκη ακόμα συχνότερα. Στην περίπτωση αυτή η επιχείρηση είναι υποχρεωμένη να συντάσσει γραπτή έκθεση για τον έλεγχο αυτό, στην οποία θα πρέπει να αναφέρει ποια μέτρα έλαβε με αφορμή τις διαπιστωθείσες παραβάσεις. Η έκθεση αυτή αρχειοθετείται από τη διοίκηση και υποβάλλεται κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας για τον έλεγχο αρχής.

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

ΑΡΘΡΟ 7 αμετάβλητο

## ΑΡΘΡΟ 7α

Να προστεθεί το εξής νέο τρίτο εδάφιο στο άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85:

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τον κανόνα σύμφωνα με τον οποίο οι παραβάσεις της απόφασης σχετικά με τις περιόδους οδήγησης και ανάπαυσης διώκονται ανεξάρτητα από τη χώρα στην οποία διαπράχθηκαν (αρχή της προσωπικότητας).

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*ΑΡΘΡΟ 7β*

Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 και αντικατασταθεί με το εξής κείμενο:

Ο εργοδότης εφοδιάζει με επαρκή αριθμό διαδοχικά αριθμημένων φύλλων καταγραφής τους οδηγούς λαμβανόμενου υπόψη του προσωπικού χαρακτήρα των φύλλων αυτών, της διάρκειας της υπηρεσίας και της υποχρέωσης να αντικατασταθούν ενδεχομένως τα φύλλα που έχουν καταστραφεί ή έχουν κρατηθεί από έναν υπάλληλο εντεταλμένο με την άσκηση του ελέγχου. Ο εργοδότης δεν δίνει στους οδηγούς παρά μόνο τα φύλλα ενός συγκεκριμένου προτύπου και τα οποία είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν από τη συσκευή που βρίσκεται εντός του αυτοκινήτου.

*ΑΡΘΡΟ 8*

Πριν από το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 να προστεθεί νέο εδάφιο 1 με την ακόλουθη παράγραφο:

— 1. Οι οδηγοί χρησιμοποιούν τα φύλλα καταγραφής σε διαδοχική σειρά σύμφωνα με το χαρακτηριστικό αριθμό κατασκευαστή που είναι τυπωμένος σε κάθε φύλλο.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

*ΑΡΘΡΟ 8α*

Στο παράρτημα I, τμήμα IV, μέρος Γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, προστίθεται μια νέα πέμπτη παύλα με το εξής περιεχόμενο:

«χαρακτηριστικός αριθμός»

*ΑΡΘΡΟ 8β*

Στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καταρτίζεται κεντρικό μητρώο που λειτουργεί με αυτόματη διαβίβαση στοιχείων, το οποίο πρέπει να τροφοδοτούν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για όλες τις παραβάσεις που έχουν διαπιστωθεί. Από το μητρώο αυτό παρέχονται στις εν λόγω αρχές όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για την επιβολή κυρώσεων.

*ΑΡΘΡΟ 8γ*

Μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1989, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο πρόταση όσον αφορά την εφαρμογή των εναρμονισμένων κυρώσεων που θα επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85.

Οι κυρώσεις πρέπει να έχουν αποτρεπτικό και προληπτικό χαρακτήρα.

*ΑΡΘΡΟ 8δ*

Η Επιτροπή αναλαμβάνει να διεξαγει έρευνα για δυνατότητα της μελλοντικής καθιέρωσης μιας ρύθμισης για το ωράριο εργασίας και της απαγόρευσης ορισμένων συστημάτων ανταμοιβής. Υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΑΡΘΡΟ 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 5η Σεπτεμβρίου  
1988.

## ΑΡΘΡΟ 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 5η Σεπτεμβρίου  
1988.

Υπόλοιπο του ΑΡΘΡΟΥ 9 αμετάβλητο

— έγρ. Α 2-214/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-64/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. Α 2-214/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και προς ενημέρωση στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## — Πρόταση οδηγίας COM(88) 21 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## II.

Οδηγία του Συμβουλίου που αφορά τυποποιημένες διαδικασίες ελέγχου για εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Επικρατεί την απόφαση του Συμβουλίου του Ιουνίου 1988 για ενιαία διαδικασία ελέγχου.

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η τήρηση των κοινωνικών διατάξεων συμβάλλει επίσης στην αύξηση της οδικής ασφάλειας,

Έχοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό παραβάσεων των κοινωνικών διατάξεων που έχει διαπιστωθεί στις οδικές μεταφορές καθώς και τον εξ αυτού συνεπαγόμενο σχετικά μεγάλο αριθμό θανάτων,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι με σαφείς, ευέλικτες διατάξεις σε συνδυασμό με ενιαίους ελέγχους μπορεί να μειωθεί ο αριθμός των παραβάσεων των κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών,

ΑΡΘΡΑ 1 και 2 αμετάβλητα

Άρθρο 3

Άρθρο 3

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Οι έλεγχοι πραγματοποιούνται τόσο καθ' οδόν όσο και στην έδρα της επιχείρησής.

3. Οι έλεγχοι πραγματοποιούνται καθ' οδόν, στην έδρα της επιχείρησής και στην έδρα των δημοσίων υπηρεσιών.

Παράγραφοι 4 έως 6 αμετάβλητες

6α. Οι έλεγχοι των δημοσίων υπηρεσιών θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις ίδιες προϋποθέσεις που απαιτούνται κατά τους ελέγχους στην έδρα των επιχειρήσεων ή καθ' οδόν.

Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο

(\*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ-С 116 της 2.3.1988, σ. 12.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

— έγγρ. Α 2-214/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά τυποποιημένες διαδικασίες ελέγχου για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 για εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-64/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. Α 2-214/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αλομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επικφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και προς ενημέρωση στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 116 της 3.5.1988, σ. 17.

β) — Πρόταση κανονισμού (COM(88) 111 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυτιλίας**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη έως πέμπτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι τα εν λόγω πλεονάσματα εμφανίζονται κατά γενικό κανόνα σε όλους τους τομείς της αγοράς των μεταφορών μέσω πλωτής οδού· ότι τα μέτρα που πρέπει να θεσπιστούν πρέπει, κατά συνέπεια, να έχουν γενικό χαρακτήρα και να περιλαμβάνουν όλα τα πλοία, τόσο τα πλοία προώθησης όσο και τα πλοία μεταφοράς· ότι είναι, ωστόσο, δυνατόν να προβλεφθεί η εξαίρεση των πλοίων τα οποία, λόγω των διαστάσεών τους ή λόγω της χρησιμοποίησής τους αποκλειστικά σε κλειστές εθνικές αγορές, δεν συμμετέχουν στη διαμόρφωση των πλεονασμάτων στο εξεταζόμενο δίκτυο αλληλοσυνδεόμενων πλωτών οδών· ότι, αντιθέτως, λόγω της επίδρασής τους στις αγορές των μεταφορών, πρέπει να συμπεριληφθούν στο εν λόγω σύστημα οι ιδιωτικοί στόλοι οι οποίοι εκτελούν μεταφορές για δικό τους λογαριασμό·

ότι τα εν λόγω πλεονάσματα εμφανίζονται κατά γενικό κανόνα σε όλους τους τομείς της αγοράς των μεταφορών μέσω πλωτής οδού· ότι τα μέτρα που πρέπει να θεσπιστούν πρέπει, κατά συνέπεια, να έχουν γενικό χαρακτήρα και να περιλαμβάνουν όλα τα πλοία που εκτελούν μεταφορές, καθώς και τα πλοία προώθησης· ότι είναι, ωστόσο, δυνατόν να προβλεφθεί η εξαίρεση των πλοίων τα οποία, λόγω των διαστάσεών τους ή λόγω της χρησιμοποίησής τους αποκλειστικά σε κλειστές εθνικές αγορές, δεν συμμετέχουν στη διαμόρφωση των πλεονασμάτων στο εξεταζόμενο δίκτυο αλληλοσυνδεόμενων πλωτών οδών· ότι, αντιθέτως, λόγω της επίδρασής τους στις αγορές των μεταφορών, πρέπει να συμπεριληφθούν στο εν λόγω σύστημα οι ιδιωτικοί στόλοι οι οποίοι εκτελούν μεταφορές για δικό τους λογαριασμό·

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Έβδομη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι στο πλαίσιο οικονομικής πολιτικής σύμφωνης προς τις αρχές της συνθήκης, η ευθύνη για τη διαρθρωτική εξυγίανση ενός συγκεκριμένου οικονομικού τομέα πρέπει να αναπόκειται καταρχήν στους ενδιαφερομένους επιχειρηματικούς παράγοντες του τομέα αυτού· ότι το κόστος του συστήματος του οποίου προτείνεται η συγκρότηση πρέπει, κατά συνέπεια, να αναληφθεί από τις επιχειρήσεις με δραστηριότητα στον τομέα της εσωτερικής ναυσιπλοΐας· ότι προκειμένου να εξασφαλιστεί η θέση σε λειτουργία του συστήματος και να εξασφαλιστεί πλήρης αποδοτικότητα από την αρχή, είναι, ωστόσο, σκόπιμο να προβλεφθεί η προκαταρκτική χρηματοδότηση από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υπό μορφή δανείων· ότι, λόγω των οικονομικών δυσχερειών των επιχειρήσεων, τα εν λόγω δάνεια πρέπει να χορηγηθούν υπό άτοκη μορφή·

ότι στο πλαίσιο οικονομικής πολιτικής σύμφωνης προς τις αρχές της συνθήκης, η ευθύνη για τη διαρθρωτική εξυγίανση ενός συγκεκριμένου οικονομικού τομέα πρέπει να αναπόκειται καταρχήν στους ενδιαφερομένους επιχειρηματικούς παράγοντες του τομέα αυτού· ότι το κόστος του συστήματος του οποίου προτείνεται η συγκρότηση πρέπει, κατά συνέπεια, να αναληφθεί από τις επιχειρήσεις με δραστηριότητα στον τομέα της εσωτερικής ναυσιπλοΐας· ότι προκειμένου να εξασφαλιστεί **ταχώς** η θέση σε λειτουργία του συστήματος και να εξασφαλιστεί πλήρης αποδοτικότητα από την αρχή, είναι, ωστόσο, σκόπιμο να προβλεφθεί η προκαταρκτική χρηματοδότηση από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υπό μορφή δανείων· ότι, λόγω των οικονομικών δυσχερειών των επιχειρήσεων, τα εν λόγω δάνεια πρέπει να χορηγηθούν **υπό άτοκη μορφή**·

## Ένατη και δέκατη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι, στα πλαίσια του προβλεπόμενου συστήματος, πρέπει να προβλεφθούν κοινωνικά μέτρα υπέρ των ατόμων που επιθυμούν να αποσυρθούν από τον τομέα των μεταφορών μέσω πλωτής οδού ή να στραφούν σε άλλο τομέα δραστηριοτήτων·

ότι, στα πλαίσια του προβλεπόμενου συστήματος, πρέπει να προβλεφθούν κοινωνικά μέτρα υπέρ των ατόμων που επιθυμούν να αποσυρθούν από τον τομέα των μεταφορών μέσω πλωτής οδού ή να στραφούν σε άλλο τομέα δραστηριοτήτων **(εργαζόμενοι και πλοιοκτήτες)**·

## Δωδέκατη και δέκατη τρίτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1

## Παράγραφος 1 αμετάβλητη

## 2. Το σύστημα περιλαμβάνει:

— μέτρα, τα οποία αποσκοπούν στη μείωση των δοκιμών πλεονασμάτων μεταφορικής ικανότητας, μέσω ενεργειών διάλυσης,

Άρθρο 1

## 2. Το σύστημα περιλαμβάνει:

— μέτρα, που αποσκοπούν στη μείωση των διαρθρωτικών πλεονασμάτων μεταφορικής ικανότητας, μέσω ενεργειών διάλυσης **συντονισμένων σε κοινοτικό επίπεδο,**

## Δεύτερη παύλα αμετάβλητη

Άρθρο 2

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα πλοία μεταφοράς και στα πλοία προώθησης τα οποία εκτελούν μεταφορές για λογαριασμό τρίτων ή για λογαριασμό των ιδίων των επιχειρήσεων και είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος ή, εφόσον δεν είναι νηολογημένα, τελούν υπό την εκμετάλλευση επιχείρησης που έχει την έδρα της σε κράτος μέλος.

Άρθρο 2

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα πλοία που εκτελούν μεταφορές και στα πλοία προώθησης τα οποία εκτελούν μεταφορές για λογαριασμό τρίτων ή για λογαριασμό των ιδίων των επιχειρήσεων και είναι νηολογημένα σε κράτος μέλος ή, εφόσον δεν είναι νηολογημένα, τελούν υπό την εκμετάλλευση επιχείρησης που έχει την έδρα της σε κράτος μέλος.

## Υπόλοιπα του άρθρου 2 αμετάβλητα

Άρθρο 3 αμετάβλητο

Άρθρο 4

## Παράγραφοι 1 έως 3 αμετάβλητες

Άρθρο 4

3α. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη τροφοδοτούν το ταμείο που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 3, με ποσό ίσο προς εκείνο που καταβάλλεται, δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, στο ταμείο αυτό.

3β. Τα υπόλοιπα κράτη μέλη τροφοδοτούν το ταμείο, που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 3 στο κράτος μέλος της επιλογής του ιδιοκτήτη, όπως νοείται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, με ποσό ίσο προς εκείνο που καταβάλλεται στο ταμείο αυτό δυνάμει της παραγράφου 3.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 5

1. Ο ιδιοκτήτης πλοίου για το οποίο οι συνδρομές έχουν καταβληθεί, λαμβάνει, σε περίπτωση που διαλύσει το εν λόγω πλοίο, από το ταμείο στο οποίο υπάγεται, και στα πλαίσια των υφιστάμενων οικονομικών δυνατοτήτων, επιδότηση διάλυσης με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6. Η επιδότηση διάλυσης δίδεται μόνο για ένα πλοίο του οποίου ο ιδιοκτήτης αποδεικνύει ότι ανήκει στον ενεργό στόλο.

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

## Άρθρο 6

3. Τα ποσά των συνδρομών καθορίζονται σε ύψος που επιτρέπει στα ταμεία να εξασφαλίζουν επαρκή χρηματοδοτικά μέσα, ώστε να συμβάλουν αποτελεσματικά στη μείωση των δομικών ανισοτήτων μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στον τομέα της εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Εξάλλου, πρέπει να κυμαίνονται σε επίπεδο που να είναι αποδεκτό για τις επιχειρήσεις εσωτερικής ναυσιπλοΐας, λαμβάνοντας υπόψη τις οικονομικές δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

*Σε περίπτωση ακινητοποίησης του πλοίου, που αποδεικνύεται με τον δέοντα τρόπο, κατά τη διάρκεια περιόδου που υπερβαίνει τους τρεις συνεχόμενους μήνες, η συνδρομή είναι δυνατόν να επιστραφεί κατά το ποσοστό που αντιστοιχεί στην περίοδο της ακινητοποίησης αυτή.*

## Παράγραφοι 4 και 5 αμετάβλητες

6. Η Επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 5, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις της εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε κοινοτικό επίπεδο.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

## Άρθρο 7

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της συνθήκης και των πράξεων που έχουν εκδοθεί για την εφαρμογή της στον τομέα των ενισχύσεων, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να προβούν σε προκαταρκτική χρηματοδότηση των ταμείων που συγκροτούνται στην επικράτειά τους, με χορήγηση δανείων. Τα ποσά που χορηγούνται κατ' αυτόν τον τρόπο επιστρέφονται χωρίς τόκους από το αντίστοιχο ταμείο σύμφωνα με προκαθορισμένο χρονοδιάγραμμα.

## Άρθρο 5

3γ. Κατά τη διάρκεια των δύο πρώτων ετών από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού η Ευρωπαϊκή Κοινότητα καταβάλλει στα ταμεία, που συγκροτούνται σύμφωνα με το άρθρο 3, ποσό που αντιστοιχεί στο σύνολο των συνδρομών που καταβάλλονται δυνάμει των παραγράφων 2 και 3 από όλες τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις εσωτερικής ναυσιπλοΐας.

1. Ο ιδιοκτήτης πλοίου για το οποίο οι συνδρομές έχουν καταβληθεί, λαμβάνει, σε περίπτωση που διαλύσει το εν λόγω πλοίο, από το ταμείο στο οποίο υπάγεται, και στα πλαίσια των υφιστάμενων οικονομικών δυνατοτήτων, επιδότηση διάλυσης με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6. Η επιδότηση διάλυσης δίδεται μόνο για ένα πλοίο του οποίου ο ιδιοκτήτης αποδεικνύει ότι ανήκει στον ενεργό στόλο κατά το έτος το οποίο προηγείται του έτους που υποβλήθηκε η αίτηση για τη χορήγηση επιδότησης διάλυσης.

## Άρθρο 6

3. Τα ποσά των συνδρομών καθορίζονται σε ύψος που επιτρέπει στα ταμεία να εξασφαλίζουν επαρκή χρηματοδοτικά μέσα, ώστε να συμβάλουν αποτελεσματικά στη μείωση των δομικών ανισοτήτων μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στον τομέα της εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Εξάλλου, πρέπει να κυμαίνονται σε επίπεδο που να είναι αποδεκτό για τις επιχειρήσεις εσωτερικής ναυσιπλοΐας, λαμβάνοντας υπόψη τις οικονομικές δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν.

## Διαγράφεται

6. Αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις της εσωτερικής ναυσιπλοΐας σε κοινοτικό επίπεδο, η Επιτροπή καθορίζει μία τελευταία προθεσμία για την επίτευξη ουσιαστικής μείωσης της πλεονάζουσας μεταφορικής ικανότητας και λαμβάνει τις αποφάσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως και 5.

## Άρθρο 7

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της συνθήκης και των πράξεων που έχουν εκδοθεί για την εφαρμογή της στον τομέα των ενισχύσεων, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προβαίνουν σε προκαταρκτική χρηματοδότηση των ταμείων που συγκροτούνται στην επικράτειά τους, με χορήγηση δανείων, προκειμένου να καταστεί δυνατή η άμεση εφαρμογή των συντονισμένων ενεργειών διάλυσης. Τα ποσά που χορηγούνται κατ' αυτόν τον τρόπο επιστρέφονται χωρίς τόκους από το αντίστοιχο ταμείο σύμφωνα με προκαθορισμένο χρονοδιάγραμμα.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 8

1. Κατά τη διάρκεια των ενεργειών διάλυσης που αποφασίζονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6, η δρομολόγηση, στις πλωτές οδούς που αναφέρονται στο άρθρο 3, πλοίων τα οποία υπάγονται στον παρόντα κανονισμό, βάσει του άρθρου 2, τα οποία έχουν νεοκατασκευασθεί ή εισάγονται από τρίτη χώρα ή εξαιρούνται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α), υπόκειται στους ακόλουθους όρους:

## Παύλες αμετάβλητες

Στους όρους αυτούς δεν υπάγονται τα πλοία για τα οποία ο ιδιοκτήτης προσκομίζει την απόδειξη ότι ήταν υπό κατασκευή την ημέρα που αποφασίστηκε η ενέργεια διάλυσης.

## Άρθρο 8

1. **Τουλάχιστον κατά τη διάρκεια** των ενεργειών διάλυσης που αποφασίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6, η δρομολόγηση, στις πλωτές οδούς που αναφέρονται στο άρθρο 3, πλοίων τα οποία υπάγονται στον παρόντα κανονισμό, βάσει του άρθρου 2, τα οποία έχουν νεοκατασκευασθεί ή εισάγονται από τρίτη χώρα ή εξαιρούνται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α), υπόκειται στους ακόλουθους όρους:

Στους όρους αυτούς δεν υπάγονται τα πλοία για τα οποία ο ιδιοκτήτης προσκομίζει την απόδειξη ότι:

- α) ήταν ήδη υπό κατασκευή όταν άρχισε η ενέργεια διάλυσης
- β) αμετάβλητο
- γ) η παράδοση και η εκμετάλλευση του σκάφους πραγματοποιείται εντός έξι μηνών από το χρονικό σημείο που αναφέρεται στο α).

Οι προαναφερθέντες περιορισμοί ισχύουν και για την αύξηση της μεταφορικής ικανότητας της εσωτερικής ναυσιπλοίας μέσω παράτησης της ζωής των εμπορικών πλοίων ή μέσω αντικατάστασης των μηχανών των πλοίων προώθησης.

2. Σε περίπτωση σημαντικού και συνεχιζόμενου διαρθρωτικού πλεονάσματος στην εσωτερική ναυσιπλοία της Κοινότητας ή σε μία από τις αγορές της, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις της εσωτερικής ναυσιπλοίας σε κοινοτικό επίπεδο και σε συμφωνία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, να αποφασίσει διπλασιασμό των τιμών που προβλέπονται στην παράγραφο 1 για τη διαλυόμενη χωρητικότητα και τις ειδικές συνδρομές που πρέπει να καταβάλλονται για τη δρομολόγηση νέων πλοίων.

2. Σε περίπτωση σημαντικού και συνεχιζόμενου διαρθρωτικού πλεονάσματος στην εσωτερική ναυσιπλοία της Κοινότητας ή σε μία από τις αγορές της, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις της εσωτερικής ναυσιπλοίας σε κοινοτικό επίπεδο και σε συμφωνία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, να αποφασίσει το πολύ διπλασιασμό των τιμών που προβλέπονται στην παράγραφο 1 για τη διαλυόμενη χωρητικότητα και τις ειδικές συνδρομές που πρέπει να καταβάλλονται για την δρομολόγηση νέων πλοίων.

## Υπόλοιπο του άρθρου 8 αμετάβλητο

## Άρθρα 9 και 10 αμετάβλητα

## Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν, το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 1988 και μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

3. Η Επιτροπή εκδίδει το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου 1988, τις αποφάσεις τις οποίες υποχρεούται να λάβει βάσει του άρθρου 6, και, ενδεχομένως, τις αποφάσεις κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2.

## Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν, το αργότερο στις 30 Απριλίου 1989 και μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

3. Η Επιτροπή εκδίδει το αργότερο στις 31 Μαΐου 1989, τις αποφάσεις τις οποίες υποχρεούται να λάβει βάσει του άρθρου 6, και, ενδεχομένως, τις αποφάσεις κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 2.

3α. Οι υφιστάμενες εθνικές ρυθμίσεις σχετικά με τη διάλυση πρέπει να προσαρμοστούν στην κοινοτική ρύθμιση.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3β. Δύο έτη μετά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εκπονεί έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω μέτρων και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

*Άρθρο 11 α*

1. Η Επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας.

2. Η έκθεση περιλαμβάνει συνοπτική εικόνα του περασμένου έτους και προβλέψεις για το επόμενο έτος. Όσον αφορά τα ταμεία των ενδιαφερομένων κρατών μελών περιλαμβάνει επίσης στοιχεία για:

- α) το ύψος των χορηγηθέντων από τα κράτη μέλη δανείων
- β) το ύψος των ετησίων συνδρομών των επιχειρήσεων εσωτερικής ναυσιπλοΐας
- γ) το ύψος των επιδοτήσεων διάλυσης
- δ) τον αριθμό των υπαρχόντων πλοίων και τη χωρητικότητά τους
- ε) τον αριθμό των πλοίων που έχουν αποσυρθεί από την κυκλοφορία και τη χωρητικότητά τους

*Άρθρο 12*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1988.

*Άρθρο 12*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1989.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-216/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για κανονισμό όσον αφορά τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-72/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α 2-216/88),

(1) ΕΕC III τελ.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

1. Εγκρίνει, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής, με την επιούλαξη των τροποποιήσεων που της επίφερε.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ανέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και προς ενημέρωση στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών, τις κοινοτικές οργανώσεις εσωτερικής ναυσιπλοΐας, τη Διεθνή Ένωση Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (UINF), την Ευρωπαϊκή Οργάνωση Πλοιοκτητών (ESO), τη Διεθνή Ένωση Δεξαμενοπλοίων (ITV) και την Ένωση Βιομηχανιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (UNICE).

γ) — Πρόταση κανονισμού COM(88) 117 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων στις οδικές, σιδηροδρομικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές**

**Προσίμιο αμετάβλητο**

**Πρώτη έως όγδοη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες**

ότι στο πλαίσιο της κατάστασης αυτής το σύστημα ενισχύσεων θα πρέπει να επανεξετασθεί το 1991, με βάση την πείρα που θα αποκτηθεί μέχρι τη στιγμή εκείνη,

ότι στο πλαίσιο της κατάστασης αυτής το σύστημα ενισχύσεων θα πρέπει να επανεξετασθεί το 1992, με βάση την πείρα που θα αποκτηθεί μέχρι τη στιγμή εκείνη,

**ΑΡΘΡΟ 1**

Η υποπαράγραφος ε) του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «ε) Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, και στην περίπτωση που οι ενισχύσεις αυτές χορηγούνται σαν προσωρινό μέτρο και έχουν σκοπό τη διευκόλυνση της ανάπτυξης των συνδυασμένων μεταφορών, θα πρέπει να σχετίζονται είτε με ελένδυση σε έργα υποδομής για τις σταθερές και κινητές εγκαταστάσεις που είναι απαραίτητες για τη μεταφόρτωση, είτε με το κόστος εκμετάλλευσης των συνδυασμένων μεταφορών σε οδούς ή τμήματα οδών όπου τα οδικά έργα υποδομής χρησιμοποιούνται σε σημείο υπερβολικό, λειτουργούν υπό συνθήκες αυξημένης μόλυνσης ή παρουσιάζουν ιδιαίτερα προβλήματα.

**ΑΡΘΡΟ 1**

Η υποπαράγραφος ε) του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «ε) Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, και στην περίπτωση που οι ενισχύσεις αυτές χορηγούνται σαν προσωρινό μέτρο και έχουν σκοπό τη διευκόλυνση της ανάπτυξης των συνδυασμένων μεταφορών, θα πρέπει να σχετίζονται είτε με ελένδυση σε έργα υποδομής για τις σταθερές και κινητές εγκαταστάσεις που είναι απαραίτητες για τη μεταφόρτωση, είτε με το κόστος εκμετάλλευσης των συνδυασμένων μεταφορών σε οδούς ή τμήματα οδών όπου τα οδικά έργα υποδομής χρησιμοποιούνται σε σημείο υπερβολικό, λειτουργούν υπό συνθήκες αυξημένης μόλυνσης ή παρουσιάζουν ιδιαίτερα προβλήματα εάν αυτό έχει διαπιστωθεί κατηγορηματικά και επιτραπεί από την Επιτροπή.

(\*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ C 113 της 29.4.1988, σ. 10.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο πριν την 30ή Ιουνίου 1991 έκθεση προόδου για την εφαρμογή της διάταξης αυτής. Υπό το φως της εν λόγω έκθεσης και του προσωρινού χαρακτήρα του συστήματος που προβλέπει ο παρών κανονισμός, το Συμβούλιο θα αποφασίσει μετά από πρόταση της Επιτροπής για το καθεστώς που θα εφαρμοστεί στη συνέχεια, και αν αυτό είναι απαραίτητο για τα μέτρα τερματισμού του.

Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο **και το Κοινοβούλιο** πριν την 30ή Ιουνίου 1991 έκθεση προόδου για την εφαρμογή της διάταξης αυτής. Υπό το φως της εν λόγω έκθεσης και του προσωρινού χαρακτήρα του συστήματος που προβλέπει ο παρών κανονισμός, το Συμβούλιο θα αποφασίσει μετά από πρόταση της Επιτροπής για το καθεστώς που θα εφαρμοστεί στη συνέχεια, και αν αυτό είναι απαραίτητο για τα μέτρα τερματισμού του.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— Έγγρ. Α 2-190/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου, σχετικά με τις ενισχύσεις στον τομέα των οδικών, αιδηροδρομικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-63/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. Α 2-190/88),

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απευκρινιστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών, προς ενημέρωση.

(1) ΕΕ C 113 της 29. 4. 1988, σ. 10.

δ) Πρόταση κανονισμού COM(88) 340 τελ.: εγκρίνεται



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

— έγγρ. Α 2-187/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό σχετικά με την εκπόνηση ενός προγράμματος δράσεως για έργα υποδομής με σκοπό την ολοκλήρωση της ολοκληρωμένης αγοράς στον τομέα των μεταφορών το 1992

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 75 και 84 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-109/88),
- έχοντας υπόψη και κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την ανά τριετία έκθεση της Επιτροπής για το έργο της Επιτροπής έργων υποδομής στον τομέα των μεταφορών από το 1984 έως το 1987 (2),
- έχοντας υπόψη το υψίσμα του της 6ης Απριλίου 1987 σχετικά με το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα έργων υποδομής στον τομέα των μεταφορών (3),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-187/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει αμέσως την πρόταση, και ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 270 της 19. 10. 1988, σ. 6.

(2) COM(88) 289 τελ.

(3) ΕΕ C 125 της 11. 5. 1987, σ. 17.

**3. Σχέσεις της Κοινότητας με τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών**

— έγγρ. Α 2-168/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

για τις σχέσεις της Κοινότητας με ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1387/86, Β 2-1371/87),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1986 (1) και προγενέστερα ψηφίσματά του στον τομέα αυτό,
- έχοντας υπόψη την εντολή διαπραγματεύσεων την οποία έδωσε στις 7 Δεκεμβρίου 1987 το Συμβούλιο στην Επιτροπή,

(1) ΕΕ C 283 της 10. 11. 1986, σ. 105.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 75/130/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες μεταφορές στον τομέα των συνδυασμένων μεταφορών [COM(87) 504 τελ.],
  - έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τη γεννοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας (έγγρ. Α 2-168/88),
  - Εκτιμώντας ότι:
    - A. Στην κοινή εσωτερική αγορά πρέπει να εξασφαλίζεται η συνέχεια και η απρόσκοπτη διεξαγωγή των μεταξύ των κρατών μελών υφιστάμενων μεταφορικών συνδέσεων ακόμα και όταν αυτές διέρχονται από το έδαφος τρίτων χωρών για το σκοπό αυτό απαιτείται η σύναψη σχετικών συμφωνιών με τις εν λόγω χώρες, σχετικά με τη διεκπεραίωση των μεταφορών και την επιβολή εισφορών και τελών.
    - B. Ορισμένες γειτονικές χώρες της Κοινότητας ζητούν, σε περίπτωση που θα σημειωθεί περαιτέρω αύξηση των διαμετακομιστικών μεταφορών, να συνδυασθούν σε ορθολογικές αλύσεις μεταφορών τα πλεονεκτήματα των φορτηγών αυτοκινήτων και του σιδηροδρόμου.
    - Γ. Οι μεταφορικές συνδέσεις από και προς την Ελλάδα μέσω Γιουγκοσλαβίας πρέπει να προσαρμοσθούν στις απαιτήσεις της εσωτερικής αγοράς η Γιουγκοσλαβία δεν είναι δυνατόν να διαθέσει η ίδια τις προς τούτο απαιτούμενες σημαντικές πιστώσεις. Επιπλέον, η ενίσχυση των συνδυασμένων θαλάσσιων μεταφορών (roll on-roll off) μεταξύ Ελλάδας και των υπολοίπων κρατών μελών μπορεί να συμβάλει στην άμβλυση του προβλήματος της διαμετακόμισης μέσω Γιουγκοσλαβίας.
    - Δ. Με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 22ας Μαΐου 1985 <sup>(1)</sup> και τα σχετικά ψηφίσματα της 12ης Σεπτεμβρίου 1985 <sup>(2)</sup> και 12ης Σεπτεμβρίου 1986 <sup>(3)</sup> έχουν αναγνωρισθεί ως βασικά ερείσματα της κοινής πολιτικής στον τομέα των μεταφορών η εκ παράλληλου ελευθέρωση και εναρμόνιση ωστόσο, το πρόβλημα της διαμετακόμισης μπορεί να επιλυθεί μόνον εφόσον η πολιτική στον τομέα των μεταφορών περιλάβει και το συντονισμό του ρόλου των μεταφορών.
    - E. Απάντηση στο πρόβλημα των διαμετακομιστικών μεταφορών μπορεί να δοθεί μόνον εφόσον η Ευρωπαϊκή Κοινότητα με σειρά μέτρων τα οποία πρέπει να ληφθούν, κατόπιν συνεννόησης με τις γειτονικές τρίτες χώρες, μεριμνήσει ώστε τα συνολικά οικονομικά και οικολογικά πλεονεκτήματα των συνδυασμένων μεταφορών ισχύσουν και στο πλαίσιο του ανταγωνισμού.
    - ΣΤ. Οι συνδυασμένες μεταφορές αποδεικνύονται όχι μόνον χρήσιμες αλλά και οικονομικά συμφέρουσες όταν δεν περιορίζονται σε μικρές αποστάσεις όπως λ.χ. στην απλή διέλευση από αλλικές περιουχές, αλλά καλύπτουν μεγάλες αποστάσεις· συνεπώς, απαιτούνται κοινά συστήματα σε πολλές χώρες για την εξυπηρέτηση συνδυασμένων μεταφορών και τη λήψη αποφάσεων που να ανταποκρίνονται στις σύγχρονες απαιτήσεις.
    - Z. Οι χώρες της ΕΟΚ και κυρίως ορισμένα βόρεια κράτη μέλη δεν έχουν επιδείξει μέχρι στιγμής την δέουσα πολιτική βούληση για τη σωστή ρύθμιση του προβλήματος των διαμετακομιστικών μεταφορών.
1. Χαίρειται το γεγονός ότι το Συμβούλιο στις 7 Δεκεμβρίου 1987 ανέθεσε στην Επιτροπή την εντολή για διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, αποδοκιμάζει όμως το ότι τούτο συνέβη με τόσο μεγάλη καθυστέρηση· εκφράζει τη λύπη του για τον περιωρισμένο χαρακτήρα της εντολής· θεωρεί ότι εκπληρώθηκαν οι φάροι του ότι το περιεχόμενο των οδηγιών για τις διαπραγματεύσεις δεν θα αποφέρει κανένα θετικό αποτέλεσμα στην πρώτη φάση των διαπραγματεύσεων, και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προσέξει τα ακόλουθα όσον αφορά τη δεύτερη εντολή και την επικείμενη έναρξη νέων διαπραγματεύσεων.
- a) Κατά τις διαπραγματεύσεις πρέπει να επιδιώκεται η επίτευξη αποδεκτής και για τα δύο μέρη ισορροπίας μεταξύ πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων, λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας· όπως, ακριβώς, είναι συμφέρον της Κοινότητας να προσαρμόζει την οργάνωση των διαμετακομιστικών μεταφορών στις απαιτήσεις της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, με τον ίδιο τρόπο πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το συμφέρον των τρίτων χωρών, δηλαδή να μη διαλυθούν οι ιστορικοί δεσμοί τους με την Κοινότητα και να παύσουν να ισχύουν τα κεκτημένα δικαιώματά τους λόγω της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς· όσον αφορά τα μέτρα που αποτελούν απόρροια θεμελιωδών πολιτικών αποφάσεων κυριάρχων κρατών στον τομέα των μεταφορών, η Επιτροπή πρέπει, εφόσον δεν επιθυμεί να θέσει σε κίνδυνο την επιτυχία των διαπραγματεύσεων, να επιδείξει μεγάλη διαλλακτικότητα, λαμβάνοντας υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα στον εν λόγω τομέα.

<sup>(1)</sup> Υπόθεση 13/83.

<sup>(2)</sup> Ε.Ε. C 262 της 14. 10. 1985, σ. 99.

<sup>(3)</sup> Ε.Ε. C 255 της 13. 10. 1986, σ. 227.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

- β) Η έναρξη των διαπραγματεύσεων για τη συγκράτηση στον τομέα των σιδηροδρόμων, των συνδυασμένων μεταφορών και της ανάπτυξης υποδομής πραγματοποιείται απόλυτα προς το αμοιβαίο συμφέρον των συμμετεχόντων μερών.
- γ) Για την προετοιμασία της δεύτερης φάσης των διαπραγματεύσεων πρέπει να αποτελέσουν ήδη από τώρα αντικείμενο άριτων συνομιλιών οι δυνατότητες για οικονομική συμμετοχή της Κοινότητας στην δημιουργία υποδομής.
- δ) Εφόσον αποδειχθεί ότι οι οδηγίες που έχουν δοθεί για τις διαπραγματεύσεις είναι απρόσφορες, τούτο πρέπει να διατυπωθεί ξεκάθαρα και κατηγορηματικά στην έκθεση προς το Συμβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα της πρώτης φάσης των διαπραγματεύσεων.
2. Θέτει κατά προτεραιότητα τους ακόλουθους στόχους για τις διαπραγματεύσεις:
- α) ως προς την Αυστρία:  
έως το 1992 επέκταση της υφιστάμενης υποδομής, προμήθεια τροχαίου υλικού και λήψη συναφών μέτρων πολιτικής μεταφορών, προκειμένου να καταστεί δυνατή από τεχνικής πλευράς η διεκπεραίωση όσο το δυνατόν μεγαλύτερου μέρους των διαμετακομιστικών οδικών μεταφορών μέσω της Αυστρίας σε συνδυασμένες μεταφορές με την προοπτική το ποσοστό αυτό να ανέλθει μακροπρόθεσμα σε 50 %· μακροπρόθεσμα, η σύναψη συμφωνιών για νέο άξονα μεγάλης μεταφορικής απόδοσης που θα διασχίζει τις Άλπεις και για την κάλυψη του κόστους υποδομής των μεταφορών·
- β) ως προς την Ελβετία:  
i) έως το 1992 συντονισμός των έργων επέκτασης της μεταφορικής ικανότητας και των συνδέσεων για τις συνδυασμένες μεταφορές· μακροπρόθεσμα, συντονισμός των σχεδίων για νέο άξονα που θα διασχίζει τις Άλπεις και σύναψη συμφωνιών μεταξύ Ελβετίας και Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τη δημιουργία αποδοτικού διαμετακομιστικού διαδρόμου μέσω Ελβετίας με τον οποίο θα μπορούν φορτηγά οχήματα που πληρούν τις κοινοτικές προδιαγραφές για τις διαστάσεις και το βάρος να διασχίζουν την Ελβετία οδικώς, μάλιστα τα φορτηγά που δεν επιβαρύνουν το περιβάλλον·  
ii) επιβουλή το συντομότερο απαγόρευσης ανάλογης με εκείνη που έχει θεσπίσει η Ελβετία για τα φορτηγά οχήματα που υπερβαίνουν τους 28 τόνους, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, δεδομένου ότι η εν λόγω απαγόρευση είναι εντελώς απαράδεκτη, τη στιγμή που στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κυκλοφορούν ελβετικά φορτηγά οχήματα 44 τόνων·
- γ) ως προς τη Γιουγκοσλαβία:  
οικονομικά επιτόκια για δάνεια της ΕΤΕ που προορίζονται για την ανάπτυξη υποδομής μεταφορών στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου και οικονομική συμμετοχή της Κοινότητας στη δημιουργία υποδομής με αντάλλαγμα την κατάργηση υφιστάμενων διακρίσεων επέκταση σιδηροδρομικής γραμμής διαμετακόμισης σε συνεννόηση με την Ελλάδα και, μακροπρόθεσμα, προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών·
- δ) όσον αφορά και τις τρίτες χώρες διαμετακόμισης: συμφωνίες βάσει της αμοιβαιότητας σχετικά με τους κανόνες που ισχύουν για τις οδικές μεταφορές.
3. Καλεί την Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να δημιουργήσουν, μέσω καθορισμού των κατάλληλων προτεραιοτήτων κατά τη χρησιμοποίηση των εθνικών και κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων για την κάλυψη των κενών στο δίκτυο των αυτοκινητοδρόμων της Κοινότητας, τις απαραίτητες υποδομές έτσι ώστε, μετά την κατάργηση όλων των διατυλώσεων στα εσωτερικά σύνορα και των κοσμοτικών περιορισμών στις ενδοκοινοτικές μεταφορές, να μπορεί να εκτελείται σημαντικό μέρος των ενδοκοινοτικών μεταφορών μέσω των αλπικών περιοχών χωρίς μεσολάβηση τρίτης χώρας, και κυρίως:
- α) με την ταχεία κατασκευή αυτοκινητοδρόμου που θα συνδέει τις χώρες Βελγίου με την κοιλάδα του Ροδανού,
- β) με κατάλληλη επέκταση του αυτοκινητοδρόμου της κοιλάδας του Ροδανού,
- γ) με την κατασκευή των τμημάτων του αυτοκινητοδρόμου που θα συνδέουν τη σήραγγα του Λευκού Όρους με το γαλλικό και ιταλικό δίκτυο αυτοκινητοδρόμων.
4. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, λαμβάνοντας υπόψη τις πρακτικές προτάσεις που περιέχονται στην έκθεση η οποία αποτελεί τη βάση αυτού του ψηφίσματος, προτάσεις προς το Συμβούλιο για τη λήψη των ακόλουθων ενδοκοινοτικών νομοθετικών μέτρων:
- α) θέσπιση ειδικών μέτρων για τη ρύθμιση των διακοινοτικών μεταφορών που συνεπάγονται διέλευση από τρίτες χώρες, με σκοπό την κατάργηση των υφιστάμενων διακρίσεων εις βάρος των κοινοτικών μεταφορών·

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

- β) συμπλήρωση της οδηγίας 83/643/ΕΟΚ (1) με διατάξεις με τις οποίες τα κράτη μέλη θα υποχρεωθούν να προβούν στις αναγκαίες ενέργειες ώστε να καταστεί δυνατόν στις συνδυασμένες μεταφορές να περατώνονται μέσα σε μία ώρα μετά την άφιξη του τρένου όλες οι αναγκαίες διατυπώσεις και οι απαιτούμενοι έλεγχοι στο σιδηροδρομικό σταθμό προορισμού
- γ) τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1169/69 (2), ώστε να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να επιβάλουν στους σιδηροδρομικούς οργανισμούς υποχρεώσεις παραχής δημοσίων υπηρεσιών για την εκτέλεση συνδυασμένων μεταφορών και να επιστρέφουν σ' αυτούς τις σχετικές δαπάνες, καθώς επίσης να προωθηθούν οι διά θαλάσσης συνδυασμένες μεταφορές μεταξύ Ελλάδας και Ιταλίας, ιδίως όσον αφορά τους λιμένες στη Βόρεια Αδριατική
- δ) τροποποίηση της οδηγίας 75/30/ΕΟΚ (3), με επαρκώς σαφείς και αμέσως εφαρμόσιμες κατάλληλες διατάξεις, σύμφωνα με τις οποίες θα απαγορευθούν στα κράτη μέλη:
- αα) να επιτρέπουν, στο πλαίσιο συνδυασμένων μεταφορών, την πραγματοποίηση της αρχικής και τελικής οδικής διαδρομής μόνο σε οχήματα έλξης που έχουν άδεια κυκλοφορίας στο εν λόγω κράτος μέλος
- ββ) να εφαρμόζουν κανόνες για τη σύνθεση του οδικού συρμού (αναλογία οχημάτων έλξης και αρθρωτών ή φορτηγών οχημάτων) σε επιχειρήσεις οι οποίες εκτελούν κατά κανόνα συνδυασμένες διαδρομές.
5. Απευθύνει έκκληση στους δώδεκα σιδηροδρομικούς οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια σε συνεργασία με τους σιδηροδρομικούς οργανισμούς των γειτονικών τρίτων χωρών ώστε να καταστήσουν πλήρως ανταγωνιστικές τις συνδυασμένες μεταφορές έναντι των γνησίων οδικών εμπορευματικών μεταφορών, ιδίως δε με:
- α) την ενεργό προώθηση στην αγορά των συνδυασμένων μεταφορών και τη διαμόρφωση τιμολογίων έτσι ώστε αυτά να είναι ανταγωνιστικά
- β) τον προγραμματισμό των δρομολογίων ώστε να καλύπτουν τις ανάγκες, τη σύντιμηση της χρονικής διάρκειας των μεταφορών και την εξασφάλιση ότι θα τηρείται η διάρκεια του χρόνου μεταφοράς/ προγραμματισμός δρομολογίων ανά τακτά χρονικά διαστήματα σε συνδέσεις που εμφανίζουν πυκνή κίνηση
- γ) τη δημιουργία επαρκούς αριθμού σταθμών μεταφόρτωσης και διασφάλιση της αποδοτικής λειτουργίας τους.
- δ) την κατάργηση του χρόνου σταθμεύσεως στα σύνορα για λόγους που ανάγονται στη λειτουργία των σιδηροδρόμων
- ε) την υποστήριξη των μικρομεσαίων μεταφορέων εμπορευμάτων κατά την οργάνωση της αρχικής και τελικής διαδρομής στις συνδυασμένες μεταφορές, διασφαλίζοντας συγχρόνως πλήρη προστασία των πελατών
- στ) την προμήθεια του αναγκαίου τροχαίου υλικού για την ουσιαστική αύξηση της μεταφορικής ικανότητας των συνδυασμένων μεταφορών έως το 1992 καθώς και καταβολή πρόσθετης προσπάθειας στους άξονες διελύσεως των διαμετακομιστικών μεταφορών που παρουσιάζουν ιδιαίτερα πυκνή κίνηση.
6. Φρονεί ότι με την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων που αναφέρονται σ' αυτό το ψήφισμα μπορεί να επιτευχθούν μακροπρόθεσμα συμφωνίες με τις γειτονικές τρίτες χώρες σχετικά με την εναρμόνιση πολλών πτυχών των οδικών μεταφορών που θα αφορούν, π.χ.:
- α) τις συντονισμένες απαγορεύσεις της κυκλοφορίας των φορτηγών τις Κυριακές και εορτές ως και σε περιόδους διακοπών, καθώς και τη ρύθμιση των μεταφορών ευαίσθητων εμπορευμάτων
- β) τον καλύτερο καταμερισμό σε ολόκληρο το έτος των αδειών για μεταφορές στο πλαίσιο ποσοτώσεων
- γ) την επαναφορά ενισίων μεταξύ τους ρυθμίσεων για τις ώρες οδήγησης και ανάπτυξης, καθώς επίσης και την συνεπή τήρησή τους
- δ) την εναρμόνιση των ρυθμίσεων σχετικά με τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων
- ε) τους τεχνικούς ελέγχους των οχημάτων και τη θέσπιση προδιαγραφών για την προστασία του περιβάλλοντος
- στ) τα προσόντα για την επαγγελματική κατάρτιση των μεταφορέων και των οδηγών στον τομέα των οδικών εμπορευματικών μεταφορών
- ζ) τη μελέτη της φορολογικής εναρμόνισης στον τομέα των έμμεσων φόρων και των φόρων οχημάτων

(1) ΕΕ L 359 της 22. 12. 1983, σ. 8.

(2) ΕΕ L 156 της 28. 6. 1969, σ. 1.

(3) ΕΕ L 48 της 22. 2. 1975, σ. 31.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

- η) τις ίδιες ώρες λειτουργίας των τελωνειακών γραφείων και επιθεωρήσεων
- θ) τον περιορισμό των διοικητικών διατυπώσεων στα σύνορα,

και ότι στο τέρμα αυτής της πορείας θα ήταν δυνατόν να επιτευχθεί το αμοιβαίο άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές μεταφορών.

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβόλια και τις κυβερνήσεις της Αυστριακής Δημοκρατίας, της Ελβετικής Ομοσπονδίας, της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας καθώς και την Ομάδα των Δώδεκα Σιδηροδρομικών Οργανισμών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

#### 4. Ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική

— έγγρ. Α 2-215/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

για μια ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Amadei, Busno Vicente και Buttafusco,
- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος του βουλευτή Stewart και άλλων (έγγρ. Β 2-1170/86 και Β 2-1333/86),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1983 <sup>(1)</sup> σχετικά με το ρόλο των λιμένων στην κοινή πολιτική μεταφορών (έγγρ. 1-844/82),
- έχοντας υπόψη την έκθεση του κ. Seefeld σχετικά με μια ευρωπαϊκή λιμενική πολιτική,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την ανάπτυξη μιας κοινής πολιτικής μεταφορών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών [COM(85) 90 τελ.],
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για τους κανονισμούς κοινωνικού περιχομένου [COM(87) 725 τελ.],
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για ένα μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα έργων υποδομής στον τομέα των μεταφορών [COM(86) 340 τελ.],
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη χρηματοδότηση μεγάλων έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος [COM(86) 722 τελ. και COM(87) 724 τελ.],
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Σεπτεμβρίου 1986 <sup>(2)</sup> για το τρίτο μνημόνιο της Επιτροπής [COM(85) 90 τελ. έγγρ. C 2-10/85] σχετικά με τις προόδους που έχουν επιτευχθεί προς την κατεύθυνση μιας κοινής πολιτικής μεταφορών <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Σεπτεμβρίου 1986 <sup>(4)</sup> σχετικά με την ελευθέρωση και την εναρμόνιση του τομέα των μεταφορών,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Νοεμβρίου 1988 για τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με ορισμένες τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. Α 2-215/88),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 96 της 11. 4. 1983, σ. 117.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 255 της 13. 10. 1986, σ. 182.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 255 της 13. 10. 1986, σ. 227.

<sup>(4)</sup> Βλέπε ΣΠ της ημερησίως αυτής, Μέρος II, σημείο 3.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

- A. Έχοντας υπόψη ότι η υλοποίηση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς το 1992 θα δημιουργήσει μια νέα κατάσταση στην οικονομία και στον τομέα των μεταφορών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που θα επηρεάσει και τη λειτουργία των λιμένων,
- B. Πεισισμένο ότι η εξέλιξη των συστημάτων μεταφοράς κατά την τελευταία δεκαετία σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο, υπαγορεύει την προσαρμογή των λιμένων της Κοινότητας στις νέες ανάγκες μέσω των κατάλληλων οικονομικών και τεχνικών επιλογών,
- Γ. Υπενθουμίζοντας ότι η οικονομική ανάκαμψη της Κοινότητας στηρίζεται σε μεγάλο βαθμό στις εξαγωγικές και εισαγωγικές της δυνατότητες και ότι η αποτελεσματικότητα των λιμένων αποτελεί σημαντικό στοιχείο για τη μείωση των κόστους και την εξοικονόμηση χρόνου,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλο μέρος των εμπορευμάτων που διακινούνται στην Κοινότητα διέρχεται από τους θαλάσσιους λιμένες της,
- E. Εκτιμώντας τη σημασία μιας κοινοτικής λιμενικής πολιτικής στο πλαίσιο μιας ευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών,
- ΣΤ. Υπογραμμίζοντας ότι, κυρίως ύστερα από την εξέλιξη των ευρωπαϊκών και παγκόσμιων συστημάτων μεταφοράς που τείνουν να δημιουργήσουν μια αλυσίδα στην οποία το σύστημα μεταφοράς, χωρίς μεταφόρτωση, οδηγεί από την παραγωγή στην κατανάλωση, οι λιμένες αποτελούν όλο και περισσότερο αναπόσπαστο τμήμα του εν λόγω συστήματος, λειτουργώντας ως συνδετικοί κρίκοι μεταξύ των θαλάσσιων και των χερσαίων μεταφορών,
- Z. Έχοντας υπόψη ότι ο ανταγωνισμός μεταξύ των θαλάσσιων λιμένων της Κοινότητας αφορά, σε ορισμένες περιπτώσεις, αρκετά εκτεταμένα περιφερειακά τμήματα επειδή, λόγω των βελτιωμένων συστημάτων εσωτερικών χερσαίων μεταφορών, μπορούν να εξυπηρετήσουν τις ίδιες αγορές,
- H. Έχοντας υπόψη ότι η δημιουργία μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς θα εντείνει τον ανταγωνισμό μεταξύ των ευρωπαϊκών θαλάσσιων λιμένων,
- Θ. Έχοντας υπόψη ότι η δημιουργία της ενιαίας εσωτερικής αγοράς θα έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί το κόστος των οδικών εμπορευματικών μεταφορών, και συγκεκριμένα:
- η κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών θα οδηγήσουν στην ορθολογική οργάνωση του τομέα, επιτρέποντας στις επιχειρήσεις να μεταφέρουν φορτία τόσο κατά το ταξίδι της μετάβασης όσο και κατά το ταξίδι της επιστροφής,
  - η κατάργηση των ελέγχων στα σύνορα θα μειώσει σημαντικά τους χρόνους μεταφοράς, καθώς και το κόστος που συνεπάγονται η αναμονή και οι απαιτούμενες διατυπώσεις,
  - η αύξηση του ανταγωνισμού θα ωθήσει τις επιχειρήσεις να εφαρμόσουν τους χαμηλότερους δυνατούς ναύλους,
- I. Έχοντας υπόψη ότι ο σιδηρόδρομος θα εξαναγκαστούν να προσαρμοστούν στα επίπεδα παροχής υπηρεσιών και ναύλων που προσφέρουν οι οδικές εμπορευματικές μεταφορές, και επίσης ότι οι εσωτερικές πλωτές μεταφορές, όπου υπάρχουν, προσφέρουν πιο συμφέροντες όρους από τις χερσαίες και γενικώς όλο το σύστημα ενισχύεται από την ανάπτυξη νέων και αποτελεσματικών τεχνικών για τις συνδυασμένες μεταφορές, πράγμα που θα πρέπει να ληφθεί υπόψη και για τις μεταφορές μέσω σωληναγωγών,
- ΙΑ. Έχοντας υπόψη ότι ένας θαλάσσιος λιμένας μπορεί να αξιοποιηθεί απολύτως μόνο εάν συνδέεται με μια υποδομή εσωτερικών μεταφορών που θα επιτρέψει τη συνεχή ροή εμπορευμάτων που διακινούνται εσωτερικώς, μέσω θαλάσσιων και εσωτερικών λιμένων, και ότι επομένως θα πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια ώστε η ενίσχυση των πλεονεκτημάτων που προσφέρουν οι χερσαίες μεταφορές να μην προκαλέσει περαιτέρω συγκέντρωση, σε ορισμένα μόνο λιμενικά κέντρα, μεγάλου μέρους της ροής των εμπορευμάτων που συνδέονται με τις εξωτερικές συναλλαγές της Κοινότητας και έως τώρα μεταφέρονται μέσω θαλάσσης,
- ΙΒ. Έχοντας υπόψη ότι μια τέτοια συγκέντρωση δεν προσφέρει οικονομικά πλεονεκτήματα στο σύνολο και συνεπώς είναι απευκταία, διότι θα αυξήσει τις διαρθρωτικές ανισότητες της Κοινότητας,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

- 1Γ. Εκτιμώντας, συνεπώς, ότι η κοινή πολιτική μεταφορών, πρέπει να έχει ως στόχο όχι μόνο να αμβλύνει τις επιπτώσεις της Ενιαίας Αγοράς αλλά, κυρίως, μέσω ενός καθεστώτος θεμιτού ανταγωνισμού των θαλάσσιων λιμένων, να εξασφαλίσει την ανάπτυξη κάθε λιμενικής ζώνης σύμφωνα με τις δυνατότητές της,
- 1Δ. Έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την έκθεση «Fact Finding» που περιέχει στοιχεία έως και το Νοέμβριο του 1986, οι λογαριασμοί των λιμενικών οργανισμών δεν διαθέτουν επαρκή διαφάνεια και έτσι μπορούν να συγκαλύπτουν σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού,
- 1Ε. Εκτιμώντας ότι για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι αναγκαίο να εξαλειφθεί κάθε στρέβλωση του ανταγωνισμού όχι μόνο μεταξύ των μεμονωμένων λιμένων αλλά και μεταξύ των χερσαίων και θαλάσσιων τρόπων μεταφορών, και συγκεκριμένα:
- οι χερσαίες μεταφορές πρέπει να καλύπτουν το κόστος των υποδομών τους, ούτως ώστε να υπάρξει κάποια ισορροπία μεταξύ χερσαίων και θαλάσσιων μεταφορών σε επίπεδο που θα καθορίζεται από το κόστος με το οποίο επιβαρύνει κάθε τρόπος μεταφοράς το κοινωνικό σύνολο, συμπεριλαμβανομένων και των κοινωνικών βαρών (1)
  - όλοι οι λιμένες, ως σημαντικοί κρίκοι στην αλυσίδα των θαλάσσιων μεταφορών, πρέπει να συμμετέχουν σε μια ανταγωνιστική αγορά των μεταφορών, διαθέτοντας τη μεγαλύτερη δυνατή επιχειρησιακή ανεξαρτησία,
  - η διαδικασία αναδιάρθρωσης των λιμένων και του λιμενικού έργου, το οποίο θα ενισχυθεί σε μεγάλο βαθμό από τη δυναμική της Κοινής Αγοράς, πρέπει να συνοδεύεται με αντισταθμιστικά μέτρα, συμπληρωματικά των εθνικών, που θα εγκριθούν και θα χρηματοδοτηθούν από την Κοινότητα, λαμβάνοντας υπόψη τις διαρθρωτικές ανισότητες και την ανεργία στις περιοχές που πλήττονται περισσότερο,
- 1ΣΤ. Έχοντας υπόψη ότι τα αιτήματα που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμα της 11ης Μαρτίου 1983 για την κοινοτική λιμενική πολιτική δεν έχουν ακόμη ικανοποιηθεί και, συνεπώς, πρέπει να υποβληθούν εκ νέου,
- 1Ζ. Έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή Μεταφορών αφιερώνει ειδική έκθεση για την εξέταση των συνεπειών της μη ομοιόμορφης εφαρμογής των διατάξεων περί προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος (Maipro), στον ανταγωνισμό των θαλάσσιων λιμένων,
- Καλεί την Επιτροπή να αφιερώσει στους λιμένες περισσότερη προσοχή, λαμβάνοντας υπόψη κυρίως τη νέα πραγματικότητα που δημιουργήθηκε με την εξέλιξη του σιστήματος των μεταφορών σε παγκόσμιο και ευρωπαϊκό επίπεδο και τις συνέπειες που θα υπάρξουν, ιδίως στον τομέα του ανταγωνισμού μεταξύ των λιμένων, ύστερα από την υλοποίηση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς το 1992.
  - Καλεί την Επιτροπή να επιμείνει, κατά τις σχετικές συζητήσεις για την εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, και ιδίως, αφενός, στην εναρμόνιση των φορολογικών βαρών που επιβάλλονται στις μεταφορές και, αφετέρου, στην αρχή σύμφωνα με την οποία κάθε τρόπος μεταφοράς πρέπει να καλύπτει τουλάχιστον το κόστος κατασκευής και συντήρησης των υποδομών που χρησιμοποιεί καθώς και ένα μέρος τουλάχιστον των υπολογιζόμενων κοινωνικών βαρών.
  - Θεωρεί πολύ σημαντική τη θέσπιση σε κοινοτικό επίπεδο διατάξεων για τη διαχείριση των λιμένων με βάση τις εξής αρχές:
    - αυτονομία των λιμενικών οργανισμών,
    - ελεύθερος ανταγωνισμός μεταξύ των θαλάσσιων λιμένων,
    - κάλυψη του κόστους με χρέωση του στους χρήστες των λιμένων,
    - μη εφαρμογή διακρίσεων.
  - Επαναλαμβάνει ότι για να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις διακίνησης μεταξύ των θαλάσσιων λιμένων και να αντιμετωπισθεί η παρακμή των θαλάσσιων μεταφορών η Κοινότητα οφείλει:
    - να ολοκληρώσει τη ναυτιλιακή πολιτική της (2), εγκρίνοντας, βάσει προτάσεων που θα υποβάλει η Επιτροπή, τα κατάλληλα μέτρα για την ενίσχυση του κοινοτικού εφοπλισμού και των κοινοτικών φορέων

(1) Βλ. προαναφερθέν ψήφισμα της 11. 3. 1983.

(2) Τέσσερις κανονισμοί που δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

- β) να ολοκληρώσει το ταχύτερα δυνατό την εναρμόνιση των συνθηκών ανταγωνισμού μεταξύ των λιμένων της Κοινότητας, κυρίως εξασφαλίζοντας τη διαφάνεια στους λογαριασμούς και εναρμονίζοντας τις τεχνικές, κοινωνικές και δασμολογικές διατάξεις· η εναρμόνιση αυτή θα πρέπει να αφορά τόσο τις χερσαίες μεταφορές στην ενδοχώρα των λιμένων όσο και τις εθνικές επιχορηγήσεις για επενδύσεις στον τομέα των υποδομών·
- γ) να ολοκληρώσει πραγματική πολιτική στον τομέα των υποδομών, εγκρίνοντας χωρίς χρονοτριβή, όπως έχει ήδη ζητήσει επανειλημμένα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα <sup>(1)</sup> που προτείνει η Επιτροπή.
5. Υπογραμμίζει ότι μια μελλοντική λιμενική πολιτική πρέπει να διαθέτει κοινοτικά νομοθετικά μέσα, ανάλογα με το ισχύον καθεστώς των αειηρωδρομικών επιχειρήσεων, που θα εξασφαλίζουν στους μεγάλους λιμένες ή τα λιμενικά συστήματα ξεχωριστή οργάνωση από το κράτος ή τις δημόσιες αρχές, αφήνοντας σε κάθε κράτος μέλος την ελευθερία να επιλέξει την προσηφορότερη νομική βάση.
6. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για κοινοτικό κανονισμό σχετικά με τους θαλάσσιους λιμένες, που θα προβλέπει ότι οι οικονομικές σχέσεις μεταξύ των οργανισμών λιμένων και των ιδιοκτητών τους πρέπει να είναι διαφανείς (εφαρμογή της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ, που τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/413/ΕΟΚ, στους οργανισμούς λιμένων) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>.
7. Καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει τις υπάρχουσες διεθνείς πρωτοβουλίες για την τυποποίηση των ειδικών διατυπώσεων όσον αφορά τα φορτωτικά έγγραφα, ιδίως στην περίπτωση μεταφοράς επικίνδυνων φορτίων.
8. Καλεί την Επιτροπή να προωθήσει πρωτοβουλίες στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανώσεων για την καθιέρωση, παγκοσμίως, ενός ενιαίου εγγράφου για τις θαλάσσιες μεταφορές, κατάλληλο για την αυτόματη ανάγνωση και την ηλεκτρονική διαβίβαση.
9. Ζητεί από την Επιτροπή, έχοντας υπόψη τις ανισότητες περιφερειακής ανάπτυξης και το μέγεθος της ανεργίας που πλήττει τους διάφορους λιμένες, να προτείνει στο Συμβούλιο την έγκριση ενός προγράμματος υπέρ των περιοχών που πλήττονται περισσότερο από την ανεργία.
10. Ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει τη σκοπιμότητα υποβολής ενός κοινωνικού κανονισμού σχετικά με τις συνθήκες υγιεινής και ασφάλειας των λιμενικών εργασιών, και να εναρμονίσει τις υφιστάμενες μεταξύ των κρατών μελών συμφωνίες οι οποίες καθορίζουν τις σχέσεις εργασίας που αφορούν τη φόρτωση και την εκφόρτωση στο λιμενικό τομέα, αποφεύγοντας έτσι τη δημιουργία συνθηκών αθέμιτου ανταγωνισμού μεταξύ των λιμένων.
11. Καλεί την Επιτροπή να συστήσει στο πλαίσιο της αρμόδιας γενικής διεύθυνσης για τα θέματα των μεταφορών μια υπηρεσία που θα επιφορτισθεί ειδικά με τη μελέτη όλων των πλευρών της λιμενικής πολιτικής.
12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τη σχετική αιτιολογική έκθεση στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

<sup>(1)</sup> COM(86) 340 τελ.

Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Απριλίου 1987 (EE C 125 της 11. 5. 1987).

<sup>(2)</sup> EE L 995 της 29. 7. 1980, σ. 35.

<sup>(3)</sup> EE L 229 της 28. 8. 1985, σ. 20.



Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

**5. Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια**

— έγγρ. Β 2-960/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

**σχετικά με τις προοπτικές της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας (ΕΠΣ) μετά την έναρξη ισχύος της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης**

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με θέματα ευρωπαϊκής ασφάλειας και συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια,
  - B. Θεωρώντας ότι η Κοινή Δήλωση που υπογράφηκε στις 25 Ιουνίου 1988 μεταξύ της ΕΟΚ και της ΚΟΜΕΚΟΝ συνιστά μια νέα βάση για την εποικοδομητική συνεργασία στην Ευρώπη,
  - Γ. Έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1988 σύμφωνα με τα οποία το νέο κλίμα της βελτίωσης και της μεγαλύτερης εμπιστοσύνης στις σχέσεις μεταξύ Ανατολής και Δύσης διανοίγει νέους ορίζοντες για περαιτέρω πρόοδο όσον αφορά την ασφάλεια και τη συνεργασία στην Ευρώπη,
  - Δ. Έχοντας υπόψη τη δήλωση της 17ης Οκτωβρίου 1988 των Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, σύμφωνα με την οποία ενδείκνυται να ληφθούν υπόψη και να υποστηριχθούν κατά τη χάραξη των βασικών αρχών της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι σημερινές θετικές εξελίξεις στην ΕΣΣΔ,
  - E. Εκτιμώντας ότι οι πολιτικές, οικονομικές και στρατιωτικές πιυχές της ασφάλειας είναι στενά συνυφασμένες και δεν είναι δυνατόν να εξετασθούν μεμονωμένα,
  - ΣΤ. Θεωρώντας ότι εξακολουθούν να υφίστανται στις ένοπλες δυνάμεις και των δύο πλευρών ασυμμετρίες που θα ήταν ευκαίω να εξαλειφθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας αφοπλισμού,
  - Z. Θεωρώντας ότι η συμμετοχή της Ανατικής Ευρώπης στις διαπραγματεύσεις για τον έλεγχο του εξοπλισμού και τον αφοπλισμό που αφορούν την ασφάλεια των κρατών του Δυτικού Συνασπισμού δεν είναι πάντοτε ανάλογη με την πολιτική και οικονομική της σημασία,
  - H. Θεωρώντας τις δυσχέρειες που εξακολουθούν να υπάρχουν όσον αφορά την επίτευξη συμφωνίας για τη σύνταξη τελικού εγγράφου κατά τη Διάσκεψη της Βιέννης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και την επακόλουθη καθυστέρηση της έναρξης των διαπραγματεύσεων σχετικά με την ισορροπία των συμβατικών δυνάμεων στην Ευρώπη,
1. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας:
- να εκληρώσουν με αποφασιστικότητα στο πλαίσιο της ΕΠΣ τις υποχρεώσεις τους που περιέχονται στις διατάξεις της «Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης» σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια, και παράλληλα να λάβουν δρόντας υπόψη — σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης — τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
  - να ασκήσουν επιρροή στο πλαίσιο του Δυτικού Συνασπισμού για την εκπόνηση κοινού σχεδίου στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια που θα ενισχύει το ρόλο της Ευρώπης στον ανώτερο συνασπισμό χωρίς να αγνοεί τα αποτελέσματα των εργασιών του Συμβουλίου Υπουργών της Λυτκοευρωπαϊκής Ένωσης
  - να επωφεληθούν από την ευνοϊκή εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ Ανατολής και Δύσης, προκειμένου να εργασθούν σε όλα τα όργανα στα οποία εξετάζονται τα προβλήματα που αφορούν την ασφάλεια στην Ευρώπη, υπέρ της σύναψης ουσιαστικών, δεσμευτικών και επαληθεύσιμων συμφωνιών στον τομέα του αφοπλισμού
  - να ασκήσουν ενεργώς επιρροή για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων όσον αφορά την ανάθεση εντολής στο πλαίσιο της Διάσκεψης της Βιέννης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΔΑΣΕ) σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων για την επίτευξη ισορροπίας των συμβατικών δυνάμεων καθώς και τη θέσπιση μέτρων για τη διαμόρφωση κλίματος εμπιστοσύνης και ασφάλειας
  - να χαράξουν πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έναντι των ανατολικών χωρών, η οποία θα βασίζεται στην ύφεση, τη συνεργασία και την ισορροπία συμπεριόντων συνεχίζοντας παράλληλα τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την άμυνα στο πλαίσιο του Δυτικού Συνασπισμού.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών των δώδεκα κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

## 6. Ετήσια έκθεση για την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας

έγγρ. Α 2-245/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά την οικονομική κατάσταση της Κοινότητας και τον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών της οικονομικής πολιτικής για το 1989 «ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ»

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 591/μέρη I ΚΑΙ II],
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1974 σχετικά με την επίτευξη υψηλού βαθμού συγκλίσεως της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (έγγρ. Γ 2-191/88),
- συνειδητοποιώντας ότι είχαν ήδη συναχθεί τα πρώτα συμπεράσματα για την ευνοϊκή επίδραση που είχε στον τομέα της ανάπτυξης η πορεία των εργασιών για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992,
- εκτιμώντας ότι η Επιτροπή έχει αναπτύξει στρατηγική οικονομική ανάπτυξη που βασίζεται στη συνεργασία, γεγονός που υποστηρίζεται ένθερμα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά για το οποίο δεν συνεργάζονται ικανοποιητικώς τα κράτη μέλη,
- συνειδητοποιώντας ότι μια ανάπτυξη χωρίς πληθωριστικές τάσεις και προσηρμοσμένη στους όρους προστασίας του περιβάλλοντος ενισχύει την κοινωνική διάσταση της Κοινότητας και αποτελεί μια από τις βασικές προϋποθέσεις για την καταπολέμηση της ανεργίας στην Κοινότητα,
- εκφράζοντας την πεποίθηση ότι οι ευνοϊκές βασικές οικονομικές προϋποθέσεις διευκολύνουν ουσιαστικά την εφαρμογή των αναγκαιών για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς μέτρων,
- λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τις πρόσφατες στατιστικές μελέτες της Επιτροπής <sup>(1)</sup>, η οικονομική κατάσταση έχει πράγματι υποστεί σημαντική βελτίωση, αλλά παραμένει ασταθής και για το προσεχές έτος θα πρέπει να αναμένεται μικρότερη ανάπτυξη,
- εκτιμώντας ότι για το λόγο αυτό εξακολουθεί να απαιτείται να βελτιώσει η Κοινότητα με δική της μέσα το δείκτη αναπτυξέας της, τόσο στα πλαίσια μιας κοινής μακροοικονομικής πολιτικής όσο και μέσω μιας πολιτικής για την εσωτερική αγορά,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α 2-245/88),

#### **A. Συνειδητοποίηση και εκμετάλλευση του αναπτυξιακού δυναμικού της εσωτερικής αγοράς**

1. Διαπιστώνει ότι η σημερινή οικονομική κατάσταση, με γνώμονα το στόχο της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς μπορεί να κριθεί ως θετική, αλλά οι προοπτικές για το εγγύς μέλλον (από το 1989 και μετά) αφήνουν να διαφανεί μια βραδύτερη ανάπτυξη.

(1) Συμπλήρωμα Α — αριθ. 8/9, Ευρωπαϊκή Οικονομία — Οικονομικές προβλέψεις για το 1988 και το 1989.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

2. Συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής που θέτει ως πρωταρχικούς στόχους της οικονομικής πολιτικής:

- να ενισχυθούν οι παράγοντες εσωτερικής οικονομικής ανάπτυξης,
- να επιτευχθεί καλύτερος συντονισμός ανάμεσα στις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών
- τη βελτίωση του συντονισμού όσον αφορά την οικονομική πολιτική.

3. Διαπιστώνει επιπλέον ότι οι εργασίες για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς του 1992 έχουν δώσει ήδη νέες ώθησεις στον τομέα της ανάπτυξης, με αποτέλεσμα οι επιχειρήσεις να αρχίσουν να επενδύουν, καθώς και ότι, για πρώτη φορά από τότε που ιδρύθηκε η τελωνειακή ένωση, η πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας επηρεάζει άμεσα την οικονομική κατάσταση, πιστεύει εωστόσο ότι η βελτίωση της καταστάσεως εξαρτάται βεβαίως από τις δυνάμεις της μεγάλης ευρωπαϊκής αγοράς, αλλά και από τη βελτίωση των διεθνών οικονομικών συνθηκών.

4. Καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει, σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας, το χαρακτήρα και τον όγκο των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των διαδικασιών της εσωτερικής αγοράς, καθώς και την ανάλογη επενδυτική δραστηριότητα που αναπτύσσον στην Κοινότητα επιχειρήσεις που ανήκουν σε τρίτες χώρες.

5. Τονίζει την ανάγκη, προκειμένου με την εσωτερική αγορά να δημιουργηθεί ένας πραγματικός οικονομικός και κοινωνικός χώρος, να αξιοποιηθούν τα ορατά ήδη αποτελέσματα των διεργασιών εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ανάπτυξης με την εφαρμογή συνοδευτικών πολιτικών, και στο πλαίσιο αυτό πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σπουδαιότητα στα διαρθρωτικά ταμεία και στα μεγάλα κοινωνικά προγράμματα υποδομής. Εκφράζει την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη θεσπίσει το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα υποδομής.

6. Θεωρεί ενδιαφέρον το γεγονός ότι σύμφωνα με μελέτη της Επιτροπής για το κόστος της μη υλοποίησης της ενωμένης Ευρώπης, η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς θα καταστήσει δυνατή την εξοικονόμηση πιστώσεων της τάξης των 200 δισ.κατ. ECU και τη δημιουργία 2 έως 6 εκατ. νέων θέσεων εργασίας.

7. Θεωρεί, εντούτοις, ότι η εν λόγω εξοικονόμηση θα μπορέσει να πραγματοποιηθεί μόνον εάν η Κοινότητα αντισταθεί στον πειρασμό να μεταθέσει απλώς την εφαρμογή περιπλεγμένων γραφειοκρατικών ρυθμίσεων από τα σύνορα στο χώρο των επιχειρήσεων, να επιβάλει την εφαρμογή, σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας, εθνικών ρυθμίσεων οικονομικού προγραμματισμού ή να επιχειρήσει παρέμβαση στο μηχανισμό των τιμών. Τονίζει επίσης ότι οι θετικές επιδράσεις της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ανάπτυξης θα μπορέσουν να αξιοποιηθούν πλήρως μόνον στο πλαίσιο του ανταγωνισμού της κοινωνικής οικονομικής αγοράς που διέπεται από την αρχή της αποδοτικότητας.

### ***B. Μεγαλύτερη σύγκλιση των οικονομιών στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς***

8. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η οικονομική ανάπτυξη στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια του έτους 1988 παρουσιάζεται με ποσοστό άνω του 3%, σε καλύτερη ουσιαστικά κατάσταση από ό,τι ανεμένετο λόγω της χρηματιστηριακής κρίσης κατά το τέλος του παρελθόντος έτους.

9. Ο δείκτης ανάπτυξης ορισμένων λιγότερο ανεπτυγμένων κρατών μελών της Κοινότητας που υπερβαίνει κατά πολύ το μέσο όρο μαρτυρεί ότι οι διαδικασίες ανάκαμψης που προωθούνται με την Ενιαία Πρόξη έχουν οδηγήσει ήδη σε μεγαλύτερη σύγκλιση των οικονομιών.

10. Με το διπλασιασμό των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων και την ενίσχυση των δραστηριοτήτων της ΕΤΕ σημειώνεται ήδη πρόοδος στον αναπτυξιακό τομέα που είναι δυνατό να συμβάλει έως το 1992 στην αύξηση του αναπτυξιακού δυναμικού σε αναλογία 3-6% του εκάστοτε ΑΕΠ.

11. Επιδοκιμάζει το γεγονός ότι με ένα δείκτη πληθωρισμού της τάξης του 3,3% επετεύχθη ουσιαστική πρόοδος, έναντι προηγούμενων ετών, όσον αφορά τη σταθερότητα της αξίας του χρήματος. Επισημαίνει ότι ο πληθωρισμός πλήττει προπάντων τα φτωχότερα στρώματα του πληθυσμού και ότι κατά συνέπεια η σταθερότητα της αξίας του χρήματος αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση κάθε κοινωνικής πολιτικής. Καλεί για το λόγο αυτό τα κράτη μέλη της Κοινότητας να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους με στόχο τη σταθερότητα της αξίας του χρήματος.

12. Ωστόσο, διαπιστώνει με ανησυχία ότι ορισμένα κράτη μέλη παρουσιάζουν ένα εξαιρετικά μεγάλο και συνεχώς αυξανόμενο πλεόνασμα του εμπορικού ισοζυγίου και του ισοζυγίου πληρωμών. Καλεί τα κράτη αυτά να αξιοποιήσουν το εν λόγω περίσσειμα, π.χ. για την τόνωση της εσωτερικής ζήτησης.

Τετάρτη 16 Νοεμβρίου 1988

13. Επισημαίνει ότι τα διάφορα κράτη μέλη επιχειρούν ακόμη, με διαφορετικά αποτελέσματα το καθένα, να επιτύχουν τη σταθεροποίηση των προϋπολογισμών τους. Η έλλειψη ισορροπίας στα ισχύοντα τρεχουσών συναλλαγών ορισμένων κρατών μελών της Κοινότητας αποτελεί κίνδυνο για τη σταθερή ανάπτυξη της οικονομίας και τη σταθερότητα της αξίας του χρήματος, ο οποίος επιτείνεται λόγω των ελλειμμάτων των τρεχουσών συναλλαγών χωρών που δεν ανήκουν στην Κοινότητα.
14. Αναφέρεται στα κράτη μέλη της Κοινότητας που περιόρισαν τα χρέη τους και καλεί τα υπόλοιπα κράτη μέλη να μειώσουν το ετήσιο καθαρό νέο χρέος τους.
15. Διατυπώνει ότι πρέπει να υπάρχει λογική σχέση μεταξύ τόκου και αποδοτικότητας των παραγωγικών επενδύσεων. Παρακολουθεί ως εκ τούτου με ανησυχία την εξέλιξη των επιτοκίων, η οποία εξακολουθεί να επηρεάζεται, όπως και κατά το παρελθόν, από το δημοσιονομικό έλλειμμα των ΗΠΑ.
16. Όσον αφορά τις πολιτικές που εφαρμόζονται στο δημοσιονομικό τομέα, επισημαίνει ρητώς ότι δεν πρέπει να επιδιώκται μόνον η περιστολή του δημοσίου χρέους, αλλά και η κατάργηση όλων των επιδοτήσεων που δημιουργούν στρεβλώσεις στον τομέα του ανταγωνισμού, οι οποίες παρεμποδίζουν τις αυτάρκειστικές δυνάμεις μιας λειτουργικής κοινωνικής οικονομίας της αγοράς.
17. Τονίζει πόσο αναγκαίο είναι να ενισχυθεί η αναπτυξιακή στρατηγική που βασίζεται στη συνεργασία· διαπιστώνει ότι προς το σκοπό αυτό θα ήταν σκόπιμο να υποβάλει η Επιτροπή πρόταση για την αναθεώρηση της απόφασης του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1974 σχετικά με την επίτευξη υψηλού βαθμού συγκλίσεως της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών.

#### **Γ. Απασχόληση και κοινωνική διάσταση**

18. Επισημαίνει, αναμένοντας σταθερό δείκτη ανάπτυξης 2 - 3 % για την περίοδο 1988/89, ότι είναι πλέον δυνατό να μειωθεί σταδιακά η ανεργία κατά 1 % το χρόνο — προϋπόθεση για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι η συνεπής εφαρμογή των μέτρων που επιβάλλει η αναπτυξιακή στρατηγική στο πλαίσιο συνεργασίας και ιδίως όσον αφορά την εξέλιξη των μισθών και την αποδοτικότητα των επενδύσεων.
19. Ζητεί, επομένως, να ληφθούν και άλλα μέτρα για μια περισσότερο ευέλικτη διαμόρφωση της αγοράς εργασίας, καθώς και μέτρα στον τομέα της εκπαίδευσης, τα οποία θα συμβάλουν ουσιαστικά στη μείωση της ανεργίας. Καλεί τα υπογράφοντα συλλογικές συμβάσεις εργασίας μέλη να λάβουν υπόψη τους κατά τις μη περαιωθείσες ακόμη διαπραγματεύσεις τον παράγοντα της αλληλεγγύης με τους άνεργους. Προτρέπει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της εφαρμοζόμενης, με βάση τη συνεργασία, στρατηγικής για την ανάπτυξη.
20. Ζητεί οι βασικοί όροι της εσωτερικής αγοράς να διαμορφωθούν κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να εξασφαλισθεί ότι τα πλεονεκτήματα που θα προκύψουν από την υλοποίησή της θα αποβούν, σε όλες τις περιοχές της Κοινότητας, πρωτίστως υπέρ των πολιτών και των καταναλωτών.
21. Καλεί το Συμβούλιο να προβεί σε συγκεκριμένες ενέργειες, ούτως ώστε να δοθεί η δέουσα έμφαση στην κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς· προς το σκοπό αυτό, θεωρεί ότι επιβάλλεται να υπεβάλλει η Επιτροπή το συντομότερο δυνατό συνεκτική δέσμη προτάσεων σε μια Λευκή Βίβλο για την κοινωνική πολιτική.
22. Πιστεύει ιδιαίτερος ότι οι προτάσεις για τη βελτίωση της απρόβλεπτης στους χώρους εργασίας, για την κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων, καθώς και οι προτάσεις για την ενημέρωση των εργαζομένων και τις διαβουλεύσεις με τους εργαζόμενους θα πρέπει να εγκριθούν το ταχύτερο δυνατόν. Ζητεί επίσης να συνεχισθεί με μεγαλύτερη εμβριθεία ο κοινωνικός διάλογος.
23. Καλεί τα κράτη μέλη της Κοινότητας να συνεχίσουν, υπό το πνεύμα της Ενιαίας Πράξης και της βασισμένης στη συνεργασία στρατηγικής για την ανάπτυξη, αμερίσπαστα και στα χνάρια της ανάπτυξης, το δρόμο για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, ούτως ώστε η τελευταία να μπορέσει να αξιοποιήσει το δυναμικό της για νέες θέσεις εργασίας, σταθερή ανάπτυξη και ανταγωνιστικότητα στο πεδίο της παγκόσμιας αγοράς.

\* \* \*

24. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

**7. Γεωργικοί και δασικοί τροχοφόροι ελκυστήρες \*\* II**

— έγγρ. Α 2-233/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρεται σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστηρίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-129/88)
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζεται εν προκειμένω,

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

**8. Εμπορεύματα τα οποία εισάγονται στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας \*\* II**

έγγρ. Α 2-229/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής όσον αφορά την έγκριση κανονισμού για τον καθορισμό των διατάξεων που εφαρμόζονται στα εμπορεύματα τα οποία εισάγονται στην τελωνειακή επικράτεια της Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-129/88),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζεται εν προκειμένω,

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## 9. Τελωνειακή οφειλή \*\* II

— έγρ. Α 2-230/88

## ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής σχετικά με κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2144/87 σχετικά με την τελωνειακή οφειλή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-140/88),
  - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφευρόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής:
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

ΑΡΘΡΟ 1 παράγραφος -1 (νέα)

-1. Η τρίτη αιτιολογική σκέψη αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Εκτιμώντας ότι στον παρόντα νέο κανονισμό θα πρέπει να περιληφθούν όλες οι αρχές που αναφέρονται στην οδηγία 72/623/ΕΟΚ και να συμπληρωθούν συγχρόνως βάσει της πείρας, που αποκτήθηκε μετά τη θέσπισή της, ότι πρέπει ιδιαίτερα να προβλεφθεί ότι η πραγματική ένταξη στην κοινοτική οικονομία εμπορευμάτων που υπόκεινται σε οιασδήποτε μορφής απαγορεύσεις ή περιορισμούς κατά την εισαγωγή μπορεί να γεννήσει τελωνειακή οφειλή, ότι τελικά οι οικονομικές και δημοσιονομικές επιπτώσεις στην κοινοτική οικονομία της πραγματικής αυτής ένταξης είναι ακριβώς όμοιες με εκείνες που θα προέκυπταν σε περίπτωση κανονικής εισαγωγής που θα είχε πραγματοποιηθεί με άδεια των αρμοδίων αρχών, που θα επέτρεπε παρέκκλιση από τις εν λόγω απαγορεύσεις ή περιορισμούς, ότι η μόνη εξαίρεση που πρέπει να προβλεφθεί είναι η περίπτωση κατά την οποία δεν υπάρχει νόμιμη αγορά παρά μόνο κατ' εξαίρεση, ότι, εξάλλου, το κοινό δασμολόγιο δεν κάνει καμία διάκριση όσον αφορά τους προβλεπόμενους σ' αυτό συντελεστές δασμών μεταξύ εμπορευμάτων που εντάσσονται υπό κανονικές συνθήκες στην κοινοτική οικονομία και εμπορευμάτων που εντάσσονται υπό αντικανονικές συνθήκες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

ΑΡΘΡΟ 1 παράγραφος -1α (νέα)

-1α. Μετά την τέταρτη αιτιολογική σκέψη να προστεθεί η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη 4α):

Εκτιμώντας ότι πρέπει εντούτοις να προβλεφθεί μια εξαίρεση στην περίπτωση που δεν υπάρχει νόμιμη αγορά παρά μόνο κατ' εξαίρεση.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***ΑΡΘΡΟ 1 παράγραφος -1β (νέα)***-1β.** Το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

- ε) από την ανάλωση ή από τη χρήση του μέσα σε ελεύθερη ζώνη ενός εμπορεύματος που υπόκειται σε εισαγωγικούς δασμούς ή από τη χρήση του μέσα στην ελεύθερη ζώνη υπό όρους άλλους από εκείνους που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4***ΑΡΘΡΟ 1 παράγραφος -1α (νέα)***1α.** Το άρθρο 2 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Η τελωνειακή οφειλή κατά την εισαγωγή γεννάται ακόμα και αν αφορά ένα εμπόρευμα το οποίο υπόκειται σε οποιαδήποτε μορφής απαγορεύσεις ή περιορισμούς κατά την εισαγωγή. Η τελωνειακή οφειλή κατά την εισαγωγή δεν γεννάται σε περίπτωση που υπάρχει νόμιμη αγορά μόνο κατ' εξαίρεση.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5***ΑΡΘΡΟ 1 παράγραφος 2α (νέα)***2α.** Το άρθρο 5 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Η τελωνειακή οφειλή κατά την εξαγωγή γεννάται έστω και αν αναφέρεται σε εμπόρευμα που αποτελεί αντικείμενο οποιασδήποτε μορφής απαγορευτικού ή περιοριστικού μέτρου κατά την εξαγωγή. Η τελωνειακή οφειλή κατά την εξαγωγή δεν γεννάται σε περίπτωση που υπάρχει νόμιμη αγορά μόνο κατ' εξαίρεση.

**10. Προϊόντα για κατασκευές \*\* II**

— έγγρ. Α 2-237/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του ενέκρινε το Συμβούλιο για πρόταση οδηγίας σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα για κατασκευές

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-137/88),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ*Άρθρο 2 παράγραφος 3*

3. Όταν μια άλλη οδηγία αφορά κυρίως άλλα θέματα και μόνο σε μικρότερη έκταση τις βασικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, σε εκείνη την άλλη οδηγία θα περιλαμβάνονται διατάξεις που θα εξασφαλίζουν ότι καλύπτεται επίσης και τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Άρθρο 2 παράγραφος 3*

3. Όταν μια **μελλοντική** οδηγία αφορά κυρίως άλλα θέματα και μόνο σε μικρότερη έκταση τις βασικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, σε εκείνη την άλλη οδηγία θα περιλαμβάνονται διατάξεις που θα εξασφαλίζουν ότι καλύπτεται επίσης και τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

**11. Τμή των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση \*\* II**

— έγρ. Α 2-234/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας που αφορά τη διαφάνεια των μέτρων που ρυθμίζουν τις τιμές των φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση και την ένταξή τους στο πλαίσιο των εθνικών συστημάτων υγειονομικής ασφάλισης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-131/88),
  - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
  2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

**12. Κατάργηση των συνοριακών σημείων διέλευσης \*\* II**

— έγρ. Α 2-254/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την έγκριση κανονισμού όσον αφορά την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — κατ' ουσία κατάργηση των συνοριακών σημείων διέλευσης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-128/88),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

1. Τροποποιήσει την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέβασε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

## Άρθρο 1

(1). Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις διατυπώσεις και τους ελέγχους που απαιτούνται κατά τη διέλευση, από τα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας, των εμπορευμάτων που διαθέτουν δελτίο ΑΤΑ, κοινοτικό δελτίο κυκλοφορίας ή το έντυπο 302 που προβλέπεται στα πλαίσια της Σύμβασης μεταξύ των κρατών μερών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού όσον αφορά το καθεστώς των δυνάμεών τους, που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951.

(2). Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- «εσωτερικά σύνορα»: τα χερσαία σύνορα μεταξύ των δύο κρατών μελών,
- «τελωνείο εξόδου»: το τελωνείο από το οποίο τα εμπορεύματα εγκαταλείπουν το έδαφος κράτους μέλους, που καλείται επίσης «κράτος μέλος εξόδου»,
- «τελωνείο εισόδου»: το τελωνείο από το οποίο τα εμπορεύματα εισέρχονται στο έδαφος κράτους μέλους, που καλείται επίσης «κράτος μέλος εισόδου».

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται για τις διατυπώσεις κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας, που καλούνται στο εξής «διατυπώσεις», οι οποίες απαιτούνται συνήθως για τα εμπορεύματα ή/και για τα εμπορικά μεταφορικά μέσα.

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται επίσης:

- για όλους τους ελέγχους που είναι δυνατόν να διενεργούνται κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων,
- για τις διατυπώσεις και τους ελέγχους σχετικά με τη βεβαίωση της εξόδου των εν λόγω εμπορευμάτων από το έδαφος του κράτους μέλους εξόδου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

## Άρθρο 1 α

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- «εσωτερικά σύνορα»: τα κοινά σύνορα μεταξύ δύο κρατών μελών
- «συνοριακό σημείο εξόδου (\*)»: το συνοριακό σημείο (\*) από το οποίο τα εμπορεύματα εγκαταλείπουν το έδαφος κράτους μέλους, που καλείται επίσης «κράτος μέλος εξόδου»,
- «συνοριακό σημείο εισόδου (\*)»: το συνοριακό σημείο (\*) από το οποίο τα εμπορεύματα εισέρχονται στο έδαφος κράτους μέλους, που καλείται επίσης «κράτος μέλος εισόδου».

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

## Άρθρο 2

Όταν εμπορεύματα ή/και εμπορικά μεταφορικά μέσα διέρχονται από εσωτερικά σύνορα παρεμβάλλεται μία και μόνη στάση για τη διενέργεια των διατυπώσεων και των ελέγχων.

Η στάση αυτή πραγματοποιείται στο τελωνείο εισόδου όπου διενεργούνται οι διατυπώσεις και οι ενδεχόμενοι έλεγχοι για δικό του λογαριασμό καθώς και για λογαριασμό του τελωνείου εξόδου, με τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 4 έως 9 παρακάτω.

(\*) Ο όρος αυτός δεν να χρησιμοποιηθεί σε ολόκληρο το κείμενο του κανονισμού.

1. Όταν τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 διέρχονται στα εσωτερικά σύνορα, πρέπει να παρουσιάζονται, για τη διενέργεια των διατυπώσεων και ελέγχων που πρέπει να πραγματοποιηθούν στο τελωνείο εξόδου στα πλαίσια της εφαρμογής της διαδικασίας του δελτίου ΑΤΑ ή του κοινοτικού δελτίου κυκλοφορίας ή του εντύπου 302, μόνο στο τελωνείο εισόδου, εκτός αν το αντίστοιχο τελωνείο εξόδου είναι συγχρόνως και τελωνείο αναχώρησης.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί εισαγωγής, εξαγωγής ή διμετακόμισης που θεσπίζονται από τα κράτη μέλη εφαρμόζονται εφόσον συμβιβάζονται με τις τρεις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Το τελωνείο εισόδου, εκτός από τις διατυπώσεις που πρέπει κανονικά να διενεργούνται σ' αυτό, διενεργεί και τις διατυπώσεις και ελέγχους που πρέπει κανονικά να διενεργούνται στο τελωνείο εξόδου, το οποίο και ενημερώνει σχετικά χωρίς καθυστέρηση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

Άρθρο 2 α

1. Οι υπάλληλοι του τελωνείου εισόδου που καλούνται να παρέμβουν κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων έχουν αρμοδιότητα:

- να επαγρυπνούν για λογαριασμό του κράτους μέλους εξόδου με τα ίδια δικαιώματα που αναγνωρίζονται από τη νομοθεσία αυτού του τελευταίου κράτους μέλους για τους δικούς του υπαλλήλους, ώστε να διενεργούνται οι διατυπώσεις σχετικά με την έξοδο από αυτό,
- να διενεργούν στη θέση και για λογαριασμό των υπαλλήλων του κράτους μέλους εξόδου, τους ελέγχους που συνδέονται με τις διατυπώσεις αυτές,
- να βεβαιώνουν την έξοδο των εν λόγω εμπορευμάτων από το έδαφος του κράτους μέλους εξόδου, και
- να διαπιστώνουν κάθε ενδεχόμενη παράβαση που γίνεται αντιληπτή στο πλαίσιο αυτών των ελέγχων.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι διαπιστώσεις και οι έλεγχοι θεωρούνται ότι πραγματοποιήθηκαν στο κράτος μέλος εξόδου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

Άρθρο 2 β

Οι υπάλληλοι του τελωνείου εισόδου ασκούν τα καθήκοντά τους, όπως αυτά περιγράφονται στα άρθρα 3 και 4, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο δικό τους κράτος μέλος.

Ειδικότερα, προκειμένου αυτοί να εκπληρώσουν προς όφελος του κράτους μέλους εξόδου τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί βάσει του παρόντος κανονισμού, απαλούν των ιδίων δικαιωμάτων και των ιδίων μέτρων προστασίας και υποβάλλονται στις ίδιες υποχρεώσεις που θα ισχύαν εάν αυτοί ενεργούσαν για λογαριασμό του δικού τους κράτους μέλους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

Άρθρο 3

1. Οι διπλιτώσεις που έγιναν από τις αρχές του τελωνείου εισόδου ενός κράτους μέλους, στα πλαίσια της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έχουν, στο ίδιο κράτος μέλος το οποίο μόλις εγκατέλειψαν τα εμπορεύματα, την ίδια αποδεικτική ισχύ με τις διαπιστώσεις που έγιναν από τις αρχές αυτού του κράτους μέλους.

1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εισόδου κοινοποιούν στις αρχές του κράτους μέλους τις διαπιστώσεις, τα έγγραφα, τις εκθέσεις, τα πρακτικά και τις πληροφορίες σχετικά με τις συγκεκριμένες διαπιστώσεις και τους ελέγχους, που είναι δυνατό να παρουσιάσουν ενδιαφέρον γι' αυτό το τελευταίο κράτος μέλος.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Εφόσον υπάρχει ανάγκη, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ανταλλάσσουν μεταξύ τους τις διαπιστώσεις, έγγραφα, εκθέσεις, πρακτικά και πληροφορίες σχετικά με τα εμπόρευμα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

## Άρθρο 4

Οι αντικανονικότητες που διαπιστώνονται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 3 παράγραφος 1 θεωρείται ότι διαπιστώνονται στο κράτος μέλος το οποίο μόλις εγκατέλειψε τα εμπόρευμα.

Ωστόσο, οι διαπιστώσεις θεωρείται ότι έγιναν από το κράτος μέλος εισόδου όταν η διαπιστωμένη αντικανονικότητα δεν συνιστά παράβαση παρά μόνον των νομικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που ίσχυαν σε αυτό το κράτος μέλος ή όταν σ' αυτό το ίδιο κράτος διαπιστώνεται πλιόνασμα.

Με την επιφύλαξη της άσκησης ποινικής δίωξης, η είσπραξη των απαιτητών δασμών και άλλων επιβαρύνσεων γίνεται σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις του κράτους μέλους στο οποίο θεωρείται ότι έγιναν οι διαπιστώσεις.

Επίσης αυτές διαβιβάζουν κατά διαστήματα στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εξόδου τα έγγραφα που διεκπεραιώσαν για λογαριασμό του και τα οποία προορίζονται για το εν λόγω κράτος μέλος.

2. Οι διαπιστώσεις και οι βεβαιώσεις που πραγματοποιήθηκαν από τους υπαλλήλους του τελωνείου εισόδου έχουν στο κράτος μέλος εξόδου την ίδια αποδεικτική ισχύ με εκείνη των διαπιστώσεων και βεβαιώσεων που πραγματοποιούνται από τους υπαλλήλους του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Οι διαπιστώσεις που γίνονται από τους υπαλλήλους του τελωνείου εισόδου και που έχουν επιπτώσεις στην εφαρμογή της νομοθεσίας του κράτους μέλους εξόδου υπόκεινται σε επεξεργασία από τις αρμόδιες αρχές του τελευταίου σύμφωνα με τις διατάξεις που εφαρμόζονται σε αυτές.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

## Άρθρο 4

Όταν αποκαλύπτεται, κατά τη διάρκεια ελέγχων που διενεργούνται από τους υπαλλήλους των τελωνείου εισόδου, ότι τα συγκεκριμένα εμπόρευμα εγκατέλειψαν το κράτος μέλος εξόδου χωρίς να έχουν διενεργηθεί εκεί οι διαδικασίες αποστολής ή εξαγωγής συμπεριλαμβανομένων των υγειονομικών και φυτογειονομικών διατυπώσεων, οι αρχές του τελωνείου εισόδου διατάσσουν την επιστροφή των εν λόγω εμπορευμάτων στο κράτος μέλος εξόδου, εκτός εάν οι αρχές του κράτους μέλους εισόδου αποφασίσουν διαφορετικά, στην περίπτωση που η πραγματοποιηθείσα διαπίστωση θίγει επίσης τη νομοθεσία του τελευταίου αυτού κράτους μέλους ή αποτελεί αντικείμενο ειδικής κοινοτικής διάταξης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

## Άρθρο 4α

1. Όταν ανακύπτουν δυσκολίες ερμηνείας ή εφαρμογής της νομοθεσίας του κράτους μέλους εξόδου, οι αρχές του τελωνείου εισόδου έρχονται σε επαφή με τους ομόλογούς τους του κράτους μέλους εξόδου.

2. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στα άλλα κράτη μέλη με τα οποία έχει κοινά εσωτερικά σύνορα:

- την κατάσταση των τελωνείων που αντιστοιχούν στα διάφορα σημεία διέλευσης των εν λόγω εσωτερικών συνόρων,
- τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με τις αρχές με τις οποίες πρέπει να υπάρξει επαφή κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 ή προς τις οποίες θα πρέπει να σταλούν τα διάφορα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Άρθρο 5

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζουν τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών με σκοπό τη μείωση ή κατάργηση των διατυπώσεων κατά τη διέλευση των μεταξύ τους συνόρων.

## Άρθρο 6

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3/84, η επιτροπή κυκλοφορίας των εμπορευμάτων που προβλέπεται στο άρθρο 55 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 35 της 9. 2. 1977, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1674/87 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 157 της 17. 6. 1987, σ. 1), μπορεί να εξετάσει οποιοδήποτε θέμα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το οποίο θέτει ο πρόεδρος της είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από αίτηση αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

## Άρθρο 4β

Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει τα κράτη μέλη με τα οποία έχει κοινά σύνορα σχετικά με τους κανόνες που εφαρμόζονται κατά την έξοδο από το έδαφός του.

Κάθε τροποποίηση των κανόνων αυτών αποτελεί αντικείμενο πραγματοποιημένης ενημέρωσης των εν λόγω κρατών μελών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

## Άρθρο 5

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν παρεμποδίζουν τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών για να επιφέρουν, στο πλαίσιο της πραγματοποίησης της εσωτερικής αγοράς της Κοινότητας, μεγαλύτερου βαθμού απλουστεύσεις από εκείνες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

## Άρθρο 6

1. Η επιτροπή κυκλοφορίας εμπορευμάτων που προβλέπει το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 678/86<sup>(1)</sup> και καλείται στο εξής «επιτροπή», μπορεί να εξετάσει οποιοδήποτε θέμα σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, το οποίο θέτει ο πρόεδρος της είτε από δική του πρωτοβουλία είτε μετά από αίτηση αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους.

2. Οι απαραίτητες διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση της επιτροπής. Η επιτροπή συσκέπτεται εφόσον της ζητηθεί από την Επιτροπή να εκφράσει γνώμη. Όταν η Επιτροπή ζητά τη γνώμη της επιτροπής, μπορεί συγχρόνως να ορίζει και την προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να δοθεί η γνώμη αυτή. Τις συσκέψεις της επιτροπής δεν ακολουθεί ψηφοφορία. Πάντως, κάθε μέλος της επιτροπής μπορεί να απαιτήσει να καταγραφούν οι απόψεις του στα πρακτικά.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

## Άρθρο 6α

Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή για τα μέτρα τα οποία λαμβάνει για την εκτέλεση αυτού του κανονισμού.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη για αυτές τις ανακοινώσεις.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 179 της 21. 3. 1985, σ. 1.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13***Άρθρο 6β*

Η Επιτροπή ενημερώνει κατ' έτος το Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού και την πιθανότητα καταργήσεως μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1992 όλων των συντοριακών υπηρεσιών εκτελωνισμού στα εσωτερικά σύνορα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14***Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1989 και παύει να ισχύει την 31η Δεκεμβρίου 1992. Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός εις προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του. Εφαρμόζεται από την πρώτη μέρα του τρίτου μήνα μετά τη δημοσίευσή του. Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

**13. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στους χώρους εργασίας \*\* I**

- α) COM(88) 73 τελ.: Οδηγία σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας.  
Έκθεση έγγρ. Α 2-241/88
- β) COM(88) 74 τελ.: Οδηγία που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας COM(88) 73)  
Έκθεση έγγρ. Α 2-242/88
- γ) COM(88) 75 τελ.: Οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας για τη χρήση μηχανών, συσκευών και εγκαταστάσεων από τους εργαζομένους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια της οδηγίας COM(88) 73)  
Έκθεση έγγρ. Α 2-243/88
- δ) COM(88) 78 τελ.: Οδηγία όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά το χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται οσφυϊκούς κινδύνους για τους εργαζομένους (πέμπτη ειδική οδηγία στο πλαίσιο του πνεύματος του άρθρου 13 της οδηγίας COM(88) 73)  
Έκθεση έγγρ. Α 2-244/88

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

α) πρόταση οδηγίας COM(88) 73 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει, μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

*Πρώτη αιτιολογική σκέψη*

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει, μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, **ότι η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων πρέπει να προστατεύεται στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

*Νέα αιτιολογική σκέψη 1α*

ότι η οδηγία αυτή αναγνωρίζει ότι οι απαιτήσεις του άρθρου 118Α της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης στοιχίζουν στη θέσπιση ελάχιστων όρων οι οποίοι υπολείπονται κατά πολύ των υφιστάμενων προδιαγραφών και πρακτικής σε ορισμένους τομείς και κράτη μέλη. Οι εν λόγω όροι αποτελούν εντούτοις τις ελάχιστες μόνο προδιαγραφές, και η υφιστάμενη νομοθεσία σε κράτος μέλος, η οποία είναι ανώτερη από εκείνη που περιλαμβάνεται στην παρούσα οδηγία, δεν θα πρέπει να περιορίζεται, παρά μόνον κατόπιν συμφωνίας μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

*Νέα αιτιολογική σκέψη 1β*

Έχοντας υπόψη ότι οι εργαζόμενοι ενδέχεται να εκτίθενται σε επικίνδυνο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της εργασιακής ζωής τους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

*Νέα αιτιολογική σκέψη 2α*

ότι προκειμένου να μη ζημιώνονται ούτε οι ΜΜΕ ούτε οι εργαζόμενοι πρέπει να εφαρμοσθούν και να εξασφαλισθούν τεχνολογικά επικτά πρότυπα ασφάλειας στις εν λόγω επιχειρήσεις καθώς και σε άλλες, τα δε κράτη μέλη πρέπει να υποχρεούνται να βοηθούν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις να εφαρμόζουν τους κανόνες προστασίας της υγείας των εργαζομένων, θέτοντας στη διάθεσή τους κατάλληλα συμβουλευτικά όργανα

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

*Νέα αιτιολογική σκέψη 2 β)*

ότι χρειάζεται να ληφθούν μέτρα στήριξης προκειμένου οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις να μπορέσουν να τηρήσουν τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμά της στον τομέα της ασφάλειας, της υγιεινής και της υγείας στους χώρους εργασίας προβλέπει την έδωση οδηγιών που αποβλέπουν στην κατοχύρωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων'

*Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων'

*Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα νομοθετικά συστήματα σχετικά με την πρόληψη των ατυχημάτων εργασίας και των επαγγελματικών ασθενειών διαφέρουν κατά πολύ μεταξύ των κρατών μελών'

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6***Τρίτη αιτιολογική σκέψη*

ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμά της στον τομέα της ασφάλειας, της υγιεινής και της υγείας στους χώρους εργασίας προβλέπει την έδωση οδηγιών που αποβλέπουν στην κατοχύρωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων καθώς και στον περιορισμό, όσο είναι δυνατό, της χρήσης επικινδύνων ουσιών ή τουλάχιστον στην αντικατάστασή τους με ακίνδυνες ή λιγότερο επικίνδυνες ουσίες'

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7***Νέα αιτιολογική σκέψη 4α*

ότι το Φεβρουάριο 1988 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο της συζήτησης για την εσωτερική αγορά και την προστασία της εργασίας, ενέκρινε τέσσερα ψηφίσματα, με τα οποία ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει κυρίως μια οδηγία-πλαίσιο, η οποία θα αποτελεί τη βάση για τις ειδικές οδηγίες, καλύπτοντας όλους τους κινδύνους που έχουν σχέση με τον τομέα της υγείας και της ασφάλειας στο χώρο εργασίας'

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8***Πέμπτη αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων και να επιδιώκουν διαρκώς βελτιώσεις στον τομέα αυτό'

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9***Έκτη αιτιολογική σκέψη*

ότι τα νομοθετικά συστήματα σχετικά με την πρόληψη των ατυχημάτων εργασίας και των επαγγελματικών ασθενειών διαφέρουν κατά πολύ μεταξύ των κρατών μελών, και σε ορισμένες περιπτώσεις είναι εντελώς ανεπαρκή' ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις συμπληρωμένες συχνά από τεχνικές διατάξεις και/ή πρότυπα χωρίς υποχρεωτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να οδηγήσουν στη δημιουργία διαφόρων επιπέδων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας και να επιτρέψουν έναν ανταγωνισμό που θα αποβεί εις βάρος της ασφάλειας και της υγείας'

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10***Νέα αιτιολογική σκέψη 6α*

ότι είναι γνωστό, ότι από ένα μεγάλο μέρος των κινδύνων της υγείας απειλείται εξίσου η υγεία και η ασφάλεια των οικογενειών των εργαζομένων ή των ατόμων με τα οποία συγκατοι-  
κούν'

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι εξακολουθούν να συμβαίνουν πάρα πολλά εργατικά ατυχήματα και ότι πρέπει να ληφθούν ή να βελτιωθούν τα προληπτικά μέτρα για τη διαφύλαξη της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων

*Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι για να εξασφαλισθεί ο υψηλότερος βαθμός προστασίας που είναι λογικά δυνατόν να επιτευχθεί, είναι ανάγκη να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους για τους κινδύνους που διατρέχει η ασφάλεια και η υγεία τους και για τα μέτρα που απαιτούνται για τη μείωση ή εξάλειψη των κινδύνων αυτών και ακόμα να είναι σε θέση να εξακριβώσουν ότι τα αναγκαία προστατευτικά μέτρα έχουν ληφθεί

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των εργοδοτών και των εργαζομένων καθώς και των εκπροσώπων τους

*Δέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι η ενσωμάτωση της πτυχής της ασφάλειας και της υγείας ήδη από τα στάδια της διαμόρφωσης των θέσεων εργασίας έχει αναγνωρισθεί ως αναγκαία

*Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι εργοδότες πρέπει να παρακολουθούν την τεχνολογική πρόοδο ώστε να είναι σε θέση να προστατεύουν καλύτερα την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11***Έβδομη αιτιολογική σκέψη*

ότι εξακολουθούν να συμβαίνουν πάρα πολλά εργατικά ατυχήματα και να προκαλούνται επαγγελματικές ασθένειες και ότι πρέπει να ληφθούν **αμέσως** ή να βελτιωθούν τα προληπτικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλιστεί πολύ υψηλό επίπεδο προστασίας και να αποφεύγονται οι αιτίες των κινδύνων

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12***Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι για να εξασφαλισθεί ο υψηλότερος βαθμός προστασίας που είναι λογικά δυνατόν να επιτευχθεί, είναι ανάγκη να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους για τους κινδύνους που διατρέχει η ασφάλεια και η υγεία τους και για τα μέτρα που απαιτούνται για τη μείωση ή εξάλειψη των κινδύνων αυτών και ακόμα να είναι σε θέση να εξακριβώσουν και να εξασφαλίσουν με την ισόρροπη συμμετοχή τους σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη ότι τα αναγκαία προστατευτικά μέτρα έχουν ληφθεί

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14***Ένατη αιτιολογική σκέψη*

Εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να αναπτυχθούν μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων και εκπροσώπων τους η ενημέρωση, ο διάλογος και η διαπραγμάτευση όσον αφορά την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας, με τις κατάλληλες διαδικασίες και όργανα

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13***Δέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι η ασφάλεια και η υγιεινή στο χώρο εργασίας καθώς και η ψυχοσωματική υγεία των εργαζομένων είναι στοιχειώδες δικαίωμα, ανεξάρτητο από οποιοδήποτε κριτήριο οικονομικού χαρακτήρα

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15***Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη*

ότι οι εργοδότες και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που στο πλαίσιο της παρούσης οδηγίας συμμετέχουν ισόρροπα, σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη, στη λήψη αποφάσεων, πρέπει να τηρούνται συνεχώς ενημερωμένοι για τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας καθώς και για τις επιστημονικές γνώσεις όσον αφορά τη διαμόρφωση των χώρων εργασίας, ώστε να είναι σε θέση να προστατεύουν όσο το δυνατόν καλύτερα την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

Ότι η παρούσα οδηγία αποτελεί ένα συνολικό, κοινωνικό συμπλήρωμα σε σχέση με πολλές άλλες οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης που προβλέπουν στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και ότι η παρούσα οδηγία συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ της 27ης Νοεμβρίου 1980

*14η αιτιολογική σκέψη*

Εκτιμώντας ότι πρόκειται να συσταθεί μια επιτροπή, της οποίας τα μέλη θα ορίζονται από τα κράτη μέλη, το έργο της οποίας θα είναι να επικουρεί την Επιτροπή των ΕΚ κατά την εφαρμογή των συμπληρωματικών μέτρων που προβλέπει η οδηγία

*Άρθρο 1*

Η παρούσα οδηγία έχει στόχο την εφαρμογή των μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας. Περιλαμβάνει γενικές αρχές, ιδίως σχετικά με την πρόληψη των επαγγελματικών κινδύνων και την προστασία της ασφάλειας και της υγείας, της ενημέρωσης, τις διαβουλεύσεις, την επιμόρφωση των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους, καθώς και γενικές αρχές για την εφαρμογή των παρεπένων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16***Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη*

Ότι η παρούσα οδηγία κατοχυρώνει τις γενικές κοινωνικές αρχές πολλών άλλων οδηγιών τεχνικής εναρμόνισης και καθορίζει δικαιώματα ισόρροπης συμμετοχής, σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη, των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους στη λήψη αποφάσεων που αφορούν την ασφάλεια και την προστασία της υγείας τους στο χώρο εργασίας, ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς. Ότι η παρούσα οδηγία συμπληρώνεται από τις διατάξεις της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ της 27ης Νοεμβρίου 1980 καθώς και από τις συναφείς μεμονωμένες οδηγίες, οι οποίες πρέπει να διατυπωθούν εκ νέου σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17***14η αιτιολογική σκέψη*

Να διαγραφεί

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 18***Άρθρο 1*

Η παρούσα οδηγία έχει στόχο και πεδίο εφαρμογής τη λήψη και την εφαρμογή των μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας καθώς και των μελών της οικογένειάς τους και των ατόμων με τα οποία συγκατοικούν. Περιλαμβάνει γενικές αρχές ιδίως σχετικά με την πρόληψη των επαγγελματικών κινδύνων, την εξάλειψη των αιτιών των ατυχημάτων και των κινδύνων, την προστασία της ασφάλειας και της υγείας, την ενημέρωση, τις διαβουλεύσεις, τη συνεργασία και ισόρροπη συμμετοχή σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη στην λήψη αποφάσεων, την επιμόρφωση των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους, καθώς και γενικές αρχές για την εφαρμογή των παρεπένων. Οι διατάξεις της οδηγίας αυτής δεν εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που τούτα επιβάλλεται από τις ιδιαιτερότητες ορισμένων δραστηριοτήτων στις δημόσιες υπηρεσίες (όπως π.χ. συμβαίνει όσον αφορά το στρατό, την αστυνομία, την υπηρεσία αντιμετώπισης καταστροφών). Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει εντούτοις να καταβάλλεται φροντίδα για να εξασφαλισθεί στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό η ασφάλεια και η προστασία της υγείας των εργαζομένων λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της οδηγίας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 2, πρώτη περίπτωση*— *χώρος εργασίας:*

κάθε χώρος στον οποίο έχει πρόσβαση ο εργαζόμενος μέσα στην επιχείρηση ή/και την εγκατάσταση

*Άρθρο 2, δεύτερη περίπτωση*— *εργαζόμενος:*

κάθε άτομο, συμπεριλαμβανομένων των ασκούμενων και των μαθητευομένων, που εκτελεί μια οποιαδήποτε εργασία.

*Άρθρο 2, τρίτη περίπτωση*— *επιχείρηση και/ή εγκατάσταση:*

φυσικό ή νομικό πρόσωπο του δημοσίου ή του ιδιωτικού τομέα που ασκεί βιομηχανικές, γεωργικές, εμπορικές, διοικητικές, εκπαιδευτικές ή πολιτιστικές δραστηριότητες ή που προσφέρει υπηρεσίες.

*Άρθρο 2, τέταρτη περίπτωση περίπτωση*— *εργοδότης:*

ο οργανισμός ή το πρόσωπο που έχει την ευθύνη της επιχείρησης και/ή της εγκατάστασης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19

*Άρθρο 2, πριν από την πρώτη περίπτωση*— *περιβάλλον εργασίας:*

χώρος εργασίας, τρόπος διαμόρφωσης του χώρου εργασίας, εγκαταστάσεις, χώροι, μηχανές, κτίρια, υλικά, οργάνωση εργασίας, επιδράσεις του περιβάλλοντος, χρονικό σημείο και διάρκεια του χρόνου εργασίας, ποιότητα εργασίας, δυνατότητες αναψυχής, γενικές βιοτικές συνθήκες, ασφάλεια και υγιεινή και εν γένει όλοι οι παράγοντες που καθορίζουν τις βιοτικές συνθήκες του εργαζόμενου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 20

*Άρθρο 2, πρώτη περίπτωση*— *χώρος εργασίας:*

κάθε χώρος στην επιχείρηση ή εγκατάσταση ή και εκτός αυτών, όπου ο εργαζόμενος οφείλει λόγω της εργασίας του να βρίσκεται ή να μεταβαίνει και ο οποίος υπόκειται σε άμεσο ή έμμεσο δικαίωμα διάθεσης του επιχειρηματία, συμπεριλαμβανομένου κάθε χώρου στον οποίο έχει πρόσβαση ο εργαζόμενος μέσα στην επιχείρηση ή/και στην εγκατάσταση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 21

*Άρθρο 2 δεύτερη περίπτωση*— *εργαζόμενος:*

κάθε πρόσωπο, που εργάζεται ή παρέχει υπηρεσίες στο πλαίσιο είτε μιας προφορικής ή γραπτής σύμβασης εργασίας είτε μιας σύμβασης παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των των δημοσίων υπαλλήλων καθώς και των εκμισθούμενων εργαζομένων, των ασκούμενων και των μαθητευομένων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 22

*Άρθρο 2, τρίτη περίπτωση*— *επιχείρηση και/ή εγκατάσταση:*

φυσικό ή νομικό πρόσωπο του δημοσίου ή του ιδιωτικού τομέα, που ασκεί οποιοδήποτε δραστηριότητες και συγκεκριμένα βιομηχανικές, γεωργικές, εμπορικές, διοικητικές, εκπαιδευτικές, πολιτιστικές ή ψυχαγωγικές δραστηριότητες ή που προσφέρει υπηρεσίες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 23

*Άρθρο 2, τέταρτη περίπτωση*— *εργοδότης:*

ο οργανισμός ή το πρόσωπο που έχει την ευθύνη της επιχείρησης και/ή της εγκατάστασης και/ή ο οργανισμός ή το πρόσωπο που σε μια επιχείρηση ή εγκατάσταση συνάπτει ρητώς ή σιωπηρώς συμβάσεις με εργαζομένους.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 24

Άρθρο 2, νέα περίπτωση 4α

## — εκπρόσωπος των εργαζομένων:

ένα ή περισσότερα πρόσωπα τα οποία εκλέγουν οι εργαζόμενοι για να τους εκπροσωπούν, ή πρόσωπα τα οποία εκλέγουν οι εργαζόμενοι στην επιχείρηση/εγκατάσταση για να ασχολούνται ειδικά με την ασφάλεια και την προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας προκειμένου να αποτελούν το πρώτο σημείο επαφής με τη διοίκηση στο πλαίσιο εφαρμογής της διαδικασίας διαβούλευσης που προβλέπει η παρούσα οδηγία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 226

Άρθρο 2 νέα περίπτωση 4β

## — εκπρόσωπος που ορίσθηκε για την ασφάλεια και την υγεία:

Πρόσωπο το οποίο ορίζει ο εργοδότης κατόπιν συμφωνίας με τους εργαζομένους ή τους εκπροσώπους των εργαζομένων στην επιχείρηση, και το οποίο επιφορτίζεται με καθήκοντα πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 26

Άρθρο 2, νέα περίπτωση 4γ

## — υγεία:

υγεία, σε συνάρτηση με την εργασία, δεν σημαίνει μόνο την έλλειψη ασθενειών ή αναπηριών, αλλά επίσης την ύπαρξη των σωματικών και πνευματικών-ψυχικών εκείνων παραγόντων που επηρεάζουν την υγεία και έχουν άμεση σχέση με την ασφάλεια και την υγεία κατά την εργασία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 27

Άρθρο 2, πέμπτο εδάφιο

## — πρόληψη:

σύνολο μέτρων ή ενεργειών που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν σε όλα τα στάδια δραστηριοτήτων της επιχείρησης με σκοπό την αποφυγή ή τη μείωση των επαγγελματικών κινδύνων, συμπεριλαμβανομένων, όπου χρειάζεται, των απαγορευτών χρήσης ορισμένων διαδικασιών ή ουσιών καθώς και του καθορισμού ειδικών όρων για την ανάληψη ορισμένων καθηκόντων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 255

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τις απαραίτητες διατάξεις για να εξασφαλίσουν ώστε ο εργοδότης, οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων τηρούν, όσο τους αφορά, τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας καθώς και των ειδικών οδηγιών σύμφωνα με το άρθρο 13.

Άρθρο 2, νέα περίπτωση 4β

Άρθρο 2, πέμπτο εδάφιο

## — πρόληψη:

σύνολο μέτρων ή ενεργειών που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν σε όλα τα στάδια δραστηριοτήτων της επιχείρησης με σκοπό την αποφυγή ή τη μείωση των επαγγελματικών κινδύνων.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη οφείλουν να επιβάλλουν στον εργοδότη, στους εργαζομένους και στους εκπροσώπους των εργαζομένων, την τήρηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας στα σημεία που τους αφορούν.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## 2. Τα κράτη μέλη οφείλουν κυρίως:

- να συγκεκριμενοποιήσουν, με διατάξεις οι οποίες είναι νομικά δεσμευτικές, τις υποχρεώσεις του εργοδότη οι οποίες περιέχονται στην παρούσα οδηγία,
- να μεριμνήσουν για τον έλεγχο του σεβασμού των προληπτικών διατάξεων, συμπεριλαμβανομένων των απαγορεύσεων στον τομέα της απασχόλησης καθώς και των ρυθμίσεων που αφορούν τις ειδικές απαιτήσεις της εργασίας και να συμβουλεύουν επί του θέματος αυτού τον εργοδότη, τους εργαζόμενους και τους εκπροσώπους των εργαζομένων,
- να μεριμνούν ώστε οι εργαζόμενοι να έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν και/ή να καθιστούν εφαρμόσιμες τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, χωρίς να προκαλούνται ζημιές ή δυσχέρειες,
- να δημιουργήσουν τις θεσμικές προϋποθέσεις για την ενσωμάτωση διατάξεων ασφάλειας στην εθνική νομοθεσία, π.χ. δημιουργία κέντρων για υπολογισμό, ανάλυση και εκτίμηση των κινδύνων που απειλούν την υγεία,
- να προωθούν τη συνεργασία των επιχειρήσεων σε θέματα ασφάλειας και υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας,
- να λαμβάνουν μέτρα για τη χρηματοδοτική υποστήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και την παροχή συμβουλών, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι σε αυτές τις επιχειρήσεις κατοχυρώνεται η ασφάλεια και η προστασία της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας, εξίσου καλά με τις μεγάλες επιχειρήσεις,
- να εξασφαλίζουν την κατάλληλη κατάρτιση των εργοδοτών, εργαζομένων και των εκπροσώπων των εργαζομένων καθώς και κάθε ατόμου που έχει αναλάβει καθήκοντα στον τομέα της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας των εργαζομένων,
- να προωθήσουν τις συμφωνίες σχετικά με τις διατάξεις στον τομέα της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 29

## Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Ο εργοδότης είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων σε όλα τα θέματα που συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με την εργασία και την παρουσία στην ελιχείρηση ή/και την εγκατάσταση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 30

## Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Οι υποχρεώσεις των εργαζομένων στους τομείς αυτούς δεν επηρεάζουν την ευθύνη του εργοδότη. Δεν δύναται να μεταθέσει την ευθύνη ούτε σε μεμονωμένο εργαζόμενο ούτε σε ομάδα εργαζομένων.

## Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Ο εργοδότης είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων σε όλα τα θέματα που συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με την εργασία στην ελιχείρηση ή και την εγκατάσταση.

## Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Οι υποχρεώσεις των εργαζομένων στους τομείς αυτούς δεν επηρεάζουν την ευθύνη του εργοδότη.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Στο πλαίσιο των ευθυνών του, ο εργοδότης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων, ενημέρωσης και επιμόρφωσης καθώς και της υλοποίησης της οργάνωσης καθώς και της διάθεσης των αναγκαίων μέτρων. Ο εργοδότης πρέπει να φροντίζει συνεχώς για την προσαρμογή των μέτρων αυτών και για τη βελτίωση των υπαρχουσών καταστάσεων.

*Άρθρο 5, παράγραφος 2, τέταρτη περίπτωση*

- αντικατάσταση των επικινδύνων ουσιών ή δραστηριοτήτων από άλλες που είναι λιγότερο ή καθόλου επικίνδυνες.

*Άρθρο 5, παράγραφος 2, πέμπτη περίπτωση*

- σχεδίαση της πρόληψης με στόχο ένα λογικά συνεπές σύνολο, που να ενσωματώνει μέσα στην πρόληψη την τεχνική, την οργάνωση της εργασίας, τις συνθήκες εργασίας και τις ανθρώπινες σχέσεις.

*Άρθρο 5, παράγραφος 3 α)*

- α) Ο εργοδότης οφείλει να αξιολογεί τους κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων. Αυτό ισχύει και για την επιλογή των διαφόρων τύπων εξοπλισμού εργασίας, των χημικών ουσιών ή παρασκευασμάτων και τη διαρρύθμιση των χώρων εργασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 31***Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Στο πλαίσιο των ευθυνών του, ο εργοδότης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων, ενημέρωσης και επιμόρφωσης καθώς και της υλοποίησης της οργάνωσης καθώς και της διάθεσης των αναγκαίων μέτρων. Ο εργοδότης πρέπει να φροντίζει συνεχώς για την προσαρμογή των μέτρων αυτών και για τη βελτίωση των υπαρχουσών καταστάσεων. Ο εργοδότης εξασφαλίζει τη λήψη των εν λόγω μέτρων και, εάν δεν έχουν ληφθεί, λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις που αφορούν την οργάνωση της εργασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 32***Άρθρο 5, παράγραφος 2, τέταρτη περίπτωση*

- αντικατάσταση των επικινδύνων ουσιών ή δραστηριοτήτων από ακίνδυνες και/ή λιγότερο επικίνδυνες.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 33***Άρθρο 5, παράγραφος 2, πέμπτη περίπτωση*

- σχεδίαση της πρόληψης με στόχο ένα λογικά συνεπές σύνολο, που να ενσωματώνει μέσα στην πρόληψη την τεχνική, την οργάνωση της εργασίας, τις συνθήκες εργασίας και τις ανθρώπινες σχέσεις και τις επιδράσεις του περιβάλλοντος.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 34***Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Ο εργοδότης θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι εργονομικές αρχές, λαμβάνοντας υπόψη κυρίως όσον αφορά:

- το σχεδιασμό των χώρων εργασίας,
- την επιλογή των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού εργασίας,
- την επιλογή των μεθόδων εργασίας και παραγωγής,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 35 και 256***Άρθρο 5, παράγραφος 3 α)*

- α) Ο εργοδότης οφείλει να λάβει μέτρα που επιτρέπουν την αξιολόγηση των κινδύνων για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων. Αυτό ισχύει και για την επιλογή των διαφόρων τύπων εξοπλισμού εργασίας, των χημικών ουσιών ή παρασκευασμάτων και τη διαρρύθμιση των χώρων εργασίας.

- Παράλληλα, ο εργοδότης οφείλει κυρίως να καταγράψει και να αξιολογεί τους ακόλουθους κινδύνους καταρτίζοντας σχετικούς καταλόγους:
- χρησιμοποιούμενες κατά την εργασία ουσίες επικίνδυνες για την υγεία,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Ύστερα από την αξιολόγηση αυτή, οι δραστηριότητες πρόληψης, οι μέθοδοι εργασίας και παραγωγής που εφαρμόζει ο εργοδότης πρέπει να εξασφαλίζουν τη μεγαλύτερη προστασία των εργαζομένων που είναι λογικά εφικτό να επιτευχθεί.

## Άρθρο 5

- γ) Ο εργοδότης οφείλει να μεριμνά ώστε να λαμβάνονται επαρκώς υπόψη οι εργονομικές αρχές ιδίως για:
- την σχεδίαση των θέσεων εργασίας,
  - την επιλογή του εξοπλισμού εργασίας, και
  - την επιλογή των μεθόδων εργασίας και παραγωγής.

## Άρθρο 5 παράγραφος 3, στοιχείο δ)

- δ) Ο εργοδότης οφείλει να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να μπορούν οι εργαζόμενοι να παίρνουν μέρος στην οργάνωση της εργασίας τους σύμφωνα με τις ικανότητές τους, όταν αυτό είναι λογικά εφικτό.

## Άρθρο 5, παράγραφος 3 ε)

- ε) Κατά τη σχεδίαση και την οργάνωση της εργασίας, ο εργοδότης οφείλει να φροντίζει ώστε να αποφεύγεται, εάν αυτό είναι λογικά εφικτό, η μονότονη εργασία που συνεπάγεται επαναλήψεις σε σύντομα χρονικά διαστήματα και η εργασία της οποίας ο ρυθμός ρυθμίζεται από μηχανή ή μεταφορική ταινία κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο εργαζόμενος να μην μπορεί να επηρεάσει το ρυθμό εργασίας, εφόσον αυτό είναι λογικά εφικτό.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- επίδραση ακτινοβολίας, συμπεριλαμβανομένων και κινδύνων εκ της ραδιενέργειας,
- επιβάρυνση λόγω θορύβου, θερμότητας, ψύχους, υγρασίας καθώς και λόγω αερίων, ατμών και λοιπών συνθηκών του περιβάλλοντος,
- κίνδυνοι από διαδικασίες της βιοτεχνολογίας και της γενετικής τεχνολογίας,
- σωματική, νευρική και ψυχολογική υπερκόπωση λόγω δυσχερούς εργασίας, εργασίας με βάρδιες, νυχτερινής εργασίας, υποχρεωτικής στάσης, μονότονης εργασίας, εργασία κατ' αποκοπή απομόνωσης στο χώρο εργασίας και παρομοίων περιστασίων,
- ιδιαίτερη επιβάρυνση λόγω υπερωριών.

Ύστερα από την αξιολόγηση αυτή, οι δραστηριότητες πρόληψης, οι μέθοδοι εργασίας και παραγωγής που εφαρμόζει ο εργοδότης πρέπει να εξασφαλίζουν τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία των εργαζομένων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 38

## Άρθρο 5

## Διαγράφεται

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 39 και 40

## Άρθρο 5, παράγραφος 3, στοιχείο δ)

- δ) Με προοπτική τη βελτίωση των συνθηκών ασφαλείας και υγείας στο χώρο εργασίας, ο εργοδότης οφείλει να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να μπορούν οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους να παίρνουν μέρος στην οργάνωση της εργασίας τους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 41

## Άρθρο 5, παράγραφος 3 ε)

- ε) Κατά τη σχεδίαση και την οργάνωση της εργασίας, ο εργοδότης οφείλει να φροντίζει ώστε να αποφεύγεται, εάν αυτό είναι λογικά εφικτό, η μονότονη εργασία που συνεπάγεται επαναλήψεις σε σύντομα χρονικά διαστήματα και η εργασία της οποίας ο ρυθμός ρυθμίζεται από μηχανή ή μεταφορική ταινία κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο εργαζόμενος να μην μπορεί να επηρεάσει το ρυθμό εργασίας.

Όταν αυτό δεν είναι δυνατό, να αντιμετωπίζονται με τα ακόλουθα μέτρα οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι για την υγεία:

- απαγόρευση της υπέρβασης του μεγίστου ημερήσιου και εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας,
- ειδικά διαλείμματα,
- ρυθμίσεις για εκ περιτροπής εργασία.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 5 παράγραφος 3 στ)

στ) Η σχεδίαση και η εισαγωγή νέων τεχνολογιών πρέπει να γίνεται σε στενή συνεργασία με τους εργαζόμενους και/ή τους εκπροσώπους τους, ιδίως σε ό,τι αφορά την επιλογή του εξοπλισμού, τη διευθέτηση των συνθηκών εργασίας και μεταξύ αυτών τα θέματα που σχετίζονται με το περιβάλλον εργασίας και το άτομο τόσο από σωματική άποψη όσο και από ψυχοκοινωνική άποψη. Στους εργαζόμενους πρέπει να δίνεται η κατάλληλη επιμόρφωση.

## Άρθρο 5, παράγραφος 3 ζ)

ζ) Όταν στον ίδιο χώρο εργασίας δουλεύουν διάφορες επιχειρήσεις, οι εργοδότες οφείλουν να συντονίζουν τις ενέργειές τους σχετικά με την πρόληψη των επαγγελματικών κινδύνων, να ενημερώνονται αμοιβαία για τους κινδύνους αυτούς και να ενημερώνουν τους εργαζόμενους ή/και τους εκπροσώπους τους.

## Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Ο εργοδότης ορίζει μεταξύ των στελεχών έναν ή περισσότερους εργαζόμενους για να ασχολούνται με την οργάνωση των δραστηριοτήτων πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων στην επιχείρηση και/ή εγκατάσταση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 42

## Άρθρο 5, παράγραφος 3 στ)

στ) Η σχεδίαση και η εισαγωγή νέων τεχνολογιών πρέπει να γίνεται σε στενή συνεργασία με τους εργαζόμενους και με ισότιμη και ισόρροπη συμμετοχή, σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη, των εκπροσώπων τους στη λήψη αποφάσεων. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πτυχές της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και ιδίως σε ό,τι αφορά την επιλογή του εξοπλισμού, τη διαμόρφωση των συνθηκών εργασίας και τις επιδράσεις του περιβάλλοντος εργασίας στο άτομο, τόσο από σωματική όσο και από ψυχοκοινωνική άποψη. Η εισαγωγή νέων τεχνολογιών θα πρέπει να συνοδεύεται από προγράμματα επιμόρφωσης για τους εργαζόμενους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 43

## Άρθρο 5, παράγραφος 3 ζ)

ζ) Όταν στον ίδιο χώρο εργασίας δουλεύουν διάφορες επιχειρήσεις, οι εργοδότες οφείλουν να συνεργάζονται κατά την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια, την προστασία της υγείας και την υγιεινή, να συντονίζουν τα μέτρα για την πρόληψη των ατυχημάτων και των κινδύνων κατά της υγείας και να ενημερώνονται αμοιβαία καθώς και να ενημερώνουν έγκαιρα τους εργαζόμενους και τους εκπροσώπους τους για τους κινδύνους αυτούς.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 44

## Άρθρο 5 παράγραφος 3, νέα υποπαράγραφος ζα)

ζα) Ο εργοδότης θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι στους εκπροσώπους των εργαζομένων θα παρέχονται οι κατάλληλες διευκολύνσεις και ότι, όταν χρειάζεται, οι εκπρόσωποι θα έχουν πρόσβαση στο μηχανογραφικό σύστημα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 45

## Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Ο εργοδότης ορίζει μεταξύ των εργαζομένων έναν ή περισσότερα κατάλληλα άτομα για να ασχολούνται με την οργάνωση των δραστηριοτήτων πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων στην επιχείρηση και/ή εγκατάσταση. Μεταβιβάζει σε αυτούς τους εργαζόμενους όλες τις απαιτούμενες εξουσίες για την εκτέλεση αυτού του καθήκοντος και τους διαθέτει όλα τα απαραίτητα έγγραφα, κυρίως τους καταλόγους όπου σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας περιγράφονται οι κίνδυνοι και η αξιολόγησή τους.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 6, παράγραφος 3*

3. Στην περίπτωση που ο εργοδότης απευθυνθεί σε άτομα ή υπηρεσίες που έχουν τέτοιες ικανότητες, τότε ο εργοδότης θα πρέπει να ενημερώσει τα εν λόγω άτομα ή υπηρεσίες για τους παράγοντες που είναι γνωστοί ή που υπάρχουν υπόνοιες ότι έχουν επιπτώσεις για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων.

*Άρθρο 6, παράγραφος 4*

4. Σε όλες τις περιπτώσεις οι εργαζόμενοι που έχουν οριστεί με τον τρόπο αυτό και/ή ο εξωτερικός σύμβουλος (άτομα ή υπηρεσίες) πρέπει να έχουν την αναγκαία εκπαίδευση και να είναι επαρκείς σε αριθμό για να αναλάβουν τις δραστηριότητες πρόσληψης με συνεκτίμηση του μεγέθους της επιχείρησης και/ή των κινδύνων στους οποίους εκθέτονται οι εργαζόμενοι καθώς και της κατανομής στο σύνολο της επιχείρησης και/ή της εγκατάστασης.

*Άρθρο 6, παράγραφος 5*

5. Τα κράτη μέλη καθορίζουν το μέγεθος των επιχειρήσεων στις οποίες ο εργοδότης εφόσον έχει την ικανότητα, μπορεί να αναλάβει ο ίδιος την αρμοδιότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

*Άρθρο 6, παράγραφος 6*

6. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την επιμόρφωση και τον αριθμό των αναγκαίων ατόμων ώστε να ικανοποιούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4 του άρθρου αυτού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 46***Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα)*

1α. Ο ορισμός γίνεται κατόπιν συμφωνίας των εκπροσώπων των εργαζόμενων στην επιχείρηση. Οι ορισθέντες εργαζόμενοι είτε απαλλάσσονται, στο πλαίσιο των ανωτέρω αρμοδιοτήτων τους, από την υποχρέωσή τους για εργασία είτε τους δίνεται επαρκής ελεύθερος χρόνος για να ανταποκριθούν απρόσκοπτα στα καθήκοντά τους. Η ανάληψη των καθηκόντων αυτών δεν πρέπει να συνεπάγεται για τους ενδιαφερόμενους εργαζόμενους οικονομική ή κοινωνική ζημία. Το αυτό ισχύει επίσης όσον αφορά την επαγγελματική τους εξέλιξη στην επιχείρηση.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 47***Άρθρο 6, παράγραφος 3*

3. Στην περίπτωση που ο εργοδότης απευθυνθεί σε άτομα ή υπηρεσίες που έχουν τέτοιες ικανότητες, τότε ο εργοδότης θα πρέπει να ενημερώσει τα εν λόγω άτομα ή υπηρεσίες για τους παράγοντες που είναι γνωστοί ή που υπάρχουν υπόνοιες ότι έχουν επιπτώσεις για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, και ιδιαίτερα για τους κινδύνους και την αξιολόγησή τους που καταγράφονται σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 48***Άρθρο 6, παράγραφος 4*

4. Σε όλες τις περιπτώσεις οι εργαζόμενοι που έχουν οριστεί με τον τρόπο αυτό και/ή ο εξωτερικός σύμβουλος (άτομα ή υπηρεσίες) πρέπει να έχουν την αναγκαία ειδικευμένη εκπαίδευση και να είναι επαρκείς σε αριθμό για να αναλάβουν τις δραστηριότητες πρόσληψης με συνεκτίμηση του μεγέθους της επιχείρησης και/ή των κινδύνων στους οποίους εκθέτονται οι εργαζόμενοι καθώς και της κατανομής στο σύνολο της επιχείρησης και/ή της εγκατάστασης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 49***Άρθρο 6, παράγραφος 5*

5. Τα κράτη μέλη καθορίζουν, αφού ληφθεί υπόψη το είδος του επαγγελματικού κινδύνου, το μέγεθος των επιχειρήσεων στις οποίες ο εργοδότης, εφόσον έχει την ικανότητα και εάν αυτό συμβιβάζεται με την προστασία της υγείας των εργαζομένων, μπορεί να αναλάβει ο ίδιος την αρμοδιότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 1. Παράλληλα πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη κατά πόσο ο εργοδότης μπορεί να διαθέσει αρκετό χρόνο για τη δραστηριότητα αυτή.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 50***Άρθρο 6, παράγραφος 6*

6. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την επιμόρφωση και τον αριθμό των αναγκαίων ατόμων ώστε να ικανοποιούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4 του άρθρου αυτού καθώς και τον ελάχιστο χρόνο που πρέπει να τους παρέχεται για τη δραστηριότητα αυτή . . .



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 51***Άρθρο 6, νέα παράγραφος 6α*

6α. Εφόσον η επιχείρηση ή η εγκατάσταση διαθέτει ιατρική υπηρεσία, οι δραστηριότητες των εργαζομένων και των εξωτερικών υπηρεσιών ή ατόμων που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, θα εκτελούνται σε συνεργασία με την εν λόγω ιατρική υπηρεσία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 221***Άρθρο 6, νέα παράγραφος 6β*

6β. Τα μέτρα ασφάλειας και υγιεινής στην εργασία δεν πρέπει να αποτελέσουν το οιοδήποτε οικονομικό βάρος για τους εργαζόμενους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 254***Άρθρο 6α (νέο)***Ιατρική περίθαλψη στους χώρους εργασίας**

1. Ο εργοδότης οφείλει να φροντίζει για την εξασφάλιση επαρκούς «ιατρικής περίθαλψης και πρόνοιας στους χώρους εργασίας»· Ιδίως:

- οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε ιδιαίτερα μεγάλους κινδύνους πρέπει να υποβάλλονται σε διαρκή έλεγχο της υγείας τους και τουλάχιστον μία φορά ετησίως σε ιατρικές εξετάσεις για να διαπιστωθεί η κατάσταση της υγείας τους,
- στο πλαίσιο της εν λόγω «πρόνοιας» καθώς και του ελέγχου της υγείας των εργαζομένων πρέπει να τηρούνται βιβλιάρια υγείας όσον αφορά την έκθεσή τους και ενδεχομένως τα ληφθέντα μέτρα προστασίας και πρόληψης,
- τα βιβλιάρια αυτά πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον επί 40 έτη· οι αρμόδιες αρχές και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους ελέγχου, πρέπει να έχουν ελεύθερη πρόσβαση στα βιβλιάρια αυτά,
- ο ανωτέρω έλεγχος υγείας και η παροχή συμβουλών πρέπει να αφορά επίσης, σε περίπτωση αναλόγων κινδύνων, και τα μέλη της οικογένειας τους καθώς και τα πρόσωπα που ζουν κάτω από την ίδια οικογενειακή στέγη,
- οι ιατροί συμβουλευούν τους εργαζόμενους σχετικά με τη λήψη των απαραίτητων μέτρων υγείας και τους εργοδότες όσον αφορά τη λήψη προληπτικών μέτρων,
- οι ιατροί είναι υποχρεωμένοι να τηρούν τα ιατρικά απόρρητα.

2. Σε περίπτωση που η υγεία ενός εργαζομένου τίθεται σε ιδιαίτερα μεγάλο κίνδυνο επιβάλλεται η διεξαγωγή διαλόγου μεταξύ των εργαζομένων και των εργοδοτών με τη συμμετοχή μιας αντιπροσωπείας των εργαζομένων, προκειμένου να βρεθεί στον εργαζόμενο, που διατηρεί τα κεκτημένα δικαιώματά του, μια άλλη μη επικίνδυνη θέση απασχόλησης.

3. Τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε καθένα από αυτά, θεσπίζουν ειδικές διατάξεις για την εξασφάλιση καταλλήλων και επαρκών ελέγχων υγείας και περίθαλψης στα πλαίσια της πρόνοιας για την υγεία των εργαζομένων.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 7, παράγραφος 2*

2. Όσον αφορά την παροχή πρώτων βοηθειών, την κατάσβεση πυρκαγιάς και την απομάκρυνση του προσωπικού, ο εργοδότης πρέπει να ορίζει τους εργαζόμενους που θα αναλάβουν την εφαρμογή στην πράξη των μέτρων αυτών. Οι εργαζόμενοι αυτοί πρέπει να διαθέτουν τον κατάλληλο εξοπλισμό, αφού ληφθεί υπόψη το μέγεθος και/ή οι ειδικοί κίνδυνοι της επεξεργασίας και/ή της εγκατάστασης.

*Άρθρο 7, παράγραφος 3*

3. Ο εργοδότης πρέπει να παίρνει τα μέτρα που θα επιτρέψουν στους εργαζόμενους να προστατευθούν εγκαταλείποντας αμέσως το χώρο εργασίας σε περίπτωση σοβαρού και άμεσου κινδύνου που δεν μπορεί να αποφευχθεί.

*Άρθρο 7, παράγραφος 4*

4. Ο εργοδότης πρέπει να ανακοινώνει όσα είναι δυνατόν πιο σύντομα τα μέτρα που έχουν ληφθεί σε όλους τους εργαζόμενους που εκθέτονται ή μπορεί να εκτεθούν σε άμεσο και σοβαρό κίνδυνο.

Προς τούτο επιβάλλεται να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα θέματα:

- Καθήκοντα και νομική κατάσταση των ιατρών
- Ανεξαρτησία των ιατρών
- Οι ιατροί δεν δεσμεύονται από τις εντολές των εργοδοτών
- Καθεστώς παροχής ιατρικής περίθαλψης εκτός χώρου εργασίας
- Συνεργασία με τις λοιπές υπηρεσίες που είναι ομάδες για την προστασία της υγείας
- Κατάρτιση και επιμόρφωση των ιατρών

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 54

*Άρθρο 7, παράγραφος 2*

2. Όσον αφορά την παροχή πρώτων βοηθειών, την κατάσβεση πυρκαγιάς και την απομάκρυνση του προσωπικού, ο εργοδότης πρέπει να ορίζει μεταξύ των εργαζομένων τα κατάλληλα άτομα που θα αναλάβουν την εφαρμογή στην πράξη των μέτρων αυτών. Οι εργαζόμενοι αυτοί πρέπει να διαθέτουν τον κατάλληλο εξοπλισμό, αφού ληφθεί υπόψη το μέγεθος και/ή οι ειδικοί κίνδυνοι της επεξεργασίας και/ή της εγκατάστασης, και να προετοιμάζονται συνεχώς για την περίπτωση ενδεχόμενης επέμβασης. Ο αριθμός αυτών των εργαζομένων πραγματοποιείται κατόπιν συμφωνίας με τους εκπροσώπους των εργαζομένων στην επιχείρηση.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 55

*Άρθρο 7, παράγραφος 3*

3. Ο εργοδότης πρέπει να παίρνει τα μέτρα που θα επιτρέψουν στους εργαζόμενους να τεθούν εκτός κινδύνου, εγκαταλείποντας αμέσως το χώρο εργασίας ή την επικίνδυνη ζώνη σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου και άμεσου κινδύνου.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 56

*Άρθρο 7, νέα παράγραφος 3α*

3α. Ο εργαζόμενος που απομακρύνεται από το χώρο εργασίας του ή από επικίνδυνη ζώνη, έχοντας επαρκείς αποδείξεις ότι τίθεται σε κίνδυνο η ζωή του ή η υγεία του, δεν επιτρέπεται να υποστεί μεροκνητική μεταχείριση και πρέπει να προστατεύεται από αδικαιολόγητες συνέπειες σύμφωνα με τις συνθήκες και τις συνθήκες κάθε κράτους μέλους.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 57

*Άρθρο 7, παράγραφος 4*

4. Ο εργοδότης πρέπει να ανακοινώνει αμέσως τον κίνδυνο και τα μέτρα προστασίας που έχουν ληφθεί για όλους τους εργαζόμενους που εκθέτονται ή μπορεί να εκτεθούν σε άμεσο και σοβαρό και άμεσο κίνδυνο.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 7. παράγραφος 5

Κάθε εργαζόμενος οφείλει, σε περίπτωση άμεσου και σοβαρού κινδύνου για την ασφάλειά του και/ή την ασφάλεια άλλων προσώπων, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώσεις του και τα τεχνικά και ιεραρχικά μέσα που διαθέτει, να παίρνει τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή των επιπτώσεων ενός τέτοιου κινδύνου.

## Άρθρο 8. τίτλος

## Καταγραφή των πληροφοριών

## Άρθρο 8. παράγραφος 1. εισαγωγική πρόταση

## 1. Ο εργοδότης οφείλει:

## Άρθρο 8. παράγραφος 1 α)

- α) Να διαθέτει αναλυτική περιγραφή των υπαρχόντων κινδύνων για την ασφάλεια και την υγεία στους χώρους εργασίας.

## Άρθρο 8. παράγραφος 1 β)

- β) Να καθορίσει τα ληπτέα μέτρα προστασίας και, αν απαιτείται, τον εξοπλισμό προστασίας που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

## Άρθρο 8. παράγραφος 1 γ)

- γ) να τηρεί κατάσταση των ατυχημάτων και των επαγγελματικών ασθενειών που προκάλεσαν στον εργαζόμενο ανικανότητα για εργασία μεγαλύτερη από τρεις εργάσιμες ημέρες
- δ) να συντάσσει έκθεση για τα ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες που προκάλεσαν ή που θα μπορούσαν να είχαν προκαλέσει μερική διαρκή ανικανότητα για εργασία αναφέροντας τα αίτια και τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 228

## Άρθρο 7. παράγραφος 5

Κάθε εργαζόμενος οφείλει, σε περίπτωση άμεσου και σοβαρού κινδύνου για την ασφάλειά του και/ή την ασφάλεια άλλων προσώπων, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώσεις του και τα τεχνικά και ιεραρχικά μέσα που διαθέτει, να παίρνει τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή των επιπτώσεων ενός τέτοιου κινδύνου. Λόγω της ανωτέρω λήψης μέτρων ο εργαζόμενος δεν επιτρέπεται να υποστεί οποιαδήποτε βλάβη, εκτός αν ενήργησε εκ προθέσεως ή διέπραξε βαρεία αμέλεια.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 59

## Άρθρο 8. τίτλος

## Πρόγραμμα ασφάλειας στους χώρους εργασίας

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 60

## Άρθρο 8. παράγραφος 1. εισαγωγική πρόταση

1. Ο εργοδότης οφείλει να καταρτίσει πρόγραμμα για την προστασία της υγείας και την ασφάλεια στους χώρους εργασίας το οποίο να περιέχει τα εξής στοιχεία:

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 61

## Άρθρο 8. παράγραφος 1 α)

- α) καταγραφή των φορέων ασθένειας και των κινδύνων ατυχήματος, συμπεριλαμβανοντας και τη μέτρηση και την αξιολόγηση των κινδύνων

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 62

## Άρθρο 8. παράγραφος 1 β)

- β) Καθορισμός των βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα ληπτέων μέτρων προστασίας και του εξοπλισμού προστασίας που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 63

## Άρθρο 8. παράγραφος 1 γ)

- γ) να τηρεί κατάσταση:
- των ατυχημάτων που προκάλεσαν στον εργαζόμενο ανικανότητα για εργασία μεγαλύτερη από τρεις εργάσιμες μέρες, και
  - των επαγγελματικών ασθενειών.

Ο κατάλογος αυτός πρέπει να αναφέρει τα αίτια που προκάλεσαν τα ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες καθώς και τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 64***Άρθρο 8, νέα παράγραφος 1 δα)***δα) Εφαρμογή του καταλόγου μέσων προστασίας****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 65***Άρθρο 8, νέα παράγραφος 1 δβ)***δβ) αποτελεσματικός έλεγχος σχετικά με την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα των μέτρων****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 66***Άρθρο 8, παράγραφος 1, νέα υποπαράγραφος δγ)***δγ) Να τηρείται αρχείο απουσιών λόγω ασθένειας των εργαζομένων****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 67***Άρθρο 8, παράγραφος 1, νέα υποπαράγραφος δδ)***δδ) να συντάσσει ετήσια έκθεση για την εκτέλεση του προγράμματος προστασίας της υγείας στην επιχείρηση, αναφέροντας τα αίτια και τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή πρέπει να ληφθούν για την αποφυγή ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών που έχουν, ή θα μπορούσαν να έχουν, ως αποτέλεσμα τη μείωση της ικανότητας προς εργασία.****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 68***Άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (νέο)***να επιδεικνύει στους εκπροσώπους των εργαζομένων τις καταστάσεις που συμφώνησαν οι εργαζόμενοι να τηρεί ο εργοδότης****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 69***Άρθρο 8, παράγραφος 2***2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν, ανάλογα με τους ενδεχόμενους κινδύνους και το μέγεθος της επιχείρησης, τις υποχρεώσεις που οφείλουν να εκπληρώσουν οι επιχειρήσεις κατά τη σύνταξη των εγγράφων σύμφωνα με την παράγραφο 1.****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 70***Άρθρο 9, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση***1. Σύμφωνα με την πρακτική που ισχύει σε κάθε κράτος μέλος ο εργοδότης παίρνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι εργαζόμενοι ή/και οι αντιπρόσωποί τους να ενημερώνονται απρόσκοπτα σχετικά με:***Άρθρο 8, παράγραφος 2***2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία οι επιχειρήσεις δεν είναι υποχρεωμένες να συντάσσουν έγγραφα για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 α) και β) του παρόντος άρθρου.***Άρθρο 9, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση***1. Σύμφωνα με την πρακτική που ισχύει σε κάθε κράτος μέλος και η οποία ενδεχομένως λαμβάνει υπόψη ιδίως το μέγεθος της επιχείρησης, ο εργοδότης παίρνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι εργαζόμενοι ή/και οι αντιπρόσωποί τους στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση να ενημερώνονται επαρκώς σχετικά με:**

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΩΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 9, παράγραφος 1, τελευταίο εδάφιο

Η ενημέρωση αυτή πρέπει να παρέχεται επίσης στους εργαζόμενους σε προσωρινή βάση και στους εργοδότες των εξωτερικών επιχειρήσεων ή/και εκμεταλλεύσεων που συνεργάζονται σε εργολαβική βάση.

## Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων έχουν πρόσβαση:

- α) στην ανάλυση των κινδύνων και στα προστατευτικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 α) και β),
- β) στην κατάσταση και στην έκθεση για τα ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 γ) και δ),
- γ) στις πληροφορίες που προέρχονται από τις δραστηριότητες πρόληψης, από τις υπηρεσίες επιθεώρησης και από τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την ασφάλεια και την υγεία.

## Τίτλος, πριν από το άρθρο 10

## Διαβούλευση των εργαζομένων

## Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Ο εργοδότης συμβουλευέται προκαταβολικά τους εργαζομένους ή τους εκπροσώπους των εργαζομένων που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας, σχετικά με:

- κάθε ενέργεια που μπορεί να έχει επιπτώσεις στην υγεία και την ασφάλεια,
- το διορισμό των ατόμων που προβλέπει το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 7 παράγραφος 2,
- τις πληροφορίες που προβλέπει το άρθρο 6 και το άρθρο 9,
- την ενδεχόμενη συγκρότηση μιας υπηρεσίας ειδικευμένης στην ασφάλεια ή την υγεία ή ενδεχομένως την προσφυγή σε μια εξωτερική υπηρεσία πρόληψης όπως προβλέπει το άρθρο 6 παράγραφος 2,
- το σχεδιασμό και την οργάνωση της επιμόρφωσης που προβλέπει το άρθρο 11.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 71

## Άρθρο 9, παράγραφος 1, τελευταίο εδάφιο

Η ενημέρωση αυτή πρέπει να παρέχεται επίσης με την αυτή μορφή στους εργαζόμενους σε προσωρινή βάση και στους εργοδότες και εργαζομένους των εξωτερικών επιχειρήσεων ή/και εκμεταλλεύσεων που συνεργάζονται σε εργολαβική βάση καθώς και σε μισθωμένους εργάτες που ασχολούνται ενδεχομένως στην επιχείρηση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 72

## Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων έχουν απεριόριστη πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες που έχουν σχέση με την εν λόγω δραστηριότητα, ακόμα και τις πληροφορίες που προέρχονται από τις δραστηριότητες πρόληψης, από τις υπηρεσίες επιθεώρησης και από τους οργανισμούς που είναι αρμόδιοι για την ασφάλεια και την υγεία, και ιδιαίτερα όσον αφορά τα μέτρα, τις αναλύσεις, τις αξιολογήσεις, τα αποτελέσματα μετρήσεων, τα έγγραφα και τα κριτήρια επιλογής, τις καταστάσεις και τις εκθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 5, 6, 7 και 8.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 73

## Τίτλος, πριν από το άρθρο 10

## Διαβούλευση και ισόρροπη συμμετοχή των εργαζομένων

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 74

## Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Οι εργοδότες οφείλουν να συνεργάζονται στενά με τους εργαζομένους και τους εκπροσώπους τους σε όλα τα θέματα ασφαλείας και προστασίας της υγείας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΙΝΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 10, παράγραφος 2 και στοιχείο α) (νέα)*

2. Οι διαβουλεύσεις με όλους τους εργαζόμενους που προβλέπονται στην παράγραφο 1, μπορούν να περιορισθούν μόνο στους εκπροσώπους των εργαζομένων που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, με την προϋπόθεση ότι ο αριθμός των εκπροσώπων αυτών είναι επαρκής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 75***Άρθρο 10, παράγραφος 2 και στοιχείο α) (νέα)*

2. Η συνεργασία αυτή περιλαμβάνει κυρίως:
- Διαβούλευση με τους εργαζόμενους,
  - Δικαιώματα πρωτοβουλίας των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους,
  - Ισότιμη και ισόρροπη συμμετοχή, σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις ισχύουσες νομοθεσίες στα κράτη μέλη, των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους.
- α) Διαβούλευση με τους εργαζόμενους. Ο εργοδότης υποχρεούται να διαβουλεύεται εγκαίρως με τους εργαζόμενους που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και τους εκπροσώπους των εργαζομένων πριν από κάθε ενέργεια ή μέτρο που μπορεί να έχει ουσιώδεις συνέπειες για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 76***Άρθρο 10, νέα παράγραφος 2 β)*

- β) Δικαίωμα πρωτοβουλίας των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους.

Οι εργαζόμενοι που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας στο χώρο εργασίας και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων έχουν το δικαίωμα να ζητούν από τον εργοδότη τη λήψη κατάλληλων μέτρων και να υποβάλλουν ανάλογες προτάσεις για να εξασφαλιστεί η προστασία των εργαζομένων από κάθε κίνδυνο ή τη εξάλειψη των πηγών κινδύνου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 77***Άρθρο 10, παράγραφος 2 γ) (νέα)*

- γ) Ισότιμη και ισόρροπη συμμετοχή, σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους.

Οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποι τους έχουν δικαίωμα ισότιμης συμμετοχής σε όλες τις περιπτώσεις καταγραφής, αξιολόγησης και πρόληψης των κινδύνων της υγείας στα πλαίσια της επιχειρήσεως σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 5 έως 10 καθώς και 11 έως 12 της παρούσας οδηγίας. Το δικαίωμα αυτό υφίσταται κυρίως όσον αφορά:

- τον ορισμό προσώπων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 και το άρθρο 7 παράγραφος 2
- τη σύσταση ειδικής υπηρεσίας για την ασφάλεια και/ή την προστασία της υγείας ή ενδεχομένως τη χρησιμοποίηση υπηρεσίας εκτός της επιχειρήσεως για τη λήψη μέτρων που αφορούν την πρόληψη των κινδύνων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- το σχεδιασμό και την οργάνωση της επιμόρφωσης που προβλέπει το άρθρο 11
- την κατάρτιση προγραμμάτων προστασίας κατά την εργασία στα πλαίσια της επιχειρήσεως και προγραμμάτων για την προστασία της υγείας σύμφωνα με τα άρθρα 8.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 78

*Άρθρο 10, παράγραφος 2 δ) (νέα)*

- δ) Οι εργαζόμενοι και/ή οι εκπρόσωποί τους έχουν το δικαίωμα να ζητούν τον έλεγχο και την υποστήριξη των αρμόδιων για ασφάλεια και την προστασία της υγείας αρχών, όταν τα εκ μέρους των εργοδοτών λαμβανόμενα μέτρα ή χρησιμοποιούμενα μέσα δεν επαρκούν κατά την κρίση τους για να εξασφαλισθεί η ασφάλεια και η προστασία της υγείας στον τόπο της εργασίας.

Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων πρέπει να παρευρίσκονται κατά τη διενέργεια όλων των εκτιθεωρήσεων και ελέγχων εκ μέρους των αρμοδίων αρχών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 79

*Άρθρο 10, νέα παράγραφος 2 ε) (νέα)*

- ε) Οι εργαζόμενοι έχουν το δικαίωμα, σε περίπτωση σοβαρής απειλής κατά της ζωής ή της υγείας τους, να διακόπτουν την εργασία τους, εφόσον ο κίνδυνος οφείλεται στην εκτέλεση της εργασίας τους ή απορρέει από τη δραστηριότητα αυτή. Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση που απειλούνται τρίτα άτομα.

Η εν λόγω άρνηση εργασίας δεν επιτρέπεται να οδηγήσει σε δυσμενή μεταχείριση σε βάρος του εργαζομένου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 80

*Άρθρο 10, παράγραφος 3*

3. Οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους δεν πρέπει να τύχουν δυσμενούς μεταχείρισης εξαιτίας των δραστηριοτήτων τους στον τομέα της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας στο χώρο εργασίας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 81

*Άρθρο 10, παράγραφος 4*

4. Ο εργοδότης οφείλει να απαλλάσσει από την εργασία τους εκπροσώπους των εργαζομένων για τον απαιτούμενο χρόνο και χωρίς απώλεια μισθού και να τους διαθέτει τον αναγκαίο εξοπλισμό για να ασκούν τα δικαιώματά και να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

Η εν λόγω υποχρέωση ισχύει επίσης για τη συμμετοχή σε μαθήματα που αφορούν την ασφάλεια και την υγεία, τα οποία διοργανώνονται από τις αρμόδιες συνδικαλιστικές οργανώσεις στο επίπεδο της επιχείρησης ή σε εθνικό επίπεδο.

*Άρθρο 10, παράγραφος 3*

3. Οι εργαζόμενοι και εκπρόσωποί τους που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, δεν μπορούν να τύχουν δυσμενούς μεταχείρισης εξαιτίας των δραστηριοτήτων τους στον τομέα αυτό.

*Άρθρο 10, παράγραφος 4*

4. Ο εργοδότης πρέπει να φροντίζει ώστε οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που ασχολούνται ειδικά με την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων να απαλλάσσονται από την εργασία χωρίς απώλεια μισθού και να διαθέτουν τον αναγκαίο εξοπλισμό που θα τους δίνει τη δυνατότητα να ανταπεξέρχονται στις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 82***Νέο άρθρο 10α***Εκπρόσωποι των εργαζομένων**

Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων εκλέγονται από τους τελευταίους για να παρακολουθούν τα σχετικά με την υγεία τους θέματα και όπου υπάρχει συμφωνία με τους εργαζομένους και την υγεία των οικογενειών τους.

Η παρακολούθηση της υγείας των εργαζομένων από τους εκλεγμένους εκπροσώπους τους και, εάν ζητηθεί από τους εργαζομένους, της υγείας των οικογενειών τους, απαιτεί κατάρτιση στις τεχνολογίες πληροφόρησης και στις μεθόδους εκεξεργασίας των πληροφοριών.

Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων απαλλάσσονται από την εργασία χωρίς απώλεια μισθού προκειμένου να παρακολουθήσουν μαθήματα στις τοπικές τεχνικές σχολές των συνδικάτων σχετικά με τη χρήση των νέων τεχνολογιών και των μεθόδων κληροφόρησης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 83***Άρθρο 11, παράγραφος 1, νέα τέταρτη περίπτωση*

— πριν από την εισαγωγή νέων τεχνολογιών

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 84***Άρθρο 11, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο*

Η επιμόρφωση αυτή πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά διαστήματα και να προσαρμόζεται στους νέους και μεταβαλλόμενους κινδύνους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 85***Άρθρο 11, παράγραφος 2*

2. Η επιμόρφωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται επίσης κάτω από τις ίδιες συνθήκες στους εργαζομένους σε προσωρινή βάση ή **μισθωμένους εργάτες** που είναι παρόντες στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση. Ο εργοδότης πρέπει επιπλέον να μεριμνά ώστε οι εργαζόμενοι στις εξωτερικές επιχειρήσεις που συνεργάζονται με την επιχείρησή του ή εγκατάστασή του σε εργολαβική βάση να έχουν επίσης λάβει επιμόρφωση σε συνάρτηση με το είδος εργασίας που εκτελούν, η οποία θα παρέχεται από τις δικές τους επιχειρήσεις ή εκμεταλλεύσεις και να ενημερώνονται εγκαίρως σχετικά με τους κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία που ενδεχομένως υπάρχουν στο χώρο εργασίας της επιχείρησής του καθώς και σχετικά με τα μέτρα προστασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 86***Άρθρο 12, παράγραφος 1*

1. Σύμφωνα με τις υποδείξεις του εργοδότη ο εργαζόμενος οφείλει να μεριμνά για την ασφάλεια και την υγεία του, καθώς και για την ασφάλεια και την υγεία άλλων ατόμων που θα μπορούσαν να διατρέξουν κίνδυνο εξαιτίας των πράξεων ή παραλείψεων του στους χώρους εργασίας.

*Άρθρο 11, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο*

Η επιμόρφωση αυτή πρέπει να προσαρμόζεται στην εξέλιξη των κινδύνων

*Άρθρο 11, παράγραφος 2*

2. Η επιμόρφωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται επίσης κάτω από τις ίδιες συνθήκες στους εργαζομένους σε προσωρινή βάση που είναι παρόντες στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση. Ο εργοδότης πρέπει επιπλέον να μεριμνά ώστε οι εργαζόμενοι στις εξωτερικές επιχειρήσεις που συνεργάζονται με την επιχείρησή του ή εγκατάστασή του σε εργολαβική βάση να έχουν επίσης λάβει επιμόρφωση σε συνάρτηση με το είδος εργασίας που εκτελούν, η οποία θα παρέχεται από τις δικές τους επιχειρήσεις ή εκμεταλλεύσεις.

*Άρθρο 12, παράγραφος 1*

1. Κάθε εργαζόμενος πρέπει να μεριμνά εύλογα για την ασφάλεια και την υγεία του, καθώς και την ασφάλεια και την υγεία άλλων ατόμων που θα μπορούσαν να διατρέξουν κίνδυνο εξαιτίας των πράξεων ή παραλείψεων του στους χώρους εργασίας.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 12, παράγραφος 2, τρίτη περίπτωση*

- να μην αλλάζουν ή μετακινούν αυθαίρετα τα συστήματα ασφαλείας των εργαλείων, συσκευών κλπ., και να χρησιμοποιούν τα συστήματα αυτά σωστά

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, τέταρτη περίπτωση*

- να αναφέρουν αμέσως στον εργοδότη κάθε κίνδυνο για την ασφάλεια ή/και την υγεία που έχουν αντιληφθεί

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, πέμπτη περίπτωση*

- να συνεργάζονται με τον εργοδότη τους όσο χρόνο απαιτείται για την εκτέλεση όλων των εργασιών ή εκπλήρωση απαιτήσεων που έχει επιβάλει η αρμόδια αρχή ή εκείνων που πρέπει να εκτελεστούν για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, έβδομη περίπτωση*

- να συνεργάζονται ώστε να εξασφαλισθεί ότι το περιβάλλον και οι συνθήκες εργασίας είναι ασφαλείς και δεν παρουσιάζουν κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία μέσα στο πεδίο των δραστηριοτήτων τους και να ελέγχουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων που έχουν ληφθεί για την ενίσχυση της ασφάλειας και της υγείας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 87

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, τρίτη περίπτωση*

- να μην θέτουν εκτός λειτουργίας, αλλάζουν ή μετακινούν αυθαίρετα τα συστήματα ασφαλείας των εργαλείων, συσκευών, μηχανών, εγκαταστάσεων και κτιρίων κλπ., και να χρησιμοποιούν τα συστήματα αυτά σωστά

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 88

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, τέταρτη περίπτωση*

- να επισημειώνουν αμέσως στον εργοδότη και/ή στα άτομα που είναι αρμόδια για την ασφάλεια και την υγεία στο χώρο εργασίας κάθε κίνδυνο για την ασφάλεια ή/και την υγεία που έχουν αντιληφθεί και κάθε βλάβη στα συστήματα ασφαλείας που έχουν διαπιστώσει

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 89

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, πέμπτη περίπτωση*

- να συνεργάζονται με τον εργοδότη τους και/ή με τα άτομα που είναι αρμόδια για την ασφάλεια και την υγεία στο χώρο εργασίας, όσο χρόνο απαιτείται για την εκτέλεση όλων των εργασιών ή εκπλήρωση απαιτήσεων που έχει επιβάλει η αρμόδια αρχή ή εκείνων που πρέπει να εκτελεστούν για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 90

*Άρθρο 12, παράγραφος 2, έβδομη περίπτωση*

- να συνεργάζονται ώστε να εξασφαλισθεί ότι το περιβάλλον και οι συνθήκες εργασίας είναι ασφαλείς και δεν παρουσιάζουν κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία μέσα στο πεδίο των δραστηριοτήτων τους

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 231

*Άρθρο 12, νέα παράγραφος 2α)*

- 2α) Οι εργαζόμενοι μπορούν να εκλέγουν ένα ή περισσότερους εκπροσώπους, οι οποίοι εκβλέπουν την τήρηση των διατάξεων για την υγεία και την ασφάλεια και λαμβάνουν μέτρα εξ ονόματός τους.

Ο αριθμός των εκπροσώπων πρέπει να είναι επαρκής, προκειμένου να εξασφαλισθεί η πλήρης κάλυψη των εργαζομένων, των τόπων εργασίας και των διαφόρων μέσων εργασίας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΛΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 92

Άρθρο 12α (νέο)

Άρθρο 12α (νέο)

1. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών όπως εφαρμόζουν νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις που επιβάλλουν υψηλότερα επίπεδα για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων από τα επίπεδα της παρούσας οδηγίας.
2. Μείωση των υψηλότερων επιπέδων που ισχύουν σε κράτος μέλος όσον αφορά την ασφάλεια και την υγεία δεν επιτρέπονται. Η Επιτροπή υποχρεούται να προτείνει τα συντομότερο δυνατό ρυθμίσεις για να αποφευχθεί ένα «κοινωνικό ντάμπινγκ».
3. Στο βαθμό που είναι τεχνικώς δυνατό οι επικίνδυνες για την υγεία ουσίες ή μέθοδοι εργασίας αντικαθίστανται με ακίνδυνες ή λιγότερο επικίνδυνες.
4. Η έρευνα και ανάπτυξη ακίνδυνων ή λιγότερο επικίνδυνων υποκατάστατων ολικών, τεχνικών και μεθόδων εργασίας πρέπει να προαχθούν.
5. Η απασχόληση ομάδων αυξημένου κινδύνου, όπως γυναίκες έγκυες, θηλάζουσες μητέρες και νέοι κάτω των 18 ετών, με καρκινογόνες ουσίες και επικίνδυνες για την υγεία εργασίες, τεχνικές και μεθόδους εργασίας, πρέπει να απαγορευθεί.
6. Ο τόπος εργασίας των αναπήρων εργαζομένων πρέπει να διευθετηθεί κατά τρόπο που θα λαμβάνει υπόψη τη σχετική αναπηρία και θα επιτρέπει στον εργαζόμενο να εκτελεί την εργασία του χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση ή διακινδύνευση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 93

Άρθρο 13

1. Η παρούσα οδηγία, το παράρτημα I αυτής καθώς και τυχόν περαιτέρω παραρτήματα τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ.
2. Οι επιμέρους οδηγίες της παρούσας οδηγίας-πλαίσιο εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 118Α της Συνθήκης.
3. Οι επιμέρους οδηγίες —πλην των παραρτημάτων τους— τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 118Α.

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο προτάσεις σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 3, οφείλει προηγουμένως να ζητεί τη γραπτή γνωμοδότηση της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την Ασφάλεια, την Υγιεινή και την Προστασία της Υγείας στον τόπο της Εργασίας. Η γνωμοδότηση αυτή επισυνάπτεται στην πρόταση.

Άρθρο 13

Το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής θεσπίζει μέσα στις συγκεκριμένες οδηγίες που εκδίδει, ειδικές διατάξεις που αφορούν ιδίως τεχνικούς τομείς όπως οι τομείς που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

5. Τα παραρτήματα των επιμέρους οδηγιών τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία III α της απόφασης του Συμβουλίου 87/373/ΕΟΚ της 13ης Ιουλίου 1987 σχετικά με τον καθορισμό των προϋποθέσεων όσον αφορά την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που έχουν ανατεθεί στην Επιτροπή (ΕΕ L 197 της 18. 7. 1987, σ. 33) κατά την εκάστοτε ισχύουσα διατύπωσή της. Πριν της τροποποίησής τους πρέπει να ζητείται η γραπτή γνωμοδότηση της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την Ασφάλεια, την Υγιεινή και την Προστασία της Υγείας στον Τόπο της Εργασίας.

6. Οι οδηγίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να είναι σύμφωνες με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Ειδικότερα όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής τους, τους ορισμούς, την αρχή της ευθύνης του εργοδότη, την πρόληψη των κινδύνων, τις υποχρεώσεις των εργαζομένων, την επιμόρφωσή τους, τη διαβούλευση με τους εργαζομένους και τους εκπροσώπους τους και την ισότιμη συμμετοχή τους σχετικά με τα θέματα που αφορούν την ασφάλεια και την προστασία της υγείας.

7. Οι ειδικοί τομείς και οι ειδικές επιμέρους οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα I ελέγχονται συνεχώς και ενδεχομένως συμπληρώνονται στα πλαίσια των διαπιστωμένων αναγκών χάρη της βελτίωσης της υγείας στον τόπο της εργασίας μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την Ασφάλεια, την Υγιεινή και την Προστασία της Υγείας στον Τόπο Εργασίας.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 94

Άρθρο 13 α (νέο)

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας-πλαίσιο εφαρμόζονται επίσης όσον αφορά την οδηγία 80/1107/ΕΟΚ της 27ης Νοεμβρίου 1980 κατά την εκάστοτε διατύπωσή της καθώς και τις επιμέρους οδηγίες αυτής.

2. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 95

Άρθρο 14

να διαγραφεί

Άρθρο 14

Η Επιτροπή επικουρείται, σε ό,τι αφορά την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας, καθώς και των οδηγιών που προβλέπονται στο άρθρο 13 κάτω από τις προϋποθέσεις που η καθεμία από αυτές προσδιορίζει, ανάλογα με:

- την έκδοση οδηγιών σε θέματα τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης,
- την τεχνολογική πρόοδο, την εξέλιξη των διεθνών κανονισμών ή προδιαγραφών και των γνώσεων, από μια επιτροπή που απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΛΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην Επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή γνωμοδοτεί για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με το ελάχιστο του εξεταζόμενου θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία μέσα στην επιτροπή, οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζεται στο άρθρο που προαναφέρθηκε. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της επιτροπής.

Όταν τα μέτρα που προβλέπονται δεν είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της επιτροπής ή όταν δεν έχει διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τις προσαρμογές που πρέπει να γίνουν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Αν με την εκκυσή της προθεσμίας η οποία θα καθορίζεται μέσα σε κάθε πράξη που πρέπει να εκδοθεί από το Συμβούλιο με βάση την παρούσα παράγραφο, η οποία σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την ημερομηνία της υποβολής στο Συμβούλιο, δεν έχει ληφθεί απόφαση, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 1991 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Άρθρο 15, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 96

Άρθρο 15, πριν από την παράγραφο 1

— 1 Εάν στα κράτη μέλη οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις όσον αφορά την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και των άλλων ατόμων στους χώρους εργασίας είναι ευνοϊκότερες, οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν να ισχύουν και τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή που το ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3β του παρόντος άρθρου.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 97

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 1991 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, η μεταβατική αυτή περίοδος μπορεί να παραταθεί κατά δύο το πολύ έτη μετά από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 98

Άρθρο 15, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που έχουν ήδη θεσπίσει ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΞΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 15. παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει την επιτροπή και την τριμερή επιτροπή.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 99***Άρθρο 15. παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων.

Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή, τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στον τόπο εργασίας, την τριμερή Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 100***Άρθρο 15. νέα παράγραφος 3 α)*

3α) Η έκθεση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα πρέπει να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων στατιστικά στοιχεία για τα εργατικά ατυχήματα, τις επαγγελματικές ασθένειες και άλλες βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της εργασίας ή που έχουν σχέση με αυτήν, καθώς επίσης και πληροφορίες για τα μέτρα που εγκρίθηκαν κατ' εφαρμογή της οδηγίας αυτής και των οδηγιών που αναφέρονται στο άρθρο 13.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 101***Άρθρο 15. νέα παράγραφος 3β)*

3β) Εντός ενός έτους από την έγκριση της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή φροντίζει να υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Στη συνέχεια η Επιτροπή υποβάλλει ανά διετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 102***Άρθρο 15α***Νέο άρθρο 15α**

Η Επιτροπή θα δημιουργήσει τράπεζα δεδομένων στην υπηρεσία των επιχειρήσεων, για θέματα ασφάλειας και υγείας προκειμένου να υπάρχει ενημέρωση όσον αφορά τους ενδεχόμενους κινδύνους καθώς και τα εφικτά μέτρα προστασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 103***Παράρτημα 1*

Κατάλογος των τομέων που προβλέπονται στο άρθρο 13:

...  
αμετάβλητο  
αμετάβλητο

*Παράρτημα 1*

Κατάλογος των τομέων που προβλέπονται στο άρθρο 13:

— Χώροι εργασίας  
— Εξοπλισμός εργασίας  
— Εξοπλισμός ατομικής προστασίας

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- Εργασία με σθόνη οπτικής απεικόνισης (H/Y)
- Μετακινήσεις βαριών φορτίων που προκαλούν κινδύνους ασφύκτων κακώσεων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- αμετάβλητο
- ...
- Μεταφορικά μέσα
  - Προσωρινό ή μεταβαλλόμενοι χώροι οικοδομών
  - Μεταλλεία
  - Οδικά, σιδηροδρομικά και εναέρια μέσα δημοσίων μεταφορών
  - Πυρηνικά εργοστάσια παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας
  - Μέσα θαλασσίων μεταφορών
  - Γεωτρήσεις ανάγνωσης κοιτασμάτων και κλωτές εξέδρες άντλησης πετρελαίου

— έγγρ. Α 2-24/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ  
(διαδικασία συνεργασίας: πράξη ανάγνωση)

που περιλαμβάνει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας (COM(88) 73 τελικό — έγγρ. C 2-26/88)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-26/88),
- κρίνοντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (έγγρ. Α 2-241/88),

1. Εγκρίνει τις προτάσεις της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου και σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως τις προτάσεις της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ.
4. Καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 141 της 30.5.1988, σ. 1

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## β) — Πρόταση οδηγίας COM(88) 74 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Τίτλος

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας στους χώρους εργασίας.

## 1η αιτιολογική σκέψη

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων.

## 3η αιτιολογική σκέψη

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων

## 6η αιτιολογική σκέψη

ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς<sup>(2)</sup> προβλέπει, σύμφωνα με τη νέα προσέγγιση σε θέματα εναρμόνισης και τυποποίησης<sup>(3)</sup>, την εκπόνηση οδηγιών βάσει του άρθρου 100Α για τον καθορισμό των ουσιαστικών απαιτήσεων ασφαλείας σε ό,τι αφορά τη σχεδίαση, την παραγωγή ή κατασκευή προϊόντων, ώστε να είναι δυνατή η εμπορία και η ελεύθερη κυκλοφορία τους στην Κοινότητα<sup>(4)</sup> ότι μεταξύ των προϊόντων αυτών υπάρχουν αρκετά που ενδιαφέρουν τους χώρους εργασίας

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 104

## Τίτλος

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις που μπορούν να εγγυηθούν στο μέγιστο βαθμό την ασφάλιση και την υγεία στους χώρους εργασίας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1

## 1η αιτιολογική σκέψη

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων. Η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων πρέπει να προστατεύεται στα μεγαλύτερα δυνατά βαθμό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4

## Νέα αιτιολογική σκέψη 2α

ότι προκειμένου να μη ζημιώνονται ούτε οι ΜΜΕ ούτε οι εργαζόμενοι πρέπει να εφαρμοσθούν και να εξασφαλισθούν τεχνολογικός εφικτό πρότυπα ασφαλείας στις εν λόγω επιχειρήσεις καθώς και σε άλλες, τα δε κράτη μέλη πρέπει να υποχρεούνται να βοηθούν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις να εφαρμόζουν τους κανόνες προστασίας της υγείας των εργαζομένων, θέτοντας στη διάθεσή τους κατάλληλα συμβουλευτικά όργανα

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 5

## Νέα αιτιολογική σκέψη 2β

ότι τα μέτρα υποστήριξης θα πρέπει να ληφθούν προκειμένου οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις να μπορέσουν να τηρήσουν τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8

## 5η αιτιολογική σκέψη

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων και να επιδιώκουν διαρκώς βελτιώσεις στον τομέα αυτό

## 6η αιτιολογική σκέψη

Διαγράφεται

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*7η αιτιολογική σκέψη*

ότι οι νομοθεσίες των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές· ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις συμπληρωμένες συχνά από τεχνικές διατάξεις και/ή πρότυπα χωρίς υποχρεωτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να οδηγήσουν στη δημιουργία διαφόρων επιπέδων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας και να επηρεάσουν την ανταγωνιστικότητα·

*8η αιτιολογική σκέψη*

ότι, η ικανοποίηση των ελάχιστων απαιτήσεων ασφάλειας στους χώρους εργασίας αποτελεί επιτακτική ανάγκη για την κατοχύρωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, και είναι απαραίτητη για την προαγωγή ενός ανταγωνισμού με ίσους όρους·

*9η αιτιολογική σκέψη*

ότι, οι ελάχιστες απαιτήσεις για τους χώρους εργασίας εκφράζονται ουσιαστικά ως στόχοι προς επίτευξη· ότι, σύμφωνα με τη νέα προσέγγιση σε θέματα τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης, είναι επιθυμητή η ύπαρξη τεχνικών εκθέσεων που θα προσδιορίζουν τεχνικά τις ελάχιστες αυτές απαιτήσεις και ότι οι παραπάνω τεχνικές εκθέσεις πρέπει σε ορισμένες περιπτώσεις να συμπληρώνονται με αναφορές σε μεθόδους μετρήσεων που αποτελούν το αντικείμενο εναρμονισμένων προτύπων·

*10η αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι σκόπιμο, μέχρι να εκδοθούν οι τεχνικές εκθέσεις υπό την έννοια της παρούσας οδηγίας, να διευκολυνθεί η συμμόρφωση με τις ελάχιστες απαιτήσεις, με την αποδοχή, σε προσωρινή βάση, όσων εθνικών διατάξεων θα θεωρηθούν, στα πλαίσια μιας διαδικασίας ελέγχου σε κοινοτικό επίπεδο, ότι ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας· ότι για το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης καλείται να βοηθήσει την Επιτροπή των ΕΚ στον έλεγχο της συμμόρφωσης των εθνικών διατάξεων με τις ελάχιστες απαιτήσεις της οδηγίας·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 9***7η αιτιολογική σκέψη*

ότι οι νομοθεσίες των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές και σε ορισμένους τομείς είναι εντελώς ανεπαρκείς· ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις συμπληρωμένες συχνά από τεχνικές διατάξεις και/ή πρότυπα χωρίς υποχρεωτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να οδηγήσουν στη δημιουργία διαφόρων επιπέδων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας και να επιτρέψουν έναν ανταγωνισμό που θα αποβεί εις βάρος της ασφάλειας και της υγείας·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 105***8η αιτιολογική σκέψη*

ότι, η ικανοποίηση των ελάχιστων απαιτήσεων που προορίζονται να κατοχυρώσουν στο μέγιστο βαθμό την ασφάλεια και την υγεία στους χώρους εργασίας, είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και, μεταξύ άλλων, για την προώθηση ενός υγιούς ανταγωνισμού·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 13***Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)*

ότι η ασφάλεια και η υγιεινή στο χώρο εργασίας καθώς και η ψυχοσωματική υγεία των εργαζομένων είναι στοιχειώδες δικαίωμα ανεξάρτητο από οποιοδήποτε κριτήριο οικονομικού χαρακτήρα·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 106***9η αιτιολογική σκέψη***Διαγράφεται***10η αιτιολογική σκέψη***Διαγράφεται**



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*11η αιτιολογική σκέψη*

ότι, η παρούσα οδηγία θεσπίζει, για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, τις ελάχιστες και απαραίτητες απαιτήσεις, χωρίς να εμποδίζει κάθε κράτος μέλος, να διατηρήσει ή να καθιερώσει ορισμένα αυστηρότερα μέτρα προστασίας στον τομέα των συνθηκών εργασίας

*12η αιτιολογική σκέψη*

Επιβάλλεται η εξασφάλιση της διεξαγωγής κατάλληλων διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους και κυρίως με τις οργανώσεις των εργαζομένων, όσον αφορά τις τεχνικές εργασίες που έχουν σχέση με την παρούσα οδηγία.

*13η αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με συνήθη πρακτική στα κράτη μέλη, ενδείκνυται να αναλαμβάνουν οι κατασκευαστές την ευθύνη της συμμόρφωσης προς τις ελάχιστες απαιτήσεις κατά το στάδιο του σχεδιασμού, της κατασκευής και της διευθέτησης των χώρων εργασίας ή τμημάτων τους

*14η αιτιολογική σκέψη*

Επιβάλλεται η πρόωξη, και σε επίπεδο επιχείρησης, της συνεργασίας των κοινωνικών εταίρων στις αποφάσεις και στις ενέργειες στον τομέα της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας

*Άρθρο 1, παράγραφος 1*

2. Η παρούσα οδηγία αποτελεί ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας ... και καθορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας, σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου 2.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 107***11η αιτιολογική σκέψη*

ότι, η παρούσα οδηγία θεσπίζει, για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, τις ελάχιστες και απαραίτητες απαιτήσεις, και ότι κάθε κράτος μέλος οφείλει όχι μόνο να διατηρεί τα ευνοϊκότερα μέτρα προστασίας αλλά και να επιδιώκει τη λήψη αυστηρότερων μέτρων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 108***12η αιτιολογική σκέψη*

Επιβάλλεται η εξασφάλιση της διεξαγωγής διαβουλεύσεων και το δικαίωμα εκπροσώπησης με τους κοινωνικούς εταίρους και κυρίως με τις οργανώσεις των εργαζομένων, όσον αφορά τις τεχνικές εργασίες που έχουν σχέση με την παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 109***13η αιτιολογική σκέψη*

ότι, σύμφωνα με συνήθη πρακτική στα κράτη μέλη, ενδείκνυται να αναλαμβάνουν οι εργοδότες την ευθύνη της συμμόρφωσης προς τις ελάχιστες απαιτήσεις κατά το στάδιο του σχεδιασμού, της κατασκευής, της διευθέτησης και της χρησιμοποίησης των χώρων εργασίας ή τμημάτων αυτών

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 110***Νέα αιτιολογική σκέψη 13α*

ότι είναι επίσης απαραίτητο να ασκείται έλεγχος σε διάφορα στάδια τόσο εκ μέρους των δημοσίων αρχών όσο και εκ μέρους των οργανώσεων των εργαζομένων

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 111***14η αιτιολογική σκέψη*

Θεωρείται επιτακτική και σε επίπεδο επιχείρησης, της συνεργασίας των κοινωνικών εταίρων στις αποφάσεις και στις ενέργειες στον τομέα της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 112***Άρθρο 1, παράγραφος 1*

2. Η παρούσα οδηγία αποτελεί ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας ... και καθορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις που μπορούν να κατοχυρώσουν στο μέγιστο βαθμό την ασφάλεια και την υγεία στους χώρους εργασίας, σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου 2.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ*Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:
- στα μεταφορικά μέσα,
  - στα προσωρινά ή κινητά εργοστάσια.

*Άρθρο 1, παράγραφος 3*

3. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει κάθε κράτος μέλος να θεσπίζει άυστηρότερα μέτρα προστασίας των συνθηκών εργασίας, τα οποία δεν αντίκεινται στη συνθήκη.

*Άρθρο 2*

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

- *χώρος εργασίας*: κάθε χώρος στον οποίο έχει πρόσβαση ο εργαζόμενος μέσα στην επιχείρηση ή/και την εγκατάσταση
- *εργαζόμενος*: κάθε άτομο, συμπεριλαμβανομένων των ασκουμένων και των μαθητευομένων, που εκτελεί μια οποιαδήποτε εργασία
- *επιχείρηση και/ή εγκατάσταση*: φυσικό ή νομικό πρόσωπο, του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα, που ασκεί βιομηχανικές, γεωργικές, εμπορικές, διοικητικές, εκπαιδευτικές ή πολιτιστικές δραστηριότητες ή που προσφέρει υπηρεσίες
- *εργοδότης*: ο οργανισμός ή το πρόσωπο που έχει την ευθύνη της επιχείρησης και/ή της εγκατάστασης
- *πρόληψη*: σύνολο μέτρων ή ενεργειών που έχουν ληφθεί ή προβλέπεται να ληφθούν σε όλα τα στάδια δραστηριοτήτων της επιχείρησης με σκοπό την απαφυγή ή τη μείωση των επαγγελματικών κινδύνων
- *επαγγελματικός κίνδυνος*: κάθε κατάσταση σχετικά με την εργασία που μπορεί να απειλήσει σωματικά ή ψυχολογικά την ασφάλεια και/ή την υγεία του εργαζομένου, με εξαίρεση το ατύχημα κατά τη μεταφορά προς και από τον τόπο εργασίας.

*Άρθρο 3, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται ώστε οι χώροι εργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 1 να μην παρουσιάζουν κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων ή άλλων προσώπων, εφόσον χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον προορισμό τους και συντηρούνται ικανοποιητικά.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 113***Άρθρο 1, παράγραφος 2*

- 2.1. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:
- στα μεταφορικά μέσα,
  - στα προσωρινά ή κινητά εργοστάσια.

2.2. Δεδομένου ότι στο σημείο 2.1 γίνεται αναφορά σε σημαντικούς κινδύνους που εγκυμονούν για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, είναι ανάγκη να υπάρξει ξεχωριστή, ειδική οδηγία που να καλύπτει τους κινδύνους αυτούς υπό την έννοια του παραρτήματος I της οδηγίας-πλαίσιο. Η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για το σκοπό αυτό.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 114***Άρθρο 1, παράγραφος 3*

3. Δεν ισχύει για το ελληνικό κείμενο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 115***Άρθρο 2*

Για τις έννοιες «χώρος εργασίας», «εργαζόμενος», «επιχείρηση», «εγκατάσταση», «εργοδότης», «εκπρόσωποι των εργαζομένων», «εκπρόσωποι για την υγεία και την ασφάλεια» και «υγεία» που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία, ισχύουν οι ορισμοί της οδηγίας του Συμβουλίου (...) σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 116***Άρθρο 3, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι οι χώροι εργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας, πληρούν τις προδιαγραφές υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία και ειδικότερα συμφώνουν με τις διατάξεις των άρθρων 4 και 6 και των σχετικών παραρτημάτων στην εκάστοτε ισχύουσα διατύπωση. Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη προβαίνουν στη διενέργεια των απαιτούμενων ελέγχων.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 117

## Άρθρο 4

Οι χώροι εργασίας που έχουν σχεδιασθεί, κατασκευασθεί, διευθετηθεί, τεθεί σε λειτουργία ή εκμετάλλευση μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας πρέπει να πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας που περιέχονται στο παράρτημα Ι.

## Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν ότι ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας του άρθρου 4, οι χώροι εργασίας που έχουν σχεδιασθεί, κατασκευασθεί, διευθετηθεί ή τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με εθνικές διατάξεις, οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τουλάχιστον τις τεχνικές εκθέσεις που καλύπτουν τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας και έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των σχεδίων και των εθνικών διατάξεων που θεωρούν ότι ανταποκρίνονται στις τεχνικές εκθέσεις της παραγράφου 1, με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας του Συμβουλίου 83/198/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 που προβλέπει μια διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των προτύπων και των τεχνικών ρυθμίσεων. Η Επιτροπή προβαίνει στην άμεση κοινοποίηση των εγγράφων αυτών στα υπόλοιπα κράτη μέλη. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 παράγραφος 2, η Επιτροπή γνωστοποιεί στα κράτη μέλη τις εθνικές διατάξεις που θεωρούνται σύμφωνες με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας. Η Επιτροπή δημοσιεύει τα στοιχεία των παραπάνω εθνικών διατάξεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Εφόσον δεν είναι διαθέσιμες οι τεχνικές εκθέσεις της παραγράφου 1, και σε προσωρινή βάση, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα όσων σχεδίων και εθνικών διατάξεων θεωρούν ότι ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις του παραρτήματος Ι, με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας του Συμβουλίου 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 που προβλέπει μια διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των προτύπων και των τεχνικών ρυθμίσεων. Η Επιτροπή προβαίνει στην άμεση κοινοποίηση των εγγράφων αυτών στα υπόλοιπα κράτη μέλη. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 παράγραφος 2, η Επιτροπή γνωστοποιεί στα κράτη μέλη τις εθνικές διατάξεις που θεωρούνται σύμφωνες με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας. Η Επιτροπή δημοσιεύει τα στοιχεία των παραπάνω εθνικών διατάξεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

## Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε ο εργοδότης, το αργότερο μέσα σε 5 έτη από την έναρξη της ισχύος

## Άρθρο 4

Οι χώροι εργασίας που έχουν σχεδιασθεί, κατασκευασθεί, τεθεί σε λειτουργία ή εκμετάλλευση μετά την 1η Ιανουαρίου 1990 πρέπει να πληρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και τις ελάχιστες απαιτήσεις που περιέχονται στο παράρτημα Ι.

## Άρθρο 5

## Να διαγραφεί

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 120

## Άρθρο 6

1. Οι χώροι εργασίας που υπάρχουν από τις 31 Δεκεμβρίου 1989 πρέπει να πληρούν το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

της παρούσας οδηγίας, να εφαρμόσει για τους χώρους εργασίας που ήδη υπάρχουν και λειτουργούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας του παραρτήματος II, με την επιφύλαξη των διατάξεων που ισχύουν σε εθνικό επίπεδο σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία της εργασίας κατά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας, καθώς και των αρχών της εργονομίας.

## Άρθρο 7

Στην περίπτωση που οι χώροι εργασίας υλάκνεται, μετά την έναρξη της ισχύος της οδηγίας, σε τροποποιήσεις, επεκτάσεις ή και μετατροπές, τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν τη λήψη από τον εργοδότη των απαραίτητων μέτρων, εφόσον αυτό είναι πρακτικά εφικτό, ούτως ώστε οι παραπάνω τροποποιήσεις, επεκτάσεις ή και μετατροπές να ανταποκρίνονται στις αντίστοιχες ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I.

## Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι ο εργοδότης χρησιμοποιεί αποκλειστικά και μόνο χώρους εργασίας σύμφωνους με την παρούσα οδηγία. Ο εργοδότης πρέπει να φροντίζει:

- να διατηρούνται ελεύθεροι τόσο οι διάδρομοι κυκλοφορίας που οδηγούν στις κανονικές εξόδους και στις εξόδους κινδύνου, όσο και οι ιδιες οι εξόδους, για να μπορούν να χρησιμοποιούνται κάθε στιγμή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1993 τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας και τις ελάχιστες απαιτήσεις που περιέχονται στο παράρτημα I και να ανταποκρίνονται στις αρχές της εργονομίας.

Το χρονικό αυτό διάστημα μπορεί να παραταθεί για την Ισπανία και την Πορτογαλία κατά ανώτατο όριο έως 2 έτη.

2. Πρέπει να εξασφαλισθεί η άμεση εφαρμογή των προστατευτικών διατάξεων της παρούσας οδηγίας και τους υπάρχοντες χώρους εργασίας, εφόσον τούτο είναι απαραίτητο για την προστασία της υγείας των εργαζομένων κυρίως όμως σε περιπτώσεις σοβαρών κινδύνων για την ασφάλεια και την υγεία των τελευταίων.

3. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε ο εργοδότης να εφαρμόζει τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και τις παραγράφους 1 και 2 του εν λόγω άρθρου. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να διατηρηθούν οι υπάρχουσες εθνικές διατάξεις.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 121

## Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα, προκειμένου να εξασφαλισθεί σε περίπτωση επεκτάσεων ή μετατροπών των χώρων εργασίας που ήδη υπάρχουν την 1η Ιανουαρίου 1990, η τήρηση των διατάξεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, εφόσον τούτο είναι απαραίτητο για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας των εργαζομένων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 122

## Νέο άρθρο 7α

Όταν ένας εργαζόμενος διαπιστώνει ότι επηρεάζεται σοβαρός κίνδυνος για τον εαυτό του και/ή άλλα άτομα, μπορεί να απομακρυνθεί από το χώρο εργασίας του χωρίς ο εργοδότης να έχει το δικαίωμα να τον εξαναγκάσει να επιστρέψει στην εργασία του και να του επιφυλάξει κυρώσεις λόγω «εγκατάλειψης εργασίας».

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 123

## Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι ο εργοδότης χρησιμοποιεί αποκλειστικά και μόνο χώρους εργασίας σύμφωνους με την παρούσα οδηγία.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- για την τεχνική συντήρηση των χώρων εργασίας και για την αποκατάσταση το συντομότερο δυνατό των βλαβών που διαπιστώνονται. Εφόσον δεν είναι δυνατή η άμεση αποκατάσταση βλαβών που μπορεί να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους, οι δραστηριότητες στους χώρους εργασίας πρέπει να διακόπτονται.
- για τον καθαρισμό των χώρων εργασίας και την εξασφάλιση ικανοποιητικών συνθηκών υγιεινής.
- για την τακτική συντήρηση και τον έλεγχο λειτουργίας των εγκαταστάσεων ασφάλειας που έχουν προορισμό την πρόληψη και την αντιμετώπιση κινδύνων.

## Άρθρο 8, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Διεξάγονται διαβουλεύσεις με τους εργαζόμενους ή με τους εκπροσώπους τους όσον αφορά τα θέματα ασφάλειας και υγείας κατά περίπτωση και με βάση το παράρτημα I και/ή το παράρτημα II.

## Άρθρο 8, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Οι εργαζόμενοι μπορούν να ζητήσουν την πραγματογνωμοσύνη των αρχών που είναι αρμόδιες για την ασφάλεια και την υγεία στους χώρους εργασίας, εάν τα μέτρα που υπάρχουν, ισχύουν ή προβλέπονται από τον εργοδότη για την κατοχύρωση της ασφάλειας στους υπάρχοντες χώρους εργασίας, θεωρηθούν ανεπαρκή από τους εργαζόμενους ή τους εκπροσώπους τους.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 124

## Άρθρο 8, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποι τους ενημερώνονται για οποιοδήποτε μέτρο λαμβάνεται που αφορά την υγεία και την ασφάλεια, και καλούνται να εκφράσουν τη γνώμη τους και να συμμετάσχουν στη λήψη αποφάσεων, σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας . . . (σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας), οι οποίες αφορούν θέματα υγείας και ασφάλειας με βάση την παρούσα οδηγία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 125

## Άρθρο 8, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Οι εργαζόμενοι μπορούν να ζητήσουν τον έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές, εάν τα μέτρα που έχει λάβει ο εργοδότης για την κατοχύρωση της ασφάλειας και της υγείας στους υπάρχοντες, χρησιμοποιούμενους και προβλεπόμενους χώρους εργασίας δεν είναι επαρκή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 126

## Άρθρο 8, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποι τους δικαιούνται εξάλλου να ζητήσουν από τον εργοδότη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η ασφάλεια και η προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας και εξαλείφονται χωρίς αναβολή οι πηγές κινδύνου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 127

## Άρθρο 8, παράγραφος 2γ (νέα)

2γ. Εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα οδηγία, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου . . . της οδηγίας σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας, υπό την παρούσα μορφή της, σε ό,τι αφορά την ευθύνη των εργοδοτών και τη συνεργασία και τη συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους για την εφαρμογή και την παρακολούθηση αυτής της οδηγίας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 9

1. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή των ΕΚ κρίνει ότι τα σχέδια τεχνικών εκθέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 δεν ανταποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις του άρθρου που τα αφορούν, η Επιτροπή των ΕΚ απευθύνεται στην επιτροπή του άρθρου 10 αναφέροντας τους λόγους της και, ενδεχόμενα, ζητά τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας, που συστήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 74/325/ΕΟΚ (στη συνέχεια καλούμενη «τριμερής επιτροπή»).

Μετά τη γνωμοδότηση της επιτροπής αυτής, η Επιτροπή των ΕΚ δημοσιεύει τα στοιχεία της τεχνικής έκθεσης ή ζητά την τροποποίηση του σχεδίου.

2. Μετά τη λήψη των ανακοινώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφοι 2 και 3, η Επιτροπή των ΕΚ συμβουλεύεται την επιτροπή και, κατά περίπτωση, την «τριμερή επιτροπή». Μέσα σε 3 μήνες από τη γνωμοδότηση της επιτροπής, η Επιτροπή των ΕΚ γνωστοποιεί στα κράτη μέλη αν η εθνική διάταξη μπορεί να θεωρηθεί σύμφωνη με τις ελάχιστες απαιτήσεις και, κατά συνέπεια, να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή των ΕΚ κρίνει ότι μια εθνική διάταξη δεν πληροί πλέον τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να θεωρηθεί σύμφωνη προς τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας του άρθρου 4, η Επιτροπή των ΕΚ συμβουλεύεται την «επιτροπή», και κατά περίπτωση την «τριμερή επιτροπή». Μετά τη γνωμοδότηση της επιτροπής, η Επιτροπή των ΕΚ γνωστοποιεί στα κράτη μέλη αν η εν λόγω διάταξη μπορεί ακόμη, ή δεν μπορεί πλέον, να θεωρηθεί σύμφωνη με τις ελάχιστες απαιτήσεις της οδηγίας. Στην τελευταία περίπτωση η παραπάνω διάταξη αποσύρεται από τη δημοσίευση που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1.

## Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή θα προσαρμόσει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σε συνάρτηση με:

- την έκδοση οδηγιών σε θέματα τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης σχετικά με το σχεδιασμό, την παραγωγή ή την κατασκευή τμημάτων των χώρων εργασίας,
- την τεχνολογική πρόοδο, την εξέλιξη των διεθνών ρυθμίσεων ή προδιαγραφών και των γνώσεων στον τομέα των χώρων εργασίας.

## Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Για την προσαρμογή των παραρτημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή των ΕΚ ελικουρείται από μια επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας... (1)

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 243

## Άρθρο 9

Οι διατάξεις της οδηγίας του Συμβουλίου που αφορούν την εφαρμογή των μέτρων που αποσκοπούν στην προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στον τόπο εργασίας εφαρμόζονται με τη μορφή που έχουν σήμερα όσον αφορά τις αρμοδιότητες των εργοδοτών και/ή των εργαζομένων κατά την εφαρμογή και τήρηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 130

## Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή θα βελτιώσει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σε συνάρτηση με:

- αμετάβλητο
- αμετάβλητο
- την εκτίμηση τόσο της συμβουλευτικής επιτροπής όσο και της Επιτροπής που αφορά τις διαβουλεύσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων ιδιαίτερα με τις συνδικαλιστικές οργανώσεις.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 131

## Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Για τη βελτίωση των παραρτημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή ελικουρείται από μια επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13α της οδηγίας... και ζητά τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία (τριμερής επιτροπή).

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 96***Άρθρο 11, πριν από την παράγραφο 1*

— 1. Εάν στα κράτη μέλη οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις όσον αφορά την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και των άλλων ατόμων στους χώρους εργασίας είναι ευνοϊκότερες, οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν να ισχύουν και τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή που το ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3β του παρόντος άρθρου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 97***Άρθρο 11, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1991 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, η μεταβατική αυτή περίοδος μπορεί να παραταθεί κατά δύο έτη το πολύ μετά από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 98***Άρθρο 11, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 99***Άρθρο 11, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων.

Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή, τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στον τόπο εργασίας, την τριμερή επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 100***Άρθρο 11, παράγραφος 3α (νέα)*

3α. Η έκθεση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα πρέπει να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων στατιστικά στοιχεία για τα εργατικά ατυχήματα, τις επαγγελματικές ασθένειες και άλλες βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της εργασίας ή που έχουν σχέση με αυτήν, καθώς επίσης και πληροφορίες για τα μέτρα που εγκρίθηκαν κατ'εφαρμογή της οδηγίας αυτής και των οδηγιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 της οδηγίας...

*Άρθρο 11, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 1991 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

*Άρθρο 11, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 11, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει την επιτροπή και την τριμερή επιτροπή.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 101***Άρθρο 11, νέα παράγραφος 3β*

**3β.** Εντός ενός έτους από την έγκριση της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή φροντίζει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Η Επιτροπή υποβάλλει ανά διετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 132***Παράρτημα 1, σημείο 1, προκαταρκτική παρατήρηση*

Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας δεν έχουν εφαρμογή παρά μόνο εφόσον ο αντίστοιχος κίνδυνος υφίσταται για το συγκεκριμένο χώρο εργασίας και/ή τις εγκαταστάσεις που αναφέρονται κατωτέρω.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 133***Παράρτημα 1, παράγραφος 2.0*

2.0. Σταθερότητα και στερεότητα

Τα κτίρια που περιέχουν χώρους εργασίας πρέπει να είναι γερά από δομική άποψη.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 134***Παράρτημα 1, παράγραφος 2, σημείο 2.1*

2.1. Ηλεκτρική εγκατάσταση

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να έχει σχεδιασθεί έτσι ώστε να μην δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης· οι εργαζόμενοι πρέπει να είναι προστατευμένοι έναντι των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν από την άμεση ή έμμεση επαφή με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η επιλογή του υλικού και οι μηχανισμοί προστασίας πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την τάση του ρεύματος, την επίδραση εξωτερικών παραγόντων και τις τεχνικές γνώσεις των ατόμων που έχουν πρόσβαση σε τμήματα της εγκατάστασης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 135***Παράρτημα 1, παράγραφος 2.2*

2.2. Έξοδοι κινδύνου και οδοί διάσωσης

Οι εξοδοι κινδύνου και οι οδοί διάσωσης πρέπει να διατηρούνται καθαροί και να οδηγούν από το συντομότερο δυνατό δρόμο στο ύπαιθρο ή σε ασφαλή χώρο.

*Παράρτημα 1, σημείο 1, προκαταρκτική παρατήρηση*

Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας δεν έχουν εφαρμογή παρά μόνο εφόσον ο αντίστοιχος κίνδυνος υφίσταται για το συγκεκριμένο χώρο εργασίας.

*Παράρτημα 1, παράγραφος 2.0*

2.0. Σταθερότητα και στερεότητα

Τα κτίρια που στεγάζουν χώρους εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένα με κατάλληλες δομές και να έχουν στερεότητα επαρκή για το είδος της χρήσης τους.

*Παράρτημα 1, παράγραφος 2, σημείο 2.1*

2.1. Ηλεκτρική εγκατάσταση

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να έχει σχεδιασθεί έτσι ώστε να μην δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης· οι εργαζόμενοι πρέπει να είναι επαρκώς προστατευμένοι έναντι των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν από την άμεση ή έμμεση επαφή με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η επιλογή του υλικού και οι μηχανισμοί προστασίας πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την τάση του ρεύματος, την επίδραση εξωτερικών παραγόντων και τις τεχνικές γνώσεις των ατόμων που έχουν πρόσβαση σε τμήματα της εγκατάστασης.

*Παράρτημα 1, παράγραφος 2.2*

2.2. Έξοδοι κινδύνου

Οι εξοδοι πρέπει να οδηγούν από το συντομότερο δυνατό δρόμο στο ύπαιθρο ή σε ασφαλή χώρο.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.2.2*

2.2.2. Ο αριθμός, η κατανομή και οι διαστάσεις των εξόδων κινδύνου εξαρτώνται από τη χρήση, τον εξοπλισμό και την επιφάνεια των χώρων εργασίας, καθώς και από το μέγιστο αριθμό των ατόμων που μπορούν να βρίσκονται στους χώρους αυτούς.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.2.3*

2.2.3. Οι θύρες των εξόδων κινδύνου πρέπει να ανοίγουν εύκολα και προς τα έξω· οι συρόμενες και οι περιστρεφόμενες θύρες επιτρέπονται μόνο εάν υπάρχουν σε ικανοποιητικό αριθμό.

*Παράρτημα 1, παράγραφος 2.3.1*

2.3.1. Ανάλογα με τις διαστάσεις και το ύψος των κτιρίων, τη χρήση και τον διαθέσιμο εξοπλισμό, καθώς και ανάλογα με το μέγιστο αριθμό των ατόμων που μπορούν να βρίσκονται εκεί, οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με συστήματα ανίχνευσης πυρκαγιάς σωστά καταναμημένα, με συστήματα συναγερμού καθώς και με κατάλληλα αυτόματα και/ή χειροκίνητα συστήματα για την κατάσβεση της πυρκαγιάς.

*Παράρτημα 1, παράγραφος 2.3.2*

2.3.2. Τα μη αυτόματα συστήματα κατάσβεσης της πυρκαγιάς πρέπει να επισημαίνονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 77/756/ΕΟΚ. Η σήμανση πρέπει να γίνεται στα κατάλληλα σημεία και να είναι ανθεκτική.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 136***Παράρτημα 1, σημείο 2.2.2*

2.2.2. Ο αριθμός, η κατανομή και οι διαστάσεις των οδών διάσωσης και των εξόδων κινδύνου εξαρτώνται από τη χρήση, τον εξοπλισμό και την επιφάνεια των χώρων εργασίας, καθώς και από το μέγιστο αριθμό των ατόμων που μπορούν να βρίσκονται στους χώρους αυτούς. Πρέπει να υπάρχει επαρκής αριθμός οδών διάσωσης και εξόδων κινδύνου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 137***Παράρτημα 1, σημείο 2.2.3*

2.2.3. Οι θύρες των εξόδων κινδύνου και οι θύρες που οδηγούν προς τις οδούς διάσωσης πρέπει να ανοίγουν εύκολα και προς τα έξω· οι συρόμενες και οι περιστρεφόμενες θύρες δεν επιτρέπονται.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 138***Παράρτημα 1, σημείο 2.2.4α) (νέο)*

2.2.4α) Οι θύρες των εξόδων κινδύνου δεν πρέπει να είναι κλειδαμένες. Οι εξοδοί κινδύνου και οι οδοί διάσωσης καθώς και οι θύρες που οδηγούν προς τις εξόδους δεν πρέπει να φράσσονται με αντικείμενα, προκειμένου να μπορούν να χρησιμοποιούνται απρόσκοπτα ανά πάσα στιγμή.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 139***Παράρτημα 1, σημείο 2.2.4β) (νέο)*

2.2.4β) Οι οδοί διάσωσης πρέπει να είναι εφοδιασμένες με επαρκούς έντασης εφεδρικό φωτισμό ασφάλειας για περιπτώσεις βλάβης του φωτισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 140***Παράρτημα 1, παράγραφος 2.3.1*

2.3.1. Ανάλογα με τις διαστάσεις και το ύψος των κτιρίων, τη χρήση και τον διαθέσιμο εξοπλισμό, ανάλογα με το μέγιστο αριθμό των ατόμων που μπορούν να βρίσκονται εκεί, καθώς και ανάλογα με το εύλεκτο του υλικού του τύπου εργασίας ή των υλικών στον τόπο εργασίας, τον κίνδυνο ανάφλεξης και τα πιθανά αποτελέσματα, οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με συστήματα ανίχνευσης πυρκαγιάς σωστά καταναμημένα, με συστήματα συναγερμού καθώς και με κατάλληλα αυτόματα και/ή χειροκίνητα συστήματα για την κατάσβεση της πυρκαγιάς.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 141***Παράρτημα 1, παράγραφος 2.3.2*

2.3.2. Η πρόσβαση και ο χειρισμός των μη αυτόματων συστημάτων κατάσβεσης πυρκαγιάς πρέπει να είναι εύκολα. Πρέπει να επισημαίνονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 77/756/ΕΟΚ. Η σήμανση πρέπει να γίνεται στα κατάλληλα σημεία και να είναι ανθεκτική.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.4*

## 2.4. Εξαερισμός κλειστών χώρων εργασίας

Ο αέρας των κλειστών χώρων εργασίας πρέπει να ανανεώνεται φυσικά ή τεχνητά, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να έχουν στη διάθεσή τους αέρα σε επαρκή ποσότητα και ικανοποιητική ποιότητα, λαμβάνοντας υπόψη τις δραστηριότητες τις οποίες ασκούν.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.5.1*

Η θερμοκρασία του αέρα στους χώρους εργασίας πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στις ανθρώπινες συνθήκες κατά το χρόνο εργασίας, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση της εργασίας και τη σωματική προσπάθεια που απαιτείται για την εκτέλεσή της.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.5.3*

2.5.3. Οι εγκαταστάσεις κλιματισμού δεν πρέπει να εκπέμπουν αέρα ή ακτινοβολία στις θέσεις εργασίας, ώστε να αποφεύγεται η έκθεση των εργαζομένων σε ρεύματα αέρα ή σε επικίνδυνες θερμοκρασίες.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.6.1*

2.6.1. Οι χώροι εργασίας πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να διαθέτουν αρκετό φυσικό φωτισμό και να είναι εφοδιασμένοι με εγκατάσταση που να επιτρέπει επαρκή τεχνητό φωτισμό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 142

*Παράρτημα 1, σημείο 2.3.2α) (νέο)*

2.3.2α). Τα συστήματα ανίχνευσης πυρκαγιάς, συναγερμού, τα αυτόματα ή χειροκίνητα συστήματα για την κατάσβεση της πυρκαγιάς πρέπει να ελέγχονται συνεχώς ως προς τη δυνατότητα λειτουργίας τους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 143

*Παράρτημα 1, σημείο 2.4*

## 2.4. Εξαερισμός κλειστών χώρων εργασίας

Σε κλειστούς χώρους εργασίας πρέπει να υπάρχει κατά το χρόνο εργασίας ικανοποιητική ποιότητα αέρα λαμβάνοντας υπόψη τη φύση της εργασίας και τη σωματική προσπάθεια που καταβάλλουν οι εργαζόμενοι. Εάν χρησιμοποιείται εγκατάσταση εξαερισμού πρέπει να μπορεί αυτή να λειτουργήσει κάθε στιγμή. Ενδεχομένη βλάβη της εγκατάστασης πρέπει να μπορεί να γίνει αντάπητη μέσω προειδοποιητικού μηχανισμού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 217 + 144

*Παράρτημα 1, σημείο 2.5.1*

2.5.1. Στο χώρο εργασίας πρέπει να υπάρχει, καθ' όλες τις ώρες, επαρκής θέρμανση και φωτισμός.

Στους χώρους εργασίας η θερμοκρασία του αέρα πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στις ανθρώπινες συνθήκες κατά το χρόνο εργασίας, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση της εργασίας και τη σωματική προσπάθεια που απαιτείται για την εκτέλεσή της.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 145

*Παράρτημα 1, σημείο 2.5.3*

2.5.3. Οι εγκαταστάσεις κλιματισμού δεν πρέπει να εκπέμπουν αέρα ή ακτινοβολία στις θέσεις εργασίας, ώστε να αποφεύγεται η έκθεση των εργαζομένων σε ρεύματα αέρα ή σε επικίνδυνες θερμοκρασίες. Πρέπει να μπορούν να τεθούν σε λειτουργία κάθε στιγμή και να καθαρίζονται τακτικά ανάλογως των απαιτήσεων υγιεινής. Ρύποι και εναποθέσεις που μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο λόγω ρύπανσης του αέρα στους χώρους εργασίας πρέπει να εξαλείφονται αμέσως.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 146 + 217

*Παράρτημα 1, σημείο 2.6.1*

2.6.1. Στο χώρο της εργασίας θα πρέπει να υπάρχει ανά πάσα στιγμή επαρκής φωτισμός.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.7*

2.7. Δάπεδα, τοίχοι και ορόφες των χώρων εργασίας

*Παράρτημα 1, σημείο 2.7.1*

2.7.1. Τα δάπεδα των χώρων εργασίας πρέπει να μην παρουσιάζουν ανωμαλίες, τρύπες και επικίνδυνες κλίσεις, πρέπει να είναι σταθερά, στερεά και αντιολισθητικά και να μπορούν να καθαρίζονται κάτω από ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής, λαμβάνοντας

*Παράρτημα 1, σημείο 2.7.2*

2.7.2. Οι επιφάνειες των τοίχων και των οροφών στους χώρους εργασίας πρέπει να μπορούν να καθαρίζονται και να επιχρίονται, κάτω από ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.7.3*

2.7.3. Τα διαφανή ή ημιδιαφανή χωρίσματα, και ιδιαίτερα τα χωρίσματα από γυαλί, πρέπει, εφόσον βρίσκονται μέσα ή κοντά σε χώρους εργασίας, θέσεις εργασίας ή διαδρόμους κυκλοφορίας, να είναι κατασκευασμένα από υλικά ασφαλείας ή να χωρίζονται από τις θέσεις εργασίας και τους διαδρόμους, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να μην έρχονται σε επαφή με τα χωρίσματα αυτά, ούτε να τραυματίζονται από τυχόν θραύσματά τους.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.6.1.1 (νέο)*

2.6.1.1. Οι εγκαταστάσεις φωτισμού στους χώρους εργασίας και τους διαδρόμους κυκλοφορίας πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο ώστε το είδος του φωτισμού να μη μπορεί να προκαλέσει κινδύνους ατυχημάτων για τους εργαζόμενους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 147***Παράρτημα 1, σημείο 2.7*

2.7. Δάπεδα, τοίχοι, οροφές και στέγες.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 148***Παράρτημα 1, σημείο 2.7.1*

2.7.1. Τα δάπεδα των χώρων εργασίας πρέπει κατά κανόνα να μην παρουσιάζουν ανωμαλίες, τρύπες και επικίνδυνες κλίσεις, πρέπει να είναι σταθερά, στερεά και αντιολισθητικά.

Οι χώροι όπου οι εργαζόμενοι εργάζονται όρθιοι και οι χώροι εργασίας πρέπει να έχουν, αναλόγως του είδους της επιχείρησης και της σωματικής προσπάθειας των εργαζομένων, επαρκή θερμομόνωση.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 149***Παράρτημα 1, σημείο 2.7.2*

2.7.2. Οι επιφάνειες των δαπέδων, των τοίχων και των οροφών στους χώρους εργασίας πρέπει να μπορούν να καθαρίζονται και να επιχρίονται, κάτω από ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 150***Παράρτημα 1, σημείο 2.7.3*

2.7.3. Τα διαφανή ή ημιδιαφανή χωρίσματα, και ιδιαίτερα τα χωρίσματα από γυαλί, πρέπει, εφόσον βρίσκονται μέσα ή κοντά σε χώρους εργασίας, θέσεις εργασίας ή διαδρόμους κυκλοφορίας, να επιστημαίνονται ευκρινώς και να είναι κατασκευασμένα από υλικά ασφαλείας ή να χωρίζονται από τις θέσεις εργασίας και τους διαδρόμους, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να μην έρχονται σε επαφή με τα χωρίσματα αυτά, ούτε να τραυματίζονται από τυχόν θραύσματά τους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 151***Παράρτημα 1, σημείο 2.7.3α) (νέο)*

2.7.3α) Οι εργαζόμενοι δεν πρέπει ανεβαίνουν σε κανενός είδους στέγη κατασκευασμένη από υλικά που δεν επιδέχονται μεγάλο βάρος παρά μόνον εφόσον έχουν εγκατασταθεί οι μηχανισμοί ασφαλείας οι οποίοι θα αποτρέψουν την πτώση.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΥΧΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.8.1*

2.8.1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να μπορούν να ανοίγουν, να κλείνουν, να ρυθμίζουν και να στερεώνουν τα παράθυρα, τους φεγγίτες και τα συστήματα αερισμού από θέση η οποία να προσφέρει πλήρη ασφάλεια. Όταν τα εν λόγω παράθυρα, φεγγίτες και συστήματα είναι ανοικτά δεν πρέπει να αποτελούν κίνδυνο για τους εργαζομένους. *Παράθυρα που δεν ανοίγουν επιτρέπονται μόνο εφόσον το απαιτεί η φύση της παραγωγής, και μόνο εφόσον εξασφαλίζεται επαρκής τεχνητός εξαερισμός και φωτισμός.*

*Παράρτημα 1, σημείο 2.8.2*

2.8.2. Τα παράθυρα και οι φεγγίτες πρέπει να σχεδιάζονται ή να εφοδιάζονται με κατάλληλα συστήματα έτσι ώστε να καθαρίζονται χωρίς κινδύνους για τους εργαζομένους που εκτελούν την εργασία αυτή, καθώς και τους εργαζομένους που ευρίσκονται στα κτίρια και γύρω από αυτά.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.9.1*

2.9.1. Η θέση, ο αριθμός και οι διαστάσεις των θυρών και των πυλών καθορίζονται με βάση τη φύση και τη χρήση των εσωτερικών ή εξωτερικών χώρων.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.9.2*

2.9.2. Οι θύρες τύπου εκκρεμούς πρέπει να είναι διαφανείς ή να έχουν διαφανή θυρόφυλλα.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.9.5*

2.9.5. Οι θύρες και οι πύλες που ανοίγουν προς τα πάνω πρέπει να είναι εφοδιασμένες με σύστημα ασφάλειας το οποίο να τις εμποδίζει να πέτσουν.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.9.6*

2.9.6. Οι θύρες που βρίσκονται στις οδούς διάσωσης πρέπει να επισημαίνονται κατάλληλα. Πρέπει να μπορούν να ανοίχουν κάθε στιγμή από το εσωτερικό χωρίς ειδική βοήθεια όταν οι εργαζόμενοι ευρίσκονται στους χώρους εργασίας· οι θύρες αυτές πρέπει επίσης να ανοίγουν προς τα έξω.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 240***Παράρτημα 1, σημείο 2.8.1*

2.8.1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να μπορούν να ανοίγουν, να κλείνουν, να ρυθμίζουν και να στερεώνουν τα παράθυρα, τους φεγγίτες και τα συστήματα αερισμού από θέση η οποία να προσφέρει πλήρη ασφάλεια. Όταν τα εν λόγω παράθυρα, φεγγίτες και συστήματα είναι ανοικτά δεν πρέπει να αποτελούν κίνδυνο για τους εργαζομένους. **Συστήματα κλιματισμού εγκαθίστανται μόνο εφόσον χρειάζεται και διατηρούνται σε επίκεδο που εγγυώνται σωστό και επαρκή εσωτερικό εξαερισμό.** Σε όλες τις αίθουσες που δεν έχουν παράθυρα που ανοίγουν ή κλιματισμό πρέπει να υπάρχει επαρκής εξαερισμός και φωτισμός.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 153***Παράρτημα 1, σημείο 2.8.2*

2.8.2. Τα παράθυρα και οι φεγγίτες πρέπει να σχεδιάζονται ή να εφοδιάζονται με κατάλληλα συστήματα έτσι ώστε να καθαρίζονται **με όλες τις κατάλληλες εγγυήσεις** για τους εργαζομένους που εκτελούν την εργασία αυτή, καθώς και τους εργαζομένους που ευρίσκονται στα κτίρια και γύρω από αυτά.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 154***Παράρτημα 1, σημείο 2.9.1*

Η θέση, ο αριθμός, η κατασκευή και οι διαστάσεις των θυρών και των πυλών καθορίζονται με βάση τη φύση και τη χρήση των εσωτερικών ή εξωτερικών χώρων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 155***Παράρτημα 1, σημείο 2.9.2*

2.9.2. Οι θύρες τύπου εκκρεμούς **και οι πύλες** πρέπει να είναι διαφανείς ή να έχουν διαφανή θυρόφυλλα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 156***Παράρτημα 1, σημείο 2.9.5*

2.9.5. Οι θύρες και οι πύλες που ανοίγουν προς τα πάνω πρέπει να είναι εφοδιασμένες με σύστημα ασφάλειας το οποίο να τις εμποδίζει να πέτσουν **ή να εξισορροπούν την πτωτική τάση.**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 157***Παράρτημα 1, σημείο 2.9.6*

2.9.6. Οι θύρες που βρίσκονται στις οδούς διάσωσης πρέπει να επισημαίνονται κατάλληλα. Πρέπει να μπορούν να ανοίχουν κάθε στιγμή από το εσωτερικό χωρίς ειδική βοήθεια όταν οι εργαζόμενοι ευρίσκονται στους χώρους εργασίας· οι θύρες αυτές πρέπει επίσης να ανοίγουν προς τα έξω **και να μην φράσσονται με αντικείμενα.**

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.9.7*

2.9.7. Δίπλα στις πόλες που προορίζονται κυρίως για την κυκλοφορία οχημάτων, πρέπει να υπάρχουν θύρες για την κυκλοφορία των πεζών.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.10.4*

2.10.4. Εφόσον η χρήση και ο εξοπλισμός των χώρων το απαιτούν για την εξασφάλιση της προστασίας των εργαζομένων, πρέπει να τοποθετείται, σε εμφανές σημείο, το σχεδιάγραμμα των διαδρόμων κυκλοφορίας στις χώρους εργασίας και αποθήκευσης.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.10.5*

2.10.5. Εφόσον οι χώροι εργασίας περιέχουν επικίνδυνες ζώνες, που οφείλονται στη φύση της εργασίας και παρουσιάζουν κίνδυνο πτώσης των εργαζομένων ή κίνδυνο από την πτώση αντικειμένων, οι χώροι αυτοί πρέπει να είναι εφοδιασμένοι, στο μέτρο του δυνατού, με σύστημα που να εμποδίζει την είσοδο των εργαζομένων στις ζώνες αυτές.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 158***Παράρτημα 1, σημείο 2.9.7*

2.9.7. Δίπλα στις πόλες που προορίζονται κυρίως για την κυκλοφορία οχημάτων, πρέπει να υπάρχουν θύρες για την κυκλοφορία των πεζών, θύρες οι οποίες πρέπει να επισημαίνονται ευκρινώς και να διατηρούνται ελεύθερες.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 159***Παράρτημα 1, σημείο 2.10.4*

2.10.4. Εφόσον η χρήση και ο εξοπλισμός των χώρων το απαιτούν για την εξασφάλιση της προστασίας των εργαζομένων, πρέπει να τοποθετείται, σε εμφανές σημείο, το σχεδιάγραμμα των διαδρόμων κυκλοφορίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 160***Παράρτημα 1, σημείο 2.10.5*

2.10.5. Εφόσον οι χώροι εργασίας περιέχουν επικίνδυνες ζώνες, που οφείλονται στη φύση της εργασίας και παρουσιάζουν κίνδυνο πτώσης των εργαζομένων ή κίνδυνο από την πτώση αντικειμένων, οι χώροι αυτοί πρέπει να είναι εφοδιασμένοι, στο μέτρο του δυνατού, με σύστημα που να εμποδίζει την είσοδο των εργαζομένων στις ζώνες αυτές. Οι επικίνδυνες ζώνες πρέπει να επισημαίνονται ευκρινώς.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 161***Παράρτημα 1, σημείο 2.10.5α) (νέο)*

2.10.5α) Προστασία από αέρια, ατμούς, αιθαλομίχλες, σκόνη:

Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η εμφάνιση αερίων, ατμών, καπνών ή σκόνης σε ανθυγιεινές συγκεντρώσεις στους χώρους εργασίας τότε θα πρέπει να απαγορευτεί από το χώρο σχηματισμού τους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 162***Παράρτημα 1, σημείο 2.10.5β) (νέο)*

2.10.5β) Προστασία από το θόρυβο:

Στους χώρους εργασίας η στάθμη του θορύβου πρέπει να διατηρείται σε όσο το δυνατόν χαμηλότερο επίπεδο, ενώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι ήχοι που προέρχονται από έξω.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 163***Παράρτημα 1, σημείο 2.10.5γ) (νέο)*

2.10.5γ) Προστασία από άλλες οχλήσεις:

Οι χώροι εργασίας, διαλείμματος, οι χώροι διαμονής του προσωπικού επιφυλακής, οι χώροι ανάπαυσης και οι εγκαταστάσεις υγιεινής πρέπει να διαμορφωθούν με τρόπο ώστε να μην εμφανίζονται καθόλου ή μόνο σε ένα ελάχιστο ανεκτό επίπεδο:

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.11***2.11. Ειδικά μέτρα για τις κυλιόμενες σκάλες και τους κυλιόμενους διαδρόμους**

Οι κυλιόμενες σκάλες και οι κυλιόμενοι διάδρομοι πρέπει να λειτουργούν χωρίς κίνδυνο ατυχημάτων για τους εργαζόμενους. Πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με συστήματα επείγουσας ακινητοποίησης, τα οποία να εντοπίζονται εύκολα και να είναι εύκολα προσιτά.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.12.1***2.12.1. Οι ράμπες φόρτωσης πρέπει να έχουν επαρκές πλάτος ανάλογα με τις διαστάσεις των μεταφερομένων φορτίων.***Παράρτημα 1, σημείο 2.13.1***2.13.1. Οι χώροι εργασίας πρέπει να έχουν επαρκή επιφάνεια, επαρκές ύψος και επαρκή ελάχιστο όγκο αέρα.***Παράρτημα 1, σημείο 2.14.1*

2.14.1 Εφόσον το προσωπικό υπερβαίνει έναν ορισμένο αριθμό ή αν η υγεία των εργαζομένων ή το είδος της ασκούμενης δραστηριότητας το επιβάλλουν, οι εργαζόμενοι πρέπει να μπορούν να έχουν στη διάθεσή τους ένα χώρο διαλείμματος εύκολα προσπελάσιμο. Αυτός ο κανόνας δεν έχει εφαρμογή εφόσον το προσωπικό εργάζεται σε γραφεία ή σε παρόμοιους χώρους εργασίας, οι οποίοι προσφέρουν τις ίδιες δυνατότητες στη διάρκεια του διαλείμματος.

- α) μηχανικές δονήσεις
- β) ηλεκτρικές εκκενώσεις που γίνονται αισθητές από τον άνθρωπο
- γ) ανθυγιεινές αναθυμιάσεις
- δ) ρεύματα αέρα
- ε) ακτινοβολία θερμότητας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 164***Παράρτημα 1, σημείο 2.11***2.11. Ειδικά μέτρα για τις κυλιόμενες σκάλες και τους κυλιόμενους διαδρόμους**

Οι κυλιόμενες σκάλες και οι κυλιόμενοι διάδρομοι πρέπει να λειτουργούν με όλες τις κατάλληλες εγγυήσεις για τους εργαζόμενους. Πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με συστήματα επείγουσας ακινητοποίησης, τα οποία να εντοπίζονται εύκολα και να είναι εύκολα προσιτά.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 165***Παράρτημα 1, σημείο 2.12.1***2.12.1. Οι ράμπες φόρτωσης πρέπει να έχουν ελάχιστο πλάτος 0,80 μέτρα.****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 166***Παράρτημα 1, σημείο 2.12.2α) (νέο)*

2.12.2α) Οι ράμπες φόρτωσης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ασφαλείς ώστε να αποφεύγεται η πτώση των εργαζομένων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 167***Παράρτημα 1, σημείο 2.13.1*

2.13.1. Οι χώροι εργασίας πρέπει να έχουν επαρκή επιφάνεια, επαρκές ύψος και επαρκή ελάχιστο όγκο αέρα. Πρέπει να βρίσκονται σε τέτοια θέση ώστε η πρόσβαση στους χώρους αυτούς να είναι τελείως ακίνδυνη. Κατά τον υπολογισμό του ελάχιστου όγκου αέρα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εγκαταστάσεις της επιχειρήσεως καθώς και όλα τα άτομα που βρίσκονται σε μόνιμη βάση στους χώρους εργασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 168***Παράρτημα 1, σημείο 2.14.1*

2.14.1 Εφόσον το προσωπικό υπερβαίνει τους 10 εργαζόμενους ή αν η υγεία των εργαζομένων ή το είδος της ασκούμενης δραστηριότητας το επιβάλλουν, οι εργαζόμενοι πρέπει να μπορούν να έχουν στη διάθεσή τους ένα χώρο διαλείμματος εύκολα προσπελάσιμο. Αυτός ο κανόνας δεν έχει εφαρμογή εφόσον το προσωπικό εργάζεται σε γραφεία ή σε παρόμοιους χώρους εργασίας, οι οποίοι προσφέρουν τις ίδιες δυνατότητες στη διάρκεια του διαλείμματος.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.14.2*

2.14.2 Οι χώροι διαλείμματος πρέπει να έχουν επαρκείς διαστάσεις και να είναι εφοδιασμένοι με τραπέζια και καρέκλες σε αριθμό που να αντιστοιχεί στον αριθμό των εργαζομένων.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.14.3*

2.14.3. Στους χώρους διαλείμματος του προσωπικού πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την προστασία των μη καπνιστών.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.14.4*

2.14.4. Εφόσον προβλέπονται τακτικές και συχνές διακοπές της εργασίας και δεν υπάρχουν χώροι διαλείμματος, πρέπει να τίθενται στη διάθεση του προσωπικού άλλοι χώροι παραμονής κατά τη διάρκεια της διακοπής της εργασίας και να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία των μη καπνιστών.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.1.1*

2.15.1.1. Πρέπει να τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων αποδυτήρια *ξεχωριστά για τους άνδρες και για τις γυναίκες*. Εφόσον αυτοί πρέπει να φορούν ειδικά ρούχα εργασίας και δεν είναι δυνατόν να ζητηθεί από αυτούς, για λόγους υγιεινής ή ευπρέπειας, να αλλάξουν σε έναν άλλο χώρο.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.1.3*

2.15.1.3. Τα αποδυτήρια πρέπει να είναι επαρκών διαστάσεων και να διαθέτουν εξοπλισμό ο οποίος να επιτρέπει σε κάθε εργαζόμενο να κλειδώνει τα ρούχα του κατά τη διάρ-

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 169***Παράρτημα 1, σημείο 2.14.2*

2.14.2 Οι χώροι διαλείμματος πρέπει να έχουν επαρκείς διαστάσεις και να είναι εφοδιασμένοι με τραπέζια που **καθαρίζονται εύκολα και καρέκλες με πλάτη** σε αριθμό που να αντιστοιχεί στον αριθμό των εργαζομένων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 170***Παράρτημα 1, σημείο 2.14.3*

2.14.3. Στους χώρους διαλείμματος του προσωπικού πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την προστασία των μη καπνιστών **ώστε να μην εισπνέουν τους καπνούς των τσιγάρων**.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 171***Παράρτημα 1, σημείο 2.14.4*

2.14.4. Εφόσον προβλέπονται τακτικές και συχνές διακοπές της εργασίας και δεν υπάρχουν χώροι διαλείμματος, πρέπει να τίθενται στη διάθεση του προσωπικού άλλοι χώροι παραμονής κατά τη διάρκεια της διακοπής της εργασίας και να λαμβάνονται ενδεδειγμένα μέτρα για την προστασία των μη καπνιστών **ώστε να μην εισπνέουν τους καπνούς των τσιγάρων**.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 172***Παράρτημα 1, σημείο 2.14.4Α) (νέο)***Χώροι ανάπαυσης**

2.14.4α) Πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα σε γυναίκες σε κατάσταση εγκυμοσύνης ή σε θηλάζουσες μητέρες να αναπαύονται κατά τη διάρκεια του διαλείμματος ή, ακόμη, εφόσον επιβάλλεται για λόγους υγείας, και κατά τη διάρκεια του ωραρίου εργασίας, σε κατάλληλο χώρο εξοπλισμένο με κλίνες.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 173***Παράρτημα 1, σημείο 2.15.1.1*

2.15.1.1. Πρέπει να τίθενται στη διάθεση των εργαζομένων αποδυτήρια εφόσον αυτοί πρέπει να φορούν ειδικά ρούχα εργασίας και δεν είναι δυνατόν να ζητηθεί από αυτούς, για λόγους υγιεινής ή ευπρέπειας, να αλλάξουν σε έναν άλλο χώρο. Τα αποδυτήρια πρέπει να είναι σε ξεχωριστούς χώρους **για τους άνδρες και τις γυναίκες**.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 174***Παράρτημα 1, σημείο 2.15.1.3*

2.15.1.3. Τα αποδυτήρια πρέπει να είναι επαρκών διαστάσεων **έτσι ώστε κάθε εργαζόμενος να μπορεί χωρίς πρόβλημα να αλλάξει ρουχισμό**. Τα αποδυτήρια πρέπει να διαθέτουν

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

κεια της εργασίας. Εάν οι συνθήκες εργασίας το απαιτούν (επικίνδυνες ουσίες, υγρασία, ρύποι) πρέπει να υπάρχουν ξεχωριστά ερμάρια για τον ιματισμό εργασίας και για την ιδιωτική περιβολή των εργαζομένων.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.2.2*

2.15.2.2. Τα λουτρά πρέπει να έχουν επαρκείς διαστάσεις και να είναι εφοδιασμένα με εξοπλισμό (με παροχή ζεστού νερού, εάν αυτό είναι απαραίτητο) που να επιτρέπει σε κάθε εργαζόμενο να πλένεται κάτω από κατάλληλες συνθήκες υγιεινής.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.3*

## 2.15.3. Αποχωρητήρια

Οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους, κοντά στις θέσεις εργασίας, ξεχωριστούς χώρους εφοδιασμένους με επαρκή αριθμό λεκανών και νιπτήρων.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.16*

## 2.16. Εγκαταστάσεις παροχής πρώτων βοηθειών.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.16.1*

2.16.1. Εφόσον οι κίνδυνοι ατυχημάτων είναι μεγάλοι και ο αριθμός των εργαζομένων σημαντικός, πρέπει να προβλέπεται ειδικός χώρος για την παροχή πρώτων βοηθειών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

εξοπλισμό ο οποίος να επιτρέπει σε κάθε εργαζόμενο να κλειδώνει τα ρούχα του κατά τη διάρκεια της εργασίας. Θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να εξαιρίζεται ή να στεγνώνει ο ιματισμός εργασίας των εργαζομένων σε περίοδο εκτός του ωραρίου εργασίας. Θα πρέπει να υπάρχουν καθίσματα για να διευκολύνεται η αλλαγή του ιματισμού. Εάν οι συνθήκες εργασίας το απαιτούν (επικίνδυνες ουσίες, υγρασία, ρύποι) πρέπει να υπάρχουν ξεχωριστά ερμάρια για τον ιματισμό εργασίας και για την ιδιωτική περιβολή των εργαζομένων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 175

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.2.2*

2.15.2.2. Τα λουτρά πρέπει να έχουν επαρκείς διαστάσεις και να είναι εφοδιασμένα με εξοπλισμό που να επιτρέπει σε κάθε εργαζόμενο να πλένεται χωρίς καμία δυσκολία κάτω από κατάλληλες συνθήκες υγιεινής. Θα πρέπει να υπάρχει κρύο και ζεστό τρεχούμενο νερό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 176

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.2.3α)*

2.15.2.3α) Τα λουτρά πρέπει να βρίσκονται σε ξεχωριστούς χώρους αλλά να επικοινωνούν άμεσα με τους χώρους αποδυτηρίων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 177

*Παράρτημα 1, σημείο 2.15.3*

## 2.15.3. Αποχωρητήρια

Οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους, κοντά στις θέσεις εργασίας καθώς και κοντά στους χώρους διαλείμματος στα αποδυτήρια και στα λουτρά, ξεχωριστούς χώρους εφοδιασμένους με επαρκή αριθμό λεκανών και νιπτήρων. Πρέπει να υπάρχουν ξεχωριστά αποχωρητήρια για τους άνδρες και τις γυναίκες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 178

*Παράρτημα 1, σημείο 2.16*

2.16. Εγκαταστάσεις παροχής πρώτων βοηθειών — Χώροι ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 179

*Παράρτημα 1, σημείο 2.16.1*

2.16.1. Ανάλογα με το μέγεθος, τη σφαίρα δραστηριοτήτων του χώρου εργασίας και τη συχνότητα των ατυχημάτων πρέπει να προβλέπονται ένας ή περισσότεροι χώροι για την παροχή πρώτων βοηθειών.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Παράρτημα 1, σημείο 2.16.2*

2.16.2. Ο χώρος αυτός πρέπει να είναι κατάλληλα εξοπλισμένος, εύκολα προσπελάσιμος και να επιστημαίνεται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 77/756/ΕΟΚ. Η σήμανση αυτή πρέπει να γίνεται στα κατάλληλα μέρη και να είναι ανθεκτική.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.17*

## 2.17. Ανάπηροι

Οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι διαρρυθμισμένοι έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι ειδικές ανάγκες των αναπήρων ατόμων.

*Παράρτημα 1, σημείο 2.18*

## 2.18. Εξωτερικοί χώροι εργασίας (ιδιαιτέρως διατάξεις)

*Παράρτημα 1, Παράγραφος 2, σημείο 2.18.1*

2.18.1. Οι θέσεις εργασίας, οι διάδρομοι κυκλοφορίας και άλλες θέσεις ή εγκαταστάσεις στο ύπαιθρο, στις οποίες βρίσκονται εργαζόμενοι κατά τη διάρκεια της άσκησης των δραστηριοτήτων τους, πρέπει να σχεδιάζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε η κυκλοφορία των πεζών και των οχημάτων να μπορεί να γίνεται χωρίς κίνδυνο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 180***Παράρτημα 1, σημείο 2.16.2*

Ο χώρος πρέπει να είναι κατάλληλα εξοπλισμένος με τις απαιτούμενες εγκαταστάσεις για την παροχή πρώτης ιατρικής βοήθειας και να είναι εύκολα προσπελάσιμοι για τα φορεία των ασθενών. Πρέπει να επιστημαίνονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 77/756/ΕΟΚ. Η σήμανση αυτή πρέπει να γίνεται στα κατάλληλα μέρη και να είναι ανθεκτική.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 181***Παράρτημα 1, σημείο 2.16.2α) (νέο)*

2.16.2α) Επιπλέον, σε όλους τους χώρους εργασίας, ή και σε περισσότερους του ενός χώρους εφόσον πρόκειται για μεγάλη έκταση, πρέπει να είναι διαθέσιμος εξοπλισμός παροχής πρώτων βοηθειών. Στον εξοπλισμό αυτό συγκαταλέγονται φορεία για τους ασθενείς. Οι χώροι για την τοποθέτηση του εξοπλισμού πρώτης βοήθειας και των φορείων πρέπει να είναι εύκολα προσπελάσιμοι και σημασμένοι με την κατάλληλη ένδειξη.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 182***Παράρτημα 1, σημείο 2.17*

## 2.17. Ανάπηροι

Οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι διαρρυθμισμένοι έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι ειδικές ανάγκες των αναπήρων ατόμων. Τούτο ισχύει ιδίως για τις πόρτες, τους διαδρόμους κυκλοφορίας, τα κλιμακοστάσια, τις τουαλέτες, τους χώρους των λουτρών και τις θέσεις εργασίας στις οποίες απασχολούνται άμεσα ανάπηρα άτομα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 183***Παράρτημα 1, σημείο 2.18*

## 2.18. Εξωτερικοί χώροι εργασίας

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 184***Παράρτημα 1, παράγραφος 2, σημείο 2.18.1*

2.18.1. Οι θέσεις εργασίας, οι διάδρομοι κυκλοφορίας και άλλες θέσεις ή εγκαταστάσεις στο ύπαιθρο, στις οποίες βρίσκονται εργαζόμενοι κατά τη διάρκεια της άσκησης των δραστηριοτήτων τους, πρέπει να σχεδιάζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε η κυκλοφορία των πεζών και των οχημάτων να μπορεί να γίνεται χωρίς κίνδυνο, και να υπάρχουν δυνατότητες ταχείας εκκένωσής τους σε περίπτωση κινδύνου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 185***Παράρτημα 1, σημείο 2.18.2α) (νέο)*

2.18.2α) Οι χώροι εργασίας που βρίσκονται στο ύπαιθρο και στους οποίους οι εργαζόμενοι δεν απασχολούνται σε προσωρινή βάση. Θα χρησιμοποιούνται μόνο σε περίπτωση που κρίνεται αναγκαίο για τεχνικούς λόγους λειτουργίας της επιχείρησης.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Παράρτημα I, σημείο 2.18.3

2.18.3. Εφόσον οι εργαζόμενοι βρίσκονται σε μόνιμες θέσεις εργασίας στο ύπαιθρο, αυτές οι θέσεις εργασίας πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να διευθετούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι εργαζόμενοι να προστατεύονται από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 186

## Παράρτημα I, σημείο 2.18.3

2.18.3. Σε περίπτωση που οι εργαζόμενοι απασχολούνται σε υπαίθριους χώρους εργασίας, οι χώροι αυτοί πρέπει κατά το δυνατό να διευθετούνται κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι εργαζόμενοι

- α) να προστατεύονται από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες
- β) να μην εκτίθενται σε υπερβολικό θόρυβο και άλλες ανυπόφορες συνθήκες (π.χ. αέρια, ατμούς, σκόνη) στο περιβάλλον εργασίας τους
- γ) να μη διατρέχουν τον κίνδυνο ολίσθησης και πτώσης
- δ) να μπορούν να εγκαταλείπουν ταχύτατα τις θέσεις εργασίας τους σε περίπτωση κινδύνου και/ή να υπάρχουν δυνατότητες για την ταχεία διάσωσή τους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 187

## Παράρτημα I, σημείο 2.19 (νέο)

Δατήρηση σε καλή κατάσταση, αποκατάσταση ανεπαρειών και καθαρισμός:

2.19.1. Οι εγκαταστάσεις ασφαλείας για την πρόληψη και αποτροπή κινδύνων πρέπει να υπόκεινται σε συντήρηση και να ελέγχεται η δυνατότητα λειτουργίας τους σε τακτική βάση.

2.19.2. Οι χώροι εργασίας πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και οι εξακριβωμένες ανεπάρκειες πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως. Σε περίπτωση που ανεπάρκειες συνιστούν σοβαρό κίνδυνο και δεν αποκαθίστανται αμέσως, πρέπει να σταματήσει κάθε εργασία.

2.19.3. Οι χώροι εργασίας πρέπει να καθαρίζονται έτσι ώστε να εξασφαλίζονται κατάλληλες συνθήκες υγιεινής.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 188

## Παράρτημα II

Να διαγραφεί

## Παράρτημα II

Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παράρτημα αυτό δεν έχουν εφαρμογή παρά μόνο εφόσον ο αντίστοιχος κίνδυνος υφίσταται για το συγκεκριμένο χώρο εργασίας.

1. Τα κτίρια που στεγάζουν χώρους εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένα με κατάλληλες δομές και να έχουν στερεότητα επαρκή για το είδος της χρήσης τους.
2. Οι οδοί διάσωσης και οι εξοδοί κινδύνου πρέπει να οδηγούν από το συντομότερο δυνατό δρόμο στο ύπαιθρο ή σε ασφαλή χώρο. Σε περίπτωση κινδύνου, όλοι οι χώροι εργασίας πρέπει να μπορούν να εκκενώνονται γρήγορα και με συνθήκες πλήρους ασφάλειας: πρέπει να υπάρχει επαρκής αριθμός οδών διάσωσης και εξόδων κινδύνου.

Οι θύρες που οδηγούν στις εξόδους κινδύνου πρέπει να ανοίγουν εύκολα και προς τα έξω: απαγορεύονται οι συρόμενες και οι περιστρεφόμενες θύρες.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Κείμενο που προτάθηκε από την Επιτροπή  
των Ευρωπαϊκών ΚοινοτήτωνΚείμενο που τροποποιήθηκε από το Ευρωπαϊκό  
Κοινοβούλιο

Οι οδοί διάσωσης και οι εξοδοί κινδύνου πρέπει να επισημαίνονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 77/756/ΕΟΚ. Η σήμανση πρέπει να γίνεται στα κατάλληλα σημεία και να είναι ανθεκτική.

3. Οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με τον κατάλληλο εξοπλισμό παροχής πρώτων βοηθειών και με συστήματα κατάσβεσης πυρκαγιάς. Η θέση του παραπάνω υλικού πρέπει να επισημαίνεται με σήμανση τοποθετημένη στα κατάλληλα σημεία και ανθεκτική.
4. Εφόσον οι χώροι εργασίας περιέχουν επικίνδυνες ζώνες, που οφείλονται στη φύση της εργασίας και παρουσιάζουν κίνδυνο πτώσης των εργαζομένων ή κίνδυνο από την πτώση αντικειμένων, οι χώροι αυτοί πρέπει να είναι εφοδιασμένοι, κατά το δυνατόν, με σύστημα που να εμποδίζει την είσοδο των εργαζομένων στις ζώνες αυτές.
5. Οι χώροι εργασίας, στους οποίους οι εργαζόμενοι είναι δυνατό να εκτεθούν σε κινδύνους σε περίπτωση βλάβης του τεχνητού φωτισμού, καθώς επίσης και οι οδοί διάσωσης και οι διάδρομοι κυκλοφορίας, πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με εφεδρικό φωτισμό ασφάλειας ικανοποιητικής έντασης.
6. Οι θύρες τύπου εκκρεμούς πρέπει να είναι διαφανείς ή να έχουν διαφανή θυρόφυλλα.
7. Οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι σχεδιασμένοι έτσι ώστε να επιτρέπουν την ασφαλή κυκλοφορία πεζών και οχημάτων.
8. Οι χώροι εργασίας πρέπει να είναι διαρρυθμισμένοι έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να έχουν στη διάθεσή τους, κοντά στις θέσεις εργασίας, ξεχωριστούς χώρους εφοδιασμένους με επαρκή αριθμό λεκανών και νιπτήρων (χώροι υγιεινής).
9. Στους χώρους διαλείμματος του προσωπικού πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την προστασία των μη καπνιστών.

— έγγρ. Α 2-242/88

**ΥΠΟΨΗΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας στους χώρους εργασίας (πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C-2 26/88),
- θεωρώντας προσηκόντα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Αποσχόλησης (έγγρ. Α 2-242/88),

(1) ΕΕ C 141 της 30.5.1988, σ. 6

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική πληροφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει ανάλογα την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) — Πρόταση οδηγίας COM(88) 75 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*1η αιτιολογική σκέψη*

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων

*3η αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων

*7η αιτιολογική σκέψη*

ότι οι νομοθεσίες των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές· ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις συμπληρωμένες συχνά από τεχνικές διατάξεις και/ή πρότυπα χωρίς υποχρεωτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να οδηγήσουν στη δημιουργία διαφόρων επιπέδων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας και να επηρεάσουν την ανταγωνιστικότητα

*Αιτιολογική σκέψη 8*

ότι η ικανοποίηση των ελάχιστων απαιτήσεων ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας αποτελεί επιτακτική ανάγκη για την κατοχύρωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, και είναι απαραίτητη για την προαγωγή ενός ανταγωνισμού με ίσους όρους

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1***1η αιτιολογική σκέψη*

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων. **Η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων πρέπει να προστατεύεται στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8***3η αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων, **και να επιδιώκουν διαρκώς βελτιώσεις στον τομέα αυτό**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 9***7η αιτιολογική σκέψη*

ότι οι νομοθεσίες των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στους χώρους εργασίας παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές **και σε ορισμένους τομείς είναι εντελώς ανεπαρκείς**· ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις συμπληρωμένες συχνά από τεχνικές διατάξεις και/ή πρότυπα χωρίς υποχρεωτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να οδηγήσουν στη δημιουργία διαφόρων επιπέδων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας και να επιτρέψουν έναν ανταγωνισμό που θα αποβεί εις βάρος της ασφάλειας και της υγείας

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 105***Αιτιολογική σκέψη 8*

ότι η ικανοποίηση των ελάχιστων απαιτήσεων στους χώρους εργασίας, **οι οποίες θα είναι δυνατόν να εξασφαλίσουν ένα ανώτατο όριο ασφάλειας και υγείας**, αποτελεί επιτακτική ανάγκη για την κατοχύρωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, και είναι απαραίτητη για την προαγωγή ενός ανταγωνισμού με ίσους όρους

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*10η αιτιολογική σκέψη*

ότι η παρούσα οδηγία αποτελεί ένα συνολικό, κοινωνικό συμπλήρωμα σε σχέση με πολλές άλλες οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης που αποβλέπουν στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και ότι η παρούσα οδηγία συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ της 27ης Νοεμβρίου 1980\*

*11η αιτιολογική σκέψη*

ότι, η παρούσα οδηγία θεσπίζει, για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, τις ελάχιστες και απαραίτητες απαιτήσεις, χωρίς να εμποδίζει κάθε κράτος μέλος, να διατηρήσει ή να καθιερώσει ορισμένα αυστηρότερα μέτρα προστασίας στον τομέα των συνθηκών εργασίας\*

*15η αιτιολογική σκέψη*

Επιβάλλεται η εξασφάλιση της διεξαγωγής κατάλληλων διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους και κυρίως με τις οργανώσεις των εργαζομένων, όσον αφορά τις τεχνικές εργασίες που έχουν σχέση με την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει κάθε κράτος μέλος να θεσπίζει αυστηρότερα μέτρα προστασίας των συνθηκών εργασίας, τα οποία δεν αντίκεινται στη συνθήκη.

*Άρθρο 2*

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

- *χώρος εργασίας:*  
κάθε χώρος όπου έχει πρόσβαση ο εργαζόμενος μέσα στην επιχείρηση και/ή την εκμετάλλευση
- *εξοπλισμός εργασίας:*  
κάθε μηχανή, συσκευή ή εγκατάσταση που μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 16

*10η αιτιολογική σκέψη*

ότι η παρούσα οδηγία κατοχυρώνει τις γενικές κοινωνικές αρχές πολλών άλλων οδηγιών τεχνικής εναρμόνισης και καθορίζει δικαιώματα ισόρροπης συμμετοχής, σύμφωνα με τις πρακτικές και/ή τις νομοθεσίες που ισχύουν στα κράτη μέλη των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους στη λήψη αποφάσεων που αφορούν την ασφάλεια και την προστασία της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας, ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 107

*11η αιτιολογική σκέψη*

ότι, η παρούσα οδηγία θεσπίζει, για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, τις ελάχιστες και απαραίτητες απαιτήσεις, και ότι κάθε κράτος μέλος οφείλει όχι μόνο να διατηρεί τα ενδίκότερα μέτρα προστασίας αλλά και να επιδιώκει τη λήψη αυστηρότερων μέτρων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 108

*15η αιτιολογική σκέψη*

Επιβάλλεται η εξασφάλιση της διεξαγωγής διαβουλεύσεων και το δικαίωμα εκπροσώπησης με τους κοινωνικούς εταίρους και κυρίως με τις οργανώσεις των εργαζομένων, όσον αφορά τις τεχνικές εργασίες που έχουν σχέση με την παρούσα οδηγία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 114

*Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Δεν ισχύει για το ελληνικό κείμενο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 189

*Άρθρο 2*

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας εξοπλισμός εργασίας σημαίνει μηχανές, συσκευές ή εγκαταστάσεις που, κατά τη γνώμη των εκπροσώπων υγείας και ασφαλείας, μπορεί να παρουσιάσουν κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων\*

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- *επιχείρηση και/ή εκμετάλλευση:*  
μονάδα του δημόσιου ή ιδιωτικού τομέα, που ασκεί βιομηχανική, αγροτική, εμπορική, διοικητική, μορφωτική ή πολιτιστική δραστηριότητα ή παρέχει υπηρεσίες
- *εργαζόμενοι:*  
κάθε φυσικό πρόσωπο που εκτελεί κάποια εργασία, συμπεριλαμβανομένων των ασκουμένων και των μαθητευομένων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 115

## Άρθρο 2

Μετά το πρώτο εδάφιο να προστεθεί ένα νέο εδάφιο με το εξής περιεχόμενο

Για τις έννοιες «χώρος εργασίας», «εργαζόμενος», «επιχείρηση», «εγκατάσταση», «εργοδότης», «εκπρόσωποι των εργαζομένων», «εκπρόσωποι για την υγεία και την ασφάλεια» και «υγεία» που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία, ισχύουν οι ορισμοί της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 190

## Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι ο εργοδότης, κατά τη χρήση του εξοπλισμού εργασίας, συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 191

## Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Ο εξοπλισμός εργασίας, που υπάρχει και χρησιμοποιείται κατά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας, πρέπει να ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτήσεις που τον αφορούν, και οι οποίες προβλέπονται στο παράρτημα Ι, το αργότερο μέσα σε δύο έτη από την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών διατάξεων που αφορούν το σχεδιασμό και την κατασκευή του εξοπλισμού εργασίας από πλευράς ασφάλειας και υγείας.

Στην περίπτωση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας η μεταβατική αυτή περίοδος είναι δυνατό να παραταθεί επί δύο ακόμη χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 192

## Άρθρο 4, νέα παράγραφος 1α

1α. Πρέπει να διασφαλισθεί ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας θα εφαρμόζονται αμέσως σε περίπτωση σοβαρών ατυχημάτων ή κινδύνων για την υγεία, ανεξίτητος της προθεσμίας που προβλέπει η παράγραφος 1.

## Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι ο εργοδότης, κατά τη χρήση του εξοπλισμού εργασίας, συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Ο εξοπλισμός εργασίας, που υπάρχει και χρησιμοποιείται κατά την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας, πρέπει να ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτήσεις που τον αφορούν, και οι οποίες προβλέπονται στο παράρτημα Ι, το αργότερο μέσα σε 3 έτη από την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών διατάξεων που αφορούν το σχεδιασμό και την κατασκευή του εξοπλισμού εργασίας από πλευράς ασφάλειας και υγείας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 4, παράγραφος 3*

3. Κατά την επιλογή του εξοπλισμού εργασίας που προτίθεται να χρησιμοποιήσει, ο εργοδότης οφείλει να λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη του τους κινδύνους που ο εξοπλισμός εργασίας παρουσιάζει για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, *ιδίως για να ληφθούν υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά της επιχείρησης.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 193

*Άρθρο 4, παράγραφος 3*

3. Κατά την επιλογή του εξοπλισμού εργασίας που προτίθεται να χρησιμοποιήσει, *και σύμφωνα με τις απαιτήσεις του COM(87) 564 (πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την προαγωγή των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μηχανήματα)*, ο εργοδότης *κατόπιν διαβουλεύσεως με τους εκπροσώπους υγείας και ασφάλειας*, οφείλει να λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη του τους κινδύνους που ο εξοπλισμός εργασίας παρουσιάζει για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων, *ιδίως για να ληφθούν υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά της επιχείρησης οι συνθήκες εργασίας και η οργάνωση της εργασίας.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 194

*Νέο άρθρο 4α**Άρθρο 4α*

*Οι εργαζόμενοι πρέπει να λαμβάνουν κλήρεις οδηγίες και κατάλληλη εκπαίδευση για τον εξοπλισμό εργασίας που καλούνται να χρησιμοποιήσουν.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 195

*Άρθρο 5, παράγραφος - 1 (νέο)*

- 1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να εκλέγουν έναν εκπρόσωπο ή εκπροσώπους για να ελέγχουν τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας και για να ενεργούν εξ ονόματός των όσον αφορά τα εν λόγω ζητήματα. Πρέπει να εκλέγεται επαρκής αριθμός εκπροσώπων ώστε να διασφαλίζεται πλήρης κάλυψη του εργατικού δυναμικού, των ειδών εργασίας και των κατηγοριών εξοπλισμού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 196

*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να διαθέτουν οδηγίες χρήσης σχετικά με όλους τους τύπους εξοπλισμού εργασίας που εγκαταστάθηκαν στο χώρο εργασίας τους κατά και μετά το διάστημα της έναρξης ισχύος των εθνικών διατάξεων, που εκδίδονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Σε περίπτωση παλαιότερου εξοπλισμού που βρίσκεται ήδη σε λειτουργία κατά την περίοδο αυτή, οι εργοδότες πρέπει να εφοδιάσουν τους εργαζόμενους με γραπτές οδηγίες που θα βασίζονται τόσο στις λειτουργικές εμπειρίες όσο και στις αρχικές οδηγίες του κατασκευαστού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 197

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

Διαγράφεται

*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να διαθέτουν οδηγίες χρήσης σχετικά με όλους τους τύπους εξοπλισμού εργασίας που τίθενται σε λειτουργία μετά την έναρξη της ισχύος των εθνικών διατάξεων, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 5, παράγραφος 2*

2. Για τον εξοπλισμό εργασίας που υπάρχει στους χώρους εργασίας κατά την έναρξη ισχύος των εθνικών διατάξεων σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, ο εργοδότης οφείλει, στο μέτρο του δυνατού, να θέσει στη διάθεση των ενδιαφερομένων εργαζομένων σχετικές οδηγίες χρήσης.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ*Άρθρο 5, παράγραφος 3*

3. Οι οδηγίες αυτές πρέπει να περιέχουν τουλάχιστον επαρκείς πληροφορίες σε θέματα ασφαλείας και υγείας σχετικά με:

- τις συνθήκες συνθήκες χρήσης του εξοπλισμού εργασίας
- την μετακίνηση, την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση και τη συντήρηση του εξοπλισμού εργασίας

*Άρθρο 6, παράγραφος 1*

1. Ο εργοδότης ορίζει μεταξύ των στελεχών έναν ή περισσότερους εργαζόμενους για να ασχολούνται με την οργάνωση των δραστηριοτήτων πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων στην επιχείρηση και/ή εγκατάσταση.

*Άρθρο 6, παράγραφος 2*

2. Αν κατά τη γνώμη των εργαζομένων ή των εκπαιδωμένων τους τα μέτρα που λαμβάνονται από τον εργοδότη για την κατοχύρωση της ασφαλείας του εξοπλισμού εργασίας που υπάρχει, χρησιμοποιείται ή προβλέπεται να αποκτηθεί δεν είναι επαρκή, οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποί τους μπορούν να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές για την ασφαλεία και την υγεία τη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 198***Άρθρο 5, παράγραφος 3*

3. Εκτός από τις γραπτές οδηγίες, οι χειριστές θα τύχουν εκπαίδευσης με επαρκείς πληροφορίες σε θέματα ασφαλείας και υγείας σχετικά με:

- τις συνθήκες συνθήκες χρήσης του εξοπλισμού εργασίας,
- την μετακίνηση, την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση και τη συντήρηση του εξοπλισμού εργασίας
- ανωμαλίες, ατυχήματα και ενδεχόμενη πρόκληση βλάβης στους εργαζομένους.

Οι γραπτές αυτές οδηγίες πρέπει να είναι διαθέσιμες στις γλώσσες των ενδιαφερομένων εργαζομένων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 124***Άρθρο 6, παράγραφος 1*

1. Οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους ενημερώνονται για οποιοδήποτε μέτρο λαμβάνεται που αφορά την υγεία και την ασφαλεία, και καλούνται να εκφράσουν τη γνώμη τους και να συμμετάσχουν στη λήψη αποφάσεων, σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας (σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας), οι οποίες αφορούν θέματα υγείας και ασφαλείας με βάση την παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 199***Άρθρο 6, παράγραφος 2*

2. Αν κατά τη γνώμη των εργαζομένων και των εκπαιδωμένων τους τα μέτρα που λαμβάνονται από τον εργοδότη για την κατοχύρωση της κατάλληλης διαβουλεύσεως σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ή για την κατοχύρωση της ασφαλείας του εξοπλισμού εργασίας που υπάρχει, χρησιμοποιείται ή προβλέπεται να αποκτηθεί δεν είναι επαρκή, οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποί τους μπορούν να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές για την ασφαλεία και την υγεία τη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου. Στις περιπτώσεις αυτές ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρις ότου πιστοποιηθεί η ασφαλεία του από τις ως άνω αρχές.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 126***Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους δικαιούνται εξάλλου να ζητήσουν από τον εργοδότη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η ασφαλεία και η προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας και εξαλείφονται χωρίς αναβολή οι πηγές κινδύνου.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 127***Άρθρο 6, παράγραφος 2β (νέα)*

2β. Εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα οδηγία, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου . . . της οδηγίας . . . σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας, υπό την παρούσα μορφή της, σε ό,τι αφορά την ευθύνη των εργοδωτών και τη συνεργασία και τη συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους για την εφαρμογή και την παρακολούθηση αυτής της οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 130***Άρθρο 7, παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή των ΕΚ θα βελτιώσει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σε συνάρτηση με:

την εκτίμηση τόσο της συμβουλευτικής επιτροπής όσο και της Επιτροπής που αφορά τις διαβουλεύσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων ιδιαίτερα με τις συνδικαλιστικές οργανώσεις.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 131***Άρθρο 7, παράγραφος 2*

2. Για την προσαρμογή των παραρτημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή των ΕΚ επικουρείται από μια επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13α της οδηγίας . . . και ζητά τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία (τριμερής επιτροπή)

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 96***Άρθρο 8, πριν από την παράγραφο 1*

- 1. Εάν στα κράτη μέλη οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις όσον αφορά την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και των άλλων ατόμων στους χώρους εργασίας είναι ευνοϊκότερες, οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν να ισχύουν και τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή που το ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3β του παρόντος άρθρου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 97***Άρθρο 8, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, η μεταβατική αυτή περίοδος μπορεί να παραταθεί το πολύ για δύο χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 7, παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή των ΕΚ θα προσαρμόσει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σε συνάρτηση με:

*Άρθρο 7, παράγραφος 2*

2. Για την προσαρμογή των παραρτημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή των ΕΚ επικουρείται από μια επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας,

*Άρθρο 8, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 8, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει την επιτροπή και την τριμερή επιτροπή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 98

*Άρθρο 8, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που **έχουν ήδη θεσπίσει** ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 99

*Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή ενημερώνει τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας, την τριμερή επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 100

*Άρθρο 8, νέα παράγραφος 3α*

3α. Η έκθεση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα πρέπει να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων στατιστικά στοιχεία για τα εργατικά ατυχήματα, τις επαγγελματικές ασθένειες και άλλες βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της εργασίας ή που έχουν σχέση με αυτήν, καθώς επίσης και πληροφορίες για τα μέτρα που εγκρίθηκαν κατ'εφαρμογή της οδηγίας αυτής και των οδηγιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 της οδηγίας...

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 101

*Άρθρο 8, νέα παράγραφος 3β*

3β. Εντός ενός έτους από την έγκριση της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή φροντίζει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Η Επιτροπή κατόπιν υποβάλλει ανά διετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 200

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1. να τεθεί πριν από την πρώτη παύλα μια νέα παύλα*

— προειδοποιητικές πινακίδες πρέπει να τοποθετηθούν σε εμφανή σημεία επισημειώνοντας σαφώς όλες τις επικίνδυνες ζώνες και τους παράγοντες κινδύνου που εντοπίζονται μέσα, πάνω ή γύρω από τον εξοπλισμό.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΛΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, έβδομη παύλα*

- τα κινητά μέρη μιας μηχανής πρέπει εφόσον η εργασία το επιτρέπει να είναι προστατευμένα με τρόπο ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος επαφής με τους εργαζόμενους.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, όγδοη παύλα*

- Οι ζώνες και τα σημεία εργασίας ή συντήρησης της μηχανής πρέπει να είναι κατάλληλα φωτισμένα σε σχέση με τις εργασίες που πρέπει να γίνουν.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, δωδέκατη παύλα*

- Κάθε μηχανή πρέπει να συντηρείται όπως απαιτείται από την άποψη της ασφάλειας. Η συντήρηση πρέπει να διενεργείται έξω από τις επικίνδυνες ζώνες ή να γίνεται αφού διακοπεί η λειτουργία της μηχανής, εφόσον αυτό είναι τεχνικά δυνατό. Πρέπει να ενημερώνεται το βιβλίο συντήρησης κάθε μηχανής που διαθέτει τέτοιο βιβλίο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 201***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, νέα παύλα 4α*

- Τα αυτόματα συστήματα και μηχανισμοί πρέπει επίσης να διαθέτουν χειροκίνητο μηχανισμό ώστε να μπορεί ο εξοπλισμός να τίθεται εκτός λειτουργίας σε περίπτωση κινδύνου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 202***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, έβδομη παύλα*

- τα επικίνδυνα μέρη μιας μηχανής πρέπει να είναι προστατευμένα με τρόπο ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος επαφής με τους εργαζόμενους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 203***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, νέα παύλα 7α*

- Πρέπει να εγκατασταθούν μηχανισμοί προστασίας των εργαζομένων από τα κινητά μέρη μιας μηχανής εις τρόπον ώστε τα κινητά μέρη να σταματούν όταν ο σχετικός μηχανισμός ανοίξει ή μετακινηθεί. Υπό συνθήκες κανονικής λειτουργίας πρέπει να είναι αδύνατη η επαναλειτουργία των κινητών μερών έως ότου ο σχετικός μηχανισμός τεθεί στη κατάλληλη θέση.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 204***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, όγδοη παύλα*

- Οι ζώνες και τα σημεία εργασίας ή συντήρησης της μηχανής πρέπει να είναι κατάλληλα και επαρκώς φωτισμένα σε σχέση με τις εργασίες που πρέπει να γίνουν.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 205***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1, σημείο 1, δωδέκατη παύλα*

- Κάθε μηχανή πρέπει να συντηρείται όπως απαιτείται από την άποψη της ασφάλειας. Η συντήρηση πρέπει να διενεργείται έξω από τις επικίνδυνες ζώνες ή να γίνεται αφού διακοπεί η λειτουργία της μηχανής, εφόσον αυτό είναι τεχνικά δυνατό. Πρέπει να ενημερώνεται το βιβλίο συντήρησης κάθε μηχανής που διαθέτει τέτοιο βιβλίο. Η διοίκηση υποχρεούται να παρουσιάσει γραπτή δήλωση ενός ασφαλούς συστήματος για τη συντήρηση όλων των μηχανών. Η δήλωση αυτή θα τίθεται στη διάθεση των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

— έγγρ. Α 2-243/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που απασχολεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας για τη χρήση μηχανών, συσκευών και εγκαταστάσεων από τους εργαζομένους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 13 της οδηγίας)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 118Α της συνθήκης (έγγρ. Γ 2-26/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως (έγγρ. Α 2-243/88)

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση, την οποία θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2α της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ανέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ανέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕC 114 της 30.4.1988, σ. 3.

**δ) — Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας: εγκρίνεται COM(88) 78 τελ.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

*Τίτλος*

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας κατά τον χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται οσφυϊκούς κινδύνους για τους εργαζομένους

*Τη αιτιολογική σκέψη*

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 206**

*Τίτλος*

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας κατά τον χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται οσφυϊκούς κινδύνους ή άλλους κινδύνους τραυματισμού για τους εργαζομένους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1**

*Τη αιτιολογική σκέψη*

ότι στο άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπεται ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέσω οδηγιών, τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση, ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο την προστασία της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων. Έχοντας υπόψη ότι η **ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων πρέπει να προστατεύεται στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό**

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*3η αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων.

*6η αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων, και ιδιαίτερα των εργαζομένων·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8***3η αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους, την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων και, ειδικότερα, των εργαζομένων, και να επιδιώκουν διαρκώς βελτιώσεις στον τομέα αυτό·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 9***6η αιτιολογική σκέψη*

ότι αποτελεί υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν μέσα στην επικράτειά τους την ασφάλεια και την υγεία των ατόμων, και ιδιαίτερα των εργαζομένων και σε ορισμένους τομείς είναι εντελώς ανεπαρκείς· ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις συμπληρωμένες συχνά από τεχνικές διατάξεις και/ή πρότυπα χωρίς υποχρεωτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να οδηγήσουν στη δημιουργία διαφόρων επιπέδων προστασίας της ασφάλειας και της υγείας και να επιτρέψουν έναν ανταγωνισμό που θα αποβεί εις βάρος της ασφάλειας και της υγείας·

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 108***Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)*

Επιβάλλεται η εξασφάλιση της διεξαγωγής διαβουλευσεων και το δικαίωμα εκπροσώπησης με τους κοινωνικούς εταίρους και κυρίως με τις οργανώσεις των εργαζομένων, όσον αφορά τις τεχνικές εργασίες που έχουν σχέση με την παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 107***Αιτιολογική σκέψη 10α*

ότι, η παρούσα οδηγία θεσπίζει, για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, τις ελάχιστες και απαραίτητες απαιτήσεις, και ότι κάθε κράτος μέλος οφείλει όχι μόνο να διατηρεί τα ευνοϊκότερα μέτρα προστασίας αλλά και να επιδιώκει τη λήψη αυστηρότερων μέτρων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 115***Άρθρο 1α (νέο)*

1α. Για τις έννοιες «χώρος εργασίας», «εργαζόμενος», «επιχείρηση», «εγκατάσταση», «εργοδότης», «εκπρόσωποι των εργαζομένων», «εκπρόσωποι για την υγεία και την ασφάλεια» και «υγεία» που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία, ισχύουν οι ορισμοί της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στο χώρο εργασίας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Άρθρο 2**

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται ώστε οι εργοδότες να αποφεύγουν, στο μέτρο που αυτό είναι δυνατό, το χειρισμό βαρέων φορτίων από τους εργαζομένους χωρίς χρήση μηχανικών μέσων, με σκοπό την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων.

**Άρθρο 3, παράγραφος 2**

2. Ο εργοδότης, για να λάβει τα μέτρα που απαιτούνται για τη μείωση των οσφυϊκών κινδύνων, πρέπει να λαμβάνει υπόψη του κατά το χειρωνακτικό χειρισμό βαρέων φορτίων τους φυσικούς και οργανωτικούς παράγοντες που αναφέρονται στο παράρτημα II.

**Άρθρο 5, παράγραφος 1**

1. Στους εργαζομένους πρέπει να παρέχεται η σωστή επιμόρφωση και ενημέρωση σχετικά με τους κινδύνους που διατρέχουν κατά την άσκηση δραστηριοτήτων οι οποίες ενδέχεται να συνεπάγονται οσφυϊκές κακώσεις, εφόσον αυτές δεν εκτελούνται σωστά. Πρέπει να εξασφαλίζεται συχνή παρακολούθηση από ειδικευμένο προσωπικό.

**Άρθρο 5, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση**

2. Η ενημέρωση του εργαζομένου αφορά επίσης, εφόσον είναι δυνατόν:

Πρέπει να ζητείται η γνώμη των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται από τον εργοδότη κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 207****Άρθρο 2**

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την εκ μέρους των εργοδοτών λήψη των αναγκαίων μέτρων για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων διά μέσου της αποφυγής του χειρισμού βαρέων φορτίων από τους εργαζομένους χωρίς χρήση μηχανικών μέσων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 208****Άρθρο 3, παράγραφος 2**

2. Ο εργοδότης, για να λάβει τα μέτρα που απαιτούνται για τη μείωση των οσφυϊκών κινδύνων ή άλλων ενδεχομένων περιπτώσεων τραυματισμού, πρέπει να λαμβάνει υπόψη του κατά το χειρωνακτικό χειρισμό βαρέων φορτίων τους φυσικούς και οργανωτικούς παράγοντες που αναφέρονται στο παράρτημα II.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 209****Άρθρο 5, παράγραφος 1**

1. Στους εργαζομένους πρέπει να παρέχεται η σωστή επιμόρφωση και ενημέρωση σχετικά με τους κινδύνους που διατρέχουν κατά την άσκηση δραστηριοτήτων οι οποίες ενδέχεται να συνεπάγονται οσφυϊκές κακώσεις ή άλλους κινδύνους τραυματισμού, εφόσον αυτές δεν εκτελούνται σωστά. Πρέπει να εξασφαλίζεται συχνή παρακολούθηση από ειδικευμένο προσωπικό.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 210****Άρθρο 5, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση**

2. Η ενημέρωση του εργαζομένου αφορά επίσης,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 211****Άρθρο 6**

Παρεμβάλλεται μια νέα παράγραφος - 1

- 1. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε η παρούσα οδηγία, καθώς και τα παραρτήματά της, να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις τεχνικού περιεχομένου εκθέσεις, σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων που χειρίζονται βαρέα φορτία, που πρόκειται να εκπονηθούν και τα στοιχεία των οποίων θα δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το 1989.

1. Πρέπει να ζητείται η γνώμη των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους, όσον αφορά τα μέτρα που λαμβάνει ο εργοδότης κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 124***Άρθρο 16, παράγραφος 2 (νέα)*

2. Οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποί τους ενημερώνονται για οποιοδήποτε μέτρο λαμβάνεται που αφορά την υγεία και την ασφάλεια, και καλούνται να εκφράσουν τη γνώμη τους και να συμμετάσχουν στη λήψη αποφάσεων, σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας (σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας), οι οποίες αφορούν θέματα υγείας και ασφάλειας με βάση την παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 126***Άρθρο 6, παράγραφος 3 (νέα)*

3. Οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους δικαιούνται εξάλλου να ζητήσουν από τον εργοδότη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα με τα οποία εξασφαλίζεται η ασφάλεια και η προστασία της υγείας στο χώρο εργασίας και εξελίχονται χωρίς αναβολή οι πηγές κινδύνου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 127***Άρθρο 6, παράγραφος 4 (νέα)*

4. Εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα οδηγία, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου ... της οδηγίας σχετικά με τη θέσπιση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στους χώρους εργασίας, υπό την παρούσα μορφή της, σε ό,τι αφορά την ευθύνη των εργοδοτών και τη συνεργασία και τη συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους για την εφαρμογή και την παρακολούθηση αυτής της οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 130***Άρθρο 7, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Η Επιτροπή βελτιώνει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σε συνάρτηση με την τεχνολογική πρόοδο και την εξέλιξη των διεθνών ρυθμίσεων ή προδιαγραφών σχετικά με το χειρωνακτικό χειρισμό βαρέων φορτίων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 212***Άρθρο 7, παράγραφος 2*

2. Κατά την πραγματοποίηση των βελτιώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή των ΕΚ επικουρείται από μια επιτροπή, ζητεί τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία (τριμερής επιτροπή) και ακολουθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 της οδηγίας ... 1 για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με την προώθηση βελτιώσεων στις συνθήκες ασφάλειας και υγιεινής των εργαζομένων στο χώρο εργασίας.

*Άρθρο 7, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Η Επιτροπή προσαρμόζει τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας σε συνάρτηση με την τεχνολογική πρόοδο και την εξέλιξη των διεθνών ρυθμίσεων ή προδιαγραφών σχετικά με το χειρωνακτικό χειρισμό βαρέων φορτίων.

*Άρθρο 7, παράγραφος 2*

2. Για την προσαρμογή των παραρτημάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή των ΕΚ επικουρείται από μια επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 της οδηγίας ... 1 για τη θέσπιση μέτρων σχετικά με την προώθηση βελτιώσεων στις συνθήκες ασφάλειας και υγιεινής των εργαζομένων στο χώρο εργασίας.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 8, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 1991 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

*Άρθρο 8, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει την επιτροπή και την τριμερή επιτροπή.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 96***Άρθρο 8, πριν από την 1η παράγραφο*

— 1. Εάν στα κράτη μέλη οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις όσον αφορά την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και των άλλων ατόμων στους χώρους εργασίας είναι ευνοϊκότερες, οι διατάξεις αυτές εξακολουθούν να ισχύουν και τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή που το ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3β του παρόντος άρθρου.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 97***Άρθρο 8, παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο ως την 1η Ιανουαρίου 1991 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, η μεταβατική αυτή περίοδος μπορεί να παραταθεί κατά δύο το πολύ χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 98***Άρθρο 8, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που έχουν ήδη θεσπίσει ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 99***Άρθρο 8, παράγραφος 3*

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια έκθεση στην Επιτροπή των ΕΚ σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή των ΕΚ ενημερώνει την επιτροπή, τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στον τόπο εργασίας, την τριμερή επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 100***Άρθρο 8, νέα παράγραφος 3α*

3α. Η έκθεση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα πρέπει α περιλαμβάνει μεταξύ άλλων στατιστικά στοιχεία για τα εργατικά ατυχήματα, τις επαγγελματικές ασθένειες και άλλες βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της εργασίας ή που έχουν σχέση με αυτήν, καθώς επίσης και πληροφορίες για τα μέτρα που εγκρίθηκαν κατ' εφαρμογή της οδηγίας αυτής και των οδηγιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 της οδηγίας...



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 101***Άρθρο 8, νέα παράγραφος 3β*

3β. Εντός ενός έτους από την έγκριση της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή φροντίζει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή υποβάλλει ανά διετία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 213***Παράρτημα I, σημείο 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Ένα φορτίο μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο κάκωσης της ασφυκτικής χώρας ή άλλους κινδύνους τραυματισμού αν:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 214***Παράρτημα I, σημείο 2, εισαγωγική πρόταση*

2. Κατά την καταβολή σωματικής προσπάθειας μπορεί να προκύψει κίνδυνος κάκωσης της ασφυκτικής χώρας ή άλλοι κίνδυνοι τραυματισμού, αν η προσπάθεια:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 215***Παράρτημα II, σημείο 3, εισαγωγική πρόταση*

1. Οι χώροι εργασίας μπορούν να παρουσιάσουν κίνδυνο κάκωσης της ασφυκτικής χώρας ή άλλους κινδύνους τραυματισμού αν:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 216***Παράρτημα II, σημείο 2, εισαγωγική πρόταση*

2. Το έργο μπορεί επίσης να παρουσιάσει κίνδυνο κάκωσης της ασφυκτικής χώρας ή άλλους κινδύνους τραυματισμού, αν απαιτεί:

*Παράρτημα I, σημείο 1, εισαγωγική πρόταση*

1. Ένα φορτίο μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο κάκωσης της ασφυκτικής χώρας αν:

*Παράρτημα I, σημείο 2, εισαγωγική πρόταση*

2. Κατά την καταβολή σωματικής προσπάθειας μπορεί να προκύψει κίνδυνος κάκωσης της ασφυκτικής χώρας, αν η προσπάθεια:

*Παράρτημα II, σημείο 3, εισαγωγική πρόταση*

1. Οι χώροι εργασίας μπορούν να παρουσιάσουν κίνδυνο κάκωσης της ασφυκτικής χώρας αν:

*Παράρτημα II, σημείο 2, εισαγωγική πρόταση*

2. Το έργο μπορεί επίσης να παρουσιάσει κίνδυνο κάκωσης της ασφυκτικής χώρας αν απαιτεί:

— έγgr. A 2-244/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά το χειρισμό βαρέων φορτίων που συνεπάγεται ασφυκτικούς κινδύνους για τους εργαζόμενους

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 118Α της Συνθήκης (έγγρ. C 2-26/88),

(1) ΕΕ C 117 της 4. 5. 1988, σ. 8.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (έγγρ. Α 2-244/88)
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση, την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2α της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### 14. Νομοθεσία σχετικά με τις μηχανές \*\* I

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 564 τελικό και COM(88) 267 τελικό

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

#### Οδηγία του Συμβουλίου για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές

##### Προοίμιο αμετάβλητο

1η έως 7η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι εξετάζεται η θέσπιση ειδικών οδηγιών για το σχεδιασμό και την κατασκευή ορισμένων κατηγοριών μηχανών' ότι το ιδιαίτερα μεγάλο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας θα πρέπει να περιορίζεται σε ό,τι αφορά τις εν λόγω οδηγίες αλλά και τις υπάρχουσες οδηγίες, όταν οι τελευταίες περιλαμβάνουν διατάξεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή,

ότι εξετάζεται η θέσπιση ειδικών οδηγιών για το σχεδιασμό και την κατασκευή ορισμένων κατηγοριών μηχανών' ότι το ιδιαίτερα μεγάλο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας θα πρέπει να περιορίζεται σε ό,τι αφορά τις εν λόγω οδηγίες αλλά και τις υπάρχουσες οδηγίες, όταν οι τελευταίες περιλαμβάνουν διατάξεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή, **ο στόχος είναι να περιληφθούν όλοι οι τύποι μηχανών στους κοινοτικούς κανόνες, πράγμα που εγγυάται υψηλό επίπεδο ασφάλειας και υγείας καθώς και το ότι οι κανόνες σε τελευταίο βαθμό δικαιοδοσίας συγκεντρώνονται σε μία οδηγία.**

9η έως 13η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι εν αναμονή της έγκρισης των εναρμονισμένων προτύπων κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να διευκολυνθεί η συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις και κατά συνέπεια η ελεύθερη κυκλοφορία των μηχανών, με την αποδοχή σε κοινοτικό επίπεδο των προϊόντων που συμμορφώνονται με το εθνικά πρότυπα, προσωρινά, μέσω διαδικασίας κοινοτικού ελέγχου που θα εξασφαλίζει ότι τα εθνικά πρότυπα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας' ότι για το σκοπό αυτό και έχοντας υπόψη το γενικό και οριζόντιο ρόλο της επιτροπής που έχει συσταθεί με βάση το άρθρο 5 της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ για την κοινοτική πολιτική τυποποίησης, και ιδίως το ρόλο της στην επεξεργασία των οδηγιών τυποποίησης, και τη λειτουργία του status quo για την τυποποίηση σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, η επιτροπή αυτή μπορεί επίσης να έχει για ρόλο τη βοήθεια της Επιτροπής στον κοινοτικό έλεγχο της συμμόρφωσης των εθνικών προτύπων' **ότι θα πρέπει να εξασφαλιστούν επαρκείς διαβουλευσεις των κοινωνικών εταίρων και ιδίως των οργανώσεων των εργαζομένων, στις εργασίες τυποποίησης και διαχείρισης που αφορά η παρούσα οδηγία.**

ότι εν αναμονή της έγκρισης των εναρμονισμένων προτύπων κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να διευκολυνθεί η συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις και κατά συνέπεια η ελεύθερη κυκλοφορία των μηχανών, με την αποδοχή σε κοινοτικό επίπεδο των προϊόντων που συμμορφώνονται με τα εθνικά πρότυπα, προσωρινά, μέσω διαδικασίας κοινοτικού ελέγχου που θα εξασφαλίζει ότι τα εθνικά πρότυπα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας' ότι για το σκοπό αυτό και έχοντας υπόψη το γενικό και οριζόντιο ρόλο της επιτροπής που έχει συσταθεί με βάση το άρθρο 5 της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ για την κοινοτική πολιτική τυποποίησης, και ιδίως το ρόλο της στην επεξεργασία των οδηγιών τυποποίησης, και τη λειτουργία του status quo για την τυποποίηση σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, η επιτροπή αυτή μπορεί επίσης να έχει για ρόλο τη βοήθεια της Επιτροπής στον κοινοτικό έλεγχο της συμμόρφωσης των εθνικών προτύπων' **η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι κοινωνικοί εταίροι θα έλθουν σε διαβουλευσεις πριν λάβει τις αποφάσεις της όσον αφορά την παρούσα οδηγία' οι οργανώσεις των εργαζομένων πρέπει οπωσδήποτε να κληθούν σε διαβουλευσεις σχετικά με τις εργασίες τυποποίησης.**

(\*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ C 29 της 3. 2. 1988, σ. 1, και ΕΕ C 214 της 16. 8. 1988, σ. 23.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## 15η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι πρέπει να εναρμονισθεί η νομοθεσία των κρατών μελών σχετικά με τη δήλωση καταλληλότητας και ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίσουν κανόνες για τις απαραίτητες νομικές κυρώσεις, αστικές και ποινικές, σε περίπτωση ανακριβούς δήλωσης του κατασκευαστή ή του εντολοδόχου του, έχοντας υπόψη τις διαφορές των νομοθεσιών οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν νόθευση του ανταγωνισμού, να επηρεάσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των μηχανών και να έχουν ως αποτέλεσμα την παροχή διαφόρων βαθμών προστασίας στους καταναλωτές για βλάβες σε βάρος της υγείας και της ασφάλειας, το Συμβούλιο πρέπει να αναθέτει στην Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση για το εν λόγω θέμα: ότι όσον αφορά τα ανωτέρω, γίνεται παραπομπή στην οδηγία που έχει ήδη εγκριθεί, σχετικά με την ευθύνη του παραγωγού λόγω ελαττωματικού προϊόντος (ΕΕ L 219 της 7. 8. 1985, σ. 29 κε.):

## 16η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι η εισαγωγή των ελαχίστων κριτηρίων που θα πρέπει να σφραγιστούν τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της διαδικασίας εξέτασης ΕΟΚ του συγκεκριμένου τύπου, για τον καθαρισμό των οργανισμών ελέγχου που απαριθμούνται στο παράρτημα, θα πρέπει με απόφαση του Συμβουλίου, να αντικατασταθεί από ευρωπαϊκές προδιαγραφές στον τομέα όταν θα εγκριθούν αυτές από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης

Διαγράφεται

## 17η έως 24η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

εκτιμώντας ότι η αποτελεσματική υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να εξασφαλίζει ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα και στις μεταχειρισμένες μηχανές, η Επιτροπή, πριν από τη λήξη του 1990, θα πρέπει να υποβάλει πρόταση κοινοτικού νομοθετήματος σύμφωνα με την οποία οι απαιτήσεις ασφαλείας των μεταχειρισμένων μηχανών θα προσαρμοσθούν στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, και ότι οι κανόνες θα ισχύουν μόνο σε περίπτωση πώλησης των μεταχειρισμένων μηχανών.

ότι η Επιτροπή, σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, θα βελτιώσει το νομικό πλαίσιο ώστε να εξασφαλιστεί αποτελεσματική και επαρκής συνεισφορά των εργοδοτών και των εργαζομένων στη διαδικασία της τυποποίησης, γεγονός το οποίο θα πρέπει να επιτευχθεί τελικά με τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 1

Άρθρο 1

## Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Δεν περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας:

3. Δεν περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας:

## Πρώτη έως έβδομη παύλα αμετάβλητες

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- όλες οι μηχανές που ανταποκρίνονται στον παραπάνω ορισμό και καλύπτονται από οδηγία ΕΟΚ που περιλαμβάνει τεχνικές προδιαγραφές για το σχεδιασμό και την κατασκευή τους στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας, όσον αφορά τους κινδύνους που καλύπτει η εν λόγω οδηγία.

## Άρθρο 2

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

Υπόλοιπο του άρθρου αμετάβλητο

## Άρθρα 3 και 4 αμετάβλητα

## Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν σύμφωνες με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που αναφέρονται στο άρθρο 3, τις μηχανές που είναι εφοδιασμένες με το σήμα ΕΚ και συνοδεύονται από τη δήλωση κατάλληλότητας ΕΚ.

2. Όταν εθνικό πρότυπο το οποίο αποτελεί μεταφορά εναρμονισμένου πρότυπου, που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καλύπτει μία ή περισσότερες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας, η μηχανή που κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο αυτό θεωρείται σύμφωνη με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις.

Υπόλοιπο του άρθρου 5 αμετάβλητο

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- όλες οι μηχανές που ανταποκρίνονται στον παραπάνω ορισμό και καλύπτονται από οδηγία ΕΟΚ που περιλαμβάνει **βασικές απαιτήσεις ασφαλείας**, ή που περιλαμβάνει τεχνικές προδιαγραφές για το σχεδιασμό και την κατασκευή τους στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας, όσον αφορά τους κινδύνους που καλύπτει η εν λόγω οδηγία.

## Άρθρο 2

2α. Οι προδιαγραφές και η νομοθεσία που ισχύουν σε ένα κράτος μέλος και που υπερτερούν σε σχέση με τα θεσπιζόμενα με την παρούσα οδηγία, δεν καταργούνται εκτός και εάν συμφωνήσουν σχετικά οι κοινωνικοί εταίροι εντός του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

## Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν σύμφωνες με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που αναφέρονται στο άρθρο 3, τις μηχανές που είναι εφοδιασμένες με το σήμα ΕΚ και συνοδεύονται από τη δήλωση κατάλληλότητας ΕΚ την οποία συμπληρώνει ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του.

2. Όταν εθνικό πρότυπο το οποίο αποτελεί μεταφορά εναρμονισμένου πρότυπου, που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καλύπτει μία ή περισσότερες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας, η μηχανή που κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο αυτό θεωρείται σύμφωνη με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να εξασφαλίσουν την επιρροή των κοινωνικών εταίρων όσον αφορά την εθνική διαδικασία για τη λήψη αποφάσεων, σχετικά με την εκπόνηση και την υλοποίηση των εναρμονισμένων προτύπων.

## Άρθρο 5α

- Συγκροτείται μια «μόνιμη επιτροπή μηχανών».
- Η επιτροπή αποτελείται από εκπροσώπους που υποδεικνύονται από τα κράτη μέλη. Προεδρεύεται από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής. Κάθε κράτος μέλος υποδεικνύει δύο εκπροσώπους. Οι εκπρόσωποι μπορούν να καθοδηγούνται από εμπειρογνώμονες.
- Η επιτροπή καθορίζει μόνη τον κανονισμό της.
- Ζητείται η γνωμοδότηση της επιτροπής πριν η Επιτροπή δώσει στον CEN (Ευρωπαϊκό Οργανισμό Τυποποιήσεως) και στη CENELEC (Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτρονικής Τυποποιήσεως) εντολή να εκπονήσει τα ευρωπαϊκά πρότυπα, καθώς και να υποβάλει στην επιτροπή αυτά τα εναρμονισμένα πρότυπα πριν από τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ*.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Η Επιτροπή αναθέτει επιπλέον στην μόνιμη επιτροπή τις ακόλουθες υποθέσεις:

- εκπόνηση ή τροποποίηση του παραρτήματος V
- εφαρμογή του άρθρου 7 εκ μέρους κράτους μέλους
- αναγνώριση εθνικών προτύπων σύμφωνα με το άρθρο 6.

Άρθρα 6 αμετάβλητο

Άρθρο 7

Άρθρο 7

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Η Επιτροπή έχει διαβουλευθεί με τα ενδιαφερόμενα μέρη το συντομότερο δυνατόν. Όταν η Επιτροπή διαπιστώσει, μετά τις διαβουλεύσεις αυτές, ότι η ενέργεια είναι δικαιολογημένη, πληροφορεί αμέσως το κράτος μέλος που πήρε την πρωτοβουλία, καθώς και τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Όταν η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δικαιολογείται εξαιτίας κενού των προτύπων, προσφεύγει στη μόνιμη επιτροπή εάν το κράτος μέλος που πήρε την απόφαση σκοπεύει να τη διατηρήσει, και κινεί τις διαδικασίες του άρθρου 6.

2. Η Επιτροπή έχει διαβουλευθεί με τα ενδιαφερόμενα μέρη το συντομότερο δυνατόν. Όταν η Επιτροπή διαπιστώσει, μετά τις διαβουλεύσεις αυτές, ότι η ενέργεια είναι δικαιολογημένη, πληροφορεί αμέσως το κράτος μέλος που πήρε την πρωτοβουλία, καθώς και τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Όταν η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δικαιολογείται εξαιτίας κενού των προτύπων, προσφεύγει στη μόνιμη επιτροπή εάν το κράτος μέλος που πήρε την απόφαση σκοπεύει να τη διατηρήσει, και κινεί τις διαδικασίες του άρθρου 6. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει, μετά τις διαβουλεύσεις, ότι η ενέργεια είναι αδικαιολόγητη, πληροφορεί αμέσως τον κατασκευαστή και το κράτος μέλος που πήρε την πρωτοβουλία. Το κράτος μέλος καταργεί το μέτρο και ενδεχομένως αποζημιώνει τον κατασκευαστή για τη βλάβη που υπέστη.

Παράγραφοι 3 και 4 αμετάβλητες

4α. Η Επιτροπή ιδρύει τράπεζα δεδομένων όπου καταχωρούνται όλες οι σχετικές αποφάσεις των κρατών μελών, οι οποίες γνωστοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Οι πληροφορίες είναι προσίτες στους κοινωνικούς εταίρους.

Άρθρο 8

Άρθρο 8

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Πριν από τη διάθεση στην αγορά, ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα πρέπει:

- α) εάν η μηχανή δεν αναφέρεται στο παράρτημα IV ή εάν, ενώ αναφέρεται, κατασκευάζεται σύμφωνα με τους κανόνες του άρθρου 5, να συμπληρώσει το φάκελο που προβλέπεται στο παράρτημα V,
- β) εάν η μηχανή αναφέρεται στο παράρτημα IV και κατασκευάζεται χωρίς την τήρηση ή τηρώντας εν μέρει μόνο τους κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 5, να υποβάλει μοντέλο της μηχανής προς εξέταση ΕΚ τύπου που αναφέρεται στο παράρτημα VI.

2. Πριν από τη διάθεση στην αγορά, ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα πρέπει:

- α) εάν η μηχανή δεν αναφέρεται στο παράρτημα IV να συμπληρώσει το φάκελο που προβλέπεται στο παράρτημα V,
- β) εάν η μηχανή αναφέρεται στο παράρτημα IV να υποβάλει μοντέλο της μηχανής προς εξέταση ΕΚ τύπου που αναφέρεται στο παράρτημα VI.

Παράγραφοι 3 και 4 αμετάβλητες

Άρθρο 9

Άρθρο 9

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Το σήμα ΕΚ πρέπει να τίθεται στη μηχανή σύμφωνα με το σημείο 1.7.3 του παραρτήματος I.

2. Το σήμα ΕΚ πρέπει να τίθεται στη μηχανή σαφώς και ευκρινώς σύμφωνα με το σημείο 1.7.3 του παραρτήματος I.

Υπόλοιπο του άρθρου 9 αμετάβλητο

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 10

Κάθε απόφαση κράτους μέλους που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, αιτιολογείται με ακρίβεια. Κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο, το συντομότερο δυνατό, με ένδειξη των δυνατοτήτων προσφυγής που προσφέρει η ισχύουσα νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους, καθώς και των σχετικών προθεσμιών υποβολής τους.

## Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν και δημοσιεύουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989 τις νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 10

Κάθε απόφαση που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, αιτιολογείται με ακρίβεια. Κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο, το συντομότερο δυνατό, με ένδειξη των δυνατοτήτων προσφυγής που προσφέρει η ισχύουσα νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους, καθώς και των σχετικών προθεσμιών υποβολής τους.

## Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη εγκρίνουν και δημοσιεύουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1990 τις νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992.

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

## Άρθρο 12 αμετάβλητο

## Παραρτήματα I έως III αμετάβλητα

## Παράρτημα IV

## Παράρτημα IV

## Σημεία 1 έως 3 αμετάβλητα

## 3α) Μηχανήματα των εξής τύπων:

- α) Συρραπτικά μηχανήματα
- β) Μηχανήματα που εκπέμπουν ιονίζουσα ή μη ιονίζουσα ακτινοβολία
- γ) Βιομηχανικά ρομπότ
- δ) Κλειστούφαντουργικά μηχανήματα
- ε) Μηχανήματα επεξεργασίας δερμάτων
- στ) Μηχανήματα κρεοπωλείων
- ζ) Μηχανήματα σισκευασίας
- η) Μηχανήματα για την κατασκευή χαρτιού
- θ) Μηχανήματα χημικών και παρεμφερών βιομηχανιών
- ι) Σφύρα

## Παράρτημα V αμετάβλητο

## Παράρτημα VI

## Παράρτημα VI

## Σημείο 1 αμετάβλητο

2. Η αίτηση εξέτασης ΕΟΚ εισάγεται από τον κατασκευαστή, ή τον εντολέα του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα (1), σε έναν μόνο καθορισμένο οργανισμό ελέγχου, για έναν τύπο μηχανής

2. Η αίτηση εξέτασης ΕΟΚ εισάγεται από τον κατασκευαστή, ή τον εντολέα του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα (1), σε έναν μόνο καθορισμένο οργανισμό ελέγχου, για έναν τύπο μηχανών

(1) Βλ. επίσης το άρθρο 8, παρ. 4

(1) Βλ. επίσης το άρθρο 8, παρ. 4

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## 2 εδάφιο αμετάβλητο

Η αίτηση συνοδεύεται από μηχανή αντιπροσωπευτική της παραγωγής.

Η αίτηση συνοδεύεται από μηχανή αντιπροσωπευτική της παραγωγής ή, εφόσον παραστεί ανάγκη, από τη διεύθυνση όπου εκτίθεται και μπορεί να δοκιμασθεί η μηχανή.

## Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-239/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με μια οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης (έγγρ. C 2-295/87),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-239/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση, την οποία θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή (καθώς και προς ενημέρωση στα κράτη μέλη).

(1) COM(87) 564 τελ. και COM(88) 267 τελ. ΕΕ C 29 της 3. 2. 1988, σ. 1, και ΕΕ C 214 της 16. 8. 1988, σ. 23

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## 15. Διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας \*\* II

— Πρόταση απόφασης COM(88) 260 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΞΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

### Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση ενός ειδικού προγράμματος για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (1988 έως 1992)

Προοίμιο αμετάβλητο

1η έως 6η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

εκτιμώντας ότι είναι επιθυμητή η προαγωγή της συνεργασίας ανάμεσα στα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα ανάλογα προγράμματα που διεξάγονται στο πλαίσιο του ΕΥΡΗΚΑ

εκτιμώντας ότι, για να επιτύχει τους στόχους του, το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να επιστρατεύσει την πιο σύγχρονη τεχνολογία στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της επίστημης της πληροφορίας, με τη δημιουργία, π.χ. δικτύων ηλεκτρονικών υπολογιστών,

7η έως 9η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1

Εγκρίνεται με την παρούσα ένα ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας, το οποίο καλείται στο εξής «πρόγραμμα διάδοσης και χρησιμοποίησης», για μια αρχική περίοδο τεσσάρων ετών από την 1η Ιουλίου 1988.

Άρθρο 1

Εγκρίνεται με την παρούσα ένα ειδικό πρόγραμμα για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας, το οποίο καλείται στο εξής «πρόγραμμα διάδοσης και χρησιμοποίησης», για μια αρχική περίοδο τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 1989.

Άρθρο 2 αμετάβλητο

Άρθρο 3

Άρθρο 3

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

1α. Η Επιτροπή κάθε έτος, στο πλαίσιο της διαδικασίας έγκρισης του ετήσιου προϋπολογισμού, προτείνει στην αρχή επί του προϋπολογισμού την εγγραφή των σχετικών πιστώσεων για το πρόγραμμα, σε συνάρτηση με τις πραγματικές ανάγκες του σχετικού δημοσιονομικού έτους και τις δημοσιονομικές προβλέψεις όπως αυτές περιλαμβάνονται στη Διοργανική Συμφωνία.

Υπόλοιπο του άρθρου 3 αμετάβλητο

Άρθρο 4

Άρθρο 4

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

1α. Η Επιτροπή είναι επίσης υπεύθυνη για το συντονισμό των δραστηριοτήτων των διευθυντών των διαφόρων προγραμμάτων και των αρμοδίων Γενικών Διευθύνσεων.

(\*) Πλήρες κείμενο: ΕΕC 184 της 14. 7. 1988, σ. 12.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1β. Η Επιτροπή μελετά, επιλέγει και εφαρμόζει τις καταλληλότερες μεθόδους για την αποτελεσματική διάδοση και απορρόφηση των τεχνολογικών καινοτομιών, αξιοποιώντας προς τούτο τη συσσωρευμένη εμπειρία και τα καλύτερα πρακτικά αποτελέσματα των ειδικών του τομέα, ευρωπαϊκών και μη. Η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει τις υπηρεσίες εξωτερικών συμβούλων σε τομείς όπως δημόσιες σχέσεις, μάρκετινγκ, κ.ά.

Υπόλοιπο του άρθρου 4 αμετάβλητο

Άρθρο 5

Άρθρο 5

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητοι

3. Η υποστήριξη των ευρωπαϊκών δικτύων συνεργασίας αποτελεί ένα ακόμη μέσο για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος.

3. Η υποστήριξη των ευρωπαϊκών δικτύων συνεργασίας αποτελεί ένα ακόμη μέσο για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος.

Η Επιτροπή μπορεί επίσης να ορίζει άλλους φορείς ως εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της για την προαγωγή, σε τοπικό επίπεδο, των στόχων του προγράμματος αυτού σε κράτη μέλη και περιοχές όπου η απαιτούμενη για τις δραστηριότητες αυτές υποδομή δεν έχει ακόμη αναπτυχθεί πλήρως.

Υπόλοιπο του άρθρου 5 αμετάβλητο

Άρθρο 6 αμετάβλητο

Άρθρο 7

Άρθρο 7

Κατά το πρώτο εξάμηνο του τρίτου έτους εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή θα προβεί σε αναθεώρησή του και θα υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα της αναθεώρησης αυτής, μαζί με οποιεσδήποτε προτάσεις τροποποίησης ή επέκτασης του προγράμματος θεωρηθούν απαραίτητες υπό το φως των προσωρινών αποτελεσμάτων που θα έχουν επιτευχθεί. Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, θα γίνουν δεκτές, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζονται στο άρθρο 1300 παράγραφος 2 της Συνθήκης, προτάσεις μέτρων που έχουν σαν στόχο να μειώσουν τις αρνητικές επιπτώσεις των γλωσσικών φραγμών στον τομέα της διάδοσης και χρησιμοποίησης των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας.

Κατά το πρώτο εξάμηνο του τρίτου έτους εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή θα προβεί σε αναθεώρησή του και θα υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα της αναθεώρησης αυτής, (με στατιστικά στοιχεία ως προς την επίτευξη των διαφόρων στόχων που απαριθμούνται στο παράρτημα I), μαζί με οποιεσδήποτε προτάσεις τροποποίησης ή επέκτασης του προγράμματος θεωρηθούν απαραίτητες υπό το φως των προσωρινών αποτελεσμάτων που θα έχουν επιτευχθεί. Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, θα γίνουν δεκτές, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζονται στο άρθρο 1300 παράγραφος 2 της Συνθήκης, προτάσεις μέτρων που έχουν σαν στόχο να μειώσουν τις αρνητικές επιπτώσεις των γλωσσικών φραγμών στον τομέα της διάδοσης και χρησιμοποίησης των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας καθώς και τις αρνητικές συνέπειες από τις περιφερειακές ανισότητες ως προς την επάρκεια της διαθέσιμης για τέτοιες δραστηριότητες υποδομής.

Υπόλοιπο του άρθρου 7 αμετάβλητο

Άρθρα 8 και 9 αμετάβλητα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I αμετάβλητο

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδεικτική εσωτερική κατανομή πιστώσεων\*

εκατ. ECU

**Υποπρόγραμμα I:** Διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής E & TA

- |  |             |
|--|-------------|
| α) συλλογή και διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα προγράμματα E & TA και την εφαρμογή του προγράμματος-πλαίσιου | 6,0         |
| β) αναγνώριση, χαρακτηρισμός και διάλογη των αποτελεσμάτων   | 2,0         |
| γ) νομική προστασία των αποτελεσμάτων (ευρεσιτεχνίες κλπ.)   | 2,0         |
| δ) διάδοση των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων E & TA   | 6,0         |
| ε) εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων  | 17,0        |
| <b>Υποσύνολο</b>   | <b>33,0</b> |

**Υποπρόγραμμα II:** Δίκτυα επικοινωνίας μέσω ηλεκτρονικών υπολογιστών

- |   |             |
|---|-------------|
| α) γενική υποστήριξη της ανάπτυξης δικτύων επικοινωνίας μέσω ηλεκτρονικών υπολογιστών στον τομέα E & TA, κυρίως στα πλαίσια της ένωσης RARE (Συνδεδεμένα Δίκτυα για την Ευρωπαϊκή Έρευνα) και της χρηματοδότησης του προγράμματος EYPHKA COSINE | 4,0         |
| β) εργασίες σχετικά με τις απαιτήσεις εμπιστευτικότητας και ακεραιότητας των κοινοτικών κληρονομιών E & TA  | 1,0         |
| <b>Υποσύνολο</b>  | <b>5,0</b>  |
| <b>Σύνολο</b>   | <b>38,0</b> |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδεικτική εσωτερική κατανομή πιστώσεων\*

εκατ. ECU

**Υποπρόγραμμα I:** Διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής E & TA

- |  |             |
|--|-------------|
| α) συλλογή και διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα προγράμματα E & TA και την εφαρμογή του προγράμματος-πλαίσιου | 6,0         |
| β) αναγνώριση, χαρακτηρισμός και διάλογη των αποτελεσμάτων   | 2,0         |
| γ) νομική προστασία των αποτελεσμάτων (ευρεσιτεχνίες κλπ.)   | 2,0         |
| δ) διάδοση των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων E & TA   | 6,0         |
| ε) εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων  | 14,0        |
| <b>Υποσύνολο</b>   | <b>30,0</b> |

**Υποπρόγραμμα II:** Δίκτυα επικοινωνίας μέσω ηλεκτρονικών υπολογιστών

- |   |             |
|---|-------------|
| α) γενική υποστήριξη της ανάπτυξης δικτύων επικοινωνίας μέσω ηλεκτρονικών υπολογιστών στον τομέα E & TA, κυρίως στα πλαίσια της ένωσης RARE (Συνδεδεμένα Δίκτυα για την Ευρωπαϊκή Έρευνα) και της χρηματοδότησης του προγράμματος EYPHKA COSINE | 6,0         |
| β) εργασίες σχετικά με τις απαιτήσεις εμπιστευτικότητας και ακεραιότητας των κοινοτικών κληρονομιών E & TA  | 2,0         |
| <b>Υποσύνολο</b>  | <b>8,0</b>  |
| <b>Σύνολο</b>   | <b>38,0</b> |

— έγγρ. A 2-231/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ  
(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση όσον αφορά την έγκριση ειδικού προγράμματος για τη διάδοση και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (1988 έως 1992)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-86/88),

(1) ΕΕ C 84 της 14. 7. 1988, σ. 12.

- θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδότησεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α 2-231/88),
1. Εγκρίνει βάσει της σχετικής υπηφορίας την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
  2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 16. Πρόγραμμα «JOULE» \*\*1

— Πρόταση απόφαση COM(88) 388 τελ. 2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ \*

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Απόφαση του Συμβουλίου για την έγκριση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας — 1989— 1992 «JOULE» (Joint opportunities for Unconventional or Long-term Energy Supply)

### Προοίμιο αμετάβλητο

1η έως 3η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι οι πλεονεκτικότερες εφαρμογές των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας εμφανίζονται στις χώρες με ιδιαίτερα έντονη ενεργειακή εξάρτηση\*

4η έως 6η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι η ανάπτυξη όλων των τεχνολογιών που σχετίζονται με μη πυρηνικές πηγές ενέργειας συμβάλλει στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας\*

7η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

εκτιμώντας ότι μεγάλος αριθμός μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) συμμετέχει στην έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα της μη πυρηνικής ενέργειας, ιδίως στον τομέα των ανανεώσιμων ενεργειών\*

8η έως 13η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

### Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 1989 εγκρίνεται, για περίοδο τεσσάρων ετών, ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας —, όπως ορίζεται στο παράρτημα.

### Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 1989 εγκρίνεται, για περίοδο τριών ετών, ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές μορφές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας —, όπως ορίζεται στο παράρτημα.

(\*) Πλήρες κείμενο ΕΕ C 221 της 25. 8. 1988, σ. 6.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 2

Το ποσό που εκτιμάται ότι είναι αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 122 εκατ. ECU. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται οι δαπάνες για προσωπικό 34 ατόμων.

## Άρθρο 3

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του προγράμματος και το ποσοστό της οικονομικής συμμετοχής της Κοινότητας καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 4

Κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους της εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή προβαίνει στην επανεξέτασή του και διαβιβάζει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση επί των αποτελεσμάτων της επανεξέτασης αυτής συνοδευόμενη, εφόσον απαιτείται, από προτάσεις για την τροποποίηση ή την παράταση του προγράμματος.

Υπόλοιπο του άρθρου αμετάβλητο

## Άρθρο 5 αμετάβλητο

## Άρθρο 6

Σε περίπτωση σύναψης συμφωνιών-πλαίσιας για την επιστημονική και τεχνική συνεργασία μεταξύ τρίτων ευρωπαϊκών χωρών και των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οργανισμοί και επιχειρήσεις εγκατεστημένες στις εν λόγω χώρες μπορούν να συμμετέχουν σε σχέδια που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος.

## Άρθρο 7 αμετάβλητο

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 2

Το ποσό που εκτιμάται ότι είναι αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 122 εκατ. ECU. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται οι δαπάνες για προσωπικό 34 ατόμων.

Η ενδεικτική εσωτερική κατανομή του ποσού αυτού εμφανίζεται στο παράρτημα. Κάθε χρόνο, στο πλαίσιο της ετήσιας δημοσιονομικής διαδικασίας, η Επιτροπή προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή την εγγραφή των πιστώσεων αυτών για το πρόγραμμα συναρτήσει των πραγματικών αναγκών του οικονομικού έτους αναφοράς και των δημοσιονομικών προβλέψεων όπως αυτές περιγράφονται στην Διοργανική Συμφωνία.

## Άρθρο 3

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του προγράμματος και το ποσοστό της οικονομικής συμμετοχής της Κοινότητας καθορίζονται στο παράρτημα.

Από το 1989 πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες με σκοπό να υποκινηθεί το ενδιαφέρον ευρέος φάσματος συμμετεχόντων στο πρόγραμμα (οργανισμοί έρευνας, βιομηχανία —ιδίως οι ΜΜΕ— πανεπιστήμια) με τη διανομή ενημερωτικών εγγράφων σ' όλες τις εκάστοτε γλώσσες της Κοινότητας, τον καθορισμό εθνικών σημείων επαφής και την καθιέρωση σχέσεων με τα επαγγελματικά σωματεία.

## Άρθρο 4

Κατά τη διάρκεια του δεύτερου έτους της εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή προβαίνει στην επανεξέτασή του και διαβιβάζει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση επί των αποτελεσμάτων της επανεξέτασης αυτής συνοδευόμενη, εφόσον απαιτείται, από προτάσεις για την τροποποίηση ή την παράταση του προγράμματος.

## Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση σύναψης συμφωνιών-πλαίσιας για την επιστημονική και τεχνική συνεργασία μεταξύ τρίτων ευρωπαϊκών χωρών που δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οργανισμοί και επιχειρήσεις εγκατεστημένες στις εν λόγω χώρες μπορούν, υπό τους κατάλληλους όρους που θα καθορίσει η Επιτροπή, να συμμετέχουν σε σχέδια που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος.

2. Ουδείς συμβαλλόμενος, εγκατεστημένος εκτός Κοινότητας, που συμμετέχει ως εταίρος σε σχέδια που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος, δεν δικαιούται να λάβει τη χρηματοδότηση της Κοινότητας που προβλέπεται για το πρόγραμμα. Ο συμβαλλόμενος συνεισφέρει στα γενικά διοικητικά έξοδα.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Παράρτημα

## Ετόχοι

Ο στόχος που συνίσταται στην ανάπτυξη των ενεργειακών τεχνολογιών συνδέεται άμεσα με την κοινοτική στρατηγική στον τομέα της ενέργειας που αποβλέπει στην αύξηση, μακροπρόθεσμα, της ασφάλειας εφοδιασμού και τη μείωση των εισαγωγών ενέργειας με λογικό κόστος και λαμβανόμενου υπόψη του περιβάλλοντος. Όσον αφορά τις τεχνολογίες που έχουν σχέση με τη δράση αυτή, ο εν λόγω στόχος απαιτεί, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, αυξημένη συμβολή στους τομείς των στερεών ορυκτών καυσίμων και των νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας καθώς και στον τομέα της βελτίωσης σε βαθμό σημαντικό της αποδοτικής χρησιμοποίησης της ενέργειας.

## 2ο εδάφιο αμετάβλητο

Επιπλέον, η ανάπτυξη των προηγμένων ενεργειακών τεχνολογιών πρέπει να συμβάλει στην τόνωση και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των βιομηχανιών —περιλαμβανόμενων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων— της Κοινότητας.

## 4ο εδάφιο αμετάβλητο

Περιεχόμενο και εφαρμογή του προγράμματος Περιεχόμενο και εφαρμογή του προγράμματος

Υπάρχον κείμενο αμετάβλητο

IV. Ενδεικτική εσωτερική κατανομή  
του ποσού

	εκατ. ECU
I. Μοντέλα για την ενέργεια και το περιβάλλον	6
II. Ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας	35
III. Ορυκτά καύσιμα	34
IV. Ανανεώσιμη πηγή ενέργειας και γεωθερμία	47
<b>Σύνολο</b>	<b>122</b>

— έγγρ. Α 2-232/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση περί εγκρίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας — 1989 — 1992 «JOULE» (Joint Opportunities for Unconventional or Long-term Energy Supply)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130C παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-116/88),

(1) ΕΕC 221 της 29. 8. 1988, σ. 6.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

- θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α 2-232/88),
1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.
  2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 146 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 17. Πρόγραμμα BRITE/EURAM\*\* I

— Πρόταση απόφασης COM(88) 385 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Απόφαση του Συμβουλίου για ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στους τομείς των τεχνολογιών της μεταποιητικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών (BRITE/EURAM)(1989-1992)

Απόφαση του Συμβουλίου για ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στους τομείς των τεχνολογιών της μεταποιητικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών (BRITE/EURAM)(1989-1992)

Προοίμιο αμετάβλητο

1η έως 5η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι στις περιοχές όπου η βιομηχανική πρόοδος δυσχεραίνεται από αδυναμίες στο βασικό επιστημονικό τομέα, είναι απαραίτητη η ενίσχυση προγραμμάτων επικεντρωμένης βασικής έρευνας

6η έως 12η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στους τομείς των τεχνολογιών της μεταποιητικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών, όπως καθορίζεται στο παράρτημα I, για τετραετή περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1989.

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στους τομείς των τεχνολογιών της μεταποιητικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών, όπως καθορίζεται στο παράρτημα I, για τετραετή περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1989.

Στην περίπτωση που η Επιτροπή θεωρήσει σκόπιμο να επιφέρει αλλαγές το περιεχόμενο του τεχνικού παραρτήματος I, πρέπει να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη σχετική πρόταση αιτιολογημένη.

(\*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ C 228 της 3. 9. 1988, σ. 3

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 2

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 439,5 εκατ. ECU συμπεριλαμβανομένων των δαπανών προσωπικού οι οποίες δεν θα υπερβούν ποσοστό 4,5 % της κοινοτικής συνεισφοράς.

## Άρθρο 2

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την εκτέλεση του προγράμματος ανέρχεται σε 499,5 εκατ. ECU συμπεριλαμβανομένων των δαπανών προσωπικού οι οποίες δεν θα υπερβούν ποσοστό 4,5 % της κοινοτικής συνεισφοράς. Στο παράρτημα IIIα παρατίθεται πρόβλεψη ενδεικτικής κατανομής των πόρων μεταξύ των τεχνικών τομέων.

Η Επιτροπή θα προτείνει και έτος στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας για την κατάρτιση του προϋπολογισμού, να εγγράφει τις πιστώσεις που αντιστοιχούν στο πρόγραμμα με βάση τις πραγματικές ανάγκες του εν λόγω οικονομικού έτους και τις οικονομικές προβλέψεις, όπως ορίζονται στη Διοργανική Συμφωνία.

## Άρθρο 3 αμετάβλητο

## Άρθρο 4

## Άρθρο 4

— I. Η Επιτροπή διανέμει ταυτόχρονα σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας τους φακέλους με τις πληροφορίες που θα χρησιμοποιούν ως βάση για τις συζητήσεις, προκειμένου να εξασφαλισθούν ίσοι όροι όσον αφορά τη συμμετοχή των επιχειρήσεων, πανεπιστημίων και κέντρων ερευνών των κρατών μελών.

## Παράγραφοι I έως 3 αμετάβλητες

## Άρθρα 5 έως 8 αμετάβλητα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I αμετάβλητο

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Πρώτη παράλλα αμετάβλητη

## «Εφαρμοσμένη βιομηχανική έρευνα»

## «Εφαρμοσμένη βιομηχανική έρευνα»

Η κύρια μορφή στήριξης της εφαρμοσμένης βιομηχανικής έρευνας πρωταγωνιστικού χαρακτήρα θα είναι οι δράσεις κοινής δαπάνης. Οι όροι συμμετοχής θα είναι η χρηματοδότηση κάθε σχεδίου κατά ποσοστό 50 % από βιομηχανικούς εταίρους και τουλάχιστον δύο ανεξάρτητες βιομηχανικές επιχειρήσεις από διαφορετικά κράτη μέλη ανά σχέδιο. Για να θεωρηθεί ως ανεξάρτητη επιχείρηση θα πρέπει κανονικά ο ερευνητικός οργανισμός να εισπράττει το 50 % της βιομηχανικής συμμετοχής υπό μορφή απευθείας πληρωμών από κατονομαζόμενες εταιρίες που είναι αναμειγμένες στη διεύθυνση του σχεδίου.

Η κύρια μορφή στήριξης της εφαρμοσμένης βιομηχανικής έρευνας πρωταγωνιστικού χαρακτήρα θα είναι οι δράσεις κοινής δαπάνης. Σε κάθε σχέδιο πρέπει να μετέχουν τουλάχιστον δύο ανεξάρτητες μεταξύ τους βιομηχανικές επιχειρήσεις, από διαφορετικά κράτη μέλη. Αναμένεται από κάθε εταίρο ότι θα συμβάλει σημαντικά στα σχέδια. Οι εταίροι αναλαμβάνουν ένα ουσιαστικό μέρος των δαπανών, οι οποίες αναλαμβάνονται, κατά κανόνα, σε ποσοστό 50 % από την Κοινότητα. Σε περίπτωση που σε ορισμένα από τα σχέδια αυτά μετέχουν πανεπιστήμια και ερευνητικά ιδρύματα, η Κοινότητα μπορεί να αναλάβει έως και το 100 % των αναγκαίων δαπανών.

## Υπόλοιπο του παραρτήματος αμετάβλητο

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

## Πρώτο εδάφιο αμετάβλητο

## Σημεία I έως 4 αμετάβλητα

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Σε ποιο μέτρο συνέβαλαν τα σχέδια στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συναχής της Κοινότητας και την προώθηση της συνολικής και αρμονικής ανάπτυξης της.

Υπόλοιπο του παραρτήματος αμετάβλητο

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III α)

## Ενδεικτική εσωτερική κατανομή των πόρων

	%
<b>I. Τομείς E + A</b>	—
Τεχνολογίες προηγμένων υλικών	30
Μεθοδολογία σχεδιασμού και ασφάλεια προϊόντων και μεθόδων παραγωγής	21
Εφαρμογή των τεχνολογιών παραγωγής	21
Τεχνολογίες για μεθόδους βιομηχανικής παραγωγής	21
<b>II. Δαπάνες προσωπικού και διοίκησης</b>	
Δαπάνες προσωπικού	4,5
Διοικητικές δαπάνες	2,5
	<u>100,0</u>

Τουλάχιστον 7% του προϋπολογισμού θα διατεθεί για βασική έρευνα στην κατεύθυνση της ανάπτυξης των υλικών, στην οποία προσκρούει η βιομηχανική ανάπτυξη λόγω αδυναμιών των βασικών επιστημών.

— έγγρ. A 2-238/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στους τομείς των τεχνολογιών της μεταποιητικής βιομηχανίας και των εφαρμογών προηγμένων υλικών (BRITE/EURAM) (1989 - 1992)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-140/88),
- θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A 2-238/88),

(1) ΕΞ C 228 της 3.9.1988, σ. 3.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Νοεμβρίου 1988

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΥΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BÖCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORG, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRÖK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BLENO VICENTE, BLURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAJ, CERVERA CAROONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DE WINTER, DEPRez, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOLNEZ, DOURO, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LÓPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, PLANAGAN, FÖCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADJOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GIAYAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUrg, HACKEL, HSCH, HLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGOT, HUME, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΩΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVÉ, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRÉS, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLÉT, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, ΜΑΥΡΟΣ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORAVIA, MORODO LEONICO, MORONI, MORRIS, MÖTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUJEXCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, FIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΑΑΣΚΟΒΙΤΣΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFFERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΟΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΪΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPH. SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJÉR, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) - Υπέρ
- (-) - Κατά
- (0) - Αποχές

## Συζήτηση επικαιρών

Έγγρ. Β 2-1032/88

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BARDONG, BARRETT, BEAZLEY P., BERSANI, VON BISMARCK, BOOT, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, CURRY, DALSASS, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, EBEL, ELLES J., ESCUDERO LOPEZ, FANTON A., FITZGERALD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., D'ORMESSON, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCHREIBER, SHERLOCK, SIMMONDS, SPÁTH, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELSH, WOLFF.

( - )

ABENS, ADAM, LALOR, AMBERG, ARBELOA MURU, BAILLOT, BALFE, BARZANTI, BELO, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTELLINA, CASTLE, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHAPIER, CINCIARI RODANO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CRYER, DANKERT, DELDROZOU, DESAMA, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, VAN DIJK, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FANTI, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, FULLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HOFF, HOON, HITZIGRATH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, VAN DER LEK, LOUWES, MARINARO, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORÁN LOPEZ, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, RAGGIO, RIGÓ, ROSSETTI, ROSSI T., RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ POUZ, VERDE I ALDEA, VERGÉS, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEST, WIJSENBEK.

( 0 )

BONACCINI, CHARZAT, LUSTER, PUERTA GUTIÉRREZ, STAES.

## Έκθεση Visser

Έγγρ. Α 2-214/88

## ψηφίσμα

( + )

ABELIN, ABENS, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

AYΓEΠINOC, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRÖK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DÉPREZ, DERMAUX, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FOCKE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HÖFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΩΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, MALLÉ, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUJECI, NAVARRO VELASCO, NEUGEHAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΑΛΑΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROFLANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΔΑΚΗΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHÉ, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA.

(-)

CORNELISSEN, PENDERS, WIJSENBEK.

(0)

BEUMER, GAMA.

Ψήφισμα

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AYΓEΠINOC, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DÉPREZ, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FOCKE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAZHE, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NELGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGÓ, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA.

(-)

BOOT, ESCUDERO LOPEZ, VAN DER WAAL, WIJSENBECK.

(0)

CORNELISSEN

*'Exhört van der Waal**εγγρ. Α 2-216/88*

( + )

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERO, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARON CRESPO, BARRÉTT, BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, BRÖK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOLX, GAIBISSO, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAZHE, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPEZ, LALOR, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PENDERS, PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ANDENNA, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, MONTERO ZABALA, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WUSENBEEK, VON WOGAU, WÖHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

(0)

MORAN LOPEZ

*Εκθεση Hoffmann**Έργα Α 2-187/88**Τροπολογία 1*

( + )

ALVAREZ DE EULATÉ, ANDREWS, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, COLLINS, COLUMBU, COSTE-FLORET, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, ESCUDER CROFT, EWING, FITZSIMONS, FORD, GUERMEUR, HUTTON, JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, VON NOSTITZ, D'ORMESSON, PATTERSON, PIMENTA, PRAG, PROUT, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, VANNECK, WELSH.

( - )

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BELO, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, HOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CELLAI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLÓM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPRez, DERMAUX, DIDÓ, DURY, EBEL, ELLIOTT, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIÓUX, GAIBISSO, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDÓ, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPAKT, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI N.,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETTERING, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

(O)

CASTLE, CODERCH PLANAS, ESCUDERO LOPEZ, FITZGERALD, MONTERO ZABALA.

*Τροπολογία 2*

(+)

ALVAREZ DE EULATE, ANDREWS, ANGLADE, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY P., BETHELL, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOOT, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COSTE-FLORET, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, ESCUDER CROFT, EWING, FITZSIMONS, FORD, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GUERMEUR, HUTTON, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, VON NOSTITZ, D'ORMESSON, PATTERSON, PERINAT ELIO, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, STAES, STEWART, STEWART-CLARK, TOMLINSON, TUCKMAN, TURNER, WELSH.

(-)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNIYT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BELO, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COHEN, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DERMAUX, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIDÓ, DURY, EBEL, ELLIOTT, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, HUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, TAZHÉ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΑΚΟΤΣΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LANGES, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LOO, LOUWES, LUSTER, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETTERING, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, THARFAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

(0)

CLINTON, CODERCH PLANAS, ESCUDERO LOPEZ, FITZGERALD.

*ψηφισμα*

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CHIABRANDO, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DE BACKER VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPRez, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAZHE, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΩΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MALLET, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEOINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIÓ, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PEARCE, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΑΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAGGIÓ, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQLARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WUSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

BLOCH VON BLOTTNITZ, VAN DIJK, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, VAN DER LEK, NITSCH, VON NOSTITZ, ROELANTS DU VIVIER, STAES.

(0)

BJØRNVIK, BONDE, BROOKES, CHRISTENSEN, CLINTON, EWING, FITZGERALD, HAMMERICH, KILBY, LACERDA DE QUEIROZ, MCGOWAN, MCMAHON, MONTERO ZABALA, MUNTINGH, SEIBEL-EMMERLING.

*Έκθεση Topimann**Έγρ. Α 2-168/88*

(+)

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPRez, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, EWING, FATOUS, FELLERMAIER,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

FERRER CASALS, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FOURCANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HÖFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVÉ, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MALLET, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTEIRO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΪΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TURNER, TZOYNHÉ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTIER, ZAHORKA.

(—)

BLOCH VON BLÖTTNITZ, BOMBARD, VAN DIJK, NITSCH, VON NOSTITZ, ROELANTS DU VIVIER, STAES.

(0)

ABENS, BJØRNVIG, BÖNDE, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, VERNIMMEN, WALTER.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

Έγγρ. Β 2-960/88

ψήφισμα

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BALFE, BARBARELLA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM J NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DELORÓZOY, DEPREZ, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FOCKE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBERG, HACKEL, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PENDERS, PERINAT ELJO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΕ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WELSH, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA.

( - )

ANDREWS, ARBELOA MURU, BARRETT, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, CHRISTENSEN, ΔΕΣΥΑΛΑΣ, VAN DIJK, ELLIOTT, ΕΦΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FICH, FITZGERALD, HAMMERICH, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, VAN DER LEK, LOMAS, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NITSCH, VON NOSTITZ, REMACLE, SAPENA GRANELL SEAL, SMITH, STAES, STEWART, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

( 0 )

ABENS, AMBERG, BELO, BIRD, BOESMANS, CASTLE, CELLAI, CHÓPIER, CRAWLEY, ESCUDERO LOPEZ, FORD, GOMES, GRIFFITHS, HÄNSCH, HINDLEY, HOON, HUCKFIELD, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MIHR, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, TOMLINSON, TONGUE.

Έγγρ. Β 2-965/88

( + )

ADAM, AMBERG, ANGLADE, BAUDOUIN, BELO, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BONDE, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, CRAWLEY, ΔΕΣΥΑΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΕΦΑΙΜΙΔΗΣ, FORD,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

FOURÇANS, HAMMERICH, HINDLEY, KUIJPKES, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN D. MCGOWAN, MCMAHON, MONTERO ZABALA, MUNTINGH, NEWENS, NITSCH, VON NOSTITZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI T., SEAL, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, TONGUE, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE.

(—)

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΑΟΥ, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DUPUY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FÖCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADJOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PERINAT ELIO, PETERS, PELUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, THOMÉ-PATENÔTRE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBERG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

(0)

BALFF, BOESMANS, DURY, ESCUDERO LÓPEZ, LOMAS, LOO, PINTASILGO, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, TOMLINSON, VIEHOFF.

*Ελλάς: Vittinghoff, Lentz Cornette, Hughes, Alber*

*Έγγρ. Α 2-241/88, Α 2-242/88, Α 2-243/88, Α 2-244/88*

*Τροπολογία 4*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDEYNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BRAUN-MÖSER, DE BREMOND D'AKS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAÏKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFÉ, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLUEA, KLEPSCH, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARÇ, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCGARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAFAPIETRO, PAPON, PARODI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERY, PETERS, PEUS, PELIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHE, ULBURGH, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHÓRKA, ZARGES.

(-)

ANDREWS, BARRETT, FERRERO, FITZGERALD, LALOR, MALAUD.

(0)

IVERSEN

Τροπολογία 10

( + )

ABENS, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMARO BERNAL,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EREL, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAÏER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FOCKE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, COLLINS, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAYAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURO, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUJECHE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NORD, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΑΛΚΟΒΙΤΗΣ, PÖETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAYPOY, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, VON BISMARCK, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CASSIDY, CATHERWOOD, COSTE-FLORET, COTTRELL, DELOROZOY, DERMAUX, DUPUY, ELLES J., ESCUDER CROFT, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I, GAUTHIER, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KILLILEA, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, DE LA MALÉNE, MOORHOUSE, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, NORMANTON, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, ROBLES PIQUER, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANLRENBORGHE, VANNECK, VERNIER, WELSH, WOLFF.

(0)

ESCUDERO LOPEZ, RAFTERY.

Τροπολογία 14

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΤΕΠΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARÉLLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GALTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HÖFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGOT, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKØBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORONI, MORÁN LÓPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, PARODI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RACCIO, RAMIREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBERG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANDREWS, BARRETT, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, LALOR, LEMASS, ΜΑΥΡΟΣ, NITSCH, STAES.

(0)

ESCUADERO LOPEZ.

Τροπολογία 16

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ANASTAZIOPOYAOI, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA HAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM J NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA LRRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAZHE, GIAYAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, IVERSEN, JAKØBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, KLEPSCH, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, ΑΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORONJ, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NÉUGÉBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PΑΠΑPIETRO, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΑΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONS GRAU, PRAO, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RÜBERT DE VENTÓS, SÁBY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHTAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALLPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TZOYNHE, LLBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ POLZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATÉ PEÑARANDA, ANGLADE, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, COSTE-FLORET, COTTRELL, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΟΠΟΥΑΟΣ, DUPUY, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FITZGERALD, FITZSIMONS, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, MOORHOUSE, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PEARCE, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBLES PIQUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELSH.

(0)

ESCUDERO LOPEZ, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, PONIATOWSKI, VERNIER.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## Τροπολογία 18

( + )

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BAGET BOZZO, BAILLOT, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRIJ PURÓN, BUENO VICENTE, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, CRUSOL, CRYER, DANKERT, DE GUCHT, DE MARCH, DE VRIES, DESAMA, DI BARTOLOMÉI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUKY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIÓUX, GARAIKÓFTXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, IVERSEN, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LINKÖHR, LOMAS, LOO, LOUWES, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MARTIN D., MATJINA, MCCOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NORD, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PELIKAN, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PIMENTA, PINTO, PIQUET, ΠΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, ŠALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEFFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAFS, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WUSENBEEK, WOHLFART, WOLTJER.

( - )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, DERMAUX, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHIABRANDO, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLÓRET, COTTRELL, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, JAKOBSEN, DUPUY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LÉCANUET, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LUSTER, MAJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MICHELINI, MIZZAU, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, PAPON, PAPON, PARODI, PASTY, PEARCE, PENDERS, PEUS, PELIMLIN, PIRKL, PISONI N., POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHOE, RAFTERY, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, THEATO, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VERNIER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

( 0 )

ANDENNA, ESCUDERO LOPEZ, EWING, GOMES, PLANAS PUCHADES.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## Τροπολογία 255

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORG, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASINI, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEL DUCA, DEPRez, DESAMA, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATDUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΩΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAYAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLÉ, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARTOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TZOYNHÉ, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VANDEMPULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ POUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ANDRÉ, ANGLADE, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, COMPASSO, COSTE-FLORET, COTTRELL, DALY, DE VRIES, DELOROZOY, DERMAUX, DI BARTOLOMEI, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DUPUY, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, FOURÇANS, GARCÍA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GAUTHIER, GUERMEUR, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDELX, LEMASS, LOUWES, MAHER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRÓ VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, FEARCE, PÉREIRA M., PIMENTA, PONJATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELSH, WIJSENBECK, WOLFF.

(0)

ESCUDERO LOPEZ.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## Τριτολογία 256

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BÖESMANS, BOMBARDI, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRÖK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLIJNS, COLOM J NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE YRIES, DEL DUCA, DEPREZ, DERMALUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, CHIABRANDO, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIJOUX, GAMA, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAYAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GLUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LE ROLX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAJJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUJECHE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORD, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PARODI, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, RÖTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAYPOY, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHE, ULBURGH, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMPELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA

( - )

ANDREWS, ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, BUCHOU, COSTE-FLORET, CROUX, DELOROZOY, DUPUY, FITZGERALD, FITZSIMONS, GAUTHIER, HUGOT, KILLILEA, KUUPERS, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, MALALD, DE LA MALÈNE, MCMILLAN-SCOTT, MUSSO, NAVARRO VELASCO, D'ORMESSON, PAPON, PASTY.

( 0 )

COTTRELL, ESCUDERO LOPEZ, HERMAN, MCMAHON, PIQUET.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## Τροπολογία 41

( + )

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGIO, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGÒ CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHUPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEL DUCA, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, VON WOGAU, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIIVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HÉRMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, JAKØBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAH-WEGGEN, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NORD, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PÉREZ ROYO, PÉRY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAL, QUIN, RABETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TÖPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHs, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHÖFF, VITTINGHÖFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA.

( - )

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, COMPASSO, COSTE-FLORET, COTTRELL, DALY, DE VRIES, DELOROZOY, DERMAUX, DI BARTOLOMEI, DUPUY, ELLES D. L., CLINTON, FAITH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOURÇANS, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LACERDA DE QUEIROZ, LAPUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LOUWES, MAHER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARQUÉS MENDES, ΜΑΥΡΟΣ, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, NORMANTON, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PEARCE, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PIMENTA, PONIATOWSKI, PØULSEN, PRAG, PRICE, PRÓUT, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANIERENBERGHE, VANNECK, VERNIER, WELSH, WIJSENBECK, WOLFF.

( 0 )

ESCLUDERO LOPEZ, EWING, MORÁN LOPEZ

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## Τροπολογία 56

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHUPIER, CHRISTENSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLÓN I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DÉPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FÖCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRÁNZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIACAZZI, GLINNE, GÓMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGOT, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LIGIÓS, LINKOHR, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MAYPOZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEKTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOUCHÉL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, O'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPIENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATÓ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLÉRENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANDREWS, BARRETT, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, LALOR, LEMASS, MALAUD.

(0)

BAGET BOZZO, HERMAN.

## Τροπολογία 72

(1)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARBARÉLIA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHUPIER, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE VRIES, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LÓPEZ, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FÖCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH J., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAZHE, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAYAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GÓMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HARLIN, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, IVERSEN, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΩΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE OLIVEIRO, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVÉ, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKÖHR, LOMAS, LÓO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTJINGH, NELGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J. B., NITSCH, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGÓ, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POEITERING, PONIATÓWSKI, PONS GRAU, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABDETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, RÖSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁBY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VAN HEMFELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOLZ, VERDE I ALDEA, VIEHÖFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTIER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANGLADE, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BROOKES, BUCHOLZ, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY LING, DALY, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DUPUY, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, FLANAGAN, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, HUCKFIELD, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MOUCHEL, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERINAT ELJO, POUlsen, PRAG, PROUT, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VERNIER.

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

(0)

COMPASSO, DERMAUX, EWING, NORD, SCRIVENER.

Τροπαλογία 75 α

(+)

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRAWLEY, CRUSOL, CRYER, DANKERT, DE GUCHT, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA (CAZA, VAN DIJK, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTI), FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FOCKE, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, MAFFRE-BADGÉ, MAHER, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J. B., NITSCH, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PÉREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALTSCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEFFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAL, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE ELLATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHIABRANDO, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTRELL, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DUPUY, EBEL, ELLES J., ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, PONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIÓS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÉNE, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MICHELINI, MIZZAU, MOORHOUSE, MOUCHEE, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, D'ORMESSON, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PERINAT ELIO, PELS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGÉ, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÁLZER, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΗΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TUCKMAN,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

TURNER, TZOUNΗΣ, VALVERDE LÓPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

EWING.

*Τροπολογία 77*

(+)

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΣΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOPFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, LACERDA DE QUEIROZ, ΛΑΜΠΙΡΙΑΣ, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁBY, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER YRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WÖHLFART, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDENNA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, DE BRÉMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, CASSIDY, COSTE-FLORET, COTTRELL, DALY, DELOROZOY, DERMAUX, DUPUY, ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOURÇANS, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GALTHIER, GUERMEUR, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, LÉMASS, MALAUD, DE LA MALÈNE, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELÁSICO, NEWTON DUNN,



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PEARCE, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, ROBLES PIQUER, RÓMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK.

(0)

MALLET, SCHIAVINATO, VERNIER.

*Τροπολογία 79*

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRU PLURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BLRON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA HAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM J NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE VRIES, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FÖCKE, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URKIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAYAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLÉPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCCOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MOKONI, MORRIS, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NÖRD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAKODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, PUERTA GLUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, RÓMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΛΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDALÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTIER, ZAHÓRKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, COSTE-FLORET,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

DELOROZOY, DERMAUX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOURÇANS, GAUTHIER, HUGOT, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, MALAUD, DE LA MALÈNE, MOUCHEL, NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, SCRIVENER, VERNIER.

(0)

COTTRELL, ESCUDERO LOPEZ, HERMAN, STEWART.

Τροπολογία 92

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANO, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANAΪΤΑΞΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRALIN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PLRÛN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGOT, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKØBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KUEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LÉ ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAG, MOORHOUSE, MORONI, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΙΣ, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., RDTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOLU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPEVA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATÓ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ POUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

COMPASSO, COSTE-FLORET, ELLES J., FITZGERALD, FLANAGAN, LALOR, MALAUD.

(0)

ESCUADERO LOPEZ.

*Τροπολογία 120*

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELÓA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHÉLL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRÉTTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI, RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM J NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIACAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDeiros FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNK, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCIA, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PELUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PÖFFTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PRÓUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SECRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

STAUFFENBERG, STAYPOY, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

ABELIN, BUCHOU, COSTE-FLORET, DUPUY, FITZGERALD, PLANAGAN, FONTAINE, GAUTHIER, GUERMEUR, HUGOT, KJILILEA, LALOR, LATAILLADE, DE LA MALÈNE, MALLET, MOUCHEL, DORMESSON, PAPON, PASTY.

Έγγραφο A 2-241/88

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BÖESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCII, DE PASQUALE, DE VRIES, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMÉI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCIA, GARCIA AMIGÓ, GARCIA ARIAS, GARCIA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPERT, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUUPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNÉTTÉ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BALGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAROJDI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SÁPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEJIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTIER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANDREWS, ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, COSTE-FLORET, DUPUY, FITZGERALD, GAUTHIER, GUERMEUR, HUGOT, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, MALAUD, DE LA MALÈNE, MOUCHEL, MUSSO, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, TOURRAIN.

(0)

ABELIN, DELOROZOY, FONTAINE, HERMAN, VANLERENBERGHE, VERNIER.

Σύνολο Α 2-242/88

(+) )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, BORGO, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH-VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVELLI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM J NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE VRIES, DEPPEZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FATOLS, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GATTI, FAZIS, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAYAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΚΑΜΠΙΑΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LOMAS, LUCAS PIREZ, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZALI, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MÜNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΗΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANDREWS, ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, COSTE-FLORET, DUPUY, FITZGERALD, FITZSIMONS, GAUTHIER, GUERMEUR, HUGOT, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, MALAUD, DE LA MALÈNE, MOUCHÈL, MUSSO, PAPON, PASTY, TOURRAIN.

(0)

BONDE, DELOROZOY, FOURÇANS, HERMAN, VERNIER.

Εύνοδο Α 2-243/88

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURL, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMATER, FERRER CASALS, FICH, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I, FULLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOPFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGOT, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELÍO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAL, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAFTERY, RAGGIÓ, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROHLFS PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, RÖSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, ΣΑΚΗΛΙΑΡΙΟΥ, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHÉ,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, BAUDOUIN, DUPUY, FITZGERALD, LATAILLADE, MALAUD, DE LA MALÈNE, MOUCHEL, D'ORMESSON.

(0)

BONDE, HAMMERICH, VERNIER.

Εύνοια Α 244/88

(+) )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, HATTERSBY, BEAZLEY C, BEAZLEY P, BECKMANN, BELÓ, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIÖUX, GAIBISSO, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GLINNE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUERG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KUPFSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PÍRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUJECI, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PARÓDI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIÓ, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROLT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, RÖTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΗΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SFIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHÉ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAL, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANDREWS, ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, FITZGERALD, FITZSIMONS, GAUTHIER, LALOR, MALAUD, DE LA MALÈNE, PASTY.

(0)

BONDE, DE BREMOND D'ARS, DELOROZÓY, FOURÇANS, HAMMERICH.

*Εκθεση Christiansen**Έγγρ. Α 2-239/88**Τροπολογία 28*

( + )

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONIOZZI, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAIFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPRez, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARCÍA RAYA, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIIVAZZI, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUCKFIELD, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUSTER, MADEIRA, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PAISLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PELIKAN, PERY, PELIS, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., SABY, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQLARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMELLEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, ZARGES.

(-)

ABELIN, ÁLVAREZ DE BULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BROOKES, BUCHOU, CASSIDY, CATHERWOOD, COTTRELL, DE COURCY LING, DALY, DUPUY, ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILLJLEA, LALOR, LATAILLADE, MALAUD, DE LA MALÈNE, MOORHOUSE, MOUCHEL, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PÉRINAT ELIÓ, PRAČ, PRICE, PROUT, SELIGMAN, SIMPSON, STEWART-CLARK, SLÁREZ GONZÁLEZ, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER.



Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

(0)

DE BREMOND D'ARS, DI BARTOLOMEI, GASÓLIBA I BÖHM, MAHER, MARQUES MENDES, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, PEREIRA M.

Γροπλογία 25

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFI, BARÓN CRESPO, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARDI, BONOF, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, CRUSOL, CRYER, DANKERT, DESAMA, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, ELLIOTT, ESCUDERD LOPEZ, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FOCKE, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZHE, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HÄNSCH, HAMMERICH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, MARCK, MARTIN D., MCCOWAN, ΜΕΔΗΚΟΣ FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORONI, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PERY, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, SARY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STARS, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TUCKMAN, ULBURGHS, VAN HEEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WEST.

(-)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BANOTTI, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MÖSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BUCHOU, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CERVETTI, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEPREZ, DI BARTOLOMEI, DUPUY, EBEL, ESCUDER CROFT, FAITH, FERRER CASALS, FITZGERALD, FRANZ, FRIEDRICH I., GAMA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LAJAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARQUES MENDES, MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PEUS, PIMENTA, FIRKL, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAFTERY, RAGGIO, RÓBLES PIQUER, RÓMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SPÁTI, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, WEDEKIND, ZARGES.

(0)

DELOROZOEI, SIMMONDS

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

## Τροπολογία 10

( + )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURL, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BRÉMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRYER, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DUPUY, EBEL, ELLIOTT, FAITH, FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, ΓΙΑΒΑΖΖΙ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄBSBURG, HACKEL, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUCKFIELD, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, ΔΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEGAHY, MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., O'DONNELL, O'HAGAN, D'ORMESSON, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PEUS, PIRKL, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., SÄLZER, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOURRAIN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBEEK, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARNDT, BALFE, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLÖTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CHARZAT, CHAPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAWLEY, CRUSOL, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIJK VAN, DURY, FALCONER, FELLERMAIER, FOCKE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAZHE, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HÄNSCH, HÄRLIN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOO, MADEIRA, MALAUD, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORONI, NEUGEBAUER, NEWMAN, NITSCH, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PAISLEY, PELIKAN, PERY, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, RÖTHE, ROTHLEY, SÁBY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, STAES, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG.

## Τροπολογία 16

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BROOKES, BUCHOU, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, DE COURCY LING, DALY, DUPUY, ELLES J., ESCUDERO LOPEZ, FAITH, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILLILEA, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, DE LA MALÈNE, MALLET, MARTIN D., MEGAHY, MOUCHEL, NAVARRO VELASCO, NORMANTON, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERINAT ELIO, PRAG,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

PRICE, PROVAN, ROMERA I ALCÁZAR, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, VANDÉMEULEBROUCKE, WELSH, WUSENBEEK.

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRÖK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH J., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUCKFIELD, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΙΑΣ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORONI, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PELIKAN, PEREIRA M., PÉRY, PETERS, PEUS, PIMENTA, PINTASILGÓ, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONIATÓWSKI, PONS GRAU, PROUT, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABA, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPATH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TZOYNHÉ, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDERKIND, WEST, WÉTTIG, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

MALAUD.

Τροπολογία 27

(+) )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BRAUN-MOSER, BRÖK, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

DEPREZ, DESAMA, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ESCUDERO LÓPEZ, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, ΓΙΑΥΑΖΖΙ, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HÖFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUTTON, IVERSEN, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LIGIÓS, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SÁBY, SÁLZER, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAYPOY, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THARÉAU, THEATO, TOMLINSON, TONGLE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHÉ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOLZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEHER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

AMARAL, ANGLADE, BARRETT, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, DE VRIES, DELOROZOY, DI BARTOLOMEI, DUPUY, ELLIOTT, FITZGERALD, FOURÇANS, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MOUCHEL, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PEREIRA M., PIMENTA, SCRIVENER, TOURRAIN, WIJSENBECK.

*Έκθεση Robles Piquer**Έγγρ. Α 2-238/88*

( + )

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOL, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH, VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MÖSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JALDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LÓPEZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADJOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ,

Τετάρτη, 16 Νοεμβρίου 1988

GARCIA ARIAS, GARCIA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUTTON, JACKSON C, MORRIS, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIREZ, MAHER, MAU-WEGGEN, MAILLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORONI, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCIA, PAISLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PLCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RÓMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPATH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLARENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, ZAHORKA.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 17 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 326/04)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΜΕΓΑΝΗ

## Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

## I. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, για τεχνικούς λόγους, τα συνοπτικά πρακτικά, δεν ήταν δυνατόν να τυπωθούν και να διανεμηθούν σήμερα το πρωί και ότι θα βρίσκονται στη διάθεση των βουλευτών στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 12).

## Παραμβαίνουν:

— ο κ. Ford, ο οποίος αναφέρει ότι με περισσότερους από 23 βουλευτές είχε ζητήσει να ακολουθηθεί η άπλωση της Επιτροπής για την British Aerospace από συζήτηση και ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο είχε, κατά παράβαση του άρθρου 56 παράγραφος 3 του Κανονισμού, σύμφωνα με τη γνώμη του, χαρακτηρίσει την αίτηση αυτή ως μη παραδεκτή.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θεώρησε ότι η ανακοίνωση αυτή, που έγινε από την Επιτροπή, δεν ήταν δήλωση σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 56 παράγραφος 1 του Κανονισμού, λόγω του ότι δεν αποτελούσε πρωτοβουλία της ίδιας της Επιτροπής.

Παραμβαίνοντας σχετικά με την απάντηση του κ. Προέδρου, ο κ. Ford ζητεί την εφαρμογή του άρθρου 131 παράγραφος 1 του Κανονισμού.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να παραπέμψει το ζήτημα αυτό στην αρμόδια επιτροπή, δηλαδή στην Επιτροπή Κανονισμού.

— ο κ. Seal σχετικά με αυτό το θέμα.

— ο κ. McMahon που επανέρχεται στην πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τους εξοπλισμούς, που προβλεπόταν στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης για την Παρασκευή και διεγράφη από την τελική ημερήσια διάταξη (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το σημείο αυτό είχε εγγραφεί κατά λάθος στο σχέδιο της ημερήσιας διάταξης).

— η κ. Hammerich, που επαναλαμβάνει τη διαμαρτυρία στην οποία είχε προβεί την προηγούμενη μετά την ψηφοφορία της έκθεσης Vittinghoff (έγγρ. A 2-121/88) (Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ) σχετικά με την ψήφιση μιας συμβιβαστι-

κής τροπολογίας η οποία ούτε είχε μεταφραστεί ούτε τυπωθεί, κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 69 παράγραφος 6 του Κανονισμού.

— ο κ. Prouzet, ο οποίος ζητεί να επιληφθούν το Προεδρείο και το Διευρυνθέν Προεδρείο του προβλήματος που τίθεται με τις πολλές παρεμβάσεις κατά την έναρξη της συνεδρίασης, οι οποίες εκφεύγουν του πλαισίου της ημερήσιας διάταξης, ζητεί ο χρόνος που χρησιμοποιείται να αφαιρείται από τον χρόνο ομιλίας που διατίθεται στις πολιτικές ομάδες.

— ο κ. de Vries, που υποστηρίζει αυτό το αίτημα.

— ο κ. Klepsch, αρχικά σχετικά με την παρέμβαση της κ. Hammerich, και κατόπιν για να εκφράσει τη λύπη του για τις ανεπίτρεπτες παρεμβάσεις των εργατικών μελών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, κατά την έναρξη της συνεδρίασης.

— η κ. Hammerich, η οποία απαντά στον κ. Klepsch.

— η κ. Castle, αρχικά σχετικά με το δικαίωμα των βουλευτών να θέτουν αμφισβητούμενα θέματα, και κατόπιν προκείμενου να διαμαρτυρηθεί κατά του γεγονότος ότι δεν ήταν ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, σύμφωνα με το αίτημα που είχε διατυπωθεί τη Δευτέρα, που πρόβη στην ανακοίνωση για τη British Aerospace (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει υπό σημείωση αυτή τη διαμαρτυρία).

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : αλλη διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται στο παράρτημα I.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

**2. Κατάθεση εγγράφων**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

**α) από την Επιτροπή:**

— αίτηση γνωμοδότησης σχετικά με το υπόμνημα για το καθεστώς της ευρωπαϊκής εταιρείας στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και της βιομηχανικής συνεργασίας [COM(88) 320 τελικό] (έγγρ. Γ 2-204/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:  
NOMI (ουσία)  
ΟΙΚΟ, ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

Λόγω του ότι πρόκειται για διαβούλευση που πραγματοποιείται πριν την έναρξη της τυπικής νομοθετικής διαδικασίας, η έκθεση που θα υποβληθεί στη Συνέλευση θα μπορεί να προβλέψει πρόταση ψηφίσματος η οποία δεν υπόκειται στις δεσμεύσεις όσον αφορά τον τύπο και τη διαδικασία που ορίζονται στην παράγραφο 5 του άρθρου 36.

**β) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:**

— των βουλευτών Ροβς Γραυ και Βνι Ρυτορ σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος των αρρένων όσον αφορά την προσφορά εργασίας έναντι στέγης και διατροφής στο Ηνωμένο Βασίλειο (έγγρ. Β 2-0886/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΓΥΝ (ουσία)

— του κ. Βνι Ρυτορ για την εξομοίωση των τέκνων στις νομοθεσίες των κρατών μελών και την κατάργηση κάθε διάκρισης μεταξύ καθεστώτων σχέσεων γονέων και τέκνων (έγγρ. Β 2-0887/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΝΟΜΙ (ουσία)

— του κ. Ulburghs σχετικά με την προστασία των συνδικαλιστών στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-0888/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΚΟΙΝ (ουσία)  
ΝΟΜΙ (γνωμοδότηση)

— του κ. Tridente σχετικά με τη θανατική ποινή στις ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-0889/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (έγγρ. Β 2-0890/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Arbeloa Muru σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής στη Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας (έγγρ. Β 2-0891/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Penders, Βοοτ και Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-0892/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Arbeloa Muru σχετικά με τους ψεκασμούς σε εκτεταμένες κατοικημένες περιοχές της Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-0893/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΠΕΡΙ (γνωμοδότηση)

— της κ. Fetter, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα (έγγρ. Β 2-0894/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Μπούιτου σχετικά με την κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν (έγγρ. Β 2-0895/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Ρεϊματ Ελίο σχετικά με την πολιτική κατάσταση στη Δημοκρατία της Ισημερινής Γουινέας (έγγρ. Β 2-0896/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Arbeloa Muru σχετικά με την ανήστευση σε όλο τον κόσμο όλων των κρατουμένων συνείδησης (έγγρ. Β 2-0897/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Ulburghs σχετικά με την υποβάθμιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία (έγγρ. Β 2-0898/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Βανοτί και Μοορhouse σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-0899/88)

που παρατέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

**Σημασία των χρησιμοποιοιμένων συντομοσιών**

ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή  
ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας  
ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών  
ΟΙΚΟΝ: Οικονομική Επιτροπή  
ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας  
ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων  
ΝΟΜ: Νομική Επιτροπή  
ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων  
ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής  
ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών  
ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος  
ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας  
ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης  
ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού  
ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων  
ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας  
ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών  
ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού  
ΠΡΑΞΗ: Προσωρινή Επιτροπή Ενιαία Πράξη

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

— του κ. van der Lek σχετικά με την κατάσταση των αντιρρησιών συνείδησης στην Πολωνία επ' ευκαιρία της διεθνούς ημέρας των αντιρρησιών συνείδησης (έγγρ. Β 2-0900/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Gadéou, Vandemeulebroucke, Maher, Αυγερινού, de Pasquale, Alvarez de Eulate, Amberg, Andre, Arbeloa Muru, Barrett, Beazley, Belo, Boot, Φιλίνη, Garaikoetxea, Gutiérrez Diaz, Harnart, Hutton, Λαμπρία, Ligios, O'Donnell, Ollva Garcia, Pereira, Poetschki, Sakellariou, Santos Machado, Tourrain, Vitale, Cabezon Alonso, Crusol, Gomes, Schreiber, Compasso, Musso και Columbu σχετικά με το 1992 και τις περιφέρειες της Κοινότητας (έγγρ. Β 2-0941/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
NEOT (ουσία)  
ΠΕΡΙ (γνωμοδότηση)

### 3. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στον προϋπολογισμό (δευτέρα ανάγνωση)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών στον προϋπολογισμό καθορίσθηκε ως εξής:

— Πέμπτη, 1η Δεκεμβρίου στις 6 μ.μ.: για τις επιτροπές και τους βουλευτές,

— Πέμπτη, 8 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι: για τις πολιτικές ομάδες,

— Δευτέρα, 12 Δεκεμβρίου στις 7 μ.μ.: για τις προτάσεις απόρριψης του προϋπολογισμού και για τις τροπολογίες στις προτάσεις ψηφίσματος που περιλαμβάνονται στις εκθέσεις von der Vring και Hackel.

### 4. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει εξ ονόματος του Κοινοβουλίου του κ. Ordóñez, Υπουργό Εξωτερικών του Βασιλείου της Ισπανίας.

### ΕΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλ. επε 15. 11. 1988, μέρος 1, σημείο 3).

### 5. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δέκα προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1017, 1031, 994/αναθ., 985, 1020, 989, 1015, 1000, 1009 και 1048/88).

Η κ. Maij-Weggen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1031/88.

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-994/88/αναθ.

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou ο οποίος θεωρεί ότι οι προτάσεις ψηφίσματος θα έπρεπε να αποσιωπηθούν από την κοινή συζήτηση, δεδομένου ότι, σύμφωνα με πρόσφατες πληροφορίες τις οποίες είχε, ορισμένοι κρατούμενοι των οποίων τα ονόματα περιέχονται σ' αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος αρέθθηκαν ελεύθεροι.

Παρεμβαίνουν η κ. Maij-Weggen, που αναφέρει ότι δεν κατέχει τέτοιες πληροφορίες, και ότι δεν δικαιολογείται να αποσιωπηθούν αυτές οι προτάσεις ψηφίσματος, και ο κ. Telkämper, που ζητεί την παραπομπή σε επιτροπή αυτών των προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την παραπομπή αυτών των προτάσεων ψηφίσματος στο Προεδρείο.

Παρεμβαίνουν, σχετικά με αυτή την πρόταση, οι κκ. Barbarella και Maij-Weggen.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση του κ. Προέδρου.

Η κ. André παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-985/88.

Ο κ. Pearce παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-989/88.

Ο κ. de Vries παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1015/88.

Ο κ. Lomas παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1000/88.

Ο κ. Πλασκοβίτης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1009/88.

Ο κ. Εφραιμίδης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1048/88.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sakellariou, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛ, Trivelli, Κομμουνιστική Ομάδα, Tridente, Ομάδα ΟΤ, Le Pen, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Kuijpers, σχετικά με την παρέμβαση του κ. Le Pen, Coderech Planas, μη εγγεγραμμένος, Saby, Σαραϊδάκις, Robles Piquer, Telkämper, Sutra de Germa, Hammerich, Kuijpers, Balfe, Φιλίνη και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Le Pen επί προσωπικού θέματος.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1017 και 1031/88:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές: Maij-Weggen, Ligios και Langes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Welsh και Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Lapine, Compasso και Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coste-Floret, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, που αποβλέπει στην αντικατάσταση των δύο προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ζητήθηκαν επιμέρους ψηφοφορίες από την Κομμουνιστική Ομάδα για την αιτιολογική σκέψη Δ και την παράγραφο 4·

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Δ: απορρίπτεται

παράγραφοι 1 έως 3: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 4: απορρίπτεται

παράγραφοι 5 και 6: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

(Η κοινή πρόταση ψηφίσματος είναι κατά συνέπεια άκυρη.)

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1017/88:*

αιτιολογική σκέψη Α: επιμέρους ψηφοφορία που ζήτησε η Σοσιαλιστική Ομάδα:

πρώτο μέρος έως «στους σαντινίστας»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 3: άκυρη

αιτιολογική σκέψη Γ και παράγραφος 1: Η Κομμουνιστική και η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησαν χωριστές ψηφοφορίες:

αιτιολογική σκέψη Γ: απορρίπτεται

παράγραφος 1: εγκρίνεται

παράγραφος 2: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

(τροπολογία 4: αποσύρεται)

παράγραφος 3: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 4:

τροπολογία 2: εγκρίνεται

τροπολογία 5: άκυρη

παράγραφος 5: εγκρίνεται

(τροπολογία 6: αποσύρεται)

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ και ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 217

υπέρ: 203

κατά: 2

αποχές: 12

[Μέρος II, σημείο 1, α].

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1031/88 είναι άκυρη.)

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-994/88:*

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία παράγραφο προς παράγραφο και η Φιλελεύθερη Ομάδα ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση:

Παρεμβαίνει ο κ. Nordmann ο οποίος συμφωνεί με αίτηση της Σοσιαλιστικής Ομάδας, που αποβλέπει στην αντικατάσταση, στην παράγραφο 3, του όρου «plébiscite» με τον όρο «référendum», και ο οποίος προτείνει επίσης προφορική τροποποίηση στην παράγραφο 2, πράγμα το οποίο αρνείται να δεχθεί ο Πρόεδρος:

αιτιολογική σκέψη: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 185

υπέρ: 178

κατά: 6

αποχές: 1

Παρεμβαίνει ο κ. Muntingh ο οποίος ζητεί από τον κ. Nordmann να αποσύρει την αίτησή του για ονομαστική κλήση σε κάθε τμήμα του κειμένου, πράγμα το οποίο αρνείται αυτός να δεχθεί.

αιτιολογική σκέψη Β: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 187

υπέρ: 82

κατά: 105

αποχές: 0

παράγραφος 1: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 173

υπέρ: 168

κατά: 3

αποχές: 2

παράγραφος 2: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 185

υπέρ: 87

κατά: 98

αποχές: 0

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

Παραμβαίνει ο κ. Arrdt ο οποίος αναφέρει ότι η Σοσιαλιστική Ομάδα προτίθεται να ψηφίσει υπέρ της παραγράφου 3 με την προαναφερθείσα τροποποίηση, καθώς και επί των παραγράφων 4 έως 7 ερωτά την Φιλελεύθερη Ομάδα εάν προτίθεται να αποσύρει την αίτησή της για ονομαστική κλήση.

Ο κ. Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, αρνείται να αποσύρει την αίτηση αυτή, αλλά δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος όσον αφορά την από κοινού εξέταση των παραγράφων 4 έως 7.

παράγραφος 3 (όπως τροποποιήθηκε): εγκρίνεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 157  
υπέρ: 154  
κατά: 1  
αποχές: 2

παράγραφοι 4 έως 7: εγκρίνονται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 176  
υπέρ: 166  
κατά: 9  
αποχές: 1

Παραμβαίνει ο κ. Telkämper.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, β)].

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-985 και 1020/88:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές André και Aparai, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Welsh και Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Castellina, Φιλίνης και Codereh Planas, που αποβλέπει στην αντικατάσταση αυτών των δύο προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση ψηφίσματος [Μέρος II, σημείο 1, γ)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-989/88:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, δ)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1015/88:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, ε)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1000/88:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, στ)].

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1009 και 1048/88:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές Ρωμαιοί, Παπουτής, Παλακυριάζης, Πλασκοβίτης, Πανταζή και Λαγάκος, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Εφραιμίδης, Castellina, Φιλίνης, Perez Royo, Miranda da Silva, Pranchère και Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, που αποβλέπει στην αντικατάσταση αυτών των δύο προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία επί της παραγράφου 1 από την Ομάδα ΕΔ.

αιτιολογική σκέψη: εγκρίνεται

παράγραφος 1: εγκρίνεται

παράγραφοι 2 και 3: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1, ζ)].

## 6. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δώδεκα προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-973, 982, 1010, 1014, 1029, 1012, 1047, 1034, 1036, 1044, 1035, 1045/88).

Ο κ. Cellai παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-982/88.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΡΕΡΥ

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Boesmans παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1010/88.

Ο κ. Gutierrez Diaz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1044/88.

Ο κ. Δεσύλλας παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1047/88.

Ο κ. Chiabrando παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-973/88.

Η κ. Ferrer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1034/88.

Ο κ. Gasollba i Böhni παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1036/88.

Ο κ. Raftery παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1035/88.

Ο κ. Fitzgerald παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1045/88.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

Ο κ. Telkämper παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1029/88.

Παραμβάνουν οι βουλευτές Llorca Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coderech Planas, μη εγγεγραμμένος, Romera i Alcazar, Σαρειδάκης, C. Beazley, και οι κκ. Clinton Davis και Βάρφης, Μέλη της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-973/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 2, α)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-982/88:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1010, 1014 και 1029/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές Boesmans, Sakellariou και Garcia Raya, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Gutierrez Diaz, Fanti, Franchère, Εφραιμίδης, Miranda da Silva, Iversen και Φιλίνης, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, οι βουλευτές Telkämper και Tidente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, που αποβλέπει στην αντικατάσταση των τριών αυτών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 2, β)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1012/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση [Μέρος II, σημείο 2, γ)].

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1047/88 κηρύσσεται άκυρη.)

Παραμβάνει ο κ. Εφραιμίδης που αμφισβητεί την ακυρότητα αυτής της προτάσεως ψηφίσματος.

Η κ. Πρόεδρος ζητεί γη γνώμη της Συνέλευσης κατά πόσον θα πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει να μην τεθεί σε ψηφοφορία.

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1034, 1036 και 1044/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές Fertet και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Gasoliba i

Böhm και Muns, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Gutierrez Diaz, Gatti, Le Roux, Δεσύλλας, Miranda da Silva, Φιλίνης και Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, που αποβλέπει στην αντικατάσταση των τριών αυτών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 2, δ)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1035 και 1045/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, που αποβλέπει στην αντικατάσταση αυτών των δύο προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 2, ε)].

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η κ. Βανotti ζητεί να μάθει τις προθέσεις της Προεδρίας όσον αφορά τα δύο τελευταία θέματα της συζήτησης επικαίρων.

Η κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα ζητήσει από τη Συνέλευση, την κατάλληλη στιγμή, εάν είναι διατεθειμένη να περάσει στην ψηφοφορία αυτών των δύο θεμάτων χωρίς συζήτηση.

#### 7. Οδικά τέλη στην ΟΔ της Γερμανίας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος (Β 2-995, 1007, 1028, 1033 και 1039/88).

Ο κ. Wjzenbeek παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-995/88.

Ο κ. Remacle παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1007/88.

Η κ. van Dijk παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1028/88.

Ο κ. Cornelissen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1033/88.

Ο κ. Kuijpers παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1039/88.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η κ. Πρόεδρος προτείνει σε όλους τους αγορητές που έχουν εγγραφεί σ' αυτή τη συζή-

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

τηση να παρατηθούν του δικαιώματός τους ομιλίας, προκειμένου να καταστεί δυνατό το πέρασμα αμέσως στην ψηφοφορία και επιπλέον να καταστεί δυνατή η εξέταση των δύο τελευταίων θεμάτων.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Croux και von der Vring σχετικά με αυτή την πρόταση.

Διαπιστώνοντας ότι ορισμένοι αγορητές αντιτίθενται σ' αυτή την πρόταση αποφασίζει να συνεχίσει τη συζήτηση.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Tormann, Σοσιαλιστική Ομάδα, Ebel, Ομάδα ΕΑΚ, Telkampfer, Ομάδα ΟΤ, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, και Croux.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Cantalamessa, που προτείνει να συνεχισθεί η συζήτηση επικαίρων έως τη 1.45 μ.μ., και Proui, πρόεδρος της Ομάδας ΕΔ, ο οποίος, βασισμένος στο άρθρο 104 παράγραφος 1 του Κανονισμού, ζητεί να κλείσει η συζήτηση.

Η κ. Πρόεδρος απαντά στον κ. Cantalamessa ότι το τέλος της συζήτησης επικαίρων έχει καθορισθεί στη 1 μ.μ., και στον κ. Proui ότι δεν υπάρχουν πλέον εγγεγραμμένοι βουλευτές στη διενεργούμενη συζήτηση.

Παραμβαίνει στη συζήτηση ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-995, 1007 και 1033/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές

Visser, Coimbra Martins, Stewart, Sapena Granell και Wohlfart, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cornelissen, Ebel, De Backer, Beumer, Braun-Moser και Hoffmann, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Wijsenbeek και B. Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, που αποβλέπει στην αντικατάσταση αυτών των τριών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα ΟΤ ζήτησε ψηφοφορία παράγραφο προς παράγραφο αλλά, δεδομένης της ώρας, η κ. Πρόεδρος αρνείται να εφαρμόσει αυτή τη διαδικασία.

Με ονομαστική κλήση (ο κ. Tormann κ.ά.) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα.

ψήφισαν: 73  
υπέρ: 34  
κατά: 32  
αποχές: 7

(Μέρος II, σημείο 3).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1028 και 1039/88 είναι άκυρες.)

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΙΕΓΧΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

(Η συζήτηση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν:

— η κ. Βαποτί, που εκφράζει τη λύπη της για τις πολλές παρεμβάσεις πριν τη συζήτηση επικαίρων, που εκφερόνουν του πλαισίου της ημερήσιας διάταξης και εμπόδισαν την εξέταση των θεμάτων που είχαν εγγραφεί στη συζήτηση επικαίρων' ζητεί οι παρεμβάσεις αυτές να μη γίνονται ανεκτές στο μέλλον.

— η κ. Lemass, που υποστηρίζει την προηγούμενη παρέμβαση και ζητεί οι προτάσεις ψηφίσματος οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν μπόρεσαν να ψηφιστούν, να τίθενται επίσης σε ψηφοφορία.

— ο κ. McMahon σχετικά με τη μη διαθεσιμότητα των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης, και ο οποίος επανέρχεται στη διαγραφή από την οριστική ημερήσια διάταξη της πρότασης της Επιτροπής για τους εξοπλισμούς, που περιλαμβάνονται στο σχέδιο της ημερήσιας διάταξης.

— ο κ. Prag, που ζητεί να εξεταστεί το Προεδρείο τη δυνατότητα συχνότερης εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 64 παράγραφος 7, ειδικότερα όσον αφορά τα θέματα τα σχετικά με τις φυσικές καταστροφές' ζητεί επίσης να τεθούν σε ψηφοφορία οι προτάσεις ψηφίσματος για την Καμπόζη.

— ο κ. Ford, που υποστηρίζει το τελευταίο αυτό αίτημα.

— ο κ. Patterson, που ζητεί να επιληφθεί η Επιτροπή Κανονισμού του συνολικού προβλήματος.

— ο κ. Arbeloa Muga, που ζητεί να επιληφθεί το Προεδρείο του προβλήματος της επιλογής των προς εγγραφή θεμάτων στη συζήτηση επικαίρων.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι προτάσεις ψηφίσματος που δεν μπόρεσαν να ψηφιστούν δεν μπορούν να τεθούν τώρα σε ψηφοφορία, λόγω του ότι έληξε η συζήτηση επικαίρων, και ότι εξάλλου τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης θα είναι διαθέσιμα μόνο το απόγευμα, δεδομένου του όγκου τους.

Παραμβαίνει ο κ. McMahon προκειμένου να ζητήσει από τον κ. Πρόεδρο να απαντήσει στην ερώτησή του σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για τους εξοπλισμούς.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι κατά λάθος είχε εγγραφεί αυτή η πρόταση στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης και ότι κατά συνέπεια είχε διαγραφεί από την τελική ημερήσια διάταξη.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

Παρεμβαίνει ο κ. Yittinghoff.

### 8. Κοινοτική περιφερειακή πολιτική και ρόλος των περιφερειών (συζήτηση)

Ο κ. de Pasquale παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, σχετικά με την κοινοτική περιφερειακή πολιτική και το ρόλο των περιφερειών (έγγρ. Α 2-218/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Vandemeulebroucke, εισηγητής για τις περιφερειακές πολιτικές των κρατών μελών και τη συνέπειά τους με την κοινοτική περιφερειακή πολιτική. C. Beazley, εισηγητής για τα χωροταξικά προγράμματα, τα προγράμματα ανάπτυξης και βελτίωσης της κοινωνικο-οικονομικής κατάστασης των περιφερειών. O'Donnell, εισηγητής για την περιφερειοποίηση της Κοινότητας, παράγοντα περιφερειακής ανάπτυξης. André, εισηγητής για τον εκδημοκρατισμό της περιφερειακής πολιτικής και τη δημιουργία ενός συμβουλίου των περιφερειών. Arbeloa Muru, εισηγητής για τις σχέσεις μεταξύ των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και των περιφερειακών και τοπικών διοικήσεων.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schreiber, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Santos Machado, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Valverde Lopez, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gutierrez Diaz, Κομμουνιστική Ομάδα, M. Pereira, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Vandemeulebroucke, αναπληρωτής του κ. Garaikoetxea, Ομάδα ΟΤ, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Croux, Hulton, Muns, Staes.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Montero Zabala, Feiter, Prag, ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής, P. Beazley, που θέτει ερώτηση στην Επιτροπή, στην οποία ο κ. Βάρφης απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 18.11.1988).

### 9. Πρόγραμμα COMETT II (συζήτηση) \*

Η κ. Lemass παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 429 τελικό — έγγρ. Γ 2-121/88] όσον αφορά:

I. απόφαση για συνέχιση προγράμματος συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και των επιχειρήσεων όσον

αφορά την κατάρτιση στον τομέα της τεχνολογίας (COMETT II)

II. απόφαση για άνοιγμα του προγράμματος COMETT II στις χώρες ΕΖΕΣ και συνεργασία με τις διεθνείς οργανώσεις

(έγγρ. Α 2-251/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Reus, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ενέργειας, Elliott, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Escudero Lopez, μη εγγεγραμμένος, Garriga Polledo, de Courcy-Ling και ο κ. Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 18.11.1988).

### 10. Πρόγραμμα Media (συζήτηση)

Ο κ. Pararietto παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, σχετικά με το πρόγραμμα Media και το Ευρωπαϊκό Έτος Κινηματογράφου και Τηλεόρασης (έγγρ. Α 2-135/88).

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Coimbra Martins, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Marek, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Moravia, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Benhamou, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Rogalla, Perez Royo, Φιλίνης και ο κ. Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 18.11.1988).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bocklet σχετικά με την ημερήσια διάταξη και Zahorka σχετικά με αυτή την παρέμβαση.

### 11. Γύρος της Ουρουγουάης (συζήτηση)

Ο κ. Zahorka παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόοδο των εμπορικών πολυμερών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT (έγγρ. Α 2-224/88).

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

Λόγω του ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο· θα επαναληφθεί την επομένη (βλέπε Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 18. 11. 1988).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπρόεδρος

## 12. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται, μετά από παρέμβαση του κ. Vittinghoff, ο οποίος συγχαίρει και ευχαριστεί τους υπαλλήλους της υπηρεσίας των ΣΠ.

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 13. Διαρθρωτικά ταμεία (ψηφοφορία) \*\* 11

[εκθέσεις Αυγερινού (έγγρ. Α 2-250/88), Alvarez de Eulate (έγγρ. Α 2-249/88), Gatti (έγγρ. Α 2-248/88) και Brok (έγγρ. Α 2-240/88)]

α) Έκθεση Αυγερινού — έγγρ. Α 2-250/88 (1): \*\* 1

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελικό — έγγρ. Γ 2-122/88:

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι πολλές συμβιβαστικές τροπολογίες κατατέθηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 4 του Κανονισμού, επιφέροντας την απόσυρση ορισμένου αριθμού τροπολογιών.

Το Κοινοβούλιο, αφού ζητήθηκε η γνώμη του από τον Πρόεδρο, συμφωνεί να τεθούν σε ψηφοφορία:

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

μετά τη 17η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 2, 3 και η συμβιβαστική τροπολογία 140: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

μετά το άρθρο 1:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 5: εγκρίνεται

άρθρο 3, παράγραφος 1:

τροπολογίες 6 και 120: εγκρίνονται

άρθρο 3, παράγραφος 2:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

άρθρο 4, παράγραφος 1:

τροπολογία 132: εγκρίνεται

παράγραφος 2, 1ο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση και 1η παύλα:

τροπολογία 8 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 2, 1ο εδάφιο, 2η παύλα:

τροπολογία 8 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται

τροπολογία 118: άκυρη

παράγραφος 2, 1ο εδάφιο, 3η παύλα:

τροπολογία 8 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται

παράγραφος 2, 1ο εδάφιο, μετά την 3η παύλα:

τροπολογία 117: απορρίπτεται

παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση:

τροπολογία 9: εγκρίνεται

παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, 1η παύλα:

τροπολογίες 10 και 122: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 134: εγκρίνεται

τροπολογία 99: άκυρη

παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, 2η παύλα:

τροπολογίες 11 και 12: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 135: εγκρίνεται

παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, 3η παύλα:

τροπολογίες 13 και 121: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 144: εγκρίνεται

τροπολογίες 100 και 116: άκυρες

παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, 5η παύλα:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

τροπολογία 14: άκυρη

τροπολογία 16: εγκρίνεται

(1) Ο εισηγητής παρένεβη επί όλων των τροπολογιών που δεν είχαν κατατεθεί από την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, μετά την 5η παύλα:

τροπολογία 17: αποσύρεται

τροπολογία 112/αναθ.: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΔ):

ψηφισαν: 206

υπέρ: 35

κατά: 169

απαχές: 2

άρθρο 5, παράγραφος 1:

τροπολογίες 18 και 19: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 136: ζητήθηκε επιμέρους ψηφοφορία από την Ομάδα ΕΛΚ:

1ο, 2ο και 3ο εδάφιο: εγκρίνονται με διαδικηκικές ψηφοφορίες

τροπολογίες 20 και 101: άκυρες

τροπολογία 98: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 5, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο:

τροπολογίες 22 και 21: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 137: εγκρίνεται

άρθρο 5, παράγραφος 2, 3ο εδάφιο:

τροπολογία 23: εγκρίνεται

άρθρο 5, παράγραφος 2, 4ο εδάφιο:

τροπολογία 24: εγκρίνεται

παράγραφος 3:

τροπολογία 102: απορρίπτεται

παράγραφος 4:

τροπολογία 103: απορρίπτεται

τροπολογία 25: εγκρίνεται

τροπολογία 104: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 6:

τροπολογία 27: αποσύρεται

συμβιβαστικές τροπολογίες 26 και 145: εγκρίνονται

άρθρο 7, παράγραφος 1:

τροπολογία 28: εγκρίνεται

τροπολογία 29: άκυρη

άρθρο 7, παράγραφος 3:

τροπολογία 30: εγκρίνεται

άρθρο 8, παράγραφος 1:

τροπολογία 31: αποσύρεται

συμβιβαστική τροπολογία 146: εγκρίνεται

άρθρο 8, παράγραφος 2:

τροπολογία 32: εγκρίνεται

άρθρο 8, παράγραφος 3:

τροπολογία 33 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται

τροπολογία 115: απορρίπτεται

άρθρο 8, παράγραφος 4:

τροπολογία 105: απορρίπτεται

τροπολογία 33 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται

άρθρο 9, παράγραφος 1:

τροπολογίες 35 και 34: αποσύρονται

τροπολογία 113/διορθ.: ο εισηγητής ζητεί να θεωρηθεί ως προσθήκη στη συμβιβαστική τροπολογία 147: ο κ. C. Beazley, συντάκτης της, συμφωνεί

συμβιβαστική τροπολογία 147: εγκρίνεται

τροπολογία 113/διορθ.: εγκρίνεται

άρθρο 9, παράγραφος 2:

τροπολογία 36: εγκρίνεται

τροπολογία 37: άκυρη

τροπολογία 38: αποσύρεται

άρθρο 11:

τροπολογία 39: αποσύρεται

συμβιβαστική τροπολογία 148: εγκρίνεται

άρθρο 12:

τροπολογία 40: εγκρίνεται

άρθρο 13, 1ο εδάφιο:

τροπολογία 41: εγκρίνεται

άρθρο 13, 3ο εδάφιο:

τροπολογία 42: εγκρίνεται

άρθρο 14, παράγραφος 1:

τροπολογία 43: εγκρίνεται

τροπολογία 106: απορρίπτεται

τροπολογία 44: εγκρίνεται

τροπολογία 45: αποσύρεται

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

άρθρο 14, παράγραφος 3, 1η παύλα:

τροπολογία 46: εγκρίνεται

άρθρο 14, παράγραφος 3, 2η παύλα:

τροπολογία 48: αποσύρεται από τον συντάκτη της, κ. Gatti, υπέρ της τροπολογίας 47

τροπολογίες 47 και 49: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 14, παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο:

τροπολογία 50: η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε επί μέρους ψηφοφορία:

1ο εδάφιο: εγκρίνεται

2ο εδάφιο: παρεμβάλλει ο κ. Brok ο οποίος το αποσύρει

άρθρο 14, μετά την παράγραφο 3:

τροπολογίες 51 και 52: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 15, παράγραφος 2:

τροπολογία 126: απορρίπτεται

τροπολογία 53: εγκρίνεται

άρθρο 16, παράγραφος 1:

τροπολογίες 54 και 55: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 16, παράγραφος 2:

τροπολογία 123: εγκρίνεται

τροπολογία 127: άκυρη

τροπολογία 56: αποσύρεται

άρθρο 17:

τροπολογία 57: εγκρίνεται

τροπολογίες 125 και 58: αποσύρονται

άρθρο 18, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο:

τροπολογία 124: απορρίπτεται

τροπολογία 59: εγκρίνεται

άρθρο 18, παράγραφος 3:

τροπολογία 60: εγκρίνεται

άρθρο 18, παράγραφος 4:

τροπολογία 61: αποσύρεται

συμβιβαστική τροπολογία 149: εγκρίνεται

άρθρο 20, παράγραφος 1:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος ζητεί να προστεθεί το τελευταίο εδάφιο της τροπολογίας 63 στην τροπολογία 64:

τροπολογία 64: εγκρίνεται

τροπολογία 63, τελευταίο εδάφιο: εγκρίνεται

τροπολογία 62: εγκρίνεται

άρθρο 20, μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 65: εγκρίνεται

άρθρο 21, παράγραφος 1:

τροπολογία 66: αποσύρεται

συμβιβαστική τροπολογία 141: εγκρίνεται

άρθρο 22, παράγραφος 2:

τροπολογία 67: εγκρίνεται

άρθρο 22, παράγραφος 3:

τροπολογίες 69 και 68: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 142: εγκρίνεται

άρθρο 22, παράγραφος 4:

τροπολογία 70: ο εισηγητής ερωτά του κ. Brok εάν είναι διατεθειμένος να αποσύρει την τροπολογία αυτή, πράγμα το οποίο αυτός αρνείται: απορρίπτεται

άρθρο 22, μετά την παράγραφο 4:

τροπολογία 71: εγκρίνεται

άρθρο 22, παράγραφος 5:

τροπολογία 72: εγκρίνεται

άρθρο 24, παράγραφος 1:

τροπολογίες 107 και 108: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 24, παράγραφος 2, 1ο εδάφιο:

τροπολογία 109 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 24, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο:

τροπολογία 73: εγκρίνεται

άρθρο 24, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο:

τροπολογία 74: αποσύρεται

τροπολογία 109 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 24, μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 75: εγκρίνεται



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

άρθρο 25, παράγραφος 1:

τροπολογία 77: η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία:

1ο εδάφιο: εγκρίνεται

2ο εδάφιο: εγκρίνεται

τροπολογία 76: εγκρίνεται ως προσθήκη μετά από αίτηση του εισηγητή

άρθρο 25, παράγραφοι 2 και 3:

τροπολογία 78 (1ο μέρος): αποσύρεται

συμβιβαστική τροπολογία 143: εγκρίνεται

τροπολογία 78 (2ο μέρος): άκυρη

μετά το άρθρο 25:

τροπολογία 79: αποσύρεται

συμβιβαστική τροπολογία 150: εγκρίνεται

άρθρο 26, παράγραφος 1:

τροπολογία 80: εγκρίνεται

άρθρο 26, παράγραφος 2:

τροπολογία 81: εγκρίνεται

άρθρο 26, παράγραφος 3:

τροπολογίες 82 και 83: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 110: άκυρη

άρθρο 26, παράγραφος 6:

τροπολογία 84: απορρίπτεται

άρθρο 26, μετά την παράγραφο 6:

τροπολογίες 85 και 86: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 27, παράγραφος 1:

τροπολογία 111: απορρίπτεται

άρθρο 27, μετά την παράγραφο 4:

τροπολογία 87: εγκρίνεται

άρθρο 28:

τροπολογία 88: εγκρίνεται

άρθρο 29, 4ο εδάφιο:

τροπολογία 90: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 89: εγκρίνεται

άρθρο 29, 5ο εδάφιο:

τροπολογία 91: εγκρίνεται

άρθρο 30:

τροπολογία 92: εγκρίνεται

άρθρο 31:

τροπολογίες 93 και 94: αποσύρονται

συμβιβαστική τροπολογία 151: εγκρίνεται

άρθρο 32:

τροπολογία 95 (τμήμα σχετικά με τη 2η παύλα και που προσθέτει 2 συμπληρωματικές παύλες): εγκρίνεται

τροπολογία 96: άκυρη

τροπολογία 95 (τμήμα που αποβλέπει στην πρόσθεση δύο παραγράφων): εγκρίνεται

άρθρο 34, παράγραφος 3:

τροπολογία 133: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 34, παράγραφος 4:

τροπολογία 97: εγκρίνεται

μετά το άρθρο 34:

τροπολογία 114: απορρίπτεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [τμήμα II, σημείο 4, α)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. de Courcy-Ling για επεξήγηση ψήφου.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 203

υπέρ: 198

κατά: 1

αποχές: 4

[Μέρος II, σημείο 4, α)].

Παρεμβαίνει ο κ. Collins, ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του για το γεγονός ότι οι απόντες βουλευτές καταθέτουν εγγράφως αιτιολογήσεις ψήφων.

β) Έκθεση Alvarez de Eulate — Έγγρ. Α 2-249/88: \*\*1

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελικό — Έγγρ. Γ 2-122/88:

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 33: εγκρίνεται

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

άρθρο 1, παράγραφος 2, β), 1η παύλα:

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 21: άκυρη

άρθρο 1, παράγραφος 2, β), 2η παύλα:

τροπολογία 23: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 2 και 25: άκυρες

άρθρο 1, παράγραφος 2, β), 3η παύλα:

τροπολογία 3: απορρίπτεται

τροπολογία 20: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 185

υπέρ: 166

κατά: 19

αποχές: 0

τροπολογία 30: άκυρη

άρθρο 1, παράγραφος 2, γ) και δ):

τροπολογία 4: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 2, μετά το δ):

τροπολογία 26: εγκρίνεται

άρθρο 1, μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 31: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

τροπολογία 5: άκυρη

άρθρο 2 και άρθρο 3, έως και μετά την παράγραφο 2:

τροπολογίες 6 έως 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 3, παράγραφος 3:

τροπολογία 27: εγκρίνεται

τροπολογία 34: άκυρη

άρθρα 4 και 5:

τροπολογίες 9 έως 12: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 6:

τροπολογία 22: εγκρίνεται

τροπολογία 13: εγκρίνεται

άρθρο 7, παράγραφος 1:

τροπολογία 14: εγκρίνεται

άρθρο 8:

τροπολογίες 15 και 28: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 32: άκυρη

άρθρα 9 και 10:

τροπολογίες 16 και 17: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

άρθρα 11:

τροπολογία 24: εγκρίνεται

άρθρο 12:

τροπολογίες 29 και 18: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 13:

τροπολογία 19: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 4, β)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Collins, ο οποίος, για άλλη μία φορά, εκφράζει την αντίθεσή του για το γεγονός ότι απόντες βουλευτές καταθέτουν εγγράφως αιτιολογήσεις ψήφου.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 188

υπέρ: 183

κατά: 0

αποχές: 5

[Μέρος II, σημείο 4, β)].

Παρεμβαίνει ο κ. Marshall σχετικά με τη διαδικασία της έγγραφης αιτιολόγησης ψήφου.

γ) Έκθεση Gatti — Έγγρ. Α 2-248/88: \*

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελικό — Έγγρ. Γ 2-122/88:

προσίμο:

τροπολογία 28: εγκρίνεται

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 29: εγκρίνεται

μετά την 3η αιτιολογική σκέψη

τροπολογία 30: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

4η αιτιολογική σκέψη:	άρθρο 2, παράγραφος 2, 3η παύλα:
τροπολογία 31: εγκρίνεται	τροπολογία 9 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται
6η αιτιολογική σκέψη:	άρθρο 2, παράγραφος 2, 4η παύλα:
τροπολογία 17: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από παρέμβαση του κ. de Pasquale, αναπληρωτή του εισηγητή	τροπολογία 13: εγκρίνεται
8η αιτιολογική σκέψη:	άρθρο 2, παράγραφος 2, 7η παύλα:
τροπολογία 18: εγκρίνεται	τροπολογία 9 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται
μετά την 8η αιτιολογική σκέψη:	άρθρο 2, παράγραφος 2, 8η παύλα:
τροπολογία 1: εγκρίνεται	τροπολογία 15: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ): ψήφισαν: 174 υπέρ: 76 κατά: 96 αποχές: 2
μετά την 9η αιτιολογική σκέψη:	τροπολογία 9 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται
τροπολογίες 2 και 3: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται	άρθρο 2, παράγραφος 2, μετά την 9η παύλα:
άρθρο 1, παράγραφοι 1 και 2:	τροπολογία 9 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται
τροπολογίες 4 και 5: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται	τροπολογία 12: ο κ. McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ζητεί επιμέρους ψηφοφορία:
άρθρο 1, παράγραφος 3:	1ο τμήμα έως «δασικές»: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
τροπολογία 6: εγκρίνεται	υπόλοιπο: άκυρο
τροπολογία 19: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη: ο συντάκτης συμφωνεί: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία	τροπολογία 14: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του κ. Navarro Velasco σχετικά με το ισπανικό κείμενο
άρθρο 1, μετά την παράγραφο 3:	άρθρο 5, συμπεριλαμβανομένης και της παύλας:
τροπολογία 7: εγκρίνεται	τροπολογία 22 (αντίστοιχο τμήμα): ο κ. Navarro Velasco ζητεί επιμέρους ψηφοφορία επί της 4ης παύλας:
άρθρο 2, παράγραφος 1:	τροπολογία χωρίς την 4η παύλα: εγκρίνεται
τροπολογία 8: εγκρίνεται	4η παύλα: εγκρίνεται
άρθρο 2, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση:	άρθρο 5, 6η παύλα:
τροπολογία 9 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται	τροπολογία 21: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
άρθρο 2, παράγραφος 2, 1η και 2η παύλα:	τροπολογία 22 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται
τροπολογία 20: η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία:	άρθρο 5, 7η παύλα:
1η παύλα: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία	τροπολογία 11: εγκρίνεται
2η παύλα: απορρίπτεται	τροπολογία 22 (αντίστοιχο τμήμα): άκυρη
τροπολογία 10: εγκρίνεται	άρθρο 5, 8η παύλα:
τροπολογία 9 (αντίστοιχο τμήμα): άκυρη	τροπολογία 22 (αντίστοιχο τμήμα): εγκρίνεται

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

άρθρο 6:

τροπολογία 23: εγκρίνεται

άρθρο 7:

τροπολογία 16: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 11:

τροπολογίες 24 έως 27: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όλης τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 4, γ)].

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 4, γ)].

δ) Έκθεση Βρακ — Έγγρ. Α 2-240/88: \*

Παρεμβαίνει ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής, για τις τροπολογίες 10, 13 και 33.

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελικό — Έγγρ. Γ 2-122/88:

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 47/αναθ.: εγκρίνεται

3η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 35: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 1: άκυρη

από την 3η έως την 8η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 2 έως 6: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

άρθρο 1, παράγραφος 1.:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

τροπολογία 36: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 1, παράγραφος 3, α):

τροπολογία 8: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 2, β):

τροπολογίες 37 και 9: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 1, παράγραφος 2, μετά το γ):

τροπολογία 10: εγκρίνεται

τροπολογία 30: απορρίπτεται

τροπολογία 31: απορρίπτεται

άρθρο 1, παράγραφος 3:

τροπολογία 45: απορρίπτεται

τροπολογία 11: εγκρίνεται:

άρθρο 1, παράγραφος 5:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 6:

τροπολογία 46: απορρίπτεται

τροπολογία 28: εγκρίνεται

άρθρο 2, εισαγωγική πρόταση και α):

τροπολογία 13 (τιμήμα που αφορά την εισαγωγική πρόταση και την αρχή του α)): εγκρίνεται

τροπολογία 13 (τιμήμα που αφορά τις παύλες του α)): εγκρίνεται

τροπολογία 33: άκυρη

άρθρο 2, από το β):

τροπολογίες 14 και 15: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

τροπολογία 31: απορρίπτεται

τροπολογία 29: εγκρίνεται

άρθρο 3, παράγραφος 1, β):

τροπολογίες 41 και 16: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 3, παράγραφοι 2 και 3:

τροπολογίες 17 και 18: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

άρθρο 4, παράγραφος 1:

τροπολογία 19: εγκρίνεται

τροπολογία 42: απορρίπτεται

άρθρα 4 έως 6:

τροπολογίες 20 έως 23: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

άρθρο 7, παράγραφος 1:

τροπολογία 38: απορρίπτεται

τροπολογία 24: απορρίπτεται

τροπολογία 32: εγκρίνεται

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

άρθρο 8:

τροπολογία 25: εγκρίνεται

τροπολογία 34: άκυρη

άρθρα 9 και 10:

τροπολογία 26: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring

τροπολογίες 43 και 44: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 27: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [Μέρος II, σημείο 4, δ)].

Παρεμβαίνει ο κ. Brok, εισηγητής.

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [Μέρος II, σημείο 4, δ)].

**14. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο — Κοινωνικός χώρος (ψηφοφορία)**

(πρότασις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-961, 966, 1019, 1018, 962/αναθ., 964, 967, 968 και 969/88)

— Πρότασις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-961 και 966/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών von Wogau, Croux και Gianazzi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, ο κ. Arslán, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, που αποβλέπει στην αντικατάσταση των δύο αυτών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα ΟΤ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου και επί της αιτιολογικής σκέψης Γ και των παραγράφων 5 και 7, για τις οποίες η Ομάδα ΕΔ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία.

Σύνολο της κοινής πρότασης ψηφίσματος χωρίς την αιτιολογική σκέψη Γ και τις παραγράφους 5 και 7: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 129

υπέρ: 120

κατά: 7

αποχές: 2

αιτιολογική σκέψη Γ και παράγραφοι 5 και 7: εγκρίνονται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 121

υπέρ: 103

κατά: 14

αποχές: 4

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει κατά συνέπεια το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, α)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1018/88:

Με ονομαστική κλήση, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, β)].

Παρεμβαίνει η κ. Βελο.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1019/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, γ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-962/αναθ.:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, δ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-964/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, ε)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-967/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, στ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-968/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, ζ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-969/88/αναθ.:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 5, η)].

**15. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών σχετικά με αναφορές**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι η Επιτροπή Αναφορών τον πληροφόρησε, σύμφωνα με το άρθρο 109 του Κανονισμού ότι, για τις αποφάσεις της σχετικά με τις αναφορές κατά τη διάρκεια της περιόδου από 8 Μαρτίου έως 8 Σεπτεμβρίου 1988 (βλέπε παράρτημα II). Το κείμενο αυτό διαβιβάζεται προς ενημέρωση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

**16. Αρμοδιότητα επιτροπών**

Συμπληρωματικά με αυτά που ανακοινώθηκαν στα συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 14 Νοεμβρίου 1988 (Μέρος I, σημείο 7).

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

— η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την πρόταση της Επιτροπής (έγγρ. Γ 2-186/88)

— η Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας είναι και αυτή αρμόδια για γνωμοδότηση για την πρόταση της Επιτροπής (έγγρ. Γ 2-188/88).

#### 17. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, Παρασκευής 18 Νοεμβρίου 1988, έχει καθορισθεί ως εξής:

9 π.μ.:

— διαδικασία χωρίς έκθεση \*

— έκθεση Gomez για οικονομική ενίσχυση της Ελλάδας (χωρίς συζήτηση) \*

ψηφοφορία επί των εκθέσεων

— de Pasquaie (έγγρ. A 2-218/88)

— Lemass (έγγρ. A 2-251/88)

— Pararietro (έγγρ. A 2-135/88)

— έκθεση McMillan-Scott για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού \* (!)

— έκθεση Garcia Añias για τις γενικευμένες διασπολογικές προτιμήσεις \* (!)

— έκθεση Zahorka για τον Γύρο της Ουρουγουάης (!)

— προφυρική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή για την πολιτική της αγροανάπτυξης

— έκθεση van Aerssen για τις σχέσεις ΕΟΚ - Συμφώνου των Άνδων (!)

(!) Τα κείμενα θα υιοθετούνται μετά το τέλος κάθε συζήτησης.

(Αήξη της συνεδρίασης στις 8.10 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Siegbert ALBER

Αντιπρόεδρος

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## I. Ανθρώπινα δικαιώματα

α) έγρ. Γ 2-1017/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικό με την τύχη των πολιτικών κρατουμένων στη Νικαράγουα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι από τις 10 Ιουλίου 1988 έχουν οδηγηθεί στη φυλακή 39 άτομα της αντιπολίτευσης στους σαντινίστας,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με πηγές της αντιπολίτευσης, οι πολιτικοί κρατούμενοι αυτοί κρατούνται υπό άθλιες συνθήκες,
1. Ανησυχεί σοβαρά για τη μοίρα των πολιτικών κρατουμένων στη Nandaimé.
  2. Ζητεί από την κυβέρνηση της Νικαράγουα να απελευθερώσει αμέσως τους 39 πολιτικούς κρατούμενους που συνελήφθησαν στις 10 Ιουλίου 1988 κατά το πέρας ειρηνικής διαδήλωσης.
  3. Ζητεί από την κυβέρνηση της Νικαράγουα να συνεχίσει τις προσπάθειές γης για την εφαρμογή των συμφωνιών της Εσφιρούλας και την επίτευξη του εθνικού διαλόγου.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Προέδρους του Συμβουλίου των Υπουργών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, στην Επιτροπή, τις αρχές της Νικαράγουα καθώς και τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των κρατών μελών.

β) έγρ. Β 2-994/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικό με τη βίαιη καταστολή στην Αλγερία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Βαθύτατα συγκλονισμένο από τη βίαιη καταστολή και τις αιματοχυσίες στην Αλγερία,
1. Εκφράζει τη συμπάραστασή του στα θύματα της καταστολής αυτής.
  2. Καταγράφει το δημοψήφισμα που πραγματοποιήθηκε μετά από την εξέγερση και σημειώνει τη δέσμευση που ανέλαβε η αλγερινή κυβέρνηση για την πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων.
  3. Ελπίζει ότι οι εν λόγω μεταρρυθμίσεις θα οδηγήσουν στο μετασχηματισμό του καθεστώτος της Αλγερίας σε καθεστώς πολυφωνικής δημοκρατίας.
  4. Ζητεί από την κυβέρνηση της Αλγερίας να χορηγήσει αμνηστία ούτως ώστε να απελευθερωθούν οι συλληφθέντες κατά τη διάρκεια των διαδηλώσεων.
  5. Ελπίζει ότι η ευρω-αλγερινή συνεργασία θα διευκολύνει την πορεία της Αλγερίας προς τη δημοκρατία.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση της Αλγερίας.

γ) κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-985 και Β 2-1020/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

##### σχετικά με τις μαζικές δολοφονίες Κούρδων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Βασύτατα συγκλονισμένο από τα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η ιρακινή κυβέρνηση επιδιώκει σε προσπάθεια αιρανισμού του κουρδικού πληθυσμού του Ιράκ,
- B. Θορυβημένο από πληροφορίες για διαπιστωμένη κατ' επανάληψη χρήση χημικών όπλων από τις ιρακινές αρχές τόσο εναντίον ενόπλων όσο και εναντίων αμάχων,
- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι η χρήση χημικών όπλων στην Χαλαβτζα και αλλού τον Μάρτιο του 1988 από την ιρακινή κυβέρνηση προκάλεσε το θάνατο χιλιάδων ανθρώπων,
- Δ. Επιστώντας την προσοχή στο μαρτύριο, που επιδεινώνεται καθώς αρχίζει ο χειμώνας, χιλιάδων κούρδων προσφύγων, εκ των οποίων πολλά παιδιά, πολλοί από τους οποίους έχουν καταρύγει στην Τουρκία,
- E. Συγκλονισμένο από πληροφορίες στις οποίες αποκαλύπτεται ότι ορισμένοι από τους πρόσφυγες έχουν εξοριστεί στο Ιράκ και το Ιράν,
- ΣΤ. Εκφράζοντας την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ο Πρόεδρος Ρέηγκαν πρότεινε τη διοργάνωση διάσκεψης των χωρών που υπέγραψαν το Πρωτόκολλο της Γενεύης του 1925,
- Z. Υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 14ης Απριλίου 1988 <sup>(1)</sup> και της 15ης Σεπτεμβρίου 1988 <sup>(2)</sup>,
  1. Επιμένει στο γεγονός ότι η απειλούμενη ύπαρξη των Κούρδων του Ιράκ φέρνει την ανθρωπότητα αντιμέτωπη με μια ηθική και πολιτική υποχρέωση την οποία δεν μπορεί να αγνοήσει.
  2. Πιστεύει ότι είναι επιτακτική ανάγκη τα δώδεκα κράτη μέλη καθώς και όλα τα υπόλοιπα μέλη των Ηνωμένων Εθνών να βρουν τα μέσα μιας συντονισμένης δράσης ώστε η ιρακινή κυβέρνηση να παύσει αμέσως τις αγριότητες αυτές.
  3. Ζητεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Διεθνή Κοινότητα να κινητοποιηθούν αμέσως και να υποστηρίξουν την πρόταση που υπέβαλε ο Πρόεδρος Ρέηγκαν στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών για τη διοργάνωση διάσκεψης των χωρών που έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο της Γενεύης του 1925 σχετικά με την απαγόρευση των χημικών όπλων, και την επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση χρήσης τους.
  4. Χαιρετίζει τις προσπάθειες της τουρκικής κυβέρνησης να βοηθήσει τους πρόσφυγες και ζητεί από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να παράσχουν κάθε δυνατή βοήθεια, κυρίως αντίσκηνα και χειμερινά ρούχα, ζητεί δε ειργόντως από την τουρκική κυβέρνηση να συνεργασθεί ανεπιφύλακτα για τη διανομή της βοήθειας μέσω Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων.
  5. Επιμένει στην ανάγκη να πραγματοποιηθεί ανοιχτή έρευνα από διεθνή ομάδα ιατρικών εμπειρογνομόνων σχετικά με τη φύση των τραυμάτων των Κούρδων, τα οποία φαίνεται να έχουν προκληθεί από χρήση χημικών όπλων, και ζητεί επεγόντως από τις τουρκικές, ιρακινές και ιρακινές αρχές να επιτρέψουν στους εμπειρογνώμονες ελεύθερη πρόσβαση στον κουρδικό πληθυσμό.

(1) ΕΕ C 122 της 9. 5. 1988, σ. 122.

(2) Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 4.



Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις των ΗΠΑ, του Ιράκ, του Ιράν και της Τουρκίας.

δ) έγgr. Η 2-989/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

##### σχετικά με δολοφονία στη Νότιο Αφρική

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

1. Σημειώνει με αποτροπιασμό την κτηνώδη δολοφονία διά μαστιγώσεως του μάγου νοτιοαφρικανού κ. Eric Samba, που εκτελέστηκε εν ψυχρώ από τον λευκό αγρότη Jacobus Vorster.
2. Καταδικάζει την απόφαση βάσει της οποίας ο Vorster αποφυλακίστηκε με αναστολή υπό τον όρο ότι θα καταβύλλει στη χήμα του κ. Samba 30 λίρες το μήνα για πέντε χρόνια.
3. Επιμένει ότι αυτή η παραθία δικαιοσύνης δεν ενθαρρύνει καθόλου τη Δύση να συμβάλει στον ειρηνικό μετασχηματισμό της κοινωνίας της Νότιας Αφρικής και ότι έτσι καταστρέφεται το έργο των φιλειρηνιστών όλων των φυλών της χώρας.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αντίγραφα του παρόντος ψηφίσματος στους Υπουργούς Εξωτερικών των Δώδεκα, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής.

ε) έγgr. Β 2-1015/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

##### σχετικά με την απαγόρευση της κυκλοφορίας της εφημερίδας Weekly Mail

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Σημειώνοντας με ανησυχία τη μηνιαία απαγόρευση της έκδοσης της εφημερίδας Weekly Mail από την κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής,
  - B. Επιμένοντας στη σημασία της ελευθερίας του Τύπου, που στη Νότια Αφρική, όπου το ραδιόφωνο και η τηλεόραση ελέγχονται από το κράτος, αποκτά ακόμη μεγαλύτερη σημασία,
  - Γ. Σημειώνοντας ότι αυτή η πρόσφατη επίθεση, η οποία θα έχει σοβαρές οικονομικές συνέπειες για τη Weekly Mail, μία εφημερίδα που ασκεί κριτική στην κυβέρνηση, αποτελεί μέρος προγράμματος περιορισμού της ελευθερίας του Τύπου και λογοκρισίας η οποία επιβλήθηκε στο πλαίσιο της κατάστασης εκτάκτου ανάγκης που ισχύει από το 1985,
1. Καλεί την κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής να άρει την απαγόρευση της έκδοσης της Weekly Mail.
  2. Προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να γνωστοποιήσουν στην κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής την ανησυχία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της για αυτή τη νέα επίθεση εναντίον μιας ελευθερίας που στις δυτικές κοινωνίες αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στην κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής.

στ) έγγρ. Β 2-1000/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικό με τους πολιτικούς κρατούμενους στην Τουρκία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Επιστημαίνοντας με ανησυχία τις ειδήσεις από την πόλη της Προύσας σχετικά με επεισόδιο που σημειώθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου στη φυλακή «Ouzel Tir Cesaeni»,
- B. Εκφράζοντας τη φρίκη του για τους ξυλοδαρμούς κρατουμένων, μεταξύ των οποίων ο Dursun Buyukbas ο οποίος χρειάστηκε να εισαχθεί σε νοσοκομείο διότι σύμφωνα με τον ιατρό του υπέστη κρανιοεγκεφαλικές κακώσεις (έκθεση αριθ. 3300 από το κρατικό νοσοκομείο της Προύσας),
- Γ. Επιστημαίνοντας με ανησυχία ότι στις αρχές Νοεμβρίου 1988, η Διεθνής Αμνηστία δημοσίευσε νέα έκθεση με αναλυτικές λεπτομέρειες για τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- Δ. Εκφράζοντας για άλλη μια φορά την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη κράτηση των Haydar Kutlu και Nihat Sargin και για το γεγονός ότι τους απαγγέλθηκαν και νέες κατηγορίες,
- Ε. Έχοντας την αίσθηση ότι από την εποχή του πρόσφατου υπουργικού ανασχηματισμού και του διορισμού νέου Υπουργού Δικαιοσύνης οι συνθήκες έχουν εμφανίσει επιδείνωση.
1. Ζητεί την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων και την ανθρώπινη μεταχείριση όλων των φυλακισμένων.
2. Ζητεί από την αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με την Μεγάλη Τουρκική Εθνοσυνέλευση να ήξει αρμοδίως τα θέματα αυτά χωρίς χρονοτριβή.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΟΚ καθώς και της Τουρκικής Δημοκρατίας.

ζ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1009/88 και Β 2-1048/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικό με τη σύλληψη και παραπομπή σε δίκη ξένων παρατηρητών σε δίκη μελών της «Dev-Yol» στην Τουρκία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα εκφράσει τις ανησυχίες του για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι την Παρασκευή 4 Νοεμβρίου 1988, συνελήφθησαν μέσα στην αίθουσα του στρατοδικείου της Άγκυρας 16 Έλληνες, 8 Γερμανοί και 4 βουλευτές του Κόμματος των Πρασίνων — μέλη της Επιτροπής Συμπάρστασης σε δικαζόμενους τούρκους αγωνιστές της «Dev-Yol», η δίκη των οποίων εκκρεμεί εδώ και 6 χρόνια,

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι η σύλληψή τους έγινε κατά τη διάρκεια του διαλείμματος της δίκης όταν αυτοί ανήρτησαν πανό για την απελευθέρωση των κρατούμενων και εξέφρασαν συνθήματα συμπράστασης στους αγωνιστές της Den-Yol,
- Δ. Ανησυχώντας έντονα από το γεγονός ότι οι Γιαννόπουλος Νίκος, Κουβίδης Γιώργος, Νικηφωράκης Κωνσταντίνος και Μπελαβίνας Νίκος, παραπέμπονται σε δίκη με την κατηγορία υποστήριξης απαγορευμένης οργάνωσης,
- Ε. Έχοντας υπόψη ότι οι τούρκοι δικηγόροι που απασχέρησαν από το δικαστήριο έδωσαν συνέντευξη τύπου στο Δικηγορικό Σύλλογο της Άγκυρας καταγγέλλοντας τη στάση της Αστυνομίας και της Εισαγγελίας σαν πράξη που στοχεύει στον εκφοβισμό του τούρκικου λαού μπροστά σε μια συμπράσταση προς τους πολιτικούς κρατούμενους και εναντιώνεται σε κάθε παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία,

Καλεί:

1. Τις τουρκικές αρχές να απαλλάξουν από κάθε κατηγορία τους τέσσερις υπόδικους Έλληνες και να επιτρέψουν την άμεση αναχώρησή τους από την Τουρκία.
2. Την αρμόδια Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να θέσει το θέμα των τεσσάρων κατηγορουμένων καθώς και τη γενικότερη κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία, κατά την πρώτη συνάντηση της μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της μεγάλης Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης.
3. Τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στην κυβέρνηση της Τουρκίας.

## 2. Φυσικές καταστροφές

α) έγρ. Β 2-973/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη λήψη επείγοντων μέτρων υπέρ της επαρχίας της Σαονα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές βραχυπρόθεσμες και τη σοβαρή καταγίδα που έληξε την επαρχία της Σαονα και ιδιαίτερα τις κοινότητες του Murialdo, Oailia, Millesimo, Rocca Vignale, Cengio, Piana Crixia, Dego και Cairo Montenotte,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προκληθείσες ζημιές αφορούν κυρίως τις κατοικίες, την ατομική ιδιοκτησία, τις επικοινωνίες, τις υποδομές καθώς και τις αγροτικές, εμπορικές και βιομηχανικές εγκαταστάσεις,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ζημιές που προκάλεσε η εν λόγω καταγίδα θεωρούνται σημαντικές,
1. Ζητεί από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τα διάφορα μέσα που έχει στη διάθεσή της για την παροχή επείγουσας βοήθειας προς την περιοχή αυτή ούτως ώστε να καταστεί σαφής η αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς τους πληγέντες.
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την περιφέρεια της Λιγουρίας και την επαρχία της Σαονα.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

**β) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1010/88, 1014/88, 1029/88****ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσε ο τυφώνας «Julia» στην Κόστα Ρίκα και τη Νικαράγουα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρότατες ζημιές που προκάλεσε ο τυφώνας «Julia» στη Νικαράγουα και την Κόστα Ρίκα,
- B. Συνειδητοποιώντας την οφίστη σοβαρότητα της καταστροφής που προκάλεσε στη Νικαράγουα 116 νεκρούς και 176 σοβαρά τραυματίες, την εκκένωση κατοικιών 325 000 ατόμων (αριθμός που αντιπροσωπεύει το 9 % του πληθυσμού της χώρας) και είχε ως αποτέλεσμα να παραμείνουν άστεγα 180 000 άτομα, να καταστραφούν 20 000 οικίες, να σημειωθούν σοβαρές ζημιές σε 10 000 τετρ. χλμ. δασωδών εκτάσεων και οδικές αρτηρίες μήκους 661 χλμ., να παρασυσρθούν από τα νερά 60 γέφυρες, να καταστραφεί το χωριό ΕΙ Βαπα, το σημαντικότερο παραποτάμιο λιμάνι της χώρας, να σκοτωθούν 15 000 ζώα, να καταστραφεί η εσοδεία και να σημειωθούν σοβαρές ζημιές σε γεωργικά προγράμματα.
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τις ζημιές που προκάλεσε ο τυφώνας στην Κόστα Ρίκα, που έπληξε περιοχή 120 000 ατόμων και είχε ως αποτέλεσμα χιλιάδες τραυματίες και εξαφανισμένους καθώς και δεκάδες νεκρούς που κατέστρεψε 1 700 σπίτια και προκάλεσε ζημιές σε άλλα 7 395, καθιστώντας απαραίτητη τη μεταφορά 55 000 ατόμων εκ των οποίων 9 000 παραμένουν ακόμη άστεγα που προκάλεσε ζημιές σε 3 νοσοκομεία, πολλές κλινικές και 19 υγειονομικά κέντρα που προκάλεσε ζημιές στις κύριες οδικές αρτηρίες που οδηγούν στο νότιο της χώρας, και κυρίως στη διαμερικανική οδική αρτηρία που κατέστρεψε 11 000 εκτάρια καλλιεργημένης γης ενώ προκάλεσε σοβαρές ζημιές σε άλλα 6 000 που κατέστρεψε ολοσχερώς 11 εκπαιδευτικά κέντρα και προκάλεσε ζημιές σε άλλα 128,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το μέγεθος των ζημιών υπερβαίνει κατά πολύ τις οικονομικές δυνατότητες της Νικαράγουα και ότι, ιδίως, ο τυφώνας έπληξε μια περιοχή στην οποία οι αρχές της χώρας είχαν αρχίσει να εφαρμόζουν, με τη συνδρομή των Δώδεκα, πρόγραμμα ανοικοδόμησης με σκοπό την επιστροφή της μειονότητας των Μίσκίτος στη γη τους,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υλικές ζημιές στη Νικαράγουα, σύμφωνα με τις πρώτες εκτιμήσεις, ανέρχονται σε 124,5 εκατ. δολάρια, ποσό που υπερβαίνει κατά πολύ το μέγεθος των ζημιών τις οποίες προκάλεσε ο σεισμός το 1972 καθώς και αυτές που προκλήθηκαν από τον οκταετή πόλεμο,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη τις δηλώσεις στις οποίες προέβη ο Επίτροπος Cockfield ενώπιον της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την Παρασκευή 28 Οκτωβρίου 1988,
1. Εκφράζει την πμέριστη αλληλεγγύη του προς τους λαούς της Νικαράγουα και της Κόστα Ρίκα.
  2. Διαπιστώνει με ικανοποίηση τα προληπτικά μέτρα που έλαβαν οι αρχές της Νικαράγουα για να περιορισθούν τα ανθρώπινα θύματα.
  3. Επιδιοκιδάει τη γρήγορη αντίδραση της Επιτροπής η οποία χορήγησε άμεση βοήθεια που συνέβαλε στην αποκατάσταση, εν μέρει τουλάχιστον, των σοβαρών αυτών ζημιών.
  4. Καλεί την Επιτροπή να μελετήσει ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης, ανάλογο προς τις ζημιές που προκάλεσε ο τυφώνας, και να προβλέψει πρόγραμμα ανασυγκρότησης των καταστραμμένων υποδομών.
  5. Καλεί την Επιτροπή να του διαβιβάσει το συντομότερο δυνατό την έκθεση των εμπειρογνομημόνων που απεστάλησαν στη Νικαράγουα.
  6. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ να εντατικοποιήσουν και να συντονίσουν, μεταξύ τους και με την Επιτροπή, τα μέτρα υποστήριξης για τις χώρες αυτές κατά την κρίσιμη αυτή περίοδο.
  7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής συνεργασίας, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις της Νικαράγουα και της Κόστα Ρίκα.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

γ) έγγρ. Β 2-1012/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τους σεισμούς στην Ελλάδα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη του την έντονη σεισμική δραστηριότητα στην περιοχή μεταξύ Πύργου και Ζακύνθου με αλακωρύσωμα την ισχυρή σεισμική δόνηση που είχε ένταση 6 βαθμούς της κλίμακας Ρίχτερ στις 2.35 μ.μ. της 17ης Οκτωβρίου,
- B. Υπολογίζοντας ότι ο ισχυρότατος σεισμός και οι μετασεισμικές δονήσεις προκάλεσαν σημαντικότερες ζημιές στο νομό Ηλείας και Ζακύνθου καταστρέφοντας 21 σπίτια, ενώ άλλα 2 000 περίπου σπίτια είναι σχεδόν κατεστραμμένα, ενώ ταυτόχρονα τραυματίστηκαν 25 άτομα εκ των οποίων τα 4 σοβαρά,
- Γ. Τονίζοντας ότι από τις πρώτες κιόλας στιγμές συγκρατήθηκαν ειδικά συνεργεία με συνεργασία της Νομαρχίας, του στρατού και των πολιτών, όχι μόνο για την καταγραφή των ζημιών αλλά κυρίως για την παροχή βοήθειας στις σεισμόπληκτες περιοχές (όπως σπηνές, κλινοσκεπάσματα, φαρμακευτικά και άλλα εφόδια).
1. Εκφράζει τη λύπη του για την τραγική κατάσταση των σεισμόπληκτων καθώς και τη συμπάρατασή του για οποιαδήποτε βοήθεια.
  2. Ζητεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τις ελληνικές αρχές, να δράσει ταχύτατα όπως και στις προηγούμενες περιπτώσεις σεισμικών καταστροφών στην Ελλάδα.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

δ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1034/88, 1036/88 και 1044/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τις καταστρεπτικές πλημμύρες στα παράλια της Ισπανίας, ιδίως στην Καταλωνία, Βαλέντσια, Μούρθια και την πόλη της Μάλαγα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές ζημιές που προκάλεσαν οι καταρρακτώδεις βροχές οι οποίες έπληξαν τα παράλια των αυτονομών κοινοτήτων της Καταλωνίας, της Βαλέντσια, της Μούρθια, καθώς και την πόλη της Μάλαγα,
- B. Εκφράζοντας τη θλίψη του για το θάνατο επτά ατόμων και την εξαφάνιση τουλάχιστον πέντε άλλων συνέπεια των βροχοπτώσεων αυτών,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τις οικονομικές ζημιές που προκάλεσαν η κατάρρευση διαφόρων γεφυρών, η καταστροφή οδών και σιδηροδρομικών γραμμών, καθώς και το γκρέμισμα πολλών κατοικιών με αποτέλεσμα να μείνουν άστεγες εκατοντάδες οικογένειες,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη επίσης ότι οι καταρρακτώδεις αυτές βροχές προκάλεσαν πάμπολλες ζημιές στη γεωργία διότι είχαν ως αποτέλεσμα να πλημμυρίσουν μεγάλες καλλιεργούμενες εκτάσεις και συνεπώς προβλέπεται η κλήρης καταστροφή της εσοδείας στις εν λόγω ζώνες,

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνολικές ζημιές ανέρχονται σε πολλά δισεκατομμύρια πεσέτες και ότι πολλές από τις πληγείσες κοινότητες θα χρειασθεί να ανακηρυχθούν σε ζώνες φυσικής καταστροφής,
1. Εκφράζει την αμέριστη συμπάθεια και αλληλεγγύη του προς τις οικογένειες των θυμάτων.
  2. Καλεί την Επιτροπή να χορηγήσει οικονομική βοήθεια — μέσω του άρθρου 690 του προϋπολογισμού — για να αποκατασταθούν κατά το δυνατόν οι ζημιές, να ανοικοδομηθούν οι κατοικίες και να ανασυγκροτηθούν οι υποδομές που έχουν υποστεί καταστροφές.
  3. Καλεί επίσης της Επιτροπή να συμβάλει στο έργο αποτίμησης του μεγέθους των ζημιών και την αποκατάστασή τους.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στον Πρόεδρο της Επιτροπής, στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, την ισπανική κυβέρνηση, τους προέδρους των πληγεισών αυτόνομων κοινοτήτων και στους δημάρχους των περιοχών που έχουν υποστεί τις μεγαλύτερες ζημιές.

ε) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1035 και Β 2-1045/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις σοβαρές καταστροφές που προκάλεσαν στο Cork οι πλημμύρες του Οκτωβρίου 1988, και την ανάγκη να χορηγηθεί βοήθεια από το ταμείο για την αντιμετώπιση θεομηνιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές και επανειλημμένες πλημμύρες που σημειώθηκαν, τρεις φορές κατά τη διάρκεια του μηνός Οκτωβρίου 1988, μέσα και γύρω στην πόλη και την κομητεία του Cork,
  - Β. Εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τις σοβαρές ζημιές που προκλήθηκαν σε ιδιωτικά κτίρια, γραφεία επιχειρήσεων καθώς και σε γεωργικές καλλιέργειες και σε οδούς της περιοχής του Cork,
  - Γ. Επισημαίνοντας ότι εξαιρετικά ασυνήθιστες πλημμυρίδες προκάλεσαν το ξεχείλισμα των ποταμών της κομητείας του Cork, με αποτέλεσμα να πλημμυρίσουν τα ήδη διαποτισμένα από τις προηγούμενες βροχές εδάφη και να αποκλεισθούν πολλοί δρόμοι στην πόλη και στην κομητεία του Cork,
  - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ποταμοί της κομητείας του Cork και οι παραπόταμοί τους πρέπει να εκβαθυνθούν και να ευθυγραμμισθούν σε αρκετά σημεία,
  - Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, τα τελευταία χρόνια, αυτού του τύπου οι πλημμύρες είναι συχνότερες και σοβαρότερες,
  - ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, εάν δεν ληφθούν αμέσως προληπτικά μέτρα για την αντιμετώπιση των πλημμυρών, είναι βέβαιο ότι η προσεχής περίοδος σφοδρών βροχοπτώσεων θα προκαλέσει νέες πλημμύρες και καταστροφές σε σπίτια, καταστήματα, εργοστάσια, ζώα και γεωργικές καλλιέργειες σε ολόκληρη την κομητεία.
1. Προτρέπει την Κοινότητα να χορηγήσει οικονομική βοήθεια από τους πόρους του ταμείου για την αντιμετώπιση θεομηνιών, ούτως ώστε να δώσει τη δυνατότητα στις πληγείσες οικογένειες, τους επιχειρηματίες και τους γεωργούς να αποκαταστήσουν τις ζημιές που προκάλεσαν οι πλημμύρες στην πόλη και την κομητεία του Cork,
  2. Καλεί την Επιτροπή να προγραμματίσει και να εκτελέσει, σε συνεργασία με την τοπική αυτοδιοίκηση του Cork, τα απαραίτητα έργα για την πρόληψη μελλοντικών πλημμυρών.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις τοπικές αρχές του Cork.

### 3. Οδικά τέλη στην ΟΔ της Γερμανίας

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-995/88, 1007/88, 1033/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη σχεδιάζομενη από τη γερμανική κυβέρνηση καθιέρωση διοδίων για τη χρήση των οδών από φορτηγά οχήματα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Έχοντας υπόψη την πρόταση για την καθιέρωση διοδίων στην περίπτωση φορτηγών οχημάτων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας από 1η Ιανουαρίου 1990,
- B. Έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1987 <sup>(1)</sup> σχετικά με το διακανονισμό των δαπανών χρήσεως των συγκοινωνιακών οδών στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών,
- Γ. Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1841/88 της 21ης Ιουνίου 1988, ο οποίος ορίζει, ότι από 1η Ιανουαρίου 1993 καταργούνται υποχρεωτικά όλοι οι ποσοτικοί περιορισμοί στις διασυνοριακές εμπορευματικές μεταφορές,
- Δ. Διαπιστώνοντας ότι η απόφαση αυτή ελήφθη από τη Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση της Γερμανίας χωρίς να προηγηθούν διαβουλεύσεις με τα υπόλοιπα κράτη μέλη και μάλιστα μετά από τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Μεταφορών κατά την οποία η γερμανική κυβέρνηση δεν γνωστοποίησε την πρόθεσή της να εισαγάγει το τέλος αυτό,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη το αίτημα που διατύπωσε στα ψηφίσματά του της 12ης Σεπτεμβρίου 1985 <sup>(2)</sup> και 12ης Σεπτεμβρίου 1986 <sup>(3)</sup>, σύμφωνα με το οποίο πρέπει παράλληλα με την ελευθέρωση της ευρωπαϊκής αγοράς μεταφορών να εναρμονιστούν οι όροι του ανταγωνισμού,
- ΣΤ. Επιστημαίνοντας ότι το Συμβούλιο, κατά τις συνεδριάσεις του της 14ης Νοεμβρίου 1985 και της 30ής Ιουνίου 1986, ανακοίνωσε την πρόθεσή του να πραγματοποιήσει το αργότερο έως το 1992 την ελεύθερη αγορά μεταφορών χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς και να εξαλείψει κατά την μεταβατική περίοδο τις έτι υφιστάμενες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, μεταξύ άλλων στους τομείς της φορολογίας και των διοδίων χρήσεως των οδών,
- Z. Εκτιμώντας ότι η γερμανική κυβέρνηση μελετά τη λήψη των εν λόγω μέτρων για οικονομικούς κυρίως λόγους,
- Η. Επιστημαίνοντας τον κίνδυνο, ότι η επιβολή από τη γερμανική κυβέρνηση ενός τέλους διοδίων για τη χρήση των οδών είναι δυνατόν να προκαλέσει τη λήψη αντιμέτρων από τα υπόλοιπα κράτη μέλη της ΕΟΚ,
- Θ. Εκτιμώντας, ότι οι προθέσεις της γερμανικής κυβέρνησης διασχεραίνουν τις προσπάθειες εξευρέσεως μιας ευρωπαϊκής λύσεως του προβλήματος και κατ' αυτό τον τρόπο θέτουν υπό αμφισβήτηση την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των μεταφορών,
  1. Πιστεύει ότι, ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς το 1992, οι μεμονωμένες πρωτοβουλίες των κρατών μελών για την επίλυση του προβλήματος δεν είναι ούτε ενδεδειγμένες ούτε σκόπιμες.
  2. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποτρέψουν μια τέτοια «αντιευρωπαϊκή» ρύθμιση.
  3. Απευθύνει έκκληση στην κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να ανακαλέσει την εφαρμογή αυτής της νέας νομοθετικής διάταξης.
  4. Τονίζει ότι η πολιτική ευθύνη για την παράλληλη υλοποίηση των μέτρων ελευθερώσεως και εναρμονίσεως ανήκει πλέον στο Συμβούλιο, δηλαδή στα Υπουργεία Μεταφορών όλων των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 281 της 19. 10. 1987, σ. 83.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 262 της 14. 10. 1985, σ. 99.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 255 της 17. 10. 1986, σ. 227.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

5. Καλεί το Συμβούλιο να υλοποιήσει αμέσως τη δεδηλωμένη πρόθεσή του να καταργήσει τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και επιστημαίνει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή την κοινή τους ευθύνη να διασφαλίσουν την ενιαία εφαρμογή των εναρμονισμένων διατάξεων σε όλα τα κράτη μέλη.

6. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο Υπουργών να πείσουν την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας προκειμένου να διασφαλίσουν ότι, εν αναμονή της απώλειας επί της προταθείσας φερελογικής εναρμόνισης και της θεσπίσεως μιας ενιαίας και κοινής πολιτικής μεταφορών, δεν πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους αυτούς.

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο Υπουργών Μεταφορών και την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

#### 4. Διαρθρωτικά ταμεία \*\* 1

##### α) Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελ. \*\* 1

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός του Συμβουλίου για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συνταξιακό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων**

#### ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

##### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1

*Μετά την 1η αιτιολογική σκέψη να τεθεί η εξής νέα:*

εκτιμώντας ότι ο διπλασιασμός των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ 1987 και 1993 αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους της διοργανικής συμφωνίας της 29ης Ιουνίου 1988 και ότι η απόφαση της 24ης Ιουνίου 1988 σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων παρέσχε στην Κοινότητα χρηματοδοτικά μέσα που κρίθηκαν απαραίτητα για το σκοπό αυτό και καθορίστηκαν στα πλαίσια των δημοσιονομικών προοπτικών της διοργανικής συμφωνίας,

##### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2

*Μετά τη 17η αιτιολογική σκέψη να προστεθεί η εξής νέα:*

εκτιμώντας ότι η προτεινόμενη μεταρρύθμιση υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει, ακριβώς λόγω της καθυστέρησης στην ανάπτυξη των ενδιαφερομένων περιοχών, ορισμένες δυσκολίες όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες στον προϋπολογισμό των διαρθρωτικών ταμείων,

##### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 3

*Μετά τη 17η αιτιολογική σκέψη να προστεθεί η εξής νέα:*

ότι οι δυσκολίες αυτές δεν πρέπει να διακυβεύσουν ούτε τον πραγματικό διπλασιασμό των πιστώσεων των ταμείων μεταξύ 1987 και 1993, ούτε τον διπλασιασμό των πόρων που διατίθεται στις περιφέρειες του στόχου 1 μεταξύ 1987 και 1992,



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 140***Μετά τη 17η αιτιολογική σκέψη, να προστεθεί η εξής νέα:*

(εκτ.μώντας):

- ότι είναι σκόπιμο, μεσοπρόθεσμως, οι αιτήσεις συνδρομής να συνοδεύονται από μηχανογραφημένο έντυπο όπου διευκρινίζονται τα χαρακτηριστικά κάθε ενέργειας ούτως ώστε να επιτρέπεται η παρακολούθηση της διεκπεραίωσης της, από την ανάληψη της υποχρέωσης έως την τελική πληρωμή.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4***Μετά το άρθρο 1 να προστεθεί το εξής νέο άρθρο 1α:***Άρθρο 1α**

Ο παρών κανονισμός έχει το προβάδισμα έναντι των ειδικών κανονισμών των τριών διαρθρωτικών ταμείων όταν οι διατάξεις τους μπορούν να έλθουν σε σύγκρουση με τις διατάξεις του παρόντος οριζώντιου κανονισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 5***Άρθρο 2*

- παρακολούθηση και αξιολόγηση των ενεργειών των ταμείων που διεξάγονται με βάση ένα μόνο στόχο καθώς και των ενεργειών που διεξάγονται με βάση πολλούς στόχους στην ίδια περιοχή, συμπεριλαμβανομένης της εξέτασης των συνεπειών των παρεμβάσεων και των κοινοτικών πολιτικών στην κοινωνικοοικονομική εξέλιξη των περιοχών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 6***Να τροποποιηθεί το άρθρο 3, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση, ως εξής:*

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ της συνδρομής των ταμείων και της παρέμβασης:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 120***Άρθρο 3, παράγραφος 1, τρίτη περίπτωση*

- μέσω των πόρων του κοινοτικού προϋπολογισμού που προορίζονται ειδικότερα για τα μεσογειακά ολοκληρωμένα προγράμματα, το ειδικό πρόγραμμα ανάπτυξης της πορτογαλικής γεωργίας (PEDAP), το πρόγραμμα ανάπτυξης της πορτογαλικής βιομηχανίας (PEDIP), τις διαρθρώσεις της αλιείας, τα έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, την προστασία του περιβάλλοντος, τα προγράμματα του τομέα της ενέργειας, τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, τα μέτρα ανιχνεύσης και τις επενδύσεις σε επιχειρηματικά κεφάλαια,

*Άρθρο 2*

- παρακολούθηση και αξιολόγηση των ενεργειών των ταμείων που διεξάγονται με βάση ένα μόνο στόχο καθώς και των ενεργειών που διεξάγονται με βάση πολλούς στόχους στην ίδια περιοχή,

*Να τροποποιηθεί το άρθρο 3, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση, ως εξής:*

1. Η Επιτροπή μεριμνά για την ύπαρξη συνοχής μεταξύ της συνδρομής των ταμείων και της παρέμβασης:

*Άρθρο 3, παράγραφος 1, τρίτη περίπτωση*

- μέσω των πόρων του κοινοτικού προϋπολογισμού που προορίζονται ειδικότερα για τα μεσογειακά ολοκληρωμένα προγράμματα, το πρόγραμμα ανάπτυξης της πορτογαλικής βιομηχανίας (PEDIP), τις διαρθρώσεις της αλιείας, τα έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, την προστασία του περιβάλλοντος, τα προγράμματα του τομέα της ενέργειας, τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, τα μέτρα ανιχνεύσης και τις επενδύσεις σε επιχειρηματικά κεφάλαια,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 3, παράγραφος 2*

2. Η Επιτροπή συνεργάζεται με την ΕΤΕ για τη χρησιμοποίηση των κεφαλαίων ή των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων για τη συγχρηματοδότηση των επενδύσεων που είναι επίσης επιλέξιμες για βοήθεια από την ΕΤΕ σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της.

*Άρθρο 4 παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη προτείνουν στην Επιτροπή τις περιοχές που είναι δυνατόν να επιλεγούν εφόσον τηρούνται τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 2, όταν υποβάλλουν τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

*Άρθρο 4, παράγραφος 2*

2. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι αγροτικές περιοχές που μπορεί να τύχουν κοινοτικής παρέμβασης δυνάμει του στόχου αριθ. 5 β), επιλέγονται σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

- υψηλό ποσοστό των θέσεων γεωργικής απασχόλησης στο σύνολο των θέσεων απασχόλησης,
- χαμηλό επίπεδο γεωργικού εισοδήματος, το οποίο εκφέρεται ιδίως σε προστιθέμενη γεωργική αξία ανά γεωργική μονάδα εργασίας (ΓΜΕ),
- χαμηλό επίπεδο κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης, το οποίο υπολογίζεται με βάση το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) ανά κάτοικο.

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο,  
εισαγωγική πρόταση*

Κατά την επιλογή των αγροτικών περιοχών, μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη, κατόπιν αιτιολογημένης αίτησης του κράτους μέλους, περιοχές για τις οποίες ισχύουν ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα κριτήρια:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 7***Άρθρο 3, παράγραφος 2*

2. Η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, ορίζει τις διαδικασίες και τους τρόπους συντονισμού με την ΕΤΕ σε σύμβαση μαζί της, για τη συγχρηματοδότηση των επενδύσεων που είναι επιλέξιμες με τη συνδρομή, αφενός, της Τράπεζας, σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού της και αφετέρου των Ταμείων ή των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 132***Άρθρο 4 παράγραφος 1*

1. Τα κράτη μέλη προτείνουν στην Επιτροπή τις περιοχές με τη συμμετοχή των περιφερειών που είναι δυνατόν να επιλεγούν εφόσον τηρούνται τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 2, όταν υποβάλλουν τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8***Άρθρο 4, παράγραφος 2*

2. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι αγροτικές περιοχές που μπορεί να τύχουν κοινοτικής παρέμβασης δυνάμει του στόχου αριθ. 5 β), επιλέγονται με βάση το σύνολο των παρακάτω κριτηρίων που καθορίζονται στο επίπεδο NUTS III:

- ποσοστό μεγαλύτερο του μέσου κοινοτικού όρου των θέσεων γεωργικής απασχόλησης στο σύνολο των θέσεων απασχόλησης,
- επίπεδο γεωργικού εισοδήματος, χαμηλότερο από το μέσο κοινοτικό όρο, το οποίο εκφέρεται ιδίως σε προστιθέμενη γεωργική αξία ανά γεωργική μονάδα εργασίας (ΓΜΕ),
- επίπεδο κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης, χαμηλότερο από το μέσο κοινοτικό όρο, το οποίο υπολογίζεται με βάση το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) ανά κάτοικο.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 9***Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο,  
εισαγωγική πρόταση*

Κατά την επιλογή των αγροτικών περιοχών, μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη, κατόπιν αιτιολογημένης αίτησης του κράτους μέλους, οι περιοχές που ανταποκρίνονται σε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα κριτήρια:

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερη υποπαράγραφος, 1η παύλα*

- επίπεδο ερήμωσης των περιοχών,

*Άρθρο 4, παράγραφος 2 2η παύλα*

- περιφερειακός χαρακτήρας των περιοχών ή των νήσων σε σχέση με τα αστικά κέντρα,

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 2, 3η παύλα*

- κατά πόσον η περιοχή επιηρεάζεται από την εξέλιξη του γεωργικού τομέα, ιδίως με την προοπτική της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής, πράγμα το οποίο υπολογίζεται με βάση την εξέλιξη του γεωργικού εισοδήματος και του ποσοστού του γεωργικού ενεργού πληθυσμού.

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο, 5η παύλα*

- πιέσεις που υφίστανται το περιβάλλον και η ύπαιθρος

*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Με την επιφύλαξη των κατευθυντήριων γραμμών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, τα σχέδια που υποβάλλονται στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1 έως 4 και αριθ. 5β καταρτίζονται στο γεωγραφικό επίπεδο που θεωρείται κατάλληλότερο από τις αρμόδιες εθνικές, περιφερειακές ή άλλες αρχές των κρατών μελών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 134

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερη υποπαράγραφος, 1η παύλα*

- επίπεδο ερήμωσης ή αραιή πυκνότητα πληθυσμού που εξαρτάται σε σημαντικό βαθμό από τη γεωργική δραστηριότητα, της οποίας η μεγάλη υποβάθμιση θα διακλύβει τη βιωσιμότητα της περιοχής και των κατοίκων της

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 135

*Άρθρο 4, παράγραφος 2 2η παύλα*

- περιφερειακός χαρακτήρας των περιοχών ή των νήσων σε σχέση με τους μεγάλους πόλους προσφοράς και ζήτησης και σε σχέση με τους μεγάλους συγκοινωνιακούς αξόνες της Κοινότητας

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 144

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, υποπαράγραφος 2, 3η παύλα*

- σοβαρή κρίση ενός κυρίαρχου γεωργικού τομέα, που είναι δυνατόν να θέσει σε κίνδυνο την ανάπτυξη της αγροτικής ζώνης, και που εκτιμάται βάσει της μείωσης του γεωργικού εισοδήματος κατά τη διάρκεια της τελευταίας τριετίας, που συνοδεύεται από μια αξιοσημείωτη φυγή από την ύπαιθρο, με μειώσεις αρκετά σημαντικότερες από το κοινοτικό επίπεδο, και λαμβάνοντας υπόψη τα ποσοστά ανεργίας

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 15

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 2, 5η παύλα*

- πιέσεις που υφίστανται το περιβάλλον και η ύπαιθρος λόγω γεωργικής και αγροδιατροφικής δραστηριότητας

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 16

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο,  
να προστεθεί νέο εδάφιο μετά την 5η παύλα*

Όσον αφορά τις περιοχές για τις οποίες γίνεται λόγος στο τελευταίο εδάφιο, η κοινοτική δράση θα προσανατολιστεί σε μέτρα για την προώθηση της εφαρμογής των γεωργικών και δασοκομικών πρακτικών που έχουν θετικές συνέπειες για το περιβάλλον.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 136

*Άρθρο 5, παράγραφος 1*

1. Με την επιφύλαξη των κατευθυντήριων γραμμών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, τα σχέδια που υποβάλλονται στα πλαίσια των στόχων αριθ. 1 έως 4 και αριθ. 5β, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως των στοιχείων που αναφέρονται στις προβλεπόμενες υπό το στόχο 5α ενέργειες και που πιθανόν να συμβάλουν στην περιφερειακή και αγροτική ανάπτυξη, καταρτίζονται στο γεωγραφικό επίπεδο που θεωρείται καταλληλότερο από τις αρμόδιες αρχές.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Τα σχέδια που υποβάλλονται με βάση το στόχο 1 πρέπει, κατά κανόνα, να καλύπτουν μία ή πολλές περιφέρειες επιπέδου NUTS II.

Τα σχέδια που υποβάλλονται με βάση το στόχο 1 πρέπει, κατά κανόνα, να καλύπτουν μία περιοχή επιπέδου NUTS II

## Τρίτο εδάφιο αμετάβλητο

Τα σχέδια αυτά καταρτίζονται από τις περιφερειακές ή άλλες αρχές που ορίζουν τα κράτη, αποφασίζονται σε συνεργασία με αυτές και υποβάλλονται από τα κράτη στην Επιτροπή.

## 4ο εδάφιο αμετάβλητο

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο

Τα σχέδια περιφερειακής και κοινωνικής μετατροπής που υποβάλλονται βάσει του στόχου αριθ. 2 και τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης που υποβάλλονται βάσει του στόχου αριθ. 5β περιλαμβάνουν επίσης τις ενέργειες στον τομέα της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης που δεν καλύπτονται από τα σχέδια των στόχων 3 και 4.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 137

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο

Τα σχέδια περιφερειακής και κοινωνικής μετατροπής που υποβάλλονται βάσει του στόχου αριθ. 2 περιλαμβάνουν νέα εξέλιξη, την αποκατάσταση και την αναδιάρθρωση των απηραιωμένων και υποβαθμισμένων υποδομών, και τα σχέδια αγροτικής ανάπτυξης που υποβάλλονται βάσει του στόχου αριθ. 5β περιλαμβάνουν επίσης τις ενέργειες στον τομέα της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης που δεν καλύπτονται από τα σχέδια των στόχων 3 και 4.

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 3ο

Στα σχέδια που αφορούν τους στόχους 3 και 4 διαχωρίζονται οι δαπάνες που αφορούν τις περιφέρειες που καλύπτονται από τους στόχους αριθ. 1, 2 και 5β από τις δαπάνες που αφορούν τις άλλες περιφέρειες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 23

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 3ο

Στα σχέδια που αφορούν τους στόχους 3 και 4 και στις ενέργειες του στόχου 5α διαχωρίζονται οι δαπάνες που αφορούν κάθε περιοχή που καλύπτεται από τους στόχους αριθ. 1, 2 και 5β από τις δαπάνες που αφορούν τις άλλες περιφέρειες.

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 4ο

Στα σχέδια τα κράτη μέλη αναφέρουν τα στοιχεία που αφορούν κάθε ένα από τα ταμεία, συμπεριλαμβανομένων και των όγκων των συνδρομών που έχουν ζητηθεί.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 24

## Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 4ο

Στα σχέδια, τα κράτη μέλη αναφέρουν τα στοιχεία που αφορούν κάθε ένα από τα ταμεία, συμπεριλαμβανομένων και των όγκων των συνδρομών που έχουν ζητηθεί. Σύμφωνα με τα άρθρα 8, 9, 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, μπορούν να επισυνάψουν στα σχέδιά τους αιτήσεις συνδρομής για λειτουργικά προγράμματα ώστε να επισκευδεται η εξέταση των αιτήσεων και η εκτέλεση των παρεμβάσεων.

## Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών φροντίζουν ώστε τα σχέδια να λαμβάνουν πλήρως υπόψη την εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 25

## Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σε συμφωνία με την Επιτροπή, φροντίζουν ώστε τα σχέδια να λαμβάνουν πλήρως υπόψη την εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 6

Κάθε σχέδιο καλύπτει ελάχιστη περίοδο τριών ετών.

Στις περιοχές που έχουν ήδη επιλεγεί για τη χορήγηση ενίσχυσης πριν από τις 31 Ιανουαρίου 1989, η αρχική περίοδος που καλύπτεται από τα σχέδια αρχίζει την 1η Ιανουαρίου.

Τα σχέδια υποβάλλονται το αργότερο στις 31 Μαρτίου 1989. Εντούτοις, τα σχέδια που αφορούν τους στόχους αριθ. 3 και 4 υποβάλλονται το γρηγορότερο δυνατό, αφού η Επιτροπή δημοσιεύσει τις απαιτούμενες κατευθυντήριες γραμμές και το αργότερο την 1η Ιουνίου 1989.

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή μπορεί να παρέχει στα κράτη μέλη, εάν το ζητήσουν, κάθε απαραίτητη τεχνική βοήθεια για την προετοιμασία των σχεδίων.

## Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου II.

## Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης που αναφέρονται στους στόχους αριθ. 1 έως 4 και αριθ. 5β καθορίζονται με βάση συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης και κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στον τίτλο VIII. Κατά την επεξεργασία των κοινοτικών πλαισίων στήριξης συνιργάζεται και η ΕΤΕ.

## Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Ένα κοινοτικό πλαίσιο στήριξης μπορεί να καλύπτει περίοδο από τρία έως πέντε έτη.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 26 και 145

## Άρθρο 6

Κάθε σχέδιο καλύπτει ελάχιστη περίοδο μεταξύ τριών και πέντε ετών. Τα σχέδια μπορεί να αναθεωρηθούν σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών της κατάστασης στον τομέα της οικονομίας και της αγοράς εργασίας.

Στις περιοχές που έχουν ήδη επιλεγεί για τη χορήγηση ενίσχυσης πριν από τις 31 Ιανουαρίου 1989, η αρχική περίοδος που καλύπτεται από τα σχέδια αρχίζει από την έκδοση του παρόντος κανονισμού.

Τα σχέδια υποβάλλονται στην Επιτροπή το αργότερο 5 μήνες μετά την έκδοσή του ίδιου κανονισμού. Εντούτοις, τα σχέδια που αφορούν τους στόχους αριθ. 3 και 4 υποβάλλονται το γρηγορότερο δυνατό, αφού η Επιτροπή δημοσιεύσει τις απαιτούμενες κατευθυντήριες γραμμές και το αργότερο τρεις μήνες μετά τη δημοσίευσή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 28

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή και η ΕΤΕ παρέχουν στις εθνικές, περιφερειακές ή άλλες αρμόδιες αρχές, κάθε απαραίτητη τεχνική βοήθεια για την προετοιμασία των σχεδίων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 30

## Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου II και ενημερώνει το Κοινοβούλιο και τις εθνικές, περιφερειακές ή άλλες ενδιαφερόμενες αρχές.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 146

## Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης που αναφέρονται στους στόχους αριθ. 1 έως 4 και αριθ. 5β καθορίζονται με βάση συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης και κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στον τίτλο VIII. Κατά την επεξεργασία των κοινοτικών πλαισίων στήριξης συνιργάζεται και η ΕΤΕ.

Κατά την επεξεργασία των κοινοτικών πλαισίων στήριξης που αφορούν τους στόχους 1 έως 4 και 5β, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της το στόχο 5α υπέρ της περιφερειακής και αγροτικής ανάπτυξης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 32

## Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Ένα κοινοτικό πλαίσιο στήριξης μπορεί να καλύπτει κατά γενικό κανόνα περίοδο τριών έως πέντε ετών.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 8, παράγραφοι 3 και 4*

3. Ένα κοινοτικό πλαίσιο στήριξης που καθορίζεται με βάση οποιονδήποτε στόχο μπορεί, *εάν χρειασθεί*, να καλύπτει τα εδάφη δύο ή περισσότερων επιλέξιμων περιφερειών ή περιοχών.

4. Κάθε κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει:

Οι δύο πρώτες παύλες: αμετάβλητες

- το ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο προσαρτάται το ύψος των χρηματοδοτικών ενισχύσεων που προβλέπονται για τις διάφορες μορφές παρέμβασης,

*Άρθρο 9, παράγραφος 1*

1. Τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης αναφέρουν επίσης τη συνοχή μεταξύ των διαρθρωτικών ενεργειών που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και, *εάν χρειασθεί*, τις διαρθρωτικές και μακροοικονομικές πολιτικές των ενδιαφερομένων κρατών μελών

*Άρθρο 9, παράγραφος 2*

2. Κατά την επεξεργασία και την εφαρμογή των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, η Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε η ετήσια αύξηση των πιστώσεων των ταμείων, που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 να έχει ηξημένες πραγματικές οικονομικές επιπτώσεις στις ενδιαφερόμενες περιφέρειες και να προκαλεί αντίστοιχη αύξηση του συνόλου των δημοσίων δαπανών, *ιδίως για τις επενδύσεις*. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για το σκοπό αυτό, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες εφαρμογής που καθορίζονται από αυτή.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 33

*Άρθρο 8, παράγραφοι 3 και 4*

3. Ένα κοινοτικό πλαίσιο στήριξης που καταρτίζεται για οποιονδήποτε στόχο μπορεί, **μόνο εφόσον τούτο δικαιολογείται από το στόχο της παρέμβασης**, να καλύπτει τα εδάφη δύο ή περισσότερων επιλέξιμων περιφερειών ή περιοχών.

4. Κάθε κοινοτικό πλαίσιο στήριξης περιλαμβάνει:

Οι δύο πρώτες παύλες: αμετάβλητες

- τη διάρκεια των παρεμβάσεων
- το ενδεικτικό σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο προσαρτάται το ύψος των χρηματοδοτικών ενισχύσεων που προβλέπονται για τις διάφορες μορφές παρέμβασης, και για τα διάφορα χρηματοδοτικά μέσα,

4η παύλα: αμετάβλητη

- ένδειξη των υπόλοιπων ενεργειών που χρηματοδοτούνται μέσω των πόρων του προϋπολογισμού της Κοινότητας και προβλέπονται στο άρθρο 3, παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού και μέσω δανείων της ΕΤΕ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 147 και 113 διορθ.

*Άρθρο 9, παράγραφος 1*

1. Τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης αναφέρουν επίσης τη συνοχή μεταξύ των διαρθρωτικών ενεργειών που χρηματοδοτούνται από την κοινοτική πολιτική, σύμφωνα με το μέρος 3 του τίτλου I της Συνθήκης, τις διαρθρωτικές και μακροοικονομικές πολιτικές των ενδιαφερομένων κρατών μελών και άλλες κοινοτικές πολιτικές.

Κατά την επεξεργασία των κοινοτικών πλαισίων στήριξης που αφορούν τους στόχους 1 έως 4 και 5β, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της το στόχο 5α υπέρ της περιφερειακής και αγροτικής ανάπτυξης.

Η ανάλυση των περιφερειακών επιπτώσεων αποτελεί ενδεδειγμένο μέσο για την επίτευξη της ζητούμενης συνοχής.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 36

*Άρθρο 9, παράγραφος 2*

2. Κατά την επεξεργασία και την εφαρμογή των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, η Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε η ετήσια αύξηση των πιστώσεων των ταμείων, που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 να έχει ηξημένες πραγματικές οικονομικές επιπτώσεις στις ενδιαφερόμενες περιφέρειες και να προκαλεί αντίστοιχη αύξηση του συνόλου των δαπανών για τις δημόσιες επενδύσεις. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για το σκοπό αυτό, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες εφαρμογής που καθορίζονται από αυτή.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΨΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 11

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 η Επιτροπή μπορεί, με πρωτοβουλία της και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στον τίτλο VIII, να αποφασίσει να καλέσει τα κράτη μέλη να υποβάλουν τις αιτήσεις συνδρομής για ενέργειες που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα και δεν καλύπτονται από τα σχέδια που αναφέρονται στον τίτλο II. Κάθε παρέμβαση που εγκρίνεται στο πλαίσιο της παρούσας διάταξης λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία ή την αναθεώρηση του αντίστοιχου κοινοτικού πλαισίου στήριξης.

## Άρθρο 12

Οι ενέργειες που καλύπτονται από κοινοτικό πλαίσιο στήριξης διεξάγονται κυρίως με την εφαρμογή λειτουργικών προγραμμάτων.

## Άρθρο 13, εδάφιο 1ο

Η απόφαση να τεθούν σε εφαρμογή ενέργειες με βάση την ολοκληρωμένη προσέγγιση λαμβάνεται σε συνάρτηση με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.

## Άρθρο 13, εδάφιο 3ο

Εάν η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι ένα ολοκληρωμένο λειτουργικό πρόγραμμα αποτελεί το καλύτερο πλαίσιο για την υργάνωση της κοινοτικής βοήθειας μπορεί, στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών που αναφέρονται στο άρθρο II, να προτείνει στο κράτος μέλος ή στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να υποβάλουν αίτηση παρέμβασης για αυτόν τον τύπο προγράμματος. Στην περίπτωση αυτή, φροντίζει ώστε να χρησιμοποιούνται οι κοινοτικές συνδρομές με τον αποτελεσματικότερο τρόπο λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται ιδιαίτερη προσπάθεια συντονισμού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 148

## Άρθρο 11

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 η Επιτροπή μπορεί, με πρωτοβουλία της, με κοινή συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στον τίτλο VIII, να αποφασίσει λειτουργικά προγράμματα και να αποφασίσει να καλέσει τα κράτη μέλη να υποβάλουν τις αιτήσεις συνδρομής για ενέργειες που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα. Κάθε παρέμβαση που εγκρίνεται στο πλαίσιο της παρούσας διάταξης λαμβάνεται υπόψη κατά την επεξεργασία ή την αναθεώρηση του αντίστοιχου κοινοτικού πλαισίου στήριξης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 40

## Άρθρο 12

Οι ενέργειες που καλύπτονται από κοινοτικό πλαίσιο στήριξης διεξάγονται κυρίως με την εφαρμογή λειτουργικών προγραμμάτων, στο μέτρο του δυνατού με ολοκληρωμένη μορφή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 41

## Άρθρο 13, εδάφιο 1ο

Η απόφαση να τεθούν σε εφαρμογή ενέργειες με βάση την ολοκληρωμένη προσέγγιση, μετά από αίτηση του κράτους μέλους ή πρωτοβουλία της Επιτροπής, λαμβάνεται σε συνάρτηση με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 42

## Άρθρο 13, εδάφιο 3ο

Εάν η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι ένα ολοκληρωμένο λειτουργικό πρόγραμμα αποτελεί το καλύτερο πλαίσιο για την υργάνωση της κοινοτικής βοήθειας μπορεί, στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών που αναφέρονται στο άρθρο II, να προτείνει στο κράτος μέλος ή στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να υποβάλουν αίτηση παρέμβασης για αυτόν τον τύπο προγράμματος. Στην περίπτωση αυτή, φροντίζει ώστε να χρησιμοποιούνται οι κοινοτικές συνδρομές με τον αποτελεσματικότερο τρόπο λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται ιδιαίτερη προσπάθεια συντονισμού. Για το σκοπό αυτό εξασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην αίτηση παρέμβασης και καθορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 επιτρέπουν να εκτιμηθεί:

- η πραγματική αλληλεπίδραση μεταξύ των ενεργειών και των χρηματοδοτικών μέσων,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 14, παράγραφος 1*

1. Οι αιτήσεις συνδρομών των διαρθρωτικών ταμείων για ειδικές ενέργειες συντάσσονται από τις αρμόδιες εθνικές, περιφερειακές ή άλλες αρχές και υποβάλλονται στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη ή από οποιονδήποτε οργανισμό τον οποίο ορίζουν για τον σκοπό αυτό. Κάθε αίτηση αφορά μία από τις μορφές παρέμβασης που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 (συγχρηματοδότηση των λειτουργικών προγραμμάτων και των καθεστώτων ενίσχυσης, συνολικές επιδοτήσεις, συγχρηματοδότηση σημαντικών σχεδίων, ενίσχυση για την παροχή τεχνικής βοήθειας και την πραγματοποίηση προπαρασκευαστικών εργασιών, πρότυπα σχέδια).

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, 1η παύλα*

- να εκτιμήσει κατά πόσον οι ενέργειες και τα μέτρα που προτείνονται συμβιβάζονται με την αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία και, κατά περίπτωση, το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης;

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, 2η παύλα*

- να εκτιμήσει τη συνεισφορά της προτεινόμενης ενέργειας στην ειδική ανάπτυξη ή την πραγματοποίηση άλλων στόχων και, όταν πρόκειται για λειτουργικό πρόγραμμα, κατά πόσον αποτελείται από συναφή μέτρα,

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, 2η παύλα*

- να εκτιμήσει τη συνεισφορά της προτεινόμενης ενέργειας στην ειδική ανάπτυξη ή την πραγματοποίηση άλλων στόχων και, όταν πρόκειται για λειτουργικό πρόγραμμα, κατά πόσον αποτελείται από συναφή μέτρα.

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο*

Στη συνέχεια η Επιτροπή αποφασίζει για την παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής. Σε περίπτωση που πρόκειται για ολοκληρωμένο λειτουργικό πρόγραμμα, η παροχή της συνδρομής όλων των ταμείων και των άλλων μέσων του προπολογισμού της Κοινότητας που συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση του εν λόγω προγράμματος διέπεται από μια μόνο απόφαση της Επιτροπής.

- τα στάδια προόδου της πορείας της δράσης, από της αναλήψως υποχρέωσης έως την τελική πληρωμή,
- τα αποτελέσματα της δράσης, βάσει συνοπτικού λογιστικού πλαισίου που θα επιτρέπει τη σύγκριση των προβλέψεων με την πραγματική εκτέλεση από πλευράς ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 43 και 44

*Άρθρο 14, παράγραφος 1*

1. Οι αιτήσεις συνδρομών των διαρθρωτικών ταμείων για ειδικές ενέργειες συντάσσονται από τις αρμόδιες εθνικές, περιφερειακές ή άλλες αρχές και υποβάλλονται στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη ή από οποιονδήποτε οργανισμό τον οποίο ορίζουν για τον σκοπό αυτό. Κάθε αίτηση αφορά μία από τις μορφές παρέμβασης που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 (συγχρηματοδότηση των λειτουργικών προγραμμάτων και των καθεστώτων ενίσχυσης, συνολικές επιδοτήσεις, συγχρηματοδότηση σημαντικών σχεδίων, ενίσχυση για την παροχή τεχνικής βοήθειας και την πραγματοποίηση προπαρασκευαστικών εργασιών, πρότυπα σχέδια). Κάθε αίτηση πρέπει να περιέχει από την αρμόδια υπηρεσία του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 46

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, 1η παύλα*

- να εκτιμήσει κατά πόσον οι ενέργειες και τα μέτρα που προτείνονται συμβιβάζονται με την αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία και το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης;

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 47

- να εκτιμήσει τη συνεισφορά της προτεινόμενης ενέργειας ενόψει της επίδωξης του τεθέντος στόχου καθώς και για την πραγματοποίηση άλλων στόχων και εφόσον πρόκειται για λειτουργικό πρόγραμμα, κατά πόσον αποτελείται από συναφή μέτρα,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 49

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, 2η παύλα*

- να εκτιμήσει τη συνεισφορά της προτεινόμενης ενέργειας στην ειδική ανάπτυξη ή την πραγματοποίηση άλλων στόχων και, όταν πρόκειται για λειτουργικό πρόγραμμα, κατά πόσον αποτελείται από συναφή μέτρα, καθώς και την καταλληλότητα των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 13 τελευταίο εδάφιο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 50

*Άρθρο 14, παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο*

Στη συνέχεια η Επιτροπή αποφασίζει για την παροχή χρηματοδοτικής συνδρομής. Σε περίπτωση που πρόκειται για ολοκληρωμένο λειτουργικό πρόγραμμα, η παροχή της συνδρομής όλων των ταμείων και των χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας που συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση του εν λόγω προγράμματος διέπεται από μια μόνο απόφαση της Επιτροπής.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 51***Άρθρο 14, παράγραφος 3α (νέα)*

**3α. Η χορήγηση συνδρομής, για τα διάφορα είδη παρεμβάσεων από τα Ταμεία, αποτελεί το αντικείμενο συμβάσεων μεταξύ της Επιτροπής και των εθνικών, περιφερειακών και λοιπών ενδιαφερομένων αρχών.**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 52***Άρθρο 14, παράγραφος 3β (νέα)*

**3β. Η Επιτροπή αποφασίζει για τις αιτήσεις μέσα σε διάστημα έξι μηνών. Παράταση της προθεσμίας είναι δυνατή μόνο με συμφωνία του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 53***Άρθρο 15, παράγραφος 2*

**2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 34 του παρόντος κανονισμού, του άρθρου 9 του κανονισμού ΕΚΤ και του άρθρου 11 του κανονισμού ΕΓΤΠΕ, μια δαπάνη δεν μπορεί να θεωρηθεί επιλέξιμη για συνδρομή των ταμείων εάν πραγματοποιηθεί πριν από την ημερομηνία λήψης της σχετικής αίτησης από την Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και το Κοινοβούλιο για τις διατάξεις σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα και καθορίζει την πραγματική ημερομηνία δυνατότητας επιλογής των δαπανών για κάθε ενέργεια.**

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 54 και 55***Άρθρο 16, παράγραφος 1*

**1. Όσον αφορά την παροχή συνολικών επιδοτήσεων, οι μεσάζοντες ορίζονται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, δυνάμει συμφωνίας που συνάπτουν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, οι περιφερειακές ή άλλες αρμόδιες αρχές με την Επιτροπή. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος φροντίζει ώστε όλοι οι μεσάζοντες να έχουν ουσιαστική γνώση της περιφερειακής και τοπικής πραγματικότητας και των δυνατοτήτων της, καθώς και ικανότητα παρακίνησης των κοινωνικοεπαγγελματικών κύκλων, να βρίσκονται σε υγιή οικονομική κατάσταση και να έχουν τη διοικητική ικανότητα να διαχειρίζονται προγράμματα συνολικών επιδοτήσεων, γεγονός που δεν πρέπει να οδηγεί σε εξαίρεση μικρών οργανώσεων που απέδειξαν την ικανότητά τους στο παρελθόν. Οι μεσάζοντες επιλέγονται επίσης λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση κάθε κράτους μέλους ή των ενδιαφερομένων περιοχών. Η διαχείριση του συνόλου των επιδοτήσεων ελέγχεται από τις αρμόδιες δημόσιες αρχές.**

*Άρθρο 15, παράγραφος 2*

**2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 34 του παρόντος κανονισμού, του άρθρου 9 του κανονισμού ΕΚΤ και του άρθρου 11 του κανονισμού ΕΓΤΠΕ, μια δαπάνη δεν μπορεί να θεωρηθεί επιλέξιμη για συνδρομή των ταμείων εάν πραγματοποιηθεί πριν από την ημερομηνία λήψης της σχετικής αίτησης από την Επιτροπή. Η Επιτροπή καθορίζει την πραγματική ημερομηνία δυνατότητας επιλογής των δαπανών για κάθε ενέργεια.**

*Άρθρο 16, παράγραφος 1*

**1. Όσον αφορά την παροχή συνολικών επιδοτήσεων, οι μεσάζοντες ορίζονται δυνάμει συμφωνίας που συνάπτουν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη με την Επιτροπή. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος φροντίζει ώστε όλοι οι μεσάζοντες να έχουν τη διοικητική ικανότητα να διαχειρίζονται προγράμματα συνολικών επιδοτήσεων. Οι μεσάζοντες επιλέγονται επίσης λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση κάθε κράτους μέλους ή των ενδιαφερομένων περιοχών. Η διαχείριση του συνόλου των επιδοτήσεων ελέγχεται από τις αρμόδιες δημόσιες αρχές.**

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ*Άρθρο 16, παράγραφος 2, εδάφιο 1ο*

2. Τα ταμεία μπορούν να χορηγούν χρηματοδοτική συνδρομή για τις δαπάνες των μεγάλων σχεδίων, εάν το συνολικό κόστος που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της σημασίας της κοινοτικής συνδρομής υπερβαίνει τα 25 εκατ. ECU για τις επενδύσεις σε έργα υποδομής ή τα 15 εκατ. ECU για τις παραγωγικές επενδύσεις.

*Άρθρο 17*

Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος τίτλου.

*Άρθρο 18, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο*

Τα ποσοστά είναι δυνατόν να προσαυξάνονται ή να μειώνονται μέσα στα όρια που καθορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και κατ'εφαρμογή των άλλων κριτηρίων που ορίζονται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη την ικανότητα συνεισφοράς των ενδιαφερομένων κοινοτήτων, ιδίως την Ελλάδα, την Ιρλανδία, την Πορτογαλία και την Ισπανία.

*Άρθρο 18, παράγραφος 3 εδάφιο 1ο*

3. Όταν η εξεταζόμενη ενέργεια απαιτεί, εκτός από τα άλλα ίδια χαρακτηριστικά της, τη χρηματοδότηση επενδύσεων από τις οποίες προκύπτουν έσοδα, τα ποσοστά συμμετοχής των ταμείων κλιμακώνονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 1 πέμπτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, και ανάλογα με τη σπουδαιότητα του συνολικού ποσοστού αυτοχρηματοδότησης που προκύπτει από τα αναμενόμενα έσοδα.

*Άρθρο 18, παράγραφος 4*

4. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει τα ποσοστά συμμετοχής για επί μέρους μέτρα που συγκαταλέγονται σε λειτουργικά προγράμματα, καθεστώςτα ενίσχυσης ή συνολικές επιδοτήσεις.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 123

*Άρθρο 16, παράγραφος 2, εδάφιο 1ο*

2. Τα ταμεία μπορούν να χορηγούν χρηματοδοτική συνδρομή για τις δαπάνες των μεγάλων σχεδίων, εάν το συνολικό κόστος που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της σημασίας της κοινοτικής συνδρομής υπερβαίνει τα 15 εκατ. ECU για τις επενδύσεις σε έργα υποδομής ή τα 10 εκατ. ECU για τις παραγωγικές επενδύσεις.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 57

*Άρθρο 17*

Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος τίτλου και ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 59

*Άρθρο 18, παράγραφος 2, εδάφιο 2ο*

Τα ποσοστά είναι δυνατόν να προσαυξάνονται ή να μειώνονται μέσα στα όρια που καθορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και κατ'εφαρμογή των άλλων κριτηρίων που ορίζονται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη την ικανότητα συνεισφοράς των ενδιαφερομένων κοινοτήτων, ιδίως την Ελλάδα, την Ιρλανδία, τη Βόρειο Ιρλανδία, και την Πορτογαλία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 60

*Άρθρο 18, παράγραφος 3 εδάφιο 1ο*

3. Όταν η εξεταζόμενη ενέργεια απαιτεί, εκτός από τα άλλα ίδια χαρακτηριστικά της, τη χρηματοδότηση επενδύσεων από τις οποίες προκύπτουν έσοδα, τα ποσοστά συμμετοχής των ταμείων κλιμακώνονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 1 πρώτη, δεύτερη και τελευταία περίπτωση, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, και ανάλογα με τη σπουδαιότητα του συνολικού ποσοστού αυτοχρηματοδότησης που προκύπτει από τα αναμενόμενα έσοδα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 149

*Άρθρο 18, παράγραφος 4*

4. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει, σε συμφωνία με το κράτος μέλος, τα ποσοστά συμμετοχής για επί μέρους μέτρα που συγκαταλέγονται σε λειτουργικά προγράμματα, καθεστώςτα ενίσχυσης ή συνολικές επιδοτήσεις.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 20, παράγραφος 1*

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή των διαρθρωτικών ταμείων υπόκειται στους κανόνες που διέπουν τα ταμεία κατ' εφαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού και αποτελεί συνάρτηση με τους διαθέσιμους πόρους του προϋπολογισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑΣ** Αριθ. 62, 63 και 64*Άρθρο 20, παράγραφος 1*

1. Η χρηματοδοτική συμμετοχή των διαρθρωτικών ταμείων υπόκειται στους κανόνες που διέπουν τα ταμεία κατ' εφαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού και αποτελεί συνάρτηση με τους διαθέσιμους πόρους του προϋπολογισμού. Ακριβέστερες λεπτομέρειες εφαρμογής θεσπίζονται στους εκτελεστικούς κανονισμούς σχετικά με τα 3 διαρθρωτικά ταμεία.

Ο διπλασιασμός των πόρων των ταμείων πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 και ειδικότερα με τις συνημμένες χρηματοδοτικές προοπτικές και το άρθρο 11. Το άρθρο αυτό θα εφαρμόζεται ως προς όλες τις δυνατότητες που προσφέρει ώστε να εξασφαλίζεται η χρησιμοποίηση στο ακέραιο όλων των πόρων που έχουν ήδη διατεθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, αν χρειαστεί μέσω της επιβεβλημένης επανεγγραφής πιστώσεων.

Οι εθνικές, περιφερειακές και άλλες αρμόδιες αρχές λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της άριστης χρησιμοποίησης όλων των διαθέσιμων πιστώσεων προσφεύγοντας, ιδίως, στην τεχνική υποστήριξη που προβλέπεται στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ** Αριθ. 65*Άρθρο 20, παράγραφος 1α (νέα)*

1α. Στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού η Επιτροπή υποβάλλει κάθε χρόνο στην αρχή επί του προϋπολογισμού την εγγραφή πιστώσεων για τα διαρθρωτικά ταμεία συναρτήσει των πραγματικών αναγκών του οικονομικού έτους και των χρηματοδοτικών προβλέψεων που περιέχονται στη διοργανική συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 καθώς και βάσει των κριτηρίων που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 της 24ης Ιουνίου 1988 σχετικά με το ρόλο των διαρθρωτικών ταμείων, ιδίως στο άρθρο 12.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ** Αριθ. 141*Άρθρο 21, παράγραφος 1**Άρθρο 21, παράγραφος 1*

1. Οι αναλήψεις από τον προϋπολογισμό πραγματοποιούνται με βάση αποφάσεις της Επιτροπής που εγκρίνουν τις εξεταζόμενες ενέργειες. Η χρονική ισχύς αυτών είναι περιορισμένη ανάλογα με τη φύση και τους ειδικούς όρους εφαρμογής των εξεταζόμενων ενεργειών.

1. Οι αναλήψεις από τον προϋπολογισμό πραγματοποιούνται με βάση αποφάσεις της Επιτροπής που εγκρίνουν τις εξεταζόμενες ενέργειες. Η χρονική ισχύς αυτών είναι περιορισμένη ανάλογα με τη φύση και τους ειδικούς όρους εφαρμογής των εξεταζόμενων ενεργειών. Η Επιτροπή ορίζει την διάρκεια της ανάληψης, και, για τις αναλήψεις που αφορούν ενέργειες των οποίων η πραγματοποίηση επεκτείνεται και πέραν της μιας χρήσης, ορίζει τελευταία προθεσμία εκτέλεσης των συναφθεισών νομικών υποχρεώσεων. Η Επιτροπή δύναται, υπό ειδικές συνθήκες, να τροποποιήσει την τελευταία προθεσμία εκτέλεσης των υποχρεώσεων αυτών, βάσει των δέοντων δικαιολογητικών που προσκομίζουν οι δικαιούχοι.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 22, παράγραφος 2*

2. Μετά από κάθε ανάληψη υποχρέωσης, η Επιτροπή μπορεί να καταβάλει μία πρώτη προκαταβολή που είναι δυνατό να ανέλθει σε 50 % του ποσού που έχει αναληφθεί, αφού ληφθεί υπόψη ο χαρακτήρας της εξεταζόμενης ενέργειας.

*Άρθρο 22, παράγραφος 3*

3. Χρηγείται δεύτερη προκαταβολή, η οποία υπολογίζεται έτσι ώστε το συνολικό ποσό προκαταβολών να μην υπερβαίνει το 80 % της ανάληψης υποχρέωσης, αφού πρώτα ο αρμόδιος οργανισμός πιστοποιήσει ότι έχει χρησιμοποιηθεί τουλάχιστον το ήμισυ της πρώτης προκαταβολής και ότι η εκτέλεση της ενέργειας προχωρεί σύμφωνα με το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα.

*Άρθρο 22, παράγραφος 5*

5. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των βεβαιώσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4.

*Άρθρο 24, παράγραφος 1, εδάφιο 1ο, πρώτη παύλα*

— να εξακριβώνεται ότι οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα έχουν διεξαχθεί σωστά.

*Άρθρο 24, παράγραφος 1, 2η υποπαράγραφος*

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή ως προς τα μέτρα που έχουν λάβει για το σκοπό αυτό, και ειδικότερα, για την πρόοδο της διοικητικής και ποινικής δίωξης

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 67

*Άρθρο 22, παράγραφος 2*

2. Μετά από κάθε ανάληψη υποχρέωσης, η Επιτροπή **καταβάλλει** μία πρώτη προκαταβολή που είναι δυνατό να ανέλθει, **κατά γενικό κανόνα**, σε 50 % του ποσού που έχει αναληφθεί, αφού ληφθεί υπόψη ο χαρακτήρας της εξεταζόμενης ενέργειας.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 142

*Άρθρο 22, παράγραφος 3*

3. Χρηγείται δεύτερη προκαταβολή, η οποία υπολογίζεται έτσι ώστε το συνολικό ποσό προκαταβολών να μην υπερβαίνει το 80 % της ανάληψης υποχρέωσης, αφού πρώτα ο αρμόδιος οργανισμός πιστοποιήσει ότι έχει χρησιμοποιηθεί τουλάχιστον το ήμισυ της πρώτης προκαταβολής και ότι η εκτέλεση της ενέργειας προχωρεί σύμφωνα με τους στόχους και το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 71

*Άρθρο 22, παράγραφος 4α (νέα)*

4α. Εάν η ενέργεια έχει πολυετή χαρακτήρα αλλά δεν έχει εκτελεσθεί σε προθεσμία που τίθεται από την Επιτροπή για την εκτέλεση των υποχρεώσεων κατά το άρθρο 1 παράγραφος 3 του δημοσιονομικού κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 25 παράγραφοι 2 και 3. Εάν η αίτηση πληρωμής, συνοδευόμενη από τις εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26 παράγραφος 4 δεν υποβληθεί μέσα στην προθεσμία που αναγράφεται στην πρώτη περίπτωση της παράγραφου 4, εφαρμόζονται επίσης οι διατάξεις του άρθρου 25 παράγραφοι 2 και 3.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 72

*Άρθρο 22, παράγραφος 5*

5. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των βεβαιώσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 και **μεριμνούν** ώστε οι δικαιούχοι να λαμβάνουν τα ποσά των προκαταβολών και των πληρωμών το συντομότερο δυνατό.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 107

*Άρθρο 24, παράγραφος 1, εδάφιο 1ο, πρώτη παύλα*

— να εξακριβώνεται **σε τακτική βάση** ότι οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα έχουν διεξαχθεί σωστά.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 108

*Άρθρο 24, παράγραφος 1, 2η υποπαράγραφος*

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν **σε ετήσια βάση** την Επιτροπή ως προς τα μέτρα που έχουν λάβει για το σκοπό αυτό, και ειδικότερα, για την πρόοδο της διοικητικής και ποινικής δίωξης

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 24. παράγραφος 2*

2. Με την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη σε εφαρμογή του άρθρου 206 της συνθήκης και κάθε ελέγχου που διεξάγεται δυνάμει του άρθρου 209 στοιχείο γ) αυτής, μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι της Επιτροπής **μπορούν να ασκούν επιτόπιους ελέγχους, ιδίως με δειγματοληψία, ως προς τις ενέργειες που χρηματοδοτούν τα διαρθρωτικά ταμεία.**

Πριν από τη διεξαγωγή επιτόπιου ελέγχου, η Επιτροπή **ενημερώνει κατά κανόνα, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος** ώστε να της παρασχεθεί κάθε αναγκαία βοήθεια. Στον έλεγχο μπορούν να πάρουν μέρος μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι του κράτους μέλους.

Η Επιτροπή **μπορεί να ζητήσει** από το ενδιαφερόμενο μέλος να πραγματοποιήσει επιτόπιο έλεγχο για να διαπιστώσει την κανονικότητα της αίτησης πληρωμής. Στους ελέγχους αυτούς μπορούν να συμμετέχουν μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι της Επιτροπής.

*Άρθρο 25. παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή μπορεί να μειώσει την πληρωμή της συνδρομής για κάθε ενέργεια ή μέτρο, εάν κατόπιν ελέγχου διαπιστωθεί ότι υπάρχει κατάχρηση ή σημαντική μεταβολή που επηρεάζει το χαρακτήρα ή τους όρους εφαρμογής της ενέργειας ή του μέτρου, για τα οποία δεν έχει ζητηθεί η έγκριση της Επιτροπής.

*Άρθρο 25. παράγραφος 3*

3. Κάθε κοσό το οποίο αποτελεί αντικείμενο απαίτησης ως αχρεωστήτως καταβληθέν πρέπει να επιστρεφεται στην Επι-

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 109 και 73***Άρθρο 24. παράγραφος 2*

2. Με την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη σε εφαρμογή του άρθρου 206 της συνθήκης και κάθε ελέγχου που διεξάγεται δυνάμει του άρθρου 209 στοιχείο γ) αυτής, μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι της Επιτροπής **ασκούν επιτόπιους ελέγχους, ιδίως με δειγματοληψία, ως προς τις ενέργειες που χρηματοδοτούν τα διαρθρωτικά ταμεία.**

Πριν από τη διεξαγωγή επιτόπιου ελέγχου, η Επιτροπή **μπορεί να ενημερώσει** το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ώστε να της παρασχεθεί κάθε αναγκαία βοήθεια. Στον έλεγχο μπορούν να πάρουν μέρος μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι του κράτους μέλους.

Η Επιτροπή **ζητεί** από το ενδιαφερόμενο μέλος να πραγματοποιήσει επιτόπιο έλεγχο για να διαπιστώσει την κανονικότητα της αίτησης πληρωμής. Στους ελέγχους αυτούς μπορούν να συμμετέχουν μόνιμοι ή άλλοι υπάλληλοι της Επιτροπής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 75***Άρθρο 24. παράγραφος 2α (νέα)*

2α Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και η Επιτροπή ανταλλάσσουν πάραυτα τις αντίστοιχες πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους σχετικά με τα αποτελέσματα των πραγματοποιούμενων ελέγχων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 77***Άρθρο 25. παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή **καταργεί, μειώνει ή αναστέλλει** πληρωμή της συνδρομής για κάθε ενέργεια ή μέτρο, εάν κατόπιν ελέγχου διαπιστωθεί ότι υπάρχει κατάχρηση ή σημαντική μεταβολή που επηρεάζει το χαρακτήρα ή τους όρους εφαρμογής της ενέργειας ή του μέτρου, για τα οποία δεν έχει ζητηθεί η έγκριση της Επιτροπής. **Πριν να ληφθεί απόφαση, η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη του ενδιαφερομένου κράτους μέλους. Η Επιτροπή ζητεί την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθεισών επιστροφών. Σε περίπτωση κατάχρησης, ο άμεσος δικαιούχος της συνδρομής αποκλείεται από κάθε νέα χρηματοδότηση.**

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή την κίνηση δικαστικών ενεργειών σχετικά με ενέργειες που αποτέλεσαν αντικείμενο αίτησης συνδρομής. Η Επιτροπή μπορεί να παρίσταται ως πολιτική αγωγή για υπεράσπιση των δικαιωμάτων της.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 143***Άρθρο 25. παράγραφος 3*

3. Κάθε κοσό το οποίο αποτελεί αντικείμενο απαίτησης ως αχρεωστήτως καταβληθέν πρέπει να επιστρεφεται στην Επι-

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

τροπή. Τα ποσά τα οποία δεν επιστρέφονται *ενδέχεται να προσαυξηθούν* με τόκους υπερημερίας. Η Επιτροπή εκδίδει τις διατάξεις για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

τροπή. Τα ποσά τα οποία δεν επιστρέφονται *προσαυξάνονται* με τόκους υπερημερίας. Η ευθύνη της απαίτησης του αχρεωστήτως καταβληθέντος αναπόκειται στον οργανισμό που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και, κατά δεύτερο λόγο, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Η απαίτηση της Επιτροπής για το αχρεωστήτως καταβληθέν ικανοποιείται μέσω αντιστάθμισης υπό την μορφή πληρωμών του οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1, σε περίπτωση υπερβολικής καθυστέρησης ή αδράνειας του τελευταίου. Η Επιτροπή εκδίδει τις διατάξεις για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 150

Μετά το άρθρο 25 να προστεθεί νέος τίτλος VI Α και νέο άρθρο 25α

VI Α:

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΠΟΥ, ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ**

Άρθρο 25α

## Εταιρική σχέση και τεχνική βοήθεια

Το μέρος Α «Πιστώσεις λειτουργίας του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» προβλέπει, σε ειδικό κονδύλι, τις απαραίτητες πιστώσεις για την εκπλήρωση εκ μέρους της Επιτροπής των καθηκόντων που ο παρών κανονισμός της επιβάλλουν στον τομέα της διαχείρισης των δραστηριοτήτων και πρωτοβουλιών που αφορούν την τεχνική βοήθεια και την εταιρική σχέση, κυρίως έναντι των περιφερειακών και τοπικών αρχών. Οι απαραίτητες πιστώσεις του κονδυλίου αυτού πρέπει να αντιπροσωπεύουν μικρό μόνο ποσοστό των συνολικών πιστώσεων που διατίθενται για τα διαρθρωτικά ταμεία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 80

Άρθρο 26, παράγραφος 1

Άρθρο 26, παράγραφος 1

1. Στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων οργανισμών, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής της συνδρομής των ταμείων στο πλαίσιο της κοινοτικής στήριξης και των ειδικών ενεργειών (προγραμμάτων, κλπ.). Η παρακολούθηση αυτή εξασφαλίζεται με εκθέσεις που συντάσσονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που αποφασίζονται από κοινού, με δειγματοληπτικούς ελέγχους και με επιτροπές που συστήνονται για το λόγο αυτό.

Η Επιτροπή υποβάλλει στις επιτροπές που αναφέρονται στον τίτλο VIII έκθεση για την πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή της συνδρομής των ταμείων, και, ιδίως, κατά τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων για τις ενδείξεις που παρέχονται στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης.

1. Στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων μερών η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής της συνδρομής των ταμείων στο σχετικό γεωγραφικό επίπεδο. Η παρακολούθηση αυτή εξασφαλίζεται με εκθέσεις που συντάσσονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που αποφασίζονται από κοινού, με δειγματοληπτικούς ελέγχους και με επιτροπές που συστήνονται για το λόγο αυτό.

Η Επιτροπή υποβάλλει κάθε χρόνο στις επιτροπές που αναφέρονται στον τίτλο VIII έκθεση για την πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή της συνδρομής των ταμείων, και, ιδίως, κατά τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων για τις ενδείξεις που παρέχονται στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης. Τα πορίσματα της έκθεσης αυτής και οι γνωμοδοτήσεις των επιτροπών γνωστοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 26, παράγραφος 2

2. Η παρακολούθηση εξασφαλίζεται με δείκτες οικονομικού και υλικού χαρακτήρα που καθορίζονται *εάν αυτό είναι αναγκαίο*, στην απόφαση της Επιτροπής για την έγκριση των συγκεκριμένων ενεργειών. Οι δείκτες αυτοί αναφέρονται στον ειδικό χαρακτήρα της εξεταζόμενης ενέργειας, στους στόχους της και στη μορφή παρέμβασης, καθώς και στη διαρθρωτική μακροοικονομική κατάσταση των χωρών στις οποίες πρέπει να διατεθεί η συνδρομή.

## Άρθρο 26, παράγραφος 3

3. Οι επιτροπές παρακολούθησης συστήνονται με κοινή συμφωνία μεταξύ του ενδιαφερομένου κράτους μέλους και της Επιτροπής.

Η Επιτροπή και, κατά περίπτωση, η ΕΤΕ *μπορούν* να εκπροσωπούνται στις επιτροπές αυτές και να *διορίσουν* σε αυτές τεχνικούς συμβούλους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 81

## Άρθρο 26, παράγραφος 2

2. Η παρακολούθηση εξασφαλίζεται με δείκτες οικονομικού και υλικού χαρακτήρα που καθορίζονται *εάν αυτό είναι αναγκαίο*, στην απόφαση της Επιτροπής για την έγκριση των συγκεκριμένων ενεργειών. Οι δείκτες αυτοί αναφέρονται στον ειδικό χαρακτήρα της εξεταζόμενης ενέργειας, στους στόχους της και στη μορφή παρέμβασης, καθώς και στη διαρθρωτική μακροοικονομική κατάσταση των χωρών στις οποίες πρέπει να διατεθεί η συνδρομή. **Οι δείκτες αυτοί διαρθρώνονται κατά τρόπο ώστε να εμφανίζονται, για τις σχετικές πράξεις (και ενδεχομένως για κάθε πράξη που αποτελεί μέρος προγράμματος):**

- η πρόσδος της ενέργειας
- η πρόσδος της διαχείρισης και τα ενδεχόμενα συναφή προβλήματα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 82 + 83

## Άρθρο 26, παράγραφος 3

3. Οι επιτροπές παρακολούθησης συστήνονται, **στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης**, με κοινή συμφωνία μεταξύ του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, **των αρμόδιων περιφερειακών ή άλλων αρχών** και της Επιτροπής

Η Επιτροπή και, κατά περίπτωση, η ΕΤΕ **εκπροσωπούνται** στις επιτροπές αυτές και **διορίζουν** σε αυτές τεχνικούς συμβούλους.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 85

## Άρθρο 26, παράγραφος 6α (νέα)

6α. Προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των Ταμείων, η Επιτροπή **μεριμνά** ώστε, στη διαχείριση των εν λόγω Ταμείων, να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διαφάνεια της διαχείρισης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 86

## Άρθρο 26, παράγραφος 6β (νέα)

6β. Στην περίπτωση που ο παρών κανονισμός αριθ. . . (ΕΤΠΑ, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο ή ΕΓΤΠΕ) προβλέπει ότι η Επιτροπή καθορίζει λεπτομερώς τους τρόπους εφαρμογής, οι συγκεκριμένοι τρόποι που εγκρίνονται κοινοποιούνται στα κράτη μέλη και δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 87

## Άρθρο 27, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Τα αποτελέσματα αυτών των αξιολογήσεων υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης που προβλέπεται από το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΦΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 28, εδάφιο 1ο*

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, συνιστάται στα πλαίσια της Επιτροπής μία συμβουλευτική επιτροπή για την ανάπτυξη και την ανασυγκρότηση των περιφερειών. Η επιτροπή αυτή αποτελείται από αντιπρόσωπους των κρατών μελών και έχει ως πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕ συνεργάζεται στη λήψη των αποφάσεών της.

*Άρθρο 29, εδάφιο 4ο*

Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη για τα σχέδια υποφάσεων της Επιτροπής ως προς τις κατευθύνσεις για δράση σύμφωνα με τους στόχους αριθ. 3 και 4, τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης σύμφωνα με τους στόχους αριθ. 1, 2 και 5β εφόσον πρόκειται για θέματα που υπάγονται στη στήριξη του ΕΚΤ.

*Να τροποποιηθεί το άρθρο 29, εδάφιο 5ο και να προστεθούν τρία νέα εδάφια ως εξής:*

Η γνώμη της Επιτροπής λαμβάνεται με απόλυτη πλειοψηφία των εγκύρων ψήφων. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

*Άρθρο 30, εδάφιο 5ο*

— ως προς τις κοινές ενέργειες βάσει του στόχου αριθ. 5α,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 88***Άρθρο 28, εδάφιο 1ο*

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, συνιστάται στα πλαίσια της Επιτροπής μία συμβουλευτική επιτροπή για την ανάπτυξη και την ανασυγκρότηση των περιφερειών. Η επιτροπή αυτή αποτελείται από αντιπρόσωπους των κρατών μελών και έχει ως πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕ συνεργάζεται στη λήψη των αποφάσεών της. Το Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται τακτικά για τις εργασίες της επιτροπής αυτής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 89***Άρθρο 29, εδάφιο 4ο*

Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη για τα σχέδια αποφάσεων της Επιτροπής ως προς τις κατευθύνσεις για δράση σύμφωνα με τους στόχους αριθ. 3 και 4 και τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης σύμφωνα με τους ίδιους στόχους.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 91**

*Να τροποποιηθεί το άρθρο 29, εδάφιο 5ο και να προστεθούν τρία νέα εδάφια ως εξής:*

Η γνώμη της Επιτροπής όσον αφορά τις κοινοτικές κατευθύνσεις και τα πλαίσια στήριξης για τους στόχους 3 και 4 λαμβάνεται με απόλυτη πλειοψηφία των εγκύρων ψήφων. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

Εφόσον το ΕΚΤ συνεισφέρει στους στόχους 1 και 2, η επιτροπή για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 124 της Συνθήκης συνέρχεται από κοινού με την επιτροπή για την οποία γίνεται λόγος στο ανωτέρω άρθρο 28, για την εξέταση των σχετικών κοινοτικών πλαισίων στήριξης.

Η Επιτροπή ορίζει τις διαδικασίες έγκρισης έτσι ώστε να επιτρέπουν στις κοινές συνεδριάσεις της επιτροπής η οποία προβλέπεται από το παρόν άρθρο, με την επιτροπή για την οποία γίνεται λόγος στο ανωτέρω άρθρο 28, μια δίκαιη στάθμιση των εγκύρων ψήφων.

Εφόσον το ΕΚΤ συνεισφέρει στο στόχο 5β, η Επιτροπή για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 124 της Συνθήκης συνεδριάζει μαζί με την επιτροπή για την οποία γίνεται λόγος στο παραπάνω άρθρο 30 για την εξέταση των σχετικών κοινοτικών πλαισίων στήριξης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 92***Άρθρο 30, εδάφιο 5ο*

— ως προς τις κοινές ενέργειες βάσει του στόχου αριθ. 5α οι οποίες εκτελούνται εκτός των περιοχών του στόχου 1



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 151***Άρθρο 31, παράγραφος 1**Άρθρο 31, παράγραφος 1*

1. Η Επιτροπή υποβάλλει τακτικά στις επιτροπές που προβλέπονται στα άρθρα 28, 29 και 30 τις εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88. Μπορεί να ζητήσει τη γνώμη των επιτροπών αυτών για κάθε θέμα που αφορά τις παρεμβάσεις των ταμείων, εκτός εκείνων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, ιδίως σε συνδυασμό με την άσκηση της πρωτοβουλίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

1. Η Επιτροπή, η οποδήποτε κράτος μέλος, υποβάλλουν τακτικά στις επιτροπές που προβλέπονται στα άρθρα 28, 29 και 30, καθώς και στην συμβουλευτική επιτροπή της τοπικής αυτοδιοίκησης, τις εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88. Η Επιτροπή ή οποδήποτε κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν τη γνώμη των επιτροπών αυτών καθώς και της συμβουλευτικής επιτροπής για κάθε θέμα που αφορά τις παρεμβάσεις των ταμείων, εκτός εκείνων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, ιδίως σε συνδυασμό με την άσκηση της πρωτοβουλίας όσον αφορά τα λειτουργικά προγράμματα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 95***Να τροποποιηθεί το άρθρο 32 ως εξής:**Άρθρο 32**Άρθρο 32*

1. Οι ετήσιες εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:

- απολογισμό των προσπαθειών όλων των ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων υπέρ της υλοποίησης των πρωταρχικών στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού
- απολογισμό των δραστηριοτήτων κάθε ταμείου και της χρησιμοποίησης των σχετικών πόρων του προϋπολογισμού, καθώς και τις δράσεις των άλλων χρηματοδοτικών μέσων που υλάγονται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής.

1. Οι ετήσιες εκθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:

- απολογισμό των προσπαθειών όλων των ταμείων, της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων υπέρ της υλοποίησης των πρωταρχικών στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού
- απολογισμό των δραστηριοτήτων κάθε ταμείου, της χρησιμοποίησης των δημοσιονομικών τους πόρων και της συγκέντρωσης των παρεμβάσεων βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 καθώς και απολογισμό των δράσεων των άλλων χρηματοδοτικών μέσων που υλάγονται στην αρμοδιότητα της Επιτροπής και της συγκέντρωσης των πόρων των μέσων αυτών
- απολογισμό του συντονισμού των παρεμβάσεων των ταμείων μεταξύ τους και με τις παρεμβάσεις της ΕΤΕ και των υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων
- τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 27 του παρόντος κανονισμού.

2. Κάθε χρόνο η Επιτροπή συμβουλευέται τους κοινωνικούς εταίρους που οργανώνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τη διαρθρωτική πολιτική της Κοινότητας.

3. Στην ετήσια έκθεση της χρονιάς που προηγείται της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, η Επιτροπή αναφέρει το επίπεδο συνοχής της Κοινότητας σε σχέση με το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 97***Άρθρο 97, παράγραφος 4*

4. Για να εξασφαλισθεί η συνέχεια της δράσης των Ταμείων κατά την περίοδο από της αρχής της ισχύος του

*Άρθρο 34, παράγραφος 4*

4. Για να εξασφαλισθεί η συνέχεια της δράσης των Ταμείων κατά την περίοδο από της 1ης Ιανουαρίου έως της

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οκτωβρίου 1989, η Επιτροπή μπορεί να εγκρίνει ενέργειες κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 15, παράγραφος 1. Οι ενέργειες αυτές αναφέρονται στην επακόλουθη απόφαση για το σχετικό κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.

**παρόντος κανονισμού**, από 1ης Οκτωβρίου 1989, η Επιτροπή μπορεί να εγκρίνει ενέργειες κατά παρέκκλιση των διατάξεων των άρθρων 15 παράγραφος 1 και 16 παράγραφος 2. Οι ενέργειες αυτές αναφέρονται στην επακόλουθη απόφαση για το σχετικό κοινοτικό πλαίσιο στήριξης.

— έγγρ. Α 2-250/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 130Ε και 153 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-122/88),
- κρίνοντας κατάλληλη τη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-250/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της ελέσφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 146 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 256 της 3. 10. 1988, σ. 1.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

## β) Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελ. \*\* I

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΠΤΡΟΠΙΑ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΚανονισμός του Συμβουλίου για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον  
αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης

## Κείμενο των τροπολογιών που εγκρίθηκαν

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 33

*Μετά την πρώτη αιτιολογική σκέψη, να προστεθεί η εξής νέα:*

ότι ο διπλασιασμός των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ 1987 και 1993 είναι ένας από τους κύριους στόχους της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Ιουνίου 1988 και ότι η απόφαση της 24ης Ιουνίου 1988 σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων προσέφερε στην Κοινότητα τα απαιτούμενα οικονομικά μέσα, όπως αυτά καθορίστηκαν στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών της Διοργανικής Συμφωνίας.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), 1η παύλα*

- σε περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, έργων υποδομής που συμβάλλουν στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένων ιδρυμάτων επαγγελματικής κατάρτισης και έρευνας, υγείας και εκπαίδευσης καθώς και έργων τουριστικής υποδομής και βελτίωσης ιστορικών, καλλιτεχνικών και πολιτιστικών χώρων που αποτελούν σημαντικό πόλο έλξης για τουριστικές περιηγήσεις,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 23

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β) 2η παύλα*

- σε περιοχές ή ζώνες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2, έργων υποδομής που αφορούν παρακμάζουσες βιομηχανικές περιοχές και επηρεάζουν τη δημιουργία ή την ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων, στις οποίες ενδεχομένως περιλαμβάνονται έργα σχετικά με το περιβάλλον, ιδιαίτερα σε συνάρτηση με την τουριστική βιομηχανία και τη χρηματοδότηση εσωτερικών δικτύων επικοινωνίας και διασυνδέσεων με άλλες περιοχές

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 20

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), 3η περίπτωση*

- σε ζώνες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 5β, έργων υποδομής που συνδέονται άμεσα με οικονομικές δραστηριότητες οι οποίες δημιουργούν θέσεις απασχόλησης που δεν υπάγονται στη γεωργία, ή που είναι συμπληρωματικές ως προς αυτή

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), 1η παύλα*

- σε περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, έργων υποδομής που συμβάλλουν στην οικονομική ανάπτυξη,

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β) 2η παύλα*

- σε περιοχές ή ζώνες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2, έργων υποδομής που αφορούν τη διευθέτηση των υποβαθμισμένων βιομηχανικών περιοχών και επηρεάζουν τη δημιουργία ή την ανάπτυξη οικονομικών δραστηριοτήτων,

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), 3η περίπτωση*

- σε ζώνες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 5β, έργων υποδομής που συνδέονται άμεσα με οικονομικές δραστηριότητες οι οποίες δημιουργούν θέσεις απασχόλησης που δεν υπάγονται στη γεωργία,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΔΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχεία γ) και δ)*

γ) της ανάπτυξης του ενδογενούς δυναμικού των περιφερειών με μέτρα συντονισμού και ενισχύσεων για τοπική ανάπτυξη και των δραστηριοτήτων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, που περιλαμβάνουν ιδίως:

- ενισχύσεις για την παροχή υπηρεσιών στις επιχειρήσεις,

## 2η παύλα αμετάβλητη

- άμεσες ενισχύσεις, εφόσον δεν υφίσταται καθεστώς ενισχύσεων,

- πραγματοποίηση έργων υποδομής περιορισμένων διαστάσεων,

δ) ενεργειών που προβλέπονται ως περιφερειακή ανάπτυξη σε κοινοτικό επίπεδο,

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4***Άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχεία γ) και δ)*

γ) της ανάπτυξης του ενδογενούς δυναμικού των περιφερειών με μέτρα συντονισμού και ενισχύσεων για τοπική ανάπτυξη και των δραστηριοτήτων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, που περιλαμβάνουν ιδίως:

- ενισχύσεις για την παροχή υπηρεσιών στις επιχειρήσεις και για πρωτοβουλίες τοπικής ανάπτυξης κυρίως για τις προηγμένες υπηρεσίες και τις υπηρεσίες στους τομείς της διαχείρισης, της οργάνωσης και της μελέτης και έρευνας των αγορών' δίδεται προτεραιότητα: σε κοινές υπηρεσίες προς πολλές επιχειρήσεις και/ή σε πολλές πρωτοβουλίες,
- ενισχύσεις σε περιφερειακούς και τοπικούς οργανισμούς ή δίκτυα που προσφέρουν υπηρεσίες σε επιχειρήσεις,
- τη χρηματοδότηση της μεταφοράς τεχνολογίας, περιλαμβανομένης κατά κύριο λόγο της συλλογής και διάθεσης πληροφοριών, καθώς και τη χρηματοδότηση της εφαρμογής καινοτομιών στις επιχειρήσεις.

- άμεσες ενισχύσεις, εφόσον δεν υφίσταται καθεστώς ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα,

- ενισχύσεις στη διακρατική συνεργασία μεταξύ οργανισμών περιφερειακής ή τοπικής ανάπτυξης,

- ενισχύσεις για την αξιοποίηση της πολιτιστικής, καλλιτεχνικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς σε κάθε περίπτωση που η κληρονομιά αυτή περικλείει μια πραγματική δυνατότητα για την ενδογενή ανάπτυξη του τομέα του τουρισμού,

- πραγματοποίηση έργων υποδομής περιορισμένων διαστάσεων και έργων υποδομής που σχετίζονται άμεσα με τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, στοιχείο γ),

δ) μελετών και πειραματικών προγραμμάτων που προβλέπονται στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης σε κοινοτικό επίπεδο σύμφωνα με το άρθρο 10.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 26***Νέο άρθρο 1, παράγραφος 2 δα)*

δα) επενδύσεων σε έργα προστασίας του περιβάλλοντος τα οποία θα ενθαρρύνουν την επακόλουθη ανάπτυξη οικονομικής δραστηριότητας

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 31***Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Οι ενισχύσεις του ΕΤΠΑ διατίθενται για παραγωγικές επενδύσεις, μεταξύ άλλων υπό μορφήν επιδοτήσεων επιτοκίου, εγγυήσεων και μέτρων προστασίας κατά των συναλλαγματικών διακυμάνσεων.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 2, παράγραφος 2, εδάφιο 1ο*

2. Τα σχέδια για τις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1 εφαρμόζονται κατά γενικό κανόνα σε μία ή περισσότερες περιοχές του επιπέδου NUTS II.

*Άρθρο 3, παράγραφοι 1 και 2*

1. Για τις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, τα περιφερειακά λειτουργικά προγράμματα αφορούν κατ'αρχήν μία ή περισσότερες περιφέρειες του επιπέδου NUTS II ή, σε ειδικές περιπτώσεις NUTS III. Για τις ζώνες τις οποίες αφορούν οι στόχοι αριθ. 2 και 5β καθώς και για τις παρεμβόδιες περιοχές, τα προγράμματα επικεντρώνονται σε μία ή περισσότερες ζώνες του επιπέδου NUTS III.

2. Τα προγράμματα αναλαμβάνονται μετά από πρωτοβουλία των κρατών μελών ή της Επιτροπής σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

*Στην περίπτωση που αναλαμβάνονται μετά από πρωτοβουλία του κράτους μέλους, τα προγράμματα καταρτίζονται από τις αρμόδιες αρχές που ορίζει το κράτος μέλος σε συνεργασία με την Επιτροπή.*

*Στην περίπτωση που τα προγράμματα αναλαμβάνονται μετά από πρωτοβουλία της Επιτροπής, η Επιτροπή προσδιορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής, μετά από διαβουλεύσεις με την επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 28 του κανονισμού συντονισμού και καλεί τις αρμόδιες αρχές που ορίζουν τα κράτη μέλη να καταρτίσουν λειτουργικά προγράμματα.*

Υπόλοιπη παράγραφος αμετάβλητη

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 6***Άρθρο 2, παράγραφος 2, εδάφιο 1ο*

2. Τα σχέδια για τις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1 εφαρμόζονται κατά γενικό κανόνα σε μία περιοχή του επιπέδου NUTS II.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 7***Άρθρο 3, παράγραφοι 1 και 2*

1. Για τις περιφέρειες τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, τα περιφερειακά λειτουργικά προγράμματα αφορούν κατ'αρχήν μία περιφέρεια του επιπέδου NUTS II ή, σε ειδικές περιπτώσεις NUTS III. Για τις ζώνες τις οποίες αφορούν οι στόχοι αριθ. 2 και 5β καθώς και για τις παρεμβόδιες περιοχές, τα προγράμματα επικεντρώνονται σε μία ή περισσότερες ζώνες του επιπέδου NUTS III.

2. Τα προγράμματα αναλαμβάνονται μετά από πρωτοβουλία των κρατών μελών ή της Επιτροπής σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Αποτελούν οικονομική υποχρέωση των διαφόρων συμβαλλομένων μερών και μπορούν να έχουν τις εξής μορφές:

α) **Ειδικά περιφερειακά προγράμματα:** τα προγράμματα αναλαμβάνονται μετά από πρωτοβουλία του κράτους μέλους, καταρτίζονται από περιφερειακές ή λοιπές αρχές που ορίζουν τα κράτη και οι αποφάσεις λαμβάνονται από τα κράτη μέλη σε συμφωνία με τις αρχές αυτές και με την Επιτροπή, μέσα στο πλαίσιο συμβολαίου συγχρηματοδότησης.

β) **Κοινοτικά προγράμματα:** Τα προγράμματα αναλαμβάνονται μετά από πρωτοβουλία της Επιτροπής, η Επιτροπή προσδιορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής, μετά από διαβουλεύσεις με την επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 28 του κανονισμού συντονισμού, βάσει της εταιρικότητας και καλεί τις αρμόδιες περιφερειακές και άλλες αρχές που ορίζουν τα κράτη μέλη να καταρτίσουν προγράμματα εφαρμογής που θα αποτελέσουν αντικείμενο συμβολαίων συγχρηματοδότησης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8***Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)*

Κατ'εφαρμογήν του άρθρου 11 του κανονισμού περί συντονισμού, οι πόροι του ΕΤΠΑ, εκτός εκείνων που κατανέμονται ενδεικτικά κατά κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, διατίθενται ιδίως για τη χρηματοδότηση των κοινοτικών προγραμμάτων και των ενεργειών στον τομέα της χωροταξίας που προβλέπονται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού. Τα προγράμματα αυτά οφείλουν όχι μόνο να επιδιώκουν τους στόχους που καθορίζονται στην παράγραφο 2 ανωτέρω, αλλά και να ανταποκρίνονται στα κριτήρια και τις προτεραιότητες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, καθώς και στους προσανατολισμούς που προβλέπει το άρθρο 8 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 3, παράγραφος 3*

Για τις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, το συνολικό κόστος ενός περιφερειακού λειτουργικού προγράμματος δεν μπορεί, κατά κανόνα, να είναι μικρότερο από 100 εκατ. ECU.

*Άρθρο 4, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση*

2. Για να ληφθεί απόφαση σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, η Επιτροπή εξετάζει, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, τα χαρακτηριστικά του σχετικού καθεστώτος ενισχύσεων, για να εξασφαλίσει ότι η λειτουργία αυτού λαμβάνει κυρίως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

*Άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 2*

1. Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει στους κατάλληλους οργανισμούς περιφερειακής ανάπτυξης τη διαχείριση των συνολικών επιδοτήσεων, με τις οποίες παρεμβα-

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 27***Άρθρο 3, παράγραφος 3*

Για τις περιοχές τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1, το συνολικό κόστος ενός περιφερειακού λειτουργικού προγράμματος δεν μπορεί, κατά κανόνα, να είναι μικρότερο από 50 εκατ. ECU.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 9***Άρθρο 4, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση*

2. Για να ληφθεί απόφαση σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας, η Επιτροπή εξετάζει, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, και στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, τα χαρακτηριστικά του σχετικού καθεστώτος ενισχύσεων, για να εξασφαλίσει, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 92 κ.ε. της Συνθήκης ΕΟΚ, ότι η λειτουργία αυτού λαμβάνει κυρίως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 10***Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Η συγχρηματοδότηση καθεστώτων ενισχύσεως αποτελεί αντικείμενο σύμβασης που συνάπτεται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 11***Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)*

2α. Η συγχρηματοδότηση έργων μεγάλης κλίμακας αποτελεί αντικείμενο σύμβασης που συνάπτεται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης η οποία προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 12***Άρθρο 5, παράγραφος 2β (νέα)*

2β. Κατά τη διαχείριση των πιστώσεων του ΕΤΠΑ θα δίνεται κατά το δυνατόν προτεραιότητα στις παραγωγικές επενδύσεις στους τομείς της βιομηχανίας, της βιοτεχνίας και της παροχής υπηρεσιών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 13 και 22***Άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 2*

1. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή αναθέτει, στο πλαίσιο της συνεργασίας στους κατάλληλους οργανισμούς περιφερειακής ανάπτυξης, τη διαχείριση των συνολικών επιδοτήσεων,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΙΝΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

νει προτιμησιακά υπέρ των πρωτοβουλιών που αφορούν την τοπική ανάπτυξη. Οι εν λόγω οργανισμοί πρέπει να είναι κοινής ωφέλειας και να συνδέουν με ικανοποιητικό τρόπο τους άμεσα ενδιαφερόμενους κοινωνικοοικονομικούς κύκλους με την εφαρμογή των προβλεπόμενων μέτρων.

2. Οι λεπτομέρειες για τη χρησιμοποίηση των συνολικών επιδοτήσεων που αποτέλεσαν αντικείμενο συμβάσεως μεταξύ της Επιτροπής και του κατάλληλου οργανισμού περιφερειακής ανάπτυξης, μετά από συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, εκδίδονται από την Επιτροπή.

## 2η παράγραφος αμετάβλητη

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το ΕΤΠΑ μπορεί να χρηματοδοτεί, μέσα στα όρια του 1% των ετήσιων πόρων του, τα προπαρασκευαστικά και επικουρικά μέτρα, καθώς και τα μέτρα για τη διαχείριση που θεωρούνται απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Τα μέτρα αυτά μπορούν να πραγματοποιούνται είτε από την Επιτροπή είτε από εξωτερικούς εμπειρογνώμονες. Περιλαμβάνουν κυρίως μελέτες, περιλαμβανομένων των μελετών γενικού χαρακτήρα σχετικά με την περιφερειακή δράση της Κοινότητας και ενέργειες τεχνικής βοήθειας ή ενημέρωσης.

## Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, κάθε τέσσερα έτη, τακτική έκθεση σχετικά με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση και την εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας, στην οποία θα παρουσιάζονται επίσης οι μακροοικονομικές επιπτώσεις από την περιφερειακή δράση της Κοινότητας. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις κατάλληλες πληροφορίες, που της επιτρέπουν να πραγματοποιήσει την ανάλυση σχετικά με το σύνολο των περιφερειών της Κοινότητας με βάση στατιστικά στοιχεία όσο το δυνατόν πιο πρόσφατα και συγκρίσιμα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

με τις οποίες παρεμβαίνει προτιμησιακά υπέρ των πρωτοβουλιών που αφορούν την τοπική ανάπτυξη. Οι εν λόγω οργανισμοί (όπως οι περιφερειακές χρηματοδοτικές εταιρείες) πρέπει να αντιπροσωπεύουν κοινωνικοοικονομικές και επαγγελματικές περιφερειακές και τοπικές αρχές και/ή κύκλους που να ενδιαφέρονται για την εφαρμογή των προβλεπόμενων μέτρων, θα πρέπει δε να είναι κοινής ωφέλειας και να εδρεύουν στη συγκεκριμένη περιφέρεια.

2. Συνάπτεται σύμβαση μεταξύ της Επιτροπής και του οργανισμού περιφερειακής ανάπτυξης, η οποία καθορίζει τις λεπτομέρειες χρησιμοποίησης και προώθησης των συνολικών επιδοτήσεων.

Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του συνταγματικού κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου, η διαχείριση των συνολικών επιδοτήσεων ελέγχεται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 14

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το ΕΤΠΑ μπορεί να χρηματοδοτεί, μέσα στα όρια του 1% των ετήσιων πόρων του, τα προπαρασκευαστικά, επικουρικά μέτρα και μέτρα ενίσχυσης που θεωρούνται απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Τα μέτρα αυτά μπορούν να πραγματοποιούνται είτε από την Επιτροπή είτε από εξωτερικούς εμπειρογνώμονες. Περιλαμβάνουν κυρίως μελέτες, περιλαμβανομένων των μελετών γενικού χαρακτήρα σχετικά με την περιφερειακή δράση της Κοινότητας και ενέργειες τεχνικής βοήθειας και/ή ενημέρωσης που να περιλαμβάνουν, κυρίως, δράσεις κατάρτισης τοπικών και περιφερειακών υπαλλήλων για θέματα ανάπτυξης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 15 και 28

## Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, κάθε τέσσερα έτη, τακτική έκθεση σχετικά με την κοινωνικοοικονομική κατάσταση και την εξέλιξη των περιφερειών της Κοινότητας, καθώς και τις περιφερειακές πολιτικές και τα καθεστώτα ενισχύσεων των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις κατάλληλες πληροφορίες, που της επιτρέπουν να πραγματοποιήσει την ανάλυση σχετικά με το σύνολο των περιφερειών της Κοινότητας με βάση στατιστικά στοιχεία όσο το δυνατόν πιο πρόσφατα και συγκρίσιμα, προκειμένου, κατά κύριο λόγο, να καθίσταται δυνατή η εκτίμηση των επιπτώσεων που έχουν στην περιφέρεια οι κοινοτικές και εθνικές πολιτικές βάσει της έκθεσης αυτής. Η Επιτροπή εκτιμά την επιτελεσθείσα πρόοδο για τη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών έτσι ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι της συναχής και, ενδεχομένως, προτείνει τα απαιτούμενα μέτρα για την επίτευξη της διαδικασίας προσέγγισης που πρέπει να συνοδεύσει την ολοκλήρωση της μεγάλης αγοράς.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Η Επιτροπή θα υποβάλει αμέσως πρόταση οδηγίας που αποσκοπεί στην εκπόνηση, στα κράτη μέλη, στατιστικών για τις περιφέρειες οι οποίες αφενός θα μπορούν να συγκριθούν μεταξύ τους, αφετέρου δε θα είναι έγκυρες και κατά το δυνατόν ενημερωμένες.

## Δεύτερο εδάφιο αμετάβλητο

2. Η έκθεση αποτελεί βάση για τον προσδιορισμό των κατευθύνσεων της περιφερειακής πολιτικής της Κοινότητας. Οι κατευθύνσεις αυτές χρησιμοποιούνται σε διάφορα στάδια του προγραμματισμού, κυρίως για την κατάρτιση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και του ΕΤΠΑ. Οι κατευθύνσεις δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Οι στρατηγικές ανάπτυξης ή ανασυγκρότησης πρέπει να ευνοούν την οικονομική μεγέθυνση και τη δημιουργία μόνιμων θέσεων απασχόλησης στις σχετικές περιφέρειες ή ζώνες. Τα έργα υποδομής που αποτελούν αντικείμενο συνδρομής του ΕΤΠΑ πρέπει να συμβάλλουν άμεσα στην αύξηση των οικονομικών δυνατοτήτων των περιφερειών. Η Επιτροπή εκδίδει τις απαραίτητες διατάξεις σχετικά με τις κατηγορίες των έργων υποδομής.

2. Η έκθεση αποτελεί βάση για τον προσδιορισμό των κατευθύνσεων της περιφερειακής πολιτικής της Κοινότητας. Οι κατευθύνσεις αυτές χρησιμοποιούνται σε διάφορα στάδια του προγραμματισμού, κυρίως για την κατάρτιση των κοινοτικών πλαισίων στήριξης και του ΕΤΠΑ. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδοτεί επί των κατευθύνσεων αυτών οι οποίες στη συνέχεια δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Οι στρατηγικές ανάπτυξης ή ανασυγκρότησης πρέπει να ευνοούν την οικονομική μεγέθυνση και τη δημιουργία μόνιμων θέσεων απασχόλησης στις σχετικές περιφέρειες ή ζώνες, τις δράσεις που αφορούν άμεσα παραγωγικές επενδύσεις και τις υπηρεσίες που πρέπει να θεωρείται ότι έχουν προτεραιότητα. Τα έργα υποδομής που αποτελούν αντικείμενο συνδρομής του ΕΤΠΑ πρέπει να συμβάλλουν άμεσα στην αύξηση των οικονομικών δυνατοτήτων των περιφερειών και πρωτίστως στην ενδογενή τους ανάπτυξη. Μεταξύ των έργων υποδομής θα πρέπει να δίδεται προτεραιότητα, μεταξύ άλλων, σε αυτά τα οποία συμπληρώνονται από τις υπηρεσίες και επαυξάνουν το επίπεδο χρησιμοποίησης και το βαθμό αποδοτικότητας.

## Άρθρο 9

Η περιφερειακή δράση της Κοινότητας πραγματοποιείται με στενή συνεργασία της Επιτροπής, του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και των αρμόδιων αρχών που ορίζει το κράτος μέλος, ιδίως στο περιφερειακό επίπεδο.

## Άρθρο 9

Η περιφερειακή δράση της Κοινότητας πραγματοποιείται με στενή συνεργασία της Επιτροπής, του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και των αρμόδιων αρχών που ορίζει το κράτος μέλος, και στο περιφερειακό επίπεδο.

Η συνεργασία αυτή αφορά, ειδικότερα, τον καθορισμό των αναπτυξιακών στόχων της περιοχής, την επιλογή και την εφαρμογή των παρεμβάσεων και συγχρηματοδοτούνται από το ΕΤΠΑ, τη διαδικασία σύναψης συμβάσεων και την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των ενεργειών.

## Άρθρο 10, παράγραφος 1, σημεία α) και β)

α) μελετών, κατά πρωτοβουλία της Επιτροπής, που αποβλέπουν στον προσδιορισμό:

- των μέτρων που έχουν στόχο την επίλυση των ειδικών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι εσωτερικές περιφερειακές περιφέρειες της Κοινότητας
- των απαραίτητων στοιχείων για την κατάρτιση ενός μελλοντικού σχεδίου χρησιμοποίησης του κοινοτικού χάρου

## Άρθρο 10, παράγραφος 1, σημεία α) και β)

α) μελετών, κατά πρωτοβουλία της Επιτροπής, που αποβλέπουν στον προσδιορισμό:

- των μέτρων που έχουν στόχο την επίλυση των ειδικών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι εσωτερικές και εξωτερικές απομακρυσμένες περιφέρειες της Κοινότητας
- των απαραίτητων στοιχείων για την κατάρτιση ενός μελλοντικού σχεδίου Οικονομικής χωροταξίας

## Πρώτη παράγραφος αμετάβλητη



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΥΛΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- β) πρότυπων πειραματικών έργων τα οποία:
- προωθούν την πραγματοποίηση έργων υποδομής και επενδύσεων στις επιχειρήσεις καθώς και άλλων ειδικών μέτρων που παρουσιάζουν ιδιαίτερο κοινωνικό ενδιαφέρον, ιδίως στις παραμεθώριες περιφέρειες της Κοινότητας

- β) πρότυπων πειραματικών έργων τα οποία:
- προωθούν την πραγματοποίηση έργων υποδομής και επενδύσεων στις επιχειρήσεις καθώς και άλλων ειδικών μέτρων που παρουσιάζουν ιδιαίτερο κοινωνικό ενδιαφέρον, ιδίως στις απομακρυσμένες και παραμεθώριες εσωτερικές και εξωτερικές περιφέρειες της Κοινότητας

Υπόλοιπο του σημείου β) αμετάβλητο

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 24

## Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να παράσχουν σε τακτική βάση στην Επιτροπή επαρκή στοιχεία που θα της επιτρέπουν να διαπιστώνει ότι έχουν τηρηθεί οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 18 και 29

## Άρθρο 12

Οι διατάξεις που αφορούν την ενημέρωση και τη διαφήμιση, που αναφέρονται στο άρθρο 33 του κανονισμού συντονισμού και οι διατάξεις σχετικά με τις παρεμβάσεις του ΕΓΤΠΕ εκδίδονται από την Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις με τις επιτροπές του άρθρου 28 του κανονισμού συντονισμού, και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, τρεις μήνες μετά τη λήψη απόφασης της Επιτροπής.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 19

## Άρθρο 13

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή αποφασίζει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989, για περίοδο πέντε ετών ενδεικτικά, την κατανομή ανά κράτος μέλος του 85 % των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων του ΕΓΤΠΕ, καθώς και το κριτήριο που θα χρησιμοποιήσει.

## Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να παράσχουν στην Επιτροπή τα στοιχεία που της επιτρέπουν να διαπιστώνει ότι έχουν τηρηθεί οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88.

## Άρθρο 12

Οι διατάξεις που αφορούν την ενημέρωση και τη διαφήμιση, που αναφέρονται στο άρθρο 33 του κανονισμού συντονισμού και οι διατάξεις σχετικά με τις παρεμβάσεις του ΕΓΤΠΕ εκδίδονται από την Επιτροπή και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

## Άρθρο 13

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή αποφασίζει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989, για περίοδο πέντε ετών ενδεικτικά, την κατανομή ανά κράτος μέλος του 85 % των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων του ΕΓΤΠΕ.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

— έγγρ. Α 2-249/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

(διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130Ε της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-122/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-249/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2α της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώνει σχετικά.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 256 της 1. 10. 1988, σ. 12.

γ) Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελ. \*

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Πρόταση του Συμβουλίου για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων Τμήμα Προσανατολισμού

**ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 28**

*Προσώμο, τρίτη παύλα*

*Προσώμο, τρίτη παύλα*

— σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 29***Μετά την αιτιολογική σκέψη, να προστεθεί η εξής νέα:*

ότι ο διπλασιασμός των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ 1987 και 1993 είναι ένας από τους κύριους στόχους της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Ιουνίου 1988 και ότι η απόφαση της 24ης Ιουνίου 1988 σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων προσέφερε στην Κοινότητα τα απαιτούμενα οικονομικά μέσα, όπως αυτά καθορίστηκαν στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών της Διοργανικής Συμφωνίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 30***Μετά την 3η αιτιολογική σκέψη να προστεθεί η εξής νέα:*

εκτιμώντας ότι τα υφιστάμενα μέτρα πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να εξυπηρετούν καλύτερα και να ενισχύουν το διαρθρωτικό χαρακτήρα των ταμείων με βάση κυρίως τα άρθρα 130Α, 130Γ και 130Δ της Ενιαίας Πράξης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 31***4η αιτιολογική σκέψη:*

ότι εντούτοις ένα μέρος των μέτρων αυτών πρέπει να αναπροσαρμοσθεί για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές ως προς τις διαρθρωτικές καταστάσεις που επικρατούν στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας με τη διαφοροποίηση των μέτρων και κυρίως τη διαφοροποίηση της συμμετοχής υπέρ των περιόχων τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 18***8η αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να καθοριστούν επακριβώς οι μορφές παρέμβασης του Ταμείου και ότι τα λειτουργικά προγράμματα και, κατά περίπτωση, οι συνολικές επιδοτήσεις αποτελούν τις κατάλληλότερες μορφές τόσο για τις ενέργειες που αποσκοπούν στην ανάπτυξη των καθυστερημένων και των αγροτικών περιοχών, όσο και για τα μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση των διαρθρώσεων, της εμπορίας και της μεταποίησης των γεωργικών προϊόντων, και να επιστευστεί η προσαρμογή των γεωργικών διαρθρώσεων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 1***Αιτιολογική σκέψη δια (νέα)*

ότι μόλις τώρα γίνονται αισθητά τα θετικά αποτελέσματα του ειδικού μέτρου που αποσκοπεί στη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων, γι' αυτό και είναι ανάγκη να συνεχισθεί και να ενισχυθεί περαιτέρω η εφαρμογή του.

*4η αιτιολογική σκέψη:*

ότι εντούτοις ένα μέρος των μέτρων αυτών, που υφίσταται ήδη σε κοινοτικό επίπεδο, μπορεί να αναπροσαρμοσθεί για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές ως προς τις διαρθρωτικές καταστάσεις που επικρατούν στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας με τη διαφοροποίηση των μέτρων και κυρίως τη διαφοροποίηση της συμμετοχής υπέρ των περιοχών τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 1.

*8η αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να καθοριστούν επακριβώς οι μορφές παρέμβασης του Ταμείου και ότι τα λειτουργικά προγράμματα και, κατά περίπτωση, οι συνολικές επιδοτήσεις αποτελούν τις κατάλληλότερες μορφές τόσο για τις ενέργειες που αποσκοπούν στην ανάπτυξη των καθυστερημένων και των αγροτικών περιοχών, όσο και για τα μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση των διαρθρώσεων, της εμπορίας και της μεταποίησης των γεωργικών προϊόντων.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2***Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)*

ότι η μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών τομέων, όπως την οραματίζεται η Ενία Πράξη, προβλέπει έναν κάποιο συντονισμό μεταξύ των διαφόρων χρηματοδοτικών μηχανισμών και είναι σκόπιμο ο συντονισμός αυτός να επεκταθεί και στις διαδικασίες ώστε να συμμετάσχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διαδικασία συνεργασίας και για τον κανονισμό για το Τμήμα Προσανατολισμού του ΕΓΤΠΕ, όπως συνέβη και για τον κανονισμό περί συντονισμού (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. .../88) και για το ΕΤΠΑ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. .../88).

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 3***Μετά την 9η αιτιολογική σκέψη να τεθεί η εξής νέα:*

ότι ο κανονισμός 355/77 περί εμπορίας και μεταποίησης των γεωργικών προϊόντων εφαρμόστηκε επιτυχώς, χρειάζεται κατάλληλη αναπροσαρμογή του ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι προτεραιότητες που έχουν καθορισθεί διά του κανονισμού .../88 (κανονισμός συντονισμού) μεταξύ των οποίων η υιοθέτηση της μεθόδου της «εταιρικής σχέσης» και των απαραίτητων για την εξασφάλιση του συντονισμού των παρεμβάσεων διαδικασιών, καθώς και η απλοποίηση των διαδικασιών και η τροποποίηση των ποσοστών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4***Άρθρο 1, παράγραφος 1*

1. Το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Προσανατολισμού, που καλείται εφεξής «το Ταμείο», το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου, μπορεί να χρηματοδοτήσει τις ενέργειες που στο πλαίσιο των καθηκόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 προβλέπονται από τα ισχύοντα μέτρα και ιδίως από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 που πρόσφατα τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1137/88, και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 ο οποίος τροποποιήθηκε επίσης από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/87 για να επιτευχθούν οι στόχοι αριθ. 1 και 5 που ορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, σύμφωνα με τα κριτήρια και τους στόχους που αναφέρονται στους τίτλους I έως IV του παρόντος κανονισμού.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 5***Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Οι συνθήκες και τα κριτήρια που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. .../88 του Συμβουλίου (κανονισμός συντονισμού) εφαρμόζονται για τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού. Κάθε εξαίρεση θα πρέπει να αποφασισθεί με τη διαδικασία συνεργασίας.

*Άρθρο 1, παράγραφος 1*

1. Το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Προσανατολισμού, που καλείται εφεξής «το Ταμείο», το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου, μπορεί να χρηματοδοτήσει τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την πραγματοποίηση των καθηκόντων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για να επιτευχθούν οι στόχοι αριθ. 1 και 5 που ορίζονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού σύμφωνα με τα κριτήρια και τους στόχους που αναφέρονται στις τίτλους I έως IV του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 1, παράγραφος 2*

2. Οι συνθήκες και τα κριτήρια που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου (κανονισμός συντονισμού) εφαρμόζονται για τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, εκτός αν αυτές ή οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1 προβλέπουν εξαίρεση.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 2, παράγραφος 3*

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 34 του (κανονισμός συντονισμού) και του άρθρου 11 του παρόντος κανονισμού, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της συνθήκης, αποφασίζει, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1988, την αναπροσαρμογή των κοινών μέτρων που έχουν θεσπιστεί δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 για να επιτευχθούν οι στόχοι που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και σε συνάρτηση με τους κανόνες που θεσπίζονται από τον (κανονισμός συντονισμού) καθώς και από τον παρόντα κανονισμό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 6

*Άρθρο 1, παράγραφος 3*

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../88 (κανονισμός συντονισμού) το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της συνθήκης, αποφασίζει, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1988, την αναπροσαρμογή των κοινών μέτρων που έχουν θεσπιστεί δυνάμει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 για να επιτευχθούν οι στόχοι που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και σε συνάρτηση με τους κανόνες που θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ... (κανονισμός συντονισμού) καθώς και από τον παρόντα κανονισμό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 7

*Άρθρο 1 (3α) (νέο)*

Η προσαρμογή αυτή θα πρέπει να αφορά συγκεκριμένα:

- την προσαγωγή στη μέθοδο της εταιρικής σχέσης για την εφαρμογή όλων των ενεργειών του ΕΓΤΠΕ με εξαίρεση τη συγχρηματοδότηση των συστημάτων ενίσχυσης (π.χ. τις ενισχύσεις στο εισόδημα), σύμφωνα με τους κανόνες και τις κατευθύνσεις που χαράσσει το Συμβούλιο,
- την εφαρμογή των μέτρων ΕΓΤΠΕ που προβλέπει η παράγραφος 2 του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για τις μορφές παρέμβασης. Το ελάχιστο όριο για τη συγχρηματοδότηση σχεδίων και την προνομισκή χρησιμοποίηση του λειτουργικού προγράμματος θα διευκρινισθεί περαιτέρω,
- τις αναγκαίες διαδικασίες για τα συντονισμό των παρεμβάσεων του ΕΓΤΠΕ με τα άλλα διαρθρωτικά ταμεία, με τους λοιπούς χρηματοπιστωτικούς μηχανισμούς (ιδίως αυτούς που αφορούν το περιβάλλον και την έρευνα και την ανάπτυξη) και με την ΕΤΕ (κυρίως σε ό,τι αφορά τις προσοδοφόρες επενδύσεις) σε όλα τα έδαφος της Κοινότητας,
- την απλοποίηση κοινοτικών κανόνων που ορίζουν ιδίως τα προκαθορισμένα όρια ελαστικότητας για τις διαπραγματεύσεις με τις περιφερειακές αρχές,
- την τροποποίηση του ύψους της κοινοτικής συνεισφοράς σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. .../88 (κανονισμός συντονισμού).

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το Ταμείο, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 μπορεί να χρηματοδοτεί λειτουργικά προγράμματα, ολοκληρωμένα λειτουργικά προγράμματα, σφαιρικές επιδοτήσεις καθώς και εθνικά συστήματα επιδοτήσεων συμπεριλαμβανομένων των επιστροφών.

*Άρθρο 2, παράγραφος 1*

1. Το Ταμείο μπορεί να χρηματοδοτήσει τις κοινές ενέργειες που αποφασίζονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της συνθήκης για να επιταχυνθεί η εφαρμογή των γεωργικών διαρθρώσεων, ιδίως ενόψει της αναμόρφωσης της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΛΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Οι κοινές ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1  
μπορούν ιδίως να αφορούν:

- «— την αναδάσωση των γεωργικών εδαφών,»
- παροχή κινήτρων για την πρόωξη παύση της γεωργικής δραστηριότητας για να μειωθούν κυρίως τα εδάφη που προορίζονται για γεωργική εκμετάλλευση,
- μέτρα για την ενίσχυση των γεωργικών εισοδημάτων, όπως αντιστάθμιση των μόνιμων φυσικών μειονεκτημάτων στις μειονεκτικές ή ορεινές περιοχές,

1η παύλα αμετάβλητη

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 9, 10, 13 και 14

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή του Ταμείου μπορεί να  
αφορά μεταξύ άλλων τα παρακάτω μέτρα:

- «— την αναδάσωση των γεωργικών εδαφών και την ανάπτυξη και εκμετάλλευση των δασικών και γεωργικών δενδρόφυτων εκτάσεων σύμφωνα με τους όρους και τα κριτήρια που θα θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 1, παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού. Πρέπει να αναγνωριστεί το γεγονός ότι το μακρό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ φύτευσης και συγκομιδής δεν συμβάλλει στην προθυμία των γεωργών να μετατρέψουν γεωργικές εκτάσεις σε δασικές εκτός αν τους καταβάλλεται κάποια πρόσδοσ.»
- παροχή κινήτρων για την πρόωξη παύση της γεωργικής δραστηριότητας πρακτικώς να μειωθούν κυρίως τα εδάφη που προορίζονται για αλεονασματικές γεωργικές παραγωγές για να προωθηθεί η εγκατάσταση νέων γεωργών και η προστασία του περιβάλλοντος,
- μέτρα για την ενίσχυση των γεωργικών εισοδημάτων και τη διατήρηση μιας βιώσιμης γεωργικής κοινότητας στις ορεινές, ημιορεινές και μειονεκτικές περιοχές, με την ενίσχυση της γεωργικής δραστηριότητας, όπως αντιστάθμιση των μόνιμων φυσικών μειονεκτημάτων,

5η και 6η παύλα αμετάβλητες

- μέτρα για την προσαρμογή των διαρθρώσεων στο εσωτερικό των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και κυρίως για επενδύσεις,
- μέτρα για τη βελτίωση της εμπορίας και της μεταποίησης των γεωργικών και δασοκομικών προϊόντων, σύμφωνα με τους όρους και τα κριτήρια που ορίζονται στις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 1.

- μέτρα που στοχεύουν στην αύξηση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων για να επιτευχθεί μείωση του κόστους παραγωγής, βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και μια ορθολογικότερη εμπορία,
- μέτρα για τη βελτίωση της εμπορίας και της μεταποίησης των γεωργικών και δασοκομικών προϊόντων, περιλαμβανομένων αυτών που παράγονται με βιολογικές καλλιέργειες,

9η παύλα αμετάβλητη

- αποκατάσταση του αγροτικού παραγωγικού δυναμικού που καταστρέφεται από θεομηνίες, περιλαμβανομένης μιας προσωρινής ενίσχυσης του εισοδήματος· τα μέτρα αυτά πρέπει να συμπεριλαμβάνουν τη χρηματοδότηση συστήματος ασφαλίσεων για τη γεωργοκτηνοτροφία σε περίπτωση φυσικών καταστροφών, το οποίο θα πρέπει να προταθεί σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 2 του άρθρου 1,
- μέτρα για την προώθηση του τουρισμού στην ύπαιθρο όπως προβλέπεται από το άρθρο 16 του κανονισμού 797/85,
- μέτρα για την ενίσχυση της διαφοροποίησης στους γεωργούς

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 5

Η οικονομική συμμετοχή του Ταμείου στα λειτουργικά προγράμματα μπορεί να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τις ακόλουθες ενέργειες:

- παροχή κινήτρων προς παύση της γεωργικής δραστηριότητας για να αναδιαρθρωθεί η γεωργία και να ευνοηθεί η εγκατάσταση νέων γεωργών,
- μετατροπή, διαφοροποίηση και μείωση της παραγωγής με συγκεκριμένα μέτρα.

## 3η παράγραφος αμετάβλητη

- αναδιασμό, καθώς και άλλες συναφείς εργασίες,

## 5η παράγραφος αμετάβλητη

- άρδευση που περιλαμβάνει την ανανέωση και τη βελτίωση των δικτύων άρδευσης, τη δημιουργία συλλογικών δικτύων άρδευσης από τα υπάρχοντα κύρια κανάλια και τη δημιουργία μικρών συστημάτων άρδευσης που δεν τροφοδοτούνται από συλλογικά δίκτυα' ανανέωση των αποχετευτικών συστημάτων,
- ενθάρρυνση των τουριστικών και βιοτεχνικών επενδύσεων, καθώς και βελτίωση των κατοικιών στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις,
- προστασία του περιβάλλοντος και διατήρηση του φυσικού χώρου,

## Υπόλοιπο άρθρο αμετάβλητο

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 22 και 11

## Άρθρο 5

Η οικονομική συμμετοχή του Ταμείου στα λειτουργικά προγράμματα μπορεί να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τις ακόλουθες ενέργειες:

- μέτρα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των αγροτικών εκμεταλλεύσεων, της παραγωγικότητάς τους για την εξασφάλιση δίκαιου αγροτικού εισοδήματος και μέσω της μετατροπής, της διαφοροποίησης της παραγωγής και της δασοκομίας,
- αμετάβλητο
- μετατροπή, διαφοροποίηση και μείωση της πλεονασματικής γεωργικής παραγωγής και προσανατολισμός προς παραγωγές με προοπτικές αγοράς.

- αναδιασμό των ιδιοκτησιών και των γεωργικών επιχειρήσεων καθώς και άλλες συναφείς εργασίες,

- άρδευση που περιλαμβάνει την ανανέωση και τη βελτίωση των δικτύων άρδευσης, τη δημιουργία συλλογικών δικτύων άρδευσης από τα υπάρχοντα κύρια κανάλια και τη δημιουργία μικρών συστημάτων άρδευσης που δεν τροφοδοτούνται από συλλογικά δίκτυα' τη δημιουργία και την ανανέωση των αποχετευτικών συστημάτων,
- ενθάρρυνση των επενδύσεων που αποσκοπούν στη βελτίωση και την κατασκευή κατοικιών και εγκαταστάσεων στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, που είναι απαραίτητες για τη διαφοροποίηση από τη γεωργική παραγωγή, μεταξύ άλλων προς όφελος του αγροτικού τουρισμού, και την ανάπτυξη της βιοτεχνίας ως συμπληρώματος της γεωργίας,

- προστασία του περιβάλλοντος και διατήρηση του φυσικού χώρου και της υπαίθρου,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 23

## Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Συγκεκριμένα μπορούν να εγκριθούν ειδικά προγράμματα με στόχο να τονωθεί στο σύνολό του ο γεωργικός τομέας της ενδιαφερόμενης περιοχής, σε αρμονία με τις προοπτικές ανάπτυξης που διανοίγονται στους μη γεωργικούς τομείς και με σεβασμό των αναγκών προστασίας του περιβάλλοντος.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΩΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 11

1. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της συνθήκης, αποφασίζει, πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1989, για τον τρόπο και τις προϋποθέσεις της συμβολής του Ταμείου στα μέτρα για τη βελτίωση των συνθηκών εμπορίας και μεταποίησης των γεωργικών και δασοκομικών προϊόντων καθώς και των αλιευτικών προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2, σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

- η παρέμβαση της Κοινότητας υπόκειται στην έγκριση των τομεακών σχεδίων όπου καταδεικνύεται κυρίως η αναγκαιότητα προσαρμογής του εν λόγω τομέα παραγωγής στις απαιτήσεις της κοινής γεωργικής πολιτικής και της κοινής πολιτικής για την αλιεία,
- η μορφή παρέμβασης είναι το λειτουργικό πρόγραμμα κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 ή η συνολική επιδότηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού,
- στις άλλες περιοχές της Κοινότητας εκτός εκείνων που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 6 του παρόντος κανονισμού, γίνεται δεκτή παρέμβαση μόνο εάν τα μέτρα αφορούν:
  - την απαραίτητη προσαρμογή ενός τομέα γεωργικών προϊόντων,
  - τη μετατροπή προς μη πλεονασματικές παραγωγές, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται άλλες παραγωγές εκτός από εκείνες των γεωργικών προϊόντων διατροφής, ή εναλλακτικές παραγωγές,
  - το δασοκομικό τομέα,
  - τον τομέα της αλιείας.

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 του Συμβουλίου (\*) σχετικά με την κοινή δράση για τη βελτίωση των συνθηκών μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών και αλιευτικών προϊόντων καταργείται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης του Συμβουλίου που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Όσον αφορά τον τομέα της αλιείας, μπορούν να υποβληθούν σχέδια βάσει του κανονισμού αυτού μέχρι ...

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, οι διατάξεις των άρθρων 6 έως 13 και των άρθρων 17 έως 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 255/77 εξακολουθούν, ωστόσο, να εφαρμόζονται για τα σχέδια που έχουν υποβληθεί πριν την έναρξη ισχύος της απόφασης του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και, όσον αφορά τον τομέα της αλιείας, πριν από ...

4. Τα λειτουργικά προγράμματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 6 μπορούν, από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, να περιλαμβάνουν μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της εμπορίας και της μεταποίησης των γεωργικών, δασοκομικών και αλιευτικών προϊόντων, εφόσον τηρούνται οι διατάξεις που ισχύουν στον τομέα αυτό.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 24, 25, 26 και 27

Άρθρο 11, παράγραφος 1

Διαγράφεται



— έγγρ. Α 2-248/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που περιέχει τις εκτελεστικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Προσανατολισμού

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-122/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α 2-248/88),
1. Εγκρίνει, με επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί την Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαμβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. 256 της 1. 10. 1988, σ. 19.

δ) Πρόταση κανονισμού COM(88) 500 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Κανονισμός του Συμβουλίου για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

#### ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

##### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 47/αναθ.

*Μετά την 1η αιτιολογική σκέψη, να προστεθεί η εξής νέα:*

ότι ο διπλασιασμός των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ 1987 και 1993 είναι ένας από τους κύριους στόχους της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Ιουνίου 1988 και ότι η απόφαση της 24ης Ιουνίου 1988 σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων προσέφερε στην Κοινότητα τα απαιτούμενα οικονομικά μέσα, όπως αυτά καθορίστηκαν στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών της Διοργανικής Συμφωνίας'.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Αιτιολογική σκέψη 3*

ότι πρέπει να καθορισθεί το πεδίο εφαρμογής του Ταμείου αφού ληφθεί υπόψη η αρμοδιότητά του που καλύπτει τους πέντε στόχους που ορίζονται στα άρθρα 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 35

*Αιτιολογική σκέψη 3*

ότι πρέπει να καθορισθεί και κυρίως να διασαφηνιστεί το πεδίο εφαρμογής του Ταμείου αφού ληφθεί υπόψη η αρμοδιότητά του που καλύπτει τους πέντε στόχους που ορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88· παράλληλα, πρέπει να προβλεφθούν ικανοποιητικοί πόροι ώστε να πραγματοποιηθούν οι στόχοι 3 και 4 τους οποίους ιδιαίτερος επιδιώκει το Ταμείο.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 2

*Μετά την 3η αιτιολογική σκέψη να προστεθεί η εξής νέα 3α*

**Οι στόχοι 3 και 4 ισχύουν για ολόκληρη την επικράτεια της Κοινότητας.**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 3

*Μετά την 3η αιτιολογική σκέψη να προστεθεί η εξής νέα 3β*

**Έχοντας υπόψη ότι έως σήμερα οι γυναίκες δεν απολαμβάνουν των κονδυλίων του Ταμείου αναλογικά με το ποσοστό ανεργίας,**

*5η αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να αποφευχθεί η εξέλιξη των δαπανών κατά τρόπο αποκλίνοντα και πρέπει να ορισθούν, προσδεδειγμένα ποσά για τις δαπάνες λειτουργίας ως προς την κατάρτιση τις οποίες αναλαμβάνει το Ταμείο,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 4

*5η αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να αποφευχθεί η εξέλιξη των δαπανών κατά τρόπο αποκλίνοντα και πρέπει να ορισθούν, προσδεδειγμένα, για κάθε κράτος μέλος τοποποιημένα ποσά για τις δαπάνες λειτουργίας ως προς την κατάρτιση τις οποίες αναλαμβάνει το Ταμείο,

*6η αιτιολογική σκέψη*

ότι κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή θεσπίζει κατευθύνσεις για την εφαρμογή των στόχων αριθ. 3 και 4 που ορίζονται στον εν λόγω κανονισμό,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 5

*6η αιτιολογική σκέψη*

ότι η Επιτροπή θεσπίζει κατευθύνσεις για την εφαρμογή των στόχων αριθ. 1 έως 5 που ορίζονται στον εν λόγω κανονισμό. **Εφόσον συμμετέχει το Ταμείο οι κατευθύνσεις συμπληρώνονται με τα αναγκαία ακριβέστερα κριτήρια.**

*8η αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να προσδιορισθούν οι μορφές παρέμβασης του Ταμείου και να διευκρινισθεί το περιεχόμενο των αιτήσεων για τις ενέργειες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της πολιτικής αγοράς εργασίας των κρατών μελών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 6

*8η αιτιολογική σκέψη*

ότι πρέπει να προσδιορισθούν οι μορφές παρέμβασης του Ταμείου και να διευκρινισθεί το περιεχόμενο των αιτήσεων για τις ενέργειες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της πολιτικής αγοράς εργασίας στα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ Αριθ. 7 και 36***Άρθρο 1, παράγραφος 1*

1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και στον (κανονισμός συντονισμού) καθώς και στον παρόντα κανονισμό, το Ταμείο συμμετέχει στη χρηματοδότηση.

*Άρθρο 1, παράγραφος 1*

1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και στον (κανονισμός συντονισμού) (1) καθώς και στον παρόντα κανονισμό, το Ταμείο συμμετέχει σύμφωνα με το άρθρο 18 του κανονισμού συντονισμού με ποσοστό 50 % έως 65 % το ανώτατο στη χρηματοδότηση.

## Σημείο α) αμετάβλητο

β) ενεργειών ενίσχυσης για την πρόσληψη σε θέσεις απασχόλησης αορίστου χρόνου που έχουν δημιουργηθεί πρόσφατα, και για τη δημιουργία δραστηριοτήτων ανεξάρτητα εργαζομένων

β) ενεργειών ενίσχυσης για την πρόσληψη σε θέσεις απασχόλησης αορίστου χρόνου που έχουν δημιουργηθεί πρόσφατα, και για τη δημιουργία δραστηριοτήτων ανεξάρτητα εργαζομένων, μεταξύ των οποίων πρέπει να εξεταστούν, επίσης περισσότερες μικρής κλίμακας τοπικές πρωτοβουλίες πρόσληψης σε θέσεις απασχόλησης.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 8***Άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο α)*

α) ενεργειών νεωτεριστικού χαρακτήρα που έχουν ως αντικείμενο την επικύρωση νέων υποθέσεων όσον αφορά το περιεχόμενο, τη μεθοδολογία και την οργάνωση της επαγγελματικής κατάρτισης και, γενικότερα, την ανάπτυξη της απασχόλησης με σκοπό να δημιουργηθεί βάση για μεταγενέστερη παρέμβαση του Ταμείου σε περισσότερα κράτη μέλη

*Άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο α)*

α) ενεργειών νεωτεριστικού χαρακτήρα που έχουν ως αντικείμενο την επικύρωση νέων γνώσεων όσον αφορά το περιεχόμενο, τη μεθοδολογία και την οργάνωση της επαγγελματικής κατάρτισης και, γενικότερα, την ανάπτυξη της απασχόλησης με σκοπό να δημιουργηθεί βάση για μεταγενέστερη παρέμβαση του Ταμείου σε περισσότερα κράτη μέλη

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 37 και 9***Άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο β)*

β) ενεργειών προετοιμασίας, συνοδευτικών μέτρων και διαχείρισης, που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, οι ενέργειες αυτές περιλαμβάνουν ιδίως μελέτες, τεχνική βοήθεια και ανταλλαγή εμπειριών που έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα, καθώς και παρακολούθηση και αξιολόγηση των μέτρων που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο με ποσά, των οποίων όμως το ύψος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 0,3 % των πιστώσεων που διατίθενται ετησίως για το Ταμείο

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 10***Άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο γα) (νέο)*

γα) μέτρων για την επαγγελματική κατάρτιση των γυναικών, των αναπήρων και των μεταναστών, ούτως ώστε τα άτομα των κατηγοριών αυτών να αποκτήσουν τα εφόδια που τους είναι απαραίτητα για την εξεύρεση εργασίας.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ*Άρθρο 1. παράγραφος 3*

3. Η επαγγελματική κατάρτιση κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο α) περιλαμβάνει, αφενός, κάθε ενέργεια που προορίζεται να παράσχει τις αναγκαίες ικανότητες για την άσκηση στην αγορά εργασίας ενός ή περισσότερων τύπων ειδικών απασχολήσεων, με εξαίρεση της μαθητείας και, αφετέρου, κάθε ενέργεια υψηλού τεχνολογικού περιεχομένου που προορίζεται για την ανάπτυξη των ειδικεύσεων υψηλού επιπέδου που απαιτούνται από την εξελισσόμενη αγορά της εργασίας, και πραγματοποιείται για την κάλυψη διαθέσιμων θέσεων απασχόλησης.

*Άρθρο 1. παράγραφος 5. εισαγωγική πρόταση*

5. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 3, η επαγγελματική κατάρτιση περιλαμβάνει, στις περιοχές που εμπίπτουν στο στόχο αριθ. 1:

*Άρθρο 1. παράγραφος 6*

6. Στις περιοχές που εμπίπτουν στο στόχο αριθ. 1 και για περίοδο τριών ετών μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, οι ενέργειες ενισχύσεων στην πρόσληψη ηλεκτείνονται στις ενέργειες τοποθέτησης σε εργασία σε σχέδια που ανταποκρίνονται σε συλλογικές ανάγκες και αφορούν τη δημιουργία προσθέτων θέσεων απασχόλησης ελάχιστης διάρκειας έξι μηνών υπέρ των μακροχρόνια ανέργων ηλικίας τουλάχιστον 25 ετών

*Άρθρο 2. εισαγωγική πρόταση και σημείο α)*

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η συνδρομή του Ταμείου μπορεί να χορηγηθεί:

- α) για τους στόχους αριθ. 3 και 4, σε ενέργειες που αποσκοπούν:
- στην καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας, με επαγγελματική ένταξη ατόμων ηλικίας άνω των 25 ετών που βρίσκονται σε ανεργία επί διάστημα άνω των δώδεκα μηνών.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 11***Άρθρο 1. παράγραφος 3*

3. Η επαγγελματική κατάρτιση κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο α) περιλαμβάνει, αφενός, κάθε ενέργεια που προορίζεται να παράσχει τις αναγκαίες ικανότητες για την άσκηση στην αγορά εργασίας ενός ή περισσότερων τύπων ειδικών απασχολήσεων, αφετέρου κάθε ενέργεια υψηλού τεχνολογικού περιεχομένου που προορίζεται για την ανάπτυξη των ειδικεύσεων υψηλού επιπέδου που απαιτούνται από την εξελισσόμενη αγορά της εργασίας, και πραγματοποιείται για την κάλυψη διαθέσιμων θέσεων απασχόλησης. Στην επαγγελματική κατάρτιση περιλαμβάνεται η μαθητεία, μόνον όταν πρόκειται για μέτρα υπέρ των αναπήρων και των οικογενειών διακινούμενων εργαζομένων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 12***Άρθρο 1. παράγραφος 5. εισαγωγική πρόταση*

5. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 3, η επαγγελματική κατάρτιση περιλαμβάνει, στις περιοχές που εμπίπτουν στους στόχους αριθ. 1 και 2:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 28***Άρθρο 1. παράγραφος 6*

6. Στις περιοχές που εμπίπτουν στους στόχους αριθ. 1 και 2 και για περίοδο τριών ετών μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, οι ενέργειες ενισχύσεων στην πρόσληψη ηλεκτείνονται στις ενέργειες τοποθέτησης σε εργασία σε σχέδια που ανταποκρίνονται σε συλλογικές ανάγκες και αφορούν τη δημιουργία προσθέτων θέσεων απασχόλησης ελάχιστης διάρκειας έξι μηνών υπέρ των μακροχρόνια ανέργων ηλικίας τουλάχιστον 25 ετών

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 13***Άρθρο 2. εισαγωγική πρόταση και σημείο α)*

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να εξασφαλιστεί ισότητα ευκαιριών μεταξύ των δύο φύλων, η συνδρομή του Ταμείου μπορεί να χορηγηθεί:

- α) για τους στόχους αριθ. 3 και 4, σε ενέργειες που αποσκοπούν:
- στην καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας, με επαγγελματική ένταξη ατόμων ηλικίας άνω των 25 ετών που βρίσκονται σε ανεργία επί διάστημα άνω των δώδεκα μηνών καθώς και των γυναικών που είχαν διακόψει και επαναλαμβάνουν την επαγγελματική τους δραστηριότητα ή των ατόμων που διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο να παραμείνουν άνεργοι, επί μακρό χρονικό διάστημα όπως οι ανάπηροι, οι γυναίκες και οι διακινούμενοι εργαζόμενοι, ενώ στην αγορά εργασίας δίδεται προτεραιότητα στις ιδιαίτερες μειονεκτικές ομάδες του κληθυσμού.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 2, σημείο β), 1η παύλα

- την ενθάρρυνση της σταθερότητας της απασχόλησης και την ανάπτυξη νέων δυνατοτήτων απασχολήσεων, που πραγματοποιούνται υπέρ προσώπων που απασχολούνται σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις, προσώπων που απειλούνται από ανεργία ή βρίσκονται σε ανεργία,

## Άρθρο 2, σημείο γ)

- γ) για το στόχο αριθ. 1, σε ενέργειες υπέρ προσώπων:

## 1η παύλα αμετάβλητη

- που λαμβάνουν κατάρτιση στο πλαίσιο εθνικών συστημάτων "δευτεροβάθμιας" επαγγελματικής εκπαίδευσης.

## Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β) 2η παύλα

- διαμονής και μετακίνησης των επωφελουμένων από τις ενέργειες επαγγελματικής κατάρτισης,

## Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή καθορίζει κάθε χρόνο το ανώτατο επιλέξιμο ποσό ανά πρόσωπο και ανά εβδομάδα που χορηγείται βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο γ). Το ποσό αυτό υπολογίζεται

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 14

## Άρθρο 2, σημείο β), 1η παύλα

- την ενθάρρυνση της σταθερότητας της απασχόλησης και την ανάπτυξη νέων δυνατοτήτων απασχολήσεων, που πραγματοποιούνται υπέρ προσώπων που απασχολούνται σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις με ανώτατο όριο 250 εργαζομένους και προσώπων που απειλούνται από ανεργία ή βρίσκονται σε ανεργία, και την επαγγελματική επιμόρφωση των εργαζομένων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ούτως ώστε να προετοιμασθούν για την εισαγωγή νέων τεχνολογιών και νέων τεχνικών διοίκησης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 15

## Άρθρο 2, σημείο γ)

- γ) για τους στόχους αριθ. 1 και 2 σε ενέργειες υπέρ προσώπων:

- διαγράφεται

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 29

## Άρθρο 2, 2ο εδάφιο στο τέλος (νέο)

Για τη συμβολή αυτή, θα πρέπει να επιτευχθεί μια πλέον ισόρροπη κατανομή, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη την ακριβή κατάσταση της ανδρικής και γυναικείας ανεργίας

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 41

Στο άρθρο 3 να προστεθεί μετά την πρώτη παύλα της παραγράφου 18:

«— ενεργειών στηρίξεως και προώθησεως καθώς και συνδρομής παιδαγωγών, εφόσον κρίνεται απαραίτητο για ένα επιτυχές αποτέλεσμα».

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 16

## Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β) 2η παύλα

- διαμονής και μετακίνησης των επωφελουμένων από τις ενέργειες επαγγελματικής κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένου και του κόστους μετακίνησης και επιμέλειας τέκνων.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 17

## Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή καθορίζει κάθε χρόνο το ανώτατο επιλέξιμο ποσό ανά πρόσωπο και ανά εβδομάδα που χορηγείται βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο γ). Το ποσό αυτό υπολογίζεται

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

με βάση το 30 % της μέσης ακαθάριστης αμοιβής των εργατών της βιομηχανίας κάθε κράτους μέλους, η οποία προσδιορίζεται σύμφωνα με τον εναρμονισμένο ορισμό της Στατιστικής Υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 3, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο*

3. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι δαπάνες του Ταμείου για τις ενέργειες του ίδιου τύπου να μην εξελίσσονται κατά τρόπον αποκλίνοντα. Για το σκοπό αυτό, προσδιορίζει για κάθε κράτος μέλος το τυποποιημένο κόστος κάθε δαπάνης που μπορεί να αναληφθεί από το Ταμείο ανάλογα με τους τύπους κατάρτισης.

*Άρθρο 4, παράγραφος 1*

1. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή θεσπίζει πριν από τις 15 Φεβρουαρίου 1989, τις κατευθύνσεις για πολυετή περίοδο όσον αφορά τις ενέργειες που εμπίπτουν στους στόχους αριθ. 3 και 4, τις οποίες λαμβάνει υπόψη κατά τον καθορισμό των κοινωνικών πλαίσων στήριξης, και δημοσιεύει στην *Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 4, παράγραφος 2*

2. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις γίνονται πριν από την 1η Φεβρουαρίου του οικονομικού έτους, και εφαρμόζονται στα νέα κοινοτικά πλαίσια στήριξης ή στα τροποποιημένα πλαίσια που αφορούν τα επόμενα οικονομικά έτη.

*Άρθρο 4, παράγραφος 3*

3. Οι κατευθύνσεις ορίζουν τους άξονες πολιτικής για την κατάρτιση και την απασχόληση στους οποίους εντάσσονται τα μέτρα που μπορούν να επωφεληθούν από τη συνδρομή του Ταμείου, εκτός από τις περιοχές που εμπίπτουν στους στόχους αριθ. 1, 2 και 5β, έχουν προτεραιότητα για την κοινωνική χρηματοδότηση τα μέτρα που οδηγούν σε διαθέσιμες θέσεις απασχόλησης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

με βάση το 30 % της μέσης ακαθάριστης αμοιβής των εργατών της βιομηχανίας κάθε κράτους μέλους, η οποία προσδιορίζεται σύμφωνα με τον εναρμονισμένο ορισμό της Στατιστικής Υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, εγκαίρως ώστε να μπορούν να τηρηθούν οι προβλεπόμενες από το άρθρο 7, παράγραφος 1 και το άρθρο 9, παράγραφος 3 προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων συνδρομής.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 18

*Άρθρο 3, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο*

3. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι δαπάνες του Ταμείου για τις ενέργειες του ίδιου τύπου να μην εξελίσσονται κατά τρόπον αποκλίνοντα. Για το σκοπό αυτό, προσδιορίζει σε συνεργασία με και για κάθε κράτος μέλος το τυποποιημένο κόστος κάθε δαπάνης που μπορεί να αναληφθεί από το Ταμείο ανάλογα με τους τύπους κατάρτισης.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 19

*Άρθρο 4, παράγραφος 1*

1. Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, η Επιτροπή θεσπίζει τις κατευθύνσεις για πολυετή περίοδο όσον αφορά τις ενέργειες που εμπίπτουν στους στόχους αριθ. 3 και 4, και με ανάλογο τρόπο η Επιτροπή καθορίζει τα κριτήρια για τα Ταμεία όσον αφορά την επίτευξη των στόχων 1, 2 και 5β. Οι κατευθύνσεις και τα κριτήρια πρέπει να έχουν καταρτιστεί πριν από τις 15 Φεβρουαρίου 1988 και ισχύουν για την περίοδο 1990-1993, στο μέτρο που δεν έχουν εκέλθει σημαντικές μεταβολές στην αγορά εργασίας της Κοινότητας. Κάθε τροποποίηση των κατευθύνσεων πρέπει να πραγματοποιηθεί ένα χρόνο πριν τεθούν σε εφαρμογή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 20

*Άρθρο 4, παράγραφος 2*

2. Να διαγραφεί

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 21

*Άρθρο 4, παράγραφος 3*

3. Οι κατευθύνσεις ορίζουν τους άξονες πολιτικής για την κατάρτιση και την απασχόληση στους οποίους εντάσσονται τα μέτρα που μπορούν να επωφεληθούν από τη συνδρομή του Ταμείου.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 5

Τα σχέδια που αναφέρονται στα άρθρα 8 έως 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 περιλαμβάνουν ειδικότερα για το μέρος που αφορά το Ταμείο:

- τις ανισοροκίες που υπάρχουν μεταξύ ζήτησης και προσφοράς απασχόλησης

2η παύλα αμετάβλητη

3η και 4η παύλα αμετάβλητες

- τον αριθμό των προσώπων που αφορούν, κατανεμημένο ανά κατηγορία και ανά τύπο ενέργειας,

Τελευταία παύλα αμετάβλητη

## Άρθρο 6

1. Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι αιτήσεις συνδρομής του Ταμείου υποβάλλονται υπό μορφή λειτουργικού προγράμματος και συνολικής επιχορήγησης ή ενέργειας κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) και γ). Τα λειτουργικά προγράμματα και οι συνολικές επιχορηγήσεις μπορούν να περιλαμβάνουν τα σχετικά μέτρα προετοιμασίας και διαχείρισης και τα συνοδευτικά μέτρα.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εξέταση των ενεργειών, ιδίως αυτές που ορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού συντονισμού και αυτές που αφορούν ειδικά το Ταμείο (τοποθεσία, αριθμός προσώπων, διάρκεια της ενέργειας ανά πρόσωπο, επιδιωκόμενο επαγγελματικό επίπεδο).

Υπόλοιπο άρθρο αμετάβλητο

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

Οι αιτήσεις συνδρομής υποβάλλονται το αργότερο 3 μήνες πριν από την έναρξη των ενεργειών. Συνοδεύονται από έντυπο που καταρτίζεται με τη βοήθεια των μέσων της πληροφορικής και που αναφέρει τα χαρακτηριστικά κάθε ενέργειας κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η παρακολούθησή τους από την ανάληψη της υποχρέωσης μέχρι την τελική πληρωμή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 22

## Άρθρο 5

Τα σχέδια που αναφέρονται στα άρθρα 8 έως 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και άρθρο 5, παράγραφος 2 του κανονισμού συντονισμού περιλαμβάνουν ειδικότερα για το μέρος που αφορά το Ταμείο:

- τις ανισοροκίες που υπάρχουν μεταξύ ζήτησης και προσφοράς απασχόλησης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις γυναίκες,

- το ποσοστό ανεργίας στον ανδρικό και το γυναικείο πληθυσμό σε σχέση με τη συμμετοχή του κάθε φύλου στα προτεινόμενα μέτρα,

- τον αριθμό των προσώπων που αφορούν, κατανεμημένο ανά κατηγορία και ανά τύπο ενέργειας καθώς και κατά φύλο και ηλικία,

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 23

## Άρθρο 6

1. Σύμφωνα με το άρθρο 5 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι αιτήσεις συνδρομής του Ταμείου υποβάλλονται υπό μορφή λειτουργικού προγράμματος ενδεδειγμένων σχεδίων συμπεριλαμβανομένων των επιστροφών, συνολικής επιχορήγησης και/ή ενέργειας κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο β). Τα λειτουργικά προγράμματα, τα ενδεδειγμένα σχέδια συμπεριλαμβανομένων των επιστροφών και οι συνολικές επιχορηγήσεις μπορούν να περιλαμβάνουν τα σχετικά μέτρα προετοιμασίας και διαχείρισης και τα συνοδευτικά μέτρα.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εξέταση των ενεργειών, ιδίως αυτές που ορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού συντονισμού και τα μέτρα που αφορούν ειδικά το Ταμείο (τοποθεσία, αριθμός προσώπων, φύλο, διάρκεια της ενέργειας ανά πρόσωπο, επιδιωκόμενο επαγγελματικό επίπεδο).

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 32

## Άρθρο 7, παράγραφος 1

Οι αιτήσεις συνδρομής υποβάλλονται το αργότερο 3 μήνες πριν από την έναρξη των ενεργειών. Αναφέρουν τα χαρακτηριστικά κάθε ενέργειας κατά τρόπο ώστε να είναι δυνατή η παρακολούθησή τους από την ανάληψη της υποχρέωσης μέχρι την τελική πληρωμή.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 8

Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../88, (κανονισμός συντονισμού) του Συμβουλίου, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε επιτόπιους επαληθεύσεις. Οι επαληθεύσεις αυτές μπορούν να πραγματοποιούνται με αντιπροσωπευτική δειγματοληψία. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ορίζει, μετά από διαβούλευση με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, το ποσοστό της δειγματοληψίας σε συνάρτηση με τους υλικούς και τεχνικούς όρους της σχετικής ενέργειας. Στο μέτρο που η δειγματοληψία οδηγεί σε μείωση, η μείωση αυτή εφαρμόζεται κατ' αναλογία στο σύνολο του ποσού του οποίου ζητείται η πληρωμή, αφού δοθεί στο κράτος μέλος η δυνατότητα να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

## Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι αιτήσεις συνδρομής για το οικονομικό έτος 1989 που έχουν υποβληθεί πριν από τις 21 Οκτωβρίου 1988 εμπίπτουν στην απόφαση 83/516/ΕΟΚ του Συμβουλίου και στις διατάξεις που έχουν εκδοθεί κατ' εφαρμογή της εν λόγω απόφασης.

## Άρθρο 10

Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 25

## Άρθρο 8

Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../88, (κανονισμός συντονισμού) του Συμβουλίου, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε επιτόπιους ελέγχους με 24ωρη προειδοποίηση.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 26

## Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, οι αιτήσεις συνδρομής για το οικονομικό έτος 1989 που έχουν υποβληθεί πριν από τις 21 Οκτωβρίου 1988 εμπίπτουν στην απόφαση 83/516/ΕΟΚ του Συμβουλίου και στις διατάξεις που έχουν εκδοθεί κατ' εφαρμογή της εν λόγω απόφασης. Συνεπώς οι νέοι κανόνες λειτουργίας του ΕΚΤ δεν επηρεάζουν τις ήδη αναληφθείσες ενέργειες του Ταμείου αυτού.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ Αριθ. 27

## Άρθρο 10

Με πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επανεξετάζουν τον παρόντα κανονισμό 5 έτη μετά την έναρξη της ισχύος του σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 127 της Συνθήκης.

— έγγρ. Α 2-240/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό (ΕΟΚ) για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 127 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-122/88),

(1) EEC 256 της 3. 10. 1988, σ. 16.



Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (έγγρ. Α 2-240/88),
1. Εγκρίνει με την επισύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Ζητεί να κηθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να ελιφεί ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 5. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο — Κοινωνικός χώρος

### α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-961 και Β 2-966/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Ρόδο

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα συνέλθει το Δεκέμβριο στη Ρόδο είναι κατά κύριο λόγο επιφορτισμένο με την αποστολή να συνεχίσει την πορεία προς τη δημιουργία μιας οικονομικής, κοινωνικής, νομισματικής και πολιτικής ένωσης,
  - B. Επισημαίνοντας το άρθρο 8B της Συνθήκης ΕΟΚ και τα σχέδια της Ελληνικής Προεδρίας τα οποία είχε υποβάλει ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 5 Ιουλίου 1988, στο Στρασβούργο,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κοινότητα θα μπορεί να εξελιχθεί σε πολιτική ένωση μόνον εφόσον ακολουθήσει ένα ισόρροπο αναπτυξιακό πρότυπο, στο οποίο οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές πτυχές θεωρούνται υψηλής σημασίας και εφαρμόζονται άρρηκτα με τις οικονομικές και δημοσιονομικές,
1. Φρονεί ότι η δημιουργία της ενιαίας αγοράς, η ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης, τα περαιτέρω βήματα προς τη νομισματική ένωση, η αποτελεσματική προστασία του περιβάλλοντος, η ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, η ανάπτυξη κοινής πολιτικής για την ασφάλεια αποτελούν βασικές προϋποθέσεις για την ανάπτυξη πολιτικής ένωσης,
  2. Καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συνεχίσει να αναλαμβάνει συγκεκριμένες ενέργειες με στόχο την ολοποίηση της εσωτερικής αγοράς προκειμένου να τηρηθούν οι προβλεπόμενες νομοθετικές διατάξεις έως ότου καταργηθούν οι έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας δηλαδή την 1η Ιανουαρίου 1993, και επισημαίνει σχετικά τα ακόλουθα προβλήματα:
    - α) η κατάργηση όλων των εσωτερικών συνόρων στην Κοινότητα συνεπάγεται την προσέγγιση των έμμεσων φόρων και των φόρων κατανάλωσης προκειμένου να αποτραπούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού,
    - β) για τη βελτίωση της εσωτερικής ασφάλειας σε μια Ευρώπη χωρίς εσωτερικά σύνορα καλείται το Συμβούλιο να συντονίσει εντατικότερα τα μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, των σοβαρών εγκλημάτων, του λαθρεμπορίου ναρκωτικών, και να θεσπίσει κοινούς κανόνες για τις διαδικασίες παρυχής ασύλου, τη νομοθεσία περί αλλοδαπών, τη θεώρηση διαβατηρίων καθώς και τη νομοθεσία περί όπλων,

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

γ) προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι πολίτες θα επωφεληθούν πραγματικά από τα πλεονεκτήματα της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς πρέπει να βελτιωθούν οι μηχανισμοί και τα μέσα της πολιτικής στον τομέα του ανταγωνισμού. Εδώ συγκαταλέγεται η ρύθμιση για τον έλεγχο των συγχωνεύσεων και η προκήρυξη σε ευρωπαϊκή κλίμακα διαγωνισμών στους τομείς εκείνους στους οποίους μέχρι σήμερα δεν υπήρχε δυνατότητα πρόσβασης.

3. Τονίζει την ανάγκη εγκαίρων αποφάσεων για ζωτικής σημασίας πτυχές της δημιουργίας της εσωτερικής αγοράς ήτοι:

- κρατικές προμήθειες
- εταιρικό δίκαιο
- τηλεπικοινωνίες
- ραδιοτηλεοπτικά μέσα
- φορολογική εναρμόνιση, ιδίως φορολόγηση των καταθέσεων.

4. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει κατά τις εργασίες της ad hoc Επιτροπής για τη Νομισματική Ένωση κατευθυντήριες προτάσεις και να ενημερώσει σχετικά τις αρμόδιες επιτροπές του Κοινοβουλίου. Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς προϋποθέτει την ενδυνάμωση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, πράγμα που απαιτεί την ένταξη των νομισμάτων όλων των κρατών μελών στο σύστημα και τους μηχανισμούς του, καθώς επίσης και την προσέγγιση σε σταθερές συναλλαγματικές ισοτιμίες. Η ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά δεν θα μπορέσει να λειτουργήσει χωρίς κοινό νόμισμα, η διαχείριση του οποίου θα γίνεται από αυτόνομο θεσμικό όργανο με ομοσπονδιακή διάρθρωση, που θα λειτουργεί ως θεματοφύλακας της νομισματικής σταθερότητας.

5. Φρονεί ότι η κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς αποτελεί την καθοριστική προϋπόθεση για την ομαλή της λειτουργία, και ότι αυτή θα περιλαμβάνει κοινούς κανόνες σχετικά με την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, τη θετική εναρμόνιση των κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των διακινούμενων εργαζομένων, καθώς και κοινές διατάξεις για την συμμετοχή των εργαζομένων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει την πέμπτη περί εταιρειών οδηγία καθώς και τις προτάσεις για τις διαβουλευσεις με τους εργαζομένους και την ενημέρωσή τους, στη μορφή που ψηφίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τονίζει ότι κατά την προσέγγιση των διατάξεων στον τομέα της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας στο χώρο εργασίας πρέπει να καθιερωθούν αυστηρές προδιαγραφές, και καλεί την Επιτροπή στα πλαίσια της εντολής της σύμφωνα με το άρθρο 118B της Συνθήκης ΕΟΚ να υποβάλει προτάσεις για ένα κοινωνικό χάρτη με στόχο την εντατικοποίηση του διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων. Στην κοινωνική αλληλεγγύη πρέπει να προσαρτηθεί η περιφερειακή αλληλεγγύη, η οποία παρέχει τη μοναδική εγγύηση για τη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών στην Κοινότητα και για τη δημιουργία ομοιογενούς κοινωνικού και οικονομικού χώρου.

6. Καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει νέα ώθηση στην ευρωπαϊκή πολιτική για την προστασία του περιβάλλοντος και να οδηγήσει την Κοινότητα στην προσέγγιση των διατάξεων για την προστασία του περιβάλλοντος επιτυγχάνοντας τα υψηλότερα επίπεδα μεταξύ των κρατών μελών· πρέπει να ληφθούν άμεσες μέτρα για την προστασία του στρώματος του όζοντος και τη διευθέτηση των αποβλήτων.

7. Υπενθυμίζει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι με την κύρωση της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης έχει αναληφθεί πολιτική, νομική και ηθική δέσμευση για την επίτευξη των κυριότερων στόχων της, και ότι κάθε προσπάθεια να τεθεί η δέσμευση αυτή σε αμφισβήτηση θα δημιουργούσε σοβαρότατη κρίση στην αναπτυξιακή πορεία της Κοινότητας· αποδοκιμάζει κάθε προσπάθεια να εξαιρεθούν ορισμένα θέματα διότι δεν θεωρούνται αποδεκτά από κάποια κράτη μέλη.

8. Υποστηρίζει την άποψη ότι η ανάπτυξη της Κοινότητας δεν πρέπει να οδηγήσει στην δημιουργία φραγμών έναντι άλλων χωρών, και καλεί την Επιτροπή, ιδίως στα πλαίσια των τρεχουσών διαπραγματεύσεων της GATT, να ασκήσει την επιρροή της για την άρση των μέτρων προστατευτισμού στο παγκόσμιο εμπόριο.

9. Προσδοκά ότι, με βάση τα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα αναλάβουν κατά τη Διάσκεψη Κορυφής στη Ρόδο συγκεκριμένες πρωτοβουλίες οι οποίες θα συμβάλουν στην επίλυση των υξυτέρων περιφερειακών διενέξεων και κυρίως θα προβλέπουν την ειρηνική διευθέτηση της κρίσης στη Μέση Ανατολή, ιασσόμενοι ενεργά υπέρ της πραγματοποίησης διεθνούς διάσκεψης ειρήνης υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών και με τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών.

10. Ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εντείνει τις προσπάθειές του, μετά τις πρόσφατες αμερικανικές προεδρικές εκλογές, κυρίως δε υπό το φως μιας θετικής στο άμεσο μέλλον κατάληξης των διαπραγματεύσεων της GATT στη Βιέννη, για αποδοτικές περαιτέρω εξελίξεις στις σχέσεις μεταξύ Ανατολής και Δύσης.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

11. Επικροτεί τις συνεχιζόμενες συνομιλίες της Επιτροπής με τα κράτη μέλη της ΚΟΜΕΚΟΝ και καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να θεσπίσει κοινή στάση της Κοινότητας, με στόχο την επίτευξη εμπορικών συμφωνιών και συμφωνιών συνεργασίας καθώς και τη βελτίωση των πολιτικών σχέσεων και με τα διάφορα κράτη μέλη της ΚΟΜΕΚΟΝ.

12. Υπογραμμίζει ότι σήμερα, ένα χρόνο μετά τη θέση σε ισχύ της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, το Συμβούλιο Υπουργών δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στον τομέα του νομοθετικού έργου, ενώ στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας έχει αποδειχθεί ανεπαρκής ο βαθμός στον οποίο εκφέρει τη γνώμη του, ενημερώνεται και λαμβάνονται υπόψη οι γνωμοδοτήσεις του. Για το λόγο αυτό καλεί επιτακτικά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εντείνει τη θεσμική συνεργασία μεταξύ του Συμβουλίου Υπουργών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να διευκολύνει τη συμμετοχή του ΕΚ στις εργασίες της ΕΠΣ.

13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

β) έγρ. Β 1-1018/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την προσεχή Διάσκεψη Κορυφής στη Ρόδο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Υπενθυμίζοντας ότι στις 9 Νοεμβρίου 1988 η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ενέκρινε την έκθεση προόδου όσον αφορά την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς και τις σχετικές δηλώσεις του αντιπροέδρου της, Λόρδου Cockfield,
- Β. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το εν λόγω έγγραφο πρέπει να χρησιμεύσει ως κείμενο βάσης για τις συνομιλίες στο πλαίσιο της προσεχούς Διάσκεψης Κορυφής στη Ρόδο,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη διάρκεια της συνάντησης αυτής θα εξετασθούν επίσης έγγραφα σχετικά με την κοινωνική πολιτική, την οικονομική και κοινωνική συνοχή, την έρευνα, την ανάπτυξη και το περιβάλλον κλπ.,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή είχε ήδη θέσει ως στόχο στα μέσα του 1987 να υποβάλει ως το τέλος του 1988 το 90 % όλων των αναγκαίων προτάσεων για το θέμα της εσωτερικής αγοράς και ότι κατά τα φαινόμενα θα πραγματοποιήσει αυτό το στόχο,
- Ε. Υπενθυμίζοντας ωστόσο ότι επί του παρόντος το Συμβούλιο έχει καταλήξει σε συμφωνία για το 40 % μόνο αυτών των προτάσεων,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι όντως ο χρόνος είναι πολύ περιορισμένος, αφού, ως το τέλος του 1992, πρέπει να ενσωματωθούν στις εθνικές νομοθεσίες οι κοινοτικές οδηγίες,
- Ζ. Υπενθυμίζοντας ότι η βραδεία πρόοδος σημειώνεται κυρίως στον τομέα της εναρμόνισης των υγειονομικών διατάξεων για τα ζώα και τα φυτά, του ΦΠΑ και των φόρων κατανάλωσης και της ελεύθερης διακίνησης των προσώπων,
- Η. Υπενθυμίζοντας ότι εξακολουθεί προφανώς να υφίσταται ο κίνδυνος να μη ληφθεί ιδιαίτερα υπόψη η δημιουργία ενός γνήσιου ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου,
- Ι. Καλεί αυτούς που θα συμμετάσχουν στη Διάσκεψη Κορυφής της Ρόδου να αξιοποιήσουν και το παραμικρό στοιχείο που θα συμβάλει στην πραγματοποίηση ενός αποφασιστικού βήματος προς την κατεύθυνση μιας πολιτικής συμφωνίας όσον αφορά τους τομείς της εσωτερικής αγοράς στους οποίους σημειώνεται μεγάλη καθυστέρηση.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

2. Καλεί αυτούς που θα συμμετάσχουν στη Διάσκεψη Κορυφής να συζητήσουν ένα συγκεκριμένο διάγραμμα όσον αφορά την πραγματοποίηση ενός γνήσιου ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα σ' αυτούς που θα συμμετάσχουν στη Διάσκεψη Κορυφής καθώς και στην Επιτροπή.

γ) έγρ. Β 2-1019/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Ρόδη***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στην προφορική ερώτηση 0-125/88,
- έχοντας υπόψη την «έκθεση πεπραγμένων διατίας» της Επιτροπής για την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου όσον αφορά τη δημιουργία της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς έως τα τέλη του 1992,

1. Καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να λάβει τις απαραίτητες αποφάσεις και να εκδώσει τις κατάλληλες οδηγίες προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση του νομοθετικού χρονοδιαγράμματος, κυρίως στις περιπτώσεις των Συμβουλίων των οπίων οι εργασίες παρουσιάζουν σοβαρή καθυστέρηση.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο Συμβούλιο των Υπουργών και την Επιτροπή.

δ) έγρ. Β 2-962/88/αναθ.

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τον ευρωπαϊκό κοινωνικό χώρο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Εκτιμώντας ότι τόσο η τελείωση της μεγάλης ευρωπαϊκής αγοράς μέχρι το 1992 όσο και η διεύρυνση της Κοινότητας υπαγορεύουν τη χάραξη μιας βολонταριστικής κοινωνικής πολιτικής που να εγγυάται την αλληλεγγύη και την κοινωνική συνοχή σε κοινοτικό επίπεδο.
  - B. Επισημαίνοντας ότι εδώ και δέκα χρόνια η κοινωνική πολιτική της Κοινότητας παρουσίασε βραδύρρυθμη εξέλιξη σε σχέση με τους οραματισμούς των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων στη Διάσκεψη Κορυφής των Παρισίων το 1972.
  - Γ. Φρονώντας ότι ο καινενικός διάλογος που δρομολόγησε στο Val Duchesse συνιστά το κατάλληλο φόρουμ του οποίου το ρόλο πρέπει να θεσμοθετήσουμε και να ενισχύσουμε κατά την εκπόνηση του στοχοδιαγράμματος της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής.
1. Επιτιμά την έλλειψη συνοχής και συντονισμού στα προγράμματα που έθεσαν σε εφαρμογή οι διαδοχικές Προεδρίες του Συμβουλίου «Κοινωνικών Υποθέσεων» και θεωρεί την έλλειψη αυτή τροχόπέδη για τη χάραξη μιας πραγματικής εργασιακής πολιτικής σε κοινοτικό επίπεδο. Ζητεί από το Συμβούλιο να εφαρμόσει για τα θέματα αυτά την τακτική του τριμελούς διαλόγου στην οποία τρισεύγε ήδη για άλλα ζητήματα.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

2. Διαπιστώνει το περιορισμένο ενδιαφέρον που έδειξε το Συμβούλιο για τις προτάσεις του, ιδίως σε ό,τι αφορά μια πρόταση οδηγίας για τη σύμβαση ελαστικής σχέσης εργασίας, για το ρόλο των κοινωνικών εταίρων και τα μέτρα που διευκολύνουν την προσαρμογή των επιχειρήσεων στις νέες τεχνολογίες καθώς και για την κατάρτιση προς εξοικείωση με τις νέες αυτές τεχνολογικές μεθόδους.
3. Επισημαίνει ότι η πλήρης απεικόνιση στο θέμα της διαβούλευσης και της ενημέρωσης των εργαζομένων δημιουργεί ανυπέρβλητες δυσκολίες στην εκπόνηση των νομοθετημάτων του εταιρικού δικαίου.
4. Επιφορτίζει την Επιτροπή να υποβάλει σφαιρικές προτάσεις με χρονοδιάγραμμα για την έγκρισή τους, όπως έπραξε ήδη στην περίπτωση της Λευκής Βίβλου για την Εσωτερική Αγορά, ώστε να επιτελεστεί γρήγορα πρόοδος στα εργασιακά θέματα.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

e) έγρ. Β 2-964/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την πραγματοποίηση του κοινωνικού χώρου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Νοεμβρίου 1986 σχετικά με την πραγματοποίηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου (1),
  - έχοντας υπόψη το ανακοινωθέν του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ανοβέρου,
  - έχοντας επίγνωση ότι ο κοινωνικός χώρος αποτελεί απαραίτητο συμπλήρωμα της εσωτερικής αγοράς,
1. Επικρίνει την Επιτροπή γιατί δεν έχει υποβάλει ακόμη ένα δεσμευτικό, συνεκτικό σχέδιο για την πραγματοποίηση του κοινωνικού χώρου.
  2. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει χρονοδιάγραμμα με τις απόψεις της πριν από την πραγματοποίηση της Ευρωπαϊκής Συναντήσεως Κορυφής.
  3. Καλεί την Επιτροπή να ασκήσει το δικαίωμα πρωτοβουλίας για την πραγματοποίηση του κοινωνικού χώρου, ερμηνεύοντας διασταλτικά το άρθρο 118B της Συνθήκης ΕΟΚ.
  4. Προτείνει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δεσμεύσει την Επιτροπή προς αυτή την κατεύθυνση και να θεσπίσει από την πλευρά του ένα συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 322 της 15. 12. 1986, σ. 48.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

στ) έγγρ. Β 2-967/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον ευρωπαϊκό κοινωνικό χώρο

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Υπενθυμίζοντας τους κοινωνικούς στόχους που προβάλλονται κυρίως στο προοίμιο και στο άρθρο 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:
- επίτευξη της πλήρους και της βέλτιστης απασχόλησης
  - βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας όλου του πληθυσμού γενικά και των λιγότερο ευνοουμένων ομάδων ειδικότερα
  - συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων στη χάραξη της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής.
- B. Πεισιμύθων ότι η ολοκλήρωση της μεγάλης εσωτερικής αγοράς, αποφασιστικού στοιχείου της οικοδόμησης της Ευρώπης, πρέπει να συνδέεται άρρηκτα με την υλοποίηση της κοινωνικής διάστασης.
- Γ. Υποστηρίζοντας ανέκαθεν την ιδέα ότι οι στόχοι του 1992 μπορούν να επιτευχθούν μόνον εφόσον επιδιωχθεί συγχρόνως η οικονομική-κοινωνική συνοχή.
- Δ. Ανησυχώντας για τις συνέπειες που θα έχουν στις συνθήκες εργασίας και στο επίπεδο της απασχόλησης οι ενόψει του 1992 αναδιαρθρώσεις.
- E. Ανησυχώντας μήπως οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων δεν συζητήσουν τις κοινοτικές πτυχές της εσωτερικής αγοράς κατά τη διάσκεψη κορυφής της Ρόδου.
1. Υπενθυμίζει ότι η κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς, σύμφωνα με τις διατάξεις της Εννιαίας Πράξης, πρέπει να εντάσσεται στις κοινοτικές πολιτικές.
2. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για τη δημιουργία πραγματικού ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου, αξιοποιώντας πλήρως τις δυνατότητες που προσφέρει η Εννιαία Πράξη και ιδίως το άρθρο 118Α, νομική βάση για κάθε κοινοτική νομοθετική πράξη στον κοινωνικό τομέα.
3. Εμμένει να καθορισθούν τα θεμελιώδη δικαιώματα που εγγυώνται τις βασικές κοινωνικές αρχές όπως οι εργασιακές σχέσεις, η οικονομική δημοκρατία, η κοινωνική προστασία, η ισότητα ανδρών και γυναικών, να θεσπιστούν οι ευνοϊκότερες δυνατές προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας για τους εργαζομένους, τους καταναλωτές και το περιβάλλον και να εγκριθούν ρυθμίσεις για την αποφυγή πολιτικού κοινωνικού ντάμπινγκ.
4. Καλεί τα κράτη μέλη να κυρώσουν τον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη και το συμπληρωματικό του πρωτόκολλο, και να ακολουθήσουν συνεπή πολιτική σε σχέση με τις σημαντικές συμβάσεις της ΔΟΕ.
5. Εμμένει να θεσπισθεί τάχιιστα το νομικό πλαίσιο των συλλογικών διαπραγματεύσεων και της ορθής εφαρμογής των αποτελεσμάτων του.
6. Υπενθυμίζει τα δικαιώματα των εργαζομένων στην πληροφόρηση, τη διαβούλευση, τη διαπραγμάτευση και τη συμμετοχή ως προς τις αποφάσεις των επιχειρήσεων. Τα δικαιώματα αυτά πρέπει να εκπεραθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να αντισταθμίσουν τις δυνατότητες που προσφέρονται στις επιχειρήσεις, στον οικονομικό, δημοσιονομικό, τεχνολογικό και βιομηχανικό τομέα, χάρις στην κοινή αγορά.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

ζ) έγρ. Β 2-968/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με την επίτευξη του κοινωνικού χώρου***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Επισημαίνοντας τις διατάξεις των άρθρων 48 και 49 της Συνθήκης της Ρώμης οι οποίες προβλέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην Κοινότητα,
  - B. Υπενθυμίζοντας τα πορίσματα της Διάσκεψης Κορυφής του Ανοβέρου σχετικά με τη σπουδαιότητα των κοινωνικών πτυχών των στόχων του 1992,
  - Γ. Υπενθυμίζοντας το μεγάλο αριθμό των ψηφισμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπέρ των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των εργαζομένων,
  - Δ. Πιστεύοντας ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων πρέπει να ενισχυθεί με μέτρα για την προστασία των δικαιωμάτων των ατόμων σε όλη την ενιαία αγορά,
  - E. Θεωρώντας ότι η σχέση εργοδότη-εργαζομένου πρέπει να βασίζεται στη σαφή κατανόηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων,
  - ΣΤ. Βεβαιώνοντας ότι τα ατομικά δικαιώματα όλων των τάξεων των εργαζομένων πρέπει να προστατευθούν με τον κατάλληλο τρόπο.
1. Καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση οδηγίας στην οποία θα προβλέπεται ότι κάθε εργαζόμενος έχει το δικαίωμα να ζητεί γραπτή σύμβαση όπου θα αναφέρονται οι όροι της απασχόλησής του.
  2. Θεωρεί ότι αυτές οι συμβάσεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν ένα υποχρεωτικό σύνολο όρων (π.χ. τις ώρες εργασίας, τη συχνότητα πληρωμής, τις πρόσθετες παροχές, τη δικαιούμενη άδεια (με ή άνευ αποδοχών), το απαιτούμενο χρονικό διάστημα που προηγείται της ειδοποίησης για τη λύση της σύμβασης, είτε εκ μέρους του εργοδότη είτε του εργαζομένου) το περιεχόμενο των οποίων θα καθορισθεί ελεύθερα σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική στο αντίστοιχο κράτος μέλος.
  3. Προτείνει να προσλάβουν αυτές οι συμβάσεις ισχύ νόμου σε κάθε κράτος μέλος.
  4. Θεωρεί ότι αυτού του είδους οι συμβάσεις αποτελούν μέτρο που αποβλέπει στο να αποκτήσει κάθε εργαζόμενος ασφάλεια και αξιοπρέπεια στην εργασία του.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

η) έγρ. Β 2-969/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με την υλοποίηση του ενιαίου κοινωνικού χώρου***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 117 και 118 της Συνθήκης ΕΟΚ για την ανάγκη προαγωγής της βελτίωσης των όρων ζωής και εργασίας των πολιτών με στόχο την πρόοδο,
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινωνικές πολιτικές, μαζί με τα οικονομικο-νομισματικά και τα θεσμικά μέτρα, πρέπει συγχρόνως να αποτελούν αναπόσπαστα στοιχεία της διαδικασίας για την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς,

Πέμπτη 17 Νοεμβρίου 1988

- Β. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνώρισε, κατά τη σύνοδο του Ανωβέρου, την αναμφισβήτητη σημασία της κοινωνικής διάστασης της ενιαίας αγοράς,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την επιτακτική ανάγκη να χαραχθούν οι κοινωνικές πολιτικές για την Ευρώπη του 1993, με τον καθορισμό στόχων, περιεχομένων, νομοθετικών πράξεων που πρέπει να εγκριθούν και σταδίων που πρέπει να διανυσθούν, βάσει δεσμευτικού χρονοδιαγράμματος,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει εγκρίνει έγγραφο εργασίας σχετικά με την κοινωνική διάσταση της ενιαίας αγοράς,
  1. Ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να λάβει, κατά την προσεχή σύνοδο της Ρόδου, θετικές αποφάσεις σχετικά με το χρονοδιάγραμμα και τους τρόπους με τους οποίους σκοπεύει να υλοποιήσει την κοινοτική κοινωνική πολιτική, με την προοπτική της ολοκλήρωσης της χωρίς σύνορα εσωτερικής αγοράς κατά το 1993.
  2. Αναθέτει στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης να εκπονήσει έκθεση ή εκθέσεις, σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής που αφορά την κοινωνική διάσταση της ενιαίας αγοράς.
  3. Καλεί την Επιτροπή να ζητήσει τη γνώμη των κοινωνικών δυνάμεων όσον αφορά το έγγραφο αυτό.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Νοεμβρίου 1988

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNOT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY F., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEYER DE RYKÉ, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BÓRGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI ROJANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM J NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΥΓΑΛΑΣ, DI BARTOLOMEL, DIEZ DE RIVERA (CAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOURO, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH J., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA J BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GREÐAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LE ROUX, LIGIOS, LINKÖHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDÉS, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHK, MIKANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORAVIA, MÓRODO LEONICO, MORONI, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PÉRY, PETERS, PETRONJO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, SABY, SÄLZER, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEFFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOMÉ-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHs, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ POUZ, VERDE J ALDEA, VERGÈFR, VERGÉS.

---

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 ( ) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## Συζήτηση επικαιρών

Έγγρ. Α 2-1017/88

( + )

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURLI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C, BECKMANN, BELO, BETHELL, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COUDERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DURY, EBEL, ELLIOTT, FALCONER, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH J., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAZHE, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMMER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MAYPOZ, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LÓPEZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PASTY, PEARCE, PERY, PETERS, PELS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΑΑΣΚΟΒΙΤΣ, POFFERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, THAREAU, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

CABRERA BAZÁN, GUTIÉRREZ DÍAZ.

( O )

ANTONY, BAILLOT, CELLAI, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, ΦΙΑΙΝΗΣ, LE PEN, LEHIDEUX, PIQUET, PORDEA, SUTRA DE GERMA, VITALE.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

Έγγραφο Α 2-994/88

## Αιτιολογική σκέψη Α

( + )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASOΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BETHELL, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CELLAI, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPJER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOURO, DURY, EBEL, ELLIOTT, FALCONER, FERRER CASALS, FORD, FRÜH, FUILLET, GADJOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEHIDEUX, LJKKOHK, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, MÜNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PROUT, QUIN, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SÁBY, VITTINGHOFF, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ABENS, VAN DIJK, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DER LEK, STAES, TELKÄMPER.

( 0 )

LE PEN.

## Αιτιολογική σκέψη Β

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASOΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CANETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BENHAMOU, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CELLAI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALY, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOURO, EBEL, FERRER CASALS, FRÜH, GAMA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSBURG, HACKEL, HUTTON, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE PEN, LEHIDEUX, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MAΥΡΟΣ, MCCARTIN, MERTENS, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'DONNELL, PEARCE, PEUS, PFLIMLIN, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOLMAN, VANNECK, VITALE, WELSH, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

(-)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BETHELL, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FORD, FUILLET, GADIOLX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΑΖΗΣ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LENKÖHR, LOMAS, MARINARO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, OLIVA GARCÍA, PERY, PETERS, PINTASILGO, PIQUET, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, QUIN, REMACLE, ROFLANTS DU VIVIER, ROGALLA, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAES, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEST, WETTIG, WOHLFART.

*Παράγραφος 1*

( + )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BETHELL, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGÓ, DE BRÉMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CAHANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CELLAI, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOURO, DURY, EBEL, ELLIOTT, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, FRÜH, FUILLET, GADIOLX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, KILBY, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE PEN, LEHIDEUX, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PERY, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, REMACLE, ROBLÉS PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

GARCÍA RAYA, NITSCH, STAES.

(0)

GUTIÉRREZ DÍAZ, NEWTON DUNN.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

## Παράγραφος 2

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BENHAMOU, BETHELL, BOOT, BORGÓ, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CELLAI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, CROUX, DALY, DEBATISSE, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOURO, EBEL, ELLIOTT, FERRER CASALS, FRÜH, GAMA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HAMMERICH, HUTTON, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAU-WEGGEN, MALANGRÉ, MCCARTIN, MERTENS, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEWTON DUNN, NITSCH, NORDMANN, O'DONNELL, PEARCE, PEUS, PFLIMLIN, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TZOYNNIS, VANNECK, VITALE, WALTER, WELSH, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, FUILLET, GADILOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIFFITHS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LOMAS, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PERY, PETERS, PINTASILGO, PIQUET, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, QUIN, REMACLE, ROGALLA, SABY, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WOHLPART.

## Παράγραφος 3

( + )

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BENHAMOU, BETHELL, BIRD, BOESMANS, BOOT, BORGÓ, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DURY, EBEL, ELLIOTT, FALCONER, FERRER CASALS, FORD, FUILLET, GADILOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEHIDEUX, LE PEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAU-WEGGEN, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, PEARCE, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

THAREAU, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, ZARGES.

(-)

BELO.

(0)

BOMBARD, GUTIÉRREZ DÍAZ.

*Παράγραφος 4*

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BENHAMOU, BETHELL, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGÓ, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JALDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, DURY, EBEL, ELLIOTT, FALCONER, FERRER CASALS, FORD, FRÜH, FUILLET, GADIÓUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDÓ, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HÖFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΒΡΙΑΣ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAU-WEGGEN, MALLET, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NITSCH, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PERY, PETERS, PEUS, PFUMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SÁBY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, ZARGES.

(-)

ANTONY, CELLAJ, DEVEZE, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, LE PEN, LEHIDEUX, PORDEA, TELKÄMPER, VITALE.

(0)

ΦΙΑΙΝΗΣ.

*Κινοί ψηφοί*

(+)

D'ANCONA, ARNDT, BANOTTI, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, CASSIDY, CORNELISSEN, DE

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

GIANNAKOY-KOYTEIKOY, HAPPART, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, TORRES MARINHO, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., PATTERSON, PRAG, PROUT, REMACLE, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SIMMONDS, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN DER WAAL, VIEHÖFF, WELSH, WIJSENBECK.

(-)

BECKMANN, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, FOCKE, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, KUIJPERS, VAN DER LEK, LINKOHR, MORONI, NEUGEBAUER, NITSCH, PETERS, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, STAES, TELKÄMPER, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, VON DER VRING, WALTER, WETTIG.

(0)

ARBELOA MURU, CAAMAÑO BERNAL, CANTALAMESSA, CHARZAT, FORD, HOON, MARTIN D.

*Εκθεση Αυτήρινοί**Έγγρ. Α 2-250/88*

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, CASSIDY, CHAMBEIRÓN, COLUMBU, DE COURCY LING, DOURO, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON CH, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, MONTERO ZABALA, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PATTERSON, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, SAPENA GRANELL, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, STEWART-CLARK, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, WELSH.

(-)

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BESSE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, EYRAUD, FALCÓNER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FOURÇANS, FRÜH, GADIÖUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I RÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOY-KOYTEIKOY, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOON, HUGOT, KILLILEA, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MARINARO, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LÓPEZ, MORONI, MÖTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PASTY, PEARCE, PEREIRA M., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SELVA, SIERRA BARDAJI, SIMONS, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, THAREAU, THEATO, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHÖFF, VITTINGHÖFF, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WIJSENBECK, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.



Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

(O)

GRIFFITHS, ULBURGHs.

*Τροπολογία 112/αναθ.*

Σύνολο

(-)

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATH PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHAPIER, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DÉPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FOURÇANS, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUrg, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, VAN OER LEK, LEMASS, LEMMER, LINKOHR, LUSTER, MAHER, MAD-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MORONI, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MLSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELI, SCHJAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEFLER, SELIGMAN, SIERRA BARDALÍ, SIMONS, SPÄTH, STAß, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRLING, WAGNER, WELSH, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BOCKLET.

(O)

BAILLOT, BROK, CHAMBEIRON, MERTENS.

*Έκθεση Alvarez de Eulath**έγγρ. A 2-249/88**Τροπολογία 20*

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CARRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHARZAT,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

CHOPIER, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, ΓΑΖΗΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTJÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLEY, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PERY, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PONS GRAU, PRAG, PRICE, QUIN, RABBETHGE, RAPTERY, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, TONGUE, TOPMANN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WELSH, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ARNDT, DE BREMOND D'ARS, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, ESCUDERO LÓPEZ, FOURÇANS, GASÓLIBA I BÖHM, MAHER, NIELSEN T., PEREIRA M., PIMENTA, PONIATOWSKI, SCHIAVINATO, SEAL, TOMLINSON, VERNIMMÉN.

Dóndo

(+) )

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCÒNA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHUPIER, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FOURÇANS, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GLINNE, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTJÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLEY, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LOPEZ, MORONI, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUJEXCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPIETRO, PATTERSON, PEREIRA M., PERY, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, QUIN, RABBETHGE, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SEELER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, THOME-PATENÓTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WELSH, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

BAILLOT, BOCKLET, CHAMBEIRON, KILBY, SCHREIBER.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

*Έκθεση Γαλι*

έγγρ. Α 2-248/88)

*Τροπολογία 15*

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C, BEAZLEY P, VON BISMARCK, BOCKLET, BRAUN-MÜSER, BROK, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DE HACKER-VAN OCKEN, DEPRez, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, EYRALD, GADILOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, HABSBERG, HAPPART, HOFF, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MCCARTIN, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'DONNELL, PATTERSON, PERY, PETERS, PRICE, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROTHE, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SELIGMAN, SIMONS, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THAREAU, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHÓPIER, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CRUSOL, DE PASQUALE, DESAMA, VAN DIJK, FALCONER, ΦΙΑΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FÖCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, FAZHE, GLINNE, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, KILLILEA, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, MAHER, MARTIN D, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MORONI, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN T, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PEREIRA M, PIMENTA, PINTASILGO, PONS GRAL, QUIN, REMACLE, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, STEWART, THOME-PATENÓTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, WOLTIER.

( 0 )

ESCUADERO LOPEZ, SAPENA GRANELL.

*Κοινό ψήφισμα*

( + )

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHÓPIER, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, CROUX, CRUSOL, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FÖCKE, FORD, FOURÇANS, GADILOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LINKOHR, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARTIN D, MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORONI, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T,

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PATTERSON, PEREIRA M., PERY, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PONS GRAU, PRICE, QUIN, RÉMACLE, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, STEWART, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VON DER VRING, ZAHORKA.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, CHRISTENSEN, HUTTON, KILBY, PRAG, SELIGMAN, WELSH.

(O)

BEAZLEY P., SEAL.

*Αιτωματολογική σελίδα Γ, παράγραφος 5 και 7*

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BECKMANN, BELO, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHAPIER, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, CROUX, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FÖCKE, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, ΚΟΔΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, MAHER, MALANGRÉ, MALLETT, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORONI, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PEREIRA M., PERY, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PONS GRAU, QUIN, RÉMACLE, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, STEWART, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VON DER VRING.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, CHRISTENSEN, GARCÍA AMIGÓ, HUTTON, KILBY, MARSHALL, NEWTON DUNN, NORMANTON, PATTERSON, PRAG, PRICE, SELIGMAN, TURNER, WELSH.

(O)

BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, FOURÇANS, SEAL.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΑΦΟΡΩΝ

## Ανακοίνωση προς το Κοινοβούλιο

(σύμφωνα με το άρθρο 129 παράγραφος 5 του Κανονισμού)

## σχετικά

με τις διαβουλεύσεις της Επιτροπής Αναφορών για τις αναφορές που της απεστάλησαν και στη συνέχεια που τους έδωσε

(περίοδος από 8. 3. 1988 έως 8. 9. 1988)

Σύμφωνα με το άρθρο 129 παράγραφος 5 του Κανονισμού η Επιτροπή Αναφορών ενημερώνει κάθε εξάμηνο το Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων επί των παραληφθεισών αναφορών.

Η Επιτροπή Αναφορών εξέτασε το σχέδιο έκθεσης στη συνεδρίασή της στις 17 και 18 Οκτωβρίου 1988.

Η έκθεση υποβλήθηκε στη Γραμματεία στις 25 Οκτωβρίου 1988.

Στην ψηφοφορία συμμετείχαν οι βουλευτές: Chanterie, πρόεδρος και εισηγητής, Peus, αντιπρόεδρος, Amberg, Arhelos Migu, Coimbra-Martins, Δημόπουλος, M. Pereira, αναπληρωτής του κ. V. Pereira και Schmidbauer, ανακληρωτής του κ. Hitzgrath.

Η παρούσα έκθεση σκιαγραφεί τους πρώτους έξι μήνες του κοινοβουλευτικού έτους 1988—1989 (8 Μαρτίου έως 8 Σεπτεμβρίου 1988).

## 1. Οι νέες αναφορές

Ακολουθεί επισκόπηση του αριθμού νέων αναφορών ανάλογα με το αν έχουν κηρυχθεί παραδεκτές ή μη παραδεκτές στη σχετική συνεδρίαση:

Μήνας	Αριθμός	Παραδεκτές	Μη παραδεκτές
Μάρτιος	33	21	12
Απρίλιος	33	24	9
Μάιος	38	28	10
Ιούνιος I	37	25	12
Ιούνιος II	9	5	4
Ιούλιος	32	24	8
Σύνολο	182	127	55

Οι αναφορές που κηρύχθηκαν μη παραδεκτές ανέρχονται στη 30 % περίπου του συνολικού αριθμού των παραληφθεισών αναφορών, δηλαδή ποσοστό αρκετά υψηλότερο από το 18 % των τελευταίων ετών.

Το υψηλότερο ποσοστό οφείλεται στο γεγονός ότι, συνεκεία κυριότερης ενημέρωσης για τις εργασίες της επιτροπής, υποβάλλονται περισσότερες αναφορές, το περιεχόμενό τους όμως δεν εμπίπτει στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της επιτροπής.

Ο αριθμός των αναφορών εξακολουθεί να παρουσιάζει ραγδαία αύξηση:

Κοινοβουλευτικό έτος	Αριθμός	Ποσοστό αύξησης (%)
1985—1986	234	38
1986—1987	279	19
1987—1988	484	73
1988—1989 (πρώτο εξάμηνο)	307	25

(<sup>1</sup>) Σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

Κατά την περίοδο που καλύπτει η έκθεση πραγματοποιήθηκαν επτά συνεδριάσεις, εκ των οποίων μία από κοινού με την Επιτροπή Αναφορών της Γερμανικής Βουλής (στο Στρασβούργο).

Δεδομένου ότι δεν έχει τελειοποιηθεί η λειτουργία του προγράμματος του ηλεκτρονικού υπολογιστή της Siemens, που έχει σχεδιαστεί ειδικά για την επιτροπή, και ότι η εξαμηνιαία αυτή έκθεση έχει περιορισμένους στόχους, δεν υπάρχει στατιστική ανάλυση που να παρουσιάζει την εθνικότητα των αναφερόντων καθώς και το χαρακτήρα της ή του παραπόνου. Στην ετήσια έκθεση αναφοράς για το κοινοβουλευτικό έτος 1988 - 1989 θα καταβληθεί προσπάθεια να παρουσιασθεί μια εμπειριστωμένη στατιστική ανάλυση.

Ωστόσο, διαφαίνονται ορισμένες τάσεις που είναι ήδη αξιοσημείωτες:

- συνεχώς περισσότερες αναφορές έχουν ως θέμα τις συντάξεις γήρατος. Παρόμοιες αναφορές προέρχονται κυρίως από την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιταλία. Η επιτροπή έχει αποφασίσει να εκπληρώσει έκθεση σχετικά με το πρόβλημα αυτό.
- ορισμένες αναφορές έχουν ως θέμα αυτό που κάποιος θα μπορούσε να ονομάσει «διακρίσεις ανάλογα με τον τόπο κατοικίας»: ένας Ολλανδός που εργάζεται στην Ολλανδία αλλά κατοικεί στη Γερμανία διαμαρτύρεται για το ότι οι ολλανδικές φορολογικές αρχές δεν δέχονται καμία έκπτωση τόκου για το ενυπόθηκο δάνειο της κατοικίας του· ένας Γερμανός που εργάζεται στη Γερμανία αλλά κατοικεί στο Βέλγιο διαμαρτύρεται για το ότι οι γερμανικές φορολογικές αρχές τον θεωρούν άτομο με «περιορισμένη φοροδοτική ικανότητα»· αυτής ο παραπλανητικός όρος σημαίνει ότι το εν λόγω άτομο δεν έχει τη δυνατότητα να ζητήσει εκπτώσεις κατά τη φορολογική του δήλωση και κατά συνέπεια φορολογείται περισσότερο από ό,τι θα φορολογείτο εάν χαρακτηριζόταν άτομο με «απεριόριστη φοροδοτική ικανότητα».

## 2. Συνέχεια που δόθηκε σε αναφορές

— Στις 18 Φεβρουαρίου 1988 υπήρχαν προς εξέταση	231
— Έως τις 8 Σεπτεμβρίου 1988 παρελήφθησαν:	
Κοινοβουλευτικό έτος 1987 - 1988: αριθ. 437 έως και 484	48
Κοινοβουλευτικό έτος 1988 - 1989: αριθ. 1 έως 307	307 355
	<u>586</u>
Αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε στις συνεδριάσεις από Φεβρουάριο έως και Ιούλιο 1988	102
Κηρύχθηκαν μη παραδεκτές	<u>49 151</u>
Υπό εξέταση στις 8 Σεπτεμβρίου 1988	435

Με αφορμή τα προβλήματα που σκιαγραφήθηκαν, η επιτροπή αποφάσισε να συντάξει εκθέσεις για μερικές αναφορές. Οι εκθέσεις αυτές θα εξετασθούν στις προσεχείς συνεδριάσεις της επιτροπής και έχουν ως αντικείμενο τα εξής θέματα:

1. Διάπραξη αθέτης με ακίνητη περιουσία (McMillan-Scott)
2. Αποζημίωση στα θύματα βιαιοπραγιών (Newman)
3. Τρενοεπιβατικά άτομα (von Nostitz)
4. Αντιρροπίες συνειδήσης (Hitzgrath)
5. Δικαιώματα των διανοητικώς μειονεκτούντων ατόμων (Schmidbauer)
6. Το δικαίωμα υποβολής αναφορών (Chanterie)

Επιπλέον, η επιτροπή συνεργάζεται για τη σύνταξη ενός πρωτοκόλλου με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα δικαιώματα του Ανθρώπου του Συμβουλίου της Ευρώπης στο Στρασβούργο.

Πέμπτη, 17 Νοεμβρίου 1988

**3. Συλλογικές αναφορές**

Οι παρακάτω αναφορές φέρουν μεγάλο αριθμό υπογραφών

Αριθ.	Θέμα	Αριθμός υπογραφών
1. 3/88	«Poll Tax» (επιβολή από τη βρετανική κυβέρνηση κεφαλαικού φόρου στο λαό της Σκωτίας)	8 000
2. 8/88	Ανέγερση πολυκαταστήματος ASDA στη Μεγάλη Βρετανία	2 704
3. 26/88	Διαπραγματευτικές αρμοδιότητες των συνδικαλιστικών οργανώσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο	80 000
4. 47/88	Βασανιστήρια στη Συρία	12
5. 69/88	Περίοδοι άσκησης για υπηκόους ανατολικών χωρών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	20
6. 70/88	Εξαιρέση από τον ΦΠΑ των βιβλίων και άλλων εκδόσεων	190
7. 105/88	Εξολόθρευση των δελφινιών	60
8. 112/88	Κίνδυνος που απειλεί το φυσικό περιβάλλον του ποταμού κολτου του Σηκουάνα (18 ενώσεις προστασίας περιβάλλοντος)	
9. 114/88	Σύλληψη του Ali Sazem στη Συρία	22
10. 124/88	Ισχύς της διεθνούς άδειας οδήγησης στην ΟΔΓ	35
11. 132/88	Απαγόρευση εισαγωγής στην ΕΟΚ προϊόντων από νεογνά φώκιας	11 100
12. 140/88	Προστασία του πτρώματος του όζοντος	50 000
13. 191/88	Η δυσμενής θέση του συνταξιοδότη στη Μεγάλη Βρετανία	4 000
14. 153/88	Η υπεργωγή του Cork City General Hospital στο σύστημα Εθελοντικής Απράλισης της Υγείας	10 000
15. 227/88	Εξονυχιστική σωματική έρευνα (stripsearching) φυλακισμένων γυναικών στο Maghaberry Saol	25
16. 201/88	Η φηρολόγηση του εφ'άπαξ σε συνταξιοδοτούμενους υποδιευθυντές ταχυδρομείων στο Ηνωμένο Βασίλειο	20 000
17. 217/88	Η συμμετοχή των εκτάκτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στους εσωτερικούς διαγωνισμούς του οργάνου	1 135
18. 284/88	Αποζημίωση για τις ζημιές που προκλήθηκαν από τον παγετό σε ελαιόδενδρα στον Άγιο Βλάσιο (Ελλάδα) το 1987	34
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>		<b>187 338</b>

**4. Απάντηση εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

Η προθεσμία για την απάντηση των αναφορών που αποστέλλονται στις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής καθίσταται ολοένα και μεγαλύτερη.

Για τις αναφορές που απεστάλησαν τον Ιανουάριο 1988 η χρονική περίοδος απάντησης ανήλθε κατά μέσο όρο σε τρεις μήνες.

Η προθεσμία αυτή έχει έκτοτε αυξηθεί σε τέσσερις με πέντε μήνες. Στις 21 Σεπτεμβρίου δεν είχε ληφθεί ακόμα καμία απάντηση για ορισμένες αναφορές που είχαν αποσταλεί στην Επιτροπή το Μάρτιο και τον Απρίλιο.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 326/05)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## I. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης, λόγω του όγκου τους, δεν είναι ακόμη διαθέσιμα σε όλες τις γλώσσες και ότι θα τεθούν σε ψηφοφορία μόλις διανεμηθούν.

Παραμβαίνει ο κ. Hughes σχετικά με τα ΣΠ της Τετάρτης 16 Νοεμβρίου.

## 2. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— του κ. M. G. Botta: Αίτηση για την καταβολή πληρωμής έναντι παρασχεθείσας υπηρεσίας στο Ιταλικό Ναυτικό κατά τη διάρκεια του πολέμου (αριθ. 425/88)

— του κ. Σωκράτη Γουλιού: Υποχρεωτική θεώρηση διαβατηρίου για ταξίδια μέσω της Γιουγκοσλαβίας (αριθ. 426/88)

— του κ. Robert Huart: Σύνταξη απόστρατου λεγεωνάρου (αριθ. 427/88)

— της κ. Birgit Rabe: Διακριτική μεταχείριση φοιτητών από την ΕΚ στη Μεγάλη Βρετανία (αριθ. 428/88)

— του κ. Sean Gilmartin: Δικαίωμα ψήφου στις ευρωπαϊκές εκλογές (αριθ. 429/88)

— του κ. Patrick Pietquin: Απέλαση από τη Γαλλία για έγκλημα και φυλάκιση (αριθ. 430/88)

— της κ. Maria Lecardonneel: Άδεια παραμονής που δεν παρέχει δικαίωμα ούτε για εργασία ούτε για επίδομα ανεργίας (αριθ. 431/88)

— της κ. Suzanne Melei-Soussa: Ρύθμιση βελγοβρετανικής σύνταξης στρατιωτικού (αριθ. 432/88)

— της Επιτροπής Εργαζομένων της εταιρείας Heerema: Οι εργασιακές διαμάχες στην εταιρία Heerema της Ολλανδίας (αριθ. 433/88)

— του κ. Adelina Batista dos Santos: Μη αναγνώριση εκ μέρους της Κυβέρνησης της Πορτογαλίας συνταξιοδοτικών εισφορών που καταβλήθηκαν στην Αγκόλα (αριθ. 434/88)

— του κ. A. Bello Lopez: Λανθασμένος υπολογισμός σύνταξης (αριθ. 435/88)

— της δ. Franziska Bork: Διάφορα ζητήματα που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος (αριθ. 436/88)

— του κ. Heinz Knutzenberg: Έλλειψη ευρωπαϊκού πρατύπου για τα βόσματα παρκομέτρων (αριθ. 437/88)

— της κ. Laura Schmidt: Διαμαρτυρία κατά της ΟΔ της Γερμανίας και του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου λόγω παραβίασης ανθρωπίνων δικαιωμάτων (αριθ. 438/88)

— της κ. Margarete Cirkel: Άδικες διατάξεις της ολλανδικής νομοθεσίας κοινωνικής ασφάλισης (αριθ. 439/88)

— του κ. Carlos Rueda Ibanez: Αίτηση ενίσχυσης του Ombudsman της Αργεντινίας (αριθ. 440/88)

— της «Παγκόσμιας Τρανσυλβανικής Οργάνωσης, Τμήμα Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας»: Κατάσταση των απειλούμενων μειονοτήτων στη Ρουμανία (αριθ. 441/88)

— του κ. Jacques Belhomme: Κακή λειτουργία της δικαιοσύνης σε ευρωπαϊκή κλίμακα (αριθ. 442/88).

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : αλήθ διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη ναμική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την άρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται στο παράρτημα I.



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

Οι αναφορές αυτές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού, και σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου αυτού άρθρου παρατέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

### 3. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ενέκρινε τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 5/88.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού και η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκριναν τη μεταφορά πιστώσεων αριθ. 6/88, μέρη Α, Β, Γ, Δ, και έλαβαν υπό σημείωση την απόρριψη του μέρους από το Συμβούλιο, μέρας για το οποίο υπέδειξαν την παρουσίαση εκ μέρους της Επιτροπής νέας πρότασης προς αντικατάσταση της παλαιάς.

### 4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) την ακόλουθη γραπτή δήλωση, για εγγραφή στο πρωτόκολλο, σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— των βουλευτών Baron Crespo, Sarema Granell και Coimbra Martins, για την καθιέρωση σιδηροδρομικών γραμμών ευρωπαϊκού πλάτους στην Ισπανία και Πορτογαλία (19/88)

β) από την Επιτροπή:

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του Τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-190/88)

που παρατέμφθηκε στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

### 5. Διαδικασία χωρίς έκθεση \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία των ακόλουθων προτάσεων που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

- I. κανονισμό που αφορά τους κτηνιατρικούς ελέγχους κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές με προοπτική την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς
- II. κανονισμό που αφορά την ενίσχυση των ελέγχων για την εφαρμογή της κτηνιατρικής ρύθμισης
- III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφά-

λιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών ή γεωργικών ρυθμίσεων

(COM(88) 383 τελικό — έγγρ. Γ 2-14/88)

που παρατέμφθηκαν στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Οι προτάσεις αυτές εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες [Μέρος II, σημείο 1, α)]

— κανονισμό για εφαρμογή στην Ισπανία ολοκλήρου του ποσού της προμοδοτήσεως για τη διατήρηση του κοπαδιού των θηλαζουσών αγελάδων [COM(88) 445 τελικό — έγγρ. Γ 2-153/88]

που παρατέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, β)]

— κανονισμό που τροποποιεί την οδηγία 77/93/ΕΟΚ περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα [COM(88) 460 τελικό — έγγρ. Γ 2-154/88]

που παρατέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, γ)]

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 1360/78 περί των ομάδων παραγωγών και των ενώσεων αυτών [COM(88) 467 τελικό — έγγρ. Γ 2-159/88]

που παρατέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, δ)]

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που αφορά τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του γλυσιλάδου [COM(88) 461 τελικό — έγγρ. Γ 2-161/88]

που παρατέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, ε)]

— κανονισμό για τη λήψη ειδικών μέτρων για τα σπέρματα κάνναβης [COM(88) 480 τελικό — έγγρ. Γ 2-172/88]

που παρατέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [Μέρος II, σημείο 1, στ)]

### 6. Οικονομική ενίσχυση της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα (ψηφοφορία) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. Gomes, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, σχετικά με την πρόταση της Επι-

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

τροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 412 τελικό — έγγρ. Γ 2-118/88] όσον αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 815/84 για την έκτακτη οικονομική ενίσχυση της Κοινότητας υπέρ της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα (έγγρ. Α 2-246/88).

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 412 τελικό — έγγρ. Γ 2-118/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2).

## 7. Κοινωνική περιφερειακή πολιτική και ο ρόλος των περιφερειών (ψηφοφορία)

(έκθεση de Pasquale — έγγρ. Α 2-218/88)

— Πρόταση ψηφίσματος:

Παραμβαίνουν ο εισηγητής, κ. de Pasquale, ο οποίος αναφέρει ότι οι τροπολογίες 31 έως 39 του κ. Garaikoetxea στην «Κοινωνική Χάρτα της Περιφερειακούποίησης» πρέπει να θεωρηθούν ως μη παραδεκτές, δεδομένου ότι δεν αναφέρονται στην πρόταση ψηφίσματος αλλά στην ίδια την Κοινωνική Χάρτα που δεν είναι τίποτα άλλο παρά ένα παράρτημα, που έχει εισηγηθεί ενδεικτικά στην πρόταση ψηφίσματος, οι κκ. Gasolida i Bòhm, σχετικά με το ισπανικό κείμενο της τροπολογίας 5, και Vandemeulebroucke, που αμφισβητεί το απαράδεκτο της τροπολογίας 31.

προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

παράγραφος 4:

τροπολογία 11: απορρίπτεται

παράγραφος 5:

τροπολογία 12: απορρίπτεται

παράγραφοι 4 έως 11: εγκρίνονται

παράγραφος 12:

τροπολογία 7: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 13 έως 16: εγκρίνονται

παράγραφος 17:

τροπολογία 13: απορρίπτεται

τίτλος IV:

τροπολογία 14: απορρίπτεται

παράγραφος 17, τίτλος IV και παράγραφος 18: εγκρίνονται

παράγραφος 19:

τροπολογία 9: απορρίπτεται

παράγραφοι 19 και 20: εγκρίνονται

παράγραφος 21:

τροπολογία 15: απορρίπτεται

τροπολογία 26: εγκρίνεται

παράγραφος 22:

τροπολογία 40: απορρίπτεται

τροπολογία 1: εγκρίνεται

τροπολογία 16: απορρίπτεται

παράγραφος 23:

τροπολογία 17: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΔ):

υψίσαν: 118

υπέρ: 18

κατά: 98

αποχές: 2

τροπολογία 42: απορρίπτεται

η παράγραφος 23 εγκρίνεται

παράγραφος 24:

τροπολογίες 18 και 43: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 6: εγκρίνεται

τροπολογία 27: ο εισηγητής ζητεί να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο συμφωνεί ο συντάκτης της κ. Arbeloa Muga: εγκρίνεται

παράγραφοι 24 τροποποιημένη και 25: εγκρίνονται

παράγραφος 26:

τροπολογίες 19, 44, 5 και 4: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

η παράγραφος 26 εγκρίνεται

παράγραφος 27:

τροπολογίες 45 και 20: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 27:

ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία για τους όρους «στο μέτρο του δυνατού»:

το κείμενο χωρίς τους όρους αυτούς: εγκρίνεται

οι όροι αυτοί: εγκρίνονται

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

μετά την παράγραφο 27:

τροπολογία 3: απορρίπτεται

παράγραφος 28:

τροπολογίες 2 και 21: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 29:

τροπολογίες 22 και 29: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 30:

παράγραφος 23: απορρίπτεται

παράγραφος 31:

τροπολογίες 24, 46, 30, 47, 41, 48, 8, 49, 50 και 10: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 31: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ):

ψήφισαν: 128

υπέρ: 14

κατά: 109

αποχές: 5

παράγραφοι 28 έως 31: εγκρίνονται

παράγραφος 32:

τροπολογία 25: αποσύρεται

τροπολογίες 51 και 28: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Prag, ο οποίος αναφέρει ότι, κατά τη γνώμη του, η τροπολογία 28 είχε αποσυρθεί λόγω της κατάθεσης της συμβιβαστικής τροπολογίας 51, με την οποία είναι ασυμβίβαστη, Santos Machado, και ο εισηγητής, ο οποίος διευκρινίζει ότι δεν υπάρχει ασυμβίβαστο:

— τμήματα του κειμένου που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

#### Επεξηγήσεις ψήφου:

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Arbeloa Muru, που αναφέρει ότι θα προβεί στην επεξήγηση ψήφου εγγράφως, και Prag.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 149

υπέρ: 134

κατά: 11

αποχές: 4

(Μέρος II, σημείο 3).

#### 8. Πρόγραμμα COMETT II (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Lemass — έγγρ. Α 2-251/88)

— Πρόταση απόφασης 1 COM(88) 429 τελικό — έγγρ. Γ 2-121/88:

από το προοίμιο έως το άρθρο 5:

τροπολογίες 1 έως 4: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

τροπολογίες 5 και 6: αποσύρονται

μετά το άρθρο 5:

τροπολογία 9: απορρίπτεται

πρόσθετο:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

— Πρόταση απόφασης II:

μετά την 4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 8: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από παρέμβαση του κ. McMillan-Scott σχετικά με την ανάγκη να διαγραφεί από την τροπολογία αυτή το τέλος του κειμένου από τις λέξεις: «ώστε να αποφευχθεί...», οι οποίες περιέχονται σ' αυτήν κατά λάθος.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

#### 9. Πρόγραμμα MEDIA (ψηφοφορία)

(έκθεση Pararietro - - έγγρ. Α 2-135/88)

— Πρόταση ψηφίσματος:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κατάλογος των ομιλητών θα κλείσει, για τα σημεία που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής αυτής, στις 9.30 π.μ.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

Προτείνει, λαμβανομένου υπόψη ότι η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό θεμάτων, να περιορισθεί σε 3 λεπτά ο χρόνος ομιλίας, με εξαίρεση το χρόνο ομιλίας των εισηγητών.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

#### 10. 1990 — Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Ο κ. McMillan-Scott παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 413 τελικό — έγγρ. Γ 2-181/88] για απόφαση σχετικά με πρόγραμμα δράσης για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990) (έγγρ. Α 2-247/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Lemass, Πρόεδρος της Επιτροπής Νεότητας, Killilea, Ομάδα ΣΕΔ, και Rira di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση απόφασης COM(88) 413 τελικό — έγγρ. Γ 2-181/88:

τροπολογίες 1 έως 5: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6).

#### 11. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

#### 12. Καθορισμός του προγράμματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το 1989 (συζήτηση και ψηφοφορία) \*

Η κ. Garcia Añias παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 352/τελικό — έγγρ. Γ 2-108/88] για τον καθορισμό του προγράμματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το 1989 (έγγρ. Α 2-262/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cohen, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Backer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, ο κ. Rira di Meana, Μέλος της Επιτροπής, και η κ. Simons, η οποία επισημαίνει ένα λάθος στο γερμανικό κείμενο της τροπολογίας 5.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση κανονισμού I COM(88) 352 τελικό — έγγρ. Γ 2-108/88:

αιτιολογικές σκέψεις:

τροπολογίες 1 έως 6: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (ΕΑΚ):

ψήφισαν: 71

υπέρ: 71

κατά: 0

αποχές: 0

τροπολογία 20: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

— Πρόταση κανονισμού II:

αιτιολογικές σκέψεις:

τροπολογίες 7 έως 12: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

τροπολογία 21: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

— Πρόταση κανονισμού III:

αιτιολογικές σκέψεις:

τροπολογίες 13 έως 18: ψηφίζονται όλες μαζί

τροπολογία 22: εγκρίνεται

παράρτημα II:

τροπολογία 19: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

## — Σχέδιο απόφασης IV:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 7).

## — Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

**13. Γύρος της Ουρουγουάης** (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχιση της συζήτησης επί της έκθεσης Zahorka (έγγρ. Α 2-224/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Waltjer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Cohen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, ο οποίος ομιλεί επίσης αναπληρώνοντας τον κ. Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Mallet, Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, ο οποίος ομιλεί επίσης εκ μέρους της Ομάδας ΕΛΚ, Roberts, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cervera Cardona, μη εγγεγραμμένος, και ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

## — Πρόταση ψηφίσματος:

Παρεμβαίνει ο κ. Cohen για να επισημάνει ένα λάθος στο διορθωτικό του αγγλικού κειμένου, όπου θα πρέπει να γραφεί 1988 αντί 1989.

προσίμιο:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 11: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Γ έως Θ και παράγραφοι 1 έως 33: εγκρίνονται

τροπολογίες 3 και 10: αποσύρονται

παράγραφος 34:

τροπολογία 9: εγκρίνεται

παράγραφος 35: εγκρίνεται

τροπολογία 15: αποσύρεται

παράγραφος 36: εγκρίνεται

παράγραφος 37:

τροπολογία 4: απορρίπτεται

τροπολογία 16: αποσύρεται

παράγραφοι 37 έως 45: εγκρίνονται

παράγραφος 46:

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την παράγραφο 47:

τροπολογία 2: εγκρίνεται

παράγραφος 48:

τροπολογία 13: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 48:

τροπολογία 14: εγκρίνεται

παράγραφοι 49 και 50: εγκρίνονται

παράγραφος 51:

τροπολογία 5: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 51 έως 63: εγκρίνονται

παράγραφος 64:

τροπολογία 6: εγκρίνεται

παράγραφοι 65 έως 67: εγκρίνονται

μέρη του κειμένου που τροποποιήθηκαν με τροπολογίες: εγκρίνονται

*Επεξήγηση ψήφου:*

Παρεμβαίνει ο κ. Zahorka, εισηγητής, ο οποίος προτείνει κυρίως μια τροποποίηση στη σύνταξη του τέλους της παραγράφου 77 η οποία πρέπει να διατυπωθεί ως εξής:

«... στη γραμματεία της GATT καθώς και σε όλους τους συμμετέχοντες στη συνεδρίαση του Γύρου της Ουρουγουάης στο Μόντρεαλ.»

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

ψήφισαν: 66  
υπέρ: 63  
κατά: 0  
απαχές: 3

(Μέρος II, σημείο 8).

Παρεμβαίνει ο κ. Mallet, Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι μια έκθεση τέτοιας σημασίας έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

#### 14. Πολιτική αγρανάπαυσης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προσωρική ερώτηση με συζήτηση των βουλευτών Bocklet, Späth, Dalsass, Marck, Früh, Ebel και Klersch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, προς την Επιτροπή, σχετικά με την εφαρμογή της πολιτικής της αγρανάπαυσης στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-954/88).

Παρεμβαίνει ο κ. Navarro Velasco ο οποίος, αναφερόμενος στην οργάνωση των συζητήσεων, εκφράζει την αντίθεσή του για το γεγονός ότι η Πρεδρία δεν δέχθηκε, για λόγους που περιέχονται στον Κανονισμό, να τροποποιήσει την ημερήσια διάταξη και να εγγράψει αυτό το θέμα στη συνεδρίαση της προηγούμενης, προκειμένου να επιτραπεί στον κ. Andriessen, Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, ο οποίος θα παύσει να ασκεί τα καθήκοντά του, να απαντήσει σ' αυτή την προφορική ερώτηση.

Ο κ. Bocklet αναπτύσσει την προφορική ερώτηση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής, συμμερίζεται τα λεχθέντα από τον κ. Navarro και απαντά κατόπιν στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Waltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Navarro Velasco, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Δεσούλλας, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, von Nostitz, Ομάδα ΟΤ.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης της προφορικής ερώτησης, τρεις προτάσεις ψηφίσματος:

— των βουλευτών Bocklet, Späth, Früh, Klersch και Langes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, σχετικά με την εφαρμογή της πολιτικής της αγρανάπαυσης στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-963/88),

— του κ. Navarro Velasco, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την εφαρμογή της πολιτικής της αγρανάπαυσης στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-970/88),

— του κ. Waltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος του λαγώματος των γαιών στα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-971/88)

αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί κατά τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο κ. Bocklet, ο οποίος ζητεί να βεβαιωθεί ότι η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί κατά την προσεχή σύνοδο.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι η απόφαση θα ληφθεί κατά το τέλος της συνεδρίασης.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Cervera Cardona, μη εγγεγραμμένος, Colino Salamanca, Huttan, Eyraud και ο κ. Ripa di Meana, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Παρεμβαίνει ο κ. Bocklet.

Αποφασίζεται η επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών.

#### 15. Σχέσεις ΕΟΚ - Συμφώνου των Άνδων (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Zahorka, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που έγινε από τον κ. van Aerssen, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Συμφώνου των Άνδων.

Παρεμβαίνουν ο κ. Rops Grau, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και ο κ. Βάρφης, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2:

τροπολογία 1: εγκρίνεται κατόπιν παρεμβάσεως του κ. Zahorka, αναπληρωτή του εισηγητή

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

παράγραφος 3: εγκρίνεται

Παραμβαίνει ο κ. Robles Riquer, για αιτιολόγηση ψήφου.

Με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 17  
υπέρ: 17  
κατά: 0  
αποχές: 0

(Μέρος II, σημείο 9).

**16. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν αυτές οι δηλώσεις (παράρτημα II).

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12 το μεσημέρι)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

**17. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνολικά πρακτικά της παρούσας περιόδου συνόδου θα τεθούν προς έγκριση από το Σώμα κατά την προσεχή περίοδο συνόδου. Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα προς τους παραλήπτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

**18. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 12 έως 16 Δεκεμβρίου 1988.

**19. Διακοπή της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λόρδος PLUMB

Πρόεδρος

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

## 1. Διαδικασίες χωρίς έκθεση \*

- α) πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 383 τελ. — έγγρ. Γ 2-144/88) σχετικά με:
- I. κανονισμό που αφορά τους κτηνιατρικούς ελέγχους κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές με προοπτική την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς: εγκρίνεται
  - II. κανονισμό που αφορά την ενίσχυση των ελέγχων για την εφαρμογή της κτηνιατρικής ρύθμισης: εγκρίνεται
  - III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών ή γεωργικών ρυθμίσεων: εγκρίνεται
- β) πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 445 τελ. — έγγρ. Γ 2-153/88) σχετικά με κανονισμό για εφαρμογή στην Ισπανία ολοκλήρου του ποσού της προμηθευτικής για τη διατήρηση του κοπαδιού των θηλαζουσών αγελάδων: εγκρίνεται
- γ) πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 460 τελ. — έγγρ. Γ 2-154/88) σχετικά με οδηγία για τροποποίηση της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα: εγκρίνεται
- δ) πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 467 τελ. — έγγρ. Γ 2-159/88) σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό 1360/78 περί των ομάδων παραγωγών και των ενώσεων αυτών: εγκρίνεται
- ε) πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 461 τελ. — έγγρ. Γ 2-161/88) σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που αφορά τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου: εγκρίνεται
- στ) πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 480 τελ. — έγγρ. Γ 2-172/88) σχετικά με κανονισμό για τη λήψη ειδικών μέτρων για τα σπέρματα κάνναβης: εγκρίνεται

## 2. Έκτακτη οικονομική ενίσχυση υπέρ της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα \*

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 412 τελ.: εγκρίνεται



Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

— έγγρ. Α 2-246/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 815/84 σχετικά με την έκτακτη οικονομική ενίσχυση υπέρ της Ελλάδας στον κοινωνικό τομέα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-118/88),
- θεωρώντας προσηκούμενη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α 2-246/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του κειμένου της.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί από το Συμβούλιο να κινήσει νέα διαδικασία διαβουλεύσεων, εφόσον προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνώμη του Κοινοβουλίου, το κείμενο των προτάσεων της Επιτροπής που ψηφίστηκαν από το Κοινοβούλιο, καθώς και το σχετικό ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

(1) ΕΕ C 209 της 9. 8. 1988, σ. 6.

**3. Περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας και ρόλος των περιφερειών**

— έγγρ. Α 2-218/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με την περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας και το ρόλο των περιφερειών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 1984 σχετικά με το ρόλο των περιφερειών στη δημιουργία μιας δημοκρατικής Ευρώπης — πόρισμα της περιφερειακής συνδιάσκεψης (1),
- έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Ιουνίου 1984 (2) σχετικά με την ανάγκη να ενταχθούν οι περιφέρειες στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων που αφορούν την Κοινότητα,
- έχοντας υπόψη την τελική δήλωση της πρώτης περιφερειακής συνδιάσκεψης, η οποία συγκλήθηκε το 1984 από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 130Α της Συνθήκης ΕΟΚ,

(1) ΕΕ C 127 της 14. 5. 1984, σ. 240.

(2) ΕΕ L 72 της 13. 3. 1984, σ. 59.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

- έχοντας υπόψη στο σχέδιο συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης του Φεβρουαρίου 1984 το οποίο υπογραμμίζει στο προσέμιο του την ανάγκη να επιτραπεί η συμμετοχή των τοπικών και περιφερειακών αρχών με τις κατάλληλες μορφές στην οικοδόμηση της Ευρώπης,
- έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της διαδικασίας συνεννόησης της 20ής Ιουνίου 1988 με το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με τον κανονισμό για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, των αποτελεσμάτων τους και το συντονισμό των παρεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων (1),
- έχοντας υπόψη τις έξι εκθέσεις της Επιτροπής Πολιτικής και Χωροταξίας που εκπονήθηκαν στα πλαίσια του μείζονος θέματος (έγγρ. Α 2-218/88) (2)
- έχοντας υπόψη τη δημιουργία ενός Συμβουλευτικού Συμβουλίου των περιφερειακών και τοπικών αρχών που εγκρίθηκε με απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιουνίου 1988 (3),
- έχοντας υπόψη τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί υπέρ της περιφερειακής οργάνωσης από τη διαρκή συνδιάσκεψη τοπικών και περιφερειακών αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης και από τις περιφερειακές ευρωπαϊκές ενώσεις (Συνέλευση των Περιφερειών της Ευρώπης, Συμβούλιο Δήμων και Κοινοτήτων των Περιφερειών της Ευρώπης καθώς και οργανώσεις διάφορων τομέων),

**1. Η περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας δεν κατόρθωσε μέχρι σήμερα να εξευρεί μια διαδικασία εξισορρόπησης μεταξύ των περιφερειών της Κοινότητας**

1. Υπενθυμίζει ότι, μολονότι κατά την πρώτη περίοδο της συγκρότησης της Κοινότητας σημειώθηκε μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων, εν συνεχεία η διαδικασία εξισορρόπησης όχι μόνον διεκόπη, αλλά και αντεστράφη· σήμερα οι διαφορές που παρατηρούνται μεταξύ των περιφερειών εγγίζουν τα επίπεδα του 1970.

2. Υπογραμμίζει επιπροσθέτως ότι η ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας προκάλεσε περαιτέρω επιδείνωση των παραπάνω ανισοτήτων, λόγω της οποίας σήμερα περισσότερο από το 20 % του πληθυσμού της Κοινότητας ζει σε περιφέρειες των οποίων η ανάπτυξη παρουσιάζει καθυστέρηση.

3. Παρατηρεί, εξάλλου, ότι κατά την τελευταία δεκαετία αυξήθηκαν αισθητά οι περιφερειακές ανισότητες όσον αφορά την ανεργία, η οποία έπληξε κυρίως τις ολιγότερο ανεπτυγμένες καθώς και τις φθίνουσες βιομηχανικά περιοχές.

4. Θεωρεί ότι οι εξελίξεις αυτές οφείλονται στην ανεπάρκεια της οικονομικής ολοκλήρωσης, καθώς και την περιορισμένη εμβέλεια των κοινοτικών πολιτικών που εφαρμόστηκαν και των μέσων παρέμβασής τους.

5. Επαναλαμβάνει ότι η περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας άρχισε να εφαρμόζεται με πολύ μεγάλη καθυστέρηση και ότι στόχος της ήταν μάλλον η «αποκατάσταση» των επιπτώσεων από την άσκηση των άλλων κοινοτικών πολιτικών, παρά η σύγκλιση της οικονομικής ανάπτυξης του συνόλου των περιφερειών.

(1) ΕΕ L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

(2) Έκθεση 1: «Η περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας και ο ρόλος των διαρθρωτικών επενδύσεων» — εισηγητής: ο κ. Musso.

Έκθεση 2: «Οι περιφερειακές πολιτικές των κρατών μελών και η συνοχή τους με την περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας» — εισηγητής: ο κ. Vandemeulebroucke.

Έκθεση 3: «Προγράμματα χωροταξίας, ανάπτυξης και βελτίωσης της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης των περιφερειών» — εισηγητής: ο κ. Beazley.

Έκθεση 4: «Η περιφερειακή διαίρεση της Κοινότητας, παράγοντας περιφερειακής ανάπτυξης» — εισηγητής: ο κ. O'Donnell.

Έκθεση 5: «Εκδημοκρατισμός της περιφερειακής πολιτικής της Κοινότητας και δημιουργία Περιφερειακού Συμβουλίου» — εισηγητής: ο κ. André.

Έκθεση 6: «Οι σχέσεις μεταξύ των κοινοτικών οργάνων και των περιφερειακών και τοπικών αρχών» — εισηγητής: ο κ. Ardeleanu Miru.

(Εισηγητής-συντονιστής του ψηφίσματος: ο κ. de Pasquale)

(3) ΕΕ 247 της 6. 9. 1988.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

6. Επισημαίνει, ειδικότερα, ότι τα αποτελέσματα της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων κατά τα παρελθόν υπήρξαν εξαιρετικά περιορισμένα, και αναφέρει, μεταξύ των κυριότερων αιτιών, τα εξής:
- α) την απόλυτη ανεπάρκεια των πόρων που διατέθηκαν στα κοινωνικά διαρθρωτικά ταμεία, οι οποίοι αποτελούν μόνον το 0,12 % περίπου του ΑΕΠ της Κοινότητας
  - β) οι στόχοι της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων ήταν πολυάριθμοι, ποικίλοι και ασυμφώνητοι
  - γ) οι κοινοτικές ενισχύσεις διεσπάρησαν σε μια υπερβολικά μεγάλη γεωγραφική περιοχή
  - δ) οι συνεισφορές που διατέθηκαν αφορούσαν έναν υπερβολικά μεγάλο αριθμό σχεδίων, οπότε η εξέταση όσον αφορά την αποτελεσματικότητα και τους στόχους των προγραμματιζόμενων έργων δεν υπήρξε επαρκής, με αποτέλεσμα η μεγάλη διασπορά των ενισχύσεων να λειτουργήσει εις βάρος της αποτελεσματικότητάς τους
  - 3) χρηματοδοτήθηκαν σχεδόν αποκλειστικά οι υποδομές, ενώ έγιναν ελάχιστες παραγωγικές επενδύσεις
  - α) οι κοινοτικές ενισχύσεις, λόγω της ασάφειας των ορίων μεταξύ κοινοτικών και συμπληρωματικών εθνικών παρεμβάσεων, αποτέλεσαν συχνότατα «αποζημιώσεις» προς τα κράτη μέλη
  - ζ) τα περιφερειακά προγράμματα ανάπτυξης, που θα έπρεπε να επιτρέψουν τον προγραμματισμό των παρεμβάσεων σύμφωνα με τις καθορισμένες προτεραιότητες, στο επίπεδο της εφαρμογής απεδείχθησαν υπερβολικά αόριστα και χωρίς συγκεκριμένους στόχους, με αποτέλεσμα να μη λειτούργησαν θετικά προς την επιθυμητή κατεύθυνση, ήτοι την επιλογή προγραμμάτων με βάση τη σημασία τους για την οικονομική ανάπτυξη της περιφέρειας.

**II. Οι επόμενες φάσεις της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης (Ενιαία Αγορά και Νομισματική Συνεργασία) επιβάλλουν την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής**

7. Υπογραμμίζει ιδιαίτερα ότι η ελευθέρωση των αγορών, η προώθηση του ΕΝΣ και της νομισματικής συνεργασίας, καθώς και η ανάπτυξη των τεχνολογικών καινοτομιών, επιβάλλουν να καθορισθεί με ευρύτερο και πληρέστερο τρόπο η περιφερειακή πολιτική και η στρατηγική επίτευξης ουσιαστικότερης οικονομικής και κοινωνικής συνοχής εις τρόπον ώστε, διαθέτοντας περισσότερους πόρους, να συνδυάζονται κατάλληλα ο στόχος της καλύτερης διάθεσης των πόρων και η αναδιανομή των πλεονεκτημάτων που προέρχονται από την ενιαία αγορά και τις κοινοτικές πολιτικές.
8. Υπογραμμίζει ότι προϋπόθεση για την εφαρμογή μιας πολιτικής με στόχο τη σύγκλιση και τη μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων αποτελεί ο σχεδιασμός γενικής οικονομικής πολιτικής με στόχο την ανάπτυξη και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας.
9. Καλεί τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας να θέσουν πειγόντως σε εφαρμογή τη «στρατηγική συνεργασίας για την ανάπτυξη και την απασχόληση» που έχει ήδη αποφασισθεί από το Συμβούλιο των υπουργών στις 20 Δεκεμβρίου 1985 (1).
10. Συμμερίζεται την άποψη ότι η ταχύτερη αύξηση του εσωτερικού προϊόντος που οφείλεται στην ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς δεν επαρκεί από μόνη της προκειμένου να περιορισθούν οι περιφερειακές ανισότητες. Συνεπώς, η αύξηση αυτή πρέπει να συνεκτιμηθεί σε σχέση με την αύξηση που ενδέχεται να προέρχεται από τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων οικονομικής πολιτικής. Τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν την τροποποίηση της σχέσης μεταξύ αύξησης του εσωτερικού προϊόντος και απασχόλησης, καθώς επίσης και τη σχέση μεταξύ αποτελεσματικότητας της παραγωγής και γεωγραφικής θέσης των επενδύσεων, χωρίς, εννοείται, να παραμελείται η τεχνολογική πρόοδος, η οποία επίσης πρέπει να προωθηθεί.
11. Επισημαίνει τον κίνδυνο η διεύρυνση των αγορών, εφόσον δεν πραγματοποιηθεί εντός των ανωτέρω πλαισίων, να προκαλέσει στο μέλλον σοβαρότατη περαιτέρω διεύρυνση των υφιστάμενων περιφερειακών ανισοτήτων.

(1) ΕΟΚ 85/619 — ΕΕ L 377 της 31. 12. 1985.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

12. Ζητεί, συνεπώς, από την Επιτροπή να εξετάσει, στα πλαίσια της ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς, τα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν σε περιφερειακό επίπεδο, προκειμένου οι ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις να μην πλήξουν τις φθίνουσες βιομηχανικά περιφέρειες, ούτε αυτές που παρουσιάζουν καθυστέρηση στην ανάπτυξή τους. Θα έπρεπε, με άλλα λόγια, λαμβάνοντας τα ενδεδειγμένα μέτρα φορολογικού, χρηματοδοτικού, κανονιστικού και διοικητικού χαρακτήρα, να δημιουργηθεί ένα σύστημα τόνωσης των επενδύσεων στις πλέον ασθενείς οικονομικά περιοχές για τους λόγους αυτούς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δικδίκησε την «περιφερειακή προτίμηση», από τη στιγμή που οι δημόσιες συμβάσεις εργοληψίας απετέλεσαν αντικείμενο ελεύθερου ανταγωνισμού.

### III. Οι προτάσεις τροποποίησης της περιφερειακής κοινοτικής πολιτικής

13. Είναι πεπεισμένο ότι ουσιαστική πρόοδος στο θέμα της εξισορρόπησης του αναπτυξιακού επιπέδου και του εισοδήματος μεταξύ των περιφερειών της Κοινότητας είναι εφικτή μόνον υπό την προϋπόθεση ότι η περιφερειακή πολιτική της Κοινότητας δεν θα περιορισθεί στην δράση των διαρθρωτικών ταμείων, αλλά θα θεωρηθεί ως αναπόσπαστο τμήμα όλων των κοινοτικών πολιτικών, συμμετέχοντας στην προσδιορισμό των στόχων τους. Είναι συνεπώς απαραίτητο να εξετάζονται συστηματικά οι στόχοι των άλλων πολιτικών σε σχέση με την περιφερειακή ανάπτυξη.

14. Υπογραμμίζει ότι, προκειμένου να αρχίσει η διαδικασία εξισορρόπησης μεταξύ των περιφερειών της Κοινότητας, είναι πρωταρχικής σημασίας ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, ώστε να επιδιωχθεί η ανάπτυξη των πιο αδύναμων περιοχών, στις οποίες παρατηρείται μεγάλη πρωτογενής ανεργία, τόσο στις περιοχές που παρουσιάζουν διαρθρωτική καθυστέρηση, όσο και στις φθίνουσες βιομηχανικά περιοχές, οι οποίες θα επηρεαστούν με βάση αντικειμενικά και κοινοτικά κριτήρια.

15. Επιβεβαιώνει την άποψή του, σύμφωνα με την οποία είναι απαραίτητο να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των οργάνων περιφερειακής πολιτικής, και συγκεκριμένα στους εξής τομείς:

- α) Τα προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης πρέπει να αποτελέσουν τη βάση κάθε παρέμβασης· τα προγράμματα αυτά πρέπει να καταρτισθούν σε περιφερειακή βάση και πρέπει ακόμη να αναφέρονται με σαφήνεια οι στόχοι της οικονομικής ανάπτυξης αλλά και οι συγκεκριμένες επιλογές όσον αφορά τους διάφορους τομείς και τις διάφορες περιοχές· επί των προτεραιοτήτων αυτών και των λεπτομερειών της εφαρμογής τους θα πρέπει να διεξάγονται διαβουλεύσεις μεταξύ της περιφερειακής αρχής, του κράτους μέλους και της Επιτροπής οι οποίες θα οδηγούν στη σύνταξη του συμβολαίου-προγράμματος.
- β) Η συμβολή των διαρθρωτικών ταμείων καθώς και κάθε άλλου κοινοτικού οργάνου, και η συμπληρωματική εισφορά της Κοινότητας στις παρεμβάσεις των κρατών μελών θα καθορίζονται με σαφήνεια στα πλαίσια της διαδικασίας αυτής· οι πόροι πρέπει κατά προτίμηση, και όπου αυτό είναι δυνατό, να διατίθενται με ενιαίο τρόπο, αποφεύγοντας απολύτως τον επαναλατρισμό των δράσεων και των δευτερευόντων προγραμμάτων.
- γ) Θα πρέπει να προσδιορισθούν τα κριτήρια που θα υποβληθεί η Επιτροπή για την αξιολόγηση των προγραμμάτων καθώς και το σύστημα επίβλεψης και ελέγχου με το οποίο θα παρακολουθεί την εκτέλεση των επιχειρησιακών προγραμμάτων από τις περιφερειακές αρχές.
- δ) Οι οικονομικοί πόροι, που θα πρέπει σταδιακά να αυξηθούν σημαντικά, θα πρέπει να καθορίζονται συνολικά για κάθε περιοχή, καθορίζοντας ποσοτικούς στόχους, με βάση κοινωνικοοικονομικά κριτήρια αλλά και εκτιμήσεις και προβλέψεις σχετικά με την εν γένει πορεία της οικονομίας, των διαφόρων τομέων, της απασχόλησης, κλπ.
- ε) Ενδέχεται να πραγματοποιηθούν παρεμβάσεις στο πλαίσιο των διαπεριφερειακών προγραμμάτων, εφόσον εντάσσονται στα πλαίσια της πολιτικής για τη χωροταξία, τη διαμεθοριακή ή διαπεριφερειακή συνεργασία, το περιβάλλον, κλπ.
- στ) Προκειμένου να εξισορροπηθεί η σχέση μεταξύ υποδομής και παραγωγικών πρωτοβουλιών, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη βαρύτητα στην υποστήριξη του επιχειρηματικού κεφαλαίου κινδύνου και στις δράσεις που σχετίζονται με την ανάπτυξη των εντόπιων επιχειρήσεων παραγωγής και παροχής υπηρεσιών, την εξασφάλιση επαγγελματικού επιπέδου υπηρεσιών σχεδιασμού, μανάτζμεντ και επενδύσεων, ούτως ώστε οι βασικές αυτές υπηρεσίες να τεθούν στη διάθεση της βιομηχανίας σε περιοχές όπου δεν υπάρχει μέχρι στιγμής αυτή η δυνατότητα.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

16. Θεωρεί θετικές τις αρχές του αναπροσδιορισμού των διαρθρωτικών ταμείων, όπως τη συγκέντρωση των στόχων και των παρεμβάσεων, τη χρηματοδότηση ανά πρόγραμμα, το συντονισμό των χρηματοδοτικών οργάνων και τη συνεργασία μεταξύ Επιτροπής, κρατών μελών και περιφερειών, σημειώνει όμως ότι δεν έχουν ακόμα συγκεντρωθεί οι βασικές προϋποθέσεις ώστε οι αρχές αυτές να καταστούν εφαρμόσιμες σε συγκεκριμένο επίπεδο μέσω της διαρθρωτικής πολιτικής της Κοινότητας.

17. Θεωρεί ότι προκειμένου να εφαρμοσθούν στην πράξη όλες οι καινοτομίες που έχουν εγκριθεί, όπως λ.χ. οι προτάσεις τροποποίησης που υπέβαλε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την περιφερειακή πολιτική, απαιτείται να αναγνωρισθεί ο θεμελιώδης ρόλος που πρέπει να παίξουν οι περιφέρειες, και, συνεπώς, η ανάγκη να ενισχυθεί στη συνέχεια η διαδικασία περιφερειακής διαίρεσης της Κοινότητας.

**IV. Η περιφερειακή διαίρεση της Κοινότητας: παράγων οικονομικής ανάπτυξης και συνοχής, εκδημοκρατισμού της κοινοτικής ολοκλήρωσης και αξιοποίησης των πολιτισμικών ιδιαιτεροτήτων**

18. Θεωρεί ότι το καταλληλότερο επίπεδο για την εκπόνηση και την εφαρμογή μιας περιφερειακής πολιτικής η οποία να βασίζεται στο χωροταξικό σχεδιασμό, από γεωγραφική και θεσμική άποψη, είναι ο κατάλογος εδαφικών και στατιστικών ενότητων N (NUTS) (περιφερειακό επίπεδο (\*) δεδομένου ότι:

- ο πληθυσμός της περιφέρειας πρέπει να φθάνει σ' επίπεδα που να δικαιολογούν τη διάθεση των κονδυλίων για τη δημιουργία και τη διαχείριση της υποδομής καθώς και των σημαντικότερων υπηρεσιών,
- το περιφερειακό επίπεδο είναι αυτό που ανταποκρίνεται καλύτερα, σε πολλά κράτη μέλη, στα ήδη υφιστάμενα θεσμικά όργανα και στα πειράματα προγραμματισμού που πραγματοποιήθηκαν κατά το παρελθόν,
- η ποιότητα και η διαθεσιμότητα των απαραίτητων στατιστικών στοιχείων είναι υψηλότερες.

19. Τούτο δεν σημαίνει βεβαίως ότι δεν μπορούν να εφαρμοσθούν σε μικρότερες περιοχές επιχειρησιακά προγράμματα, τομεακά προγράμματα ή κοινοτικές δράσεις κλπ. πάντως και αυτά πρέπει να εντάσσονται στον περιφερειακό προγραμματισμό.

Θεωρεί ότι η περιφερειακή οργάνωση επιτρέπει ειδικότερα:

- α) τον προσδιορισμό και τη συνοχή των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας και, συνεπώς, την εξασφάλιση της ανάπτυξης των καθυστερημένων ή φθίνουσών βιομηχανικά περιφερειών, παρέχοντάς τους επαρκείς αναπτυξιακούς πόρους,
- β) την προσαρμογή των παρεμβάσεων στις τοπικές και περιφερειακές ανάγκες και, συνεπώς, την ενίσχυση της ενδogenous ανάπτυξης,
- γ) την αύξηση της συμμετοχής των τοπικών και περιφερειακών παραγωγικών και κοινωνικών δυνάμεων, εξασφαλίζοντας την ενίσχυση και την υποστήριξη των παραγωγικών πρωτοβουλιών,
- δ) τον ενιαίο συντονισμό όλων των δημόσιων και ιδιωτικών παρεμβάσεων στα πλαίσια του περιφερειακού προγράμματος,
- ε) την επισήμανση νέων προβλημάτων στην οικονομική κατάσταση και την κατάλληλη προσαρμογή του αναπτυξιακού περιφερειακού προγράμματος.

20. Επισημαίνει ότι μέχρι και σήμερα, σε ορισμένα από τα κράτη μέλη δεν έχει ακόμη αρχίσει η διαδικασία της διαίρεσης σε περιφέρειες.

21. Θεωρεί ότι η ενίσχυση των κοινοτικών αρμοδιοτήτων καθώς και η σταδιακή μεταβίβαση εξουσιών στα θεσμικά όργανα της Κοινότητας πρέπει να συμβαδίζουν με την αποκέντρωση ορισμένων λειτουργιών όχι μόνον διοικητικού χαρακτήρα, αλλά και την επέκταση διαδικασιών συναπόφασης και συνδιαχείρισης, σε περιφερειακές αρχές, αντιπροσωπευτικές της λαϊκής θέλησης· αυτού του είδους η σχέση μεταξύ Κοινότητας και Περιφερειών θα επέτρεπε:

(\*) Nomenclature des Unités Territoriales Statistiques.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

- την ενημέρωση και τη συμμετοχή των ευρωπαίων πολιτών στις κοινοτικές πολιτικές, με την πεποίθηση ότι ο δρόμος προς την πολιτική ενοποίηση της Ευρώπης δεν μπορεί να περιορισθεί στη συνεργασία μεταξύ κρατικών οργάνων, αλλά πρέπει να βασίζεται και στις περιφερειακές κοινότητες καθώς και στην αναγνώριση και την ενίσχυση της αυτονομίας τους,
- το σεβασμό των αρμοδιοτήτων των περιφερειών από τις εσωτερικές νομικές ρυθμίσεις διαφόρων κρατών μελών,
- μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στην υλοποίηση των κοινοτικών δράσεων και καλύτερη κατανομή των υπηρεσιών της δημόσιας διοίκησης σε θέματα όπου επιδιώκονται κοινοί στόχοι.

22. Θεωρεί σημαντικό για την ευρωπαϊκή πολιτιστική ταυτότητα να διευκολυνθεί η έκφραση των υφισταμένων περιφερειακών ιδιαιτεροτήτων στο εσωτερικό κάθε κράτους μέλους, αξιοποιώντας τις υπάρχουσες ιδιαιτερότητες και διαφυλάσσοντας έτσι τόσο τα συμφέροντα και τις επιδιώξεις όσο και την ιστορική, γλωσσική και πολιτισμική κληρονομιά κάθε περιφέρειας ούτως ώστε να διευκολυνθεί η γλωσσική και πολιτιστική συνεργασία σε διαμεθοριακό επίπεδο, σε περιπτώσεις που η κοινή ιστορική, γλωσσική και πολιτιστική κληρονομιά υπερβαίνει τις σημερινές διοικητικές διαιρέσεις.

#### *V. Τελικές παρατηρήσεις*

23. Σημειώνει ότι, παρά τις σοβαρές διαφορές που υφίστανται μεταξύ των νομικών και θεσμικών παραδόσεων των διαφόρων κρατών μελών είναι απαραίτητο και χρήσιμο να προχωρήσει η διαδικασία της περιφερειακής οργάνωσης στην Κοινότητα με σκοπό τη στενότερη πολιτική, οικονομική και κοινωνική συνοχή μεταξύ των διαφόρων περιοχών της Ευρώπης.

24. Καλεί συνεπώς τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν θετικά και έμπρακτα στην έκκληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπέρ της περιφερειακής οργάνωσης, ώστε τα κράτη που δεν διαθέτουν ακόμα σύστημα περιφερειακής διαίρεσης να προβούν το συντομότερο στις δέουσες ενέργειες για τη θέσπιση του ενώ τα κράτη που ήδη διαθέτουν περιφερειακή διαίρεση να αναγνωρίσουν και να σέβονται τις αρμοδιότητες των περιφερειών, ώστε να μπάρσουν οι περιφέρειες να αναλάβουν το έργο της απαραίτητης πολιτικής, οικονομικής, κοινωνικής και πολιτιστικής ανάπτυξης για την εξασφάλιση της συνοχής και της εδαφικής ισορροπίας στο εσωτερικό της Κοινότητας.

25. Εγκρίνει τη σύσταση από την Επιτροπή Συμβουλευτικού Συμβουλίου των Περιφερειών, η οποία θα έχει λόγο όχι μόνον όσον αφορά τα μέτρα της κοινοτικής περιφερειακής πολιτικής, αλλά και όσον αφορά τις κοινοτικές πολιτικές που έχουν σοβαρές επιπτώσεις σε περιφερειακό επίπεδο, καθώς και σε θέματα περιφερειακής αρμοδιότητας.

26. Αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο που έπαιξαν οι ενώσεις περιφερειών και τοπικής αυτοδιοίκησης στην Ευρώπη, τόσο στα πλαίσια του Συμβουλίου της Ευρώπης, όσον αφορά τη συνειδητοποίηση της ανάγκης θεσμοθέτησης των περιφερειών σε ευρωπαϊκό επίπεδο καθώς και όσον αφορά την προσέγγιση των αρμοδιοτήτων που αναγνωρίζονται στις περιφέρειες από τα διάφορα κράτη μέλη.

27. Ζητεί από την Επιτροπή να ευνοήσει, όπου αυτό είναι δυνατόν, τη δημιουργία σχέσεων εργασίας με τις επιμέρους περιφέρειες· ζητεί εξάλλου, όσον αφορά την άσκηση της περιφερειακής πολιτικής, να θεωρούνται οι περιφέρειες ως άμεσοι στόχοι των κοινοτικών μέτρων, και ως άμεσοι συνομιλητές της Κοινότητας όσον αφορά την κατάρτιση και τη διαχείριση των προγραμμάτων.

28. Καλεί τον Πρόεδρό του να καθιερώσει έκθεση διαβουλεύσεων με τις περιφέρειες εκ μέρους των οργανισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία να προβλέπει:

- περιοδικές συναντήσεις εργασίας μεταξύ της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και αντιπροσωπείας του Συμβουλευτικού Συμβουλίου των περιφερειών και τοπικών αρχών,
- ετήσια συνάντηση μεταξύ των μελών του Συμβουλευτικού Συμβουλίου των περιφερειακών και τοπικών αρχών και αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με επικεφαλής τον πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για τα σημαντικότερα θέματα των κοινοτικών δραστηριοτήτων,
- τη διοργάνωση μιας τουλάχιστον Συνδιάσκεψης Περιφερειών ανά κοινοβουλευτική περίοδο, ανάλογης με αυτή που πραγματοποιήθηκε το 1984.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

29. Θεωρεί σημαντικό το ότι οποιαδήποτε βάσει προγράμματος εξέλιξη προς την Ευρωπαϊκή Ένωση δημιουργεί τις δυνατότητες για τη θεσμοποίηση της δημοκρατικής εκπροσώπησης των περιφερειών, και παρέχει στις περιφερειακές και τοπικές αρχές τις απαραίτητες αρμοδιότητες ώστε να μπορέσουν να συμμετάσχουν ενεργά στην υλοποίηση της πολιτικής, κοινωνικής και οικονομικής ένωσης της Ευρώπης.

30. Θεωρεί σκόπιμο όλες οι διαδικασίες περιφερειοποίησης που θα αναπτυχθούν στα κοινοτικά κράτη να διαθέσουν ένα ελάχιστο θεσμικό πλαίσιο και να προβλέπουν ένα ελάχιστο αρμοδιοτήτων και οικονομικών πόρων, να αποφευχθούν δε η κατ' όνομα μόνο περιφερειοποίηση και η δημιουργία αποκλειστικά και μόνο, νέας γραμμοκρατίας και η μη ικανοποίηση των προσδοκιών των περιφερειακών κοινοτήτων.

31. Θεωρεί ως δεδομένο ότι οποιαδήποτε περιφερειοποίηση θα πρέπει να στηρίζεται στη βούληση του αντίστοιχου πληθυσμού και να υλοποιείται εντός του εθνικού νομοθετικού πλαισίου με τη συμφωνία του κράτους. Όταν πληρούνται αυτές οι προϋποθέσεις, η περιφερειοποίηση πρέπει να στηρίζεται στις ακόλουθες ελάχιστες αρχές:

- α) Θεσμοθέτηση των περιφερειών στο ανώτατο δυνατό νομικό πλαίσιο.
- β) Δημοκρατικές εκλογές των περιφερειακών αρχών από τον αντίστοιχο πληθυσμό.
- γ) Αναγνώριση στις περιφέρειες επαρκών αρμοδιοτήτων προκειμένου να οργανώσουν, τουλάχιστον τα ίδια θεσμικά όργανα, να προωθήσουν και διευθετήσουν την περιφερειακή οικονομική ανάπτυξη και την προστασία της πολιτιστικής και γλωσσικής τους κληρονομιάς.
- δ) Αναγνώριση στις περιφέρειες οικονομικής αυτονομίας και επαρκών ιδίων πόρων για την πλήρη ανάπτυξη των αρμοδιοτήτων τους.
- ε) Δημιουργία μηχανισμών ίσης κατανομής των οικονομικών πόρων, κατάλληλων να αντισταθμίσουν τον άνισο διαμοιρασμό των πόρων εκ φορολογίας και κυρίως τις διαπεριφερειακές ανισότητες.
- στ) Ενεργό συμμετοχή των περιφερειών στη διασυνοριακή συνεργασία, κυρίως δε σε διαπεριφερειακό επίπεδο.
- ζ) Συμμετοχή των περιφερειών στη διαμόρφωση της θέσης των κρατών στα κοινοτικά όργανα εντός του πλαισίου των αρμοδιοτήτων τους ή όταν τα προς συζήτηση θέματα πληρούν άμεσα τα συμφέροντά τους, μέσω μηχανισμών πληροφόρησης και συνεννοήσεων που θα καθιερωθούν εντός κάθε κράτους, και χωρίς να παραβλάπτεται η αποτελεσματικότητα των κοινοτικών νομοθετικών διαδικασιών.

Με βάση τις ελάχιστες θεμελιώδεις αυτές αρχές, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να οργανώσουν σε περιφερειακό επίπεδο τις εσωτερικές τους δομές. Επισυνάπτεται στο παρόν ψήφισμα, ως έγγραφο εργασίας για το μέλλον, Κοινοτική Χάρτα της Περιφερειοποίησης των κρατών μελών.

\* \* \*

32. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τις έξι εκθέσεις που επισυνάπτονται ως αιτιολογική έκθεση στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Συμβούλιο της Ευρώπης και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών με το αίτημα να ενημερώσουν τις οικείες περιφερειακές και τοπικές αρχές, καθώς και στο Συμβούλιο Περιφερειακών Τοπικών Αρχών.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κοινοτικός χάρτης περιφερειακής διαίρεσης

## Κεφάλαιο I — ορισμός, θεσμοθέτηση και σύνορα των περιφερειών

## Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς του παρόντος Χάρτη νοείται ως *περιφέρεια* μια εδαφική περιοχή που αποτελεί, από γεωγραφική άποψη, μια ενότητα ή ένα παρόμοιο σύνολο συνεχόμενων εδαφικών περιοχών των οποίων ο πληθυσμός εμφανίζει ορισμένα κοινά στοιχεία και επιθυμεί να διατηρήσει την από αυτά απορρέουσα ιδιομορφία του και να την αναπτύξει με στόχο την πολιτιστική, κοινωνική και οικονομική πρόοδό του.
2. Ως «κοινά στοιχεία» ενός συγκεκριμένου πληθυσμού νοούνται οι ιδιαιτερότητες της γλώσσας, της κουλτούρας, της ιστορικής παράδοσης και των συμφερόντων που συνδέονται με την οικονομία και τις μεταφορές. Δεν είναι απαραίτητα να υφίστανται πάντοτε όλα αυτά τα στοιχεία.
3. Οι διάφορες ονομασίες και η πολιτικοοικονομική φύση που μπορούν να λάβουν οι ενότητες αυτές στα διάφορα κράτη (αυτόνομες κοινότητες, Länder, εθνότητες κλπ.) δεν τις εξαιρεί από τις διατάξεις του παρόντος Χάρτη.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καλούνται, λαμβάνοντας υπόψη τη λαϊκή θέληση, την ιστορική παράδοση και την αναγκαιότητα μιας αποτελεσματικής και επαρκούς στη λειτουργία της διοίκησης (ιδιαίτερα στο θέμα του προγραμματισμού της οικονομικής ανάπτυξης), να *θεσμοθετήσουν* στην επικράτειά τους — ή να διατηρήσουν εκεί όπου υπάρχουν — *περιφέρειες* υπό την έννοια του άρθρου 1 του παρόντος Χάρτη.

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ρυθμίζουν σύμφωνα με την εσωτερική τους έννομη τάξη τη θεσμοθέτηση των περιφερειών.
2. Η ρύθμιση αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με τις βασικές αρχές του Συντάγματος και, ελλείψει τούτου, σύμφωνα με το ιεραρχικά ανώτερο, από απόψεως τυπικής ισχύος, νομοθέτημα κάθε κράτους.
3. Οι περιφέρειες διαθέτουν αυτοτελή νομική υπόσταση.

## Άρθρο 4

1. Τα *σύνορα* των περιφερειών χαράσσονται λαμβάνοντας υπόψη τη θέληση του πληθυσμού.
2. Προκειμένου να χαραχθούν τα σύνορα των περιφερειών, πρέπει να προβλεφθεί ένας ελάχιστος αριθμός κατοίκων και επαρκείς γεωγραφικές διαστάσεις που θα επιτρέπουν την εκπλήρωση των προς εκτέλεση καθηκόντων.
3. Πρέπει να προβλεφθούν δημοκρατικοί μηχανισμοί μέσω των οποίων θα είναι δυνατή η τροποποίηση των περιφερειακών συνόρων εν ευθέτω χρόνω, σε συνάρτηση με τις νέες συνθήκες που προκύπτουν και, κυρίως, με τη θέληση των πληθυσμών.

## Κεφάλαιο II — Θεσμοί των περιφερειών

## Άρθρο 5

1. Οι *περιφερειακοί καταστατικοί χάρτες* αποτελούν βασικούς θεσμικούς κανόνες κάθε περιφέρειας και τμήμα της εθνικής έννομης τάξης σε ανώτατο επίπεδο. Οι καταστατικοί αυτοί χάρτες ρυθμίζουν οπωσδήποτε τα περιφερειακά θεσμικά όργανα και τις αντίστοιχες αρμοδιότητες.



Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

2. Για την τριτοποίηση περιφερειακού καταστατικού χάρτη απαιτείται τουλάχιστον η σύμφωνη γνώμη του κράτους μέλους και των θεσμικών οργάνων των περιφερειών, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται από τον καταστατικό χάρτη της περιφέρειας.

#### Άρθρο 6

1. Τα θεσμικά όργανα που θα πρέπει κατ' ελάχιστον να υφίστανται στις περιφέρειες είναι τα εξής:
- α) μια Περιφερειακή Συνέλευση
  - β) μια Περιφερειακή Κυβέρνηση και ο Πρόεδρός της.

#### Άρθρο 7

1. Η Περιφερειακή Συνέλευση εκλέγεται στο σύνολό της με ελεύθερη, καθολική, άμεση, ισότιμη και μυστική ψηφοφορία.
2. Η Περιφερειακή Συνέλευση μπορεί να διαθέτει νομοθετικές εξουσίες εντός των ορίων που καθορίζει η εθνική έννομη τάξη.

Ασκή εξίσου τις εξουσίες που θεσπίζονται με τον περιφερειακό καταστατικό χάρτη και, ειδικότερα, τον έλεγχο της περιφερειακής εκτελεστικής κυβέρνησης και την έγκριση του προϋπολογισμού της περιφέρειας.

#### Άρθρο 8

1. Η Περιφερειακή Κυβέρνηση διαθέτει εκτελεστικές και διοικητικές εξουσίες, με επικεφαλής τον Πρόεδρο.
2. Η Περιφερειακή Κυβέρνηση και ο Πρόεδρός της είναι πολιτικά υπεύθυνοι ενώπιον της Περιφερειακής Συνέλευσης.
3. Οι Περιφερειακές Κυβερνήσεις διαθέτουν δική τους διοίκηση, δικά τους περιουσιακά στοιχεία και προσωπικό.

#### Άρθρο 9

Ο Πρόεδρος της Περιφερειακής Κυβέρνησης εκλέγεται με άμεση ψηφοφορία, από την Περιφερειακή Συνέλευση, ή μεταξύ των μελών του Περιφερειακού Συμβουλίου από το ίδιο το Περιφερειακό Συμβούλιο.

#### Άρθρο 10

Ο περιφερειακός καταστατικός χάρτης είναι δυνατό να θεσπίζει τη δημιουργία άλλων περιφερειακών οργάνων συμβουλευτικού χαρακτήρα (πολιτιστικά συμβούλια, κοινωνικά συμβούλια, συμβούλια οικονομικού προγραμματισμού κλπ.) ή ελέγχου της εκτελεστικής εξουσίας. Σε περίπτωση που ήδη υφίστανται, ο καταστατικός χάρτης να ρυθμίζει τη σύνθεσή τους, τις αρμοδιότητες και τη σχέση τους με τα όργανα της περιφέρειας.

### Κεφάλαιο III — Οι αρμοδιότητες

#### Άρθρο 11

1. Οι περιφέρειες έχουν το δικαίωμα να διοικούν οι ίδιες τις υποθέσεις τους.
2. Οι νομοθετικές αρμοδιότητες που αντιστοιχούν στις περιφέρειες διακρίνονται σε τρεις κατηγορίες:
  - α) Πλήρεις αρμοδιότητες βάσει των οποίων οι περιφέρειες διαθέτουν νομοθετική και εκτελεστική εξουσία.
  - β) Αρμοδιότητες επέκτασης της νομοθεσίας και εκτελεστικές με βάση τους υφιστάμενους νόμους της πολιτείας.
  - γ) Εκτελεστικές αρμοδιότητες.

#### Άρθρο 12

1. Οι περιφέρειες διαθέτουν επαρκείς αρμοδιότητες για την οργάνωση των θεσμικών τους οργάνων, καθώς και για την προώθηση και τον προγραμματισμό της περιφερειακής οικονομικής ανάπτυξης και την παρέμβαση σε θέματα που σχετίζονται με υπηρεσίες για την εξυπηρέτηση του κοινού. Ειδικότερα οι αρμοδιότητες αυτές θ' αφορούν θέματα όπως: περιφερειακή πολιτική, χωροταξία, γεωργία, μεταφορές, τουρισμό, δημόσια έργα, κοινωνικές υπηρεσίες, χειρουργεία, κουλτούρα, αθλητισμό και ελεύθερο χρόνο, εκπαίδευση, υγεία, ύδρευση, κλπ.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

2. Οι περιφέρειες που διαθέτουν νομοθετική εξουσία ασκούν πλήρως τις αρμοδιότητες αυτές («πλήρως», κατά την έννοια του άρθρου 11, παρ. 2). Σ' αυτές τις περιπτώσεις, οι εν λόγω αρμοδιότητες ασκούνται με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων. Οι αρμοδιότητες των περιφερειών μπορούν να ασκούνται με τη συμμετοχή ή την ενίσχυση του κράτους μέλους, ανάλογα με την έκταση των αρμοδιοτήτων του κράτους μέλους.

3. Η μεταβίβαση των αρμοδιοτήτων — που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο — στις περιφέρειες, πραγματοποιείται στα πλαίσια του σεβασμού των αρμοδιοτήτων των τοπικών αρχών, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο και τις αρχές του «Ευρωπαϊκού Χάρτη Τοπικής Αυτονομίας» (Σύμβαση που προτάθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης) (1).

4. Τα κράτη μέλη καλούνται να υπογράψουν και να κυρώσουν τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Τοπικής Αυτονομίας.

#### Άρθρο 13

1. Η εσωτερική έννομη τάξη των κρατών και κατά προτίμηση το Σύνταγμα ρυθμίζει και καθορίζει τις αρμοδιότητες οι οποίες, λόγω της ειδικής φύσης τους, ασκούνται από το κράτος.

2. Εκτός από τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στο άρθρο 12 ανωτέρω, ο περιφερειακός καταστατικός χάρτης είναι δυνατόν να προβλέπει και άλλες οι οποίες δεν ανήκουν αποκλειστικά στο κράτος υπό την έννοια της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 14

1. Προκειμένου να αποφευχθούν επικαλύψεις καθώς και η έλλειψη συντονισμού στη δράση των διαφόρων διοικήσεων, είναι σκόπιμο να εφαρμοσθεί η αρχή της σε περιφερειακό επίπεδο εκτέλεσης όσον αφορά εκείνους τους τομείς κρατικής αρμοδιότητας που προσφέρονται από τη φύση τους.

2. Η τήρηση της αρχής της αποκέντρωσης υπαγορεύει το να χρησιμοποιούν ευρέως οι περιφέρειες την εκπροσώπηση, στις διάφορες νομικές μορφές της, υπέρ των τοπικών φορέων, καθώς και το κράτος να πράττει το ίδιο υπέρ των περιφερειών.

#### Άρθρο 15

Η σύγκριση αρμοδιοτήτων μεταξύ κράτους και περιφέρειας ή μεταξύ περιφερειών πρέπει να διευθετείται από ανεξάρτητες αρχές, ξένες και προς τις δύο πλευρές, κατά προτίμηση δικαστικές αρχές ανωτέρου επιπέδου. Το Συνταγματικό Δικαστήριο των κρατών μελών που διαθέτουν τέτοιο όργανο είναι αρμόδιο να επιλύει τέτοιες διαφορές, και να αποφαιίνεται περί της συνταγματικότητας των περιφερειακών νόμων.

#### Άρθρο 16

1. Δημιουργούνται μηχανισμοί συνεννόησης και συνεργασίας γενικού και/ή τομειακού χαρακτήρα μεταξύ των κρατικών και των περιφερειακών αρχών προκειμένου να αποφεύγονται ενδεχομένως συγκρούσεις συμφερόντων και να συντονίζεται η δραστηριότητα όλων γενικώς των διοικήσεων.

2. Η προσφυγή στους μηχανισμούς αυτούς είναι σκόπιμη μόνον σε περίπτωση ανάγκης, προκειμένου να μη πολλαπλασιασθούν υπερβολικά οι εν λόγω μηχανισμοί.

### Κεφάλαιο IV — Τα οικονομικά

#### Άρθρο 17

Οι περιφέρειες διαθέτουν δημοσιονομική αυτονομία και επαρκείς ίδιους πόρους για την πλήρη άσκηση των αρμοδιοτήτων τους.

#### Άρθρο 18

1. Οι ίδιοι δημοσιονομικοί πόροι των περιφερειών είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν κατά βάση αυτοτελείς φόρους και τέλη καθώς και πρόσθετους ή ποσοστιαίους φόρους του κράτους, καθώς επίσης μεταφορές κρατικών πόρων. Μολονότι κρίνει επιθυμητή η ύπαρξη του συνόλου των πόρων αυτών, πρέπει ωστόσο να υφίστανται τουλάχιστον δύο από τους ανωτέρω πόρους.

(1) Σύμβαση που δόθηκε προς υπογραφή τον Οκτώβριο 1985.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

2. Οι περιφέρειες μπορούν να συνεργάζονται ή να δρουν ως εκπρόσωποι του κράτους στον τομέα της είσπραξης των φόρων, της διαχείρισης και της εκκαθάρισης των δημοσίων πόρων.

#### Άρθρο 19

1. Οι χρηματοδοτικές πηγές των περιφερειών πρέπει να έχουν ελαστικό και ευπροσάρμοστο χαρακτήρα έτσι ώστε να τους παρέχουν τη δυνατότητα να ανταπεξέρχονται στις διακυμάνσεις του πραγματικού κόστους κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους.

#### Άρθρο 20

1. Το κράτος και οι περιφέρειες προβλέπουν μηχανισμούς δημοσιονομικής εξίσωσης ικανούς να αντισταθμίζουν την άνιση κατανομή των φορολογικών πόρων και κυρίως τις διαπεριφερειακές ανισότητες.

2. Οι μηχανισμοί αυτοί μπορούν να έχουν κάθετο χαρακτήρα (από το κράτος στις περιφέρειες) και οριζόντιο (μεταξύ των περιφερειών), ανταποκρίνονται σε αντικειμενικά κριτήρια και απορρέουν από την αρχή της αλληλεγγύης προκειμένου να διατηρείται μια κάποια ομοιογένεια στις συνθήκες διαβίωσης στο σύνολο της εθνικής επικράτειας.

3. Προκειμένου να διασφαλισθεί η αυτονομία των περιφερειών, οι μεταφορές κρατικών πόρων (επιχορηγήσεις) για θέματα περιφερειακής αρμοδιότητας έχουν κατά προτίμηση καθολικό χαρακτήρα και δεν χορηγούνται για τη χρηματοδότηση προκαθορισθέντων σχεδίων ή υπηρεσιών κατά τρόπο μονομερή από το κράτος.

#### Άρθρο 21

Εντός των ορίων που θέτουν οι νόμοι, οι περιφέρειες μπορούν να ασκούν πιστωτική πολιτική προκειμένου να χρηματοδοτούν τις επενδύσεις τους.

#### Άρθρο 22

Οποιαδήποτε διεύρυνση ή μεταβίβαση νέων αρμοδιοτήτων στην περιφέρεια πρέπει να συνεπάγεται αυτομάτως και σε επαρκή βαθμό την αντίστοιχη αύξηση των δημοσιονομικών πόρων της.

### Κεφάλαιο V — διαπεριφερειακή διαμεθοριακή συνεργασία

#### Άρθρο 23

1. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και περιφέρειές τους προωθούν τη διαμεθοριακή συνεργασία σε όλα τα επίπεδα και ιδίως σε διαπεριφερειακή κλίμακα, πάντοτε υπό το πνεύμα των κατευθυντηρίων γραμμών των κοινοτικών θεσμικών οργάνων<sup>(1)</sup>.

2. Η συνεργασία αυτή αντικατοπτρίζεται κυρίως στο συντονισμό των προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης και των προγραμμάτων δράσης στις όμορες περιφέρειες καθώς επίσης και στην από κοινού κατάρτιση διαμεθοριακών προγραμμάτων για τις πλησιέστερες στα σύνορα ζώνες. Κατά τη μελέτη, τον προγραμματισμό και τη χρηματοδότηση των δράσεων αυτών, τα κράτη και οι περιφέρειες εξαντλούν τις δυνατότητες που προσφέρουν τα κοινοτικά διαρθρωτικά ταμεία.

3. Τα κράτη, σεβόμενα την εσωτερική κατανομή αρμοδιοτήτων, αναλαμβάνουν να διευκολύνουν και να ενισχύουν τη διαμεθοριακή συνεργασία μεταξύ των περιφερειακών αρχών των διαφόρων κρατών μελών στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιοτήτων τους, ενισκώντας τη συνεργασία αυτή ως σχέσεις γειτονίας και όχι ως εξωτερικές σχέσεις.

(1) Σύσταση της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 10. 11. 1981). Ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ΕΕ C 293 της 13. 12. 1976, ΕΕ C 140 της 5. 6. 1979, ΕΕ C 327 της 15. 12. 1980, ΕΕ C 149 της 14. 6. 1982, ΕΕ C 13 της 17. 1. 1983, ΕΕ C 127 της 14. 5. 1984 και ΕΕ C 99 της 13. 4. 1987) καθώς και το άρθρο 11, παρ. 2 περίπτωση στ) και το άρθρο 13 των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1784/884 της 19. 6. 1984 (ΕΕ C 169 της 28. 6. 1984).

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

4. Καλούνται, όσα κράτη μέλη δεν το έχουν ακόμη πράξει, καθώς επίσης και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να προσυπογράψουν και να επικυρώσουν την *Ευρωπαϊκή Σύμβαση-Πλαίσιο για τη διαμεθριακή συνεργασία των περιφερειακών διοικήσεων* της 21ης Μαΐου 1980<sup>(1)</sup> που προέβαλε το Συμβούλιο της Ευρώπης.
5. Τα κράτη μέλη που έχουν ήδη κυρώσει την ανωτέρω Σύμβαση-Πλαίσιο και οι αντίστοιχες περιφέρειές τους καλούνται να αξιοποιήσουν στο έπακρο το νομικό αυτό πλαίσιο.
6. Οι περιφέρειές τους προαθούν τη δημιουργία *συνεταιριστικών ενώσεων* μεταξύ μεθριακών περιφερειών, ή με κοινά ενδιαφέροντα και προβληματική (νησιωτικές, φθίνουσες βιομηχανικά περιφέρειες κλπ.) ώστε να θεσμοθετούνται μόνιμοι κοιντοί μηχανισμοί πληροφόρησης, πρυγραμματισμού και δράσης.

#### **Κεφάλαιο VI—συμμετοχή των περιφερειών στη λήψη αποφάσεων εκ μέρους των κρατών και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

##### **Άρθρο 24**

1. Οι κοινές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο σύνολό τους δεν μπορούν να θεωρηθούν «εξωτερικές σχέσεις», κατά την έννοια του κλασικού διεθνούς δικαίου, συνεπώς δεν είναι σωστό να θεωρούνται αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών.
2. Οι περιφέρειες έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν επαρκώς στη διεκπεραίωση των καθηκόντων του κράτους και ιδίως σε ό,τι αφορά τη δική τους επικράτεια.
3. Η συμμετοχή αυτή πρέπει να εξασφαλίζεται μέσω των αρμοδίων συνταγματικών οργάνων ή στο ανώτερο δυνατό νομικό επίπεδο. Οι περιφερειακοί καταστατικοί χάρτες καθώς και οι νομικές διατάξεις του κράτους προβλέπουν τις βασικές αυτές αρχές.
4. Η παρέμβαση αυτή πρέπει να βασίζεται στη *αρχή της συνεταριστικής περιφερειακής ανάπτυξης* που έγκεται σε μορφές οριζόντιου συντονισμού οι οποίες υποκαθιστούν τις παραδοσιακές μορφές κάθετης παρέμβασης των κρατών με μία κεντρική μόνον διοίκηση.

##### **Άρθρο 25**

1. Οι περιφέρειες συμμετέχουν στη *διαμόρφωση της θέσης των κρατών εντός των κοινοτικών οργάνων* στο πλαίσιο πάντοτε των αρμοδιοτήτων τους ή εφόσον τα υπό εξέταση θέματα θίγουν άμεσα τα συμφέροντά τους.
2. Τα κράτη εξασφαλίζουν για τις περιφέρειες μηχανισμούς ταχείας και εκτεταμένης ενημέρωσης σε ό,τι αφορά τα κοινοτικά προγράμματα και κατά προτίμηση μέσω της θεσμοθέτησης της εκπροσώπησης των περιφερειών.
3. Τα κράτη και οι περιφέρειες εξασφαλίζουν εύκαμπτους και αποτελεσματικούς μηχανισμούς διατομεακής συνεννόησης έτσι ώστε να είναι σε θέση οι περιφέρειες να ανταποκρίνονται έγκαιρα και ικανοποιητικά στις διαβουλεύσεις.
4. Τα κράτη λαμβάνουν υπόψη τους τις γνώμες που εκφράζουν οι περιφέρειες στο πλαίσιο των όσων ορίζονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, κατά τις διαπραγματεύσεις τους στα κοινοτικά όργανα.
5. Οι προβλεπόμενες στο παρόν άρθρο αρχές λαμβάνουν κατά προτίμηση τη μορφή νομικού κειμένου.

##### **Άρθρο 26**

Τα κράτη ελαγρυλιών για την *εφαρμογή και τήρηση του κοινοτικού δικαίου και των κοινοτικών πολιτικών σύμφωνα πάντα με την εσωτερική κατανομή αρμοδιοτήτων και, κατά συνέπεια, τις εξουσίες που διεθέτουν οι περιφέρειες.*

(1) Τα κράτη μέλη τα οποία την 1η Μαΐου 1988 είχαν προσυπογράψει και κυρώσει τη σύμβαση-πλαίσιο είναι τα εξής ακού: Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Γαλλία, Δανία, Ιταλία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Ολλανδία και Ιρλανδία. Στα ψηφίσματά του το 1984 και το 1987 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να προσυπογράψει και να επικυρώσει τη σύμβαση αυτή.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

## Άρθρο 27

1. Οι περιφέρεις συμμετέχουν ενεργά στους συμβουλευτικούς ή άλλους οργανισμούς που δημιουργούν τα κοινοτικά όργανα για κάποιον συγκεκριμένο σκοπό.

2. Στο βαθμό που δεν προκύπτει αναθεώρηση των ιδρυτικών Συνθηκών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα κράτη προσπαθούν να διευκολύνουν, στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους, την παρουσία των περιφερειών και των εμπειρογνομόνων τους (\*), μέσω της συμμετοχής τους στις εθνικές αντιπροσωπείες. Τούτο ισχύει μόνον εφόσον η φύση των οργάνων αυτών το επιτρέπει και εφόσον τα προς εξέταση θέματα επηρεάζουν άμεσα ή συγκεκριμένα τις αρμοδιότητες ή τα συμφέροντα των περιφερειών.

Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τις έξι συνημμένες αναφορές στην Επιτροπή και το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και στις ευρωπαϊκές και εθνικές οργανώσεις που εκπροσωπούν τις περιφερειακές και τοπικές αρχές των κρατών μελών.

(\*) Συμβουλευτικές επιτροπές, συμβουλευτικές επιτροπές για τη διαχείριση σχεδίων επίδειξης, συμβουλευτικές επιτροπές στο θέμα της διαχείρισης προγραμμάτων, επιτροπές διαχείρισης, συμβουλευτικές επιτροπές στο θέμα της διαχείρισης και του συντονισμού, μόνιμες επιτροπές, εισηγητικές και τεχνικές επιτροπές, τεχνικές επιτροπές, επιτροπές ίσης εκπροσώπησης, ομάδες εργασίας και ειδικές συνέδοι

## 4. Πρόγραμμα COMETT II \*

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## I.

**Απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του προγράμματος συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και των επιχειρήσεων όσον αφορά την κατάρτιση στον τομέα της τεχνολογίας (COMETT II)**

Προοίμιο αμετάβλητο

1η έως 8η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητες

Ότι το πρόγραμμα COMETT θα πρέπει να αποτελεί τη συγκεκριμένη πρόεκταση του κοινωνικού διαλόγου και να είναι ανοιχτό στους κοινωνικούς εταίρους, στο πνεύμα της κοινής γνωμοδότησης της 6ης Μαρτίου 1987 για την κατάρτιση και την παροχή κινήτρων στους εργαζόμενους, απέναντι στις τεχνολογικές αλλαγές.

Ότι οι εργαζόμενοι και οι σπουδαστές που επωφελούνται από τις ενέργειες που προβλέπονται στο πρόγραμμα COMETT δεν θα πρέπει να θίγονται λόγω αυτών, κυρίως όσον αφορά τα εργασιακά τους δικαιώματα, το δικαίωμα για κοινωνική ασφάλιση, ιατρική παροχή, ή τα εκπαιδευτικά τους δικαιώματα ανάλογα με την περίπτωση.

9η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι το πρόγραμμα COMETT θα πρέπει να λαμβάνει περισσότερο υπόψη τις ανάγκες των περιοχών όπου η συμμετοχή στο πρόγραμμα COMETT είναι δυσκολότερη και η συνεργασία πανεπιστημίου-επιχείρησης εξακολουθεί να παρουσιάζει μικρή ανάπτυξη κυρίως με την κατάλληλη διαχείριση των χρηματοδοτήσεων, την παροχή κινήτρων για αυξημένη συμμετοχή των ενδιαφερομένων εταιριών των εν λόγω περιοχών και την υποστήριξη των προγραμμάτων για τον καθορισμό διακρατικών ενεργειών\*

ότι οι σημαντικές τεχνολογικές και βιομηχανικές αναδιρθώσεις που σημειώνονται σε ορισμένες περιοχές και η εγκατάσταση επιχειρήσεων σε τεχνολογικά προηγμένους τομείς καθιστούν αναγκαίες τις ενέργειες συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης στα πλαίσια της περιφερειακής συνεργασίας πανεπιστημίου-επιχείρησης

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρα 1 έως 7 αμετάβλητα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράγραφοι 1 έως 3, σημείο Γ, στοιχείο γ): αμετάβλητα

γα) Υποστήριξη των ενεργειών που αναφέρονται στα προηγούμενα άρθρα και τις οποίες αναλαμβάνουν οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων και, συγκεκριμένα υποστήριξη των ενεργειών που συμβάλλουν σημαντικά στη συνεχή κατάρτιση εκπροσώπων των εργαζομένων

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-251/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την έγκριση της δεύτερης φάσης του προγράμματος συνεργασίας μεταξύ των πανεπιστημίων και των επιχειρήσεων όσον αφορά την κατάρτιση στον τομέα της τεχνολογίας (COMETT II)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (σύμφωνα με τα άρθρα 128 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ),
- έχοντας υπόψη την έκθεση δραστηριοτήτων του προγράμματος COMETT για το 1987, η οποία καλύπτει την περίοδο από 24 Ιουλίου 1986 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1987 (COM(88) 36 τελικό).

(1) ΕΕ C 239 της 14. 9. 1988, σ. 1.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

- Θεωρώντας προσηκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-251/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επισέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και, προς ενημέρωση, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## II.

**Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το άνοιγμα του προγράμματος COMETT II στις χώρες της ΕΖΕΣ και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς**

Προσέμιο αμετάβλητο

1η έως 4η αιτιολογική σκέψη αμετάβλητες

Τονίζοντας ότι, καταρχήν, θα πρέπει να επιδεικνύεται μεγάλη επιφυλακτικότητα όταν τα προγράμματα της ΕΟΚ επεκτείνονται ώστε να συμμετέχουν και χώρες μη μέλη, χαιρετίζει το άνοιγμα του προγράμματος COMETT στις χώρες μέλη της ΕΖΕΣ, υπό την προϋπόθεση ότι θα καλύπτουν τις δαπάνες τους και ότι τουλάχιστον δύο χώρες μέλη της ΕΟΚ θα συμμετέχουν σε κάθε διασύνδεση.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

(\*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ C 239 της 14. I 1988, σ. 9.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

— έγγρ. Α 2-251/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για το άνοιγμα του προγράμματος COMETT II στις χώρες της ΕΖΕΣ και τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (σύμφωνα με τα άρθρα 128 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση δραστηριοτήτων του προγράμματος COMETT για το 1987, η οποία καλύπτει την περίοδο από 24 Ιουλίου 1986 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1987 (COM(88) 36 τελικό),
  - θεωρώντας προσηκόντα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-251/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και, προς ενημέρωση, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(1) EEC 239 της 14. 9. 1988, σ. 9.

**5. Πρόγραμμα MEDIA**

— έγγρ. Α 2-135/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με το πρόγραμμα MEDIA και το Ευρωπαϊκό Έτος Κινηματογράφου και Τηλεόρασης

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του:
  - της 10ης Οκτωβρίου 1983, για την προκήρυξη του κινηματογράφου στις χώρες της Κοινότητας (1),

(1) EEC 307 της 14. 11. 1983, σ. 16



Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

- της 30ής Μαρτίου 1984 σχετικά με μία πολιτική προσαρμοσμένη στις νέες τάσεις της ευρωπαϊκής τηλεόρασης <sup>(1)</sup>,
  - της 10ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με την έκδοση κανονισμού-πλασιού για μία ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των μέσων μαζικής ενημέρωσης η οποία θα στηρίζεται στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την ίδρυση κοινής αγοράς ραδιοφώνου-τηλεοράσεως, ιδιαίτερα μέσω δορυφόρου και καλωδίου (έγγρ. Α 2-75/85 <sup>(2)</sup>),
  - της 20ής Ιανουαρίου 1988 επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την άσκηση ραδιοτηλεοπτικών δραστηριοτήτων <sup>(3)</sup>,
  - Έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1528/85), (έγγρ. Β 2-616/86), (έγγρ. Β 2-816/87), (έγγρ. Β 2-1384/87), (έγγρ. Β 1403/87), (έγγρ. Β 2-1540/87),
  - Έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με το πρόγραμμα δράσεως υπέρ της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής παραγωγής (COM(86) 255 τελ.),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. Α 2-135/88),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη την περιορισμένη ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κινηματογράφου, γεγονός που σε πολλές ευκαιρίες επεσήμανε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ιδίως έναντι του αμερικανικού, όχι μόνο στην παγκόσμια, αλλά και στην ίδια την ευρωπαϊκή αγορά,
  - B. Θεωρώντας ότι σ' αυτή την κατάσταση μπορεί να εξευρεθεί διέξοδος με το άνοιγμα νέων οδών διανομής σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τις κινηματογραφικές παραγωγές ευρωπαϊκής προέλευσης, μέσω της δημιουργίας ταμείων υποστήριξης στις παραγωγές αυτές, μέσω μέτρων φορολογικών διευκολύνσεων υπέρ της οπτικοακουστικής παραγωγής, όπως επίσης και μέσω της δημιουργίας νέων δομών χρηματοδότησης,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τον κίνδυνο που συνεπάγεται για την ευρωπαϊκή πολιτιστική ταυτότητα κυρίως των παιδιών και των νέων, η υπαγωγή της κοινοτικής αγοράς στην κινηματογραφική παραγωγή που προέρχεται από εξωευρωπαϊκές χώρες, και ιδίως από τις ΗΠΑ,
  - Δ. Θεωρώντας ότι η κατάκτηση δικαιών συνθηκών ανταγωνισμού και συναγωνισμού, επιτρέπει την ελεύθερη αντιπαράθεση ιδεών, δημιουργικών μεθόδων και πολιτισμών, με κινηματογραφικές παραγωγές που προέρχονται από τρίτες χώρες,
  - Ε. Έχοντας επίγνωση ότι η δημιουργία της εσωτερικής αγοράς που προβλέπεται να ολοκληρωθεί έως το 1992, επιβάλλει τον εξοπλισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ακόμη και στον κινηματογραφικό και γενικότερα στον οπτικοακουστικό τομέα, προκειμένου να υπάρξει πλήρης εκμετάλλευση όλων των δυνατοτήτων ανάπτυξης και να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος δημιουργίας δυσμενέστερων συνθηκών ανταγωνισμού,
  - ΣΤ. Θεωρώντας ότι η ανακήρυξη του έτους 1988 ως Ευρωπαϊκού Έτους του Κινηματογράφου και της Τηλεόρασης αποτελεί σημαντική ευκαιρία για την κατάλληλη αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών σε κοινοτικό επίπεδο,
1. Εγκρίνει το πρόγραμμα MEDIA που έχει συντάξει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
  2. Ζητεί, κατά τη σταδιακή υλοποίηση του προγράμματος αυτού, να δοθεί προτεραιότητα σε εκείνα τα σχέδια που:
    - α) προβλέπουν μελέτες σχετικές με μέτρα φορολογικής εναρμόνισης, δημιουργία αυθεντικών δομών χρηματοδότησης, όπως αυτή που προτείνει τη δημιουργία βιομηχανίας νομισματικού πυρήνα («seed money»), που να είναι σε θέση να προσελκύσουν κεφάλαια μη δημόσιων φερρών από πλαγγεματικές οργανώσεις και από ιδιώτες χρηματοδότες,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 117 της 30. 4. 1984, σ. 201.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 288 της 11. 11. 1985, σ. 113.<sup>(3)</sup> ΕΕ C 49 της 22. 2. 1988, σ. 64.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

- β) σκοπεύουν: στη δημιουργία «συνεταιρισμών για τη διανομή των ταινιών» που να επιτρέπουν την καλύτερη κυκλοφορία ταινιών ευρωπαϊκής προέλευσης' στην ίδρυση «ευρωπαϊκού ταμείου για την οπτικοακουστική πολυγλωσσία» προκειμένου να εκληφώνεται η απαραίτητη προϋπόθεση για τη διασυνοριακή διανομή, δηλαδή η μεταγλώττιση και η εκτόπωση υποτίτλων στις ταινίες' στην πραγματοποίηση δομής πολιτιστικής και εμπορικής κατάρτισης για την ανεξάρτητη δημιουργία στον οπτικοακουστικό τομέα.
- γ) αποβλέπουν στην εξασφάλιση της πληρωφότητας, έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της παραγωγής, τόσο στον καλλιτεχνικό όσο και στον οικονομικό και τεχνικό τομέα.
3. Ζητεί επίσης να δοθεί προτεραιότητα στα προγράμματα που αποβλέπουν στην προώθηση της διανομής ταινιών για παιδιά και νέους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και κυρίως στην ενίσχυση της διανομής παιδικών έργων μέσω ειδικών αιθουσών παιδικού κινηματογράφου, και/ή προβολών για παιδιά, καθώς επίσης μέσω του δανεισμού ταινιών 16 χιλιοστομέτρων και βίντεο πολιτιστικού περιεχομένου, της εκ των υστέρων μεταγλώττισης, των διαφόρων σχεδίων του προγράμματος MEDIA καθώς και στην ενίσχυση των παραγωγών ταινιών για παιδιά και νέους με τη βοήθεια των διαφόρων σχεδίων του προγράμματος.
4. Εγκρίνει ιδιαίτερα τα μέτρα που προβλέπονται για την ανάπτυξη των οπτικοακουστικών δραστηριοτήτων στις περιφέρειες, και κυρίως στις λιγότερο ευνοημένες περιφέρειες, σύμφωνα με την κοινοτική αρχή της επανισορρόπησης των δυνατοτήτων μεταξύ των πλέον ανεπτυγμένων και των λιγότερα ανεπτυγμένων χωρών.
5. Επιστά την προσοχή στον τομέα της κατάρτισης, όσον αφορά αφενός τη συγγραφή των σεναρίων, και αφετέρου τις μεθόδους διαχείρισης και παραγωγής καθώς και τις νέες τεχνολογίες στον τομέα αυτό.
6. Ζητεί να εξασφαλισθεί η υποστήριξη για την παραγωγή προγραμμάτων τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ευρωπαϊκής βιομηχανίας τηλεοπτικών παραγωγών, της οποίας επιστημαίνει τη σημασία για την ίδια την τοποθέτηση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας στην παγκόσμια αγορά.
7. Εγκρίνει την εντολή που θα επιθυμούσε να αναθέσει η Επιτροπή σε ένα θεσμικό φορέα — Ακαδημία ή Ίδρυμα Κινηματογράφου και Οπτικοακουστικών Τεχνών — και για το λόγο αυτό ζητεί να εκλονηθεί η Διοικητική Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Έτους Κινηματογράφου και Τηλεόρασης εμπειροστατωμένη μελέτη σχετικά με τη δημιουργία και το ρόλο ενός τέτοιου οργανισμού, και να υποβάλει το συντομότερο δυνατό προτάσεις, σύμφωνα με την αποστολή που της έχει ανατεθεί.
8. Υποστηρίζει το σχέδιο «Χάρτη του Οπτικοακουστικού Τομέα» που παρουσίασε η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Οπτικοακουστικών Παραγωγών (FERA) και θεωρεί ότι θα ήταν δυνατόν να εξασφαλιστεί αυτονομία στους δημιουργούς που θέλουν την αυτοδιαχείριση των συνεταιρισμών στον προγραμματισμό και στη διανομή των έργων τους.
9. Υπόσχεται την υποστήριξή του στη Διοικητική Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Έτους Κινηματογράφου και Τηλεόρασης για τις ενέργειές της σχετικά με την προώθηση της κοινοτικής οπτικοακουστικής παραγωγής, που αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για την ενίσχυση της κοινής πολιτιστικής ταυτότητας, και θεμέλιο για μια ενωμένη, ελεύθερη και πρωτοπόρα Ευρώπη.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και στην Διοικητική Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Έτους Κινηματογράφου και Τηλεόρασης.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## 6. Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού \*

— πρόταση απόφασης COM(88) 413 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΑπόφαση του Συμβουλίου σχετικά με ένα πρόγραμμα δράσης  
για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990)

Προοίμιο αμετάβλητο

Αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο I αμετάβλητο

Άρθρο 2

Το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού έχει τους ακόλουθους στόχους:

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

— η προώθηση μιας καλύτερης κατανομής του τουρισμού στο χρόνο και στο χώρο, της κλιμάκωσης των διακοπών, των εναλλακτικών λύσεων στο μαζικό τουρισμό και τον νέο προορισμό\*

2η και 3η παύλα αμετάβλητες

— η προώθηση μιας καλύτερης κατανομής του τουρισμού στο χρόνο και στο χώρο (με την κλιμάκωση των διακοπών, την ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων στο μαζικό τουρισμό και την εκμετάλλευση νέων προορισμών) καθώς και περισσότερες περιοχές προς τους μειονεκτούστες\*

— η βελτίωση των διευκολύνσεων που παρέχονται στους ταξιδιώτες, των δικαιωμάτων των καταναλωτών και η δημιουργία ευκαιριών όσον αφορά τα τουριστικά επαγγέλματα

— προαγωγή μεταλύτερης επίγνωσης της σπουδαιότητας που έχει ένα καλό περιβάλλον για τον τουρισμό.

Υπόλοιπο του άρθρου αμετάβλητο

Άρθρο 3

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση, εντός των ορίων των εγγεγραμμένων στον προϋπολογισμό πιστώσεων για κάθε οικονομικό έτος, του προγράμματος για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού ανέρχεται σε 5 εκατ. ECU. Οι διατάξεις σχετικά με τη συγκεκριμένη χρηματοδότηση περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση, εντός των ορίων των εγγεγραμμένων στον προϋπολογισμό πιστώσεων για κάθε οικονομικό έτος, του προγράμματος για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού ανέρχεται σε 5 εκατ. ECU, ποσό που υπόκειται σε έγκριση ή τροποποίηση εκ μέρους της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής. Οι διατάξεις σχετικά με τη συγκεκριμένη χρηματοδότηση περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Άρθρα 4 έως 6 αμετάβλητα

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΞΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 7

Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο για την πρόοδο των εργασιών και υποβάλλει μια τελική έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πρόοδο των εργασιών και υποβάλλει μια τελική έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-247/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με πρόγραμμα δράσης όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (1990)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(88) 413 τελικό),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (Γ 2-181/88),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του:
  - της 12ης Οκτωβρίου 1986 για ανάπτυξη δράσης της Κοινότητας στον τουριστικό τομέα <sup>(1)</sup>,
  - της 22ας Ιανουαρίου 1988 για τη διευκόλυνση, την προαγωγή και τη χρηματοδότηση του τουρισμού <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. Α 2-247/88),

1. Εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει τις τροπολογίες αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται να προσαφίγει στη διαδικασία συνεννόησης κφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από την παρούσα γνωμοδότηση.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, την πρόταση της Επιτροπής που ψήφισε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το παρόν ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 7 της 12. 1. 1987, σ. 327

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 49 της 22. 2. 1988, σ. 157

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## 7. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις — 1989 — Βιομηχανικά προϊόντα \*

α) πρόταση κανονισμού I COM(88) 352 τελ./2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΣΙΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## I.

Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1989 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών

## Προσέμιο αμετάβλητο

1η και 2η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση αυτού του μέσου της εμπορικής πολιτικής της Κοινότητας θα πρέπει να πραγματοποιηθεί λαμβάνοντας ακόμη περισσότερο υπόψη τους στόχους της αναπτυξιακής της πολιτικής και ότι το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων πρόκειται να αποβεί προς όφελος της εκβιομηχάνισης των αναπτυσσόμενων χωρών,

εκτιμώντας ότι για το σκοπό αυτό, όσον αφορά την αναθεώρηση του συστήματος, θα πρέπει κατά κύριο λόγο:

- να προηγηθεί της αναθεώρησης μία αποτίμηση κατά χώρα, κατά περιφέρεια και κατά παραγωγικό τομέα των πλεονεκτημάτων που έχουν αποκομίσει οι αναπτυσσόμενες χώρες καθώς και των εμποδίων που ανέκοψαν την εφαρμογή του συστήματος
- να ληφθεί υπόψη η αυξημένη ποικιλομορφία των τομέων και των χωρών που εκωφελούνται από το σύστημα χωρίς ωστόσο να μειωθεί η προσφορά κοινοτικών προτιμήσεων,

εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση του συστήματος πρέπει να προετοιμασθεί σχολαστικά και ότι ως εκ τούτου είναι απαραίτητο να υπάρξει εγκαίρως διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά,

εκτιμώντας ότι δεν έγινε δυνατόν να αποτιμηθούν ακόμη τα αποτελέσματα της πολιτικής διαφοροποίησης που εφαρμόζεται από το 1986 έως σήμερα και ότι δεν είναι βέβαιο εάν η εν λόγω πολιτική απέβη προς όφελος των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών,

εκτιμώντας ως εκ τούτου ότι η χάραξη και η εφαρμογή πολιτικής διαφοροποίησης απαιτεί μεγάλη προσοχή και ότι υπάρχουν άλλες μέθοδοι προκειμένου να επιτευχθεί η συμμετοχή των περισσότερο προηγμένων από τις αναπτυσσόμενες χώρες στο φυσιολογικό εμπορικό σχήμα που διέπεται από κανόνες της GATT,

εκτιμώντας ότι ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς οι εθνικές ποσοτώσεις πρέπει να μετατραπούν σε κοινοτικές ποσοτώσεις,

εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση του συστήματος θα επέτρεπε επίσης την ενίσχυση της συμμετοχής των κοινωνικών εταιριών τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μέσω της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής όσο και των δικαιούχων χωρών μέσω των διεθνών συνδικαλιστικών οργανώσεων και των οργανώσεων εργοδότην.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

— Έγγρ. Α 2-262/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τον καθορισμό του συστήματος των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το έτος 1989, για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-108/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Γεωργίας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-262/88),
  - έχοντας υπόψη τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 352 τελ.

β) Πρόταση κανονισμού II COM(88) 352 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**II.**

**Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1989 για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών**

Προοίμιο αμετάβλητο

1η και 2η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση αυτού του μέσου της εμπορικής πολιτικής της Κοινότητας θα πρέπει να πραγματοποιηθεί λαμβάνοντας ακόμη περισσότερο υπόψη τους στόχους της αναπτυξιακής της πολιτικής και ότι το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων πρόκειται να αποβεί προς όφελος της εκβιομηχάνισης των αναπτυσσόμενων χωρών,

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

εκτιμώντας ότι για το σκοπό αυτό, όσον αφορά την αναθεώρηση του συστήματος, θα πρέπει κατά κύριο λόγο:

- να προηγηθεί της αναθεώρησης μία αποτίμηση κατά χώρα, κατά περιφέρεια και κατά παραγωγικό τομέα των πλεονεκτημάτων που έχουν αποκομίσει οι αναπτυσσόμενες χώρες καθώς και των εμποδίων που ανέκοψαν την εφαρμογή του συστήματος
- να ληφθεί υπόψη η αυξημένη ποικιλομορφία των τομέων και των γεωργών που επωφελούνται από το σύστημα αυτό χωρίς ωστόσο να μειωθεί η προσφορά κοινοτικών προτιμήσεων,

εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση του συστήματος πρέπει να προετοιμασθεί σχολαστικά και ότι ως εκ τούτου είναι απαραίτητο να υπάρξει εγκαίρως διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά,

εκτιμώντας ότι δεν έγινε δυνατόν να αποτιμηθούν ακόμη τα αποτελέσματα της πολιτικής διαφοροποίησης που εφαρμόζεται από το 1986 έως σήμερα και ότι δεν είναι βέβαιο εάν η εν λόγω πολιτική απέβη προς όφελος των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών,

εκτιμώντας ως εκ τούτου ότι η χάραξη και η εφαρμογή πολιτικής διαφοροποίησης απαιτεί μεγάλη προσοχή και ότι υπάρχουν άλλες μέθοδοι προκειμένου να επιτευχθεί η συμμετοχή των περισσότερο προηγμένων από τις αναπτυσσόμενες χώρες στο φυσιολογικό εμπορικό σχήμα που διέπεται από κανόνες της GATT,

εκτιμώντας ότι ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς οι εθνικές ποσοστάσεις πρέπει να μετατραπούν σε κοινοτικές ποσοστάσεις,

εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση του συστήματος θα επέτρεπε επίσης την ενίσχυση της συμμετοχής των κοινωνικών εταιριών τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μέσω της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής όσο και των δικαιούχων χωρών μέσω των διεθνών συνδικαλιστικών οργανώσεων και των οργανώσεων εργοδοτών,

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-262/88

#### ΥΠΟΨΗΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τον καθορισμό του συστήματος των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το έτος 1989, για τα κλωστούφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-108/88),

(1) COM(88) 352 πλ.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1988

- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αντιπτώσεως και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Γεωργίας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-262/88),
  - έχοντας υπόψη τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομκρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) Πρόταση κανονισμού II COM(88) 352 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## III.

Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1989 για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών

## Προοίμιο αμετάβλητο

1η και 2η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση αυτού του μέσου της εμπορικής πολιτικής της Κοινότητας θα πρέπει να πραγματοποιηθεί λαμβάνοντας ακόμη περισσότερο υπόψη τους στόχους της αναπτυξιακής της πολιτικής και ότι το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων πρόκειται να αποβεί προς όφελος της εκβιομηχάνισης των αναπτυσσόμενων χωρών,

εκτιμώντας ότι για το σκοπό αυτό, όσον αφορά την αναθεώρηση του συστήματος, θα πρέπει κατά κύριο λόγο:

- να προηγηθεί της αναθεώρησης μία αποτίμηση κατά χώρα, κατά περιφέρεια και κατά παραγωγικό τομέα των πλεονεκτημάτων που έχουν αποκομίσει οι αναπτυσσόμενες χώρες καθώς και των εμποδίων που ανέκοψαν την εφαρμογή του συστήματος
- να ληφθεί υπόψη η αυξημένη ποικιλομορφία των τομέων και των γεωργών που επωφελούνται από το σύστημα αυτό χωρίς ωστόσο να μειωθεί η προσφορά κοινοτικών προτιμήσεων,

εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση του συστήματος πρέπει να προετοιμασθεί σχολαστικά και ότι ως εκ τούτου είναι απαραίτητο να υπάρξει εγκίρως διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά,

εκτιμώντας ότι δεν έγινε δυνατόν να αποτιμηθούν ακόμη τα αποτελέσματα της πολιτικής διαφοροποίησης που εφαρμόζεται από το 1986 έως σήμερα και ότι δεν είναι βέβαιο εάν η εν λόγω πολιτική απέβη προς όφελος των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών,



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

εκτιμώντας ως εκ τούτου ότι η χάραξη και η εφαρμογή πολιτικής διαφοροποίησης απαιτεί μεγάλη προσοχή και ότι υπάρχουν άλλες μέθοδοι προκειμένου να επιτευχθεί η συμμετοχή των περισσότερο προηγμένων από τις αναπτυσσόμενες χώρες στο φυσιολογικό εμπορικό σχήμα που διέπεται από κανόνες της GATT,

εκτιμώντας ότι ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς οι εθνικές ποσοτώσεις πρέπει να μετατραπούν σε κοινοτικές ποσοτώσεις,

εκτιμώντας ότι η αναθεώρηση του συστήματος θα επέτρεπε επίσης την ενίσχυση της συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μέσω της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής όσο και των δικαιούχων χωρών μέσω των διεθνών συνδικαλιστικών οργανώσεων και των οργανώσεων εργοδοτών,

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρα 1 έως 3 αμετάβλητα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κωδικός	Περιγραφή	Ποσοστό	Κωδικός	Περιγραφή	Ποσοστό
Από τον κωδικό 01011910 έως τον κωδικό 08140000 αμετάβλητο					
09011100	Ακαβούρδιστος καφές μη ντεκαφεϊνέ	4,5 %	09011100	Ακαβούρδιστος καφές μη ντεκαφεϊνέ	Ατελώς
09011200	Ακαβούρδιστος καφές, ντεκαφεϊνέ	8,5 %	09011200	Ακαβούρδιστος καφές, ντεκαφεϊνέ	Ατελώς

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α 2-262/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τον καθορισμό του συστήματος των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Κοινότητας για το έτος 1989, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-108/88),

(1) COM(88) 352 τελ./2

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Γεωργίας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-262/88),
  - έχοντας υπόψη τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της ελέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

—

— Πρόταση απόφασης IV COM(88) 352 τελ.: εγκρίνεται

—

— έγγρ. Α 2-262/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο της Επιτροπής προς τους Αντιπροσώπους των Κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για απόφαση περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1989 για ορισμένα σιδηρουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών.

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C 2-108/88),
  - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Γεωργίας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-262/88),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) COM(88) 352 τελ.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

**8. Γύρος της Ουρουγουάης**

— έγγρ. A 2-224/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με την εξέλιξη των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων της GATT στο πλαίσιο του Γύρου Ουρουγουάης:

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 9ης Σεπτεμβρίου 1986 <sup>(1)</sup> και της 28ης Οκτωβρίου 1983 <sup>(2)</sup> για την GATT,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 17ης Ιουνίου 1988 σχετικά με τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ - ΗΠΑ <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 2ας Οκτωβρίου 1988 για τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τον εμπορικό νόμο των ΗΠΑ <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 29ης Σεπτεμβρίου 1988 σχετικά με τις διαπραγματεύσεις της GATT στο πλαίσιο του Γύρου Ουρουγουάης,
  - έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη της Punta del Este,
  - έχοντας υπόψη το τελικό ανακοινωθέν της παγκόσμιας οικονομικής διάσκεψης κορυφής του Τορόντο της 19ης Ιουνίου 1988,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της GATT να πραγματοποιηθεί στις 5ης Δεκεμβρίου 1988 στο Μόντρεαλ συνεδρίαση σε επίπεδο υπουργών για την αξιολόγηση της μέχρι τώρα πορείας των διαπραγματεύσεων «ενδιάμεση ανασκόπηση» (Mid-term Review),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Οκτωβρίου 1988 για το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. A 2-224/88),
- A. Επιστημαίνοντας τη σημασία που έχει ένα διεθνές σύστημα ανοικτών εμπορικών συναλλαγών για την Κοινότητα, στην οποία και μόνο αναλογεί το ένα πέμπτο του παγκοσμίου εμπορίου, και ότι εξαρτάται κυρίως από τους «τρεις μεγάλους» του διεθνούς εμπορίου (Ιαπωνία, ΗΠΑ, και ΕΟΚ),
- B. Εκτιμώντας ότι η Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου (GATT) συμβάλλει με τους κανόνες της στη συνεχώς ευρύτερη ελευθέρωση του παγκοσμίου εμπορίου με τους επτά γύρους πολυμερών διαπραγματεύσεων που έχουν διεξαχθεί μέχρι σήμερα,
- Γ. Υπενθυμίζοντας το γεγονός ότι από τις αρχές της δεκαετίας του '50 το διεθνές εμπόριο έχει εντυπωσιαστεί ποσοτικά και ως εκ τούτου έχει συμβάλει κατά μεγάλο μέρος στην οικονομική ανάπτυξη και στην άνοδο της ευημερίας στην ΕΟΚ,
- Δ) Έχοντας ωστόσο επίγνωση ότι η παγκόσμια οικονομία αντιμετωπίζει διαρκώς από τα μέσα της δεκαετίας του '70 κρίσεις, οι οποίες επιβάλλουν σημαντικές προσαρμογές κυρίως στις βιομηχανικές χώρες,

(1) ΕΕ C 255 της 13. 10. 1986, σ. 69.

(2) ΕΕ C 322 της 28. 11. 1983, σ. 281.

(3) ΕΕ C 187 της 18. 7. 1988, σ. 238.

(4) Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής: μέρος II, σημείο 1.

(5) Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής: μέρος II, σημείο 4.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

- Ε) Εκτιμώντας ότι υφιστάμενα κράτη, με την πρόθεση να αποφύγουν ή τουλάχιστον να καθυστερήσουν τις αναγκαίες διαρθρωτικές προσαρμογές στην οικονομία τους, κατέφυγαν στη λήψη προστατευτικών μέτρων για να προστατευθούν από ανεπιθύμητες εισαγωγές,
- ΣΤ) Αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι λόγω της πληθώρας των διμερών αποκαλούμενων εκούσιων συμφωνιών αυτοπεριορισμού και των «συμφωνιών εκτάκτου εμπορίου» δημιουργήθηκε μια φαλιάζωνη προστατευτικών μέτρων αντίθετων με τις βασικές αρχές της GATT και κυρίως με την απαγόρευση των διακρίσεων,
- Ζ) Γνωρίζοντας ωστόσο ότι παρόμοιες συμφωνίες και διακανονισμοί χρησίμευσαν στο παρελθόν ως βραχυπρόθεσμο «καταπραυντικό» μέσο για την επίλυση του σοβαρού προβλήματος της ανεργίας το οποίο αντιμετωπίζουν πολλές χώρες ως συνέπεια της κρίσης,
- Η) Διαπιστώνοντας ότι εξαιτίας της εξέλιξης αυτής πιθανόν να ταπεινωθεί η αξιοπιστία της GATT ως ισχύοντος νομικού πλαισίου για την πολιτική εξωτερικού εμπορίου των συμβαλλόμενων μερών της GATT,
- Θ) Επισημαίνοντας τη σημασία της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς τόσο για το μέλλον της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσο και για το μέλλον της παγκόσμιας οικονομίας.

### *1. Η έως σήμερα πορεία του Γύρου Ουρουγουάης*

1. Θεωρεί την έως σήμερα πορεία του Γύρου Ουρουγουάης θετική και πολλά υποσχόμενη.
2. Γνωρίζει ότι ενώ το προηγούμενο έτος κατά τις διαπραγματεύσεις έπρεπε να διευκρινισθούν κυρίως διαδικαστικά θέματα, τώρα πρόκειται να αρχίσει ουσιαστική φάση κατά την οποία είναι εκ πείρας γνωστό ότι θα δοκιμασθεί το κλίμα των διαπραγματεύσεων.
3. Ζητεί από τα συμβαλλόμενα μέρη της GATT να μετέχουν ενεργά στις διαπραγματεύσεις συμβάλλοντας εποικοδομητικά στη δημιουργία συμβιβαστικού κλίματος.
4.
  - α) Αναγνωρίζει ότι η Επιτροπή ως φορέας των διαπραγματεύσεων των κρατών μελών της ΕΟΚ έχει συμβάλει εποικοδομητικά στην έναρξη των ουσιαστικών διαπραγματεύσεων, υποβάλλοντας προτάσεις και προτείνοντας θέσεις στο πλαίσιο των επιμέρους διαπραγματευτικών ομάδων.
  - β) Υπογραμμίζει την ανάγκη να διατηρηθεί η Κοινότητα και να υποστηρίξει σθεναρά την ίδια κοινή θέση σε όλη τη διάρκεια του Γύρου της Ουρουγουάης στην οποία η Επιτροπή λαμβάνει μέρος στις διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της Κοινότητας. Η διάσταση απόψεων μεταξύ των κρατών μελών θα δυναμιτίζε τις ευρωπαϊκές θέσεις σε αυτές τις δύσκολες διαπραγματεύσεις και θα έβλαπτε εκείνους που θα την είχαν προκαλέσει.
5. Επισημαίνει το σφαιρικό χαρακτήρα του γύρου των διαπραγματεύσεων, με τον οποίο παρέχεται η δυνατότητα να επιτευχθούν στους επιμέρους τομείς των διαπραγματεύσεων αμοιβαίες συμφέρουσες παραχωρήσεις.
6. Τονίζει ότι η σχέση μεταξύ παγκοσμίου εμπορικού συστήματος και παγκοσμίου νομισματικού συστήματος αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο μιας διεθνούς οικονομικής τάξης και χαίρει τις προσπάθειες που καταβάλλονται για να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ της GATT, Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και Παγκόσμιας Τράπεζας. Επισημαίνει συγχρόνως τις αλληλεπιδράσεις της εφαρμογής μιας μακροοικονομικής πολιτικής με συνοχή, στην οποία πρέπει να συμμετέχουν και οι Υπουργοί Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών όλων των συμβαλλόμενων μερών.
7. Εκφράζει την επιθυμία οι αρμόδιοι για θέματα εξωτερικού εμπορίου υπουργοί των συμβαλλόμενων μερών να έχουν ενεργότερη συμμετοχή στις εργασίες της GATT, λόγω χάρη υπό τη μορφή τακτικών υπουργικών συνεδριάσεων, καθώς και να καταβληθούν προσπάθειες για τη συγκρότηση μιας ομάδας, που θα χαράζει τις κατευθυντήριες γραμμές, στην οποία — εφόσον συγκροτηθεί — τα δώδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας θα εκπροσωπούνται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
8. Αναμένει ότι η προσεχής υπουργική σύνοδος στο Μόντρεαλ θα αποτελέσει πολιτική ώθηση για τη συνέχιση και τη λήξη του Γύρου Ουρουγουάης, θεωρεί όμως, λόγω της παρούσας κατάστασης των διαπραγματεύσεων, λιγότερο πιθανό να συναφθούν σύντομα συμφωνίες στους περισσότερους διαπραγματευτικούς τομείς («early harvest»).
9. Επιμένει όμως να μην έχει την ίδια αντιμετώπιση ο τομέας των τροπικών προϊόντων, ο οποίος κατείχε ήδη στη διακήρυξη της Punta del Este πρωταρχική θέση και ζητεί επιτακτικά από τα συμβαλλόμενα μέρη να καταλήξουν το συντομότερο δυνατό σε συμφωνία σχετικά με το θέμα αυτό.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

10. Επισημαίνει ότι ένας τόσο στενός ορισμός της σφαιρικότητας, παρουσιάζει τον κίνδυνο ότι, σε περίπτωση που δεν σημειωθεί πρόοδος σε κάποιο τομέα των διαπραγματεύσεων, διακυβεύεται η επιτυχής έκβαση ολόκληρου του γύρου των διαπραγματεύσεων, και ζητεί να μην καθυστερήσει η θέση σε εφαρμογή μερικών συμφωνιών που μπορεί να τεθούν σε εφαρμογή ακόμα και πριν από το τέλος του Γύρου Ουρουγουάης.

## II. Η ουσιαστική σημασία της GATT

11. Θεωρεί τις βασικές αρχές της GATT και συγκεκριμένα το πολυμερές των διεθνών εμπορικών σχέσεων, τη ρήτρα του μάλλον ευνοουμένου κράτους καθώς και την απαγόρευση επιβολής διακρίσεων, ακόμη και 40 χρόνια μετά τη σύναξη της GATT, ως αναμφισβήτητα θεμέλια του παγκόσμιου εμπορίου — τούτο ισχύει επίσης και κυρίως για τις περιόδους οικονομικής κρίσεως. Θεωρεί επίσης ότι η αυστηρότερη πειθαρχία εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών της GATT όσον αφορά την πολιτική τους στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για περαιτέρω επέκταση του διεθνούς εμπορίου.

12. Τονίζει σ' αυτό το πλαίσιο ότι στερείται νοήματος και επιπλέον ευρίσκεται σε πλήρη αντίθεση με τις αρχές της GATT η επιδίωξη διμερών ισορροπιών στο εμπορικό ισοζύγιο των επιμέρους κρατών.

13. Υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της υποχρέωσης που έχουν αναλάβει στην Punta del Este όλα τα συμβαλλόμενα μέρη για τη συμφωνία «standstill» και την αρχή «rollback» (κατάργηση των υφιστάμενων προστατευτικών μέτρων).

14. Θεωρεί αναγκαίο να διευκρινιστούν οι κανόνες της GATT και να προσαρμοστούν στις εμπειρίες και τις νέες εξελίξεις της πολιτικής του εξωτερικού εμπορίου.

15. Προειδοποιεί ωστόσο ότι δεν θα έπρεπε κατά παρέκκλιση των κανόνων της GATT, να θεωρηθούν απλώς αποδεκτά τα ασυμβίβαστα με την GATT μέτρα, τα λεγόμενα μέτρα της φαιάς ζώνης.

16. Ζητεί από όλα τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη να υποβάλουν αμέσως προτάσεις για την κατάργηση των ασυμβίβαστων με την GATT εμπορικών προστατευτικών μέτρων και χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής η οποία είναι η πρώτη που υπέβαλε πρόταση, αν και μη ολοκληρωμένη, για την κατάργηση ορισμένων ποσοτικών περιορισμών στις εισαγωγές.

17. Υποστηρίζει σαφώς ότι θα έπρεπε να ελέγχεται τακτικά βάσει εκθέσεων της Γενικής Γραμματείας της GATT κατά πόσον η πολιτική εξωτερικού εμπορίου των συμβαλλομένων μερών συμμορφώνεται με τις διατάξεις της GATT ζητεί το ταχύτερο δυνατό την ίδρυση και επέκταση ειδικών τραπεζών δεδομένων κυρίως για τα μη δασμολογικά εμπόδια στις εμπορικές συναλλαγές.

18. Χαιρετίζει το γεγονός ότι πολλές χώρες, και κυρίως αναπτυσσόμενες, προσχώρησαν τα τελευταία χρόνια στην GATT.

19. Είναι πεπεισμένο ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας θα αποτελέσει σύντομα μέλος της GATT και την καλεί να τηρήσει ήδη από τώρα στάση σύμφωνη προς τις διατάξεις της GATT.

20. Θεωρεί ότι μετά την προσχώρηση της Κίνας στην GATT πρέπει να κορυφωθεί και για την Ταϊβάν και πιστεύει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα της Ταϊβάν στο παγκόσμιο εμπόριο, πρέπει να ευρεθεί ρύθμιση η οποία θα προσφέρει στην Ταϊβάν τη δυνατότητα να τηρήσει και να εκπληρωθεί απ' τους κανόνες της GATT.

21. Θεωρεί επίσης σκόπιμη τη συμμετοχή και άλλων χωρών κρατικού εμπορίου που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη, και συγκεκριμένα της Σοβιετικής Ένωσης, στο σύστημα της GATT, αλλά μόνο εφόσον σημειωθεί συνεχής πρόοδος στις εσωτερικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις, το άνοιγμα των εξωτερικών οικονομικών σχέσεων και τη διαφάνεια.

22. Ζητεί καλύτερο συντονισμό μεταξύ της GATT και των ιδιωτικών οικονομικών φορέων, όπως παρατηρείται ήδη, λόγω χάρις, στη στενή συνεργασία του ΔΝΕ και της Παγκόσμιας Τράπεζας με τις διεθνείς τράπεζες.

23. α) Ζητεί σαφή επαναπροσδιορισμό των ζωνών ελεύθερου εμπορίου και των τελωνειακών ενώσεων, δεδομένου ότι αφενός μεν από την ενάρξη του Γύρου της Ουρουγουάης η περιφερειοποίηση της παγκόσμιας οικονομίας έχει σημειώσει πρόοδο (Λατινική Αμερική, Κεντρική Αμερική,

Παρασκευή 16 Νοεμβρίου 1988

ΗΠΑ/Καναδάς, SAARC (Ένωση Ν. Ασίας για την Περιφερειακή Συνεργασία), ΕΟΚ/ΕΖΕΣ κ.λπ.) πράγμα που πρόκειται να εξακολουθήσει (ΗΠΑ/Μεξικό(:)μ ΗΠΑ/Ιαπωνία(:)). αφετέρου δε επικρατεί η τάση προσχώρησης ολοένα και περισσότερων μη παραδοσιακών κρατών, τουλάχιστον ομάδων κρατών, στο παγκόσμιο εμπόριο. Θεωρεί ωστόσο ότι ο νέος αυτός ελιανπροσδιορισμός δεν πρέπει να παρεμποδίσει τις προσπάθειες των καταβάλλον οι αναπτυσσόμενες χώρες να τονώσουν τις ανταλλαγές Νότου - Νότου, ούτε να εμποδίσουν τα προτιμησιακά συστήματα που υπάρχουν μεταξύ των βιομηχανικών και των αναπτυσσόμενων χωρών (π.χ. Σύμβαση της Λομέ).

- β) Επιστημαίνει την πρακτική που επικρατεί σε ορισμένα κατώτερα πολιτικά επίπεδα σε μερικά συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία ενόψει της φαινομενικής ή πραγματικής αυτονομίας στον τομέα της εμπορικής πολιτικής αγνοούν συνεχώς τους κανόνες της· το ζήτημα αυτό θα έπρεπε επίσης να αποτελέσει αντικείμενο συγκεκριμένων διατάξεων (π.χ. ευθύνη των συμβαλλομένων μερών ως προς τις αποφάσεις που λαμβάνονται σε κατώτερα πολιτικά επίπεδα).

### III. Ο ρόλος των βιομηχανικών χωρών στο Γύρο Ουρουγουάης

24. Θεωρεί ότι ο Γύρος της Ουρουγουάης αποτελεί μια καλή ευκαιρία για να προωθηθεί στις βιομηχανικές χώρες η εμπορική πολιτική του συνεχούς αμοιβαίου ανοίγματος της αγοράς και πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτό αποσυντίθεται ο κίνδυνος μεγαλύτερης άξυνσης των παγκοσμίων οικονομικών προβλημάτων που θα προκαλείτο εάν, σε περίοδο παγκόσμιας οικονομικής στασιμότητας, εφαρμόζοταν περιοριστική πολιτική για τις εισαγωγές.

25. Τονίζει ότι η επιτυχής έκβαση του Γύρου της Ουρουγουάης εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις βιομηχανικές χώρες και συγκεκριμένα τις χώρες της ΕΟΚ, τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία.

26. Εκφράζει, όπως το έχουν ήδη πράξει η Επιτροπή και το Συμβούλιο Υπουργών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη βαθιά του ανησυχία για τον «δυναμίο προστατευτισμού» του «Omnibus Trade and Competitiveness Act», γεγονός που μπορεί να οδηγήσει στη λήψη μονομερών μέτρων εκ μέρους των ΗΠΑ που είναι ασυμβίβαστα προς τη διακήρυξη της Punta del Este, προς τις βασικές αρχές της GATT και προς τις υποχρεώσεις «standstill» και «rollback» και μπορούν να υπονομεύσουν τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης.

27. Θα παρακολουθήσει με προσοχή την εφαρμογή του εμπορικού νόμου των ΗΠΑ και θα υποστηρίξει τα μέτρα που θα λάβει ενδεχομένως η Κοινότητα για να προστατίσει τα νόμιμα συμφέροντά της, εάν θεωρησει ότι αυτά θίγονται.

28. Ελπίζει ωστόσο ότι η συνέχιση ενός εποικοδομητικού διαλόγου με τις Ηνωμένες Πολιτείες θα επιτρέψει να απωφευχθούν οι κίνδυνοι αντιπαράθεσης, και τούτο προς το συμφέρον και των δύο πλευρών.

29. Επιδιοκίμαζει το γεγονός ότι ο Πρόεδρος Ρήγκαν άσκησε βέτο στο σχέδιο του άκρας προστατευτικού «νόμου για την κλωστοϋφαντουργία».

30. Αναγνωρίζει το γεγονός ότι η Ιαπωνία έχει καταβάλει τα τελευταία χρόνια σοβαρές προσπάθειες όσον αφορά το άνοιγμα της αγοράς της στις εισαγωγές, θεωρεί όμως την πρόοδο που σημειώθηκε έως σήμερα ανεπαρκή και ως εκ τούτου ζητεί από την Ιαπωνία να προβεί σε εκτενέστερες διαπραγματευτικές προσπάθειες κυρίως όσον αφορά το εμπόριο γεωργικών προϊόντων και της μη διασπομολογικούς εμπορικούς φραγμούς προκειμένου να επιτευχθεί ισορροπος καταμερισμός των πλεονεκτημάτων.

### IV. Ο ρόλος των αναπτυσσόμενων χωρών

31. Αναγνωρίζει ότι, όσον αφορά τα σημαντικά κυρίως για τις αναπτυσσόμενες χώρες προβλήματα, έχει επιτελεσθεί μακρή μόνο πρόοδος, παρά την ύπαρξη της λεγόμενης «shortlist».

32. Αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα της αρχής της «διαφοροποιημένης και προτιμησιακής μεταχείρισης» για τη συμμετοχή των αναπτυσσόμενων χωρών στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα και επιθυμεί η εν λόγω αρχή να ισχύσει και σε ό,τι αφορά το εμπόριο υπηρεσιών.

33. Υπενθυμίζει ότι πολλές αναπτυσσόμενες χώρες θα μπορούσαν να έχουν μεγαλύτερη επιρροή στις διαπραγματεύσεις, εάν στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους και συγκεκριμένα στο πλαίσιο του «εμπορίου Νότου - Νότου» υπέβαλαν προτάσεις για το άνοιγμα των αγορών τους.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

34. Αποδέχεται κατά βάση την αρχή του αυτοκαθορισμού για τις αναπτυσσόμενες χώρες, επισημαίνει όμως την ύπαρξη «Νέων Βιομηχανικών Οικονομιών» (NBO), από τις οποίες άλλες είναι ήδη έδραιωμένες, και άλλες πρόσφατα μόλις έχουν κάνει την εμφάνισή τους· καλεί τις δύο αυτές ομάδες χωρών να αναλάβουν ανάλογα με το στάδιο της εξέλιξής τους υποχρεώσεις στο πλαίσιο της GATT και συγκεκριμένα με την καθιέρωση τελωνειακών παραχωρήσεων και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών στις εισαγωγές.

35. Διαπιστώνει ότι με τη μείωση των δασμών περιορίζεται η σημασία των αυτόνομων συστημάτων των γενικευμένων προτιμήσεων για τις αναπτυσσόμενες χώρες και ότι η μείωση των συντελεστών στο Γόρο της Ουρουγουάης θα οδηγήσει σε περαιτέρω υποβάθμιση των προτιμήσεων.

36. Θεωρεί σ' αυτό το πλαίσιο ότι οι μετά τις δασμολογικές μειώσεις που θα συμφωνηθούν στο Γόρο της Ουρουγουάης εναπομένουσες προτιμήσεις πρέπει να διατηρηθούν να ισχύουν χωρίς διακρίσεις για όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες.

37. Αναγνωρίζει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες μπορούν να λαμβάνουν ορισμένα προστατευτικά δασμολογικά μέτρα για την ανάπτυξη της εγχώριας βιομηχανίας· τα εν λόγω μέτρα πρέπει ωστόσο να είναι χρονικά περιορισμένα και οι εγχώριες βιομηχανίες πρέπει, μετά την εναρκτήρια φάση, να ενταχθούν προοδευτικά στα διεθνή ανταγωνισμό.

## V. *Επιμέρους τομείς διαπραγματεύσεων*

### V.I. *Δασμοί*

38. Υποστηρίζει την ισχυρή γενναία μείωση ιδίως των ακόμη υφισταμένων δασμολογικών συντελεστών («tariff escalation») οι οποίοι δυσχεραίνουν την εφαρμογή διαδικασιών μεταποίησης στις αναπτυσσόμενες χώρες από τις οποίες προέρχονται οι πρώτες ύλες.

39. Υποστηρίζει εξάλλου τη γραμμική και ταυτόχρονη πτώση του δασμολογικού επιπέδου και την προσέγγιση των δασμολογικών συντελεστών διά μιας ισχυρότερης μείωσης των υψηλότερων εξ αυτών.

40. Εκφράζει την ευχή να αναλάβουν τα συμβαλλόμενα εκείνα μέρη, τα οποία δεν έχουν προβεί ακόμη εν όλω ή εν μέρει σε δασμολογικές παραχωρήσεις στο πλαίσιο της GATT, εκτενείς δεσμεύσεις κατά την πορεία του γύρου αυτού όσον αφορά τους δασμολογικούς τους συντελεστές.

### V.II. *Μη δασμολογικοί εμπορικοί φραγμοί*

41. Διαπιστώνει ότι μετά τη σταδιακή μείωση των δασμολογικών εμποδίων η επιβολή κάθε είδους μη δασμολογικών εμπορικών φραγμών απέκτησε σημασία για την προστασία από τις εισαγωγές και ότι οι μη δασμολογικοί αυτοί φραγμοί πλήττουν ιδίως τις αναπτυσσόμενες χώρες.

42. Ζητεί από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία δεν το έχουν πράξει ακόμη, να αποδεχθούν τους κώδικες που συμφωνήθηκαν κατά το Γόρο του Τόκιο σχετικά με την επιβολή μη δασμολογικών εμπορικών φραγμών και συγκεκριμένα όσον αφορά τη δασμολογική αξία, τις άδειες εισαγωγής, τις προδιαγραφές, τις δημόσιες συμβάσεις και τα πολιτικά αεροσκάφη.

43. Θεωρεί αναγκαία την επανεξεργασία των υφισταμένων και την εκπόνηση νέων κωδικών όσον αφορά τους μη δασμολογικούς εμπορικούς φραγμούς και συγκεκριμένα τις δημόσιες συμβάσεις, τη διαδικασία για την έκδοση αδειών εισαγωγής, τις προδιαγραφές και τη διαδικασία εκδόσεως αδειών.

44. Υποστηρίζει ότι στο πλαίσιο της GATT πρέπει να διευκρινιστούν οι διαφορές μεταξύ ΗΠΑ και ΕΟΚ σχετικά με την ερμηνεία των άρθρων 4 και 6 του κώδικα για τα πολιτικά αεροσκάφη που αφορά συγκεκριμένα την πώληση του ευρωπαϊκού αεροσκάφους Airbus, και ενδεχομένως να συμπληρωθεί ο εν λόγω κώδικας.

### V.III. *Εξωτερικό εμπόριο γεωργικών προϊόντων*

45. Διαπιστώνει ότι οι υφιστάμενες διατάξεις της GATT σε ό,τι αφορά το εξωτερικό εμπόριο των γεωργικών προϊόντων δεν μπορεί να εφαρμοσθούν, όπως έχει αποδειχθεί, στην πράξη και συνεπώς επικροτεί το γεγονός ότι τα συμβαλλόμενα μέρη είναι πρόθυμα να αναμορφώσουν πλήρως τις διατάξεις αυτές.

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

46. Είναι της γνώμης ότι, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων αυτών, πρέπει να συναφθούν σαφείς συμφωνίες όσον αφορά την παραγωγή, εξαγωγή και εισαγωγή των σημαντικότερων γεωργικών προϊόντων προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ισορροπία στις παγκόσμιες αγορές για τα προϊόντα αυτά, λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα των αναπτυσσομένων χωρών· στο πλαίσιο αυτό πρέπει να αποφευχθεί ενδεχόμενα ντάμπινγκ των γεωργικών προϊόντων στις παγκόσμιες αγορές και ταυτόχρονα να καταβληθούν ουσιαστικές προσπάθειες προκειμένου να περιορισθούν οι άμεσες και έμμεσες ενισχύσεις των εξαγωγών γεωργικών προϊόντων στο βαθμό που οι ενισχύσεις αυτές επηρεάζουν τις αγορές.
47. Θεωρεί καλό σιγνό το γεγονός ότι όλες οι σημαντικές χώρες εξαγωγής γεωργικών προϊόντων έχουν ήδη υποβάλει σαφείς διαπραγματευτικές προτάσεις και υπογραμμίζει τη σημασία της πρότασης που υπέβαλε η ΕΟΚ για την παγίωση, στο πλαίσιο της GATT, του επιπέδου των ενισχύσεων στο γεωργικό τομέα.
48. Είναι της γνώμης, υπό το πρίσμα αυτό, ότι πρέπει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να μπορέσει να διατηρήσει τις προτεραιότητές της για την ανάπτυξη της γεωργικής πολιτικής, όπως για παράδειγμα τους στόχους που έθεσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με σκοπό να ηρριστατείσει τη θέση των μικροπαραγωγών και να βελτιώσει τη σχέση μεταξύ γεωργίας και περιβάλλοντος, έστω κι αν οι προτεραιότητες αυτές διαφέρουν από εκείνες των εταίρων της.
49. Κρίνει ότι οι προτάσεις των ΗΠΑ, με τις οποίες ορίζεται το έτος 2000 ως τελευταία προθεσμία για την κατάργηση όλων των μορφών επιδότησης της γεωργίας και των αγροτικών εξαγωγών, προσαθούν μεν να δώσουν λύση σε όλα τα προβλήματα, είναι όμως υπερβολικά φιλόδοξες και, ως εκ τούτου, μη ρεαλιστικές. Επισημαίνει εξάλλου ότι οι προτάσεις της Κοινότητας, που υιοθετήθηκαν στις 14 Οκτωβρίου 1988, χαράσσουν μεν μία πορεία προς τη σημαντική μείωση των επιδοτήσεων, μακροπρόθεσμα, δεν καθορίζουν όμως ούτε χρονοδιάγραμμα ούτε συγκεκριμένο ποσοστό για τη μείωση αυτή.»
50. Υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1988, το οποίο καλεί την ΕΟΚ να υποβάλει νέα προσφορά με χρονοδιάγραμμα για τη μείωση των επιδοτήσεων, κατά σταθερή αναλογία, εντός ορισμένης χρονικής περιόδου.
51. Προτείνει να καταργηθεί στο πλαίσιο της GATT η ρήτρα «Waiver» που έχει αναγνωρισθεί στις ΗΠΑ από το 1955.
52. Θεωρεί τη διαπραγματευτική πρόταση της Ιαπωνίας εντελώς ανεπαρκή, δεδομένου ότι αποτελεί κυρίως δικαιολογία για τους περιορισμούς στις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων στην Ιαπωνία· αναμένει από την Ιαπωνία η οποία στο βιομηχανικό τομέα είναι μια πλέον ωφελούμενες χώρες από το ελεύθερο παγκόσμιο εμπόριο, να συμβάλει επαικδομητικά και στο πλαίσιο του [σοδύναμου Επιδότησης Παραγωγού («Producer Subsidy Equivalent» (PSE)] που υπολογίζεται προσωρινά για την Ιαπωνία σε 69 %.
53. Επισημαίνει τη σημασία των βραχυπρόθεσμων μέτρων για τον περιορισμό της πλεονασματικής παραγωγής τα οποία αποφάσισε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στη διάσκεψη κορυφής των Βρυξελλών το Φεβρουάριο του 1988 και τα οποία έχει θέσει εν μέρει σε εφαρμογή ήδη από το 1984. Τα μέτρα αυτά αποσκοπούν στο να μειωθούν τα προβλήματα στην παγκόσμια αγορά γεωργικών προϊόντων και πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τις διαπραγματεύσεις.
54. Θεωρεί ενδιαφέρουσες τις προτάσεις της ομάδας Cairns καθώς και τις νέες προτάσεις των ΗΠΑ που διαπιστώνουν την ανάγκη λήψης βραχυπρόθεσμων μέτρων για την εξυγίανση των αγορών. Πιστεύει ότι η εξέλιξη αυτή, εφόσον δεν αποτελεί απλά έναν τακτικό ελιγμό και δεν συνδέεται με μακροπρόθεσμες μη ρεαλιστικές προτάσεις, διευκολύνει την αναζήτηση ενός ισορροπημένου συμβιβασμού.
55. Επισημαίνει σ' αυτό το πλαίσιο τα προβλήματα που έθιξε η Τζαμάικα, ως εκπρόσωπος των αναπτυσσομένων χωρών που εισάγουν αγροτικά προϊόντα, όσον αφορά το μελλοντικό επίπεδο τιμών των αγροτικών προϊόντων στη διεθνή αγορά.
56. Προτείνει για τη λήψη υγειονομικών και φυτο-υγειονομικών μέτρων την καθιέρωση ενός καλύτερα ελεγχμένου και συντονισμένου στο πλαίσιο της GATT «Codex Alimentarius», ο οποίος θα καταργεί τους σχετικούς μη δασμολογικούς εμπορικούς φραγμούς και θα περιέχει ένα διεθνώς αποδεκτό πίνακα, στον οποίο θα καταχωρούνται νέα μονομερή μέτρα μόνον κατόπιν αντισταθμίσεως, δεδομένου ότι η λήψη παρόμοιων μέτρων αποτελεί συχνά πρόσχημα προστατευτικών ενεργειών.



Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

57. Αναγνωρίζει την εξαιρετική σπουδαιότητα μιας ουσιαστικής συμφωνίας στον τομέα του εμπορίου γεωργικών προϊόντων για την επιτυχή έκβαση του Γύρου της Ουρουγουάης, πιστεύει όμως ότι σε περίπτωση μη σύναψης της συμφωνίας αυτής δεν πρέπει να τεθεί υπό αμφισβήτηση ή να διακινδυνευθεί η επιτυχία του γύρου των διαπραγματεύσεων στο σύνολό του.

#### *V.IV. Ρήτρες διασφάλισης*

58. Θεωρεί αναγκαία την τροποποίηση του άρθρου XIX της GATT και συγκεκριμένα με στόχο την απαγόρευση των μονομερών επιλεκτικών μέτρων ή την υποχρεωτική έγκριση από την Επιτροπή Διασφάλισης της GATT των διμερών επιλεκτικών μέτρων («Consensual Selectivity») πριν τεθούν σε ισχύ τα μέτρα αυτά, καθιερώνοντας την υποχρέωση γνωστοποίησης.

59. Θεωρεί ότι η βασική αιτία για την αμφισβήτηση της αξιοπιστίας της GATT εντοπίζεται στην καταστρατήγηση της προαναφερθείσας διάταξης με τη λήψη επιλεκτικών προστατευτικών μέτρων υπό τη μορφή των αποκαλυμμένων εκουσίων συμφωνιών αυτοπεριορισμού και των συμφωνιών ευτάκτου εμπορίας (Orderly Marketing Arrangements).

60. Ζητεί κυρίως από τις συμβαλλόμενες βιομηχανικές χώρες να μη λαμβάνουν πλέον παρόμοια ασυμβίβαστα με την GATT μέτρα και να καταργήσουν αμέσως αυτά που έχουν ήδη λάβει για το σκοπό αυτό πρέπει να καταρτιστεί στο πλαίσιο του Γύρου Ουρουγουάης συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα. Θεωρεί επίσης ότι πρέπει να εξερευνηθούν μέσα τα οποία θα παρεμποδίζουν την καταχρηστική εφαρμογή άλλων προστατευτικών ρητρών, όπως κυρίως της ρήτρας του ισοζυγίου πληρωμών.

61. Ζητεί στο μέλλον να επιτρέπονται τα προστατευτικά μέτρα μόνο για σπυράς καθορισμένες περιπτώσεις (π.χ. στη «στρατηγική laser-beaming» ορισμένων χωρών), για περιορισμένο χρονικό διάστημα με σταδιακή κατάργησή τους.

#### *V.V. Τομέας κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως*

62. Διαπιστώνει ότι ο εν λόγω τομέας εξαιρείται ήδη από μακρό χρονικό διάστημα από τους κανόνες της GATT και συγκεκριμένα από την απαγόρευση ποσοτικών περιορισμών.

63. Είναι πεπεισμένο, ότι μετά τη λήξη της ισχύος της Συμφωνίας Πολυλών (MFA) το εμπόριο των προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως θα περιέλθει σε μεταβατικό στάδιο και αργότερα θα υπαχθεί στους κανόνες της GATT σύμφωνα με την επιθυμία που εκφράστηκε στη διακήρυξη της Punta del Este. Εντούτοις δεν αποκλείει την παράταση της Συμφωνίας Πολυλών, αφού γίνουν ορισμένες βελτιώσεις.

64. Επισημαίνει την ιδιαίτερη σημασία του εν λόγω τομέα για τις αναπτυσσόμενες και τις νέες βιομηχανικές χώρες, οι οποίες διαθέτουν ακόμη στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως συγκριτικό πλεονέκτημα κόστους, η αξιοποίηση του οποίου παρεμποδίζεται λόγω της Συμφωνίας Πολυλών. Επισημαίνει όμως και τη μεγάλη σημασία του τομέα αυτού για την Κοινότητα και κυρίως για τις περιοχές της που παρουσιάζουν ασθενή οικονομική διάρθρωση.

65. Ζητεί επίσης από ορισμένες τρίτες χώρες να καταπολεμήσουν αποφασιστικά τις επιδοτήσεις στη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που προκαλούν στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό, την επιβολή υψηλών δασμών, τους μη δασμολογικούς εμπορικούς φραγμούς και τη λήψη άλλων προστατευτικών μέτρων (νηπιακές βιομηχανίες, λόγω ισοζυγίου πληρωμών), που παρεμποδίζουν στην ευρωπαϊκή βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων την πρόσβαση στην αγορά.

66. Επισημαίνει την ανάγκη θέσπισης στο πλαίσιο της GATT αποτελεσματικών ρυθμίσεων για την καταπάληση των προϊόντων απομίμησης και της περρατείας εμπορικών σημάτων καθώς και για την επιτυχή προστασία δειγμάτων και προτύπων, δεδομένου ότι οι ετήσιες ζημιές της βιομηχανίας προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως στην ΕΟΚ λόγω των παραπάνω φαινομένων ανέρχονται σε δεκαεπτάμυρια ECU.

67. Επισημαίνει ότι ορισμένα θέματα σχετικά με το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων εντάσσονται σε διαφορετικές ομάδες και αναμένει από τη διάσκεψη ενδιάμεσης ανασκόπησης (Mid-term Review):

- α) σε περίπτωση που θα σημειωθεί πρόοδος σε όλες τις διαπραγματευτικές ομάδες οι οποίες ασχολούνται με τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας, να προβεί σε διακήρυξη για τη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης ενισχύοντας τη δέσμευση της Punta del Este για την έναρξη από το 1991, ενός μεταβατικού συστήματος,

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

- β) να συγκεκριμενοποιηθεί το ταχύτερο δυνατό η υποχρέωση ακινητοποίησης (standstill) στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας.

#### V.VI. *Επιδοτήσεις και αντιντάμπινγκ*

Θεωρεί αναγκαία την αναθεώρηση των κωδίκων κατά των επιδοτήσεων και αντιντάμπινγκ, που προέκυψαν από το Γύρο του Τόκιο, και συγκεκριμένα θεωρεί απαραίτητο να προσδιορισθεί ακριβέστερα ο όρος «επιδότηση», προκειμένου να περιορισθούν οι διενέξεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για την εφαρμογή του κώδικα και κυρίως όσον αφορά τη δυνατότητα λήψης αντίσταθμιστικών μέτρων.

69. Εκφράζει την επιθυμία να υιογραψούν τον κώδικα όσο το δυνατό περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία δεν το έχουν πράξει ακόμα, και επιστημαίνει ότι η Κοινότητα έχει λάβει υπόψη της κατά τη θέσπιση των κανονιστικών της ρυθμίσεων τις διατάξεις της GATT.

70. Θεωρεί απαραίτητο τον ακριβή προσδιορισμό της έννοιας του ντάμπινγκ και του πεδίου εφαρμογής της προκειμένου να αποφευχθούν με το πρόσχημα της ευρείας εφαρμογής των μέτρων αντιντάμπινγκ τα προστατευτικά εμπόδια στις εισαγωγές.

#### V.VII. *Διαδικασία διευθέτησης των διαφορών*

71. Εξακολουθεί να θεωρεί επιτακτική την ανάγκη μεταρρύθμισης της υπάρχουσας διαδικασίας για τη διευθέτηση των διαφορών, κυρίως λόγω της δυνατότητας που δίδεται στα συμβαλλόμενα μέρη να επιβραδύνουν τη διαδικασία εμποδίζοντας προσωρινά τη συγκρότηση ομάδων εμπειρογνομητών (panels).

72. Διαβλέπει στην πρόταση, σύμφωνα με την οποία πρέπει να γίνεται διάκριση κατά τη νομική αξιολόγηση των εκθέσεων των ομάδων εμπειρογνομητών μεταξύ της διαπιστώσεως των πραγματικών περιστατικών («findings») και των συστάσεων («recommendations»), τη δυνατότητα της διαδικασίας για τη διευθέτηση των διαφορών.

73. Είναι της άποψης ότι η σύσταση Διεθνούς Εμποροδικείου ως ανώτατης βαθμίδας δικαιοδοσίας για την επίλυση των διαφορών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών δεν αποτελεί επί του παρόντος δυνατότητα βελτίωσης της διαδικασίας διευθέτησης των διαφορών· τούτο θα απαιτούσε νομικά ακριβέστερη διατύπωση πολλών διατάξεων της GATT και παραβλέπει τον ιδιαίτερο συμβατικό χαρακτήρα της GATT.

#### V.VIII. *Παροχές υπηρεσιών*

74. α) Χαιρετίζει θερμά το συμβιβασμό που επιτεύχθηκε στην Punta del Este, με τον οποίο παρέχεται η δυνατότητα να συμπεριληφθούν στις διαπραγματεύσεις κατά το Γύρο Ουρουγουάης οι κανόνες που αφορούν το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών.
- β) Παρατηρεί ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες καταναούν ολοένα και περισσότερο τη σημασία της ελευθέρωσης του τομέα παροχής υπηρεσιών.
- γ) Αναγνωρίζει ότι στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων οι εμπορικές συναλλαγές αποτελούν ξεχωριστό τομέα, επιστημαίνει ωστόσο την ουσιαστική συνάρτηση αμφοτέρων των τομέων.
- δ) Αναμένει να επιτευχθεί κατά τη Διάσκεψη «ενδιάμεσης ανασκόπησης» («Mid-term Review») συμφωνία για τις βασικές αρχές, καταρτίζοντας μια κοινή θέση όσον αφορά το εμπόριο υπηρεσιών, π.χ. εφαρμογή της ρήτρας του μάλλον ευνοουμένου κράτους, διαφάνεια, αποφυγή διακρίσεων, πρόσβαση στην αγορά, διευθέτηση των διαφορών.
- ε) Προτείνει να καταρτισθεί για το λόγο αυτό ένας και μοναδικός Γενικός Κώδικας αντί να συνάπτονται χωριστές επιμέρους συμφωνίες για διάφορους τομείς παροχής υπηρεσιών.
- στ) Υπενθυμίζει ότι θα έπρεπε να αποφεύγεται η μη αναγκαία επικάλυψη των αρμοδιοτήτων με άλλους εφιστάμενους οργανισμούς (π.χ. ICAO: Αιθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας, ITU: Διεθνής Τηλεπικοινωνιακή Ένωση, κ.λπ.) όχι μόνο στο θεσμικό επίπεδο, αλλά ιδίως από πλευράς ουσιαστικού και τυπικού δικαίου.
- ζ) Επιστημαίνει τέλος την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών (έγγρ. Α 2-198/88).

Παρασκευή 18 Νοεμβρίου 1988

**V.IX. Προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας**

75. α) Χαιρετίζει τη λεπτομερή πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας σε διεθνές επίπεδο, με την προσχώρηση όλων των μελών της GATT στη συμφωνία των Παρισίων για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και στη σύμβαση της Βέρνης για την προστασία λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων καθώς και με τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου κατά το Γύρο Ουρουγουάης, η οποία θα περιλαμβάνει επίσης ρυθμίσεις που αφορούν τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα εμπορικά σήματα, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και παρόμοια δικαιώματα, τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών, τα σχέδια και τα υποδείγματα, τα αντίγραφα και τη χρήση τοπογραφικών ημιαγωγών, το βιομηχανικό και εμπορικό απόρρητο καθώς και τα διακριτικά γνωρίσματα προελεύσεως και τις γεωγραφικές ενδείξεις.
- β) Θεωρεί εν προκειμένω ότι είναι δυνατό και ευκαίιο να περατωθούν οι διαπραγματεύσεις ήδη πριν από τη λήξη ολόκληρου του γύρου.
- γ) Υποστηρίζει το ενδιαφέρον των αναπτυσσόμενων χωρών για μια αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και για το γεγονός ότι ο μη σεβασμός της θα είχε, σε τελευταία ανάλυση, δυσμενείς συνέπειες στον τομέα των εμπορικών συναλλαγών και των επενδύσεων.

**V.X. «TRIMS» (Trade Related Investment Measures) — Εμπορικές επενδύσεις**

76. Χαιρετίζει την πρόοδο που σημειώθηκε στο πλαίσιο της διαπραγματευτικής ομάδας σχετικά με τα μέτρα εμπορικών επενδύσεων («TRIMS»), συνεκία της οποίας ορισμένα απαριθμούμενα περιοριστικά μέτρα μπορούν να χαρακτηρισθούν ως δυνάμενα να παρεμποδίσουν και να διαταράξουν τις εμπορικές συναλλαγές, και προτείνει την επεξεργασία μιας κοινής ερμηνείας των ήδη ισχυουσών διατάξεων του κειμένου της GATT ή την εκπόνηση νέων διατάξεων, όπου το κείμενο παρουσιάζει κενά.

**V.XI. Κοινωνική ρητέρα**

77. α) Προτείνει να λάβουν τα συμβαλλόμενα μέρη μέτρα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση των συμφωνηθέντων στο πλαίσιο της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) ελαχίστων κανόνων στον τομέα της εργασίας π.χ. με τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής από την GATT και τη ΔΟΕ.
- β) Προτείνει ότι από τους κανόνες της ΔΟΕ πρέπει να ληφθούν υπόψη εκείνοι που αφορούν το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι, το δικαίωμα διαπραγματεύσεων των συλλογικών συμβάσεων, το χρόνο εργασίας, το κατώτατο όριο ηλικίας για εργασία, την προστασία της εργασίας, τις διακρίσεις, την αναγκαστική εργασία και την εμποτεία της εργασίας καθώς και όλοι οι κανόνες, η μη τήρηση των οποίων έχει ως συνέπεια την παρεμπόδιση των εμπορικών συναλλαγών και τη στρέβλωση του ανταγωνισμού.

**VI. Συμμετοχή του ΕΚ στη διάσκεψη «ενδιάμεσης ανασκόπησης»**

78. Χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προτίθεται να περιλάβει στην αντιπροσωπεία για την υπουργική διάσκεψη που θα πραγματοποιηθεί το Δεκέμβριο του 1989 στο Μόντρεαλ και μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συμμετέχουν στις ενδιαφερόμενες, εξειδικευμένες επιτροπές του.

**VII. Διαβίβαση του παρόντος ψηφίσματος**

79. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τη Γραμματεία της GATT και όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της GATT που θα συνέλθουν στο Μόντρεαλ.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## 9. Οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμφώνου των Άνδεων

— έγγρ. Α 2-228/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Συμφώνου των Άνδεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Βορνασσίνι και άλλων για τις σχέσεις ανάμεσα στην Κοινότητα και το Σύμφωνο των Άνδεων (έγγρ. Β 2-1224/85),

— έχοντας υπόψη τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της ΕΟΚ και του Συμφώνου της Καρθαγένης και των χωρών μελών του, που υπεγράφη στις 17 Δεκεμβρίου 1983 και άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1987,

— έχοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές που χάραξε η Επιτροπή για τις σχέσεις μεταξύ Κοινότητας και Λατινικής Αμερικής (CΟΜ(86) 720 τελικό),

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα της 22ας Ιουνίου 1987 του Συμβουλίου για την ενίσχυση των σχέσεων και της συνεργασίας με τη Λατινική Αμερική καθώς και για τη συνεργασία στον τομέα της βιομηχανίας με ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες (1),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α 2-228/88),

Α. Θεωρώντας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σφαιρίζει να υποστηρίξει τη διαδικασία ολοκλήρωσης μεταξύ των χωρών του Συμφώνου της Καρθαγένης και συγκεκριμένα να βοηθήσει τις προσπάθειες των χωρών αυτών, όπως προβλέπεται βάσει του πρωτοκόλλου που υπεγράφη στο Κίτο στις 12 Μαΐου 1987,

Β. Αναγνωρίζοντας τη βαθύτατη σχέση που συνδέει την οικονομική ανάπτυξη και το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών ελευθεριών,

1. Υπογραμμίζει την ανάγκη να ενισχυθούν οι οικονομικές και εμπορικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμφώνου των Άνδεων και να αναπτυχθεί η συνεργασία βάσει της συμφωνίας που άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1987.

2. Επιστά την προσοχή στους συνημμένους πίνακες που αφορούν την πρόοδο που έχουν σημειώσει οι σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και Συμφώνου των Άνδεων, βάσει των μέτρων που ζητούνται στο ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 1984 (2).

3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Συμβούλιο του Συμφώνου της Καρθαγένης, στο Κοινοβούλιο των Άνδεων, καθώς και στις κυβερνήσεις των χωρών μελών της συμφωνίας αυτής

(1) Συμβούλιο 7120/87 (Presse 119-C).

(2) ΕΕ C 127 της 14. 5. 1984, σ. 204.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### Απολογισμός των σχέσεων ΕΟΚ/Σύμφωνο των Άνδεων

Αιτήματα του ΕΚ 13. 4. 1984	Δράσεις της ΕΟΚ και/ή του Συμφώνου των Άνδεων	Εισαγωγές του ΕΚ
α) Ενίσχυση για ένα σύγχρονο σύστημα τηλεπικοινωνιών	Συμβολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην προετοιμασία του συστήματος τηλεπικοινωνιών των Άνδεων μέσω δορυφόρου — εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 15. 7. 1988.	

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

Αιτήματα του ΕΚ 13. 4. 1984	Λήψεις της ΕΟΚ και/ή του Συμφώνου των Άνδων	Ευστάσις του ΕΚ
β) Ελευθέρωση των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ ΕΟΚ και Συμφώνου των Άνδων	Ανταλλαγή επιστολών. Παράρτημα στη συμφωνία συνεργασίας, που προβλέπει «την αναζήτηση ικανοποιητικών λύσεων για τα δύο μέρη».	Εφαρμογή της συμφωνίας
γ) Προώθηση των εμπορικών σχέσεων και άρση των μη δασμολογικών εμποδίων	Συζήτηση των προβλημάτων κατά τη συνεδρίαση της μικτής επιτροπής στις 19/20 Απριλίου 1988. Δημιουργία εμπορικής υπρεπιτροπής (πρώτη συνεδρίαση, Λίμα, Οκτώβριος 1988).	Σταδιακή ελευθέρωση των εμπορικών συναλλαγών, ιδίως στον τομέα της υφαντουργίας, της σιδηρουργίας και της γεωργίας.
δ) Ενίσχυση των κοινοτικών επενδύσεων και άρση των σχετικών εμποδίων	Απόφαση 220 της Επιτροπής του Συμφώνου της Καρθαγένης (11. 5. 1987), που αντικαθιστά την παλαιά απόφαση 24 για την ομοίωση ρύθμιση των ξένων επενδύσεων και αναθέτει τη σχετική αρμοδιότητα στα κράτη μέλη. Πορίσματα του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 22ας Ιουνίου 1987, για την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της βιομηχανίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Λατινικής Αμερικής.	Μέσω της δραστηριότητας της μικτής επιτροπής, δημιουργία ευνοϊκών όρων για την ανάκαμψη των άμεσων επενδύσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Δημιουργία υπρεπιτροπής για τη συνεργασία στο βιομηχανικό τομέα.
ε) Λιείνωση της δραστηριότητας της ΕΤΕ, για τη χρηματοδότηση των σχεδίων που θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο της συμφωνίας	Καμία πρωτοβουλία εκ μέρους της Επιτροπής ή του Συμβουλίου. Ψήφισμα του ΕΚ της 23. 1. 1987, που εκοράζει την ευχή να εξασφαλιστεί η δυνατότητα αυτή.	Επανάληψη του αιτήματος για επέκταση του πεδίου δράσεως της ΕΤΕ στις χώρες του Συμφώνου των Άνδων, σε συνεργασία με την Corporación Andina de Fomento.
στ) Δημιουργία ειδικής επιτροπής για τις ΜΜΕ στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής	Συνεδρίαση της μικτής επιτροπής στις 19/20 Απριλίου 1988. Δημιουργία υποεπιτροπής για τη συνεργασία στον τομέα της βιομηχανίας (πρώτη συνεδρίαση: Νοέμβριος 1988).	Συνέχιση της εξέτασης του προβλήματος για τη δημιουργία των κατάλληλων υποδομών
ζ) Ίδρυση επιχειρησιακού συμβουλίου («Business Council») μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Συμφώνου των Άνδων	Δεν έχει ακόμη ιδρυθεί. Αντίθετα, πραγματοποίηση σειράς βιομηχανικών διασκέσεων: αγροβιομηχανική (Καράκας, 10/12. 9. 1986) και συνάντηση «Άνδεις-Ευρώπη» (Μιλάνο, 20 - 21. 4. 1988).	
η) Στροφή της κοινοτικής βοήθειας προς τις φτωχότερες χώρες του Συμφώνου των Άνδων και ιδίως προς το γεωργικό τομέα	Κατανομή της βοήθειας ΕΟΚ: Βολιβία 41,3 %, Περού 30,5 %, Ισημερινός 17,7 %, Κολομβία 10,1 %, Βενεζουέλα 0,4 %. Συμμετοχή της ΕΟΚ στο πρόγραμμα APIR, για τον προσανατολισμό των προσπαθειών του Συμφώνου των Άνδων στους γεωργικούς τομείς, ύστερα από την υπογραφή του πρωτοκόλλου του Κίτο, στις 12 Μαΐου 1987.	Ευνοϊκή μεταχείριση, εκ μέρους της ΕΟΚ, των εξαγωγών γεωργικών προϊόντων που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τις χώρες του Συμφώνου των Άνδων, ιδίως για τις φτωχότερες
θ) Συνεργασία για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και την προώθηση εναλλακτικών καλλιεργειών	Εφαρμογή των σχεδίων προγράμματος της ΕΟΚ για τη συνεργασία Βορρά/Νότου (1987). Γραπτή δήλωση της 16ης Μαΐου 1988 του ΕΚ. Δημιουργία στο πλαίσιο του Συμφώνου των Άνδων, της επιτροπής πρόληψης και καταπολέμησης των ναρκωτικών (12. 3. 1987): ελαφές με την ειδική εξεταστική επιτροπή του ΕΚ.	Συνέχιση των προσπαθειών
ι) Συντονισμός, για το σκοπό αυτό, της βοήθειας των κρατών μελών	Συντονισμός, προβλεπόμενος από τη συμφωνία συνεργασίας. Καμία πρωτοβουλία εκ μέρους της ΕΟΚ. ΕΒΑ στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ.	
ια) Ενημέρωση της αρμόδιας επιτροπής του ΕΚ, μέσω της Επιτροπής	Συζήτηση στο πλαίσιο της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, 21. 7. 1988 και 20. 9. 1988.	Περιοδικοί απολογισμοί εκ μέρους της Επιτροπής
ιβ) Συμμετοχή των μελών του ΕΚ στις συνεδριάσεις της μικτής επιτροπής	Καμία πρωτοβουλία.	Επανάληψη του αιτήματος

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

Αιτήματα του ΕΚ 13. 4. 1984	Δράσεις της ΕΟΚ και/ή του Συμφώνου των Άνδεων	Συστάσεις του ΕΚ
εγ) Συνεργασία μεταξύ των Δικαστηρίων και των Ελεγκτικών Συνεδρίων της ΕΟΚ και του — Συμφώνου των Άνδεων	Συζήτηση για τη συνεργασία μεταξύ των Δικαστηρίων των δύο εταίρων κατά τη συνεδρίαση της 20./21. Απριλίου 1988 της μικτής επιτροπής. Αποστολή του Ελεγκτικού Συνεδρίου στη Λυνας, το Φεβρουάριο του 1987.	Βάσεις για μια αποτελεσματική συνεργασία
ιδ) Ίδρυση υπηρεσίας της Επιτροπής στη Λίμα	Το πρόγραμμα της Επιτροπής για το δίκτυο των αντιπροσωπειών της προβλέπει τη δημιουργία της υπηρεσίας αυτής, όχι όμως πριν από το 1992.	Υποστήριξη του εν λόγω προγράμματος και διάθεση των αναγκαίων δημοσιονομικών πόρων. Το ΕΚ τονίζει ότι είναι ανάγκη να επισπευθεί η δημιουργία της υπηρεσίας
ιε) Υποστήριξη των προσπαθειών για τη δημιουργία Πανεπιστημίου των Άνδεων	Πανεπιστήμιο Άνδεων «Simón Bolívar», Sucre (Βολιβία). Η συμφωνία υπεγράφη στις 22 Ιανουαρίου 1986.	Υποστήριξη των δραστηριοτήτων του Πανεπιστημίου.
ιστ) Συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κοινοβουλίου των Άνδεων, ιδίως για την προετοιμασία της ανάδειξης των μελών του τελευταίου με άμεσες εκλογές	Η διεξαγωγή άμεσων εκλογών προβλέπεται για το 1994. Σεμινάριο στις 24-27 Νοεμβρίου 1987 στη Λίμα, με συμμετοχή εκπροσώπων του ΕΚ. Κοινή δήλωση, την οποία υπέγραψαν στις 15 Ιουνίου 1987 οι Πρόεδροι του ΕΚ και του Κοινοβουλίου των Άνδεων.	Πολιτική και οικονομική ενίσχυση εκ μέρους του ΕΚ για την προετοιμασία των εκλογών
π) Δημιουργία υποεπιτροπής του ΕΚ, για τις σχέσεις με το Κοινοβούλιο των Άνδεων.	Ελαφές μεταξύ του Προεδρείου της Αντιπροσωπείας του ΕΚ για τις Σχέσεις με τη Λατινική Αμερική και του Κοινοβουλίου των Άνδεων (τη σύνοδος του Κοινοβουλίου των Άνδεων, Μπογκοτά, Απρίλιος 1987). Επίσκεψη του Προέδρου του Κοινοβουλίου των Άνδεων στο ΕΚ στις 15.-17. Ιουνίου 1987 και 10.-13. Ιουλίου 1988.	Το ΕΚ τονίζει και πάλι ότι είναι σκόπιμο να συσταθεί υποεπιτροπή

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Νοεμβρίου 1988

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE ECLATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΓΕΤΑΞΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, CALMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, CROUX, CRUSOL, DE BACKER VAN OCKEN, DEL DUCA, DE PASQUALE, DESAMA, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΥΓΛΛΑΣ, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DOURO, EBEL, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDERO LOPEZ, EWING, FYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRÜH, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, GAZHE, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΕΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GREJAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, HUGOT, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., ΜΑΥΡΟΣ, MCCARTIN, MCMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORAVIA, MORONI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PAISLEY, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

*Έκθεση de Pasquale*

έγγρ. Α 2-218/88

*Τροπολογία 17*

( + )

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., DOURÓ, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HERMAN, HUTTON, KILBY, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PATTERSON, PRAG, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

( - )

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CHOPIN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, CROUX, DE PASQUALE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPERT, HITZIGRATH, KILLILEA, KLEPSCH, KUIJPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LÓPEZ, MORONI, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PINTASILGO, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, REMACLE, ROGALLA, ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELEK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAUFFENBERG, THAREAU, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WOLTIER.

( O )

DE BREMOND D'ARS, ESCUDERO LOPEZ.

*Τροπολογία 31*

( + )

ARGÜELLES SALAVERRIA, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, COLUMBU, ESCUDERO LOPEZ, KUIJPERS, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, PRAG, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, WELSH.

( - )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, CAAMAÑO



Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHOPIER, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CROUX, DE PASQUALE, DEPREG, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΑΖΗΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIERREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HUGOT, HUTTON, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, MAHER, MALANGRÉ, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LÓPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAISLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PONJATOWSKI, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, REMACLE, ROGALLA, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(0)

ARIAS CAÑETE, FERRER CASALS, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, NEWTON DUNN.

*Εάντε*

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHOPIER, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEPREG, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ESCUDERO LÓPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, ΦΙΑΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIERREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIPERS, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARINARO, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LÓPEZ, MORONI, MOTCHANE, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., NORDMANN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROGALLA, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, TRIDENTE, ULBURGH, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, KILBY, MCMILLAN-SCOTT, PAISLEY, PRAG, TURNER, WELSH.

(0)

DE BREMOND D'ARS, HERMAN, NEWTON DUNN, PFLIMLIN.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

*Έκθεση Garcia Arias**Έγγρ. Α 2-262/88**Παράγραφοι 1 και 6*

( + )

ALBER, ALVAREZ DE PAZ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BALFE, BARDONG, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL DE BACKER-VAN OCKEN, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ESTGEN, FÖCKE, FRÜH, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HITZIGRATH, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MALLET, MARTIN D., MONTERO ZABALA, MORONI, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PFLIMLIN, PONS GRAU, PRAG, PRICE, ROBERTS, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, WEDEKIND, WELSH, WOLTJER, ZAHORKA.

*Έκθεση Zahorka**Έγγρ. Α 2-224/88**Εύλοιο*

( - )

ALBER, ALVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BARDONG, BENHAMOU, BESSE, BOESMANS, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FRÜH, GARCÍA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HITZIGRATH, HUGHES, HUTTON, KILBY, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALLET, MEDINA ORTEGA, MORONI, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWENS, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PFLIMLIN, PONS GRAU, PRICE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHÖN, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, ΤΖΟΥΝΗΣ, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, WAGNER, VON WOGAU, WOLTJER, ZAHORKA.

( 0 )

BLUMENFELD, FITZGERALD, GAUTHIER.

*Έκθεση van Aerssen**Έγγρ. Α 2-228/88**Εύλοιο*

( + )

ALVAREZ DE PAZ, BENHAMOU, BOMBARD, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLUMBU, EYRAUD, HITZIGRATH, MALLET, MEDINA ORTEGA, PONS GRAU, ROBLES PIQUER, SELIGMAN, VÁZQUEZ FOUZ, ZAHORKA.

Παρασκευή, 18 Νοεμβρίου 1988

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο  
(άρθρο 65 του Κανονισμού)

Αριθμός εγγράφου	Εντάκτες	Υπογραφές
13/88	Richard Simmons	6
15/88	Martin, Collins, Ford, McMahon	18
16/88	Pordea	1
17/88	Staes, Nitsch	7
18/88	de Gucht	73
19/88	Baron Crespo, Sapena Granell, Coimbra-Martins	27
20/88	Pannella	13
21/88	van der Lek	14

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

### Η ΝΕΑ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

Αυτό το πληροφοριακό φυλλάδιο βασίζεται σε 26 μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων που έγιναν στο Βέλγιο, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο για λογαριασμό του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος. Οι μελέτες αφορούσαν κυρίως τους ακόλουθους τομείς:

- την τεχνολογική κατάσταση της αναπτόξεως των μηχανών CNC, των συστημάτων CAD/CAM και το βαθμό ενοποίησης της σχεδιάσεως, του σχεδιασμού και της κατασκευής
- την έκταση της εφαρμογής των ενοποιημένων συστημάτων CAD/CAM
- τις ενδεχόμενες επιπτώσεις στη βιομηχανία κατασκευών από οικονομική και οργανωτική άποψη
- τις επιπτώσεις στην αλληλεπίδραση ανάμεσα στον άνθρωπο, τη μηχανή και την οργάνωση της εργασίας
- τη διαμόρφωση μιας δυναμικής πολιτικής μέσα στην επιχείρηση όσον αφορά το προσωπικό, και τη σύνδεσή της με την εκπαίδευση, τις ειδικότητες και την επαγγελματική εξέλιξη
- τις επιπτώσεις στους «χρήστες» του συστήματος, και την αλληλεπίδραση ανάμεσα σ' αυτούς τους χρήστες
- τις επιπτώσεις στην μισθωτή απασχόληση στη βιομηχανία κατασκευών.

56 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: SY-50-87-291-GR-C ISBN: 92-825-7803-8

Τμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 4,60 BFR 200 ΔΡΧ 740



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ

Το έργο περιλαμβάνει:

- 32 000 ονομασίες χημικών ουσιών (διεθνείς κοινές ονομασίες, συστηματική ονομασία και συνώνυμα),
- εννέα γλώσσες: ισπανικά, δανικά, γερμανικά, ελληνικά αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ολλανδικά και πορτογαλικά.

Το έργο προσφέρει:

- τη δυνατότητα να ευρίσκει κανείς άμεσα τη δασμολογική κατάταξη (κλάση και διάκριση) των χημικών ουσιών στο νέο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον γνωρίζει την ονομασία του σε μία από τις εννέα γλώσσες,
- την ονοματολογία του νέου δασμολογίου (συνδυασμένη ονοματολογία) που βασίζεται στην ονοματολογία του «εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων» που ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1988,
- την αντιστοιχία της χημικής ονοματολογίας στις εννέα γλώσσες (εξειδικευμένο πολύγλωσσο λεξικό) χάρις σε έναν κοινό αριθμό-κλειδί (αριθμό CUS),
- τη δυνατότητα να ευρίσκει ο αναγνώστης τον αριθμό CAS («chemical abstracts registry number»).

Οι χημικές ονομασίες που περιλαμβάνονται στο έργο αυτό, επιτρέπουν την πρόσβαση στην τράπεζα δεδομένων για τις χημικές ουσίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ECDIN).

626 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: CB-52-88-348-GR-C      ISBN: 92-825-7917-4

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 33,75      ΔΡΧ 5 600



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg

8. Γύρος της Ουρουγουάης ψήφισμα σχετικά με την εξέλιξη των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων της GATT στο πλαίσιο του γύρου της Ουρουγουάης (έγγρ. Α 2-224/88) .....	315
9. Οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμφώνου των Άνδεων ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Συμφώνου των Άνδεων (έγγρ. Α 2-228/88) .....	324